aprilia

SCARABEO 125 - 250



aprilia part# 8104851

use+maintenancebook

© 2004 **Piaggio & C. S.p.A.** - Noale (VE)

Première édition : Février 2004

Nouvelle édition : Septembre 2006/A

Produit et imprimé par :
VALLEY FORGE DECA
Ravenne , Modène, Turin

DECA S.r.l.
Siège Social et Administratif
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Italie -
Tél. 0545-216611
Fax 0545-216610
www.vftis.com
deca@vftis.spx.com

pour :
Piaggio & C. S.p.A.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italie
Tél. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

MESSAGES DE SECURITE

Les messages de signalisation suivants sont utilisés dans tout le manuel pour indiquer ce qui suit :

⚠ Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures. Le non-respect de ce qui est indiqué dans les notices précédées par ce symbole peut compromettre la sécurité du conducteur, la sécurité d'autres personnes et celle du véhicule !

⚠ DANGER

Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.

⚠ ATTENTION

Indique un risque potentiel de blessures légères ou de dommages au véhicule.

IMPORTANT Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou instructions importantes.

INFORMATIONS TECHNIQUES

★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées aussi sur le côté opposé du véhicule.

Lorsqu'elle n'est pas spécifiquement décrite, la repose des ensembles s'effectue à l'inverse des opérations de dépose.

Les mots "droite" et "gauche" se réfèrent au pilote assis sur le véhicule en position de conduite normale.

AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - INSTRUCTIONS GENERALES

Avant de démarrer le moteur, lire attentivement ce manuel et en particulier le chapitre “CONDUITE EN SECURITE”.

La sécurité du conducteur et celle des autres ne dépendent pas uniquement de la rapidité des réflexes ou de l'agilité du conducteur, mais aussi de la connaissance due véhicule, de son état d'efficacité et de la connaissance des règles fondamentales pour une CONDUITE EN SECURITE. Il est donc conseillé de se familiariser avec son véhicule de façon à se déplacer avec maîtrise et en toute sécurité dans la circulation routière.

IMPORTANT Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de ce véhicule et doit toujours lui rester en dotation même en cas de revente.

aprilia a conçu ce manuel en prêtant le maximum d'attention à l'exactitude et à l'actualité des informations fournies. Toutefois, en considération du fait que les produits **aprilia** sont sujets à des améliorations de projet continues, il peut se vérifier des petites différences entre les caractéristiques de votre véhicule et les caractéristiques décrites dans ce manuel.

Pour tout éclaircissement concernant les informations contenues dans ce manuel, contacter le **Concessionnaire Officiel aprilia**.

Pour toute intervention de contrôle et de réparation qui n'est pas décrite explicitement dans ce manuel, pour tout achat de pièces détachées d'origine **aprilia**, d'accessoires et autres produits, et pour toute expertise spécifique, s'adresser exclusivement aux Concessionnaires Officiels et aux Centres Service **aprilia** qui garantissent un service soigné et rapide.

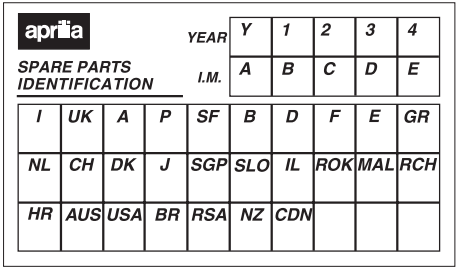
La société aprilia vous remercie d'avoir choisi **aprilia** et vous souhaite bonne route.

Les droits de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation totale ou partielle, quel que soit le procédé, sont réservés pour tous les Pays.

IMPORTANT Dans certains pays la législation en vigueur requiert le respect de normes antipollution et antibruit et la réalisation de vérifications périodiques.

L'utilisateur qui utilise le véhicule dans ce pays doit :
- s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia** pour le remplacement des composants concernés par d'autres composants homologués pour le pays concerné ;
- effectuer les vérifications périodiques requises.

IMPORTANT A l'achat du véhicule, indiquer dans la figure ci-dessous les données d'identification se trouvant sur l'ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DES PIECES DETACHEES. L'étiquette est collée sur le tube supérieur droit du châssis, pour la lecture il est nécessaire de déposer le carénage central, voir page 41 (DEPOSE DU CARENAGE CENTRAL).



Ces données identifient :
- YEAR = année de production (Y, 1, 2, ...) ;
- I.M. = code de modification (A, B, C, ...) ;
- PAYS D'HOMOLOGATION (I, UK, A, ...).

et elles sont fournies au **Concessionnaire Officiel aprilia** comme référence pour l'achat de pièces détachées ou accessoires spécifiques du modèle que l'on possède.

Dans ce manuel les modifications sont indiquées par les symboles suivants :

- 125 **modèle 125 cm³**
- 250 **modèle 250 cm³**
- OPT **optionnel**

VERSION :

- I **Italie**
- UK **Royaume-Uni**
- A **Autriche**
- P **Portugal**
- SF **Finlande**
- B **Belgique**
- D **Allemagne**
- F **France**
- E **Espagne**
- GR **Grèce**
- NL **Hollande**
- CH **Suisse**
- DK **Danemark**
- J **Japon**
- SGP **Singapour**
- SLO **Slovénie**
- IL **Israël**
- ROK **Corée du Sud**
- MAL **Malaisie**
- RCH **Chili**
- HR **Croatie**
- AUS **Australie**
- USA **Etats Unis d'Amérique**
- BR **Brésil**
- RSA **République de l'Afrique du Sud**
- NZ **Nouvelle-Zélande**
- CDN **Canada**

SOMMAIRE

MESSAGES DE SECURITE 2

INFORMATIONS TECHNIQUES 2

AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - INSTRUCTIONS GENERALES 2

REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE 6
VETEMENTS 8
ACCESSOIRES 8
CHARGEMENT 9

EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX .. 10

EMPLACEMENT DES COMMANDES/INSTRUMENTS 12

INSTRUMENTS ET INDICATEURS 12

TABLEAU INSTRUMENTS ET INDICATEURS .. 13

COMMANDES INDIVIDUELLES PRINCIPALES 14

COMMANDES AU COTE GAUCHE DU GUIDON . 14
COMMANDES AU COTE DROIT DU GUIDON . 14
COMMUTATEUR D'ALLUMAGE 15
ANTIVOL DE DIRECTION 15

EQUIPEMENTS AUXILIAIRES 16

HORLOGE DIGITALE 16
CROCHET POUR SACS 16
CROCHET ANTIVOL 17
DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE 17
TOP-CASE A CASQUE 17
BAC VIDE-POCHES 18
SELLE DU PASSAGER REGLABLE 18
TROUSSE A OUTILS 18

COMPOSANTS PRINCIPAUX 19

CARBURANT 19
LUBRIFIANTS 19
LIQUIDE DES FREINS - recommandations 20
FREINS A DISQUE 20
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT 22
PNEUS 24
POT/SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT 25

MODE D'EMPLOI 26

TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES . 26
DEMARRAGE 27
DEPART ET CONDUITE 29
RODAGE 31
ARRET 31
STATIONNEMENT 31
POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE 32
CONSEILS CONTRE LE VOL 33

ENTRETIEN 33

FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE 34
DONNEES D'IDENTIFICATION 36
CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET APPOINT 37
FILTRE À AIR 38
CONTROLE DE L'USURE DES PLAQUETTES 39
INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE 40
REGLAGE DE LA SUSPENSION ARRIERE 40
DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE 41
DEPOSE DU CARENAGE CENTRAL 41
DEPOSE DU CARENAGE AVANT 42
DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE AVANT .. 42
REGLAGE DU RALENTI 43
REGLAGE DE LA COMMANDE DES GAZ 43
BOUGIE 44
BATTERIE 45
LONGUE PERIODE D'INACTIVITE DE LA BATTERIE 45
EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE 46
CONTROLE ET NETTOYAGE DES COSSES ET DES BORNES 46
DEPOSE DE LA BATTERIE 46
CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE BATTERIE 47
RECHARGEMENT DE LA BATTERIE 47
INSTALLATION DE LA BATTERIE 47
REMPLACEMENT DES FUSIBLES 48
CONTROLE DES CONTACTEURS 49
REGLAGE VERTICAL DU FAISCEAU LUMINEUX 49
AMPOULES 50
REMPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS DE DIRECTION 50
REMPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT 51
REMPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU ARRIERE 52

TRANSPORT 53

VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT . 53

NETTOYAGE 54

PERIODES DE LONGUE INACTIVITE 55

DONNEES TECHNIQUES 56

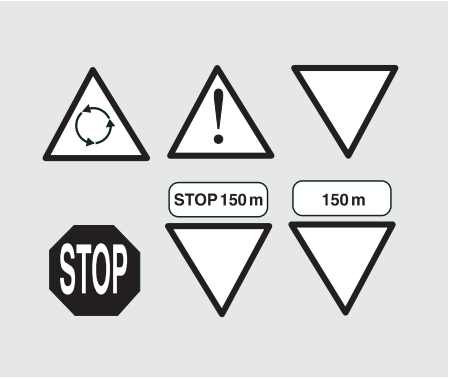
TABLEAU DES LUBRIFIANTS 59
SCHEMA ELECTRIQUE - Scarabeo 125 60
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Scarabeo 125 61
SCHEMA ELECTRIQUE - Scarabeo 250 62
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Scarabeo 250 63
CONCESSIONNAIRES OFFICIELS ET CENTRES SERVICE 64

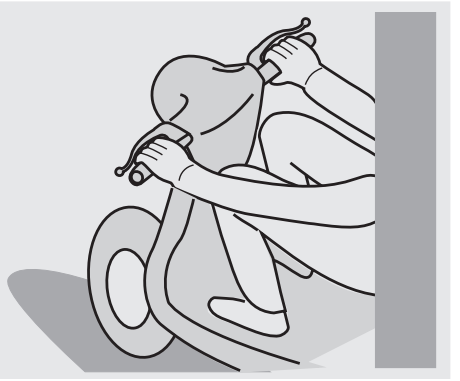
aprilia



conduite en sécurité







REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE

Pour conduire le véhicule, il est nécessaire de remplir toutes les conditions prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, aptitude psychophysique, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc.).

Il est conseillé de se familiariser et se familiariser avec le véhicule, sur des routes à faible trafic et/ou sur des propriétés privées.

L'absorption de médicaments, d'alcool et de stupéfiants ou psychotropes, augmente considérablement les risques d'accidents. S'assurer que les propres conditions psychophysiques sont adéquates à la conduite, en faisant particulièrement attention à l'état de fatigue physique et de somnolence.

La plupart des accidents sont dus à l'inexpérience du conducteur.

Ne JAMAIS prêter le véhicule à des débutants et toujours s'assurer que le pilote possède les conditions requises pour la conduite.

Respecter rigoureusement la signalisation et les normes sur la circulation routière nationale et locale.

Eviter les manœuvres brusques et dangereuses pour soi et pour les autres (exemple : cabrages, dépassement des limites de vitesse, etc.), évaluer et tenir toujours compte des conditions de la chaussée, de visibilité, etc.

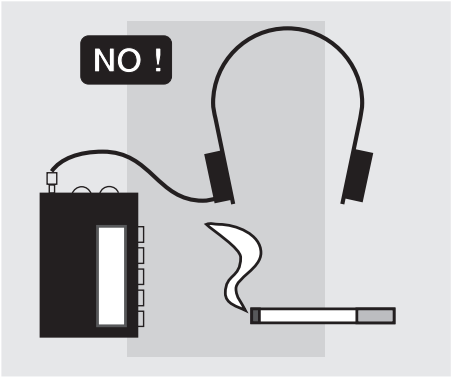
Ne pas heurter d'obstacles qui pourraient provoquer des dommages au véhicule ou entraîner la perte de contrôle du véhicule même.

Ne pas rester dans le sillage d'autres véhicules pour prendre de la vitesse.

⚠ DANGER

Conduire toujours avec les deux mains sur le guidon et les pieds sur les repose-pieds en position de conduite correcte.

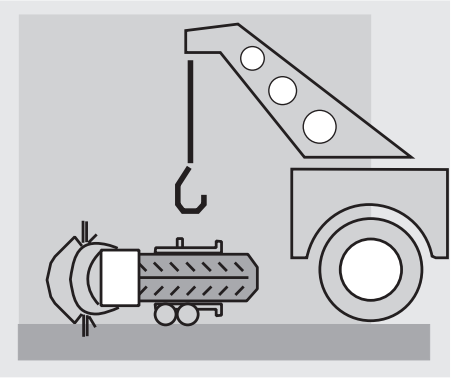
Eviter absolument de se mettre débout pendant la conduite ou de s'étirer.



Le pilote ne doit jamais se distraire ou se laisser distraire ou encore se faire influencer par des personnes, choses, actions (ne pas fumer, manger, boire, lire, etc.) pendant la conduite du véhicule.

Utiliser le carburant et les lubrifiants spécifiques pour le véhicule, du type mentionné sur le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS" ; contrôler régulièrement les niveaux prescrits de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.

Si le véhicule a été impliqué dans un accident ou bien a subi un choc ou une chute, s'assurer que les leviers de commande, les tubulures, les câbles, le système de freinage et les parties vitales ne sont pas endommagés.



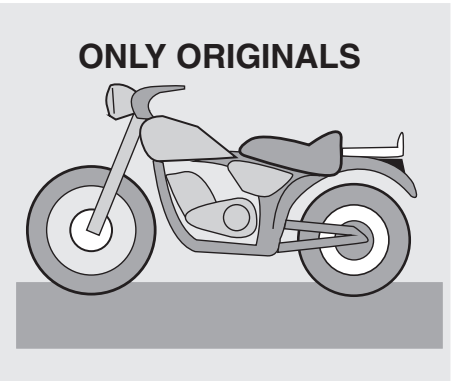
Au besoin, faire contrôler le véhicule par un **Concessionnaire Officiel aprilia** avec une attention particulière pour le châssis, le guidon, les suspensions, les organes de sécurité et les dispositifs pour lesquels l'utilisateur ne peut pas évaluer leur état.

Signaler tout mauvais fonctionnement afin de faciliter l'intervention des techniciens et/ou des mécaniciens.

Ne conduire en aucun cas le véhicule si les dommages subis compromettent la sécurité.

Ne modifier en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de la plaque d'immatriculation, des clignotants de direction, des dispositifs d'éclairage et de l'avertisseur sonore.

Toute modification du véhicule comporte l'annulation de la garantie.



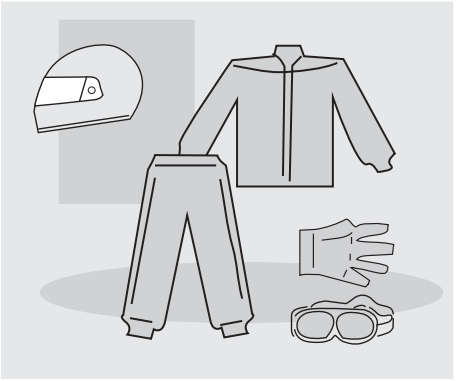
Toute modification éventuelle apportée au véhicule ou bien la suppression de pièces d'origine peuvent modifier les caractéristiques du véhicule et donc diminuer le niveau de sécurité ou même le rendre illégal.

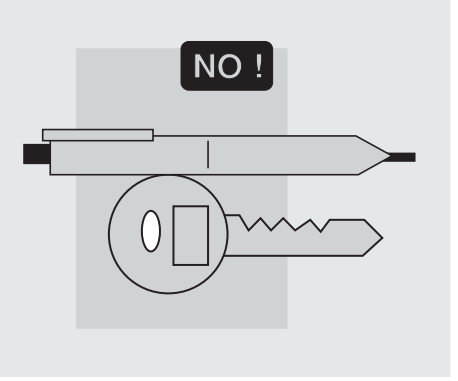
Il est conseillé de s'en tenir toujours à toutes les dispositions légales et aux règlements nationaux et locaux en fait d'équipement du véhicule.

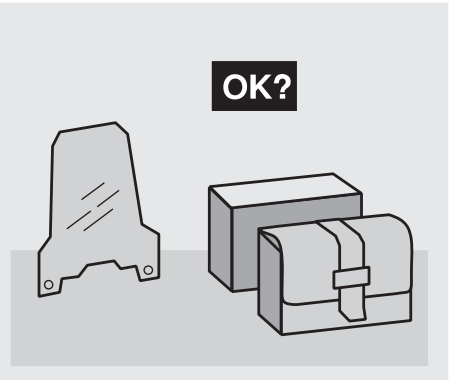
De façon particulière, on doit éviter les modifications techniques capables d'augmenter les performances ou de modifier les caractéristiques d'origine du véhicule.

Eviter absolument de s'affronter dans des courses avec d'autres véhicules.

Eviter la conduite tout-terrain.







VETEMENTS

Avant de se mettre en route, se souvenir de porter et d'attacher correctement le casque. S'assurer qu'il est homologué, intact, de la bonne taille et que sa visière est propre.

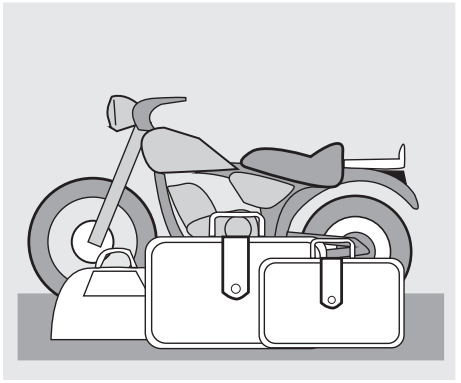
Porter des vêtements de protection, si possible de couleur claire et/ou réfléchissants. De cette manière, le pilote qui sera bien visible vis-à-vis des autres conducteurs réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision et il sera mieux protégé en cas de chute.

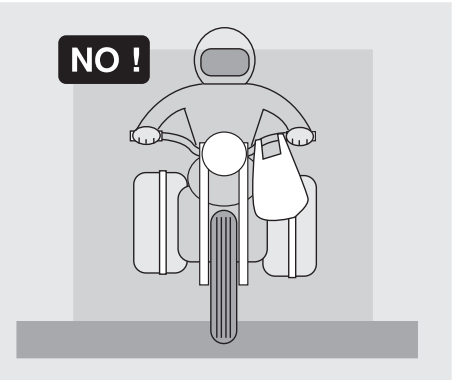
Les vêtements doivent être bien ajustés et fermés aux extrémités ; les cordons, les ceintures et les cravates ne doivent pas pendre ; éviter que ces objets ou autres puissent empêcher la conduite en s'accrochant sur les parties en mouvement ou sur les organes de conduite.

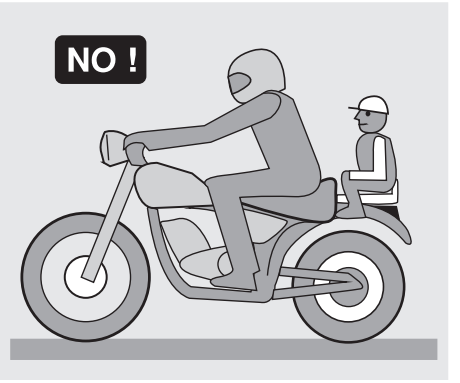
Ne pas garder dans ses poches des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute, par exemple : des objets pointus tels que clés, stylos, récipients en verre, etc. (les mêmes recommandations sont valables pour le passager éventuel).

ACCESSOIRES

L'utilisateur est personnellement responsable du choix de l'installation et de l'usage d'accessoires. Il est recommandé de monter l'accessoire de manière à ce qu'il ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ou qu'il ne compromette pas leur fonctionnement, ne limite pas le débattement des suspensions et l'angle de braquage, n'empêche pas le fonctionnement des commandes et ne réduise pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison dans les virages. Eviter l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes, car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence. Les carénages et les pare-brise de grandes dimensions, montés sur le véhicule, peuvent causer des forces aérodynamiques en mesure de compromettre la stabilité du véhicule pendant la conduite, surtout aux vitesses élevées.







S'assurer que l'équipement est solidement fixé au véhicule et qu'il ne constitue pas un danger pendant la conduite.
Ne pas ajouter ou modifier des appareils électriques qui surchargent le générateur de courant : il pourrait se produire l'arrêt soudain du véhicule ou une perte dangereuse de courant nécessaire pour le fonctionnement des dispositifs de signalisation sonore et visuelle.
aprilia conseille l'utilisation d'accessoires d'origine (**aprilia** genuine accessories).

CHARGEMENT

Charger le véhicule avec prudence et modération. Il est nécessaire de placer le bagage le plus près possible du barycentre du véhicule et de répartir uniformément les poids sur les deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre. En outre, contrôler que le bagage est solidement ancré au véhicule surtout pendant les voyages à long parcours.

Ne jamais fixer d'objets encombrants, volumineux, lourds et/ou dangereux au guidon, aux garde-boue et aux fourches : cela pourrait ralentir la réponse du véhicule en virage et compromettre inévitablement sa maniabilité.

Ne pas placer sur les côtés du véhicule des bagages trop encombrants, car ils pourraient heurter des personnes ou des objets et provoquer la perte de contrôle du véhicule.

Ne pas transporter de bagages sans les avoir solidement fixés sur le véhicule.

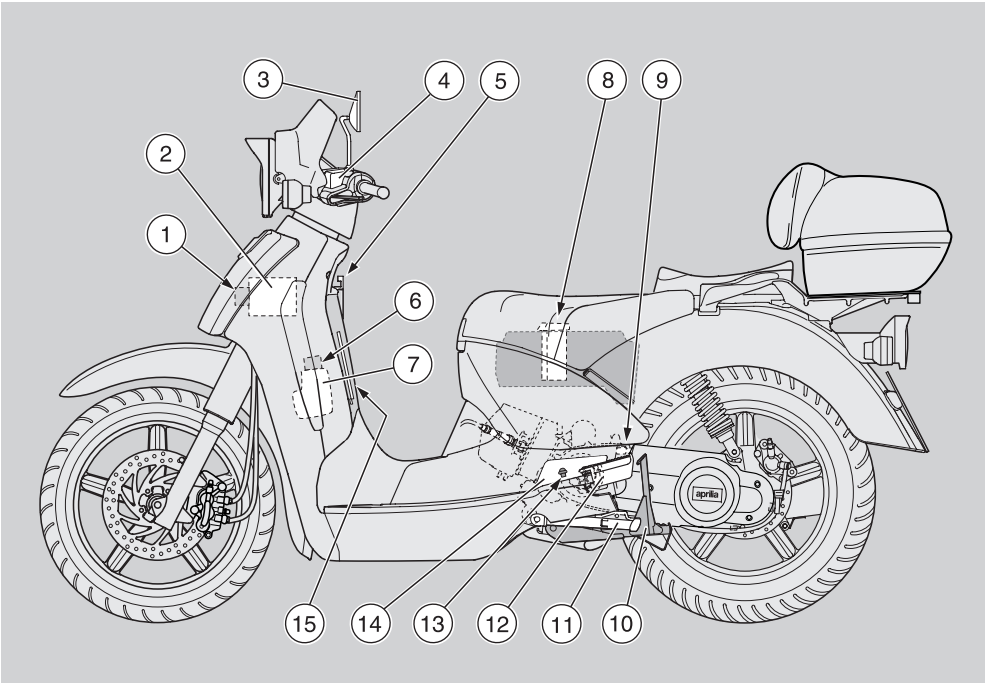
Ne pas transporter de bagages qui débordent excessivement du porte-bagages ou qui couvrent les dispositifs de signalisation sonore et visuelle.

Ne pas transporter d'animaux ou d'enfants sur le bac vide-poches ou sur le porte-bagages.

Ne pas dépasser la limite maximale de poids transportable pour chaque porte-bagages.

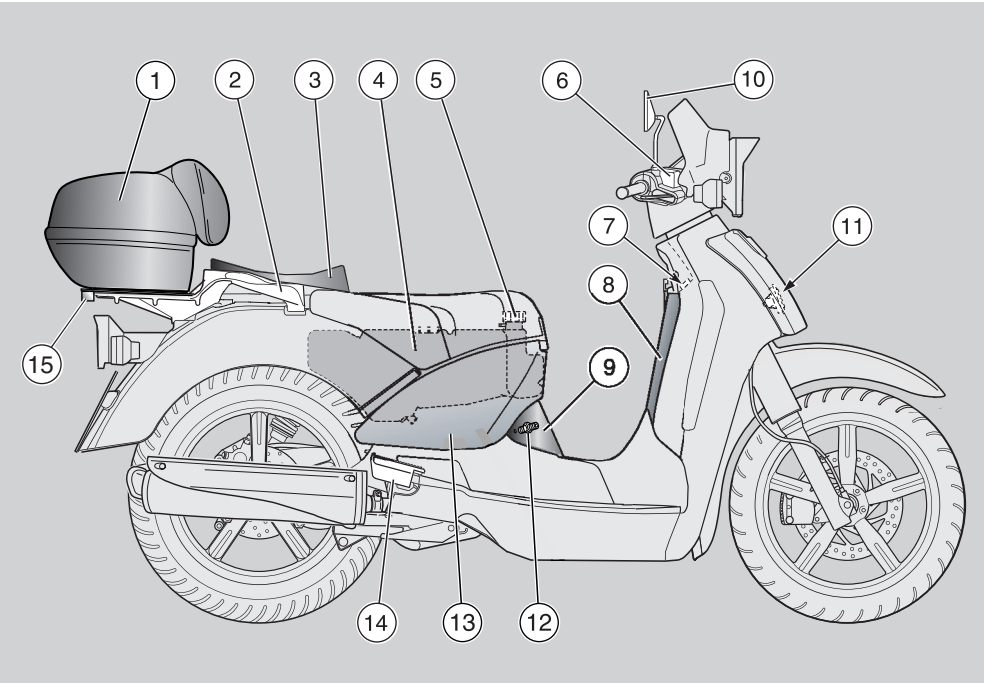
Toute surcharge du véhicule peut compromettre la tenue de route et la maniabilité.

EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX



LEGENDE

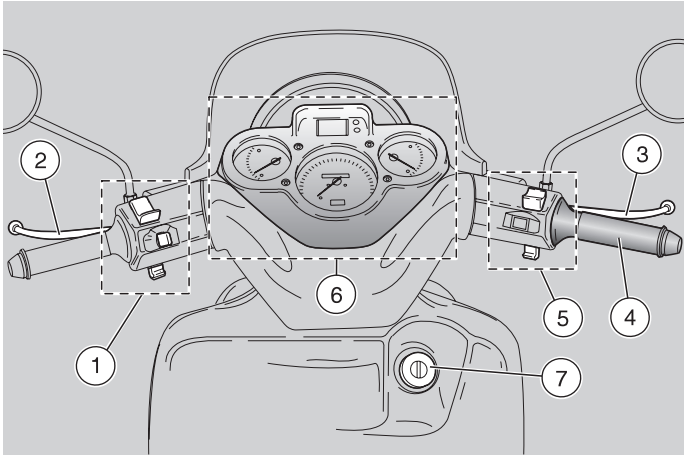
1) Porte-fusibles
2) Batterie
3) Rétroviseur gauche
4) Réservoir de liquide frein arrière
5) Crochet pour sacs
6) Bouchon du vase d'expansion liquide de refroidissement
7) Vase d'expansion
8) Filtre à air
9) Crochet antivol (pour câble armé "Body-Guard" **aprilia** OPT)
10) Bequille centrale
11) Béquille latérale
12) Repose-pied gauche passager
13) Bouchon de remplissage huile moteur
14) Couvercle accès bouchon huile moteur
15) Trappe de visite avant



LEGENDE

1) Top-case à casque
2) Poignée passager
3) Selle passager
4) Réservoir de carburant
5) Bouchon réservoir de carburant
6) Réservoir de liquide frein avant
7) Commutateur d'allumage/antivol de direction/déblocage selle
8) Bac vide-poches
9) Trappe de visite centrale
10) Rétroviseur droit
11) Avertisseur sonore
12) Bougie
13) Carénage central
14) Repose-pied droit passager
15) Barillet ouverture top-case

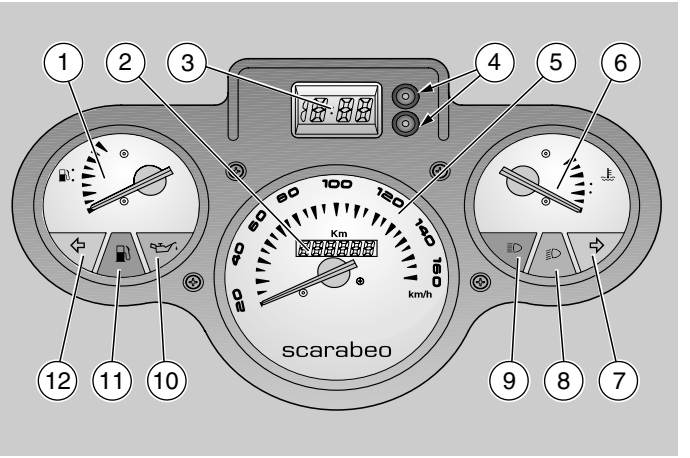
EMPLACEMENT DES COMMANDES/INSTRUMENTS



LEGENDE

1) Commandes électriques au côté gauche du guidon
2) Levier de frein combiné (avant + arrière)
3) Levier commande frein avant
4) Poignée des gaz
5) Commandes électriques au côté droit du guidon
6) Instruments et indicateurs
7) Commutateur d'allumage / antivol de direction (○ - ⛒ - 🔒) /déblocage selle (OPEN)

INSTRUMENTS ET INDICATEURS

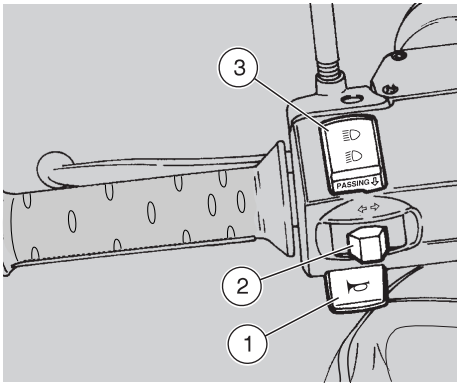


LEGENDE

1) Indicateur niveau de carburant (⛽)
2) Compteur kilométrique totalisateur
3) Horloge digitale
4) Boutons de sélection des fonctions et réglages de l'horloge digitale
5) Indicateur de vitesse
6) Indicateur température du liquide de refroidissement (🌡)
7) Témoin clignotants de direction droits (⇨) couleur verte
8) Témoin feu de croisement (≡D) couleur verte
9) Témoin feu de route (≡D) couleur bleue
10) Témoin pression huile moteur (🛢) couleur rouge
11) Témoin réserve de carburant (⛽) couleur jaune ambrée
12) Témoin clignotants de direction gauches (⇦) couleur verte

TABLEAU INSTRUMENTS ET INDICATEURS

Description	Fonction
Témoin clignotants de direction droits⇨	Clignote quand le signal de virage à droite est en fonction.
Témoin clignotants de direction gauches⇦	Clignote quand le signal de virage à gauche est en fonction.
Témoin pression huile moteur	S'allume chaque fois que l'on positionne le commutateur d'allumage sur "○", et le moteur n'est pas en marche, effectuant ainsi l'essai de fonctionnement de l'ampoule. Si l'ampoule ne s'allume pas durant cette phase, il faut la remplacer. Le témoin doit s'éteindre lorsque le moteur est en marche. **⚠ ATTENTION** **Si le témoin s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression de l'huile moteur dans le circuit est insuffisante. Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia .**
Compteur kilométrique totalisateur	Indique le nombre total de kilomètres parcourus.
Indicateur de vitesse	Indique la vitesse de conduite
Témoin feu de route	S'allume quand l'ampoule feu de route du feu avant est activée ou quand on actionne l'appel de phare (PASSING⇩).
Témoin feu de croisement	S'allume quand l'ampoule feu de croisement du feu avant est activée.
Témoin réserve de carburant	S'allume quand dans le réservoir de carburant il reste une quantité de carburant de 2 ℓ.
Indicateur du niveau de carburant	Indique approximativement le niveau de carburant dans le réservoir. Quand l'aiguille atteint la zone rouge, dans le réservoir il reste 2 ℓ de carburant. **Dans ce cas, effectuer le ravitaillement le plus tôt possible, voir page 19 (CARBURANT).**
Horloge digitale	Indique l'heure, la date, les secondes, voir page 16 (HORLOGE DIGITALE).
Indicateur température du liquide de refroidissement	Indique approximativement la température du liquide de refroidissement dans le moteur. Quand l'aiguille commence à s'écarter du niveau "**min",** la température est suffisante pour pouvoir conduire le véhicule. On obtient la température normale de fonctionnement dans la zone centrale de l'échelle. Si l'aiguille atteint la zone rouge, arrêter le moteur et contrôler le niveau du liquide de refroidissement, voir page 22 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT). **⚠ ATTENTION** **Si l'on dépasse la température maximum autorisée (zone rouge "max" de l'échelle), on pourrait endommager gravement le moteur.**



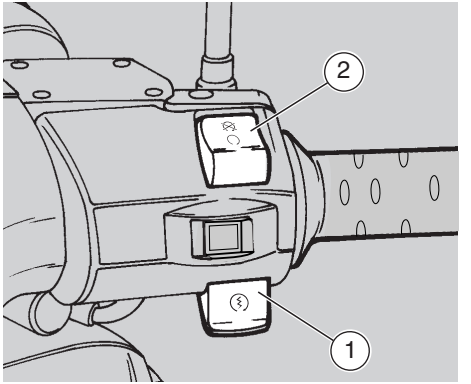
COMMANDES AU COTE GAUCHE DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques ne fonctionnent que lorsque le commutateur d'allumage est en position "○".

1) **BOUTON AVERTISSEUR SONORE (📯)**
   La pression de ce bouton permet d'actionner l'avertisseur sonore.
2) **CONTACTEUR CLIGNOTANTS DE DIRECTION (⇦⇨)**
   Déplacer le contacteur vers la gauche pour indiquer que l'on veut tourner à gauche ; déplacer le contacteur vers la droite pour indiquer que l'on veut tourner à droite. Appuyer sur le centre de l'interrupteur pour mettre hors service le clignotant de direction.
3) **INVERSEUR ROUTE-CROISEMENT (≣D - ≣D) / BOUTON APPEL DE PHARE (**PASSING ⇩**)**
   Si l'inverseur route-croisement se trouve en position "≣D", le feu de route est actionné ; en position "≣D", le feu de croisement est actionné.

   La pression du bouton inverseur route-croisement en position (PASSING ⇩) permet d'actionner l'appel de phare.

IMPORTANT Quand on relâche l'inverseur route-croisement, on neutralise l'appel de phare.



COMMANDES AU COTE DROIT DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques ne fonctionnent que lorsque le commutateur d'allumage est en position "○".

1) **BOUTON DE DEMARRAGE (Ⓢ)**
   En appuyant sur le bouton "Ⓢ", le démarreur fait tourner le moteur. Pour les opérations de démarrage, voir page 27 (DEMARRAGE).

2) **CONTACTEUR D'ARRET MOTEUR (○ - ⊗)**

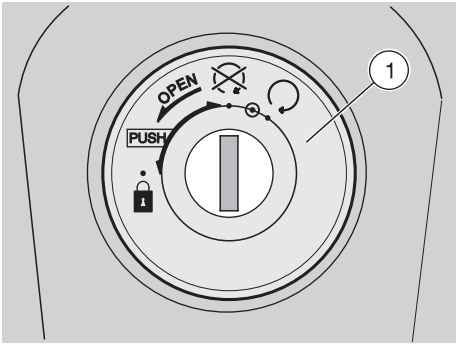
⚠ DANGER

Ne pas intervenir sur le contacteur d'arrêt moteur "○ - ⊗" pendant la marche.

Il fonctionne en tant que contacteur de sécurité ou d'urgence.
Le contacteur en position "○", il est possible de démarrer le moteur ; en le tournant en position "⊗", le moteur s'arrête.

⚠ ATTENTION

Le moteur à l'arrêt et le commutateur d'allumage en position "○", la batterie pourrait se décharger. Le véhicule à l'arrêt, après avoir éteint le moteur, tourner le commutateur d'allumage en position "⊗".

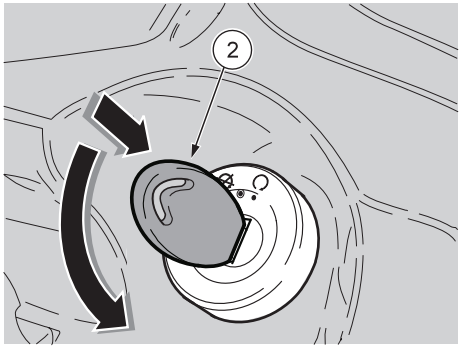


COMMUTATEUR D'ALLUMAGE

Le commutateur d'allumage (1) se trouve au côté droit, près de la colonne de direction.

IMPORTANT La clé de contact (2) actionne le commutateur d'allumage / antivol de direction, la serrure de la selle et la serrure du bac vide-poches.
Le véhicule est livré avec deux clés (une est de réserve).

IMPORTANT Garder la clé de réserve dans un endroit différent du véhicule.



ANTIVOL DE DIRECTION

⚠ DANGER

Ne jamais tourner la clé en position "🔒" pendant la marche, pour ne pas causer la perte de contrôle du véhicule.

FONCTIONNEMENT

Pour bloquer la direction :

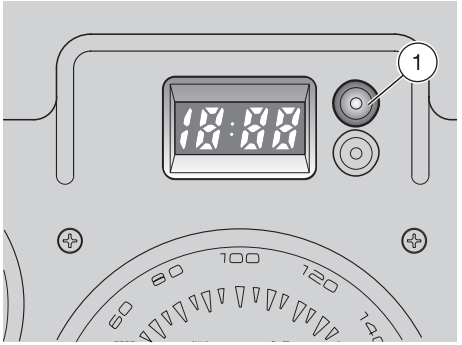
- Tourner complètement le guidon vers la gauche.
- Tourner la clé de contact (2) en position "".
- Appuyer sur la clé de contact (2) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers la gauche), braquer lentement le guidon jusqu'à positionner la clé de contact (2) sur "🔒".
- Enlever la clé.

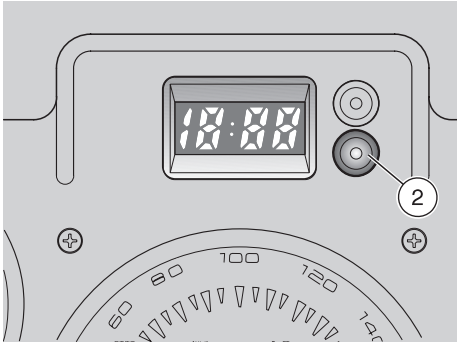
⚠ ATTENTION

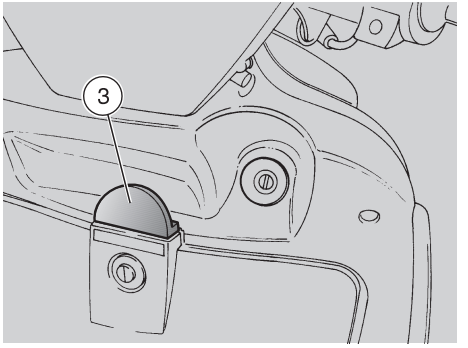
Si l'on tourne la clé de contact, sans la presser, on actionne la serrure de la selle et non pas l'antivol de direction.

IMPORTANT Tourner la clé de contact et simultanément tourner le guidon.

Position	Fonction	Extraction clé
🔒 Antivol de direction	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur ni d'actionner les feux.	Il est possible d'enlever la clé.
	Le moteur et les feux ne peuvent pas être mis en fonction.	Il est possible d'enlever la clé.
	Le moteur et les feux peuvent être mis en fonction.	Il n'est pas possible d'enlever la clé.







HORLOGE DIGITALE

Description des fonctions :

- Affichage normal : heures et minutes.
- Affichage de la date : en appuyant sur la touche (1), le mois et le jour s'affichent.
- Affichage des secondes : appuyer deux fois sur la touche (1).

IMPORTANT Pour le remplacement de la pile de l'horloge, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia**.

Réglage :

- Appuyer une fois sur la touche (2), l'heure et la date s'affichent alternativement.
- Mois : appuyer encore sur la touche (2), le mois s'affiche à gauche (tout le reste disparaît). Appuyer sur la touche (1) pour régler le mois souhaité.
- Jour : appuyer encore sur la touche (2), le jour s'affiche à droite.
  Appuyer sur la touche (1) pour régler le jour souhaité.
- Heure : appuyer encore sur la touche (2) et à gauche s'affiche l'heure avec la lettre "**A"** ou "**P"** (**A**= du matin, **P** = du soir).
  Appuyer sur la touche (1) pour régler l'heure souhaitée.
- Minutes : appuyer encore sur la touche (2) pour obtenir les minutes à droite de l'afficheur.
  Appuyer sur la touche (1) pour régler les minutes souhaitées.

L'horloge est ainsi réglée.
Appuyer encore sur la touche (2) et ensuite sur la touche (1) pour retourner au fonctionnement normal.

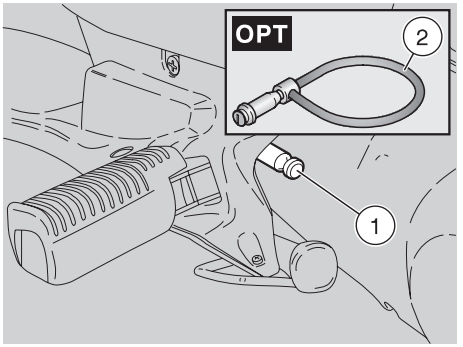
CROCHET POUR SACS

⚠ DANGER

Ne pas pendre au crochet des sacs ou des sachets trop volumineux, car ils pourraient compromettre sérieusement la maniabilité du véhicule ou le mouvement des pieds.

Le crochet pour sacs (3) se trouve sur la protection interne, dans la partie avant.

Poids maxi autorisé : 1,5 kg



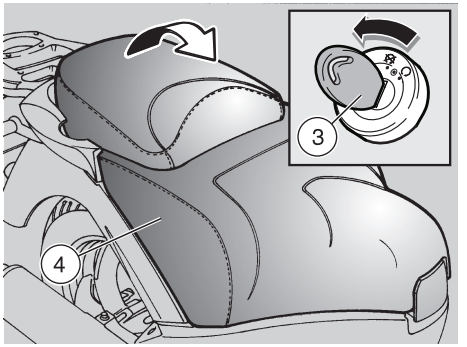
CROCHET ANTIVOL

Le crochet antivol (1) se trouve au côté gauche du véhicule, près du repose-pieds du passager.

Pour prévenir le vol éventuel du véhicule, il est conseillé de le fixer à l'aide d'un câble armé "Body-Guard" **aprilia** OPT (2) quel'on peut trouver auprès des **Concessionnaire Officiel aprilia** .

⚠ ATTENTION

Ne pas employer le crochet pour soulever le véhicule, ou pour d'autres buts, car il a été conçu seulement pour fixer le véhicule une fois qu'il a été garé.



DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE

FONCTIONNEMENT

Pour débloquer la selle :

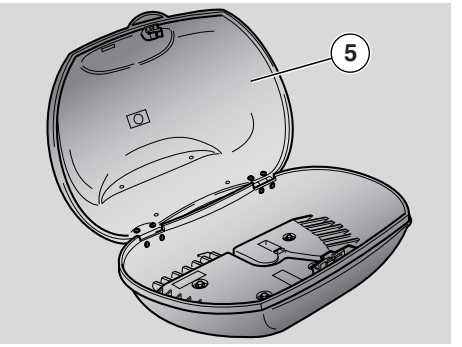
- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Insérer la clé de contact dans le commutateur d'allumage/antivol de direction.

IMPORTANT Tourner la clé de contact (3) sans la presser.

- Tourner la clé de contact (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre le déclic indiquant l'ouverture de la serrure.
- Remettre la clé de contact en position "⚿".
- Lever la selle (4).
- Pour bloquer la selle, il faut la baisser et la pousser (sans la forcer), en faisant déclencher la serrure.

⚠ DANGER

Avant de se mettre en route, vérifier que la selle est bien bloquée.



TOP-CASE A CASQUE

- Insérer la clé dans le barillet ouverture top-case à casque.
- Tourner la clé de contact dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Lever le couvercle (5) du top-case à casque.
- Pour bloquer le couvercle du top-case à casque, le baisser et le pousser (sans forcer), en faisant enclencher la serrure.

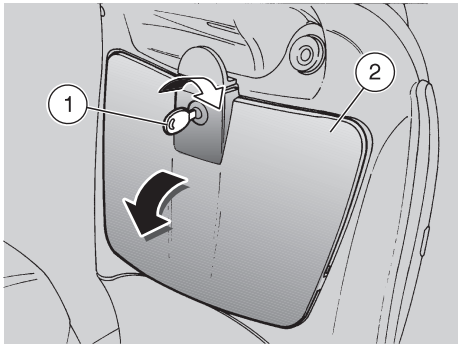
⚠ DANGER

Avant de se mettre en route, s'assurer que le couvercle du top-case est bien bloqué.

BAC VIDE-POCHES

Il se trouve sous le guidon, sur la protection interne ; pour y accéder il faut :

- Insérer la clé (1) dans la serrure.



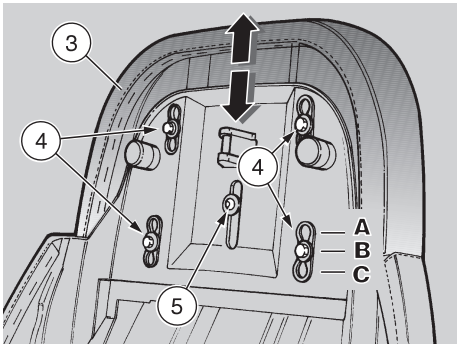
- Tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre, la tirer et ouvrir le volet (2).

⚠ ATTENTION

Avant de bloquer le volet s'assurer de ne pas avoir oublié la clé dans le bac vide-poches.

Pour bloquer le volet (2) le lever et pousser. La clé n'est pas nécessaire.

Poids maxi autorisé : 1,5 kg



SELLE DU PASSAGER REGLABLE

La selle du passager (3) peut être réglée, dans le sens longitudinal, sur trois positions différentes :

– complètement en avant (A) ;
– standard (B) ;
– complètement en arrière (C).

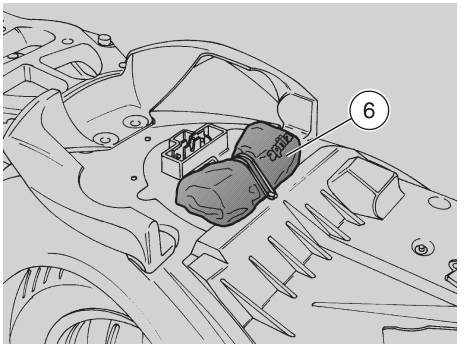
Pour le réglage :

- Lever la selle, voir page 17 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

⚠ ATTENTION

N'agir en aucun cas sur la vis spéciale (5). L'altération de cette vis compromet la sécurité.

- Desserrer les vis (4).
- Déplacer la selle (3) sur la position souhaitée.
- Serrer les vis (4).



TROUSSE A OUTILS

La trousse à outils (6) est fixée dans le logement spécial, sous la selle.

- Lever la selle, voir page 17 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

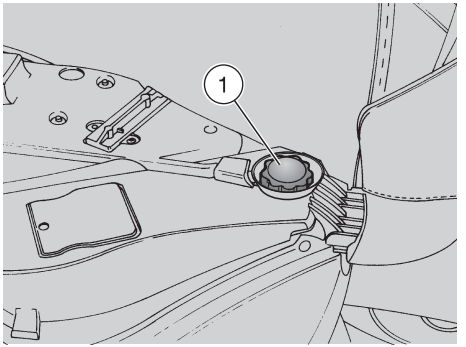
L'équipement fourni est le suivant :

– trousse ;
– tournevis type “Fiat” l=128 ;
– manche tournevis ;
– clé Allen de 3 mm ;
– clé Allen de 4 mm ;
– clé à ergot pour amortisseurs ;
– clé à bougies 16x140 mm avec talon carré 12 mm doté de joint ;
– rallonge clé à bougies ;
– tige 8x120 mm ;
– tournevis cruciforme 45 mm.

CARBURANT

⚠ DANGER

Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions. Il est nécessaire d'effectuer les opérations de ravitaillement et d'entretien dans une zone ventilée et avec le moteur arrêté. Ne fumer ni pendant le ravitaillement ni à proximité de vapeurs de combustible et éviter absolument tout contact avec des flammes nues, des étincelles et toute autre source pouvant causer l'allumage ou l'explosion.
Eviter aussi tout débordement de carburant de la goulotte de remplissage, car il pourrait s'incendier au contact des surfaces brûlantes du moteur.
Au cas où du carburant serait accidentellement renversé, contrôler que la partie concernée est parfaitement sèche avant le démarrage du véhicule.Le carburant se dilate avec la chaleur et sous l'action des rayons solaires, par conséquent ne jamais remplir le réservoir à ras bords.
Fermer soigneusement le bouchon à la fin de l'opération de ravitaillement. Eviter le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs, l'ingestion et le transvasement d'un réservoir à un autre au moyen d'un tuyau.



NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.

GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

N'utiliser que de l'essence super avec plomb (4 Stars UK) ou sans plomb, avec un indice d'octane minimum 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.).

CAPACITE DU RESERVOIR (réserve comprise) : 8,9 ℓ

RESERVE RESERVOIR : 2 ℓ

Pour accéder au bouchon du réservoir de carburant :

- Lever la selle, voir page 17 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- Dévisser le bouchon du réservoir (1).

LUBRIFIANTS

⚠ DANGER

L'huile du moteur peut causer de graves dommages à la peau si elle est manipulée longuement et quotidiennement. Il est conseillé de se laver soigneusement les mains après l'avoir manipulée.
En cas d'opérations d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

NE PAS DISPERSER L'HUILE USAGEE DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.

⚠ ATTENTION

Agir avec précaution.
Ne pas répandre d'huile !
Avoir soin de ne pas salir aucun composant, la zone où l'on travaille et l'espace environnant. Nettoyer soigneusement toute trace éventuelle d'huile. En cas de fuites ou de mauvais fonctionnements, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

HUILE DE TRANSMISSION

Faire contrôler le niveau de l'huile de transmission tous les 6000 km (3750 mi).
Vidanger l'huile de transmission au bout des 1000 premiers km (625 mi) et par la suite tous les 24000 km (15000 mi).
Pour le contrôle et la vidange, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia**.

HUILE MOTEUR

Contrôler périodiquement le niveau d'huile moteur, voir page 37 (CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET APPOINT).

IMPORTANT Utiliser de l'huile ayant les spécifications 5/W 40, voir page 59 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

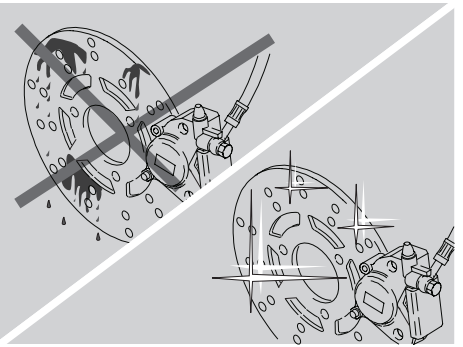
⚠ ATTENTION

S'il faut faire l'appoint d'huile moteur, il est recommandé de ne pas dépasser le niveau "MAX".

Il est nécessaire de vidanger l'huile moteur au bout des 1000 premiers km (625 mi) et par la suite :

– vidanger tous les 6000 km (3750 mi).
– vérifier périodiquement le niveau/appoint.

Pour la vidange, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia**.



LIQUIDE DES FREINS - RECOMMANDATIONS

IMPORTANT Ce véhicule est équipé de freins à disque avant et arrière, avec des circuits hydrauliques séparés.
Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

⚠ DANGER

De soudaines variations du jeu ou une résistance élastique sur le levier de frein sont dues à des inconvénients dans le système hydraulique.
S'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia en cas de doutes sur le bon fonctionnement du système de freinage et si on n'est pas en mesure d'effectuer les opérations de contrôle courantes.

⚠ DANGER

Faire très attention au disque du frein et aux joints de frottement, en vérifiant qu'ils ne sont pas huileux ou graissés, spécialement après l'exécution des opérations d'entretien ou de contrôle.
Contrôler que la durite de frein n'est pas entortillée ou usée.

GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.

FREINS A DISQUE

⚠ DANGER

Les freins sont les organes qui garantissent le plus la sécurité, ils doivent donc être maintenus en parfait état ; les contrôler avant tout voyage.

Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage. Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

Le liquide des freins doit être vidangé tous les deux ans par un Concessionnaire Officiel aprilia.



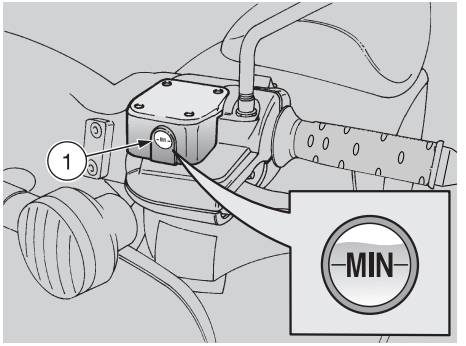
IMPORTANT Ce véhicule est équipé de freins à disque avant et arrière, avec des circuits hydrauliques séparés.
Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

Au fur et à mesure que les plaquettes de frein s'usent, le niveau du liquide dans le réservoir diminue pour en compenser automatiquement l'usure.

Les réservoirs du liquide des freins se trouvent sur le guidon, à proximité des fixations des leviers de frein. Contrôler périodiquement le niveau du liquide des freins dans les réservoirs, voir ci-contre (CONTRÔLE) et l'usure des plaquettes, voir page 39 (CONTROLE DE L'USURE DES PLAQUETTES).

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si l'on relève une fuite de liquide dans le système de freinage.



CONTRÔLE

Pour le contrôle du niveau :

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Retirer le plastique de protection des clignotants de direction.
- Tourner le guidon de façon à ce que le liquide contenu dans le réservoir liquide des freins soit parallèle au repère "**MIN**" indiqué sur le hublot (1).
- Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "**MIN**" indiqué sur le hublot (1).

MIN = niveau minimum.

Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "**MIN**" :

⚠ ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement au fur et à mesure que les plaquettes s'usent.

- Vérifier l'usure des plaquettes des freins, page 39 (CONTROLE DE L'USURE DES PLAQUETTES) et du disque.

Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacés :

- S'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia** qui fera l'appoint.

⚠ ATTENTION

Contrôler l'efficacité de freinage.

Dans le cas d'une course excessive du levier de frein ou d'une perte d'efficacité du système de freinage, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia car il pourrait être nécessaire d'effectuer la purge de l'air du système.

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le véhicule si le niveau du liquide de refroidissement est inférieur au niveau minimum "MIN".

Contrôler périodiquement et après de longs voyages le niveau du liquide de refroidissement, le faire vidanger tous les 2 ans par un **Concessionnaire Officiel aprilia**.

⚠ DANGER

Le liquide de refroidissement est nocif si avalé ; son contact avec la peau ou les yeux pourrait causer des irritations.

Si le liquide devait entrer en contact avec la peau ou les yeux, rincer longtemps et abondamment à l'eau et consulter un médecin. S'il est avalé, essayer de vomir, se rincer la bouche et la gorge avec de l'eau abondante et consulter immédiatement un médecin.

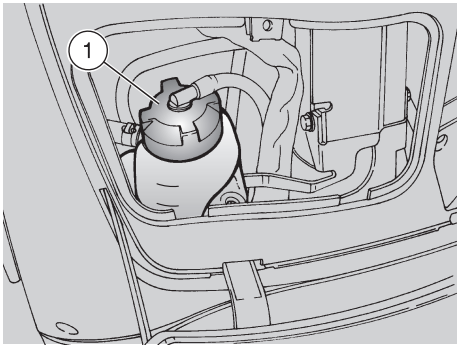
NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.

GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

Prendre garde de ne pas verser le liquide de refroidissement sur les parties brûlantes du moteur ; il pourrait s'incendier en émettant des flammes invisibles. En cas d'opérations d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex. Pour la vidange, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.



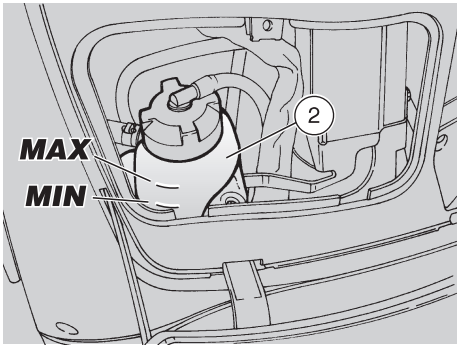
La solution de liquide de refroidissement se compose de 50% d'eau et 50% d'antigel.
Ce mélange est idéal pour la plupart des températures de fonctionnement et garantit une bonne protection contre la corrosion.
Il est préférable de garder le même mélange durant la saison chaude, ceci permettant de réduire les pertes par évaporation et d'éviter les appoints fréquents.
De cette manière les dépôts de sels minéraux accumulés dans les radiateurs de l'eau évaporée diminuent et l'efficacité du système de refroidissement reste intégrale.
Au cas où la température externe serait inférieure à zéro degré centigrade, il faut contrôler fréquemment le circuit de refroidissement en ajoutant, si nécessaire, une concentration plus importante d'antigel (jusqu'à un maximum de 60%).

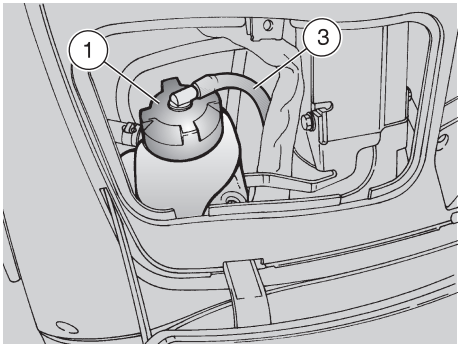


Pour la solution de refroidissement, employer de l'eau déminéralisée, afin de ne pas endommager le moteur.

⚠ DANGER

Ne pas enlever le bouchon du vase d'expansion (1) quand le moteur est chaud car le liquide de refroidissement est sous pression et sa température est très élevée.
Au contact de la peau ou des vêtements, ce liquide peut causer de graves brûlures et/ou dommages.





CONTROLE ET REMPLISSAGE

⚠ DANGER

Le moteur froid, effectuer les opérations de contrôle et remplissage du liquide de refroidissement.

- Arrêter le moteur et attendre qu'il ait refroidi.

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- Déposer la trappe de visite avant, voir page 42 (DEPOSE DU CARENAGE AVANT).
- S'assurer que le niveau du liquide contenu dans le vase d'expansion (2) se situe entre les repères "**MIN**" et "**MAX**".

  MIN = niveau minimum.

  MAX = niveau maximum.

Dans le cas contraire :

- Desserrer le bouchon de remplissage (1) (en tournant de deux tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), sans l'enlever.
- Attendre quelques secondes pour permettre l'élimination de la pression éventuelle.

IMPORTANT Une tubulure reniflard (3) est reliée au bouchon (1). Ne pas forcer ni retirer la tubulure reniflard (3).

- Dévisser et enlever le bouchon (1).

⚠ DANGER

Le liquide de refroidissement est nocif si avalé ; au contact de la peau ou des yeux il pourrait causer des irritations.

Ne pas introduire de doigts ou d'autres objets pour vérifier la présence de liquide de refroidissement.



⚠ ATTENTION

Pendant le remplissage, ne pas dépasser le niveau "MAX", autrement une fuite du liquide se vérifiera durant le fonctionnement du moteur.

- Faire l'appoint avec du liquide de refroidissement, voir page 59 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS) jusqu'à ce que le niveau du liquide atteigne approximativement le niveau "**MAX**".
- Remettre en place le bouchon de remplissage (1).

⚠ ATTENTION

En cas de consommation excessive de liquide de refroidissement et au cas où le réservoir resterait vide, contrôler qu'il n'y a pas de fuites dans le circuit. Pour la réparation, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

- Remettre en place la trappe de visite avant, voir page 42 (DEPOSE DU CARENAGE AVANT).



PNEUS

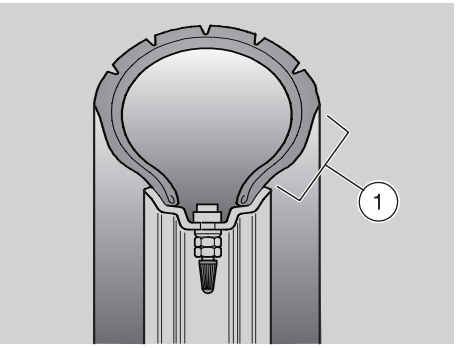
Ce véhicule est équipé de pneus sans chambre à air (tubeless).

⚠ DANGER

Contrôler périodiquement la pression de gonflage des pneus à température ambiante, voir page 56 (DONNEES TECHNIQUES).

Si les pneus sont chauds, la mesure ne sera pas correcte.
Mesurer la pression surtout avant et après un long voyage.

Si la pression de gonflage est trop importante, les aspérités du terrain ne sont pas amorties et sont donc transmises au guidon, ce qui compromet le confort de conduite et réduit également la tenue de route dans les virages.



Si, au contraire, la pression de gonflage est trop faible, les flancs des pneus (1) travaillent davantage, ce qui pourrait provoquer le glissement du pneu sur la jante ou même son décollement, ce qui signifierait la perte de contrôle du véhicule.

De plus, en cas de brusques coups de frein, les pneus pourraient sortir des jantes.
Enfin, dans les virages, le véhicule pourrait faire une embardée.

Contrôler la bande de roulement et l'usure car des pneus en mauvais état compromettent l'adhérence et la manœuvrabilité du véhicule.

Certaines typologies de pneus, homologués pour ce véhicule, sont munis d'indicateurs d'usure.
Il existe différents types d'indicateurs d'usure.
Se renseigner auprès de son revendeur pour les modalités de vérification d'usure.
Vérifier visuellement l'usure des pneus ; s'ils sont usés les faire remplacer.

Si les pneus sont vieux, même s'ils ne sont pas complètement usés, ils peuvent se durcir et ne pas garantir la tenue de route.
Dans ce cas, remplacer les pneus.

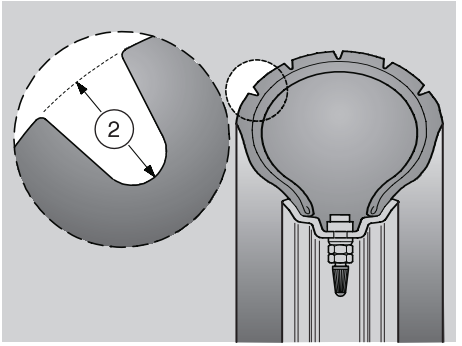
Faire remplacer le pneu s'il est usé ou si un trou éventuel dans la zone de la bande de roulement a des dimensions supérieures à 5 mm.

Après la réparation d'un pneu, faire réaliser l'équilibrage des roues.

N'utiliser que des pneus de dimensions indiquées par la maison, voir page 56 (DONNEES TECHNIQUES).

Ne pas installer de pneus du type à chambre à air sur des jantes pour pneus tubeless, et vice versa.

Contrôler que les valves de gonflage sont toujours munies de leurs bouchons, afin d'éviter tout dégonflement soudain des pneus.



Les opérations de remplacement, de réparation, d'entretien et d'équilibrage sont très importantes et requièrent donc pour leur exécution des outils appropriés et l'intervention d'un personnel spécialisé.

Pour cette raison, il est conseillé de s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia ou à un spécialiste des pneus pour ces opérations.

Si les pneus sont neufs, ils peuvent être recouverts d'une patine glissante : il faut donc rouler avec prudence pendant les premiers kilomètres. Ne pas graisser les pneus avec des liquides inadéquats.



LIMITE MINIMUM DE PROFONDEUR DE LA BANDE DE ROULEMENT (2)

avant : ..... 2 mm (USA 3 mm)
arrière : ..... 2 mm (USA 3 mm)

POT/SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT

⚠ DANGER

Il est interdit d'altérer le système de contrôle des bruits.

On prévient le propriétaire du véhicule que la loi peut interdire ce qui suit :

– la dépose et tout acte qui puisse rendre inopérant, de la part de n'importe qui, sauf en cas d'interventions d'entretien, de réparation ou de remplacement, tout dispositif ou élément constitutif faisant partie d'un nouveau véhicule, dans le but de contrôler l'émission de bruits avant la vente ou la livraison du véhicule à l'acheteur final ou pendant son utilisation ; et
– l'utilisation du véhicule après que ce dispositif ou élément constitutif a été déposé ou rendu inopérant.

Contrôler le pot/silencieux d'échappement et les tuyaux du silencieux, en s'assurant qu'il n'y a pas de marques de rouille ou de trous et que le système d'échappement fonctionne correctement.

Si le bruit produit par le système d'échappement augmente, contacter immédiatement un **Concessionnaire Officiel aprilia**.

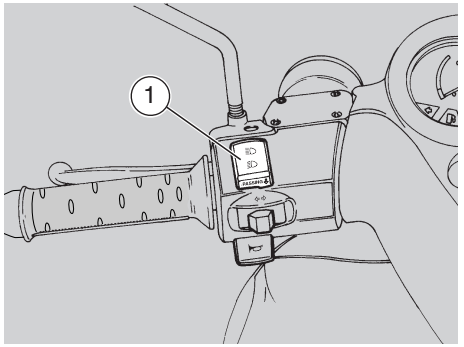
⚠ DANGER

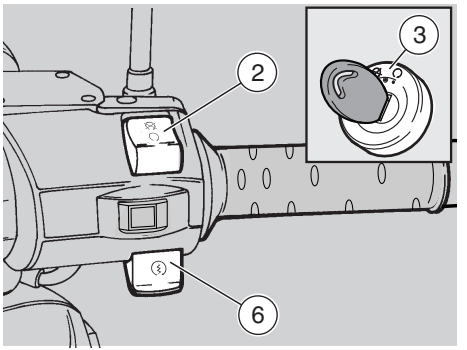
Avant le départ, effectuer toujours un contrôle préliminaire du véhicule pour vérifier qu'il est en parfait état de fonctionnement et de sécurité, voir tableau ci-contre (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES). Ne pas effectuer ces opérations de contrôle peut être la cause de très graves blessures pour les utilisateurs ou de sérieux dommages au véhicule.

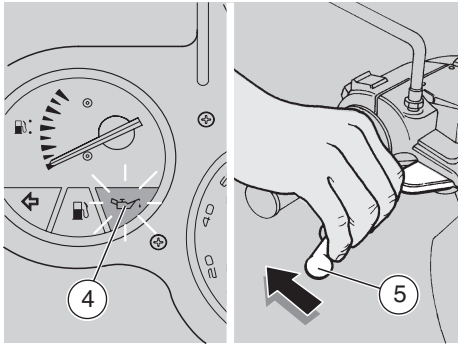
Ne jamais hésiter à s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia, si l'on ne comprend pas le fonctionnement de certaines commandes ou si l'on remarque ou soupçonne des anomalies de fonctionnement. Le temps nécessaire pour un contrôle est très bref, tandis que la sécurité qui en résulte est fondamentale.

TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Composants	Contrôle	Page
Frein avant et arrière à disque	Contrôler le fonctionnement, la course à vide des leviers de commande, le niveau du liquide et les fuites éventuelles. Vérifier l'usure des plaquettes de freins et des platines antibruit (uniquement arrière). Si nécessaire, faire l'appoint de liquide des freins .	20, 39
Leviers des freins	Contrôler qu'ils fonctionnent souplement. Lubrifier les articulations, si nécessaire.	–
Commande des gaz	Contrôler qu'elle fonctionne souplement et qu'elle puisse être ouverte et fermée complètement, dans toutes les positions de la direction. Régler et/ou lubrifier si nécessaire.	43
Roues / pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels.	24
Direction	Contrôler que la rotation est homogène, fluide et sans jeu ou relâchements.	–
Béquille latérale béquille centrale	Contrôler qu'elles fonctionnent souplement et que la tension des ressorts les ramène en position normale. Lubrifier les joints et les articulations, si nécessaire.	–
Eléments de fixation	Vérifier que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Si nécessaire, les régler ou les serrer.	–
Réservoir de carburant	Contrôler le niveau et remplir si nécessaire. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites ou d'occlusions du circuit. Contrôler la fermeture correcte du bouchon de carburant.	19, 53
Liquide de refroidissement	Le niveau de liquide dans le vase d'expansion doit se situer entre les repères **"MIN"** et **"MAX".**	22, 24
Contacteur d'arrêt moteur (○ - ⊗)	Contrôler le bon fonctionnement.	14
Feux, témoins, avertisseur sonore et dispositifs électriques	Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs sonores et visuels. En cas de panne, remplacer les ampoules ou intervenir pour la réparation.	45 – 52







DEMARRAGE

⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nocive pour l'organisme lorsqu'elle est inhalée. Eviter de faire démarrer le moteur dans des endroits fermés ou mal aérés.

Le non-respect de cette recommandation peut causer la perte de connaissance, voire la mort par asphyxie.

Ne pas monter sur le véhicule pour le démarrage.

Ne pas démarrer le moteur le véhicule positionné sur la béquille latérale.

- Pour le démarrage du moteur, positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- S'assurer que l'inverseur route-croisement (1) est en position "≡D".
- Positionner le contacteur d'arrêt du moteur (2) sur "○".
- Tourner la clé de contact (3) et positionner sur "○" le commutateur d'allumage.

⚠ ATTENTION

A ce stade, le témoin (rouge) de pression huile moteur "🛢" (4) s'allume sur le tableau de bord et il restera allumé jusqu'au démarrage du moteur.

- Bloquer au moins une roue, en actionnant un levier de frein (5). Si cela n'arrive pas, le courant ne passe pas au relais de démarrage, par conséquent le moteur ne démarre pas.

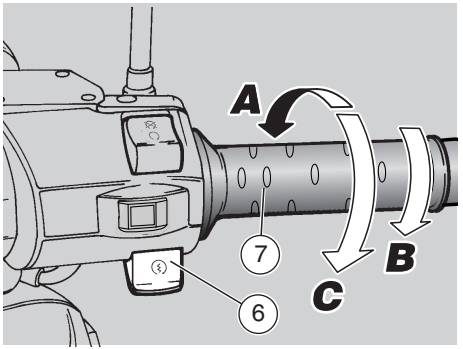
IMPORTANT Si le véhicule est resté à l'arrêt pendant longtemps, effectuer les opérations de la page 29 (DEMARRAGE APRES UNE LONGUE PERIODE D'INACTIVITE).

IMPORTANT Afin d'éviter une usure excessive de la batterie, ne pas maintenir le bouton de démarrage "Ⓢ" appuyé pendant plus de cinq secondes (dix en cas de démarrage après une longue inactivité). Si dans cet intervalle de temps le moteur ne démarre pas, attendre dix secondes et appuyer de nouveau sur le bouton de démarrage "Ⓢ".

⚠ ATTENTION

Eviter d'appuyer sur le bouton de démarrage "Ⓢ" (6) le moteur démarré car cela pourrait endommager le démarreur.

- Appuyer sur le bouton de démarrage "Ⓢ" (6) sans accélérer, et le relâcher dès que le moteur démarre.

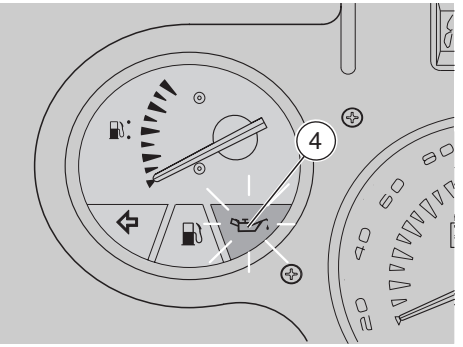


- Si le moteur ne démarre pas dans les trois ou quatre secondes, tourner modérément **(Pos. B)** la poignée des gaz (7) en maintenant appuyé le bouton de démarrage "⏻" (6).

⚠ ATTENTION

Moteur en marche, le témoin de la pression d'huile moteur "🛢" (4) doit s'éteindre. Si le témoin reste allumé ou s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression de l'huile moteur dans le circuit est insuffisante. Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia. Ne pas utiliser le véhicule avec une quantité insuffisante d'huile moteur afin d'éviter d'endommager les organes du moteur.

- Maintenir actionné au moins un levier de frein et ne pas accélérer jusqu'au départ.



⚠ ATTENTION

Ne jamais effectuer de départs brusques lorsque le moteur est froid. Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'air et la consommation de carburant, il est conseillé de chauffer le moteur en roulant à petite vitesse pendant les premiers kilomètres.

DEMARRAGE AVEC MOTEUR NOYE

Le cas où l'on n'exécuterait pas correctement la procédure de démarrage ou en cas d'un excès de carburant dans les conduits d'admission et dans le carburateur, le moteur pourrait se "noyer".

Pour nettoyer un moteur "noyé" :

- Appuyer sur le bouton de démarrage "⏻" (6) pendant quelques secondes (en laissant tourner le moteur à vide) avec la poignée des gaz (7) entièrement relâchée **(Pos. C).**

DEMARRAGE A FROID

En cas de température ambiante basse (près de ou inférieure à 0 °C), le premier démarrage pourrait s'avérer difficile.

Dans ce cas :

- Insister pendant cinq secondes le bouton de démarrage "⏻" (6) actionné et, en même temps, tourner modérément **(Pos. B)** la poignée des gaz (7).

Si le moteur démarre :

- Relâcher la poignée des gaz (7) **(Pos. A).**
- Si le régime de ralenti est instable, faire de petites et fréquentes rotations avec la poignée des gaz (7).

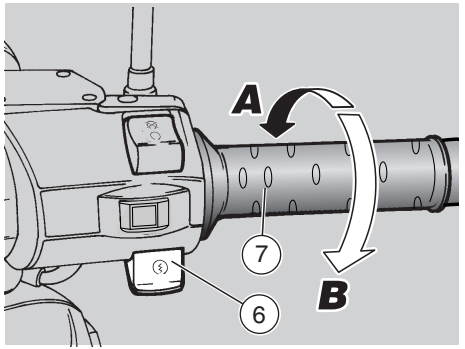
Si le moteur ne démarre pas :

- Attendre quelques secondes et exécuter de nouveau la procédure de DEMARRAGE A FROID.
- Au besoin, déposer la bougie, voir page 44 (BOUGIE) et contrôler qu'elle n'est pas humide.
- Si la bougie est humide, la nettoyer et l'essuyer.

Avant de la reposer :

IMPORTANT Positionner un chiffon propre sur le cylindre à proximité du logement de la bougie comme protection d'éclaboussures d'huile éventuelles.

- Appuyer sur le bouton de démarrage "⏻" (6) et faire tourner le démarreur pendant environ cinq secondes, sans accélérer.



DEMARRAGE APRES UNE LONGUE PERIODE D'INACTIVITE

Si le véhicule est resté à l'arrêt pendant longtemps, il est possible que le démarrage ne soit pas prêt car le circuit d'alimentation de carburant pourrait être partiellement vidé.

Dans ce cas :

- Appuyer sur le bouton de démarrage "⑤" (6) pendant environ dix secondes, en permettant ainsi le remplissage de la cuve du carburateur.

DEPART ET CONDUITE

IMPORTANT Avant de partir, lire attentivement le chapitre “conduite en sécurité”, voir page 5 (CONDUITE EN SECURITE).

⚠ ATTENTION

Si, pendant la conduite, le témoin de la réserve de carburant "⛽" (8) s'allume sur le tableau de bord, cela signifie que la réserve est en fonction et que l'on dispose encore de 2ℓ de carburant. Se ravitailler en carburant au plus tôt, page 19 (CARBURANT).

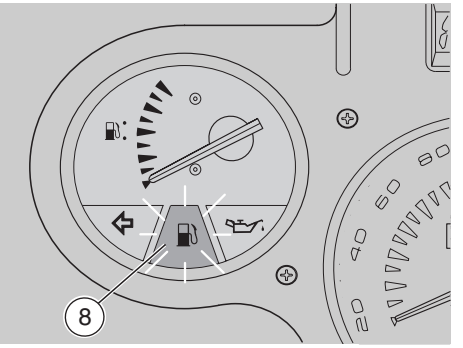
⚠ DANGER

Si l'on voyage en solo, s'assurer que les repose-pieds du passager sont fermés. Pendant la conduite maintenir ses mains sur les poignées et les pieds sur les repose-pieds.

NE JAMAIS CONDUIRE DANS DES POSITIONS DIFFERENTES.

Si l'on voyage en duo, instruire le passager de façon à ce qu'il ne crée pas de difficultés pendant les manœuvres.

Avant de partir, s'assurer que la béquille ou les béquilles sont complètement repliées.

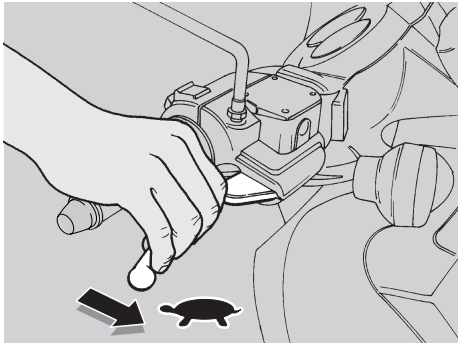


Pour le départ :

- Relâcher la poignée des gaz (7) **(Pos. A),** actionner le frein arrière et faire descendre le véhicule de la béquille.
- Monter sur le véhicule et, pour des raisons de stabilité, maintenir au moins un pied au sol.
- Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.

⚠ DANGER

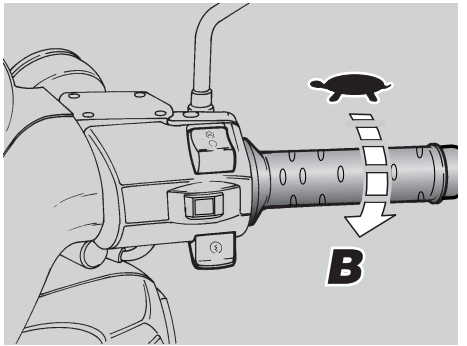
Le véhicule à l’arrêt, se familiariser avec l’emploi des rétroviseurs. La surface réfléchissante est convexe, pour cette raison les objets semblent être plus loin que ce qu’ils sont réellement. Ces rétroviseurs offrent une vision “grand angle” et seulement l’expérience permet d’évaluer la distance des véhicules qui suivent.



- Relâcher le levier de frein et accélérer en tournant modérément **(Pos. B)** la poignée des gaz ; le véhicule commence à avancer.

⚠ ATTENTION

Ne jamais effectuer de départs brusques lorsque le moteur est froid.
Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'air et la consommation de carburant, il est conseillé de réchauffer le moteur en roulant à une vitesse limitée pendant les premiers kilomètres.



⚠ DANGER

Ne pas accélérer et décélérer de manière répétitive et continue, car on risquerait de perdre inévitablement le contrôle du véhicule.
Pour freiner, décélérer et actionner les deux freins pour obtenir une décélération uniforme, en dosant de façon adéquate la pression sur les organes de freinage.
En actionnant seulement le frein avant ou le frein arrière on réduit considérablement la force de freinage et on risque le blocage d'une roue et, par conséquent, une perte d'adhérence.

En cas d'arrêt en pentes, décélérer complètement et utiliser seulement les freins pour maintenir le véhicule arrêté. L'emploi du moteur pour maintenir le véhicule à l'arrêt peut causer la surchauffe du variateur.

⚠ DANGER

Avant d'amorcer un virage, réduire la vitesse ou freiner en parcourant le virage à une vitesse modérée et constante ou en accélération légère ; éviter de freiner à la limite : le risque de glisser serait élevé.

Si l'on n'utilise continuellement les freins dans les descentes, on risque de surchauffer les plaquettes de frein, en réduisant ainsi l'efficacité de freinage. Il faut exploiter la compression du moteur, en utilisant les deux freins de façon intermittente.
Ne jamais rouler, le contact coupé, dans les descentes.

Si l'on roule sur un fond mouillé, ou de toute façon avec une adhérence limitée (neige, verglas, boue etc.), conduire lentement en évitant de freiner brusquement ou d'effectuer des manœuvres qui peuvent causer une perte d'adhérence et, par conséquent, une chute.

Faire attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée.
Les routes déformées, les rails, les bouches d'égout, les signalisations routières peintes sur la chaussée et les plaques de métal des chantiers deviennent glissants quand il pleut. Il faut donc les franchir avec une grande prudence, en conduisant doucement et en penchant le véhicule le moins possible.

⚠ DANGER

Signaler toujours les changements de voie ou de direction à l'aide des dispositifs appropriés et le faire suffisamment en avance, en évitant toute manœuvre brusque et dangereuse. Désactiver les dispositifs tout de suite après le changement de direction. Lorsqu'on dépasse ou l'on est dépassé par d'autres véhicules, faire très attention. En cas de pluie, le nuage d'eau provoqué par les gros véhicules réduit la visibilité ; le déplacement d'air peut provoquer la perte de contrôle du véhicule.

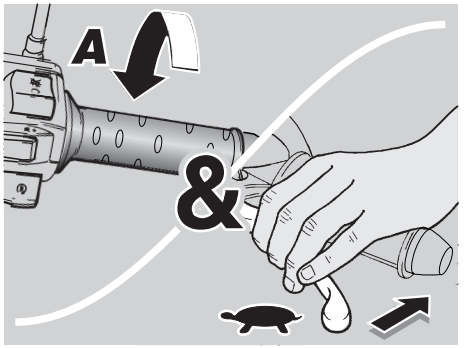
RODAGE

⚠ DANGER

Au bout des 1000 premiers km (625 mi) de fonctionnement, effectuer les contrôles décrits dans la colonne "fin de rodage" de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE, voir page 34, afin d'éviter tout risque d'accident pour le pilote, pour les autres et/ou des dommages au véhicule.

Le rodage du moteur est fondamental pour garantir sa durée de vie et son fonctionnement correct. Parcourir, si possible, des routes présentant de nombreux virages et/ou collines, sur lesquelles le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace.

IMPORTANT Seulement au bout des 500 premiers kilomètres (312 mi) de rodage il est possible d'obtenir les meilleures performances d'accélération et de vitesse du véhicule



Suivre les indications suivantes :

- Ne pas tourner entièrement la poignée des gaz lorsque le moteur tourne à un bas régime, aussi bien durant qu'après le rodage.
- **0-100 km (0-62 mi)**
  Pendant les 100 premiers km (62 mi), agir doucement sur les freins, pour éviter tout freinage brusque et prolongé. Ceci afin de permettre un emplacement correct de la garniture des plaquettes sur les disques de frein.
- **0-500 km (0-312 mi)**
  Pendant les 500 premiers kilomètres (312 mi) ne pas conduire le véhicule à plus de 80% de sa vitesse maximale prévue.
- Eviter de maintenir, pendant de longs trajets, une vitesse constante.
- Au bout des 1000 premiers kilomètres (625 mi), augmenter progressivement la vitesse jusqu'à atteindre les performances maximums.

ARRET

⚠ DANGER

Eviter, si possible, un arrêt brusque, une réduction soudaine de la vitesse du véhicule et les freinages à la limite.

- Relâcher la poignée des gaz **(Pos. A)** et actionner graduellement les freins pour arrêter le mouvement du véhicule.
- Pendant un arrêt momentané, maintenir actionné au moins un frein.

STATIONNEMENT

⚠ DANGER

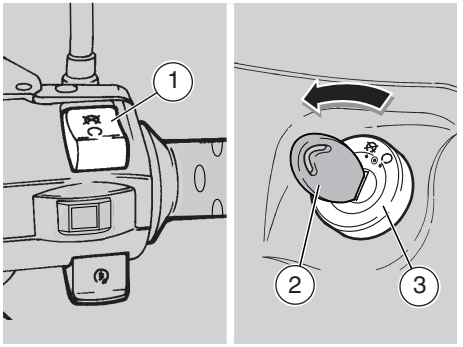
Garer le véhicule sur un terrain solide et plat, afin d'éviter qu'il ne tombe.

Ne jamais l'appuyer aux murs, ni le coucher par terre.

S'assurer que le véhicule, et en particulier ses parties brûlantes, ne représentent pas un danger pour les personnes et les enfants.

Ne pas laisser le véhicule sans surveillance le moteur allumé ou la clé de contact insérée dans le commutateur d'allumage.

Ne pas s'asseoir sur le véhicule lorsqu'il est sur sa béquille.



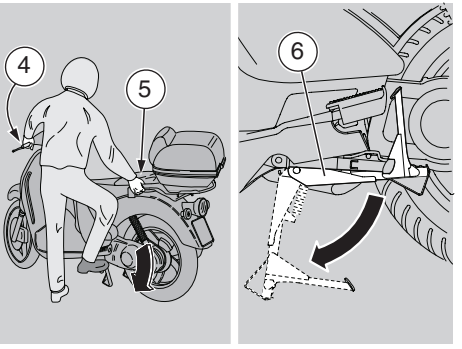
- Arrêter le véhicule, voir page 31 (ARRET)
- Positionner le contacteur d'arrêt moteur (1) sur "⊗".

⚠ ATTENTION

Le moteur à l'arrêt et le commutateur d'allumage en position "○", la batterie pourrait se décharger.

- Tourner la clé de contact (2) et positionner le commutateur d'allumage (3) sur "⊗".
- Positionner le véhicule sur la béquille centrale, voir ci-contre (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

IMPORTANT Moteur à l'arrêt, il n'est pas nécessaire de fermer le robinet de carburant, car il est doté d'un système automatique de fermeture.



⚠ ATTENTION

Ne pas laisser la clé de contact dans le commutateur d'allumage.

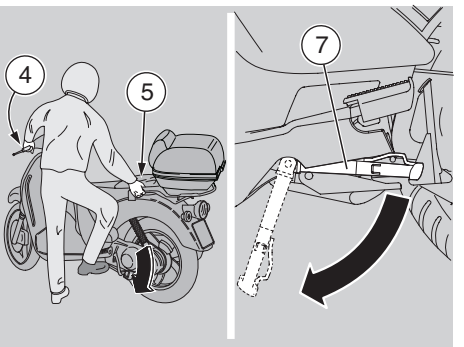
- Bloquer la direction, voir page 15 (ANTIVOL DE DIRECTION) et retirer la clé.

POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE

Lire attentivement page 31 (STATIONNEMENT).

BEQUILLE CENTRALE

- Saisir la poignée gauche (4) et la poignée du passager (5).
- Faire pression sur le levier de la béquille (6).



BEQUILLE LATERALE

- Saisir la poignée gauche (4) et la poignée du passager (5).

⚠ DANGER

Risque de chute ou de renversement. Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille se replie automatiquement.

- Pousser la béquille latérale avec le pied droit, en la dépliant complètement (7).
- Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- Braquer complètement le guidon vers la gauche.

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est bien stable.

CONSEILS CONTRE LE VOL

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser de dispositifs bloque-disque. Le non-respect de cet avertissement peut endommager sérieusement le système de freinage ainsi que provoquer des accidents entraînant des dommages physiques, voire la mort.

Ne JAMAIS laisser la clé de contact insérée et utiliser toujours l'antivol de direction.

Garer le véhicule dans un lieu sûr, si possible un garage ou un endroit gardé.

Si possible, utiliser le câble armé approprié "Body-Guard" **aprilia** OPT ou bien un dispositif antivol supplémentaire.

Vérifier que les papiers et la vignette sont en ordre.

Ecrire ses données et son numéro de téléphone dans cette page, afin de faciliter l'identification du propriétaire en cas de découverte après un vol éventuel.

NOM : .....

PRENOM : .....

ADRESSE :.....

.....

NUMERO DE TELEPHONE : .....

Souvent on réussit à identifier les véhicules volés grâce aux données qui sont écrites dans le manuel d'utilisation et entretien.

ENTRETIEN

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Avant de commencer toute opération d'entretien ou de contrôle du véhicule, arrêter le moteur et enlever la clé de contact, attendre que le moteur et le pot d'échappement aient refroidi, soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié et le maintenir sur un terrain solide et plat.

S'assurer avant de continuer, que le local où l'on intervient est suffisamment aéré.

Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et du système d'échappement, afin d'éviter des brûlures.

Ne pas se servir de la bouche pour tenir des pièces mécaniques ou d'autres parties du véhicule : aucun composant n'est comestible, au contraire, certains d'entre eux sont nuisibles et même toxiques.

Le véhicule est construit avec des matériaux non comestibles. Ne mordre, sucer, mâcher ou avaler aucune partie du véhicule, pour aucune raison.

⚠ ATTENTION

Lorsqu'elle n'est pas spécifiquement décrite, la repose des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de dépose.

En cas d'opérations d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

Normalement les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par l'utilisateur, mais celles-ci requièrent parfois un outillage spécial et une bonne préparation technique.

Au cas où une intervention d'assistance ou une expertise technique s'imposerait, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.

Il est conseillé de demander au **Concessionnaire Officiel aprilia** d'essayer le véhicule sur route après une intervention de réparation ou d'entretien périodique.
Toutefois effectuer personnellement les "Contrôles Préliminaires" après chaque opération d'entretien, voir page 26 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE **Concessionnaire Officiel aprilia** (POUVANT ETRE EFFECTUEES PAR L'UTILISATEUR).

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 6000 km (3750 mi) ou tous les 8 mois	Tous les 12000 km (7500 mi) ou tous les 16 mois
Amortisseurs arrière	①	①	
Batterie / Niveau électrolyte	①	①	
Bougie	①	①	③
Carburateur - régime de ralenti	④		①
Filtre à air		②	
Fonctionnement commande des gaz	①	①	
Fonctionnement blocage freins	①	①	
Graisse variateur		③	
Contacteur feu de stop		①	
Liquide de refroidissement	①	tous les 1000 km : ①/tous les 16 mois : ③	
Huile moteur	③	tous les 1000 km : ①/tous les 6000 mois : ③	
Huile de transmission	③	tous les 6000 km : ①/tous les 24000 mois : ③	
Orientation des feux - fonctionnement		①	
Pneu / pression gonflage	tous les mois :①		
Serrage bornes batterie	①		
Suspension avant	①	①	
Usure plaquettes de freins	①	tous les 2000 km :①	

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer/vidanger si nécessaire. ② = nettoyer; ③ = remplacer/vidanger; ④ = régler.
Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment, si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE **Concessionnaire Officiel aprilia**

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 6000 km (3750 mi) ou tous les 8 mois	Tous les 12000 km (7500 mi) ou tous les 16 mois
Carburation au ralenti (CO)		①	
Galets variateur et guides plastiques variateur		①	③
Courroie variateur		①	③
Roulements colonne de direction	①	①	
Filtre à huile moteur	③	③	
Roulements roues		①	
Filtre ouïe d'aération secondaire		②	
Filtre à air couvercle variateur		②	
Mâchoires embrayage			①
Jeu aux soupapes		①	
Liquide des freins	①	①	①tous les 2 ans :③
Huile suspension avant	①	①	③
Crépine filtre huile moteur et vis magnétique	①	①	
Galets variateur et guides plastiques variateur		①	③
Roues / pneus		①	
Serrage écrous, boulons, vis	①	①	
Serrage écrous culasse moteur	①		
Serrage bornes batterie	①		
Purge liquide des freins	①		
Tubulure carburant		①	tous les 2 ans :③

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer/vidanger si nécessaire. ② = nettoyer; ③ = remplacer/vidanger; ④ = régler.
Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment, si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

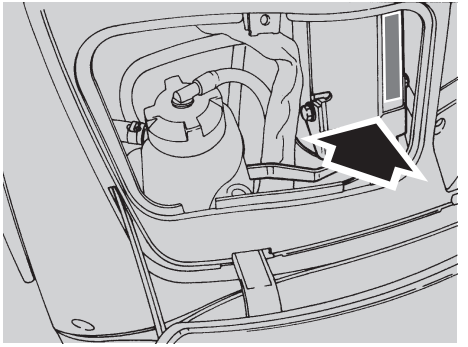


DONNEES D'IDENTIFICATION

Il est de règle de reporter dans ce manuel le numéro de châssis et celui du moteur dans l'espace prévu à cet effet.

Le numéro de châssis peut être utilisé pour l'achat des pièces détachées.

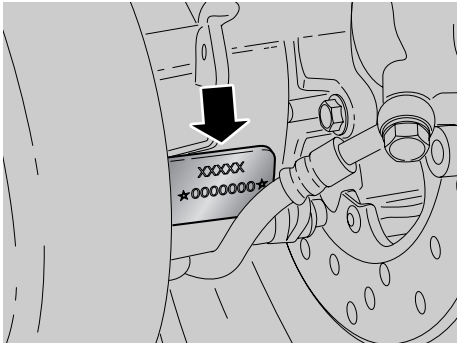
IMPORTANT L'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par des sanctions pénales et administratives, en particulier l'altération du numéro de châssis cause la déchéance de la garantie.



NUMERO DU CHASSIS

Le numéro du châssis est estampillé sur le tube central du châssis. Pour la lecture, il est nécessaire de déposer la trappe de visite avant, voir page 42 (DEPOSE DU CARENAGE AVANT).

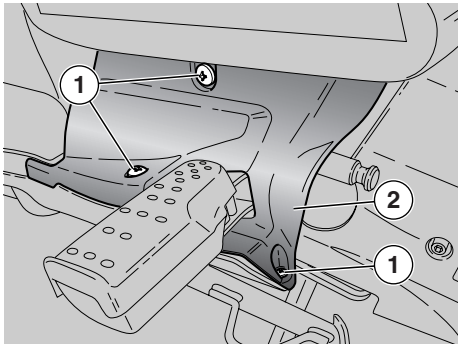
Châssis nº _____

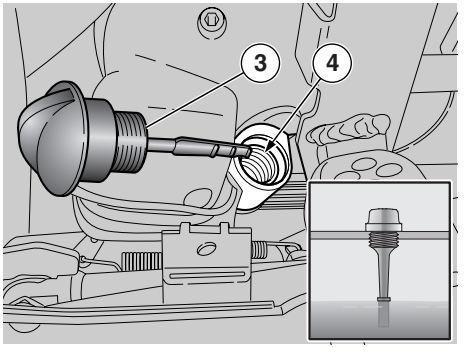


NUMERO DU MOTEUR

Le numéro du moteur est estampillé près du support inférieur de l'amortisseur arrière.

Moteur nº _____





CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET APPOINT

Lire attentivement page 19 (LUBRIFIANTS), page 33 (ENTRETIEN) et page 59 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

CONTRÔLE

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.

⚠ DANGER

Le moteur et les composants du système d'échappement deviennent très chauds et restent chauds pendant une certaine période même après que le moteur a été arrêté. Avant de manier ces composants, se mettre des gants isolants ou attendre jusqu'à ce que le moteur et le système d'échappement aient refroidi.

- Arrêter le moteur et le laisser refroidir, afin de permettre le passage de l'huile dans le carter et le refroidissement de l'huile.

IMPORTANT Si l'on n'effectue pas les opérations susmentionnées, on risque d'effectuer une vérification erronée du niveau d'huile moteur.

- Lever partiellement le tapis gauche du repose-pieds pilote.
- Ouvrir le repose-pied gauche passager.
- Dévisser les trois vis (1) de fixation de la trappe de visite de l'huile (2).
- Oter la trappe de visite de l'huile (2) du côté gauche du véhicule.
- Dévisser et enlever le bouchon-jauge de mesure (1).
- Nettoyer la partie au contact de l'huile à l'aide d'un chiffon propre.
- Visser complètement le bouchon-jauge (3) dans l'orifice de remplissage (4).
- Sortir de nouveau le bouchon-jauge (3) et lire le niveau atteint par l'huile sur la jauge :

MAX = niveau maximum
MIN = niveau minimum.

La différence entre "MAX" et "MIN" est d'environ 200 cm³.

- Le niveau est correct s'il atteint approximativement la limite "**MAX",** marquée sur la jauge de mesure.

⚠ ATTENTION

Ne jamais dépasser le repère "MAX" et ne pas aller au-dessous du niveau "MIN", afin d'éviter de causer de graves dommages au moteur.

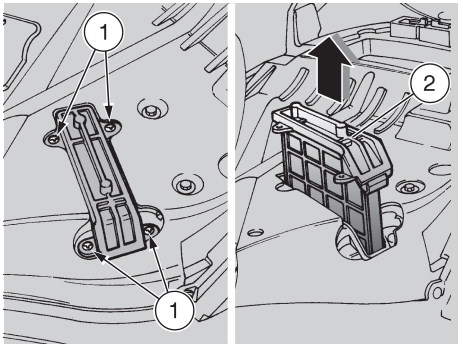
- Si nécessaire, faire l'appoint .

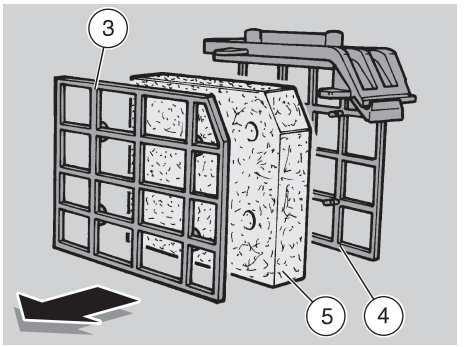
REMPLISSAGE

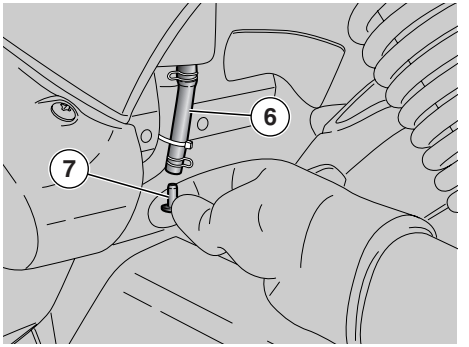
- Verser une petite quantité d'huile dans l'orifice de remplissage (4) et attendre environ une minute, afin que l'huile s'écoule uniformément à l'intérieur du carter d'huile.
- Effectuer le contrôle du niveau d'huile et, si nécessaire, faire l'appoint.
- Faire l'appoint avec de petites quantités d'huile, jusqu'à atteindre le niveau prescrit.
- Une fois cette opération terminée, visser et serrer le bouchon/jauge (3).

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule avec une lubrification insuffisante ou avec des lubrifiants usagés ou impropres, car ils accélèrent l'usure des organes en mouvement et peuvent causer des dégâts irréparables.







FILTRE À AIR

Lire attentivement page 33 (ENTRETIEN).

Le nettoyage et le contrôle de l'état du filtre à air devraient être effectués tous les 6000 km (3750 mi), ceci dépend des conditions d'utilisation.

Si le véhicule est utilisé sur des routes poussiéreuses ou mouillées, les opérations de nettoyage devront être effectuées plus fréquemment.

Pour effectuer le nettoyage du filtre à air, il est nécessaire de l'enlever du véhicule.

DEPOSE

- Lever la selle, voir page 17 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- Dévisser et enlever les vis (1).
- Sortir le filtre complet (2) du haut.
- Séparer la crépine de limitation (3) du support (4).
- Enlever l'élément filtrant (5).

NETTOYAGE

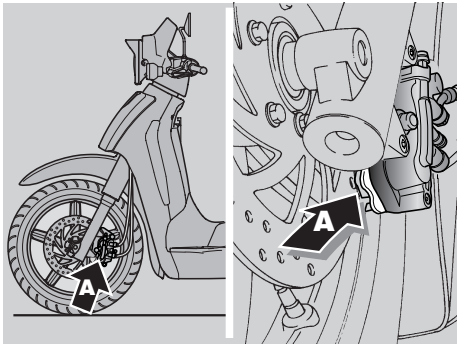
⚠ DANGER

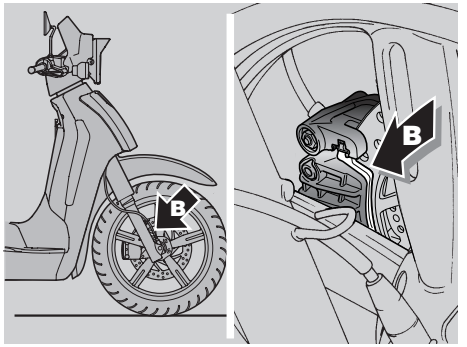
Ne pas utiliser d'essence ou de solvants inflammables pour nettoyer l'élément filtrant, afin d'éviter les risques d'incendie ou d'explosion.

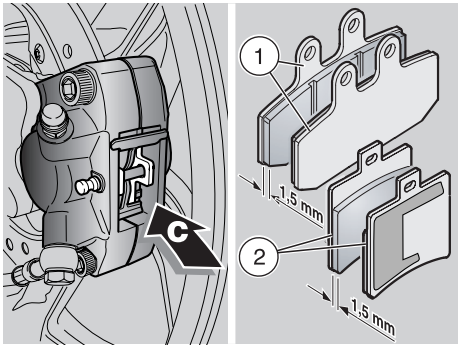
- Laver l'élément filtrant (5) avec des solvants propres, non inflammables ou avec un haut point de volatilité et le faire sécher soigneusement.
- Appliquer une huile à filtres sur toute la surface.
- Vérifier la présence d'impurités dans la partie inférieure de la tubulure de vidange (6).

IMPORTANT Si à l'intérieur il y a des résidus provenant du boîtier de filtre, les éliminer en procédant de la manière suivante :

- Enlever le bouchon (7).
- Vidanger le contenu dans un récipient ; le remettre ensuite à un centre de récolte.







CONTROLE DE L'USURE DES PLAQUETTES

Lire attentivement page 20 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations), (FREINS A DISQUE) et page 33 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

Contrôler l'usure des plaquettes des freins au bout des 1000 premiers km (625 mi) et par la suite tous les 2000 km (1250 mi). L'usure des plaquettes des freins à disque dépend de l'utilisation, du type de conduite et de chaussée.

⚠ DANGER

Contrôler l'usure des plaquettes des freins surtout avant tout voyage.

Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des plaquettes :

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Effectuer un contrôle visuel entre le disque de frein et les plaquettes.

En utilisant une lampe et un miroir, agir comme suit :

ETRIER DE FREIN AVANT

– De la partie avant, d'en bas pour la plaquette gauche (A) ;
– de la partie avant, d'en haut pour la plaquette droite (B).

ETRIER DE FREIN ARRIERE

– De la partie arrière d'en haut pour les deux plaquettes (C).

⚠ DANGER

L'usure excessive dépassant la limite de la garniture causerait le contact du support métallique de la plaquette avec le disque, émettant un bruit métallique et des étincelles de l'étrier ; l'efficacité de freinage, la sécurité et l'intégrité du disque seraient donc compromises.

- Si l'épaisseur de la garniture (même d'une seule plaquette) est réduite jusqu'à la valeur d'environ **1,5** mm (ou bien si seulement un des indicateurs d'usure n'est plus visible), remplacer les deux plaquettes.

– Plaquettes avant (1) ;
– plaquettes arrière (2).

⚠ DANGER

Pour la vidange, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE

Lire attentivement page 33 (ENTRETIEN).

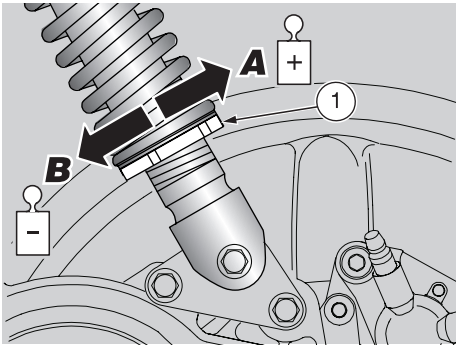
⚠ ATTENTION

Pour vidanger l'huile de la suspension avant, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia qui garantira un service soigné et rapide.

Faire contrôler l'huile et le joint d'huile de la suspension avant tous les 12000 km (7500 mi) ou tous les 2 ans.

REGLAGE DE LA SUSPENSION ARRIERE

La suspension arrière se compose d'un amortisseur à double effet (freinage en compression / extension) fixé au moyen de silentbloc au moteur.
L'amortisseur est muni d'un écrou annulaire pour le réglage de la précharge du ressort. Le réglage standard, effectué par le constructeur, est calculé pour un pilote pesant environ 70 kg. Pour un poids ou des nécessités différentes, tourner l'écrou annulaire (1) au moyen de la clé à ergot (livrée en dotation) pour définir les conditions de marche idéales.



- A l'aide de la clé spéciale, dévisser la bague de serrage (2).

⚠ ATTENTION

La bague de réglage ne doit pas être vissée plus de 14 mm. Si on dépasse cette mesure, durant la conduite il y aura des secousses soudaines à chaque petite aspérité du terrain.

- Tourner la bague de réglage (1) (réglage précharge du ressort amortisseur) (voir tableau).

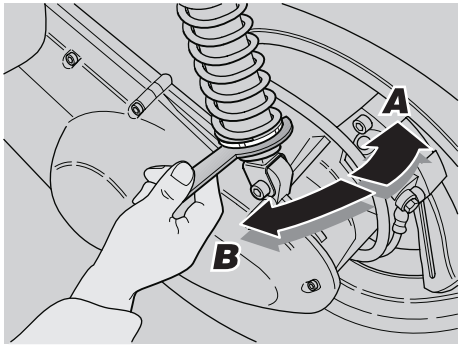
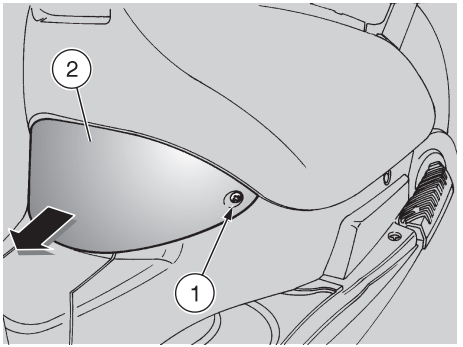


TABLEAU DE REGLAGE DE LA PRECHARGE DU RESSORT DE LA SUSPENSION ARRIERE

Bague de réglage	Rotation (flèche A)	Rotation (flèche B)
Fonction	Augmente la précharge du ressort	Diminue la précharge du ressort
Type d'assiette	Le véhicule est plus rigide	Le véhicule est plus souple
Type de route conseillée	Routes lisses ou normales	Routes accidentées
Remarques	Conduite avec passager	Conduite sans passager



DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE

Lire attentivement page 33 (ENTRETIEN).

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ★Dévisser et retirer les deux vis (1).

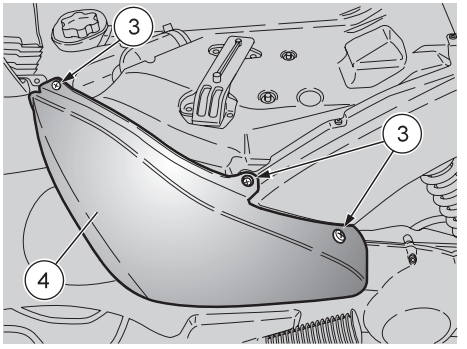
⚠ ATTENTION

Agir avec précaution. Ne pas endommager les languettes et/ou les crans d'emboîtement correspondants. Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints ; ne pas les rayer ni les endommager.

- Oter la trappe de visite centrale (2).

⚠ ATTENTION

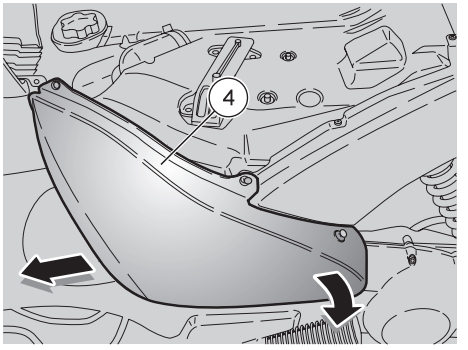
Pendant la repose, insérer correctement les languettes d'emboîtement dans les crans correspondants.



DEPOSE DU CARENAGE CENTRAL

Lire attentivement page 33 (ENTRETIEN).

- Déposer la trappe de visite centrale, voir ci-contre (DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE).
- Lever la selle, voir page 17 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- ★Dévisser et retirer les vis (3).



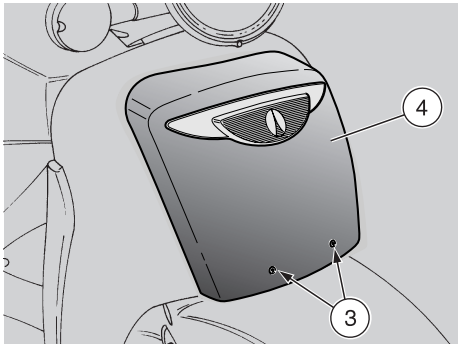
⚠ ATTENTION

Agir avec précaution. Ne pas endommager les languettes et/ou les crans d'emboîtement correspondants. Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints ; ne pas les rayer ni les endommager.

- Ecarter modérément la partie arrière du carénage central (4).
- Déposer le carénage central (4) en le sortant de la partie avant.

⚠ ATTENTION

Pendant la repose, insérer correctement les languettes d'emboîtement dans les crans correspondants.



DEPOSE DU CARENAGE AVANT

Lire attentivement page 33 (ENTRETIEN).

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Dévisser et retirer les vis (3).

⚠ ATTENTION

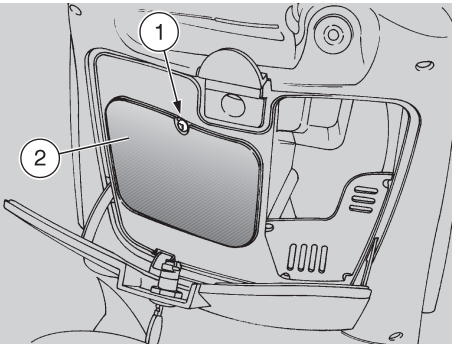
Agir avec précaution.
Ne pas endommager les languettes et/ou les crans d'emboîtement correspondants.

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints ; ne pas les rayer ni les endommager.

- Déposer le carénage avant (4) en le sortant vers le bas.

⚠ ATTENTION

Pendant la repose, insérer correctement les languettes d'emboîtement dans les crans correspondants.



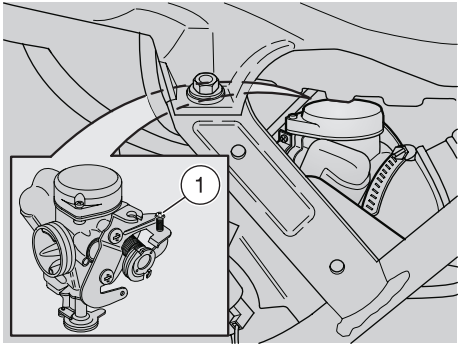
DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE AVANT

Lire attentivement page 33 (ENTRETIEN).

- Ouvrir le bac vide-poches, voir page 17 (BAC VIDE-POCHES).
- Dévisser et retirer la vis (1).
- Déposer la trappe de visite avant (2).

⚠ ATTENTION

Pendant la repose, insérer correctement les languettes d'emboîtement dans les crans correspondants.



REGLAGE DU RALENTI

Lire attentivement page 33 (ENTRETIEN).

Effectuer le réglage du ralenti chaque fois qu'il est irrégulier.

Pour réaliser cette opération :

- Parcourir quelques kilomètres jusqu'à atteindre la température normale de fonctionnement, voir page 13 (Indicateur de la température du liquide de refroidissement "🌡"), puis arrêter le moteur.
- Déposer la trappe de visite centrale, voir page 41 (DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE).
- Déposer le carénage central, voir page 41 (DEPOSE DU CARENAGE CENTRAL).
- Relier un compte-tours électronique au câble de la bougie.
- Faire démarrer le moteur.

Le régime de rotation minimum du moteur devra être d'environ 1600 ±100 tours/min. ; dans ce cas, la roue arrière n'est pas mise en rotation par le moteur.

Si nécessaire :

- En intervenant du côté avant gauche du véhicule, agir sur la vis de réglage (1) se trouvant au côté droit du carburateur.

  EN LA VISSANT (dans le sens des aiguilles d'une montre), le nombre de tours augmente.

  EN LA DEVISSANT (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) le nombre de tours diminue.

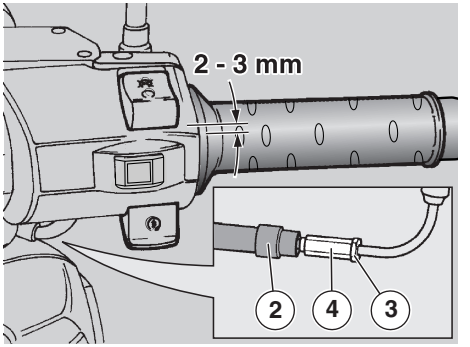
- En agissant sur la poignée des gaz, accélérer et décélérer quelques fois pour vérifier le bon fonctionnement et si le régime de ralenti est stable.

IMPORTANT Ne pas tourner la vis de réglage de l'air, afin d'éviter des variations sur le réglage de la carburation. Si nécessaire, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia**.

REGLAGE DE LA COMMANDE DES GAZ

Lire attentivement page 33 (ENTRETIEN)

La course à vide de la poignée des gaz doit être d'environ **2–3 mm**, mesurée sur le bord de la poignée.

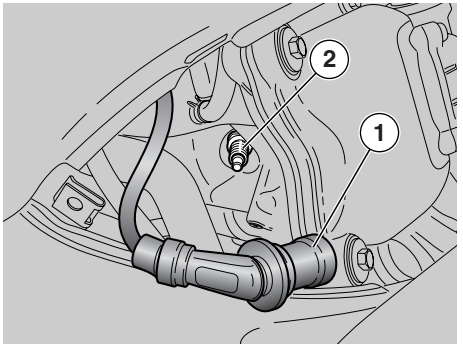


Si cela ne se vérifie pas, agir comme suit :

- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Sortir le protecteur (2).
- Desserrer le contre-écrou (3).
- Tourner l'élément de réglage (4) de façon à rétablir la valeur prescrite.
- Après le réglage, serrer le contre-écrou (3) et contrôler de nouveau la course à vide.
- Reposer le protecteur (2).

⚠ DANGER

Le réglage terminé, vérifier que la rotation du guidon ne modifie pas le régime de tours mini. du moteur et que la poignée des gaz, une fois relâchée, revient souplement et automatiquement en position de repos.



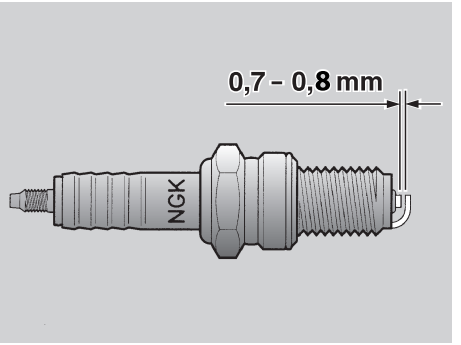
BOUGIE

Lire attentivement page 33 (ENTRETIEN).

Contrôler la bougie au bout des 1000 premiers km (625 mi) et la remplacer tous les 6000 km (3750 mi). Enlever périodiquement la bougie, la nettoyer des calaminages et la remplacer si nécessaire.

Pour accéder à la bougie :

- Déposer la trappe de visite centrale, voir page 41 (DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE).



Pour la dépose et le nettoyage :

⚠ DANGER

Avant d'effectuer les opérations successives laisser refroidir le moteur et le pot d'échappement jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante, afin d'éviter de se brûler.

- Enlever le capuchon (1) de la bougie (2).
- Eliminer toute trace de saleté sur la base de la bougie puis la dévisser à l'aide de la clé fournie dans la trousse à outils et la sortir de son logement, en prenant garde de ne pas laisser entrer de la poussière ou d'autres substances à l'intérieur du cylindre.
- Contrôler qu'il n'y a pas de calaminages ou de traces de corrosion sur l'électrode et sur la porcelaine centrale de la bougie ; au besoin, nettoyer avec des détergents appropriés, avec du fil de fer et/ou une petite brosse en métal.
- Souffler énergiquement avec un jet d'air pour éviter que les résidus de l'opération de nettoyage entrent dans le moteur. Si l'isolant de la bougie présente des fissures ou si les électrodes sont corrodées ou bien si le calaminage est excessif, il faut remplacer la bougie.
- Contrôler l'écart entre les électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur.
  Il doit être de **0,7 – 0,8 mm** ;
  au besoin, le régler en pliant avec précaution l'électrode de masse.
- S'assurer que la rondelle est en bon état. La rondelle montée, visser à la main la bougie pour éviter d'endommager le filetage.
- Serrer, à l'aide de la clé contenue dans la trousse à outils, en faisant faire un demi-tour à la bougie pour presser la rondelle.

Couple de serrage bougie :
18 Nm (1,8 kgm).

⚠ ATTENTION

La bougie doit être bien vissée, autrement le moteur pourrait surchauffer, ce qui l'endommagerait sérieusement.
N'utiliser que des bougies du type conseillé, voir page 56 (DONNEES TECHNIQUES), car autrement on risque de compromettre les performances et la durée de vie du moteur.

- Positionner correctement le capuchon de la bougie de façon à ce qu'il ne se détache pas suite aux vibrations du moteur.
- Reposer la trappe de visite centrale, voir page 41 (DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE).

BATTERIE

Lire attentivement page 33 (ENTRETIEN).

Au bout des 1000 premiers km (625 mi) puis tous les 6000 km (3750 mi), contrôler le niveau de l'électrolyte et le serrage des bornes.

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

L'électrolyte de la batterie est toxique, caustique et peut provoquer des brûlures au contact de la peau car il contient de l'acide sulfurique. Porter des vêtements de protection, un masque pour le visage et/ou des lunettes de protection en cas d'entretien.

Si du liquide électrolytique entre en contact avec la peau, laver abondamment la partie concernée à l'eau fraîche.

En cas de contact avec les yeux, laver abondamment à l'eau pendant quinze minutes, puis consulter un oculiste dans les plus brefs délais.

En cas d'ingestion accidentelle, boire de grosses quantités d'eau ou de lait, continuer avec du lait de magnésie ou de l'huile végétale, puis consulter immédiatement un médecin.

La batterie dégage des gaz explosifs, il est préférable de tenir les flammes, les étincelles, les cigarettes et toute autre source de chaleur à distance.

Pendant le rechargement ou l'utilisation de la batterie, veiller à ce que la pièce soit suffisamment aérée et éviter de respirer les gaz dégagés par la batterie.

GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

Prendre garde de ne pas trop pencher le véhicule pour éviter de dangereux écoulements de liquide de la batterie.

⚠ ATTENTION

Ne jamais intervertir le branchement des câbles de la batterie.

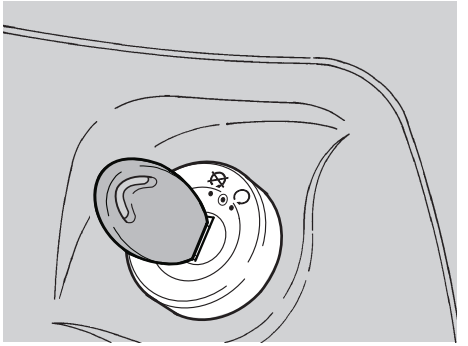
Brancher et débrancher la batterie avec le commutateur d'allumage en position "⊠" sous peine d'endommager certains composants. Brancher d'abord le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (–). Débrancher en suivant l'ordre inverse.

Le liquide de batterie est corrosif.

Ne pas le renverser, ni le répandre, en particulier sur les parties en plastique.

En cas d'installation d'une batterie du type "SANS ENTRETIEN", utiliser pour le rechargement un chargeur de batteries spécial (du type voltage/ampérage constant ou voltage constant).

L'emploi d'un chargeur de batteries du type conventionnel pourrait endommager la batterie.



LONGUE PERIODE D'INACTIVITE DE LA BATTERIE

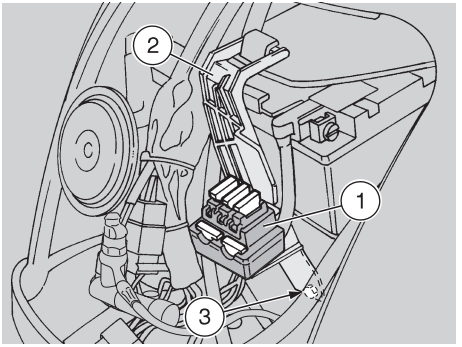
Au cas où le véhicule resterait à l'arrêt pendant plus de quinze jours, il est nécessaire de recharger la batterie afin d'éviter la sulfatation, voir page 47 (RECHARGEMENT DE LA BATTERIE).

- Déposer la batterie, voir page 46 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et la placer dans un endroit frais et sec.

En hiver, ou lorsque le véhicule reste inutilisé pendant longtemps, il est important de contrôler périodiquement le chargement de la batterie (une fois par mois environ), afin d'en éviter la détérioration.

- La recharger complètement en utilisant un rechargement normal, voir page 47 (RECHARGEMENT DE LA BATTERIE).

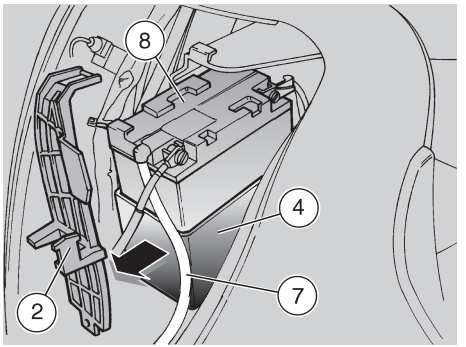
Si la batterie reste sur le véhicule, débrancher les câbles des bornes.



EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE

Lire attentivement page 45 (BATTERIE).

- S'assurer que le commutateur d'allumage est en position "⊗".
- Déposer le carénage avant, voir page 42 (DEPOSE DU CARENAGE AVANT).
- Enlever le support de la boîte à fusibles (1) du crochet (2).
- Dévisser et retirer la vis (3).
- Retirer le crochet (2).
- Sortir le boîtier support de batterie (4) avec la batterie.



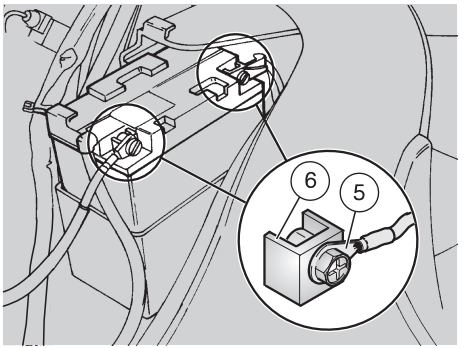
CONTROLE ET NETTOYAGE DES COSSES ET DES BORNES

- Sortir le boîtier support de batterie, voir ci-contre (EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE).
- Contrôler que les cosses (5) des câbles et les bornes (6) de la batterie sont :

– en bon état (pas corrodées ou recouvertes de dépôts) ;
– recouvertes de graisse neutre ou de vaseline.

Si nécessaire :

- Débrancher d'abord le câble négatif (**–**) et ensuite le câble positif (**+**).
- Brosser à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.
- Brancher de nouveau d'abord le câble positif (**+**) et ensuite le câble négatif (**-**).
- Recouvrir les cosses et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.



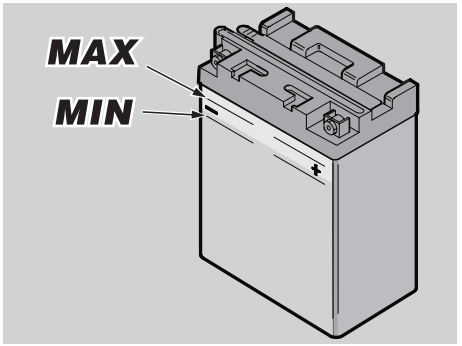
DEPOSE DE LA BATTERIE

- Sortir le boîtier support de batterie, voir ci-contre (EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE).
- Débrancher d'abord le câble négatif (**-**) et ensuite le câble positif (**+**).
- Déposer la tubulure reniflard de batterie (7).
- Déposer la batterie (8) de son logement et la placer sur une surface plane dans un endroit frais et sec.

⚠ DANGER

La batterie enlevée doit être placée dans un endroit sûr et hors de la portée des enfants.

- Remettre en place le boîtier support de batterie, voir ci-contre (EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE).



CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE BATTERIE

Pour le contrôle du niveau d'électrolyte :

- Sortir le boîtier support de batterie, voir page 46 (EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE).
- Contrôler que le niveau de liquide se situe entre les deux repères "**MIN**" et "**MAX**" estampillés sur le côté de la batterie. Autrement :

⚠ ATTENTION

Pour les appoints de liquide électrolyte, n'utiliser que de l'eau déminéralisée. Ne pas dépasser le repère "MAX", car le niveau augmente pendant la charge.

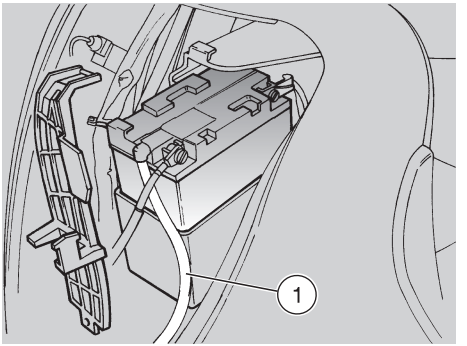
- Rétablir le niveau de liquide en ajoutant de l'eau déminéralisée.

RECHARGEMENT DE LA BATTERIE

- Déposer la batterie, voir page 46 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
- Oter les bouchons des éléments.
- Contrôler le niveau de l'électrolyte de batterie, voir ci-contre (CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE BATTERIE).
- Brancher la batterie sur un chargeur de batteries.
- Il est conseillé de recharger en utilisant un ampérage de **1/10** de la capacité de la batterie.
- Une fois le rechargement terminé, contrôler de nouveau le niveau de l'électrolyte, et au besoin faire l'appoint avec de l'eau déminéralisée.
- Remettre en place les bouchons sur les éléments.

⚠ ATTENTION

Reposer la batterie seulement 5/10 minutes après avoir débranché le chargeur, car la batterie continue à produire du gaz pendant un bref laps de temps.



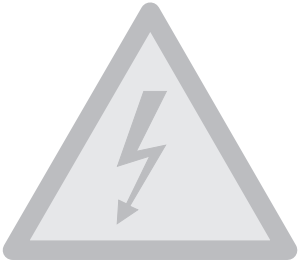
INSTALLATION DE LA BATTERIE

- Sortir le boîtier support de batterie, voir page 46 (EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE).
- Positionner la batterie dans son logement.
- Relier la tubulure reniflard de batterie (1).

⚠ ATTENTION

Relier toujours le reniflard de la batterie, afin d'éviter que les vapeurs d'acide sulfurique, en sortant du reniflard, puissent corroder le système électrique, les parties peintes, les pièces en caoutchouc ou les joints.

- Brancher d'abord le câble positif (**+**) et ensuite le câble négatif (**-**).
- Recouvrir les broches et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.
- Remettre en place le boîtier support de batterie, voir page 46 (EXTRACTION DU BOITIER SUPPORT DE BATTERIE).



REMPLACEMENT DES FUSIBLES

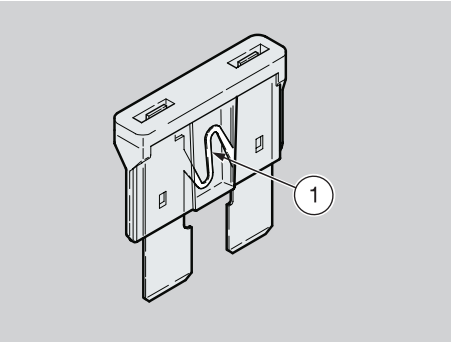
Lire attentivement page 33 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

Ne pas réparer des fusibles défectueux. Ne jamais utiliser des fusibles différents de ceux qui sont conseillés.
Cela pourrait causer des dommages au système électrique ou même un incendie en cas de court-circuit.

IMPORTANT Quand un fusible s'abîme fréquemment, il est possible qu'il y ait un court-circuit ou une surcharge. Dans ce cas, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia**.

Si l'on constate un fonctionnement irrégulier ou le non fonctionnement d'un composant électrique ou si le moteur ne démarre pas, il faut vérifier les fusibles.
Contrôler d'abord les fusibles de 7,5 A et 15 A et ensuite le fusible de 20 A.

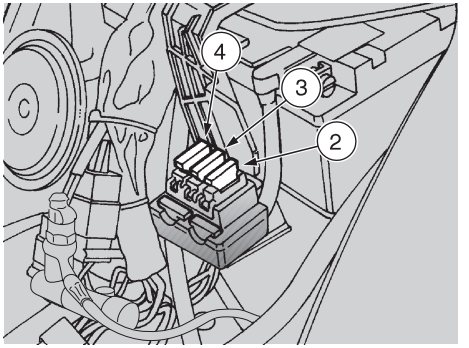


Pour le contrôle :

- Déposer le carénage avant, voir page 42 (DEPOSE DU CARENAGE AVANT).
- Sortir un fusible à la fois et vérifier si le filament (1) est interrompu .
- Avant de remplacer le fusible, rechercher si possible, la cause de cet inconvénient.
- Remplacer ensuite le fusible fondu par un autre du même ampérage.

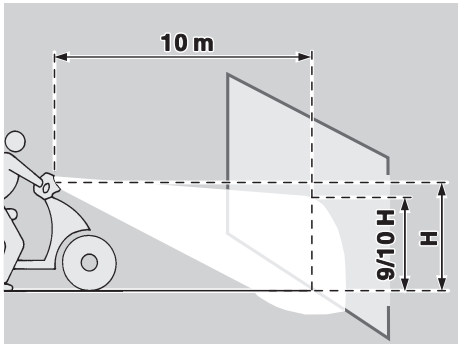
IMPORTANT Si l'on utilise un fusible de réserve, en insérer un identique dans le logement approprié.

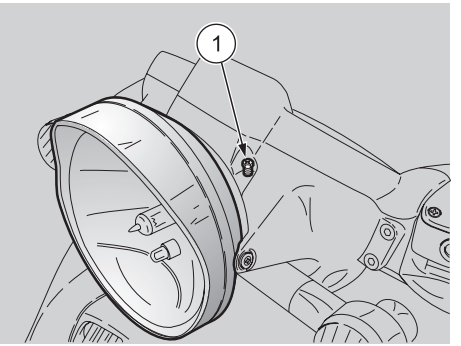
- Remettre en place le carénage avant, voir page 42 (DEPOSE DU CARENAGE AVANT).



EMPLACEMENT DES FUSIBLES

– **Fusible de 7,5A (2)**
De commutateur d'allumage à allumage.
– **Fusible de 15A (3)**
De commutateur d'allumage à tous les feux et avertisseur sonore.
– **Fusible de 20A (4)**
De batterie à commutateur d'allumage, régulateur de tension, ventilateur électrique.





CONTROLE DES CONTACTEURS

Sur le véhicule se trouvent deux contacteurs :
– contacteur du feu de stop sur le levier de commande de frein arrière ;
– contacteur du feu de stop sur le levier de commande de frein avant.

Au cas où une intervention d'assistance ou une expertise technique s'imposerait, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.

REGLAGE VERTICAL DU FAISCEAU LUMINEUX

Pour vérifier rapidement l'orientation du faisceau lumineux avant,
placer le véhicule à dix mètres d'une paroi verticale et vérifier que le sol est plat.
Allumer le feu de croisement, s'asseoir sur le véhicule et vérifier que le faisceau lumineux projeté sur la paroi se trouve juste en dessous de la droite horizontale du phare (environ 9/10 de la hauteur totale).

Pour effectuer le réglage du faisceau lumineux :

- Déposer la bulle.
- Tourner la vis spéciale à l'aide d'un tournevis (1).

  EN LA VISSANT (dans le sens des aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux monte.

  EN LA DEVISSANT (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux baisse.

AMPOULES

Lire attentivement page 33 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.
Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

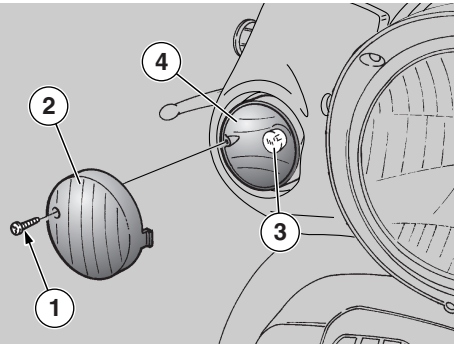
⚠ ATTENTION

Avant de remplacer une ampoule, mettre le commutateur d'allumage en position "⊠" et attendre quelques minutes pour permettre le refroidissement de l'ampoule.
Remplacer l'ampoule en la touchant avec des gants propres ou en utilisant un chiffon propre et sec.

Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule car elles pourraient en causer la surchauffe et donc la rupture.
Si l'on touche l'ampoule avec les mains nues, il faut nettoyer les empreintes éventuelles avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule se détériore.

NE PAS FORCER LES CABLES ELECTRIQUES.

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 48 (REMPLACEMENT DES FUSIBLES).



REMPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS DE DIRECTION

Lire attentivementì ci-contre (AMPOULES).

Pour le remplacement :

IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à un seul clignotant de direction, mais elles sont valables pour tous les clignotants de direction.

- Dévisser et retirer la vis (1).

⚠ ATTENTION

Agir avec précaution.
Ne pas endommager les languettes et/ou les crans d'emboîtement correspondants.

- Oter l'écran de protection (2).
- Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

IMPORTANT Si la douille (4) devait sortir de son logement, la réinsérer correctement, en faisant coïncider l'ouverture rayonnée de la douille avec le logement de la vis.

- Sortir l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux pions de guidage avec les guides correspondants sur la douille.

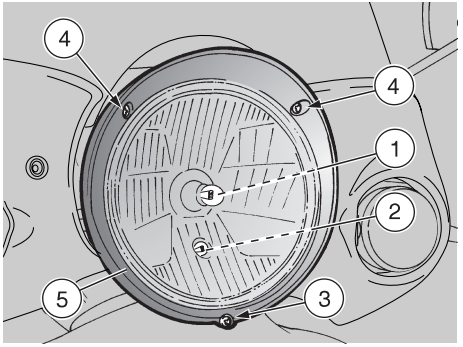
- Installer correctement une ampoule du même type.

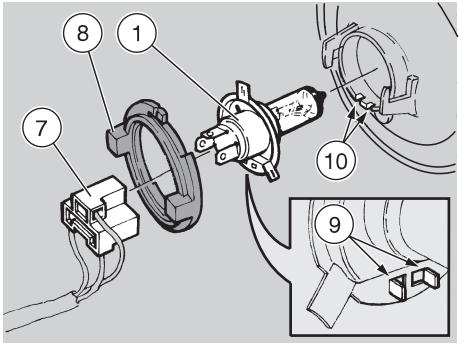
Pendant la repose :

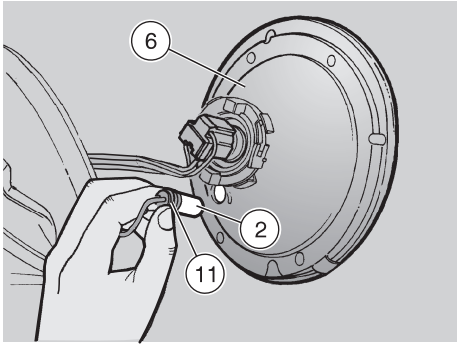
IMPORTANT Lors de la repose, positionner correctement l'écran de protection (2) dans son logement.

⚠ ATTENTION

Serrer avec précaution et modérément la vis (1) afin d'éviter d'endommager l'écran de protection.







REMPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT

Lire attentivement page 50 (AMPOULES).

Le feu avant comporte :
– une ampoule feu de croisement/de route (1) ;
– une ampoule feu de position(2).

Pour le remplacement :

- Dévisser et retirer la vis (3).

IMPORTANT Pendant la repose ne pas inverser les positions des vis (3) et (4).

- Dévisser et retirer les vis (4).
- Déposer l'encadrement (5).
- Sortir le réflecteur (6).

IMPORTANT Pendant la repose, installer correctement le réflecteur (6), en faisant coïncider les logements d'introduction.

AMPOULES DU FEU DE CROISEMENT / FEU DE ROUTE (HALOGENE)

⚠ ATTENTION

Pour sortir le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer sur les câbles électriques.

- Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (7), le tirer et le débrancher de l'ampoule (1).
- Tourner la douille (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la sortir du logement du réflecteur.
- Sortir l'ampoule (1).

Pendant la repose :

IMPORTANT Insérer l'ampoule (1) dans le logement du réflecteur, en faisant coïncider les deux crans d'emboîtement (9) sur l'ampoule avec les guides (10) correspondants sur le logement du réflecteur.

- Positionner la douille (8) dans le logement du réflecteur et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Relier le connecteur électrique de l'ampoule (7).

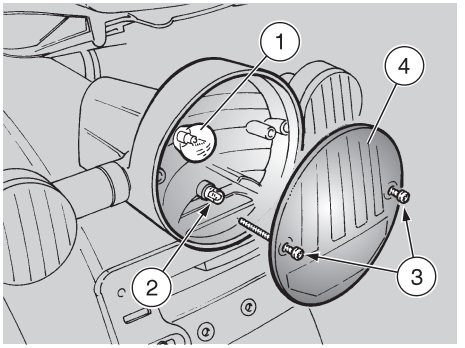
AMPOULE DU FEU DE POSITION

⚠ ATTENTION

Pour sortir la douille ne pas tirer sur les câbles électriques.

- Saisir la douille (11), tirer et la sortir de son logement.
- Sortir l'ampoule du feu de position (2) et la remplacer par une du même type.







REMPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU ARRIERE

Lire attentivement page 50 (AMPOULES).

Le feu arrière comporte :
– une ampoule feu de position/feu de stop (1) ;
– une ampoule éclairage plaque d'immatriculation (2).

Pour le remplacement :

- Dévisser les vis (3).
- Oter l'écran de protection (4).

AMPOULE DU FEU DE POSITION / FEU DE STOP

- Appuyer légèrement sur l'ampoule (1) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Sortir l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux pions de guidage avec les guides correspondants sur la douille.

- Installer correctement une ampoule du même type.

AMPOULE D'ECLAIRAGE PLAQUE D'IMMATRICULATION

- Sortir l'ampoule (2) et la remplacer par une du même type.

IMPORTANT Lors du réassemblage, positionner correctement l'écran de protection dans son logement.

⚠ ATTENTION

Serrer avec précaution et modération les vis (3) pour ne pas endommager l'écran de protection.

⚠ DANGER

Avant le transport du véhicule, il est nécessaire de vidanger soigneusement le réservoir de carburant et le carburateur, voir ci-dessous (VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT), en contrôlant que le réservoir est bien sec.

Pendant le transport, le véhicule doit être solidement ancré pour rester en position verticale évitant ainsi les fuites de carburant, d'huile, de liquide de refroidissement.

En cas de panne, ne pas remorquer le véhicule mais demander l'intervention d'un véhicule de dépannage.

VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT

Lire attentivement page 19 (CARBURANT).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.
Attendre que le moteur et le pot d'échappement aient complètement refroidi. Les vapeurs de carburant sont nuisibles à la santé.

S'assurer avant de continuer, que le local où l'on intervient est suffisamment aéré. Ne pas respirer les vapeurs de carburant. Ne pas fumer et ne pas utiliser des flammes nues.

NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.

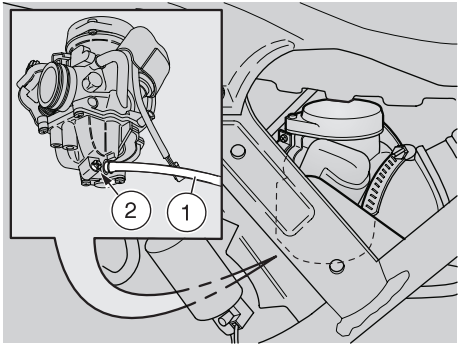
- Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- Arrêter le moteur et attendre qu'il ait refroidi.
- Se munir d'un récipient ayant une capacité supérieure à la quantité de carburant présente dans le réservoir et le poser par terre au côté gauche du véhicule.
- Retirer le bouchon du réservoir de carburant.
- Pour la vidange du carburant du réservoir, utiliser une pompe manuelle ou un autre système similaire.

⚠ DANGER

Une fois la vidange terminée, fermer le bouchon du réservoir.

Pour la vidange complète du carburateur :

- Déposer la trappe de visite centrale, voir page 41 (DEPOSE DE LA TRAPPE DE VISITE CENTRALE).
- Déposer le carénage central, voir page 41 (DEPOSE DU CARENAGE CENTRAL).



- Placer l'extrémité libre du tuyau (1) dans un récipient approprié.
- En agissant du côté avant gauche du véhicule, ouvrir l'orifice de vidange du carburateur, en desserrant la vis de purge (2) se trouvant sous la cuve.

Quand tout le carburant contenu dans le carburateur sera sorti :

- Visser à fond la vis de purge (2).

⚠ ATTENTION

Visser soigneusement la vis de purge (2) afin d'éviter des fuites de carburant du carburateur lors du ravitaillement.

Si nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.



Nettoyer fréquemment le véhicule s'il est employé dans des zones ou en conditions de :

- Pollution de l'air (villes et zones industrielles).
- Salinité et humidité de l'air (zones de mer, climat chaud et humide).
- Conditions de l'environnement/de la saison particulières (emploi de sel, de produits chimiques anti-glace sur des routes durant l'hiver).
- On doit prêter une attention particulière pour éviter que sur la carrosserie restent déposés des résidus poussiéreux industriels et polluants, tâches de goudron, insectes morts, fientes d'oiseaux, etc.
- Eviter de garer le véhicule sous les arbres. En effet, dans certaines saisons, des résidus, des résines, des fruits ou des feuilles qui contiennent des substances chimiques dangereuses pour la peinture peuvent tomber des arbres.

⚠ DANGER

Après le lavage du véhicule, l'efficacité de freinage pourrait être momentanément compromise à cause de la présence d'eau sur les surfaces de frottement du système de freinage. Il faut penser à prévoir de longues distances de freinage pour éviter des accidents. Actionner plusieurs fois les freins pour rétablir les conditions normales.

Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 26 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

Pour enlever la saleté et la boue qui se sont déposées sur les surfaces peintes, il faut utiliser un jet d'eau à basse pression, arroser soigneusement les parties sales, enlever la boue et la saleté avec une éponge souple pour carrosseries imbibée d'eau et de détergent (2-4% de détergent dans l'eau).
Ensuite rincer abondamment à l'eau et essuyer avec une peau de chamois.

Pour nettoyer les parties extérieures du moteur, utiliser un détergent dégraissant, des pinceaux et des chiffons.

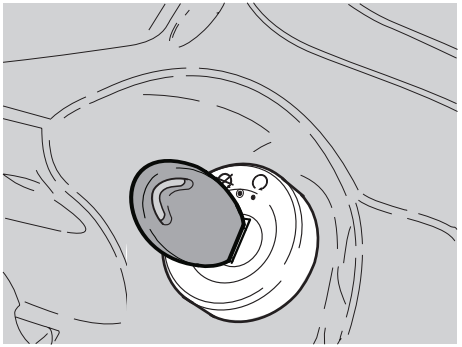
⚠ ATTENTION

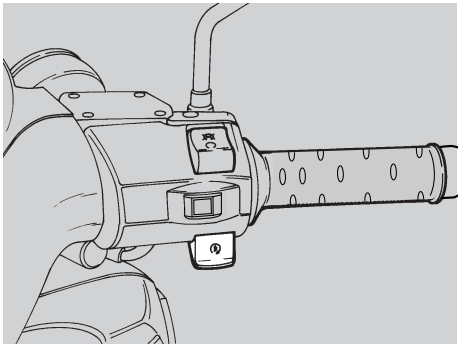
Pour le nettoyage des feux, utiliser une éponge imbibée de détergent neutre et d'eau, en frottant doucement les surfaces et en rinçant fréquemment à l'eau abondante.

Ne pas oublier que le polissage avec des cires silicones doit être effectué après un nettoyage approfondi du véhicule.
Ne pas polir les peintures mates avec des substances abrasives.
Ne pas effectuer le lavage du véhicule sous le soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude car le détergent sécherait avant le rinçage et endommagerait la peinture.
Ne pas utiliser de liquides ayant une température supérieure à 40°C pour le nettoyage des composants en plastique du véhicule.
Ne pas diriger de jets d'eau ou d'air à haute pression ou de jets à vapeur sur les pièces suivantes : moyeux des roues, commandes placées aux côtés droit et gauche du guidon, roulements, maîtres-cylindres des freins, instruments et indicateurs, pot du silencieux, bac vide-poches/trousse à outils, commutateur d'allumage/antivol de direction, ailettes des radiateurs, bouchon de carburant, feux et connexions électriques.
Pour le nettoyage des pièces en caoutchouc, en plastique et de la selle ne pas utiliser de l'alcool, de l'essence ou des solvants ; employer par contre de l'eau et du savon neutre.

⚠ DANGER

Ne pas appliquer de cires de protection sur la selle afin d'éviter l'effet glissant.





PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

Il faut prendre des précautions pour éviter les inconvénients qui dérivent de la non utilisation du véhicule.

Il faut aussi effectuer toutes les réparations nécessaires et un contrôle général avant le remisage, car on pourrait oublier de les effectuer après.

Agir de la façon suivante :

- Vidanger complètement le réservoir de carburant et le carburateur, voir page 53 (VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).
- Déposer la bougie, voir page 44 (BOUGIE).
- Verser dans le cylindre une petite cuillère (5 - 10 cm^3) d'huile à moteurs.

IMPORTANT Positionner un chiffon propre sur le cylindre à proximité du logement de la bougie comme protection d'éclaboussures d'huile éventuelles.

- Positionner sur "○" le commutateur d'allumage et appuyer pendant quelques instants sur le bouton de démarrage moteur "Ⓢ", afin de distribuer uniformément l'huile sur les surfaces du cylindre.
- Enlever le chiffon de protection.
- Reposer la bougie.
- Déposer la batterie, voir page 46 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et page 45 (LONGUE PERIODE D'INACTIVITE DE LA BATTERIE).
- Laver et essuyer le véhicule, voir page 54 (NETTOYAGE).
- Passer de la cire sur les surfaces peintes.
- Gonfler les pneus, voir page 56 (DONNEES TECHNIQUES).
- Placer le véhicule de façon à ce que les deux pneus soient soulevés du sol, à l'aide d'un support approprié.
- Garer le véhicule dans un endroit non chauffé, sec, à l'abri des rayons solaires et ne subissant pas d'importants changements de température.
- Introduire et lier un sachet en plastique sur l'extrémité du pot d'échappement afin d'éviter que de l'humidité puisse entrer.
- Protéger le véhicule en évitant d'utiliser des housses plastiques ou imperméables.

APRES LE REMISAGE

- Découvrir et nettoyer le véhicule, voir page 54 (NETTOYAGE).
- Contrôler l'état de chargement de la batterie, voir page 47 (RECHARGEMENT DE LA BATTERIE) et l'installer, voir page 47 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).
- Remplir le réservoir avec du carburant, voir page 19 (CARBURANT).
- Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 26 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

⚠ DANGER

Parcourir quelques kilomètres d'essai à petite vitesse et dans une zone éloignée de la circulation.

DONNEES TECHNIQUES

DIMENSIONS	Longueur hors tout	2080 mm
	Largeur hors tout	720 mm
	Hauteur hors tout (à la bulle)	1330 mm
	Hauteur de selle	800 mm
	Empattement 125	1400 mm
	Empattement 250	1415 mm
	Garde au sol	165 mm
	Poids en ordre de marche 125	153 kg
	Poids en ordre de marche 250	165 kg
MOTEUR	Modèle 125	M281M
	Modèle 250	M285M
	Type	Monocylindre 4 temps, à 4 soupapes, lubrification forcée à carter humide, arbre à cames en tête.
	Nombre de cylindres	1
	Cylindrée totale 125	124 cm³
	Cylindrée totale 250	244 cm³
	Alésage / course 125	57 mm / 48,6 mm
	Alésage / course 250	72 mm / 60 mm
	Rapport volumétrique 125	12 0,5:1
	Rapport volumétrique 250	11,0 ± 0,5 : 1
	Demarrage	électrique
	Nombre de tours moteur au régime de ralenti	1600 ±100 tours / min
	Embrayage	automatique, centrifuge à sec
	Boîte de vitesses	automatique
	Refroidissement	par liquide avec circulation forcée par pompe centrifuge
	Jeu aux soupapes	Admission 0,10 Echappement 0,15
CAPACITE	Carburant (réserve incluse)	8,9 ℓ
	Réserve de carburant	2 ℓ
	Huile moteur - vidange huile moteur et filtre à huile moteur	1100 cm³
	Huile de transmission	250 cm³
	Liquide de refroidissement	1,2 ℓ (50% eau + 50% antigel avec glycol éthylénique)
	Places	2
	Charge maxi du véhicule (pilote + passager + bagages) 125	180 kg
	Charge maxi du véhicule (pilote + passager + bagages) 250	210 kg

TRANSMISSION	Variateur	continu automatique
	Primaire	à courroie trapézoïdale
	Secondaire	à engrenages
	Rapport total moteur / roue 125	
	- mini	3s6,5
	- maxi	10,95
	Rapport total moteur / roue 250	
	- mini	22,36
	- maxi	7,88
CARBURATEUR	Modèle 125 250	CVK7 30 Keihin
	Modèle 125 250	WVF7 ø29 WALBRO
ALIMENTATION	Type	pompe à dépression
	Carburant	essence super avec plomb (4 Stars UK) ou sans plomb, avec un indice d'octane minimum 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.)
CHASSIS	Type	monostructure avant avec double berceau arrière superposé, en tubes d'acier à haute limite élastique
	Angle de chasse	28°
	Chasse	90 mm
SUSPENSIONS	Avant	fourche télescopique hydraulique
	Débattement	110 mm
	Arrière	amortisseur hydraulique à double effet avec réglage de la précharge
	Débattement	105 mm
FREINS	Avant	à disque - Ø 260 mm - avec transmission hydraulique
	Arrière	à disque - Ø 240 mm - avec transmission hydraulique
JANTES ROUES	Type	en alliage léger
	Avant	2,50 x 16”
	Arrière	3,00 x 16”

PNEUS	Type	sans chambre à air (tubeless)
	Avant	110 / 80 - 16" 55 P
	Arrière	130 / 80 - 16" 64 P
	PRESSION DE GONFLAGE STANDARD	
	Avant	190 kPa (1,9 bars)
	Arrière	190 kPa (1,9 bars)
	PRESSION DE GONFLAGE AVEC PASSAGER	
	Avant	200 kPa (2,0 bars)
	Arrière	220 kPa (2,2 bars)
ALLUMAGE	Type	A décharge capacitive à avance variable
	Avance à l'allumage 125	Variable gérée par le boîtier électronique. 5° mini - 24° > 4000 tours/min
	Avance à l'allumage 250	Variable gérée par le boîtier électronique. 4° mini - 15° > 4000/6000 tours/min
BOUGIE	Standard	NGK CR8EB
	Ou bien	NGK CR7EB - NGK CR9EB CHAMPION RG6YC - CHAMPION RG4HC
	Ecart entre les électrodes de la bougie	0,7 – 0,8 mm
CIRCUIT	Batterie	12 V - 12 Ah
ELECTRIQUE	Fusibles	20 - 15 - 7,5 A
	Générateur (à magnéto permanent) 125	12 V - 180 W
	Générateur (à magnéto permanent) 250	12 V - 235 W
AMPOULES	Feu de croisement / de route	12 V - 55/60 W
	Feu de position	12 V - 3 W
	Clignotants de direction	12 V - 10 W
	Feu de position arrière /stop	12 V - 5/21 W
	Eclairage de plaque d'immatriculation	12 V - 5 W
	Eclairage du tableau de bord	12 V - 1,2 W
TEMOINS	Clignotants	12 V - 2 W
	Pression huile moteur	12 V - 2 W
	Feu de croisement	12 V - 2 W
	Feu de route	12 V - 2 W
	Réserve de carburant	12 V - 2 W

TABLEAU DES LUBRIFIANTS

Huile moteur (conseillée) : Agip 4T FORMULE RACING, SAE 5W -40. Comme alternative aux huiles conseillées, il est possible d'utiliser des huiles de marque ayant des performances conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques CCMC G-4, A.P.I. SG.

Huile de transmission (conseillée) : Agip GEAR SYNTIL, SAE 75W - 90.
Comme alternative aux huiles conseillées, il est possible d'utiliser des huiles de marque ayant des performances conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques A.P.I. GL4.

Huile de la fourche (conseillée) : Agip FORK 5W ou bien Agip FORK 20W.

Si l'on désire disposer d'un comportement intermédiaire entre ceux qui sont offerts par Agip FORK 5W et par Agip FORK 20W, il est possible de mélanger les produits comme indiqué ci-dessous :

SAE 10W = Agip FORK 5W 67% du volume + Agip FORK 20W 33% du volume.

SAE 15W = Agip FORK 5W 33% du volume + Agip FORK 20W 67% du volume.

Roulements et autres points de graissage (conseillés) : Agip GREASE SM2.

Comme alternative au produit conseillé, il est possible d'utiliser de la graisse de marque pour coussinets roulants, plage de température utile –30°C…+140°C, point de liquéfaction 150°C… 230°C, haute protection anticorrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

Protection des pôles de batterie : Graisse neutre ou vaseline.

Graisse spray à chaîne (conseillée): Agip CHAIN LUBE.

⚠ DANGER

Utilisez uniquement du liquide à freins neuf. Ne pas mélanger des marques différentes ou des types différents d'huile sans avoir préalablement vérifié la compatibilité des bases.

Liquide pour freins : le système est rempli avec Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (compatible DOT 5).

Comme alternative au liquide conseillé, il est possible d'utiliser des liquides ayant des performance conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques Fluide synthétique SAE J1703, NHTSA 116 DOT 4, ISO 4925.

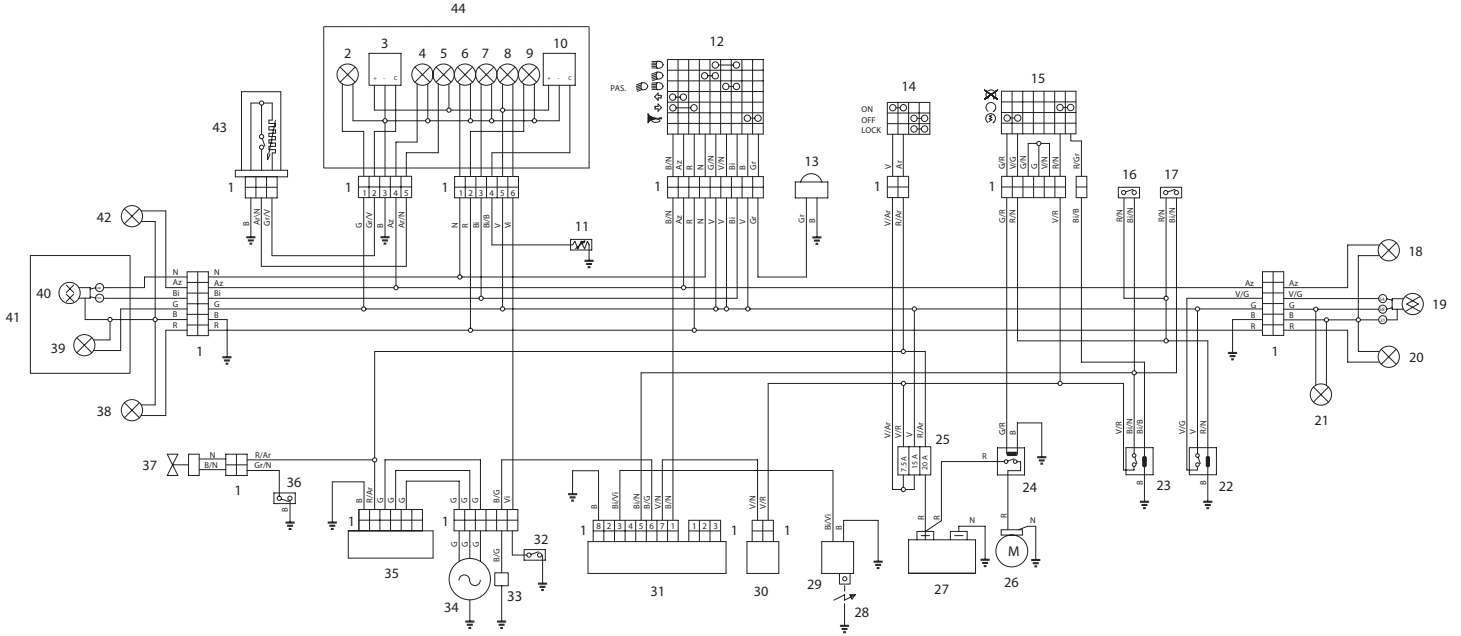
⚠ DANGER

Utilisez exclusivement de l'antigel et anticorrosion sans nitrite qui assure une protection jusqu'à – 35°C.

Liquide de refroidissement moteur (conseillé) : Agip COOL.

Comme alternative au liquide conseillé, il est possible d'utiliser des liquides ayant des performance conformes ou supérieures aux caractéristiques spécifiques Fluide antigel à base de glycol-monoéthylène, CUNA NC 956-16.

SCHEMA ELECTRIQUE - SCARABEO 125



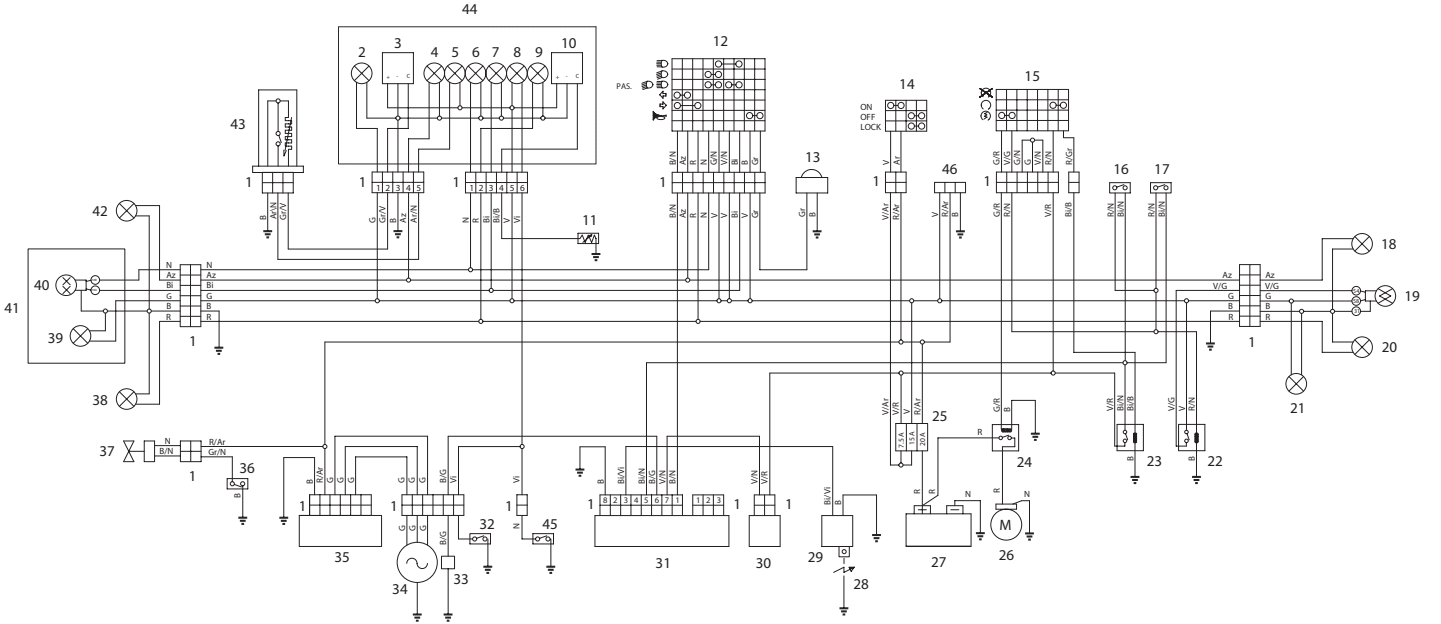
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - SCARABEO 125

1) Connecteurs multiples
2) Lampes d'éclairage tableau de bord
3) Instrument carburant
4) Témoin clignotants de direction gches
5) Témoin réserve de carburant
6) Témoin feu de croisement
7) Témoin feu de route
8) Témoin pression huile
9) Témoin clignotants de direction drts
10) Instrument température eau
11) Thermistance température eau
12) Inverseur route/croisement gche
13) Avertisseur sonore
14) Commutateur à clé
15) Inverseur route/croisement drt
16) Contacteur de stop avant
17) Contacteur de stop arrière
18) Clignotant de direction arrière gche
19) Feu arrière
20) Clignotant de direction arrière drt
21) Eclairage de plaque d'immatriculation
22) Relais feux de stop/autorisation démarrage
23) Relais d'allumage
24) Relais de démarrage
25) Fusibles
26) Démarreur électrique
27) Batterie
28) Bougie
29) Bobine H.T.
30) Démarreur automatique
31) Boîtier électronique C.D.I.
32) Capteur pression huile
33) Pick up
34) Générateur
35) Régulateur de tension
36) Contacteur thermométrique
37) Ventilateur
38) Clignotant de direction avant drt
39) Feu de position
40) Feu de croisement/route
41) Feu avant
42) Clignotant de direction avant gche
43) Capteur niveau de carburant
44) Tableau de bord complet

COULEURS DES CABLES

Ar	orange
Az	bleu ciel
B	bleu
Bi	blanc
G	jaune
Gr	gris
M	marron
N	noir
R	rouge
V	vert
Vi	violet
Ro	rose

SCHEMA ELECTRIQUE - SCARABEO 250



LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - SCARABEO 250

1) Connecteurs multiples
2) Lampes d'éclairage tableau de bord
3) Instrument carburant
4) Témoin clignotants de direction gches
5) Témoin réserve de carburant
6) Témoin du feu de croisement
7) Témoin des feux de route
8) Témoin pression huile
9) Témoin clignotants de direction drts
10) Instrument température eau
11) Thermistance température eau
12) Inverseur route/croisement gche
13) Avertisseur sonore
14) Commutateur à clé
15) Inverseur route/croisement drt
16) Interrupteur de stop avant
17) Interrupteur de stop arrière
18) Clignotant de direction arrière gche
19) Feu arrière
20) Clignotant de direction arrière drt
21) Eclairage de plaque d'immatriculation
22) Relais feux de stop/autorisation démarrage
23) Relais d'allumage
24) Relais de démarrage
25) Fusibles
26) Démarreur électrique
27) Batterie
28) Bougie
29) Bobine H.T.
30) Démarreur automatique
31) Boîtier électronique C.D.I.
32) Capteur pression huile (uniquement pour version 125 cc)
33) Pick up
34) Générateur
35) Régulateur de tension
36) Contacteur thermométrique
37) Ventilateur
38) Clignotant de direction avant drt
39) Feu de position
40) Feu de croisement/route
41) Feu avant
42) Clignotant avant gche
43) Capteur niveau de carburant
44) Tableau de bord complet
45) Capteur pression huile (uniquement pour version 250 cc)
46) Prédisposition radio (uniquement pour version 250 cc)

COULEURS DES CABLES

Ar orange
Az bleu ciel
B bleu
Bi blanc
G jaune
Gr gris
M marron
N noir
R rouge
V vert
Vi violet
Ro rose

LA VALEUR DE L'ASSISTANCE aprilia

Grâce aux mises à jour techniques et aux programmes de formation spécifique sur les produits **aprilia** , seulement les mécaniciens du Réseau Officiel **aprilia** connaissent à fond ce véhicule et disposent de l'outillage spécial nécessaire pour une bonne exécution des opérations et des interventions d'entretien et de réparation.

La fiabilité du véhicule dépend également de ses conditions mécaniques. Contrôler le véhicule avant la sortie, l'entretenir systématiquement et n'utiliser que des pièces détachées d'origine **aprilia** sont des facteurs d'importance primordiale!

Pour tout renseignement sur le Concessionnaire Officiel et/ou Centre Service le plus proche, se reporter aux Pages Jaunes de l'Annuaire ou le rechercher directement sur le carton géographique à l'intérieur du Site Internet Officiel :

www.aprilia.com

Ne commander que des Pièces Détachées d'Origine **aprilia** pour avoir l'assurance d'un produit étudié et testé déjà durant la conception du véhicule. Les Pièces Détachées d'origine **aprilia** sont systématiquement soumises à des procédures de contrôle de la qualité, afin d'en garantir la fiabilité et la longévité.

La société **Piaggio & C. S.p.A.** remercie la Clientèle d'avoir choisi ce véhicule et recommande :

– De ne pas jeter l'huile, le carburant ou les substances et les composants polluants dans le milieu environnant.
– De ne pas laisser le moteur en marche lorsque cela n'est pas nécessaire.
– D'éviter les bruits importuns.
– De respecter la nature.

aprilia

SCARABEO 125 - 250



use+maintenancebook

aprilia part# 8104851

© 2004 **Piaggio & C. S.p.A.** - Noale (VE)

Erstausgabe: Februar 2004

Nachdruck: September 2006/A

Verfasst und gedruckt von:
VALLEY FORGE DECA
Ravenna , Modena, Turin

DECA S.r.l.
Rechts- und Verwaltungssitz
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Italien
Tel. 0545 - -216611
Fax 0545 - -216610
www.vftis.com
deca@vftis.spx.com

im Auftrag von:
Piaggio & C. S.p.A.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italien
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

SICHERHEITSHINWEISE

Die nachstehenden Hinweise werden in der gesamten Betriebsanleitung verwendet und haben folgende Bedeutung:

Sicherheitsrelevantes Hinweissymbol. Ist dieses Symbol am Fahrzeug angebracht oder wird es in der Betriebsanleitung angegebenen, besteht potentielle Verletzungsgefahr. Eine Nichtbeachtung der mit diesem Symbol gekennzeichneten Hinweise kann die eigene Sicherheit, die Dritter sowie die des Fahrzeugs beeinträchtigen!

⚠ GEFAHR

Hinweis auf potentielle Gefahr schwerer Verletzungen oder auf Lebensgefahr.

⚠ ACHTUNG

Hinweis auf potentielle Gefahr leichter Verletzungen bzw. von Schäden am Fahrzeug.

WICHTIG Der Begriff "WICHTIG" steht in dieser Betriebsanleitung vor wichtigen Informationen oder Anleitungen.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

★ Alle mit diesem Stern gekennzeichneten Arbeitsschritte müssen auch an der anderen Fahrzeugseite ausgeübt werden.

Sollten keine genaueren Angaben vorliegen, müssen beim erneuten Einbau die, in den verschiedenen Abschnitten beschriebenen Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt werden.

Die Begriffe "rechts" und "links" verstehen sich aus der Sicht des Fahrers, der in normaler Fahrposition auf dem Fahrzeug sitzt.

WARNUNGEN - VORSICHTSMASSNAHMEN - ALLGEMEINE HINWEISE

Vor dem Motorstart die vorliegende Betriebsanleitung und insbesondere das Kapitel “SICHER FAHREN” aufmerksam durchlesen.

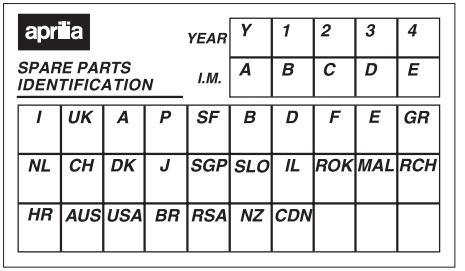
Die eigene Sicherheit und die anderer hängt nicht nur vom eigenen Reaktionsvermögen und der Geschicklichkeit ab, sondern auch von der Kenntnis des Fahrzeugs, seiner Funktionsfähigkeit und von der Beachtung der wichtigsten, im Abschnitt "SICHER FAHREN" angegebenen Vorschriften. Wir empfehlen, sich langsam mit dem Fahrzeug einzufahren, damit man dann im Straßenverkehr das Fahrzeug sicher und mit Gefühl steuern kann.

WICHTIG Diese Betriebsanleitung ist ein Bestandteil des Fahrzeugs und muss im Fall seines Weiterverkaufs diesem beigelegt werden.

aprilia hat bei der Erstellung dieser Anleitung größte Aufmerksamkeit auf die Korrektheit und die Gültigkeit der darin enthaltenen Informationen gerichtet. Da die **aprilia**-Produkte jedoch kontinuierlich weiter entwickelt werden, sind geringe Abweichungen zwischen den Eigenschaften dieses Fahrzeugs und den in dieser Anleitung angeführten Daten möglich.
Für jegliche Klärung bezüglich der in der Betriebsanleitung enthaltenen Informationen, sich mit seinem **aprilia-Vertragshändler** in Verbindung setzen.
Für Inspektionen, Reparaturen, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben werden, sowie für den Erwerb von originalen **aprilia**-Teilen und Zubehör sich ausschließlich an die autorisierten Verkaufsstellen oder an einen **aprilia-Vertragshändler** wenden, die einen sorgfältigen und raschen Service bieten.
Wir danken Ihnen, dass Sie sich für **aprilia** entschieden haben, und wünschen Ihnen eine angenehme Fahrt.
Die elektronische Speicherung, der Nachdruck, die Umänderung bzw. Abänderung, egal mit welchen Mitteln, stehen in allen Ländern unter Vorbehaltsrecht.

WICHTIG In einigen Ländern sind, der geltenden Gesetzgebung gemäß, die Umwelt- und Lärmschutznormen zu beachten sowie regelmäßige Kontrollen durchzuführen.
Der Benutzer dieses Fahrzeugs muss in diesen Ländern:
– sich an einen **aprilia-Vertragshändler** wenden, um die betreffenden Teile durch die im jeweiligen Land zugelassenen Teile ersetzen zu lassen.
– die regelmäßig erforderlichen Kontrollen durchführen.

WICHTIG Beim Kauf des Fahrzeugs die auf dem ERSATZTEILAUFKLEBER aufgedruckten Identifikationsdaten in die nachstehende Abbildung eintragen. Die Etikette ist am oberen rechten Rahmenrohr aufgeklebt, um die entsprechenden Angaben lesen zu können, muss die mittlere Verkleidung abgenommen werden, siehe Seite 41 (ABNAHME DER MITTLEREN VERKLEIDUNG).



Folgende Angaben stehen für:
– YEAR = Baujahr (Y, 1, 2, ...);
– I.M. = Änderungsnummer (A, B, C, ...);
– LÄNDERZEICHEN = Zulassungsland (I, UK, A, ...).

und müssen dem **aprilia-Vertragshändler** beim Kauf von Ersatzteilen oder für das Fahrzeug spezifischen Zubehörteilen als Bezugsinformation angegeben werden.

Die unterschiedlichen Versionen werden in dieser Anleitung durch folgende Symbole gekennzeichnet

125 **Modell 125 cm³**

250 **Modell 250 cm³**

OPT **Optional**

VERSION:

I **Italien**
UK **Großbritannie**
A **Österreich**
P **Portugal**
SF **Finnland**
B **Belgien**
D **Deutschland**
F **Frankreich**
E **Spanien**
GR **Griechenland**
NL **Holland**
CH **Schweiz**
DK **Dänemark**
J **Japan**
SGP **Singapur**
SLO **Slowenien**
IL **Israel**
ROK **Südkorea**
MAL **Malaysia**
RCH **Chile**
HR **Kroatien**
AUS **Australien**
USA **Vereinigte Staaten von Amerika**
BR **Brasilien**
RSA **Südafrikanische Republik**
NZ **Neuseeland**
CDN **Kanada**

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSHINWEISE **2**

TECHNISCHE INFORMATIONEN **2**

WARNUNGEN - VORSICHTSMASSNAHMEN - ALLGEMEINE HINWEISE **2**

WESENTLICHE SICHERHEITSREGELN 6
BEKLEIDUNG 8
ZUBEHÖR 8
LADUNG 9

ANORDNUNG DER HAUPTELEMENTE **10**

ANORDNUNG DER STEUERUNGEN / INSTRUMENTE **12**

INSTRUMENTE UND ANZEIGEN **12**

TABELLE - INSTRUMENTE UND ANZEIGEN ... 13

EINZELNE HAUPTSTEUERUNGEN **14**

STEUERUNGEN AN DER LINKEN LENKERSEITE 14
STEUERUNGEN AN DER RECHTEN LENKERSEITE 14
ZÜNDSCHALTER 15
LENKERSPERRE 15

ZUSÄTZLICHE AUSSTATTUNGEN **16**

DIGITALUHR 16
TASCHENHAKEN 16
DIEBSTAHLSCHUTZHAKEN 17
AUS- UND EINRASTEN DER SITZBANK 17
HELMKOFFER 17
STAUFACH 18
REGULIERBARER SOZIUSSITZ 18
WERKZEUGKIT 18

HAUPTKOMPONENTEN **19**

KRAFTSTOFF 19
SCHMIERMITTEL 19
BREMSFLÜSSIGKEIT - Empfehlungen 20
SCHEIBENBREMSEN 20
KÜHLFLÜSSIGKEIT 22
BEREIFUNG 24
AUSPUFF / SCHALLDÄMPFER 25

EINSATZNORMEN **26**

TABELLE - VORKONTROLLEN 26
MOTORSTART 27
ANFAHREN UND FAHREN 29
EINFAHREN 31
ANHALTEN 31
PARKEN 31
AUSRICHTEN DES FAHRZEUGS AUF DEM STÄNDER 32
EMPFEHLUNGEN ZUM DIEBSTAHLSCHUTZ. 33

INSTANDHALTUNG **33**

INSTANDHALTUNGSPLAN 34
IDENTIFIKATIONSDATEN 36
KONTROLLE UND NACHFÜLLEN DES MOTORÖLSTANDS 37
LUFTFILTER 38
VERSCHLEISSKONTROLLE AN DEN BREMSBELÄGEN 39
INSPEKTION DER VORDEREN UND HINTEREN RADAUFHÄNGUNG 40
EINSTELLUNG DER HINTERRADAUFHÄNGUNG 40
ABNAHME DES MITTLEREN INSPEKTIONSDECKELS 41
ABNAHME DER MITTLEREN VERKLEIDUNG. 41
ABNAHME DER VORDEREN ABDECKUNG 42
ABNAHME DES VORDEREN INSPEKTIONSDECKELS 42
LEERLAUFEINSTELLUNG 43
EINSTELLUNG DES GASDREHGRIFFS 43
ZÜNDKERZE 44
BATTERIE 45
LÄNGERE NICHTBENUTZUNG DER BATTERIE.. 45
ENTNAHME DES BATTERIEKASTENS 46
KONTROLLE UND REINIGUNG DER ANSCHLÜSSE UND KLEMMEN 46
ABNAHME DER BATTERIE 46
KONTROLLE DES ELEKTROLYTSTANDS DER BATTERIE 47
AUFLADEN DER BATTERIE 47
INSTALLATION DER BATTERIE 47
AUSTAUSCH DER SICHERUNGEN 48
KONTROLLE DER SCHALTER 49
LEUCHTWEITENREGULIERUNG 49
GLÜHLAMPEN 50
WECHSEL DER GLÜHLAMPEN IN DEN BLINKERN 50
AUSTAUSCH DER SCHEINWERFERGLÜHLAMPEN 51
AUSTAUSCH DER RÜCKLICHTGLÜHLAMPEN ... 52

TRANSPORT **53**

ENTLEEREN DES KRAFTSTOFFTANKS 53

REINIGUNG **54**

LÄNGERES STILLLEGEN DES FAHRZEUGS . 55

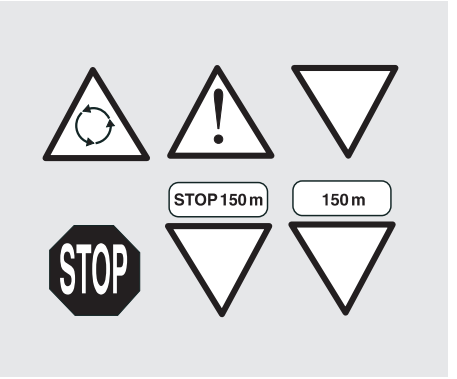
TECHNISCHE DATEN **56**

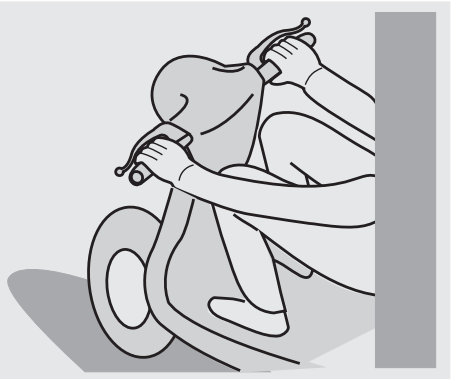
SCHMIERMITTELTABELLE 59
SCHALTPLAN - Scarabeo 125 60
SCHALTPLANVERZEICHNIS - Scarabeo 125 .. 61
SCHALTPLAN - Scarabeo 250 62
SCHALTPLANVERZEICHNIS - Scarabeo 250 .. 63
VERTRAGSHÄNDLER UND - KUNDENDIENSTSTELLEN 64

aprilia

sicher fahren







WESENTLICHE SICHERHEITSREGELN

Um das Fahrzeug fahren zu können, müssen alle vom Gesetzgeber vorgeschriebenen Voraussetzungen gegeben sein (Führerschein, erforderliches Alter, psycho-/physische Fähigkeit, Versicherung, Steuern, Zulassung, Kennzeichen usw.).

Vor dem effektiven Einsatz empfehlen wir, sich mit dem Fahrzeug erst auf verkehrsberuhigten Straßen und/oder auf einem Privatbesitz einzufahren.

Die Einnahme bestimmter Arzneimittel, Alkohol, Rausch- oder Betäubungsmittel erhöht die Unfallgefahr erheblich. Das Fahrzeug nicht verwenden, wenn man sich in einem schlechten psycho-/physischen Zustand befindet, nicht ausgeruht oder übermüdet ist.

Die meisten Unfälle sind auf die Unerfahrenheit des Fahrers zurückzuführen.

Das Fahrzeug NIE einem Anfänger ausleihen und sich immer darüber vergewissern, dass der Fahrer über die Eigenschaften verfügt, die für das Steuern des Fahrzeugs vorausgesetzt werden.

Verkehrszeichen sowie die nationalen oder die lokalen Straßenverkehrsordnungen müssen strikt beachtet werden.
Plötzliche Fahrtrichtungsänderungen und solche Bedingungen vermeiden, die die eigene Sicherheit und die der anderen Verkehrsteilnehmer gefährden könnten (z.B.: nur auf dem Hinterrad fahren, das Tempolimit überschreiten, usw.), darüber hinaus immer den Straßenzustand, die Sichtverhältnisse, usw. berücksichtigen.

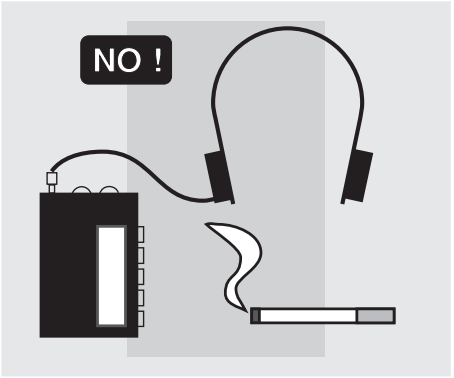
Nie gegen Hindernisse fahren, die das Fahrzeug beschädigen bzw. instabil machen könnten.

Nicht im Fahrtwind anderer Fahrzeuge fahren, um die eigene Geschwindigkeit zu erhöhen.

⚠ GEFAHR

Den Lenker immer mit beiden Händen umfassen und die Füße stets auf dem Fußbrett (bzw. auf den Fahrerfußrasten) abstellen. Eine korrekte Fahrposition einhalten.

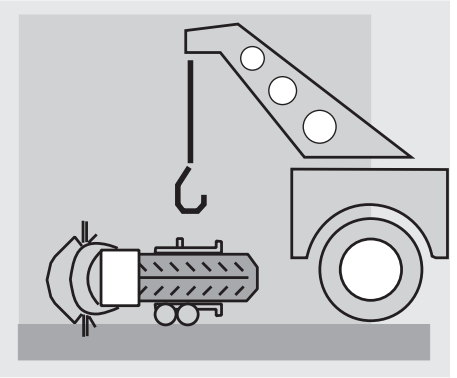
Beim Fahren auf keinem Fall aufstehen oder sich recken.



Konzentriert fahren und darf sich beim Fahren nicht ablenken oder von Personen, Dingen, Handlungen beeinflussen lassen (nicht rauchen, essen, trinken, usw.).

Nur die im Abschnitt "EMPFOHLENE SCHMIERMITTEL" angegebenen Schmier- bzw. Kraftstoffe verwenden. Regelmäßig den Öl-, Kraftstoff- und Kühlmittelstand kontrollieren.

Nach einem Unfall bzw. Sturz oder Aufprall muss geprüft werden, dass die Steuerhebel, die Rohre, die Kabel, die Bremsanlage oder die wichtigsten Bestandteile nicht beschädigt wurden.



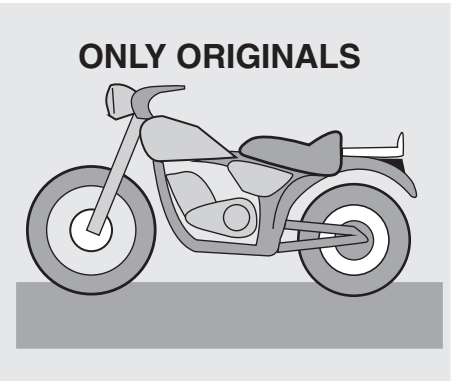
Das Fahrzeug eventuelle einem **aprilia-Vertragshändler** kontrollieren lassen und dabei besonders Rahmen, Lenker, Aufhängungen, sowie alle Sicherheitsbestandteile bzw. -vorrichtungen prüfen lassen, deren Zustand man selbst nicht genau bewerten kann.

Das Personal der Werkstatt über jegliche Störung informieren, um die erforderlichen Arbeitsmaßnahmen zu erleichtern.

Auf keinem Fall weiterfahren, wenn der verursachte Schaden die eigene Sicherheit gefährden könnte.

Auf keinem Fall die Position, die Neigung oder die Farbe folgender Teile verändern: Kennzeichen, Blinker, Beleuchtungsvorrichtungen und Hupen.

Am Fahrzeug angetragene Änderungen führen zum Garantieverfall.



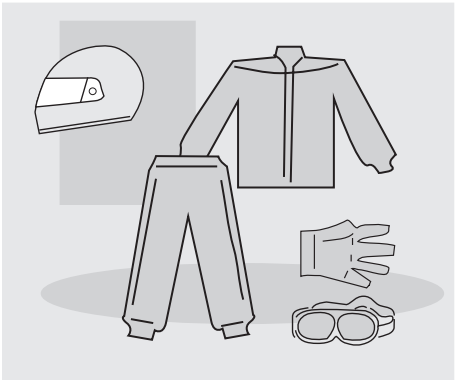
Alle am Fahrzeug vorgenommenen Änderungen sowie das Entfernen von Originalteilen können die Leistung des Fahrzeugs beeinträchtigen und die Sicherheit gefährden oder sogar gesetzwidrig sein.

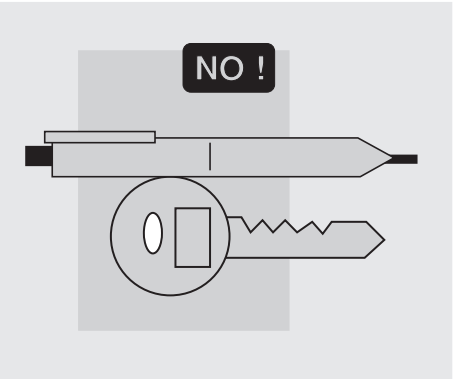
Alle nationalen und lokalen Vorschriften im Hinblick auf die Fahrzeugausstattung einhalten.

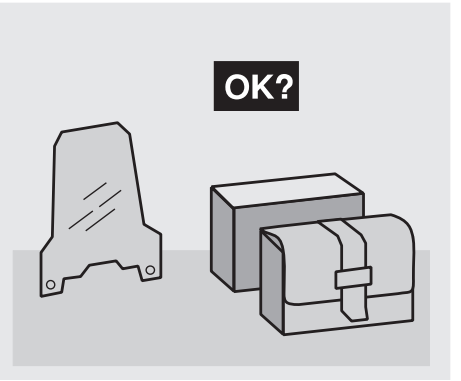
Änderungen, die zur Erhöhung der Fahrzeugleistung führen oder die ursprünglichen Eigenschaften des Fahrzeugs ändern, sollten vermieden werden.

Sich nie in Wettrennen mit anderen Fahrern einlassen.

Geländefahrten vermeiden.







BEKLEIDUNG

Vor dem Losfahren nicht vergessen den Schutzhelm aufzusetzen und den Kinnriemen richtig zu schließen. Prüfen, dass der Schutzhelm die vom Gesetzgeber geforderten Normen erfüllt, nicht beschädigt ist, ob er richtig sitzt und dass das Visier sauber ist.

Zweckmäßige Schutzkleidung tragen - möglichst in hellen bzw. reflektierenden Farben. Auf diese Weise ist man für die anderen Verkehrsteilnehmer leichter ersichtlich und das Risiko angefahren zu werden, wird dadurch erheblich verringert, darüber hinaus ist man im Fall eines Sturzes besser geschützt.

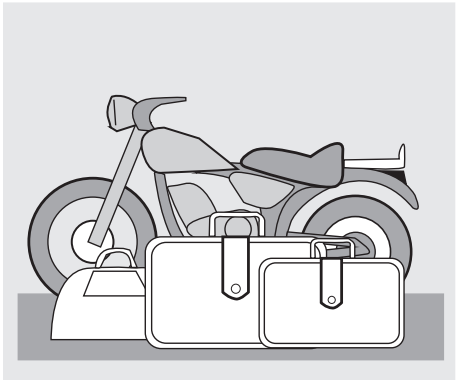
Die Bekleidung müssen eng anliegen und an den Bünden gut geschlossen sein;

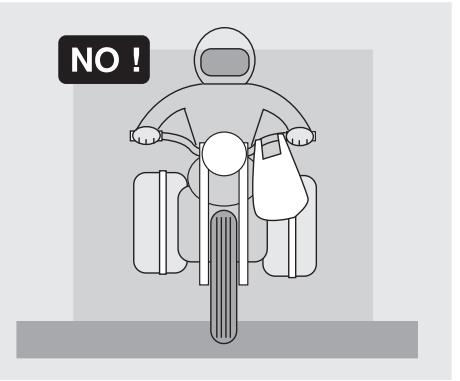
Schnüre, Gürtel und Krawatten dürfen nicht lose herunterhängen. Vermeiden dass diese oder andere Gegenstände, indem sie sich in den sich in Bewegung befindlichen Teilen oder anderen Organen verhängen, die Steuerung des Fahrzeugs behindern.

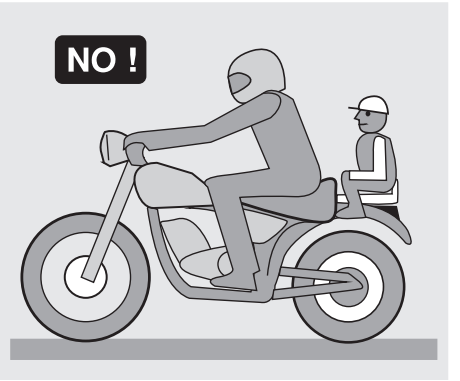
Beim Fahren nichts in den Taschen der Bekleidung mitführen, das bei einem Sturz gefährlich werden könnte, z.B.: spitze Gegenstände wie Schlüssel, Kugelschreiber, Glasbehälter, u.ä. (diese Empfehlungen gelten auch für den Sozius).

ZUBEHÖR

Der Fahrer haftet persönlich für die Wahl und die Montage von Zubehörteilen.
Bei der Montage des Zubehörs darauf achten, dass Hupe, Blinker und Lichter nicht verdeckt und ihre Funktionstüchtigkeit nicht beeinträchtigt, dass der Gesamtfederweg der Radaufhängung bzw. der Einschlagwinkel des Vorderrads nicht eingeschränkt, die Betätigung der Steuerungen nicht behindert und die Bodenfreiheit bzw. der Schräglageradius beim Fahren in Kurven nicht verringert werden. Kein Zubehör verwenden, das die Betätigung der Steuerelemente behindert, da sich im Notfall die Reaktion dadurch stark verlängert. Am Fahrzeug montierte Verkleidungen und große Windschutzscheiben können beim Fahren aufgrund der Stromlinienbildung die Stabilität des Fahrzeugs während der Fahrt, insbesondere unter hoher Geschwindigkeit, gefährden.







Prüfen, dass das Zubehör gut am Fahrzeug befestigt ist, so dass es während der Fahrt keine Gefahr darstellt.
Keine elektrischen Geräte umändern bzw. anbringen, die die Belastbarkeit des Fahrzeugs überschreiten, denn es besteht dann die Gefahr, dass das Fahrzeug plötzlich stehenbleibt, es zu einem Stromausfall kommt oder dass Hupe, Blinker und Lichter nicht zugeschaltet werden können. **aprilia** empfiehlt den Einsatz von Original-Zubehör (**aprilia** genuine accessories).

LADUNG

Das Fahrzeug sorgfältig beladen. Das Gepäck sollte so nahe wie möglich am Schwerpunkt des Fahrzeugs geladen werden, dabei das Gewicht gleichmäßig an beide Seiten verteilen, so dass jegliche Art von Gleichgewichtsschwankung verhindert werden kann. Prüfen, ob die Gepäckteile richtig und fest am Fahrzeug befestigt sind, dies vor allem bei längeren Fahrten.

Keinesfalls sperrige, schwere und/oder gefährliche Gegenstände am Lenker, Schutzblech oder an der Vorderradgabel anbringen: Das Fahrzeug würde beim Kurvenfahren langsamer reagieren und dessen Stabilität unvermeidlich beeinträchtigt werden..

Keine zu große Gepäckstücke seitlich am Fahrzeug befestigen, womit man gegen Personen oder Hindernisse stoßen könnte, da dadurch das Fahrzeug außer Kontrolle geraten kann.

Nur Gepäck transportieren, das fest am Fahrzeug angebracht ist.

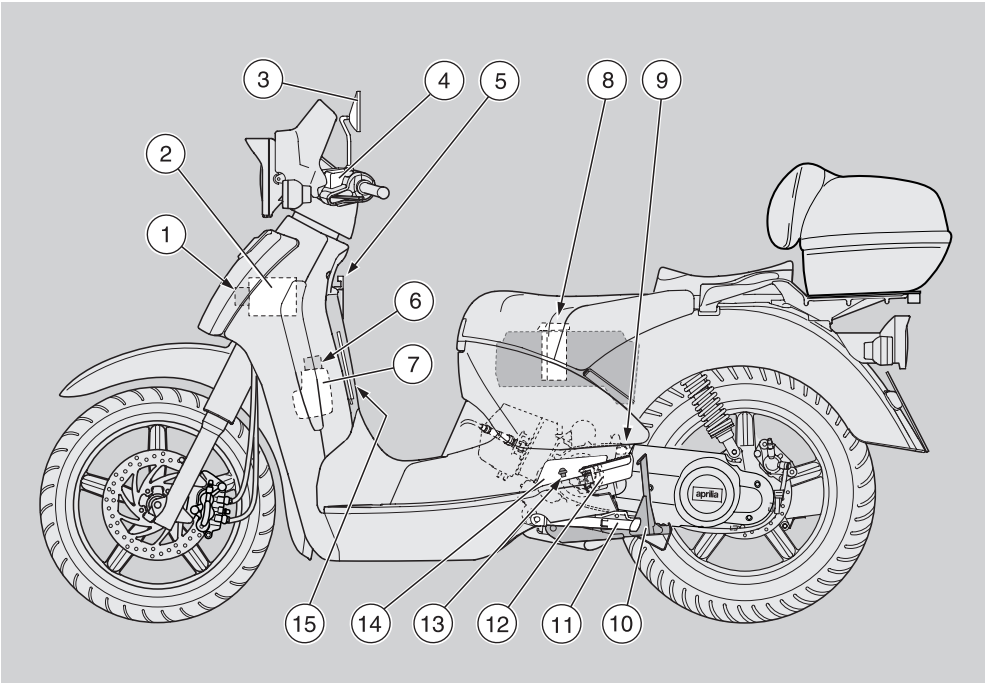
Kein Gepäck befördern, das über den Gepäckträger hinausragt oder die Lichter, Blinker oder die Hupe verdeckt.

Keine Kinder oder Tiere auf dem Dokumentenfach bzw. Gepäckträger transportieren.

Nie die max. zulässige Zuladung pro Koffer überschreiten.

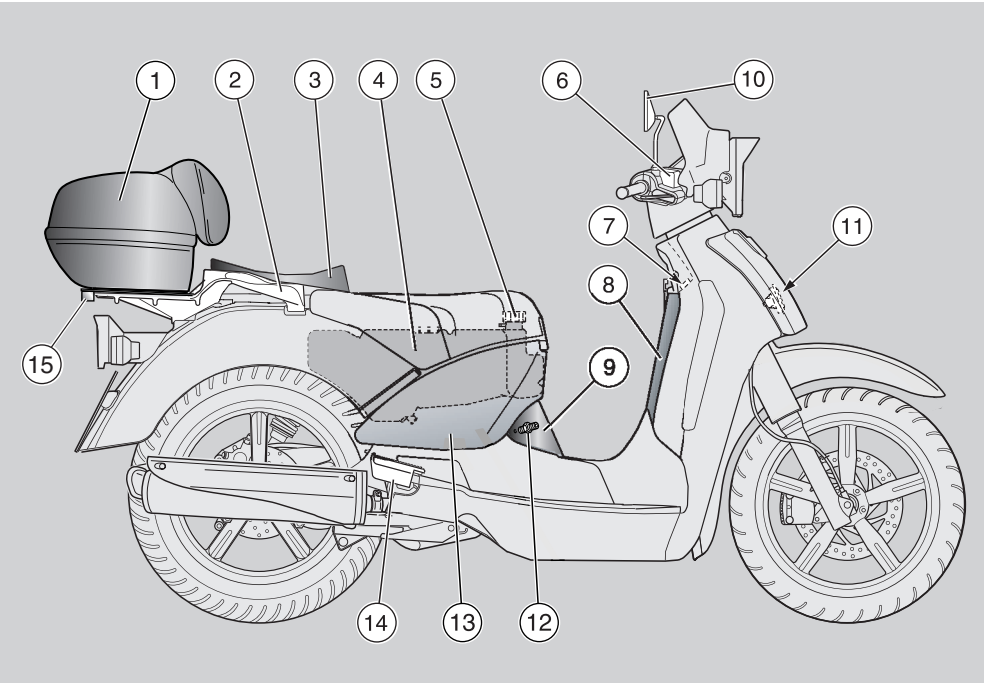
Ein übermäßiges Staugewicht kann die Stabilität und die Wendigkeit des Fahrzeugs beeinträchtigen.

ANORDNUNG DER HAUPTELEMENTE



LEGENDE

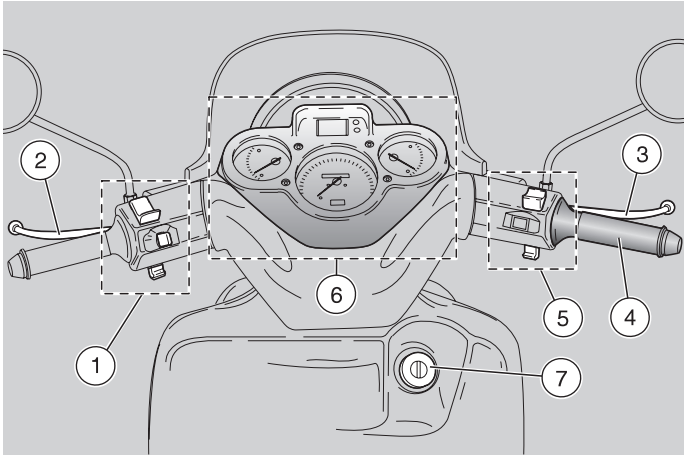
1) Sicherungsfassung
2) Batterie
3) Linker Rückspiegel
4) Hinterer Bremsflüssigkeitsbehälter
5) Taschenhaken
6) Verschluss des Ausdehnungsbehälters der Kühlflüssigkeit
7) Ausdehnungsbehälter
8) Luftfilter
9) Diebstahlsicherungshaken (für Panzerkabel “Body-Guard” **aprilia** OPT)
10) Mittlerer Ständer
11) Seitenständer
12) Linke Soziusfußraste
13) Verschluss für Motoröleinfüllung
14) Deckel des Verschlusses für Motoröleinfüllung
15) Vorderer Inspektionsdeckel



LEGENDE

1) Helmkoffer
2) Soziushaltegriff
3) Beifahrersitz
4) Kraftstofftank
5) Tankverschluss
6) Vorderer Bremsflüssigkeitsbehälter
7) Zündschalter/Lenkersperre/Sitzbankausrastung
8) Staufach
9) Mittlerer Inspektionsdeckel
10) Rechter Rückspiegel
11) Hupe
12) Zündkerze
13) Mittlere Verkleidung
14) Rechte Soziusfußraste
15) Kofferöffnungsblock

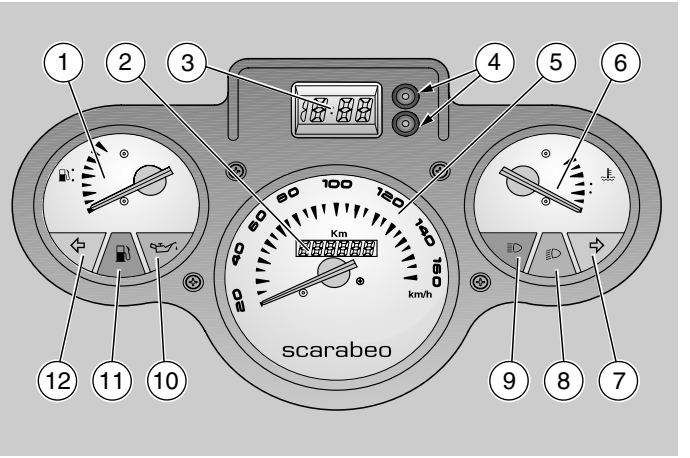
ANORDNUNG DER STEUERUNGEN / INSTRUMENTE



LEGENDE

1) Elektrische Steuerungen an der linken Lenkerseite
2) Kombi-Bremshebel (Vorder- und Hinterradbremse)
3) Vorderradbremshebel
4) Gasdrehgriff
5) Elektrische Steuerungen an der rechten Lenkerseite
6) Instrumente und Anzeigen
7) Zündschalter / Lenkersperre (○ - ⛒ - 🔒) / Sitzbankschloss (OPEN)

INSTRUMENTE UND ANZEIGEN

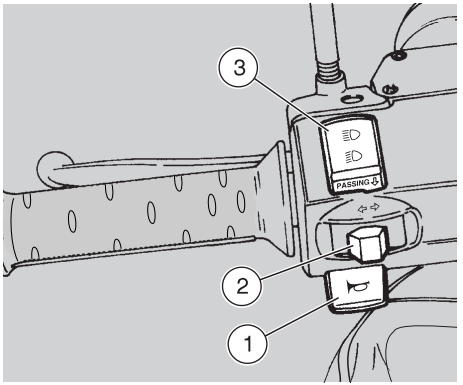


LEGENDE

1) Kraftstoffanzeige (⛽)
2) Kilometerzähler
3) Digitaluhr
4) Wahltasten für Funktionen und Einstellung der Digitaluhr
5) Tachometer
6) Kühlflüssigkeitstemperaturanzeige (🌡)
7) Kontrollleuchte - rechte Blinker (⇨), grün
8) Abblendlichtkontrollleuchte (≣D), grün
9) Fernlichtkontrollleuchte (≣D), blau
10) Motoröldruckkontrollleuchte (🛢), rot
11) Kraftstoffreservekontrollleuchte (⛽), ocker
12) Kontrollleuchte - linke Blinker (⇦), grün

TABELLE - INSTRUMENTE UND ANZEIGEN

Beschreibung	Funktion
Kontrollleuchte - rechte Blinker ⇨	Blinkt auf, wenn sich das Signal für die Anzeige einer Abbiegeabsicht nach rechts in Funktion befindet.
Kontrollleuchte - linke Blinker ⇦	Blinkt auf, wenn sich das Signal für die Anzeige einer Abbiegeabsicht nach links in Funktion befindet.
Motoröldruckkontrollleuchte	Leuchtet jedesmal dann auf, wenn der Zündschalters auf "○" gedreht und der Motor noch nicht gestartet wurde, in dieser Weise wird die Funktionstüchtigkeit der Kontrollleuchte getestet. Sollte diese Kontrollleuchte in dieser Phase nicht aufleuchten, muss sie ausgewechselt werden. Die Kontrollleuchte muss nach dem Motorstart wieder erlöschen. **⚠ ACHTUNG** **Sollte die Kontrollleuchte während des normalen Motorbetriebs aufleuchten, bedeutet dies, dass der Motoröldruck im System nicht ausreichend hoch ist. In diesem Fall muss man den Motor sofort stoppen und sich sofort an einen aprilia-Vertragshändler wenden.**
Kilometerzähler	Zeigt die insgesamt gefahrenen Kilometer an.
Tachometer	Zeigt die Fahrgeschwindigkeit an.
Fernlichtkontrollleuchte	Leuchtet auf, wenn der Scheinwerfer auf Fernlicht geschaltet oder die Fernlichthupe (PASSING ⇩) betätigt wird.
Abblendlichtkontrollleuchte	Leuchtet auf, wenn der Scheinwerfer auf Abblendlicht geschaltet wurde.
Kraftstoffreserveleuchte	Leuchtet auf, wenn im Tank nur noch 2 ℓ Kraftstoff vorhanden sind.
Kraftstoffanzeige	Zeigt den ungefähren Kraftstoffstand im Tank an. Erreicht der Zeiger den roten Bereich sind noch 2 ℓ Kraftstoff vorhanden. **In diesem Fall sobald wie möglich nachtanken, siehe Seite 19 (KRAFTSTOFF)**
Digitaluhr	Am Display können die Uhrzeit, das Datum und Sekunden angezeigt werden, siehe Seite 16 (DIGITALUHR).
Kühlflüssigkeitstemperaturanzeige	Gibt eine approximative Angabe der Temperatur der sich im Motor befindlichen Kühlflüssigkeit. Beginnt sich der Zeiger von der Angabe "**min**" wegzubewegen, reicht die Temperatur aus, um mit dem Fahrzeug loszufahren. Die normale Betriebstemperatur ist dann erreicht, wenn der Zeiger sich im mittleren Bereich der Maßskala befindet. Erreicht der Zeiger den roten Bereich muss der Motor gestoppt und der Kühlflüssigkeitspegel kontrolliert werden, siehe Seite 22 (KÜHLFLÜSSIGKEIT). **⚠ ACHTUNG** **Bei Überschreiten der max. zulässigen Temperatur (roter "max"-Bereich der Skala) kann es zu schweren Motorschäden kommen.**



STEUERUNGEN AN DER LINKEN LENKERSEITE

WICHTIG Die elektrischen Komponenten funktionieren nur bei einem sich in der Position "○" befindlichen Zündschlüsselschalter.

1) **HUPENTASTE ( )**
   Durch sein Drücken wird die Hupe betätigt.

2) **BLINKERSCHALTER ( )**
   Für die Anzeige einer Abbiegeabsicht nach links, diesen Schalter nach links drücken; nach rechts, wenn man nach rechts abbiegen möchte. Für das Abschalten der Blinkerfunktion muss der Schalter in die Mitte gedrückt werden.

3) **LICHTERUMSCHALTER (-) / LICHTHUPENTASTE (PASSING)**
   Befindet sich der Lichtumschalter in der Position " " wird das Fernlicht eingeschaltet; in der Position " " dagegen das Abblendlicht.

   Wird der Lichtumschalter in die Position (PASSING) gedrückt, wird die Lichthupe betätigt.

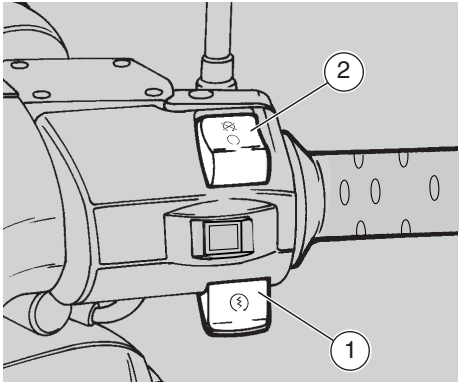
WICHTIG Bei Loslassen des Lichtumschalters wird auch die Lichthupenfunktion unterbrochen.

STEUERUNGEN AN DER RECHTEN LENKERSEITE

WICHTIG Die elektrischen Komponenten funktionieren nur bei einem sich in der Position "○" befindlichen Zündschalter.

1) **START-TASTE ( )**
   Auf das Drücken der Taste " " bringt der Anlassmotor den Motor in Umdrehung. Das Startverfahren wird auf Seite 27 (MOTORSTART)erläutert.

2) **MOTORSTOPPSCHALTER (-)**



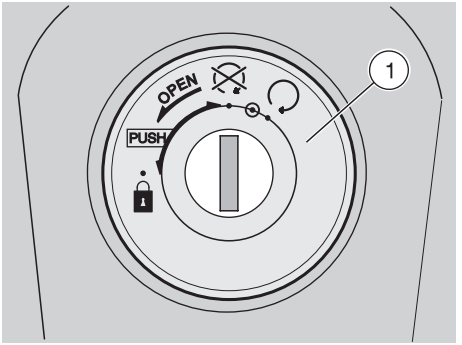
⚠ GEFAHR

Den Motorstoppschalter "○ - " nie während der Fahrt betätigen.

Hat die Funktion eines Sicherheits- oder Not-Aus-Schalters.
Bei einen sich in der Position "○" befindlichen Schalter kann der Motor angelassen werden; in der Position " " stoppt der Motor.

⚠ ACHTUNG

Bei stehendem Motor und einem in der Position "○" stehenden Zündschalter kann sich die Batterie entleeren.Bei stehendem Fahrzeug und nachdem der Motor abgeschaltet wurde, den Zündschalter wieder in die Position " " bringen.

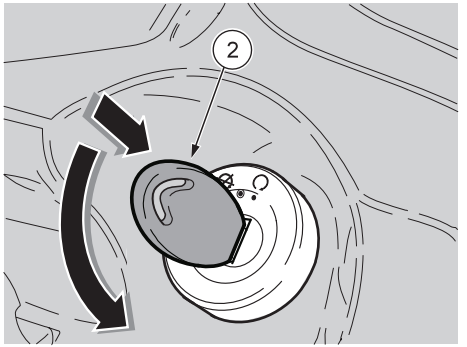


ZÜNDSCHALTER

Der Zündschalter (1) befindet sich auf der rechten Seite, neben dem Lenkkopfrohr.

WICHTIG Der Zündschlüssel (2) betätigt den Zündschalter/Lenkersperre, das Sitzbank- und das Staufachschloss.
Mit dem Fahrzeug werden zwei Schlüssel geliefert (einer als Reserve).

WICHTIG Den Reserveschlüssel an einem anderen Ort als das Fahrzeug aufbewahren.



LENKERSPERRE

⚠ GEFAHR

Um einen Verlust der Fahrzeugkontrolle zu vermeiden, während der Fahrt den Zündschlüssel niemals in die Position "🔒" bringen.

FUNKTION

Der Lenker kann wie folgt blockiert werden:

- Lenker vollständig nach links einschlagen.
- Den Schlüssel (2) in die Position "⛐" drehen.

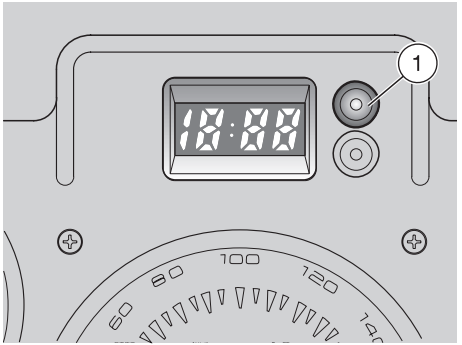
⚠ ACHTUNG

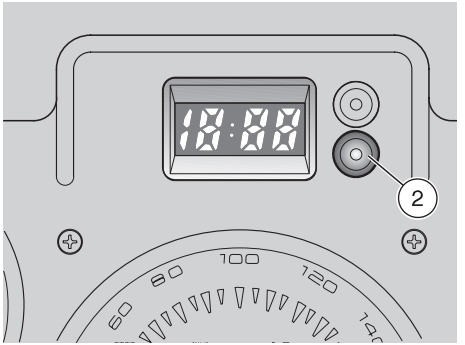
Durch das Drehen des Schlüssels ohne ihn dabei einzudrücken wird das Sitzbankschloss und nicht die Lenkersperre betätigt.

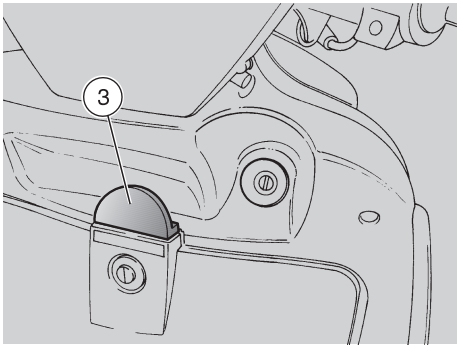
WICHTIG Den Schlüssel drehen und gleichzeitig den Lenker umlenken.

- Den Schlüssel (2) eindrücken und dabei gegen den Uhrzeigersinn (nach links) drehen, dabei den Lenker langsam drehen, bis der Schlüssel (2) auf "🔒" ausgerichtet ist.
- Den Schlüssel abziehen.

Position	Funktion	Schlüsselabzug
🔒 Lenkersperre	Lenker ist blockiert. Motor kann nicht gestartet, Lichter nicht eingeschaltet werden.	Schlüssel kann abgezogen werden.
⛐	Motor kann nicht gestartet, Lichter können nicht eingeschaltet werden.	Schlüssel kann abgezogen werden.
○	Motor kann gestartet, Lichter können eingeschaltet werden.	Schlüssel kann nicht abgezogen werden.







DIGITALUHR

Funktionsbeschreibung:

- Normalanzeige: Stunden und Minuten.
- Datumsanzeige: Die Taste (1) drücken, daraufhin werden der Monat und der Tag numerisch angezeigt.
- Sekundenanzeige: Zwei Mal die Taste (1) drücken.

WICHTIG Für den Wechsel der Uhrbatterie muss man sich an einen **aprilia-Vertragshändler** wenden.

Einstellung:

- Die Taste (2) ein Mal drücken, daraufhin werden Datum und Uhrzeit abwechselnd angezeigt.
- Monat: Nochmals die Taste (2) drücken, dann wird links der Monat angezeigt (restliche Angaben erlöschen).
  Für die Einstellung des gewünschten Monats die Taste (1) drücken.
- Tag: Nochmals die Taste (2) drücken, nun wird rechts der Tag angezeigt.
  Für die Einstellung des gewünschten Tags die Taste (1) drücken.
- Stunde: Nochmals die Taste (2) drücken, dann wird links die Stunde mit dem Buchstaben "**A**" oder "**P**" (**A** = Antimeridian, **P** = Postmeridian) angezeigt.
  Für die Einstellung der gewünschten Stunde die Taste (1) drücken.
- Minuten: Erneut die Taste (2) drücken, um so rechts am Display die Anzeige der Minuten abzurufen.
  Für die Einstellung der gewünschten Minuten die Taste (1) drücken.

Die Uhr ist damit eingestellt.
Nun nochmals die Taste (2), dann die Taste (1) drücken, um wieder in die normale Funktion zurückzukehren.

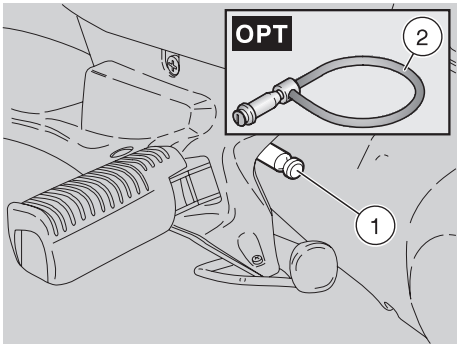
TASCHENHAKEN

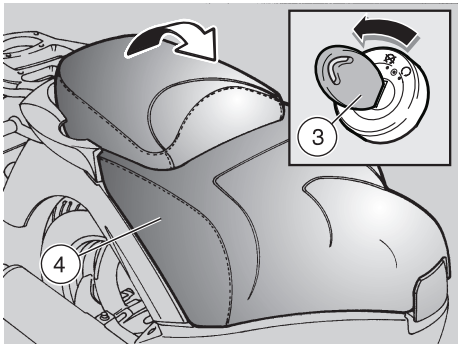
⚠ GEFAHR

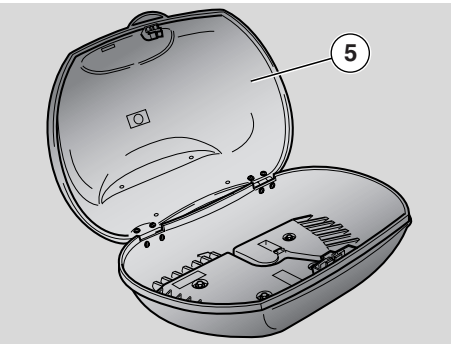
Keine zu voluminösen Taschen oder Beutel an den Haken hängen, da dadurch die Wendigkeit des Fahrzeugs und die Beinfreiheit erheblich beeinträchtigt werden könnten.

Der Taschenhaken (3) ist an der inneren Abdeckung im vorderen Bereich angeordnet.

Max. zulässiges Gewicht: 1,5 kg







DIEBSTAHLSCHUTZHAKEN

Der Diebstahlschutzhaken (1) befindet sich auf der linken Seite des Fahrzeugs, in der Nähe der Soziusfußrasten.

Um eventuellen Fahrzeugdiebstählen vorzubeugen, wird empfohlen, es mit dem Panzerkabel "Body-Guard" **aprilia** OPT (2) zu sichern, dass bei den **aprilia-Vertragshändler** erhältlich ist.

⚠ ACHTUNG

Diesen Haken nicht zum Heben des Fahrzeugs oder andere Zwecke verwenden, da er nur dafür ausgelegt ist, das abgeparkte Fahrzeug zu sichern.

AUS- UND EINRASTEN DER SITZBANK

FUNKTION

Für das Lösen der Sitzbank:

- Das Fahrzeug auf dem mittleren Ständer ausrichten.
- Den Schlüssel in den Zündschalter/Lenkersperre einstecken.

WICHTIG Den Schlüssel (3) drehen ohne ihn dabei einzudrücken.

- Den Schlüssel (3) so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis man das Auslösegeräusch vernehmen kann, das auf die Öffnung des Schlosses hinweist.
- Den Schlüssel wieder in die Position "⚿" bringen.
- Die Sitzbank (4) anheben.
- Zum Feststellen der Sitzbank, diese herunterklappen und darauf drücken (nicht zu stark) und so das Schloss einrasten lassen.

⚠ GEFAHR

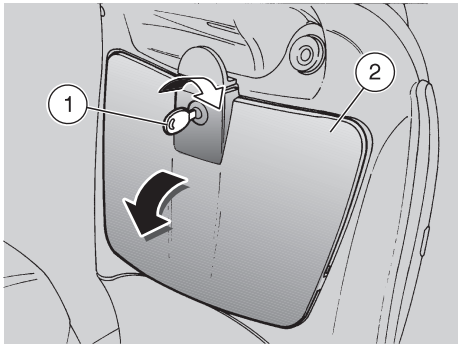
Vor dem Losfahren sicherstellen, dass die Sitzbank korrekt eingerastet ist.

HELMKOFFER

- Den Schlüssel in den Schlossblock des Helmkoffers einfügen.
- Den Zündschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Den Deckel (5) des Helmkoffers anheben.
- Für das Feststellen des Helmkofferdeckels, diesen herunterklappen und andrücken (ohne Kraftaufwand) und so das Schloss einrasten lassen.

⚠ GEFAHR

Vor dem Losfahren prüfen, ob der Kofferdeckel korrekt eingerastet ist.



STAUFACH

Befindet sich unter dem Lenker, in der inneren Abdeckung. Um an das Fach zu gelangen:

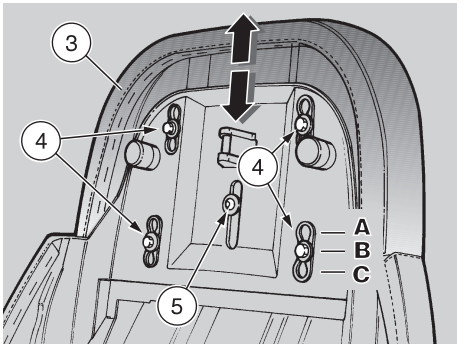
- Den Schlüssel in das Schloss (1) einstecken.
- Den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen, daran ziehen und die Klappe (2) öffnen.

⚠ ACHTUNG

Vor dem Feststellen der Klappe sicherstellen, dass man den Schlüssel nicht im Staufach vergessen hat.

Zum Feststellen der Klappe (2) sie anheben und andrücken. Hierzu ist der Schlüssel nicht erforderlich.

Max. zulässiges Gewicht: 1,5 kg



REGULIERBARER SOZIUSSITZ

Der Soziussitz (3) kann längs auf drei unterschiedliche Positionen reguliert werden:

– ganz nach vorne (A);
– Standard (B);
– ganz nach hinten (C).

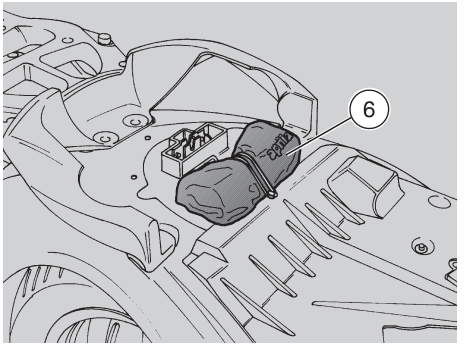
Für die Einstellung:

- Die Sitzbank anheben, siehe Seite 17 (AUS- UND EINRASTEN DER SITZBANK).

⚠ ACHTUNG

Auf keinen Fall die Spezialschraube (5) betätigen. Die Handhabung dieser Schraube kann die Sicherheit gefährden.

- Die Schrauben (4) lockern.
- Den Sitz (3) in die gewünschte Position bringen.
- Die Schrauben (4) festziehen.



WERKZEUGKIT

Das Werkzeugkit (6) ist in der entsprechenden Aufnahme, unter der Sitzbank, befestigt.

- Die Sitzbank anheben, siehe Seite 17 (AUS- UND EINRASTEN DER SITZBANK).

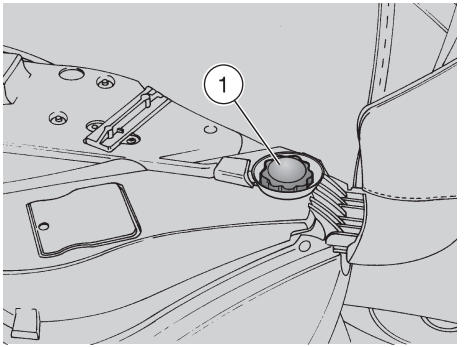
Im Bordwerkzeug ist folgendes enthalten:

– Werkzeugtasche;
– Schraubendreher, Typ “Fiat” l=128;
– Schraubendrehergriff;
– Inbusschlüssel 3 mm;
– Inbusschlüssel 4 mm;
– Hakenschlüssel für Federbeine;
– Zündkerzenschlüssel 16x140 mm mit Quadrat 12 mm mit Dichtung.;
– Verlängerung für Zündkerzenschlüssel:
– Stab 8x120 mm.
– Sternschraubendreher 45 mm

KRAFTSTOFF

⚠ GEFAHR

Der Kraftstoff, der für den Antrieb der Explosionsmotoren verwendet wird, ist leicht entzündlich und kann unter Umständen auch explodieren. Es ist daher ratsam, nur an belüfteten Stellen und bei abgestelltem Motor zu tanken und die ggf. erforderlichen Instandhaltungsarbeiten durchzuführen. Beim Tanken oder in der Nähe von Kraftstoffdämpfen nicht rauchen, auf jeden Fall den Kontakt mit offenen Flammen, Funken oder ähnlichem vermeiden, die den Kraftstoff entzünden oder zum Explodieren bringen könnten. Den Austritt von Kraftstoff aus dem Tank vermeiden, denn der Kraftstoff könnte sich beim Kontakt mit dem glühend heißen Motor entzünden. Falls versehentlich Kraftstoff verschüttet wurde, vor dem Motorstart prüfen, dass die Fläche vollkommen trocken ist. Kraftstoff dehnt sich unter Sonneneinwirkung bzw. -wärme aus, deshalb den Tank niemals randvoll auftanken. Nach dem Tanken den Verschlussdeckel sorgfältig zudrehen. Vermeiden, dass der Kraftstoff mit der Haut in Berührung kommt, ebenso das Einatmen seiner Dämpfe, die Einnahme und das Umfüllen aus einem Behälter in einen anderen über ein Rohr.



DIE UMWELT NICHT MIT KRAFTSTOFF BELASTEN.

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN LAGERN.

Ausschließlich verbleites (4 Stars UK) oder bleifreies Superbenzin mit einer Oktanzahl von mindestens 95 ROZ verwenden.

TANKFASSUNGSVERMÖGEN (einschließlich Reserve): 8,9 ℓ

TANKRESERVE: 2 ℓ

Um an den Tankverschluss zu gelangen:

- Die Sitzbank anheben, siehe Seite 17 (AUS- UND EINRASTEN DER SITZBANK).
- Den Tankverschluss (1) lösen und entfernen.

SCHMIERMITTEL

⚠ GEFAHR

Das Motoröl kann schwere Hautschäden verursachen, wenn man täglich und für längere Zeit damit umgeht. Wir empfehlen daher, die Hände nach dem Umgang mit Öl gründlich zu waschen.

Bei Instandhaltungsarbeiten empfiehlt sich das Anlegen von Latex-Handschuhen.

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN LAGERN.

DIE UMWELT NICHT MIT ÖL BELASTEN.

⚠ ACHTUNG

Vorsichtig verfahren.
Das Öl nicht verschütten!
Weder Komponenten, den Arbeitsbereich noch die ihn umgebende Fläche verschmutzen. Jegliche Ölspuren sorgfältig entfernen. Bei Ölverlusten oder Störungen sich an einen aprilia-Vertragshändler wenden.

GETRIEBEÖL

Alle 6000 km (3750 mi) den Stand des Getriebeöls kontrollieren lassen.
Das Getriebeöl muss man nach den ersten 1000 km (625 mi), dann alle 24000 km (15000 mi) auswechseln lassen.
Für die Kontrolle und den Wechsel sich an einen **aprilia-Vertragshändler** wenden.

MOTORÖL

Den Motorölstand regelmäßig prüfen, siehe Seite 37 (KONTROLLE UND NACHFÜLLEN DES MOTORÖLSTANDS).

WICHTIG Öl mit den Spezifikationen 5/W 40 verwenden, siehe Seite 59 (SCHMIERMITTELTABELLE).

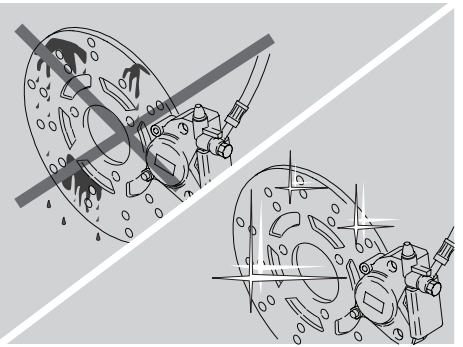
⚠ ACHTUNG

Beim Nachfüllen des Motoröls nicht den "MAX"-Stand überschreiten.

Das Motoröl muss man nach den ersten 1000 km (625 mi) auswechseln lassen, dann:

– alle 6000 km (3750 mi) auswechseln und
– regelmäßig den Stand/Nachfüllerfordernis prüfen lassen.

Für den Wechsel muss man sich an einen **aprilia-Vertragshändler** wenden.



BREMSFLÜSSIGKEIT - Empfehlungen

WICHTIG Dieses Fahrzeug ist am Vorder- und am Hinterrad mit Scheibenbremsen mit getrennten Hydrauliksystemen ausgestattet.
Die folgenden Informationen beziehen sich zwar nur eine Bremsanlage, sind jedoch für beide gültig.

⚠ GEFAHR

Plötzliche Spielveränderungen bzw. ein "schwammiger Widerstand" am Bremshebel sind auf mögliche Mängel am Hydrauliksystem zurückzuführen.
Wenn Zweifel bezüglich der Zuverlässigkeit der Bremsanlage bestehen oder die normalen Kontrollarbeiten selbst nicht durchgeführt werden können, sollte man sich an einen aprilia-Vertragshändler wenden.

⚠ GEFAHR

Besonders auf die Bremsscheibe und die Bremsbeläge achten und überprüfen, dass sie weder schmierig noch eingefettet sind. Dies ist insbesondere nach Instandhaltungsarbeiten oder Kontrollen erforderlich.Kontrollieren, dass die Bremsleitung nicht verwickelt oder verschlissen ist.

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN LAGERN.

DIE UMWELT NICHT MIT FLÜSSIGKEIT BELASTEN.

SCHEIBENBREMSEN

⚠ GEFAHR

Bei den Bremsen handelt es sich um diejenigen Fahrzeugteile, die die Sicherheit am meisten gewährleisten, sie müssen daher immer in einem perfekt funktionsfähigen Zustand gehalten werden; sie darüber hinaus vor jeder Reise kontrollieren.

Eine schmutzige Bremsscheibe verschmutzt den Bremsbelag und reduziert damit auch die Bremswirkung. Schmutzige Bremsbeläge müssen ausgetauscht werden, während eine schmutzige Bremsscheibe mit einem hochqualitativen fettlösenden Produkt zu reinigen ist.

Die Bremsflüssigkeit muss alle zwei Jahre von einem aprilia-Vertragshändler gewechselt werden.

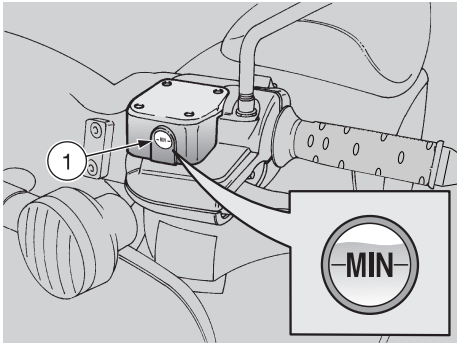


WICHTIG Dieses Fahrzeug ist am Vorder- und am Hinterrad mit Scheibenbremsen mit getrennten Hydrauliksystemen ausgestattet. Die folgenden Informationen beziehen sich zwar nur eine Bremsanlage, sind jedoch für beide gültig.

Mit zunehmendem Verschleiß der Bremsbeläge sinkt auch der Flüssigkeitsstand im Behälter ab, wodurch automatisch der Verschleiß ausgeglichen wird. Die Bremsflüssigkeitsbehälter sind am Lenker, an den Anschlüssen der Bremshebel angeordnet. Regelmäßig den Stand der Bremsflüssigkeit in den Behältern, siehe nebenstehende Angaben (KONTROLLE) und den Verschleiß der Bremsbeläge, siehe Seite 39 (VERSCHLEISSKONTROLLE AN DEN BREMSBELÄGEN) kontrollieren.

⚠ GEFAHR

Sollte ein Bremsflüssigkeitsverlust an der Bremsanlage festgestellt werden, das Fahrzeug nicht benutzen.



KONTROLLE

Für die Kontrolle des Flüssigkeitsstands:

WICHTIG Das Fahrzeug auf festem und ebenem Boden abstellen.

- Das Fahrzeug auf dem mittleren Ständer ausrichten.
- Die Kunststoffschutzteile der Blinker abnehmen.
- Den Lenker so drehen, dass die im Behälter enthaltene Flüssigkeit parallel zur am Kontrollglas (1) angezeichneten Markierung "**MIN**" liegt.
- Überprüfen, dass die im Behälter enthaltene Flüssigkeit über der am Kontrollglas (1) angezeichneten Markierung "**MIN**" liegt.

MIN = Min. Stand

Erreicht die Flüssigkeit nicht mindestens die "**MIN**"-Markierung:

⚠ ACHTUNG

sinkt mit zunehmendem Bremsbelägeverschleiß auch der Flüssigkeitsstand progressiv mit ab.

- Den Bremsbelagverschleiß prüfen, siehe Seite 39 (VERSCHLEISSKONTROLLE AN DEN BREMSBELÄGEN)

Müssen weder die Bremsbeläge noch die Bremsscheibe ausgewechselt werden::

- sich an einen **aprilia**-Vertragshändler wenden, der die Flüssigkeit nachfüllen wird.

⚠ ACHTUNG

Die Bremswirkung kontrollieren.

Bei übermäßigen Bremshebelhub oder einer niedrigeren Bremswirkung sich an einen aprilia-Vertragshändler wenden, da in diesem Fall eine Entlüftung der Bremsanlage erforderlich sein könnte.

KÜHLFLÜSSIGKEIT

⚠ ACHTUNG

Das Fahrzeug nicht verwenden, wenn die Kühlflüssigkeit unter dem Mindeststand "MIN"liegt.

Den Kühlflüssigkeitsstand regelmäßig und nach jeder längeren Reise kontrollieren und alle 2 Jahre von einem **aprilia-Vertragshändler** auswechseln lassen.

⚠ GEFAHR

Die Kühlflüssigkeit darf nicht eingenommen werden, da sie schädlich ist; der Haut- oder Augenkontakt kann Entzündungen verursachen.
Sollte die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommen, mit reichlich Wasser abwaschen und einen Arzt aufsuchen. Sollte Kühlflüssigkeit verschluckt worden sein, Brechreiz hervorrufen, dann Mund und Hals mit reichlich Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.

DIE UMWELT NICHT MIT FLÜSSIGKEIT BELASTEN.

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN LAGERN.
Darauf achten, dass die Kühlflüssigkeit nicht auf die heißen Motorteile vergossen wird, da sie sich entzünden und sich unsichtbare Flammen entwickeln könnten. Bei Instandhaltungsarbeiten empfiehlt sich das Anlegen von Latex-Handschuhen.

Für diesen Austausch muss man sich an einen aprilia-Vertragshändler wenden.

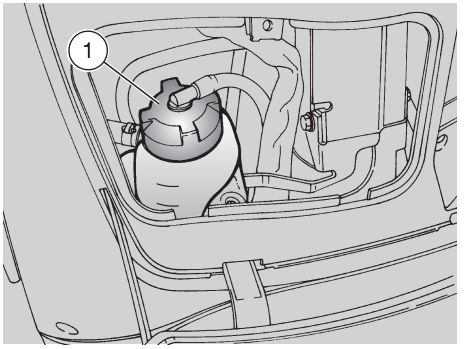


Die Kühlflüssigkeitslösung besteht aus einem Gemisch aus 50% Wasser und 50% Frostschutzmittel.
Dieses Mischverhältnis ist für die meisten Betriebstemperaturen geeignet und bietet eine gute Korrosionsbeständigkeit.

Es empfiehlt sich, auch im Sommer das gleiche Mischverhältnis beizubehalten, da dadurch die Verdunstung verringert und auch die Erfordernis häufiger Nachfüllungen reduziert wird.

Dies führt auch zu einer Minderung der Mineralablagerungen, die sich im Kühler durch ein Verdunsten des Wassers ablagern, und gleichzeitig wird auch die Wirksamkeit des Kühlsystems unverändert beibehalten.

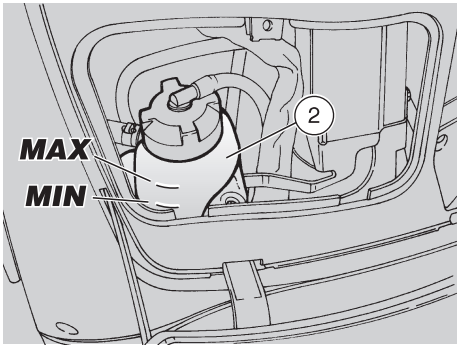
Falls die Außentemperatur unter 0 °C absinkt, das Kühlsystem öfters kontrollieren und ggf. mehr Frostschutzmittel (bis zum max. Mischverhältnis von 60%) nachfüllen.

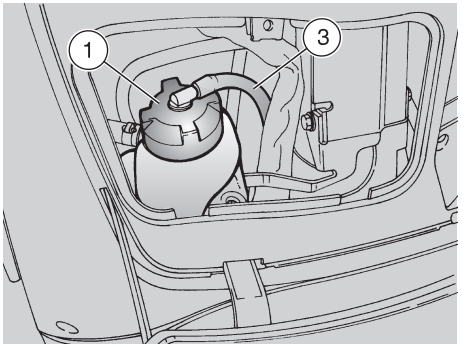


Für die Kühlflüssigkeit destilliertes Wasser verwenden, so dass der Motor nicht beschädigt wird.

⚠ GEFAHR

Den Schraubverschluss (1) nie bei warmem Motor vom Ausgleichsbehälter nehmen, da die Kühlflüssigkeit unter Druck und hohen Temperaturen steht.
Der Kontakt mit der Haut oder Kleidung kann zu schweren Verbrühungen bzw. Schäden führen.







KONTROLLE UND NACHFÜLLEN

⚠ GEFAHR

Die Kontrolle und das Nachfüllen der Kühlflüssigkeit nur bei kaltem Motor vornehmen.

- Den Motor abstellen und abwarten, bis er abgekühlt ist.

WICHTIG Das Fahrzeug auf festem und ebenem Boden abstellen.

- Den vorderen Inspektionsdeckel abnehmen, siehe Seite 42 (ABNAHME DES VORDEREN INSPEKTIONSDECKELS).
- Sicherstellen, dass die im Ausdehungsbehälter enthaltene Flüssigkeit (2) zwischen den Markierungen "**MIN**" und "**MAX**" liegt.

  MIN = Min. Stand

  MAX = Max. Stand

Sollte dies nicht der Fall sein:

- Den Einfüllverschluss (1) lockern (ihn dazu um zwei Drehungen gegen den Uhrzeigersinn drehen) ohne ihn dabei abzunehmen.
- Einige Sekunden Abwarten, so dass der eventuell vorhandene Druck entweichen werden kann.

WICHTIG Am Verschluss (1) ist ein Entlüftungsschlauch (3) angebracht. Diesen Entlüftungschlauch (3) weder zusammendrücken noch abziehen.

- Den Schraubverschluss (1) lösen und entfernen.

⚠ GEFAHR

Die Kühlflüssigkeit darf nicht eingenommen werden, da sie schädlich ist; der Haut- oder Augenkontakt kann Entzündungen verursachen.

Für die Kontrolle eines Vorhandenseins der Kühlflüssigkeit nie die Finger oder andere Gegenstände einführen.

⚠ ACHTUNG

Beim Nachfüllen nie den "MAX"-Stand überschreiten, da es sonst beim Motorbetrieb zum Austreten der Flüssigkeit kommen könnte.

- So lange Kühlflüssigkeit nachfüllen, siehe Seite 59 (SCHMIERMITTELTABELLE) bis der Flüssigkeitsstand ungefähr die Markierung "**MAX**" erreicht.
- Die Einfüllschraube (1) erneut einfügen.

⚠ ACHTUNG

Bei übermäßigem Konsum oder einer Entleerung des Ausdehnungsbehälters, das Kühlsystem auf Leckagen hin prüfen. Für entsprechende Reparaturen muss man sich an einen aprilia-Vertragshändler wenden.

- Den vorderen Inspektionsdeckel ansetzen, s. Seite 42 (ABNAHME DES VORDEREN INSPEKTIONSDECKELS).



BEREIFUNG

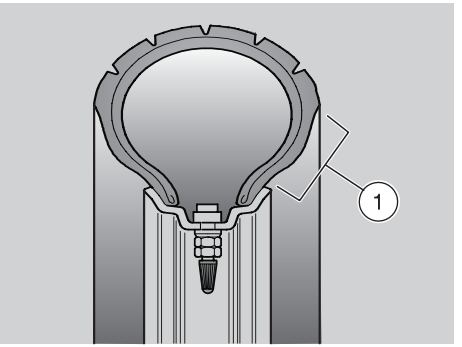
Dieses Fahrzeug ist mit Reifen ohne Luftkammer (tubeless) ausgestattet.

⚠ GEFAHR

Regelmäßig den Reifendruck bei Umgebungstemperatur kontrollieren, siehe Seite 56 (TECHNISCHE DATEN).

Bei warmen Reifen erhält man ein falsches Meßergebnis.
Den Reifenluftdruck besonders vor und nach jeder längeren Reise messen.

Bei zu hohem Reifendruck werden die Bodenunebenheiten nicht abgefangen und auf den Lenker übertragen, dadurch wird letztendlich der Fahrkomfort beeinträchtigt und die Bodenhaftung in der Kurve reduziert.



Ist der Reifendruck dagegen zu niedrig, werden die Reifenseiten (1) einer stärkeren Belastung ausgesetzt, dabei könnte der Reifen von den Felgen rutschen oder sich sogar ablösen, was einen Verlust der Fahrzeugkontrolle zur Folge haben könnte.

Bei abrupten Bremsungen könnten die Reifen aus den Felgen heraustreten.
In den Kurven könnte das Fahrzeug schließlich ins Schleudern geraten.

Die Oberfläche und den Verschleißzustand der Reifen prüfen: da Reifen in schlechtem Zustand eine geringere Bodenhaftung aufweisen und die Wendigkeit des Fahrzeugs beeinträchtigen.

Einige Reifentypen, die für dieses Fahrzeug zugelassen sind, sind mit Verschleißanzeigen ausgestattet.
Es gibt unterschiedliche Verschleißanzeigen.
Sich bei der entsprechenden Verkaufsstelle nach dem Verfahren für die Verschleißkontrolle erkundigen.
Eine Sichtkontrolle bzgl. des Reifenverschleißes vornehmen und sie ggf. austauschen lassen.

Sind die Reifen alt, können sie hart werden und die Fahrbahnhaftung beeinträchtigen, auch wenn sie nicht vollständig verschlissen sind.
In diesem Fall die Reifen auswechseln lassen.

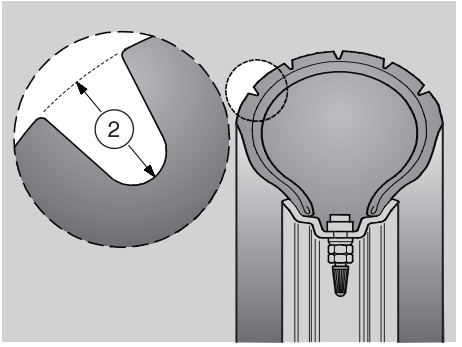
Bei Verschleiß oder wenn auf der Lauffläche ein mehr als 5 mm breites Loch vorhanden ist, muss der Reifen gewechselt werden.

Nach einer Reifenreparatur das Rad erneut auswuchten lassen.

Ausschließlich nur Reifen in den vom Hersteller angegebenen Größen verwenden, siehe Seite 56 (TECHNISCHE DATEN).

Keine Reifen mit Luftkammer auf Felgen für schlauchlose Reifen montieren lassen und umgekehrt.

Kontrollieren, dass immer die Ventilkappen vorhanden sind, so dass ein plötzlicher Luftdruckverlust an den Reifen vermieden werden kann.



Bei den Wechsel-, Reparatur-, Instandhaltungs- und Auswuchtarbeiten handelt es sich um sehr wichtige Eingriffe, die daher mit angemessenen Werkzeugen und der entsprechenden Erfahrung durchgeführt werden müssen.

Sich daher für diese Arbeiten sollte man sich daher an einen aprilia-Vertragshändler oder an einen Reifenfachmann wenden.

Neue Reifen könnten einen Schmierfilm aufweisen: auf den ersten Kilometern daher vorsichtig fahren. Reifen nicht mit ungeeigneten Flüssigkeiten schmieren.

MINDESTPROFILTIEFE (2):

Vorderrad: ..... 2 mm (USA 3 mm)
Hinterrad: ..... 2 mm (USA 3 mm)

AUSPUFF / SCHALLDÄMPFER

⚠ GEFAHR

Handhabungen am Schallpegelkontrollsystem sind verboten.

Der Eigentümer des Fahrzeugs wird darauf hingewiesen, dass das Gesetz folgendes verbieten kann:

– Den Abbau und jegliche Handlung zur Außerbetriebsetzung jeglicher Einrichtung oder jegliches in einem neuen Fahrzeug integrierten Bestandteils, um auf den Geräuschpegel vor dem Verkauf oder der Übergabe des Fahrzeuges an den Endverbraucher bzw. während seines Betriebs zu einwirken, es sei denn, dass Instandhaltungs-, Reparatur- oder Austauscharbeiten durchgeführt werden müssen, sowie
– die Benutzung des Fahrzeuges, nachdem diese Einrichtung bzw. dieser Bestandteil abgebaut oder außer Betrieb gesetzt wurde.

Den Auspuff/-schalldämpfer und die Rohre des Schalldämpfers prüfen und dabei sicherstellen, dass keine Rostspuren bzw. Löcher vorhanden sind und dass das Auspuffsystem korrekt funktioniert.

Falls das vom Auspuffsystem produzierte Geräusch immer stärker wird, muss man sich unverzüglich an einen **aprilia-Vertragshändler** wenden.

EINSATZNORMEN

⚠ GEFAHR

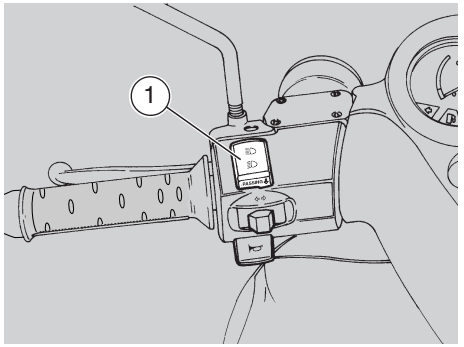
Vor dem Losfahren des Fahrzeugs immer eine vorsorgliche Kontrolle bezüglich seiner korrekten und sicheren Funktionsweise vornehmen siehe nehmenstehende Tabelle ("TABELLE - SICHERHEITSKONTROLLEN"). Eine mangelnde Vorkontrolle kann schwere Personenverletzungen oder schwere Schäden am Fahrzeug verursachen.

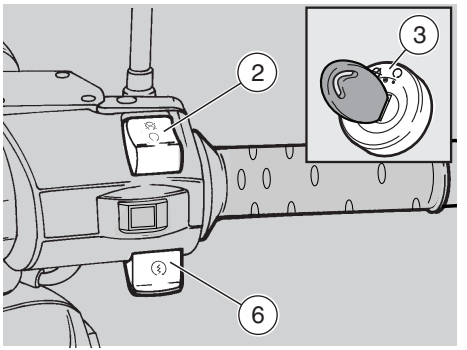
Sofort einen aprilia-Vertragshändler zu Rate ziehen, wenn man nicht versteht, wie etwas funktioniert, oder wenn man Funktionsstörungen bemerkt bzw. vermutet.

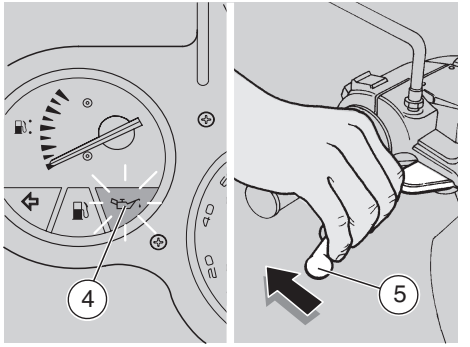
Eine Kontrolle ist sehr schnell ausgeführt und die sich daraus ergebende Sicherheit ist erheblich.

TABELLE - VORKONTROLLEN

Bestandteil	Kontrolle	Seite
Vordere und hintere Scheibenbremse	Die Funktion, den Leerhub der Steuerhebel, den Flüssigkeitsstand und auf eventuelle Leckagen hin kontrollieren.Den Verschleiß der Bremsbeläge und der Pfeifschutzplättchen (nur am Hinterrad) überprüfen. Ggf. Bremsfllüssigkeit nachfüllen.	20, 39
Bremshebel	Kontrollieren, dass die sanft ansprechen. Ggf. die Gelenke schmieren.	–
Gasdrehgriff	Prüfen, dass sich der Gasgriff leicht in allen Lenkerpositionen auf- und zudrehen lässt. Ggf. einstellen und/oder schmieren.	43
Räder / Reifen	Reifenoberfläche, -druck, -verschleiß, auf Beschädigungen hin prüfen.	24
Lenkung	Prüfen, dass die Drehung gleichmäßig, fließend und ohne Spiel bzw. Lockerungen erfolgt.	–
Seiten-/ mittlerer Ständer	Kontrollieren, dass sie sich sanft bewegen und dass die Spannung der federn sie wieder in die normale Position gebracht werden. Ggf. Gelenkpunkte und Kupplungen schmieren.	–
Befestigungselemente	Kontrollieren, dass sich die Befestigungselemente nicht gelockert haben. Ggf. einstellen oder festschrauben.	–
Kraftstofftank	Kraftstoffstand prüfen, ggf. nachtanken. Auf eventuelle Leckstellen und Einschlüsse im System hin prüfen. Die korrekte Schließung des Tankverschlusses kontrollieren.	19, 53
Kühlflüssigkeit	Der Stand im Ausdehungsbehälter muss zwischen der Markierung "**MIN**"- und der "**MAX**"-Markierung liegen.	22, 27
Motorstoppschalter (○ - ⊗)	Korrekte Funktion prüfen.	14
Lichter, Kontrollleuchten, Hupe und elektrische Vorrichtungen	Die korrekte Funktion der Hupe und der Sichtanzeigen kontrollieren. Ggf. die Glühlampen wechseln oder im Fall eines Defekts, diesen beheben.	45 – 52







MOTORSTART

⚠ GEFAHR

Die Abgase enthalten Kohlenmonoxyd, falls eingeatmet, eine sehr schädliche Substanz. Den Motor daher nicht in geschlossenen bzw. nicht ausreichend belüfteten Räumen starten.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Bewusstlosigkeit und sogar Tod durch Ersticken zur Folge haben.

Für den Motorstart nicht auf das Fahrzeug steigen.

Den Motor nicht anlassen, wenn das Fahrzeug auf dem Seitenständer abgestellt ist.

- Vor dem Motorstart das Fahrzeug auf dem mittleren Ständer ausrichten.
- Sicherstellen, dass der Lichtumschalter (1) sich in der Position " " befindet.
- Den Motorstoppschalter (2) auf "○" stellen.
- Den Schlüssel (3) drehen und den Zündschalter damit in die Position bringen.

⚠ ACHTUNG

In diesem Moment leuchtet am Cockpit, bis zum Motorstart, die (rote) Motoröldruckkontrollleuchte " " (4) auf.

- Wenigstens ein Rad durch das Betätigung eines Bremshebels (5) blockieren. Wird nicht so vorgegangen, gelangt kein Strom an der Relais und der Motor springt nicht an.

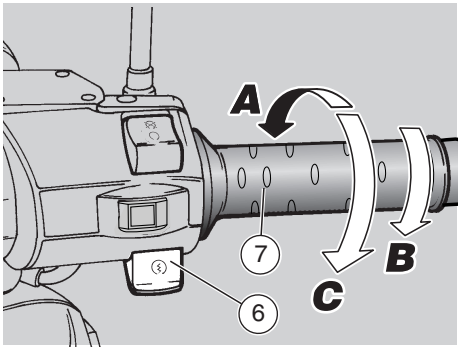
WICHTIG Sollte das Fahrzeug längere nicht verwendet worden sein, die auf Seite 29 (START NACH LANGEM STILLSTAND) beschriebenen Arbeiten durchführen.

WICHTIG Um einen übermäßigen Batterieverbrauch vorzubeugen, die Anlassertaste "" nicht länger als fünf Sekunden (zehn bei einem Start nach längerem Stillstand) drücken. Springt der Motor in dieser Zeit nicht an, zehn Sekunden lang abwarten, dann die Anlassertaste "" nochmals drücken.

⚠ ACHTUNG

Vermeiden die Anlassertaste "" (6) bei laufendem Motor zu drücken, da dadurch der Anlassmotor beschädigt werden könnte.

- Die Anlassertaste "" (6) drücken, ohne dabei Gas zu geben, und sobald der Motor anspringt wieder loslassen.

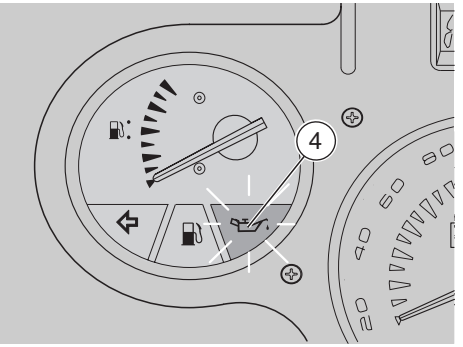


- Sollte der Motor nicht innerhalb von drei oder vier Sekunden anspringen, den Gasdrehgriff (7) etwas aufdrehen (**Pos. B**) und dabei die Anlassertaste "⏻" (6) gedrückt halten.

⚠ ACHTUNG

Bei angesprungenem Motor muss die Motordruckkontrollleuchte "🛢" (4) erlöschen. Sollte die Kontrollleuchte weiterhin oder während des normalen Motorbetriebs aufleuchten, bedeutet dies, dass der Öldruck im System nicht ausreicht. In einem solchen Fall den Motor sofort stoppen und sich an einen aprilia-Vertragshändler wenden. Das Fahrzeug nicht verwenden, wenn die Menge des Motoröls nicht ausreicht, so können Schäden an den Motororganen vermieden werden.

- Zumindest einen Bremshebel betätigt halten und bis zur Abfahrt kein Gas geben.



⚠ ACHTUNG

Bei kaltem Motor nicht abrupt losfahren. Um umweltschädliche Emissionen und den Kraftstoffverbrauch einzuschränken, empfiehlt es sich, den Motor zu erwärmen, indem man auf den ersten Kilometern langsam fährt.

MOTORSTART BEI ÜBERFLUTETEM MOTOR

Sollte das Anlassverfahren nicht korrekt erfolgt oder sollte übermäßig viel Kraftstoff in den Ansaugkanälen und im Vergaser vorhanden sein, kann es vorkommen, dass der Motor überflutet wird.

Für die Reinigung eines überfluteten Motors:

- Die Anlassertaste "⏻" (6) einige Sekunden lang bei vollständig aufgedrehtem Gasdrehgriff (7) (**Pos. C**) drücken (dadurch den Motor leer drehen lassen).

KALTSTART

Bei niedriger Umgebungstemperatur (um die oder unter 0°C) könnte sich der erste Start als schwierig erweisen.

In einem solchen Fall:

- Fünf Sekunden lang weiter auf die Anlassertaste "⏻" (6) drücken und gleichzeitig den Gasdrehgriff (7) etwas drehen (**Pos. B**).

Ist der Motor angesprungen:

- Den Gasdrehgriff (7) loslassen (**Pos.A**).
- Läuft der Motor im Leerlauf unregelmäßig, den Gasdrehgriff (7) mehrmals nach oben und nach unten drehen.

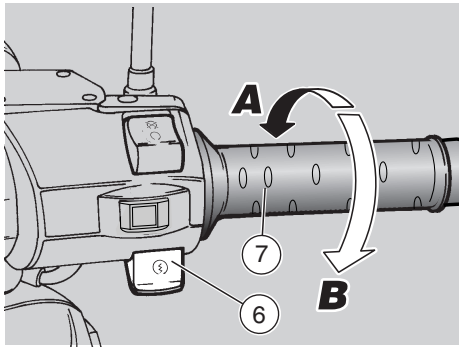
Springt der Motor nicht an:

- Einige Sekunden abwarten, dann das KALTSTART-Verfahren wiederholen.
- Eventuell die Zündkerze entfernen, siehe Seite 44 (ZÜNDKERZE) und kontrollieren, ob sie etwa feucht ist.
- Sollte die Zündkerze feucht sein, sie reinigen, dann trockenen.

Vor ihrer erneuten Montage:

WICHTIG Einen sauberen Lappen am Zündkerzensitz als Schutz gegen eventuelle Ölspritzer ausrichten.

- Die Anlassertaste "⏻" (6) drücken und den Anlassmotor circa fünf Sekunden lang drehen lassen ohne dabei Gas zu geben.



START NACH LANGEM STILLSTAND

Stand das Fahrzeug längere Zeit still, kann es vorkommen, dass der Start nicht möglich ist, da das Kraftstoff-versorgungssystem teilweise entleert sein könnte.

In einem solchen Fall:

- Die Anlassertaste "⏻" (6) circa zehn Sekunden lang drücken, so dass sich die Schwimmerkammer des Vergasers füllen kann.

ANFAHREN UND FAHREN

WICHTIG Vor dem Losfahren den Abschnitt "Sicher Fahren", siehe Seite 5 (SICHER FAHREN) aufmerksam lesen.

⚠ ACHTUNG

Leuchtet während der Fahrt am Cockpit die Kraftstoffreservekontrollleuchte "⛽" (8) auf, bedeutet dies, dass man bereits mit der Reserve fährt und noch 2 l Kraftstoff vorhanden sind. In diesem Fall so bald wie möglich nachtanken, siehe Seite 19 (KRAFTSTOFF)

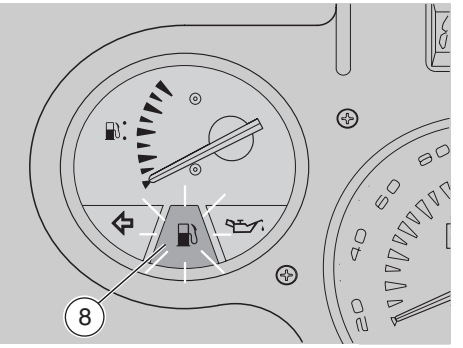
⚠ GEFAHR

Bei Fahrten ohne Sozius muss geprüft werden, ob die Sozius-Fußrasten hochgeklappt sind.
Während der Fahrt die Lenkergriffe fest umfassen und die Füße auf den Fußrasten abstellen.

NIE ANDERE FAHRPOSITIONEN EINNEHMEN.

Bei Fahrten mit einem Sozius muss man diesem erklären, wie er sich zu verhalten hat, um Probleme beim Fahren zu vermeiden.

Vor dem Losfahren muss man sich darüber vergewissern, dass der oder die Ständer wieder vollständig hochgeklappt sind.

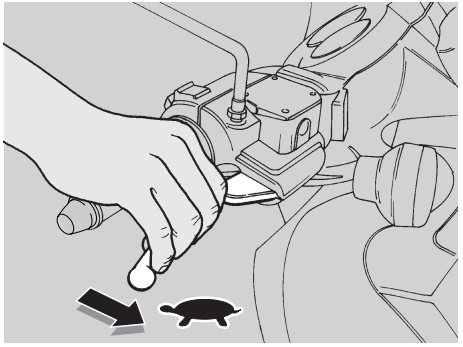


Anfahren:

- Den Gasdrehgriff (7) loslassen (**Pos. A**), die Hinterradbremse betätigen und das Fahrzeug vom Ständer herunterschieben.
- Auf das Fahrzeug steigen und, aus Stabilitätsgründen, sich mit mindestens einem Fuß am Boden abstützen.
- Die Neigung der Rückspiegel richtig einstellen.

⚠ GEFAHR

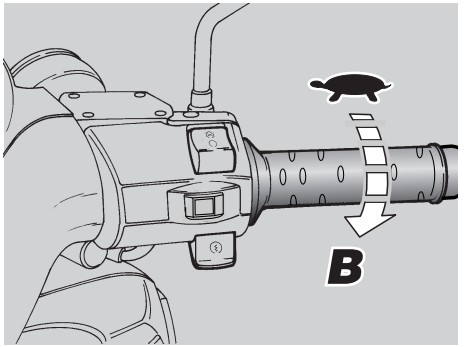
Bei stehendem Fahrzeug sich mit den Sichtverhältnissen der Rückspiegel vertraut machen. Die Spiegelfläche ist konvex, so dass die Gegenstände weiter entfernt erscheinen, als sie es tatsächlich sind. Diese Spiegel geben eine "weitwinklige" Sicht und nur durch Erfahrung kann die Entfernung der nachfolgenden Fahrzeugs geschätzt werden.



- Den Bremshebel loslassen und durch leichtes Drehen des Gasdrehgriffs (**Pos. B**) beschleunigen; das Fahrzeug fährt an.

⚠ ACHTUNG

Bei kaltem Motor nicht abrupt losfahren. Um umweltschädliche Emissionen und den Kraftstoffverbrauch einzuschränken, empfiehlt es sich, den Motor zu erwärmen, indem man auf den ersten Kilometern langsam fährt.



⚠ GEFAHR

Den Gasgriff nicht ständig und wiederholt auf- und zudrehen, da man dabei plötzlich die Fahrzeugkontrolle verlieren könnte. Beim Bremsen das Gas wegnehmen und beide Bremsen betätigen, um so eine gleichmäßige Verlangsamung zu erzielen; dabei die Druckeinwirkung auf beide Bremsorgane angemessen dosieren. Wird nur die vordere oder die hintere Bremse betätigt, reduziert dies die Bremskraft erheblich und es besteht die Gefahr einer Radblockierung, was dann zum Verlust der Reifenhaftung führt.

Bei Anhalten an Steigungen, das Gas vollkommen zudrehen und nur die Bremsen betätigen, um das Fahrzeug im Stillstand zu halten.
Das Fahrzeug nicht mit dem Motor im Stillstand halten, da sich dabei die Variomatik überhitzen könnte.

⚠ GEFAHR

Vor dem Einfahren in eine Kurve die Geschwindigkeit verringern oder abbremsen, dann mit geringer und gleichbleibender, ggf. mit leichter Beschleunigung in der Kurve fahren; Vollbremsungen vermeiden, da dabei erhebliche Schleudergefahr besteht.
Wird auf abschüssigen Strecken ständig gebremst, kann dies zu einer Überhitzung der Bremsbeläge führen, was eine Reduzierung der Bremswirkung zur Folge hat. Hier durch das Herunterschalten der Gänge die Motorverdichtung nutzen und dabei beide Bremsen abwechselnd betätigen. Niemals mit abgeschaltetem Motor auf abschüssigen Strecken fahren.

Auf nassem Boden oder bei niedriger Fahrbahnhaftung (Schnee, Eis, Schlamm usw.) langsamer fahren und ein plötzliches Bremsen oder plötzliche Fahrtrichtungsänderungen vermeiden, da dies zum Durchdrehen des Hinterrads mit folglichem Sturz führen könnte.

Auf jegliche Hindernisse oder Änderungen der Straßenfläche achten. Aufgeschüttete Straßen, Schienen, Kanaldeckel, Straßenmarkierungen, Metallplatten an Bauarbeiten werden bei Regen sehr rutschig, sie müssen daher mit besonderer Aufmerksamkeit überquert werden, dabei nicht abrupt fahren und das Fahrzeug so wenig wie möglich neigen.

⚠ GEFAHR

Fahrtrichtungsänderungen stets vorzeitig durch Betätigen der Blinker anzeigen und jedes abrupte oder gefährliche Umlenken vermeiden. Nach erfolgter Fahrtrichtungsänderung die Blinker sofort wieder ausschalten. Beim Überholen oder Überholt werden immer höchste Vorsicht walten lassen. Die bei Regen durch große Fahrzeuge verursachten Wasserwolken verringern die Sicht; durch Luftverdrängung kann das Fahrzeug außer Kontrolle geraten.

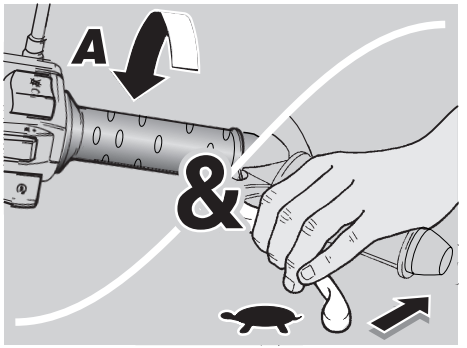
EINFAHREN

⚠ GEFAHR

Nach den ersten 1000 km (625 mi) Einsatz, die in der Spalte "Ende der Einlaufzeit" des INSTANDHALTUNGSPLANS vorgesehenen Kontrollen durchführen, siehe Seite 34, so dass Verletzungen an sich und anderen und/oder Schäden am Fahrzeug vermieden werden können.

Das Einfahren des Motors ist im Hinblick auf eine Gewährleistung seiner Lebensdauer und eines korrekten Betriebs wesentlich. Für das Einfahren eignen sich am besten kurvenreiche und/oder Straßen in hügeligem Gelände, wo die Aufhängungen und Bremsen einem wirksameren Einlauf unterzogen werden.

WICHTIG Erst nach den ersten 500 km (312 mi) Einlaufzeit können die besten Leistungen in Beschleunigung und Geschwindigkeit des Fahrzeugs erzielt werden.



Folgende Hinweise beachten:

- Den Gasdrehgriff im niedrigen Drehzahlbereich weder während noch nach der Einlaufzeit vollständig aufdrehen.
- **0-100 km (0-62 mi)**
  Auf den ersten 100 km (62 mi) die Bremsen vorsichtig betätigen und plötzliche und längere Bremsvorgänge vermeiden. Dies ermöglicht ein korrektes Setzen des Reibematerials der Bremsbeläge auf der Bremsscheibe.
- **0-500 km (0-312 mi)**
  Auf den ersten 500 km (312 mi) das Fahrzeug nicht über 80% der vorgesehenen Höchstgeschwindigkeit beschleunigen.
- Eine konstante Geschwindigkeit über längere Straßenabschnitte hinweg vermeiden
- Nach den ersten 1000 km (625 mi) die Geschwindigkeit progressiv steigern, bis man die maximalen Leistungen erreicht.

ANHALTEN

⚠ GEFAHR

Soweit möglich ein abruptes Anhalten, eine plötzliche Verlangsamung und Vollbremsungen vermeiden.

- Den Gasdrehgirff loslassen (**Pos. A**), dann die Bremsen graduell betätigen, bis das Fahrzeug zum Stehen kommt.
- Hält man nur kurz an, mindestens eine Bremse betätigt halten.

PARKEN

⚠ GEFAHR

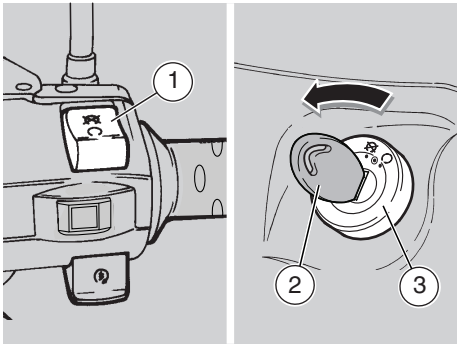
Das Fahrzeug auf festem und ebenem Boden abstellen, so dass es nicht umkippen kann.

Das Fahrzeug nicht an Mauern anlehnen und nicht auf den Boden legen.

Sich darüber vergewissern, dass das Fahrzeug und insbesondere seine glühend heißen Teile, keine Gefahr für andere Personen und Kinder darstellen.

Das Fahrzeug nicht mit laufendem Motor oder mit in den Zündschalter eingestecktem Zündschlüssel unbewacht abstellen.

Sich nicht auf ein auf dem Ständer stehendes Fahrzeug setzen.



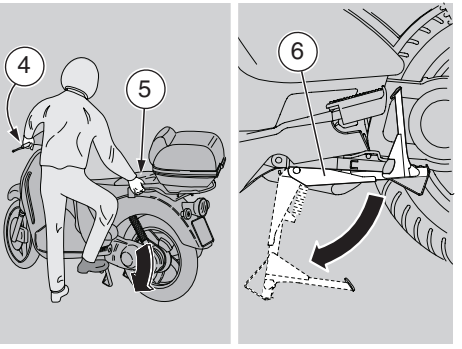
- Das Fahrzeug anhalten, siehe Seite 31 (ANHALTEN)
- Den Motorstoppschalter (1) auf "⊗" stellen.

⚠ ACHTUNG

Bei stehendem Motor und einem in der Position "○" stehenden Zündschalter kann sich die Batterie entleeren.

- Den Schlüssel (2) drehen und den Zündschalter (3) auf "⊗" stellen.
- Das Fahrzeug auf dem Ständer ausrichten, siehe nebenstehende Angaben (AUSRICHTEN DES FAHRZEUGS AUF DEM STÄNDER)

WICHTIG Bei abgeschaltetem Motor muss der Kraftstoffhahn nicht geschlossen werden, da er mit einem automatischen Abdichtungssystem ausgestattet ist.



⚠ ACHTUNG

Den Schlüssel nicht im Zündschalter/Lenkersperre eingesteckt lassen.

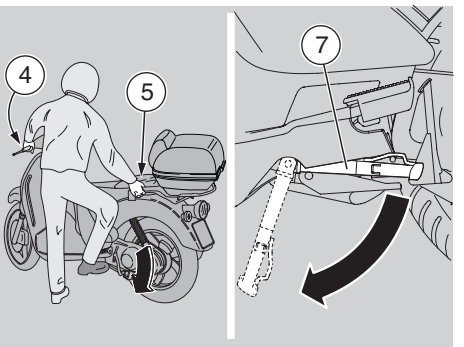
- Den Lenker blockieren, siehe Seite 15 (LENKERSPERRE) und den Schlüssel abziehen.

AUSRICHTEN DES FAHRZEUGS AUF DEM STÄNDER

Aufmerksam Seite 31 (PARKEN) lesen.

MITTLERER STÄNDER

- Den linken Lenkergriff (4) und den Soziushaltegriff (5) umfassen.
- Auf den Ständerarm (6) drücken.



SEITENSTÄNDER

- Den linken Lenkergriff (4) und den Soziushaltegriff (5) umfassen.

⚠ GEFAHR

Sturz- oder Umkippgefahr.
Beim Geraderichten des Fahrzeugs aus der Parkposition in die Fahrposition klappt der Ständer automatisch hoch.

- Den Seitenständer (7) mit dem rechtem Fuß nach unten drücken, bis er ganz ausgeklappt ist.
- Das Fahrzeug so lange neigen, bis der Seitenständer am Boden zum Aufliegen kommt.
- Den Lenker vollkommen nach links einschlagen.

⚠ GEFAHR

Sicherstellen, dass das Fahrzeug stabil steht.

EMPFEHLUNGEN ZUM DIEBSTAHLSCHUTZ

⚠ ACHTUNG

Keine Vorrichtungen zur Bremsscheibenblockierung verwenden. Eine mangelnde Beachtung dieses Warnhinweises kann zu schweren Schäden an der Bremsanlage und zu Unfällen führen, die Verletzungen oder gar den Tod zur Folge haben können.

Den Schlüssel NIE im Zündschloss stecken lassen und immer die Lenkersperre verwenden. Das Fahrzeug stets an einem sicheren Ort parken, wenn möglich in einer Garage oder an einem beaufsichtigten Ort. Soweit möglich das entsprechende Panzerkabel “Body-Guard” **aprilia** OPT oder eine zusätzliche Diebsthlsicherung verwenden. Prüfen, dass die Fahrzeugpapiere in Ordnung sind. Die persönlichen Kenndaten und Telefonnummer auf dieser Seite eintragen, so dass der Besitzer nach dem Auffinden des gestohlenen Fahrzeugs benachrichtigt werden kann.

NACHNAME: .....

NAME: .....

ADRESSE:.....

.....

TELEFONNR.: .....

Häufig kommt oft vor, dass ein gestohlenes Fahrzeug anhand der in der Betriebsanleitung eingetragenen Daten identifiziert werden kann.

INSTANDHALTUNG

⚠ GEFAHR

Brandgefahr.

Kraftstoff und andere entzündliche Substanzen von den elektrischen Komponenten fernhalten.

Vor Beginn der Instandhaltung bzw. Inspektion am Fahrzeug, den Motor abstellen, den Zündschlüssel abziehen, Motor und Auspuffanlage abkühlen lassen, dann das Fahrzeug möglichst mit der hierfür vorgesehenen Ausrüstung anheben und auf festem und ebenem Boden abstellen.

Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass der Raum, in dem man arbeitet ausreichend belüftet ist.

Besonders auf die noch heißen Teile des Motors und des Auspuffsystems achten, so dass Verbrennungen vermieden werden.

Keinen mechanischen oder anderen Fahrzeugteile mit dem Mund halten: alle Fahrzeugkomponenten sind ungenießbar, einige davon sind Schadstoffe oder sogar giftig.

Das Fahrzeug ist aus ungenießbaren Teilen gebaut.Aus keinerlei Gründen auf irgendeines der Fahrzeugteile beißen, daran lutschen oder es verschlucken.

⚠ ACHTUNG

Sollten keine genaueren Angaben vorliegen, müssen beim erneuten Einbau die, in den verschiedenen Abschnitten beschriebenen Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt werden.

Bei Instandhaltungsarbeiten empfiehlt sich das Anlegen von Latex-Handschuhen.

Normalerweise kann die übliche Instandhaltung vom Kunden selbst durchgeführt werden, in einigen Fällen können sich jedoch auch der Einsatz von Spezialwerkzeugen und technische Kenntnisse als erforderlich erweisen.

Sollte sich ein Serviceeingriff oder eine technische Beratung als erforderlich erweisen, muss man sich an einen **aprilia-Vertragshändler** wenden, der einen sorgfältigen und raschen Service bieten wird.

Nach erfolgter Reparatur oder der regelmäßigen Instandhaltung ist eine Probefahrt durch den **aprilia** empfehlenswert.
Die "Vorkontrollen" sind ohnehin nach jedem Instandhaltungseingriff persönlich durchzuführen, siehe Seite 26 (TABELLE - VORKONTROLLEN)

INSTANDHALTUNGSPLAN

VOM **aprilia-Vertragshändler** DURCHZUFÜHRENDE EINGRIFFE (DIE AUCH VOM KUNDEN DURCHGEFÜHRT WERDEN KÖNNEN)

Komponenten	Ende der Einlaufzeit [1000 km (625 mi)]	Alle 6000 km (3750 mi) oder 8 Monate	Alle 12000 km (7500 mi) oder 16 Monate
Hintere Federbeine	①	①	
Batterie / Elektrolytenstand	①	①	
Zündkerze	①	①	③
Vergaser - Leerlaufdrehzahl	④		①
Luftfilter		②	
Funktion des Gasdrehgriffs	①	①	
Bremsfunktion	①	①	
Variomatikfett		③	
Bremslichtschalter		①	
Kühlflüssigkeit	①	alle 1000 km: ①/alle 16 Monate: ③	
Motoröl	③	alle 1000 km: ①/alle 6000 km: ③	
Getriebeöl	③	alle 6000 km: ①/alle 24000 km: ③	
Lichterorientierung - Funktion		①	
Reifen / Reifendruck	monatlich: ①		
Anzug der Batterieklemmen	①		
Vorderradaufhängung	①	①	
Bremsbalägeverschleiß	①	alle 2000 km: ①	

① = prüfen, reinigen, einstellen, schmieren und ggf. wechseln; ② = reinigen; ③ = wechseln; ④ = einstellen.
Die Instandhaltung häufiger durchführen, wenn das Fahrzeug in regnerischen, staubigen Gebieten oder auf unebenen Geländen gefahren wird.

VOM **aprilia-Vertragshändler** DURCHZUFÜHRENDE EINGRIFFE

Komponenten	Ende der Einlaufzeit [1000 km (625 mi)]	Alle 6000 km (3750 mi) oder 8 Monate	Alle 12000 km (7500 mi) oder 16 Monate
Kraftstoffversorgung im Leerlauf (CO)		①	
Variomatikrollen und -kunststoffführungen		①	③
Variomatikriemen		①	③
Lenkkopflager	①	①	
Motorölfilter	③	③	
Radlager		①	
Filter für Sekundärlufteinlass		②	
Luftfilter im Variomatikdeckel		②	
Kupplungsbacken			①
Ventilspiel		①	
Bremsflüssigkeit	①	①	① alle 2 Jahre: ③
Gabelöl	①	①	③
Motorölsieb und Magnetschraube	①	①	
Variomatikrollen und -kunststoffführungen		①	③
Räder / Reifen		①	
Anzug von Muttern, Bolzen und Schrauben	①	①	
Anzug der Zylinderkopfmuttern	①		
Anzug der Batterieklemmen	①		
Bremsflüssigkeitsablass	①		
Kraftstoffleitung		①	alle 2 Jahre: ③

① = prüfen, reinigen, einstellen, schmieren und ggf. wechseln; ② = reinigen; ③ = wechseln; ④ = einstellen.
Die Instandhaltung häufiger durchführen, wenn das Fahrzeug in regnerischen, staubigen Gebieten oder auf unebenen Geländen gefahren wird.

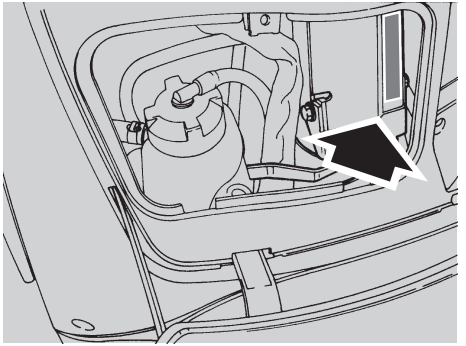


IDENTIFIKATIONSDATEN

Wir empfehlen die Rahmen- und Motornummer an der hierfür vorgesehenen Stelle in diesem Heft einzutragen.

Die Rahmennummer ist für den Ersatzteilkauf erforderlich.

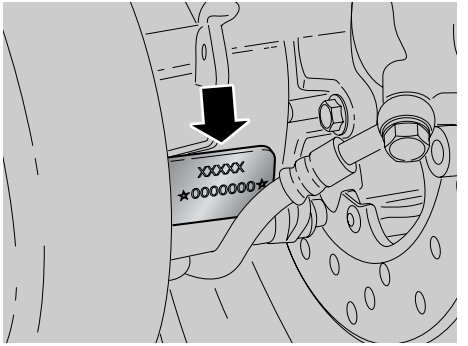
WICHTIG Die Änderung der Identifikationsnummern kann schwere Strafen und verwaltungstechnische Sanktionen zur Folge haben, insbesondere die Änderung der Rahmennummer führt zum sofortigen Erlöschen der Garantie.



RAHMENNUMMER

Die Rahmennummer ist am mittleren Rahmenrohr eingeprägt. Um diese Nummer lesen zu können, muss der vordere Inspektionsdeckel abgenommen werden, siehe Seite 42 (ABNAHME DES VORDEREN INSPEKTIONSDECKELS).

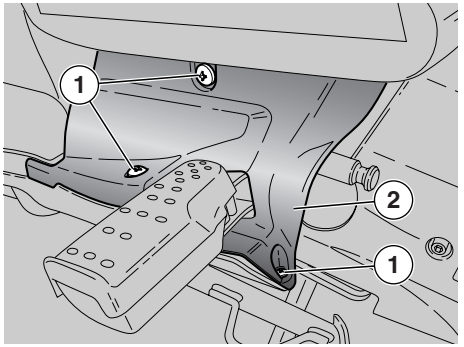
Rahmennr. _____

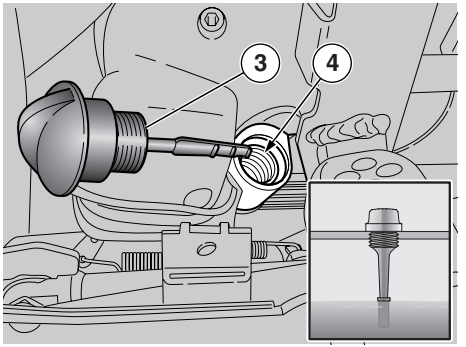


MOTORNUMMER

Die Motornummer ist am unteren Halter des Zentralfederbeins eingeprägt.

Motornr. _____





KONTROLLE UND NACHFÜLLEN DES MOTORÖLSTANDS

Aufmerksam die Seite 19 (SCHMIERMITTEL), Seite 33 (INSTANDHALTUNG) und Seite 59 (SCHMIERMITTELTABELLE) lesen.

KONTROLLE

WICHTIG Das Fahrzeug auf festem und ebenem Boden abstellen.

- Das Fahrzeug auf dem mittleren Ständer ausrichten.

⚠ GEFAHR

Der Motor und die Komponenten der Auspuffanlage werden sehr heiß und bleiben auch nach dem Abschalten des Motors über eine gewisse Zeit hinweg noch heiß. Vor einer Handhabung dieser Komponenten muss man isolierende Schutzhandschuhe anziehen oder so lange warten bis der Motor und die Auspuffanlage abgekühlt sind.

- Den Motor stoppen und ihn abkühlen lassen, so dass der Ablauf des Öls in das Motorgehäuse und die Abkühlung des Öls ermöglicht werden.

WICHTIG Sollten die vorstehenden Arbeitsmaßnahmen nicht befolgt werden, kann man einen falschen Motorölstand messen.

- Den linken Teppich etwas vom Fahrerfußbrett abheben.
- Die linke Soziusfußraste öffnen.
- Die drei Schrauben (1) für die Befestigung des Ölinspektionsdeckels (2) lösen.
- Den Ölinspektionsdeckel (2) an der linken Fahrzeugseite entfernen.
- Den Messtabverschluss (1) lösen und herausnehmen.
- Den mit dem Öl in Berührung gekommenen Bereich säubern.
- Den Ölmesstab (3) vollständig in der Einfüllöffnung (4) einschrauben.
- Den Ölmesstab (3) erneut herausziehen, dann den Ölstan am Stab ablesen:

MAX= max. Stand
MIN = Min. Stand

Die Differenz zwischen "MAX" und "MIN" beträgt ca. 200 cm³.

- Der Ölstand ist dann korrekt, wenn er ungefähr den am Meßstab angezeichneten “**MAX**”-Stand erreicht.

⚠ ACHTUNG

Das Öl nie bis über die "MAX"-Markierung einfüllen und nie unter der "MIN"-Markierung absinken lassen, denn dies könnte schwere Motorschäden zur Folge haben.

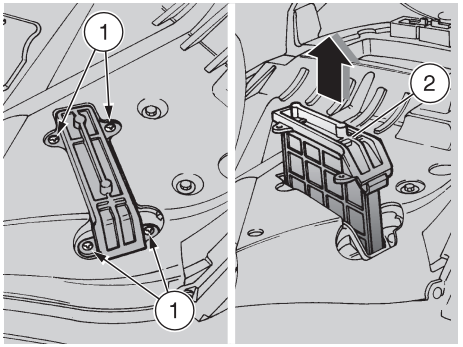
- Ggf. Öl nachfüllen.

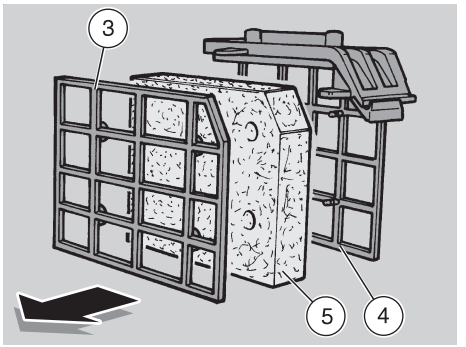
NACHFÜLLEN

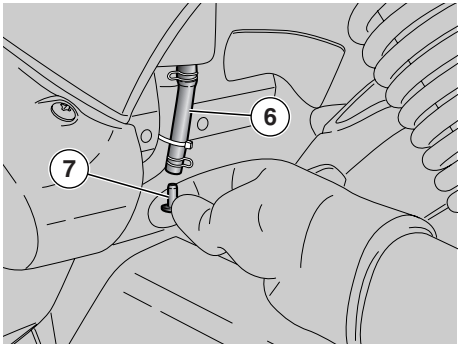
- Eine geringe Ölmenge über die Einfüllbohrung (4) einfüllen, dann circa eine Minuten lang abwarten, so dass das Öl gleichmäßig in das Gehäuse einfließen kann.
- Den Ölpegel kontrollieren und ggf. Öl nachfüllen.
- So lange das Öl in kleinen Mengen einfüllen, bis der vorgeschriebene Ölstand erreicht wurde.
- Nach Abschluss dieser Arbeiten den Messtabverschluss (3) erneut anschrauben und festziehen.

⚠ GEFAHR

Das Fahrzeug nicht verwenden, wenn die Schmierung unzureichned ist oder verschmutzte bzw. ungeeignete Schmiermittel verwendet werden, da dies den Verschleiß der sich in Bewegung befindlichen Teile beschleunigen und zu irreparablen Schäden führen könnte.







LUFTFILTER

Aufmerksam Seite 33 (INSTANDHALTUNG) lesen.

Die Reinigung und die Kontrolle des Luftfilterzustands müsste alle 6000 km (3750 mi) erfolgen, doch diese ist auch von den Einsatzbedingungen abhängig.

Wird das Fahrzeug auf staubigen oder nassen Straßen gefahren, die Reinigung häufiger vornehmen.

Für die Reinigung des Luftfiltereinsatzes muss dieser vom Fahrzeug genommen werden.

ABNAHME

- Die Sitzbank anheben, siehe Seite 17 (AUS- UND EINRASTEN DER SITZBANK).
- Die Schrauben (1) lösen und entfernen.
- Den kompletten Filter (2) von oben her abziehen.
- Das Auffangnetz (3) vom Halter (4) trennen.
- Den Filtereinsatz (5) entfernen.

REINIGUNG

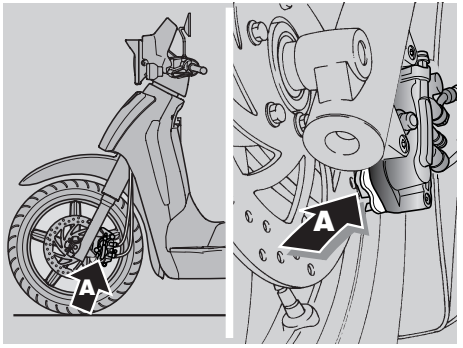
⚠ GEFAHR

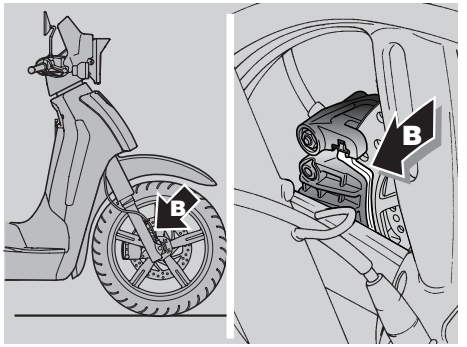
Zum Waschen des Filtereinsatzes kein Benzin oder entflammbare Lösungsmittel verwenden, so dass die Gefahr von Bränden oder Explosionen vermieden werden kann.

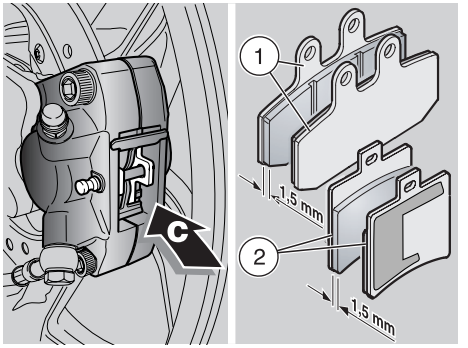
- Das Filterelement (5) mit sauberen, nicht entflammbaren Lösungsmitteln mit einem hohen Flüchtigkeitspunkt waschen und sorgfältig trocknen lassen.
- Auf die gesamte Fläche ein Öl für Filter auftragen.
- Kontrollieren, ob der untere Teil des Entlüftungsschlauchs (6) verschmutzt ist.

WICHTIG Sollten hier im Innenbereich Rückstände verblieben sein, müssen sie wie folgt entfernt werden:

- Den Teppich (7) abnehmen.
- Den Inhalt in einen Behälter abfließen lassen und dann einer Sammelstelle übergeben.







VERSCHLEISSKONTROLLE AN DEN BREMSBELÄGEN

Aufmerksam die Seite 20 (BREMSFLÜSSIGKEIT - Empfehlungen), (SCHEIBENBREMSEN) und Seite 33 (INSTANDHALTUNG) lesen.

WICHTIG Nachstehende Informationen beziehen sich zwar nur auf eine Bremsanlage, sind jedoch für beide gültig.

Den Bremsbelagverschleiß nach den ersten 1000 km (625 mi), dann alle 2000 km (1250 mi) kontrollieren. Der Verschleiß der Bremsbeläge der Scheibenbremse ist vom Einsatz, der Fahrweise und dem Fahrbahnbelag abhängig.

⚠ GEFAHR

Die Bremsbeläge insbesondere vor jeder Reise auf Verschleiß hin prüfen.

Für eine rasche Verschleißkontrolle der Bremsbeläge:

- Das Fahrzeug auf dem mittleren Ständer ausrichten.
- Eine Sichtkontrolle zwischen Bremsscheibe und -belägen vornehmen.

Eine Lampe und einen Spiegel verwenden und folgendermaßen vorgehen:

VORDERER BREMSSATTEL

– vorne von unten, im Fall des linken Bremsbelags (A);
– vorne von oben, im Fall des rechten Bremsbelags (B).

HINTERER BREMSSATTEL

– Hinten von oben im Fall von beiden Bremssätteln (C).

⚠ GEFAHR

Bei einem über die Verschleißwertgrenze hinaus reduzierten Belag würde es zu einem Kontakt zwischen der Metallaufnahme des Bremsbelags und der Bremsscheibe kommen, was zu metallischen Geräuschen und zur Funkenbildung am Bremssattel führt, die Bremswirkung, die Sicherheit und die Integrität der Scheibe würden dadurch beeinträchtigt werden.

- Hat sich die Belagstärke (auch nur eines einzigen Bremsbelags)auf ca. **1,5** mm gemindert (bzw. wenn auch nur eine der Verschleißanzeigen nicht mehr ersichtlich ist), müssen beide Bremsbeläge ausgewechselt werden.

– Vordere Bremsbeläge (1);
– hintere Bremsbeläge (2).

⚠ GEFAHR

Für diesen Austausch muss man sich an einen aprilia-Vertragshändler wenden.

INSPEKTION DER VORDEREN UND HINTEREN RADAUFHÄNGUNG

Aufmerksam Seite 33 (INSTANDHALTUNG) lesen.

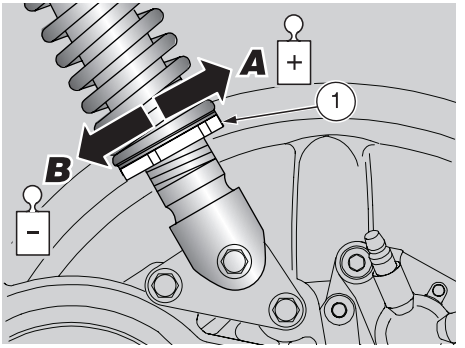
⚠ ACHTUNG

Für den Wechsel des Öls in der Vorderradgabel muss man sich an einen aprilia-Vertragshändler wenden, der einen raschen und sorgfältigen Service gewährleisten wird.

Das Öl und die Öldichtung an der Vorderradaufhängung alle 12000 km (7500 mi) oder alle 2 Jahre kontrollieren lassen.

EINSTELLUNG DER HINTERRADAUFHÄNGUNG

Die Hinterradaufhängung stellt sich aus einem doppelwirkenden (Dämpfung in der Druck-/Zugstufe) Zentralfederbein dar, das mittels Silentblock am Motor befestigt ist.
Das Federbein ist mit einer Nutmutter versehen, über die die Federvorspannung eingestellt werden kann. Die im Herstellerwerk eingestellte Standardregulierung ist für einen Fahrer mit einem Gewicht von ca. 70 kg ausgelegt. Im Fall eines anderen Gewichts oder anderweitigen Ansprüchen die Nutmutter (1) mit einem Hakenschlüssel (in der Ausstattung) so betätigen, dass die idealen Fahrbedingungen geschaffen werden.



- Die Klemmnutmutter (2) mit dem entsprechenden Schlüssel etwas lösen.

⚠ ACHTUNG

Die Einstellnutmutter darf nicht mehr als 14 mm angeschraubt werden. Wird dieses Maß überschritten, kann es während der Fahrt schon bei kleinsten Bodenunebenheiten zu plötzlichen Rucken kommen.

- Auf die Einstellnutmutter (1) (Einstellung der Federvorspannung im Federbein) einwirken (siehe Tabelle).

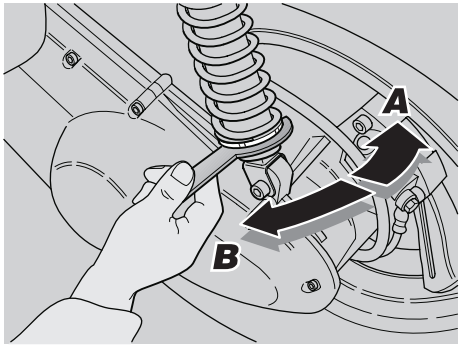
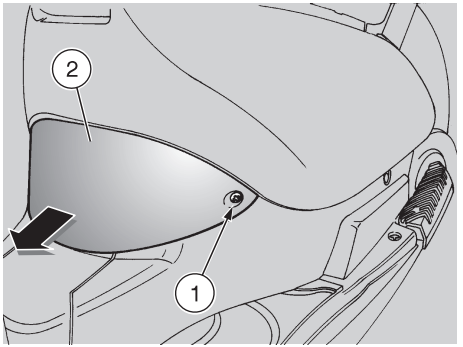


TABELLE - REGULIERUNG DER FEDERVORSPANNUNG AN DER HINTERRADAUFHÄNGUNG

Einstellnut-mutter	Drehung (Pfeil A)	Drehung (Pfeil B)
Funktion	Steigern der Federvor-spannung	Mindern der Federvor-spannung
Einstelungs-art	Das Fahr-zeug ist stei-fer eingestellt	Das Fahr-zeug ist wei-cher eingestellt
Em-pfohlener Straßentyp	Glatte oder normale Fahrbahn	Schotter-straßen
Hinweis	Fahrt mit Sozius	Fahrt ohne Sozius



ABNAHME DES MITTLEREN INSPEKTIONSDECKELS

Aufmerksam Seite 33 (INSTANDHALTUNG) lesen.

- Das Fahrzeug auf dem mittleren Ständer ausrichten.
- ★Die zwei Schrauben (1) lösen und entfernen.

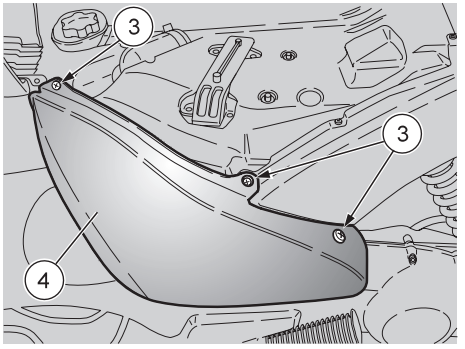
⚠ ACHTUNG

Vorsichtig verfahren. Weder die Laschen noch die entsprechenden Einrastsitze beschädigen. Mit den Kunststoff- und lackierten Komponenten vorsichtig umgehen, sie nicht aufschleifen lassen oder anderweitig beschädigen.

- Den mittleren Inspektionsdeckel (2) entfernen.

⚠ ACHTUNG

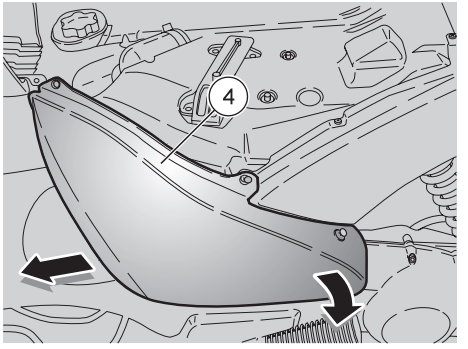
Bei der erneuten Montage die Einrastlaschen korrekt in die entsprechende Sitze einfügen.



ABNAHME DER MITTLEREN VERKLEIDUNG

Aufmerksam Seite 33 (INSTANDHALTUNG) lesen.

- Den mittleren Inspektionsdeckel abnehmen, siehe nebenstehende Angaben (ABNAHME DES MITTLEREN INSPEKTIONSDECKELS).
- Die Sitzbank anheben, siehe Seite 17 (AUS- UND EINRASTEN DER SITZBANK).
- ★Die Schrauben (3) lösen und entfernen.



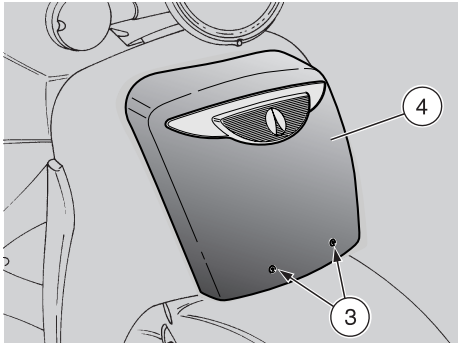
⚠ ACHTUNG

Vorsichtig verfahren. Weder die Laschen noch die entsprechenden Einrastsitze beschädigen. Mit den Kunststoff- und lackierten Komponenten vorsichtig umgehen, sie nicht aufschleifen lassen oder anderweitig beschädigen.

- Den hinteren Teil der mittleren Verkleidung (4) etwas abdrücken.
- Die mittlere Verkleidung (4) nach vorne hin abziehen.

⚠ ACHTUNG

Bei der erneuten Montage die Einrastlaschen korrekt in die entsprechende Sitze einfügen.



ABNAHME DER VORDEREN ABDECKUNG

Aufmerksam Seite 33 (INSTANDHALTUNG) lesen.

- Das Fahrzeug auf dem mittleren Ständer ausrichten.
- Die Schrauben (3) lösen und entfernen.

⚠ ACHTUNG

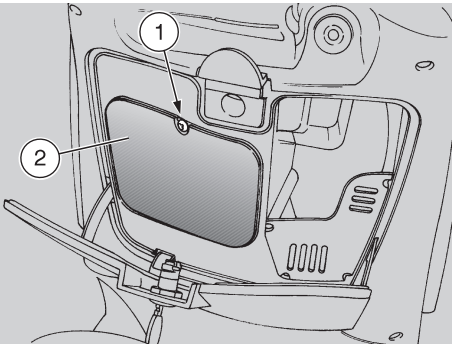
Vorsichtig verfahren.
Weder die Laschen noch die entsprechenden Einrastsitze beschädigen.

Mit den Kunststoff- und lackierten Komponenten vorsichtig umgehen, sie nicht aufschleifen lassen oder anderweitig beschädigen.

- Die vordere Abdeckung (4) nach unten hin abziehen.

⚠ ACHTUNG

Bei der erneuten Montage die Einrastlaschen korrekt in die entsprechende Sitze einfügen.



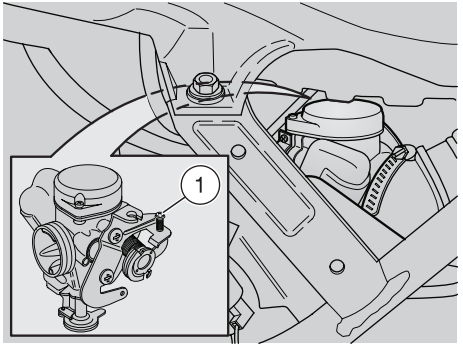
ABNAHME DES VORDEREN INSPEKTIONSDECKELS

Aufmerksam Seite 33 (INSTANDHALTUNG) lesen.

- Das Staufach öffnen, siehe Seite 18 (STAUFACH).
- Die Schraube (1) lösen und entfernen.
- Den vorderen Inspektionsdeckel (2) entfernen.

⚠ ACHTUNG

Bei der erneuten Montage die Einrastlaschen korrekt in die entsprechende Sitze einfügen.



LEERLAUFEINSTELLUNG

Aufmerksam Seite 33 (INSTANDHALTUNG) lesen.

Den Leerlauf jedesmal dann regulieren, wenn er sich als irregulär erweist.

Für diese Arbeitsmaßnahme:

- Einige Kilometer fahren, bis die normale Betriebstemperatur erreicht wurde, siehe Seite 13 (Kühlflüssigkeitstemperaturanzeige "🌡"), dann dem Motor stoppen.
- Den mittleren Inspektionsdeckel abnehmen, siehe Seite 41 (ABNAHME DES MITTLEREN INSPEKTIONSDECKELS).
- Die mittlere Verkleidung abnehmen, siehe Seite 41 (ABNAHME DER MITTLEREN VERKLEIDUNG)
- Einen elektronischen Drehzahlmesser an das Zündkerzenkabel schließen.
- Den Motor starten.

Die Leerlaufdrehzahl des Motors muss circa 1600 ± 100 U/min betragen, in diesem Fall wird das Hinterrad nicht vom Motor in Umdrehung gebracht.

Falls erforderlich:

- Am vorderen Bereich auf der linken Fahrzeugseite die Einstellschraube (1) betätigen, die rechts am Vergaser angebracht ist.

  Durch ANSCHRAUBEN (im Uhzeigersinn) wird die Drehzahl gesteigert.

  Durch LÖSEN (gegen den Uhzeigersinn) wird die Drehzahl gemindert.

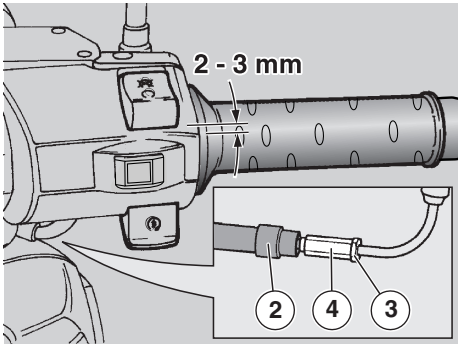
- Durch Betätigen des Gasdrehgriffs einige Mal beschleunigen und abdrosseln und dabei die Funktionstüchtigkeit kontrollieren und prüfen, ob der Leerlauf stabil bleibt.

WICHTIG Nicht die Luftregulierschraube betätigen, da dies zu einer Änderung der Kraftstoffverbrennung führen würde.
Falls erforderlich, sich an einen **aprilia-Vertragshändler** wenden.

EINSTELLUNG DES GASDREHGRIFFS

Aufmerksam Seite 33 (INSTANDHALTUNG) lesen.

Der Gasdrehgriff sollte einen Leerhub von ungefähr **2-3 mm**, gemessen am Griffrand, aufweisen.

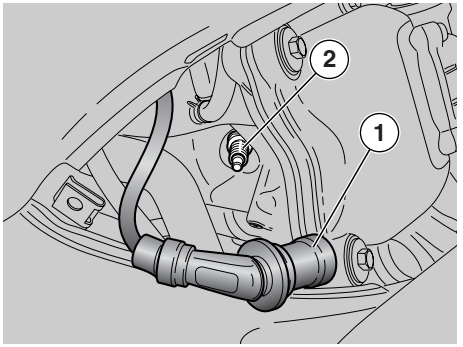


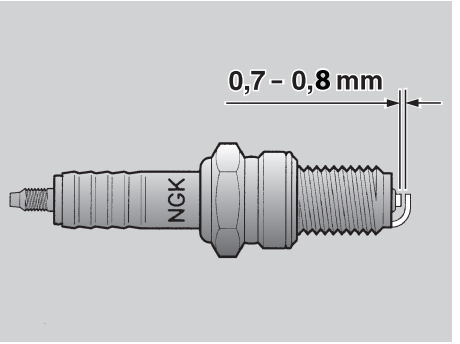
Sollte dies nicht der Fall sein, wie folgt verfahren:

- Das Fahrzeug auf dem mittleren Ständer ausrichten.
- Die Schutzkappe (2) abziehen.
- Die Kontermutter (3) lockern.
- Die Einstellschraube (4) so drehen, dass der vorgegebene Wert erreicht wird.
- Nach erfolgter Einstellung die Kontermutter (3) festziehen und das Spiel nochmals kontrollieren.
- Die Schutzkappe (2) wieder in ihre Position bringen.

⚠ GEFAHR

Nach erfolgter Einstellung prüfen, dass es bei Lenkereinschlag nicht zur Änderung der Leerlaufdrehzahl kommt und dass der losgelassene Gasdrehgriff sanft und automatisch wieder in die Ruheposition zurückkehrt.





ZÜNDKERZE

Aufmerksam Seite 33 (INSTANDHALTUNG) lesen.

Die Zündkerze nach den ersten 1000 km (625 mi) kontrollieren und danach alle 6000 km (3750 mi) auswechseln. Die Zündkerze regelmäßig ausschrauben, die Kohleablagerungen entfernen und, falls erforderlich, ersetzen.

Um an die Zündkerze zu gelangen:

- Den mittleren Inspektionsdeckel abnehmen, siehe Seite 41 (ABNAHME DES MITTLEREN INSPEKTIONSDECKELS).

Für das Entfernen und die Reinigung:

⚠ GEFAHR

Vor dem Durchführen der nachstehenden Arbeiten, den Motor und den Auspuff auf Umgebungstemperatur abkühlen lassen, so dass mögliche Verbrennungen vermieden werden.

- Den Zündkerzenstecker (1) der Zündkerze (2) abnehmen.
- Jeglichen Schmutz am unteren Teil der Zündkerze entfernen. Die Zündkerze mit den mitgelieferten Schlüssel ausschrauben und aus ihrem Sitz entfernen, dabei darauf achten, dass kein Staub oder ähnliches in den Zylinder gelangen.
- Kontrollieren, dass die Elektroden und der mittlere Porzellanteil der Zündkerze frei von Kohleablagerungen oder Korrosionsanzeichen sind und sie ggf. mit entsprechenden Zündkerzenreinigern, mit einem Eisendraht und/oder einem Metallbürstchen reinigen.
- Kräftig mit einem Luftstrahl abblasen und so vermeiden dass die entfernten Teilchen in den Motor gelangen. Falls die Zündkerze an der Isolierung Risse, die Elektroden Korrosionen oder übermäßige Ablagerungen aufweisen muss sie ausgewechselt werden.
- Mit einem Dickenmesser die Distanz zwischen den Elektroden kontrollieren. Die Distanz muss **0,7 – 0,8 mm** betragen; ggf. nachregulieren indem man die Masseelektrode vorsichtig verbiegt.
- Sicherstellen, dass die Unterlegscheibe sich in einem guten Zustand befindet. Mit montierter Unterlegscheibe die Zündkerze mit der Hand einschrauben, so dass das Gewinde nicht beschädigt wird.
- Dann die Zündkerze mit dem mitgelieferten Schlüssel aus dem Bordwerkzeug um eine halbe Drehung festziehen und so die Scheibe zusammenzudrücken.

Anzugsmoment-Zündkerze:
18 Nm (1,8 kgm).

⚠ ACHTUNG

Die Zündkerze muss gut festgezogen werden, da sich der Motor sonst überhitzen und dadurch schwer beschädigt werden könnte. Nur empfohlene Zündkerzen verwenden, siehe Seite 56 (TECHNISCHE DATEN), andernfalls können die Leistung und Lebensdauer des Motors beeinflusst werden.

- Den Zündkerzenstecker der Zündkerze korrekt ausrichten, so dass er sich nicht durch die Motorschwingungen lösen kann.
- Den mittleren Inspektionsdeckel erneut montieren, siehe Seite 41 (ABNAHME DES MITTLEREN INSPEKTIONSDECKELS).

BATTERIE

Aufmerksam Seite 33 (INSTANDHALTUNG) lesen.

Nach den ersten 1000 km (625 mi), dann alle 6000 km (3750 mi) den Elektrolytenstand und den Anzug der Klemmen prüfen.

⚠ GEFAHR

Brandgefahr.
Kraftstoff und andere entzündliche Substanzen von den elektrischen Komponenten fernhalten.
Das Elektrolyt der Batterie ist giftig, ätzend und kann bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen, da es Schwefelsäure enthält. Daher sind bei ihrer Instandhaltung entsprechende Schutzkleidung, ein Gesichtsschutz und/oder eine Schutzbrille anzulegen.
Sollte die Elektrolytflüssigkeit mit der Haut in Kontakt kommen, muss die entsprechende Körperstelle mit reichlich frischem Wasser abgespült werden.
Sollte es zu einem Kontakt mit den Augen kommen, diese sofort fünfzehn Minuten lang mit reichlich Wasser ausspülen und sich sofort an einen Augenarzt wenden.
Wird diese Flüssigkeit versehentlich verschluckt, muss man viel Wasser oder Milch nachtrinken, dann Magnesiamilch oder Pflanzenöl und sich sofort an einen Arzt wenden.
Die Batterie gibt explosive Gase ab und ist daher von Flammen, Funken, Zigaretten und jeglichen Wärmequellen fernzuhalten.
Während des Ladeverfahrens oder dem Einsatz den Raum entsprechend belüften, um ein Einatmen der während des Batterieladeverfahrens abgegeben Gase zu vermeiden.

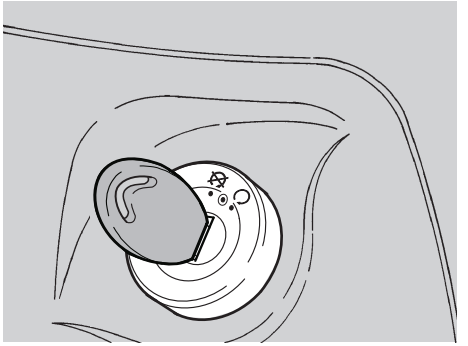
AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN LAGERN.

Darauf achten, dass das Fahrzeug nicht zu stark geneigt wird, so dass ein gefährliches Austreten der Flüssigkeit aus der Batterie vermieden werden kann.

⚠ ACHTUNG

Die Anschlüsse der Batteriekabel nie umstecken.

Die Batterie bei einem sich in der Position "⚿" befindlichen Zündschalter an- bzw. abklemmen, andernfalls könnten einige Komponenten beschädigt werden.
Immer erst das Positivkabel (+) dann das Negativkabel (-) anschließen.
Die Batterie in umgekehrter Folge von ihren Anschlüssen lösen.
Die in der Batterie enthaltene Flüssigkeit ist ätzend.
Nicht umschütten oder vergießen, insbesondere nicht auf Kunststoffteile.
Wird eine "WARTUNGSFREIE" Batterie verwendet, muss für deren Nachladen ein spezifisches Ladegerät verwendet werden (mit konstanten Volt/Ampere oder konstanter Spannung).
Wird hier ein übliches Batterieladegerät verwendet, könnte die Batterie beschädigt werden.



LÄNGERE NICHTBENUTZUNG DER BATTERIE

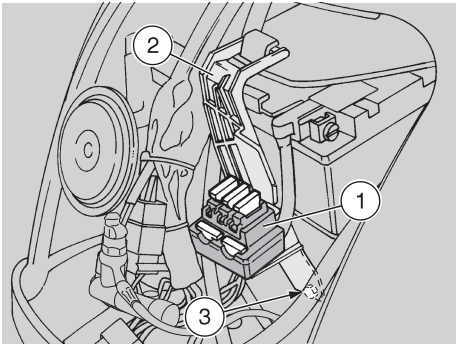
Falls das Fahrzeug länger als fünfzehn Tage stillliegen sollte, muss die Batterie aufgeladen werden, um so eine Sulfatation zu vermeiden, siehe Seite 47 (AUFLADEN DER BATTERIE)

- Die Batterie abnehmen, siehe Seite 46 (ABNAHME DER BATTERIE) und an einem frischen und trockenen Ort aufbewahren.

Um eine Beschädigung der Batterie zu vermeiden, den Ladezustand im Winter oder wenn das Fahrzeug nicht verwendet wird, regelmäßig (ungefähr einmal im Monat) prüfen.

- Die Batterie vollständig mit einer normalen Ladung aufladen, siehe Seite 47 (AUFLADEN DER BATTERIE)

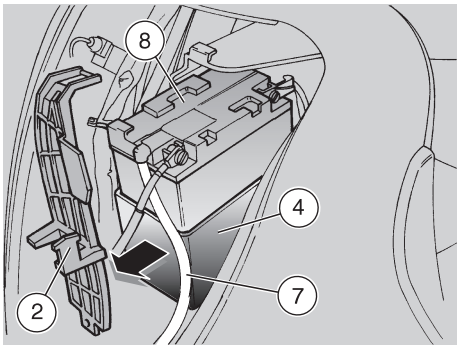
Wird die Batterie am Fahrzeug belassen, die Kabel von den Klemmen lösen.



ENTNAHME DES BATTERIEKASTENS

Aufmerksam Seite 45 (BATTERIE) lesen.

- Sicherstellen, dass sich der Zündschalter in der Position "⊗" befindet.
- Die vordere Abdeckung abnehmen, siehe Seite 42 (ABNAHME DER VORDEREN ABDECKUNG).
- Den Sicherungsblock (1) von der Klemmaufnahme (2) entfernen.
- Die Schraube (3) lösen und entfernen.
- Die Klemmaufnahme (2) abnehmen.
- Den Batteriekasten (4) komplett mit Batterie entnehmen.



KONTROLLE UND REINIGUNG DER ANSCHLÜSSE UND KLEMMEN

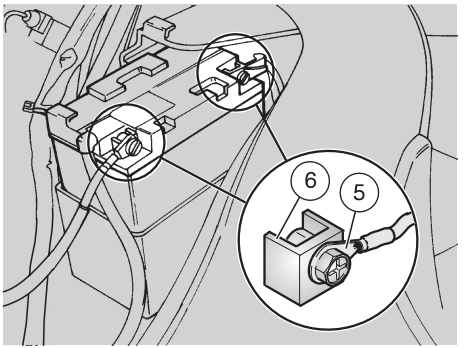
- Den Batteriekasten entnehmen, siehe nebenstehende Angaben (ENTNAHME DES BATTERIEKASTENS).
- Kontrollieren, ob die Kabelschuhe (5) und die Klemmen (6) der Batterie:

– sich in einem guten Zustand befinden (ohne Ablagerungen oder Korrosionen);

– mit Neutralfett oder Vaseline bedeckt sind.

Falls erforderlich:

- Erst das Negativkabel (**-**), dann das Positivkabel (+) lösen.
- Mit einer Metallbürste abreiben und so jede Korrosionsspur entfernen.
- Erst das Positivkabel (**+**) dann das Negativkabel (**-**) anschließen.
- Die Kabelschuhe und die Klemmen mit Neutralfett oder Vaseline bedecken.



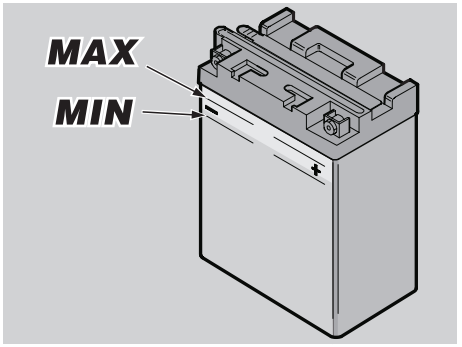
ABNAHME DER BATTERIE

- Den Batteriekasten entnehmen, siehe nebenstehende Angaben (ENTNAHME DES BATTERIEKASTENS).
- Erst das Negativkabel (**-**) dann das Positivkabel (**+**) lösen.
- Den Batterieentlüftungsschlauch (7) entfernen.
- Die Batterie (8) aus ihrer Aufnahme nehmen und auf einer ebenen Fläche an einem frischen und trockenen Ort ausrichten.

⚠ GEFAHR

Die ausgebaute Batterie muss an einem sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.

- Den Batteriekasten erneut anordnen, siehe nebenstehende Angaben (ENTNAHME DES BATTERIEKASTENS).



KONTROLLE DES ELEKTROLYTSTANDS DER BATTERIE

Für die Kontrolle des Elektrolytenstands:

- Den Batteriekasten entnehmen, siehe Seite 46 (ENTNAHME DES BATTERIEKASTENS).
- Kontrollieren, dass der Stand zwischen den beiden Markierungen "**MIN**" und "**MAX**", die seitlich an der Batterie aufgeprägt sind, liegt. Sollte dies nicht der Fall sein:

⚠ ACHTUNG

Zum Nachfüllen der Elektrolytflüssigkeit ausschließlich nur destilliertes Wasser verwenden. Das Bezugszeichen "MAX" darf nicht überschritten werden, da der Flüssigkeitsstand während des Ladeverfahrens ansteigt.

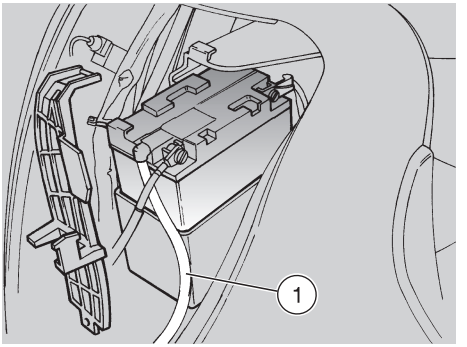
- Durch Nachfüllen destillierten Wassers den Stand wieder auf den korrekten Wert bringen.

AUFLADEN DER BATTERIE

- Die Batterie entfernen, siehe Seite 46 (ABNAHME DER BATTERIE).
- Die Kappen von den Elementen nehmen.
- Den Stand des Batterieelektrolyts kontrollieren, siehe nebenstehende Angaben (KONTROLLE DES ELEKTROLYTSTANDS DER BATTERIE).
- Die Batterie an ein Ladegerät schließen.
- Für das Aufladen wird ein Amperewert von **1/10** der Batterieleistung empfohlen.
- Nach dem Aufladen nochmals den Elektrolytstand kontrollieren und ggf. mit destilliertem Wasser nachfüllen.
- Die Kappen erneut an Elementen montieren.

⚠ ACHTUNG

Die Batterie erst nach 5/10 Minuten nach dem Lösen vom Ladegerät einbauen, da die Batterie für eine kurze Zeit Gase produziert.



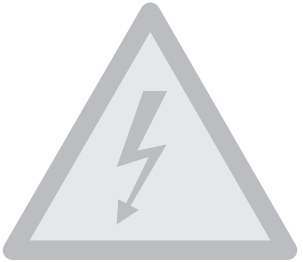
INSTALLATION DER BATTERIE

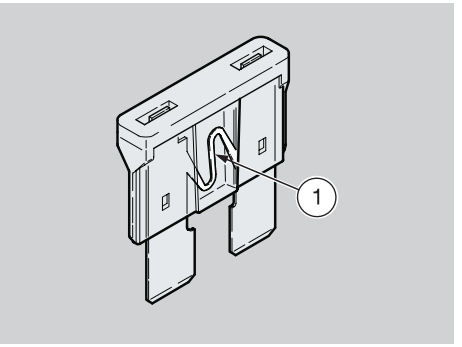
- Den Batteriekasten entnehmen, siehe Seite 46 (ENTNAHME DES BATTERIEKASTENS).
- Die Batterie in ihre Aufnahme setzen.
- Den Batterieentlüftungsschlauch (1) anschließen.

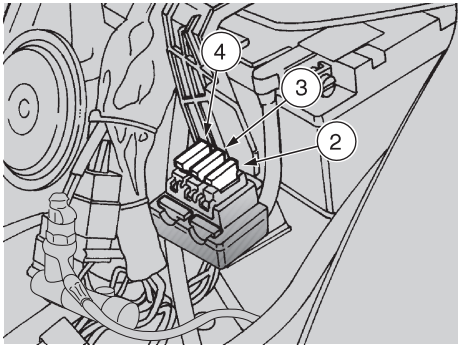
⚠ ACHTUNG

Immer die Batterieentlüftung anschließen, so dass vermieden werden kann, dass die aus der Entlüftung austretenden Schwefelsäuredämpfe die elektrische Anlage, die lackierten Teile, sowie die Gummiteile und die Dichtungen anfressen.

- Erst das Positivkabel (**+**) dann das Negativkabel (**-**) anschließen.
- Die Kabelschuhe und die Klemmen mit Neutralfett oder Vaseline bedecken.
- Den Batteriekasten erneut anordnen, siehe Seite 46 (ENTNAHME DES BATTERIEKASTENS).







AUSTAUSCH DER SICHERUNGEN

Aufmerksam Seite 33 (INSTANDHALTUNG) lesen.

⚠ ACHTUNG

Defekte Sicherungen nicht reparieren.
Immer nur die vorgeschriebenen Sicherungen verwenden.
Es besteht die Gefahr, die elektrische Anlage zu beschädigen oder, bei einem Kurzschluss, sogar Brandgefahr.

WICHTIG Wiederholtes Durchschmelzen einer Sicherung lässt auf einen Kurzschluss oder eine Überlastung schließen. In einem solchen Fall sich an einen **aprilia-Vertragshändler** wenden.

Bei ausbleibender oder irregulärer Funktion einer elektrischen Komponente oder falls der Motor nicht anspringen sollte, muss die Sicherungen kontrolliert werden. Erst die Sicherungen mit 7,5 A und 15 A, dann die 20 A-Sicherung kontrollieren.

Kontrolle:

- Die vordere Abdeckung abnehmen, siehe Seite 42 (ABNAHME DER VORDEREN ABDECKUNG).
- Eine Sicherung nach der anderen herausziehen und prüfen, ob der Glühdraht (1) durchgeschmolzen ist.
- Bevor Sicherung gewechselt wird, falls möglich, nach der Ursache der Störung forschen.
- Eine beschädigte Sicherung durch eine Sicherung mit gleichem Amperewert ersetzen.

WICHTIG Sollte eine Reservesicherung verwendet werden, eine neue mit gleichem Amperewert in die entsprechende Aufnahme einfügen.

- Die vordere Abdeckung anordnen, siehe Seite 42 (ABNAHME DER VORDEREN ABDECKUNG).

ANORDNUNG DES SICHERUNGEN

– **7,5A-Sicherungen (2)**
Vom Zündschalter an die Zündung.

– **15A-Sicherung (3)**
Vom Zündschalter an alle Lichtverbraucher und die Hupe.

– **20A-Sicherung (4)**
Von der Batterie an den Zündschalter, Spannungsregler und Elektrolüfterrad.



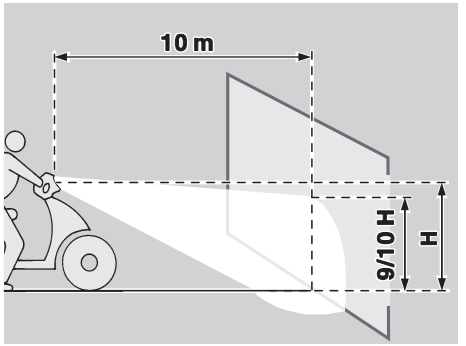
KONTROLLE DER SCHALTER

Am Fahrzeug sind zwei Schalter vorhanden:

– Stopplichtschalter am Hinterradbremshebel;

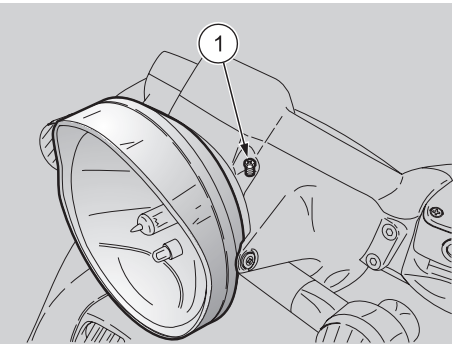
– Stopplichtschalter am Vorderradbremshebel;

Sollte sich ein Serviceeingriff oder eine technische Beratung als erforderlich erweisen, muss man sich an einen **aprilia-Vertragshändler** wenden, der einen sorgfältigen und raschen Service bieten wird.



LEUCHTWEITENREGULIERUNG

Für eine rasche Kontrolle der korrekten Ausrichtung des vorderen Lichtbündels, das Fahrzeug in einem Abstand von 10 Metern vor einer senkrechten Wand ausrichten und dabei sicherstellen, dass der Boden eben ist.
Das Abblendlicht einschalten, sich auf das Fahrzeug setzen und prüfen, ob der auf die Wand projektierte Lichtstrahl etwas unter der waagrechten Geraden des Scheinwerfers (ca. 9/10 der Gesamthöhe) liegt.



Für die Lichtbündelregulierung:

- Die Cockpitverkleidung abnehmen.
- Die entsprechende Schraube (1) mit einem Schraubendreher betätigen.

  Durch ANSCHRAUBEN (im Uhrzeigersinn) hebt sich das Lichtbündel;

  Durch LOCKERN (gegen den Uhrzeigersinn) senkt sich die Leuchtweite.

GLÜHLAMPEN

Aufmerksam Seite 33 (INSTANDHALTUNG) lesen.

⚠ GEFAHR

Brandgefahr.
Kraftstoff und andere entzündliche Substanzen von den elektrischen Komponenten fernhalten.

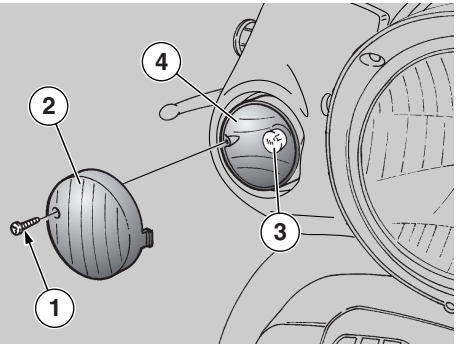
⚠ ACHTUNG

Vor dem Austausch einer Glühlampe den Zündschalter auf "⊗" stellen und einige Minuten abwarten, so dass die Glühlampe abkühlen kann.
Die Glühlampen mit sauberen Handschuhen bzw. einem sauberen und trockenen Tuch wechseln.

Glühlampen nicht mit bloßen Fingern anfassen, Fingerabdrücke auf den Glühlampen führen zur Überhitzung, die das Durchglühen derselben verursachen kann.
Wird die Glühlampe mit bloßen Händen angefasst, die Fingerabdrücke mit Alkohol entfernen, so dass sie später nicht beschädigt wird.

NICHT ZU STARK AN DEN ELEKTRISCHEN KABEL ZIEHEN.

WICHTIG Vor dem Austausch einer Glühlampe, die Sicherungen kontrollieren, siehe Seite 48 (AUSTAUSCH DER SICHERUNGEN)



WECHSEL DER GLÜHLAMPEN IN DEN BLINKERN

Aufmerksam nebenstehend (GLÜHLAMPEN) lesen.

Wechsel:

WICHTIG Nachstehende Informationen beziehen sich zwar nur auf einen Blinker, sind jedoch für alle gültig.

- Die Schraube (1) lösen und entfernen.

⚠ ACHTUNG

Vorsichtig verfahren.
Weder die Laschen noch die entsprechenden Einrastsitze beschädigen.

- Das Schutzglas (2) abnehmen.
- Die Glühlampe (3) leicht eindrücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen.

WICHTIG Sollte die Fassung (4) aus ihrem Sitz heraustreten, sie wieder korrekt einführen und darauf achten, dass die strahlenförmige Öffnung der Fassung mit dem Schraubensitz übereinstimmt.

- Die Glühlampe aus der Fassung nehmen.

WICHTIG Die Glühlampe in die Fassung einführen und dabei darauf achten, dass die zwei Führungsstifte mit den entsprechenden Fassungsführungen übereinstimmen.

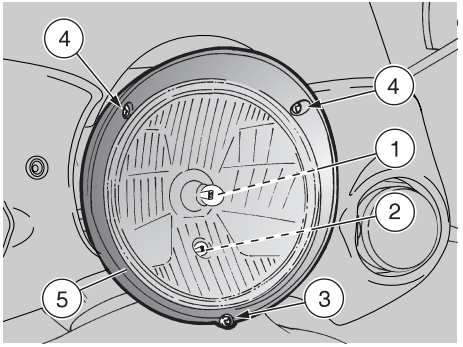
- Eine Glühlampe vom selben Typ korrekt installieren.

Für den Einbau:

WICHTIG Beim erneuten Einbau das Schutzglas korrekt in seinen Sitz (2) positionieren.

⚠ ACHTUNG

Die Schraube (1) vorsichtig und leicht anschrauben, so dass das Schutzglas (2) nicht beschädigt wird.



AUSTAUSCH DER SCHEINWERFERGLÜHLAMPEN

Aufmerksam Seite 50 (GLÜHLAMPEN) lesen.

Im Scheinwerfer sind folgende Glühlampen angeordnet:

– eine Glühlampe als Fern-/Abblendlicht (1);

– eine Glühlampe als Standlicht (2).

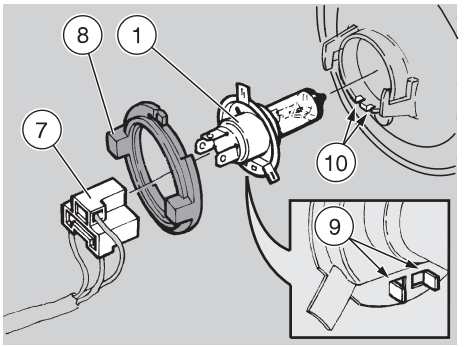
Wechsel:

- Die Schraube (3) lösen und entfernen.

WICHTIG Bei der erneuten Montage darauf achten, dass die Schrauben (3) und (4) nicht vertauscht werden.

- Die Schrauben (4) lösen und entfernen.
- Die Umrahmung (5) abnehmen.
- Die Parabole (6) abziehen.

WICHTIG Bei der erneuten Montage die Parabole (6) wieder korrekt installieren, dazu die Einfügesitze auf Übereinstimmung bringen.



FERN-/ABBLENDLICHT (HALOGEN)

⚠ ACHTUNG

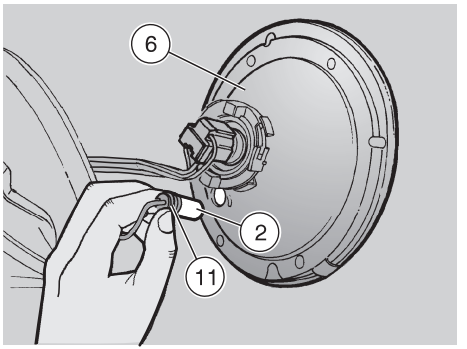
Zum Lösen des Glühlampensteckers nicht an den Kabeln ziehen.

- Den Glühlampenstecker (7) umfassen, herausziehen und von der Glühlampe (1) lösen.
- Die Fassung (8) gegen den Uhrzeigersinn drehen und aus dem Parabolensitz herausziehen.
- Die Glühlampe (1) herausziehen.

Für den Einbau:

WICHTIG Die Glühbirne (1) in den Parabolensitz einfügen, dabei die beiden Steckverbindungen (9) an der Glühlampe mit den jeweiligen Führungen (10) am Parabolensitz auf Übereinstimmung bringen.

- Die Fassung (8) im Parabolensitz ausrichten und im Uhrzeigersinn drehen.
- Den Glühbirnenstecker (7) anschließen.



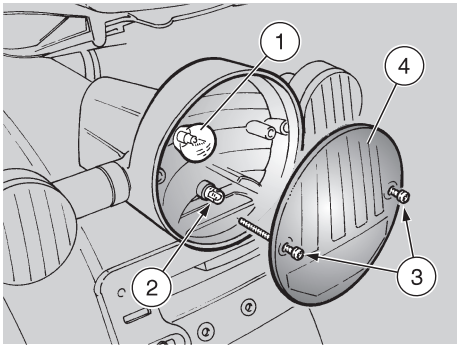
STANDLICHTGLÜHLAMPE

⚠ ACHTUNG

Für das Lösen der Glühlampenfassung nicht an den Kabeln ziehen.

- Die Glühlampenfassung (11) umfassen und aus ihrem Sitz lösen.
- Die Standlichtglühlampe (2) herausnehmen und durch eine vom gleichen Typ ersetzen.







AUSTAUSCH DER RÜCKLICHTGLÜHLAMPEN

Aufmerksam Seite 50 (GLÜHLAMPEN) lesen.

Im Rücklicht sind folgende Glühlampen angeordnet:
– eine Glühlampe als Stand-/Bremslicht (1);
– eine Glühlampe als Kennzeichenbeleuchtung (2).

Wechsel:

- Die Schrauben (3) lösen.
- Das Schutzglas (4) abnehmen.

STAND-/BREMSLICHTGLÜHLAMPE

- Die Glühlampe (1) leicht eindrücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Die Glühlampe aus der Fassung nehmen.

WICHTIG Eine neue Glühlampe in die Fassung einführen und darauf achten, dass die zwei Führungsstifte auf gleicher Höhe der entsprechenden Fassungsführungen liegen.

- Eine Glühlampe vom selben Typ korrekt installieren.

GLÜHLAMPE DER KENNZEICHENBELEUCHTUNG

- Die Glühlampe (2) herausnehmen und durch eine vom gleichen Typ ersetzen.

WICHTIG Beim erneuten Einbau das Schutzglas korrekt in seinem Sitz positionieren.

⚠ ACHTUNG

Die Schrauben (3) vorsichtig und leicht anziehen, so dass eine Beschädigung des Schutzglases verhindert werden kann.

⚠ GEFAHR

Vor dem Transport des Fahrzeugs müssen der Kraftstofftank und der Vergaser sorgfältig entleert werden, siehe nachstehende Angaben (ENTLEEREN DES KRAFTSTOFFTANKS), dann kontrollieren, dass sie richtig trocken sind.

Während des Transports muss das Fahrzeug seine senkrechte Position beibehalten können und fest verankert sein, so dass Kraftstoff-, Öl- und Kühlflüssigkeitsverluste vermieden werden können.

Im Fall einer Panne das Fahrzeug nicht abschleppen, sondern den Einsatz eines Abschleppfahrzeugs in Anspruch nehmen.

ENTLEEREN DES KRAFTSTOFFTANKS

Aufmerksam Seite 19 (KRAFTSTOFF) lesen.

⚠ GEFAHR

Brandgefahr.
Das vollständige Abkühlen des Motors und des Auspuffs abwarten.
Die Kraftstoffdämpfe sind gesundheitsschädlich.

Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass der Raum, in dem man arbeitet ausreichend belüftet ist.
Die Kraftstoffdämpfe nicht einatmen.
Nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.

DIE UMWELT NICHT MIT KRAFTSTOFF BELASTEN.

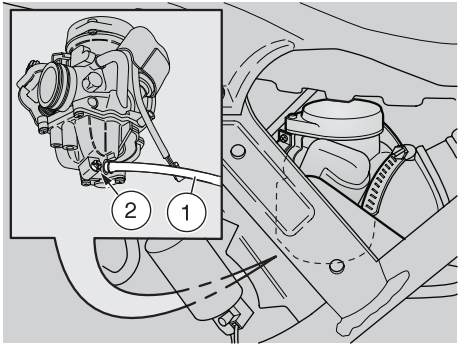
- Das Fahrzeug auf dem mittleren Ständer ausrichten.
- Den Motor abstellen und abwarten, bis er abgekühlt ist.
- Einen Behälter mit einem Fassungsvermögen herannehmen, dessen Fassungsvermögen über der Füllmenge im Tank liegt und ihn auf der linken Seite des Fahrzeugs abstellen.
- Den Tankverschluss abnehmen.
- Für das Entleeren des Tanks eine Handpumpe oder ein ähnliches System verwenden.

⚠ GEFAHR

Nach dem Entleeren den Tankverschluss schließen.

Für das vollständige Entleeren des Vergasers:

- Den mittleren Inspektionsdeckel abnehmen, s. Seite 41 (ABNAHME DES MITTLEREN INSPEKTIONSDECKELS).
- Die mittlere Verkleidung abnehmen, siehe Seite 41 (ABNAHME DER MITTLEREN VERKLEIDUNG)



- Das freiliegende Ende des Schlauchs (1) in einen Behälter fügen.
- An der vorderen linken Fahrzeugseite durch Lockern der Drainageschraube (2) unter der Schwimmerkammer den Ablass des Vergasers öffnen.

Ist der gesamte im Vergaser enthaltene Kraftstoff abgeflossen:

- die Drainageschraube (2) wieder vollständig einschrauben.

⚠ ACHTUNG

Die Drainageschraube (2) sorgfältig einschrauben, so dass beim Tanken ein Kraftstoffverlust aus dem Vergaser vermieden werden kann.

Falls erforderlich, sich an einen aprilia-Vertragshändler wenden.



Das Fahrzeug häufig reinigen, wenn es in folgenden Gebieten oder unter folgenden Bedingungen eingesetzt wird:

- Umweltverschmutzung (Stadt oder Industriegebiet).
- Salzhaltige und feuchte Atmosphäre (Meer, warmes und feuchtes Klima).
- Besondere umwelt-/saisonbedingte Bedingungen (Verwendung von Salz, chemischen Produkten auf Straßen im Winter).
- Besonders darauf achten, dass kein Industriestaub, Teerflecken, Insekten, Vogelexkremente, usw. auf der Karosserie zurückbleiben.
- Das Fahrzeug nicht unter Bäumen parken, da in einigen Jahreszeiten Rückstände, Harze, Früchte oder Blätter abfallen, die chemische und für die Lackierung schädliche Stoffe enthalten.

⚠ GEFAHR

Nach der Fahrzeugwäsche kann die Bremswirksamkeit momentan abnehmen, da Wasser auf den Reibungsflächen der Bremsanlage vorhanden sein könnte. In diesem Fall muss man längere Bremswege vorsehen, um Unfälle zu vermeiden. Wiederholt die Bremsen betätigen, um so die normalen Bedingungen wieder herzustellen.
Die Vorkontrollen durchführen, siehe Seite 26 (TABELLE - VORKONTROLLEN).

Für das Entfernen von Schmutz- oder Schlamm, der sich auf den lackierten Teilen abgelagert hat, ist ein Wasserstrahl mit schwachem Druck erforderlich, mit dem man die schmutzigen Teile benässt, dann mit einem weichen, in reichlich Wasser und Shampoo (2-4% Shampoo im Wasser) getränkten Schwamm für Karosserien den Schlamm und den Schmutz entfernen. Anschließend mit reichlich Wasser abspülen und mit einem Wildledertuch abtrocknen.
Für das Reinigen der Außenteile des Motors fettlösende Reinigungsmittel, Pinsel und Lappen verwenden.

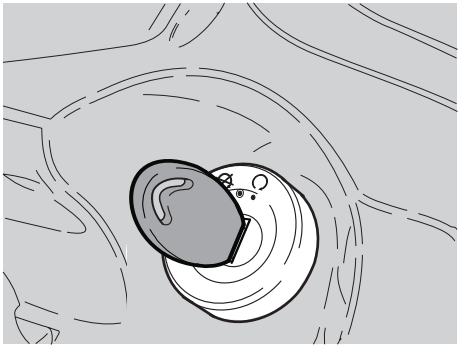
⚠ ACHTUNG

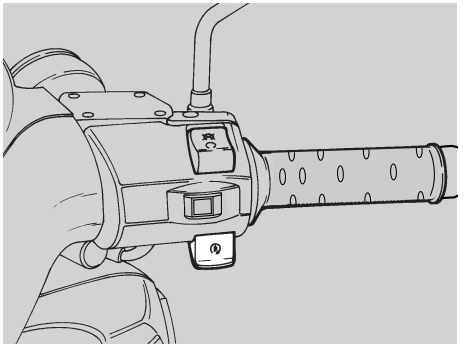
Zur Reinigung der Scheinwerfer, einen in einem Neutral-Reinigungsmittel und Wasser getränkten Schwamm verwenden und die Flächen leicht damit abreiben, dabei häufig mit reichlich Wasser nachspülen.

Es wird daran erinnert, dass das Fahrzeug nur nach sorgfältiger Reinigung mit Silikonwachs nachpoliert werden darf.
Matte Lackierungen nicht mit Schleifpasten polieren.
Das Fahrzeug nie in der Sonne reinigen, insbesondere nicht im Sommer, wenn die Verkleidungen warm sind, da durch das Trocknen des Shampoos vor dem Abspülen die lackierten Teile beschädigt werden könnten.
Zur Reinigung der Kunststoffteile des Fahrzeugs keine Flüssigkeiten benutzen, deren Temperatur über 40 °C liegt.
Folgende Teile nicht mit Wasser- oder Lufthochdruck- oder Dampfstrahlgeräten abspritzen: Radnaben, Steuerungen an der linken und rechten Lenkerseite, Lager, Bremszylinder, Instrumente und Anzeigen, Auslass der Schalldämpfer, Dokumenten-/Werkzeugfach, Zündschalter/Lenkersperre, Kühlerrippen, Tankverschluss, Scheinwerfer und elektrische Anschlüsse.
Für die Reinigung der Gummi- und Kunststoffteile und der Sitzbank dürfen kein Alkohol, Benzin oder Lösungsmittel, sondern ausschließlich nur Wasser und Neutralseife verwendet werden.

⚠ GEFAHR

Die Sitzbank nicht mit Wachs einreiben, damit sie nicht rutschig wird.





LÄNGERES STILLLEGEN DES FAHRZEUGS

Sollte das Fahrzeug für längere Zeit stillgelegt werden, sollte man im Hinblick auf ein Vermeiden von sich daraus ergebenden Effekten einige Vorsorgemaßnahmen treffen.

Vor dem Einstellen empfehlen wir außerdem alle notwendigen Reparaturen und eine Generalinspektion durchzuführen, die man später vergessen könnte.

Wie folgt vorgehen:

- Den Kraftstofftank und den Vergaser vollständig entleeren, siehe Seite 53 (ENTLEEREN DES KRAFTSTOFFTANKS).
- Die Zündkerze entfernen, siehe Seite 44 (ZÜNDKERZE).
- Einen Löffel (5 - 10 cm³) Motoröl in den Zylinder geben.

WICHTIG Einen sauberen Lappen am Zündkerzensitz als Schutz gegen eventuelle Ölspritzer ausrichten.

- Den Zündschalter auf "○" stellen und die Anlassertaste "⑦" einige Sekunden lang drücken, so dass sich das Öl gleichmäßig auf der Zylinderfläche verteilen kann.
- Das als Schutz verwendete Tuch entfernen.
- Die Zündkerze montieren.
- Die Batterie ausbauen, siehe Seite 46 (ABNAHME DER BATTERIE) und Seite 45 (LÄNGERE NICHTBENUTZUNG DER BATTERIE)
- Das Fahrzeug reinigen und abtrocknen, siehe Seite 54 (REINIGUNG)
- Alle lackierten Flächen mit Wachs einreiben.
- Die Reifen aufpumpen, siehe Seite 56 (TECHNISCHE DATEN).
- Das Fahrzeug unter Einsatz eines entsprechenden Ständers so ausrichten, dass beide Reifen vom Boden freikommen.
- Das Fahrzeug in einen trockenen, unbeheizten Raum stellen, in dem die Temperaturschwankungen gering sind und wo keine direkten Sonnenstrahlen eindringen.



- Einen Plastiksack über das Ende des Auspuffs fügen und zusammenbinden, um so das Eindringen von Feuchtigkeit zu vermeiden.
- Das Fahrzeug abdecken, jedoch keine Kunststoffplanen oder wasserundurchlässiges Material verwenden.

ERNEUTE INBETRIEBNAHME

- Die Abdeckung vom Fahrzeug entfernen und das Fahrzeug reinigen, siehe Seite 54 (REINIGUNG)
- Den Ladezustand der Batterie kontrollieren, siehe Seite 47 (AUFLADEN DER BATTERIE), dann einbauen, siehe Seite 47 (INSTALLATION DER BATTERIE).
- Den Tank mit Kraftstoff füllen, siehe Seite 19 (KRAFTSTOFF)
- Die Vorkontrollen ausführen, s. Seite 26 (TABELLE - VORKONTROLLEN).

⚠ GEFAHR

Auf einer verkehrsberuhigten Straße einige Kilometer mit geringer Geschwindigkeit fahren.

TECHNISCHE DATEN

MASSE	Max. Länge	2080 mm
	Max. Breite	720 mm
	Max. Höhe (an Frontverkleidung) mm	1330 mm
	Sitzbankhöhe	800 mm
	Radstand 125	1400 mm
	Radstand 250	1415 mm
	Min. Bodenfreiheit	165 mm
	Gewicht im fahrbereiten Zustand 125	153 kg
	Gewicht im fahrbereiten Zustand 125	165 kg
MOTOR	Modell 125	M281M
	Modell 250	M285M
	Typ	Einzylinder-Viertaktmotor mit vier Ventilen, Zwangs-Nasssumpfschmierung und obenliegender Nockenwelle.
	Zylinder	1
	Gesamthubraum 125	124 cm^3
	Gesamthubraum 250	244 cm^3
	Bohrung / Hub 125	57 mm/ 48,6 mm
	Bohrung / Hub 250	72 mm / 60 mm
	Verdichtungsverhältnis 125	12 ± 0,5 : 1
	Verdichtungsverhältnis 250	11,0 ± 0,5 : 1
	Motorstart	elektrisch
	Leerlaufdrehzahl	1600 ± 100 U / min
	Kupplung	automatische Fliehkrafttrockenkupplung
	Getriebe	Automatikgetriebe
	Kühlung	flüssigkeitsgekühlt mit Zwangsumlauf über Fliehkraftpumpe
	Ventilspiel	Einlass 0,10 Auslass 0,15
FASSUNGSVERMÖGEN	Kraftstoff (einschließlich Reserve)	8,9 ℓ
	Kraftstoffreserve	2 ℓ
	Motoröl -Wechsel des Motoröls und -filters.	1100 cm^3
	Getriebeöl	250 cm^3
	Kühlflüssigkeit	1,2 ℓ (50% Wasser + 50% Frostschutzmittel mit Äthylenglykol)
	Sitzplätze	2
	Maximale Zuladung (Fahrer + Sozius + Gepäck) 125	180 kg
	Maximale Zuladung (Fahrer + Sozius + Gepäck) 250	210 kg

KRAFTÜBERTRAGUNG	Variator	Variomatik
	Primärantrieb	über Keilriemen
	Sekundärantrieb	über Zahnräder
	Gesamtverhältnis Motor / Rad 125	
	- Mindestwert	36,5
	- Höchstwert	10,95
	Gesamtverhältnis Motor / Rad 250	
	- Mindestwert	22,36
	- Höchstwert	7,88
VERGASER	Modell 125 250	CVK7 30 Keihin
	Modell 125 250	WVF7 ø29 WALBRO
KRAFTSTOFFVERSORGUNG	Typ	Unterdruckpumpe
	Kraftstoff	verbleites (4 Stars UK) oder bleifreies Superbenzin mit einer Oktanzahl von mindestens 95 ROZ verwenden.
RAHMEN	Typ	Verwindungssteifer Einschleifenrahmen aus Stahlrohren, vorne mit geteilten Unterzügen, hinten übereinander geschoben
	Lenkkopfwinkel	28°
	Nachlauf	90 mm
RADAUFHÄNGUNGEN	Vorderrad	hydraulische Teleskopgabel
	Federweg	110 mm
	Hinterrad	doppelwirkendes Federbein mit Federvorspannung
	Federweg	105 mm
BREMSEN	Vorderrad	hydraulische betätigte Scheibenbremsen - Ø 260 mm
	Hinterrad	hydraulische betätigte Scheibenbremsen - Ø 240 mm
RADFELGEN	Typ	aus Leichtmetalllegierung
	Vorderrad	2,50 x 16”
	Hinterrad	3,00 x 16”

BEREIFUNG	Typ	ohne Luftkammer (tubeless)
	Vorderrad	110 / 80 - 16" 55 P
	Hinterrad	130 / 80 - 16" 64 P
	STANDARD-REIFENDRUCK	
	Vorderrad	190 kPa (1,9 bar)
	Hinterrad	190 kPa (1,9 bar)
	REIFENDRUCK MIT SOZIUS:	
	Vorderrad	200 kPa (2,0 bar)
	Hinterrad	220 kPa (2,2 bar)
ZÜNDUNG	Typ	mit kapazitiver Entladung, Zündvorverstellung
	Zündvorverstellung 125	Variabel - über Steuergerät verwaltet. 5° Leerlauf - 24° > 4000 U/min
	Zündvorverstellung 250	Variabel - über Steuergerät verwaltet. 4° Leerlauf - 15° > 4000/6000 U/min
ZÜNDKERZE	Standard	NGK CR8EB
	Als Alternative	NGK CR7EB - NGK CR9EB CHAMPION RG6YC - CHAMPION RG4HC
	Distanz - Zündkerzenelektroden	0,7 – 0,8 mm
ELEKTRISCHE ANLAGE	Batterie	12 V - 12 Ah
	Sicherungen	20 - 15 - 7,5 A
	Generator (mit Permanentmagnet) 125	12 V - 180 W
	Generator (mit Permanentmagnet) 250	12 V - 235 W
GLÜHLAMPEN	Fern-/Abblendlicht	12 V - 55/60 W
	Standlicht	12 V - 3 W
	Blinker	12 V - 10 W
	Hinteres Stand-/Bremslicht	12 V - 5/21 W
	Kennzeichenbeleuchtung	12 V - 5 W
	Cockpitbeleuchtung	12 V - 1,2 W
KONTROLLLEUCHTEN	Blinker	12 V - 2 W
	Motoröldruck	12 V - 2 W
	Abblendlicht	12 V - 2 W
	Fernlicht	12 V - 2 W
	Kraftstoffreserve	12 V - 2 W

SCHMIERMITTELTABELLE

Motoröl (Empfehlung): Agip 4T FORMULA RACING, SAE 5W - 40.
Außer diesem Öl kann man auch Marken-Öle mit vergleichbaren oder besseren Leistungen der CCMC G-4, A.P.I. SG Klasse verwenden.

Getriebeöl (Empfehlung): Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.
Neben diesem Öl kann man auch Marken-Öle mit vergleichbaren oder besseren Leistungen der A.P.I. Klasse GL-4 verwenden.

Gabelöl (empfohlene Ölsorten): Agip FORK 5W oder Agip FORK 20W.

Falls man eine Leistung wünscht, die zwischen Agip FORK 5W und Agip FORK 20W kann man die Öle wie folgt mischen:
SAE 10W = Agip FORK 5W 67% des Volumens + Agip FORK 20W 33% des Volumens.

SAE 15W = Agip FORK 5W 33% des Volumen + Agip FORK 20W 67% des Volumens.

Lager und übrige Schmierstellen (Empfehlung): Agip GREASE SM2.

Außer dem empfohlenen Produkt, Marken-Wälzlagerfett verwenden, Nutztemperaturbereich -30°C…+140°C, Tropfpunkt 150°C…230°C, hoher Korrosionsschutz, gute Wasser-/Oxydationsbeständigkeit.

Batteriepole: Neutralfett bzw. Vaseline.

Fettspray für Ketten (empfohlen): Agip CHAIN LUBE.

⚠ GEFAHR

Verwenden Sie nur frische Bremsflüssigkeit. Keine unterschiedlichen Marken oder Öltypen untereinander vermischen ohne zuvor die Kompatibilität ihrer Basistoffe geprüft zu haben.

Bremsflüssigkeit: Die Anlage wird mit Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (kompatibel DOT 5) gefüllt.

Außer der empfohlenen Bremsflüssigkeit können Bremsflüssigkeiten mit vergleichbaren oder besseren Leistungen der Klassen SAE J1703, NHTSA 116 DOT 4, ISO 4925 verwendet werden.

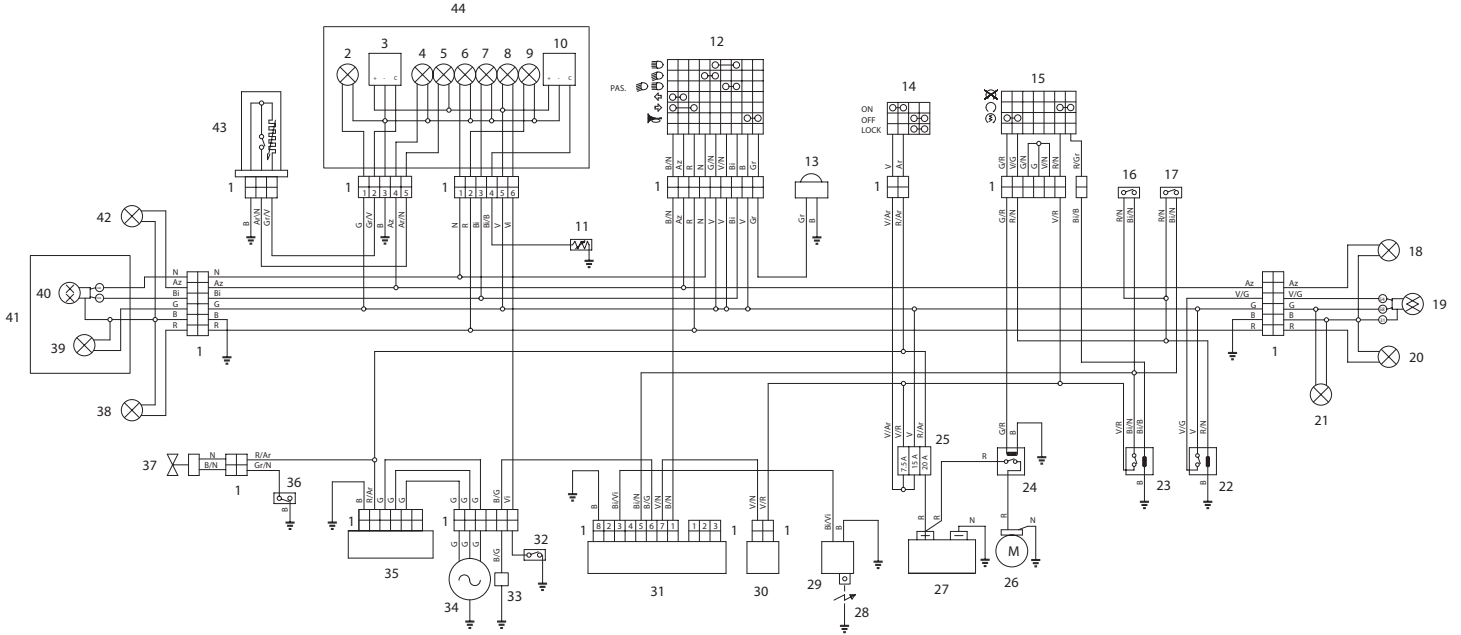
⚠ GEFAHR

Verwenden Sie nur nitritfreies Frost- und Korrosionsschutzmittel, das bis wenigstens -35°C schützt.

Motorkühlmittel (Empfehlung): Agip COOL.

Außer dem empfohlenen Motorkühlmittel können Kühlflüssigkeiten mit vergleichbaren oder besseren Leistungen der Frostschutzklasse auf Basis von Monoäthylenglykol CUNA NC 956-16 verwendet werden.

SCHALTPLAN - Scarabeo 125



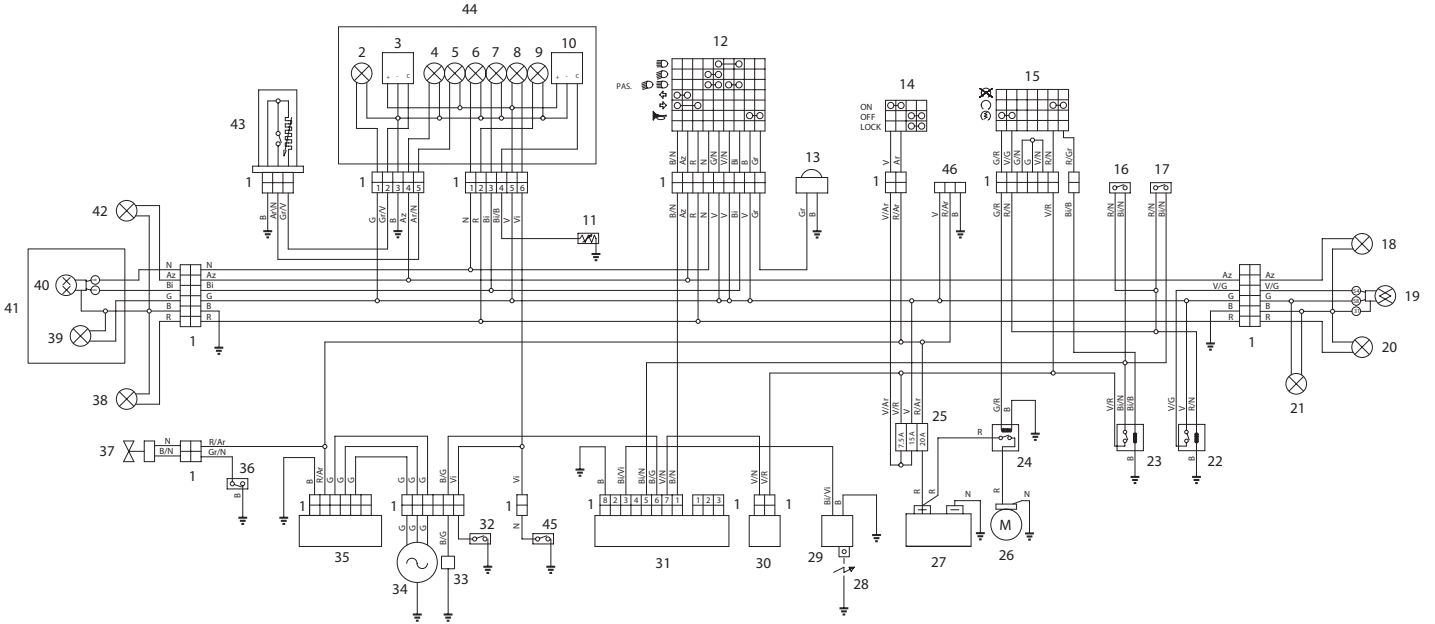
SCHALTPLANVERZEICHNIS - Scarabeo 125

1) Mehrfachstecker
2) Cockpitbeleuchtungslampen
3) Kraftstoffanzeige
4) Kontrollleuchte - linker Blinker
5) Kraftstoffreserveleuchte
6) Abblendlichtkontrollleuchte
7) Fernlichtkontrollleuchte
8) Öldruckkontrollleuchte
9) Hinterer Blinker, rechts
10) Wassertemperaturinstrument
11) Wassertemperaturthermistor
12) Linker Lichtumschalter
13) Hupe
14) Zündschalter
15) Rechter Lichtumschalter
16) Vorderer Bremslichtschalter
17) Hinterer Bremslichtschalter
18) Hinterer Blinker, links
19) Rücklicht
20) Hinterer Blinker, rechts
21) Kennzeichenbeleuchtung
22) Relais - Bremslichter/Startfreigabe
23) Zündrelais
24) Anlasserrelais
25) Sicherungen
26) Anlassmotor
27) Batterie
28) Zündkerze
29) HS-Spule
30) Automatischer Starter
31) C.D.I-Steuergerät
32) Öldrucksensor
33) Pick up
34) Generator
35) Spannungsregler
36) Wärmeschalter
37) Lüfterrad
38) Vorderer Blinker, rechts
39) Standlicht
40) Fern-/Abblendlichtglühlampe
41) Scheinwerfer
42) Vorderer Blinker, links
43) Kraftstoffstandsensor
44) Komplettes Cockpit

KABELFARBEN

Ar	orange
Az	hellblau
B	blau
Bi	weiß
G	gelb
Gr	grau
M	braun
N	schwarz
R	rot
V	grün
Vi	viola
Ro	rosa

SCHALTPLAN - Scarabeo 250



SCHALTPLANVERZEICHNIS - Scarabeo 250

1) Mehrfachstecker
2) Cockpitbeleuchtungslampen
3) Kraftstoffanzeige
4) Kontrollleuchte - linker Blinker
5) Kraftstoffreserveleuchte
6) Abblendlichtkontrollleuchte
7) Fernlichtkontrollleuchte
8) Öldruckkontrollleuchte
9) Hinterer Blinker, rechts
10) Wassertemperaturinstrument
11) Wassertemperaturthermistor
12) Linker Lichtumschalter
13) Hupe
14) Zündschalter
15) Rechter Lichtumschalter
16) Vorderer Bremslichtschalter
17) Hinterer Bremslichtschalter
18) Hinterer Blinker, links
19) Rücklicht
20) Hinterer Blinker, rechts
21) Kennzeichenbeleuchtung
22) Relais - Bremslichter/Startfreigabe
23) Zündrelais
24) Anlasserrelais
25) Sicherungen
26) Anlassmotor
27) Batterie
28) Zündkerze
29) HS-Spule
30) Automatischer Starter
31) C.D.I-Steuergerät
32) Öldrucksensor (nur für Version 125 cm^3)
33) Pick up
34) Generator
35) Spannungsregler
36) Wärmeschalter
37) Lüfterrad
38) Vorderer Blinker, rechts
39) Standlicht
40) Fern-/Abblendlichtglühlampe
41) Scheinwerfer
42) Vorderer Blinker, links
43) Kraftstoffstandsensor
44) Komplettes Cockpit
45) Öldrucksensor (nur für Version 250 cm^3)
46) Vorbereitung für Radioanschluss (nur für Version 250 cm^3)

KABELFARBEN

Ar	orange
Az	hellblau
B	blau
Bi	weiß
G	gelb
Gr	grau
M	braun
N	schwarz
R	rot
V	grün
Vi	viola
Ro	rosa

DER WERT DES KUNDENDIENSTES aprilia

Dank der kontinuierlichen, technischen Aktualisierungen und der spezifischen Bildungsprogramme hinsichtlich der **aprilia**-Produkte kennen nur die Mechaniker des offiziellen **aprilia** Händlernetzes alle Details dieses Fahrzeugs und verfügen über die speziellen Ausrüstungen, die für eine korrekte Durchführung der Instandhaltung und Reparaturen erforderlich sind

Die Zuverlässigkeit des Fahrzeugs ist auch vom Zustand seiner Mechanik abhängig. Die Kontrolle vor der Fahrt, die regelmäßige Instandhaltung und die exklusive Verwendung von **aprilia**-Originalersatzteilen stellen hierfür grundlegende Faktoren dar!

Informationen über den nächstliegenden Vertragshändler und/oder die Kundendienststellen können den Gelben Seiten entnommen werden oder man konsultiert direkt die geographische Karte auf unserer offiziellen Web-Site:

www.aprilia.com

Nur **aprilia-**Originalersatzteile anfordern, da es sich dabei um ausgereifte und bereits während der Planungsphase des Fahrzeugs getestete Produkte handelt. Die **aprilia**-Originalersatzteile werden systematisch Qualitätskontrollverfahren unterzogen, um so volle Zuverlässigkeit und lange Lebensdauer gewährleisten zu können.

Die Gesellschaft **Piaggio & C. S.p.A.** dankt ihren Kunden für die Wahl des Fahrzeugs und bitten sie um folgendes:

-Die Umwelt nicht mit Öl, Kraftstoff, umweltschädlichen Stoffen oder Materialien zu belasten.
- Den Motor nicht unnötig laufen zu lassen.
- Unnötigen Lärm zu vermeiden.
- Die Natur zu respektieren.

aprilia

SCARABEO 125 - 250



aprilia part# 8104851

use+maintenancebook

© 2004 **Piaggio & C. S.p.A.** - Noale (VE)

Primera edición: Febrero 2004

Nueva edición: Septiembre 2006/A

Redactado e impreso por:
VALLEY FORGE DECA
Ravenna , Modena, Torino

DECA S.r.l.
Sede Legal y Administrativa
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Italia
Tel. 0545 - -216611
Fax 0545 - -216610
www.vftis.com
deca@vftis.spx.com

por cuenta de:
Piaggio & C. S.p.A.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

MENSAJES DE SEGURIDAD

Los mensajes de aviso descritos a continuación se utilizan en todo el manual para indicar lo siguiente:

⚠ Símbolo de aviso relativo a la seguridad. Cuando este símbolo se encuentra presente en el vehículo o en el manual, prestar atención a los potenciales riesgos de lesiones. La inobservancia de lo indicado en los avisos precedidos por este símbolo puede perjudicar la seguridad: ¡de Usted, de los demás y del vehículo!

⚠ PELIGRO

Indica un riesgo potencial de lesiones graves o muerte.

⚠ ATENCIÓN

Indica un riesgo potencial de lesiones ligeras o daños al vehículo.

IMPORTANTE El término "IMPORTANTE" en el presente manual precede importantes instrucciones o informaciones.

INFORMACIONES TÉCNICAS

★ Las operaciones precedidas por este símbolo deben repetirse también en el otro lado del vehículo.

De no resultar expresamente descrito, los grupos deben instalarse cumpliendo en orden inverso las operaciones de desmontaje.

Los términos "derecha" e "izquierda" se refieren al piloto sentado sobre el vehículo en la posición normal de conducción.

ADVERTENCIAS - PRECAUCIONES - AVISOS GENERALES

Antes de arrancar el motor, leer atentamente este manual y en especial el capítulo “CONDUCCIÓN SEGURA”.

Su seguridad y la de los demás no dependen sólo de su prontitud de reflejos y agilidad, sino también del conocimiento del vehículo, de sus condiciones de buen funcionamiento y del conocimiento de las reglas fundamentales para una CONDUCCIÓN SEGURA. Por lo tanto, aconsejamos familiarizarse con el vehículo para moverse con habilidad y seguridad en el tráfico de la carretera.

IMPORTANTE Este manual debe considerarse parte integrante del vehículo y debe acompañarlo siempre, incluso en caso de reventa.

aprilia ha realizado este manual poniendo el máximo cuidado en la exactitud y actualidad de la información facilitada. Sin embargo, como los productos **aprilia** se someten a continuas mejoras de planeamiento, puede producirse una ligera discrepancia entre las características del vehículo que Ud. posee y las que se describen en el presente manual.

Para cualquier aclaración sobre la información contenida en el manual, dirigirse al Concesionario Oficial **aprilia**.

Para las operaciones de control y las reparaciones que no se describen explícitamente en esta publicación, la compra de recambios originales **aprilia** , de accesorios y de otros productos, así como para el asesoramiento específico, consultar exclusivamente los Concesionarios Oficiales y Centros de Asistencia **aprilia**, que garantizan un servicio esmerado y rápido.

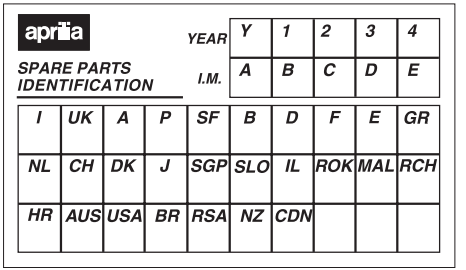
Agradecemos por haber elegido **aprilia** y le deseamos una conducción agradable.

A todos los Países se reservan los derechos de memorización electrónica, de reproducción y de adaptación total y parcial, con cualquier vehículo.

IMPORTANTE En algunos países las leyes vigentes requieren el respeto de normas anticontaminación y antirumor y la ejecución de controles periódicos.

El usuario que utiliza el vehículo en estos países debe:
– dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia** para la sustitución de los componentes en cuestión con otros homologados para el país correspondiente;
– Realizar las comprobaciones periódicas necesarias.

IMPORTANTE Al comprar el vehículo, indicar en la figura que aparece a continuación los datos de identificación presentes en la ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN RECAMBIOS. La etiqueta está pegada en el tubo superior derecho del bastidor, para la lectura es necesario quitar el carenado central, consultar pág. 41 (DESMONTAJE CARENADO CENTRAL).



Estos datos identifican:
– YEAR = año de producción (Y, 1, 2, ...);
– I.M. = índice de modificación (A, B, C, ...);
– SIGLAS DE LOS PAÍSES = país de homologación (I, UK, A, ...).

y deben facilitarse al Concesionario Oficial **aprilia** como referencia para la compra de piezas de recambio o accesorios específicos para el modelo que posee.

En el presente manual las variantes están indicadas por los siguientes símbolos:

125 **modelo 125 cm3**

250 **modelo 250 cm3**

OPT **opcional**

VERSIÓN:

I **Italia**
UK **Reino Unido**
A **Austria**
P **Portugal**
SF **Finlandia**
B **Bélgica**
D **Alemania**
F **Francia**
E **España**
GR **Grecia**
NL **Holanda**
CH **Suiza**
DK **Dinamarca**
J **Japón**
SGP **Singapur**
SLO **Eslovenia**
IL **Israel**
ROK **Corea del Sur**
MAL **Malasia**
RCH **Chile**
HR **Croacia**
AUS **Australia**
USA **Estados Unidos de América**
BR **Brasil**
RSA **República de Sudáfrica**
NZ **Nueva Zelanda**
CDN **Canadá**

ÍNDICE GENERAL

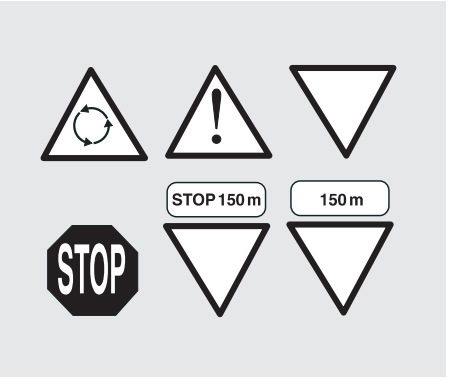
MENSAJES DE SEGURIDAD 2
INFORMACIONES TÉCNICAS 2
ADVERTENCIAS - PRECAUCIONES - AVISOS GENERALES 2
ÍNDICE GENERAL 4
REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD 6
INDUMENTARIA 8
ACCESORIOS 8
CARGA 9
UBICACIÓN ELEMENTOS PRINCIPALES 10
UBICACIÓN MANDOS / INSTRUMENTOS 12
INSTRUMENTOS E INDICADORES 12
TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES 13
MANDOS PRINCIPALES 14
MANDOS EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR 14
MANDOS EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR 14
INTERRUPTOR DE ENCENDIDO 15
SEGURO DE DIRECCIÓN 15
DOTACIONES AUXILIARES 16
RELOJ DIGITAL 16
GANCHO PORTABOLSOS 16
GANCHO ANTIRROBO 17
DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO 17
PORTAOBJETOS 18
ASIENTO PASAJERO REGULABLE 18
KIT HERRAMIENTAS 18
COMPONENTES PRINCIPALES 19
COMBUSTIBLE 19
LUBRICANTES 19
LÍQUIDO FRENOS - recomendaciones 20
FRENOS DE DISCO 20
LÍQUIDO REFRIGERANTE 22
NEUMÁTICOS 24
SILENCIADOR DEL ESCAPE/TUBO DE ESCAPE 25
NORMAS PARA EL USO 26
TABLA CONTROLES PRELIMINARES 26
ARRANQUE 27
ARRANQUE Y CONDUCCIÓN 29
RODAJE 31
PARADA 31
APARCAMIENTO 31
COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE 32
SUGERENCIAS CONTRA LOS ROBOS 33
MANTENIMIENTO 33
FICHA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO 34
DATOS DE IDENTIFICACIÓN 36
COMPROBACIÓN NIVEL ACEITE MOTOR Y LLENADO 37
FILTRO AIRE 38
COMPROBACIÓN DESGASTE PASTILLAS 39
INSPECCIÓN SUSPENSIÓN DELANTERA Y TRASERA 40
REGULACIÓN SUSPENSIÓN TRASERA 40
DESMONTAJE TAPA DE INSPECCIÓN CENTRAL 41
DESMONTAJE CARENADO CENTRAL 41
DESMONTAJE PROTECCIÓN DELANTERA 42
DESMONTAJE TAPA DE INSPECCIÓN DELANTERA 42
REGLAJE DEL MÍNIMO 43
AJUSTE MANDO ACELERADOR 43
BUJÍA 44
BATERÍA 45
PROLONGADA INACTIVIDAD DE LA BATERÍA 45
EXTRACCIÓN CAJA PORTABATERÍA 46
CONTROL Y LIMPIEZA TERMINALES Y BORNES 46
DESMONTAJE BATERÍA 46
CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERÍA 47
RECARGA BATERÍA 47
INSTALACIÓN BATERÍA 47
SUSTITUCIÓN FUSIBLES 48
CONTROL INTERRUPTORES 49
REGULACIÓN VERTICAL HAZ LUMINOSO 49
BOMBILLAS 50
SUSTITUCIÓN BOMBILLAS INDICADORES DE DIRECCIÓN 50
SUSTITUCIÓN BOMBILLAS FARO DELANTERO 51
SUSTITUCIÓN BOMBILLAS FARO TRASERO 52
TRANSPORTE 53
VACIADO DEL COMBUSTIBLE DEL DEPÓSITO 53
LIMPIEZA 54
PERÍODOS DE PROLONGADA INACTIVIDAD 55
DATOS TÉCNICOS 56
TABLA LUBRICANTES 59
ESQUEMA ELÉCTRICO - Scarabeo 125 60
LEYENDA ESQUEMA ELÉCTRICO - Scarabeo 125 61
ESQUEMA ELÉCTRICO - Scarabeo 250 62
LEYENDA ESQUEMA ELÉCTRICO - Scarabeo 250 63
CONCESIONARIOS OFICIALES Y CENTROS DE ASISTENCIA 64

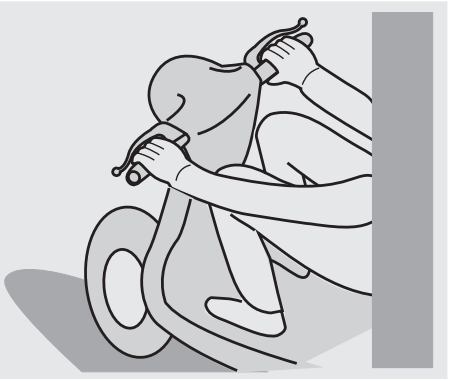
aprilia



conducción segura







REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

Para conducir el vehículo es necesario poseer todos los requisitos previstos por la ley (carnet de conducir, edad mínima, idoneidad psico-física, seguro, impuestos gubernativos, matrícula etc.).

Aconsejamos familiarizarse y tomar confianza gradualmente con el vehículo, en zonas de baja densidad de circulación y/o en propiedades particulares.

La ingestión de algunos medicamentos, alcohol y sustancias estupefacientes o psicofármacos aumenta notablemente el riesgo de accidentes. Asegurarse que sus condiciones psico-físicas sean idóneas para conducir, y sobre todo prestar atención con el cansancio físico y con la somnolencia.

La mayoría de los accidentes se deben a la inexperiencia del piloto.

JAMÁS prestar el vehículo a principiantes, y de todas formas, asegurarse que el piloto reúna todos los requisitos necesarios para conducir.

Respetar rigurosamente las señales y las normas del tráfico rodado nacional y local. Evitar maniobras bruscas y peligrosas para sí mismo y para terceros (por ejemplo: empinadas, no respetar los límites de velocidad, etc.), además evaluar y tener siempre en consideración las condiciones del fondo de la carretera, la visibilidad, etc.

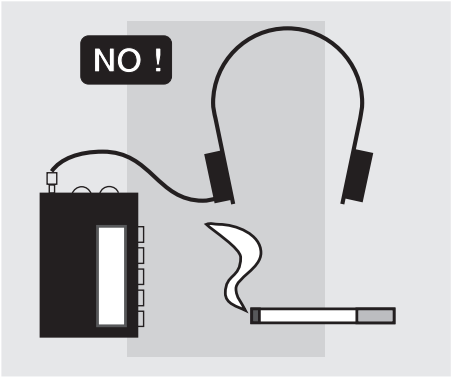
No chocar contra obstáculos que puedan dañar el vehículo o causar el descontrol del mismo.

No permanecer en la zaga del vehículo que precede para aumentar la velocidad.

⚠ PELIGRO

Conducir siempre con ambas manos sobre el manillar y los pies sobre los estribos (o sobre los estribos del piloto), según la posición correcta de manejo.

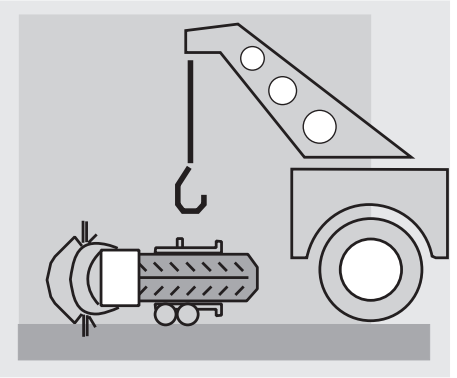
Evitar en absoluto levantarse de pie durante la conducción o estirarse.



El piloto nunca tiene que distraerse, dejarse distraer o afectar por personas, objetos, acciones (no tiene que fumar, comer, beber, leer, etc.) durante la conducción del vehículo.

Utilizar combustible y lubricantes específicos para el vehículo, del tipo indicado en la "TABLA LUBRICANTES"; controlar a menudo que el vehículo disponga de los niveles recomendados de combustible, de aceite y de líquido refrigerante.

Si el vehículo ha sufrido un accidente, golpes o caídas, controlar que no hayan sido dañadas las palancas de mando, los tubos, los cables, el sistema de frenado y las partes fundamentales.



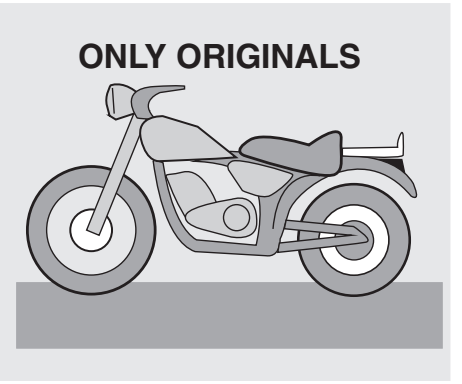
Eventualmente, entregar el vehículo a un Concesionario Oficial **aprilia** para que controle, sobre todo, el bastidor, el manillar, las suspensiones, los órganos de seguridad y los dispositivos que el usuario no puede valorar su integridad.

Señalar todo mal funcionamiento para facilitar las operaciones de los técnicos y/o mecánicos.

Jamás conducir el vehículo si el daño sufrido puede comprometer su seguridad.

No modificar de ninguna manera la posición, la inclinación o el color de: matrícula, indicadores de dirección, dispositivos de iluminación y claxon.

Modificaciones al vehículo comportan el vencimiento de la garantía.



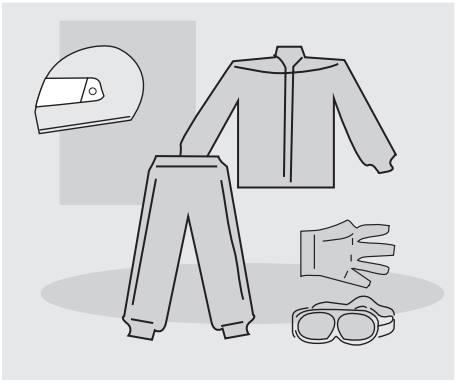
Cualquier modificación que se aporte al vehículo y el cambio de piezas originales, puede comprometer las prestaciones del mismo y disminuir consiguientemente el nivel de seguridad o, incluso resultar ilegal.

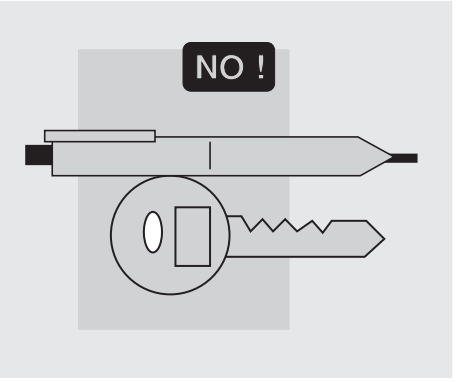
Se aconseja respetar todas las disposiciones legales y las normas nacionales y locales en materia de equipamiento del vehículo.

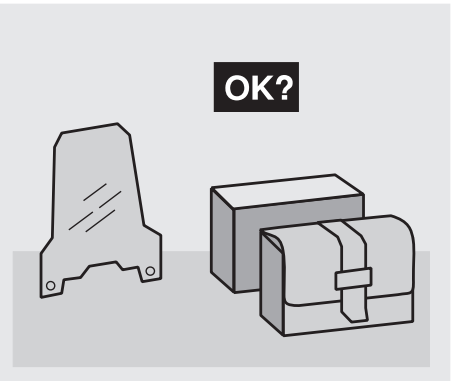
En especial evitar las modificaciones técnicas destinadas al aumento de las prestaciones o a la alteración de las características originales del vehículo.

Evitar en absoluto las competiciones con otros vehículos.

Evitar la conducción fuera de la carretera.







INDUMENTARIA

Antes de la salida, colocarse y abrocharse siempre y correctamente el casco. Asegurarse que esté homologado, íntegro, de medida correcta y que la visera esté limpia.

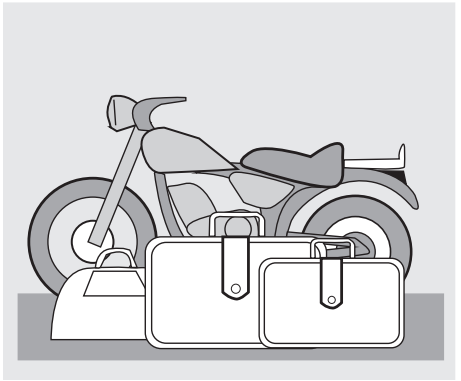
Colocarse prendas protectoras, especialmente de colores claros y/o reflectantes. De esta manera resulta visible a los demás conductores, reduciendo notablemente el riesgo de accidentes y además estará más protegido en caso de caída.

Las prendas deben estar muy ajustadas y cerradas en las extremidades; los cordones, los cinturones y las corbatas no deben colgar; evitar que estos u otros objetos interfieran durante la conducción, enredándose en partes en movimiento o en otros órganos de conducción.

No guardar en los bolsillos objetos potencialmente peligrosos en caso de caída, por ejemplo: objetos con puntas, como llaves, lapiceras, envases de vidrio, etc. (las mismas recomendaciones sirven también para el eventual pasajero).

ACCESORIOS

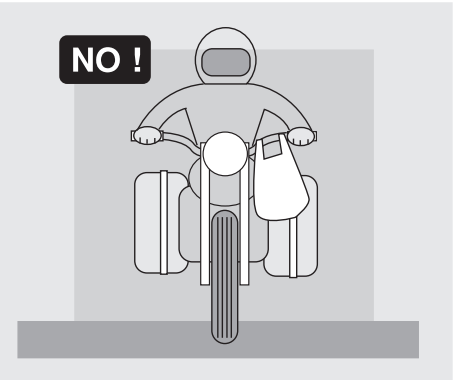
El usuario es directamente responsable de la elección, de la instalación y del uso de los accesorios.
Al instalar el accesorio recomendamos que éste no cubra los dispositivos de señalización acústica y visual o que comprometa su funcionamiento, que no limite la carrera de las suspensiones y el ángulo de viraje, que no obstaculice la activación de los mandos y que no reduzca la altura del suelo y el ángulo de inclinación en curva.
Evitar el uso de accesorios que puedan obstaculizar el acceso a los mandos, en cuanto pueden prolongar los tiempos de reacción en caso de emergencia.
Los carenados y los parabrisas de grandes dimensiones, instalados en el vehículo, causan fuerzas aerodinámicas que pueden comprometer la estabilidad del vehículo durante la marcha, en especial a elevada velocidad.



Comprobar que el accesorio esté sujetado de manera firme al vehículo y que no resulte peligroso durante la conducción.
No agregar o modificar equipos eléctricos que excedan la capacidad del vehículo, de esta manera se podría producir la parada imprevista del mismo o una peligrosa falta de corriente, necesaria para el funcionamiento de los dispositivos de señalización acústica y visual.
aprilia recomienda el uso de accesorios originales (**aprilia** genuine accessories).

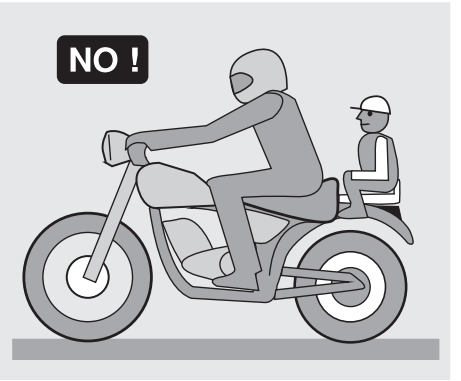
CARGA

Recomendamos prudencia y moderación al cargar el equipaje. Es necesario colocar el equipaje lo más cerca posible del baricentro del vehículo y distribuir con uniformidad la carga en ambos lados para reducir al mínimo cada tipo de desajuste. Comprobar además, que la carga esté fijada firmemente al vehículo, sobre todo en caso de largos recorridos.



No fijar de ninguna manera objetos de grandes dimensiones, pesados y/o peligrosos en el manillar, guardabarros y horquillas: esto comportaría una respuesta más lenta del vehículo en las curvas y comprometería inevitablemente la maniobrabilidad del mismo.

No colocar a los lados del vehículo un equipaje demasiado voluminoso ya que podría chocar contra personas u obstáculos, causando el descontrol del vehículo.



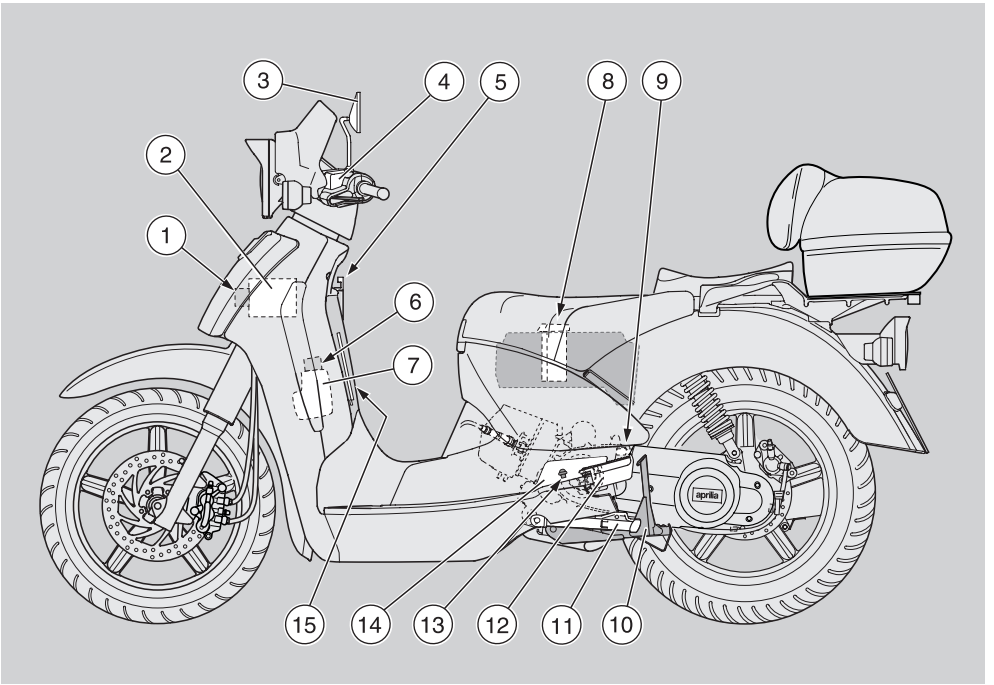
No transportar ningún tipo de equipaje que no esté sujetado firmemente al vehículo.

No transportar equipaje que sobresalga excesivamente del maletero o que cubra los dispositivos de señalización acústica y visual.

No transportar animales o niños sobre el portadocumentos o sobre el maletero.

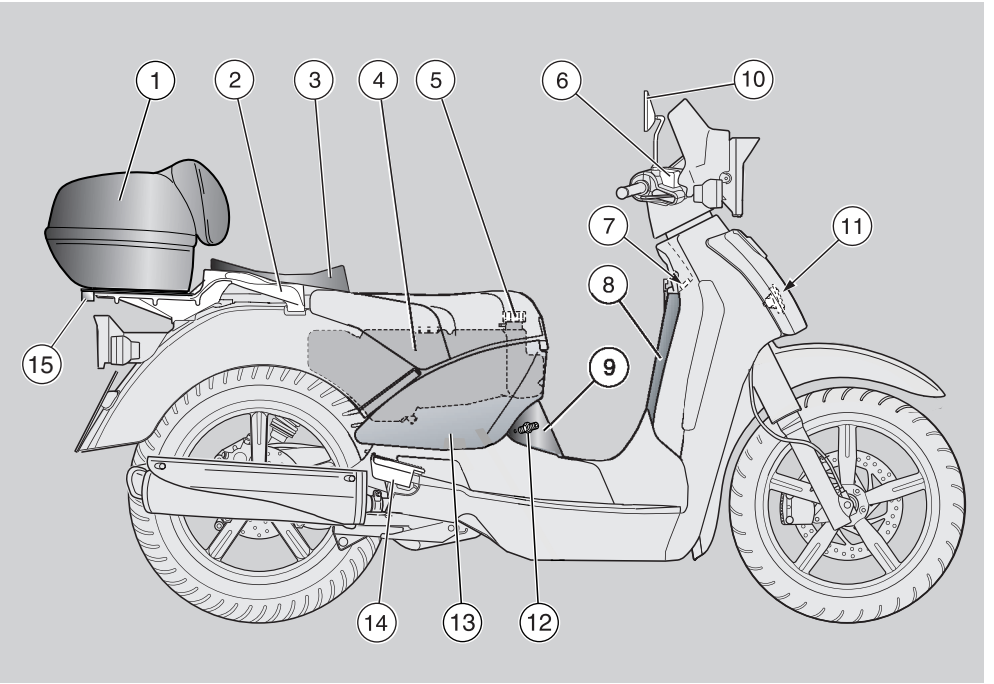
No superar el límite máximo de peso transportable por cada maletero.

La sobrecarga del vehículo compromete la estabilidad y la manejabilidad del mismo.



LEYENDA

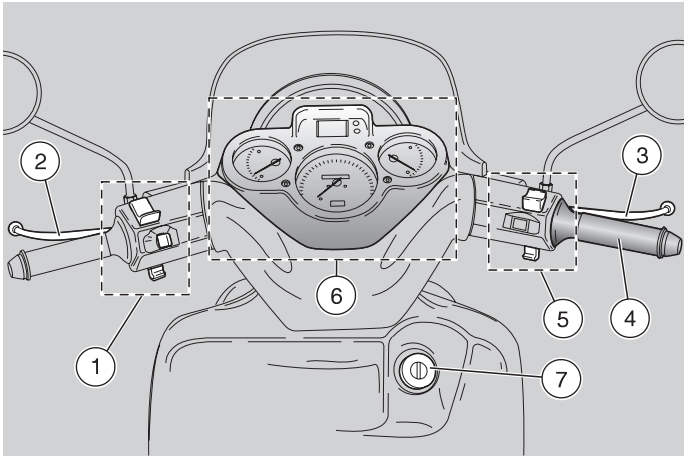
1) Porta-fusibles
2) Batería
3) Espejo retrovisor izquierdo
4) Depósito líquido freno trasero
5) Gancho portabolsos
6) Tapón depósito de expansión líquido refrigerante
7) Depósito de expansión
8) Filtro aire
9) Gancho antirrobo (para cable blindado "Body-Guard" **aprilia** DPT)
10) Caballete central
11) Caballete lateral
12) Estribo izquierdo pasajero
13) Tapón depósito aceite motor
14) Tapa acceso tapón aceite motor
15) Tapa de inspección delantera



LEYENDA

1) Maletero portacasco
2) Manija pasajero
3) Asiento pasajero
4) Depósito combustible
5) Tapón depósito combustible
6) Depósito líquido freno delantero
7) Interruptor de encendido/seguro de dirección /desbloqueo asiento
8) Portaobjetos
9) Tapa de inspección central
10) Espejo retrovisor derecho
11) Claxon
12) Bujía
13) Carenado central
14) Estribo derecho pasajero
15) Cerradura apertura maletero

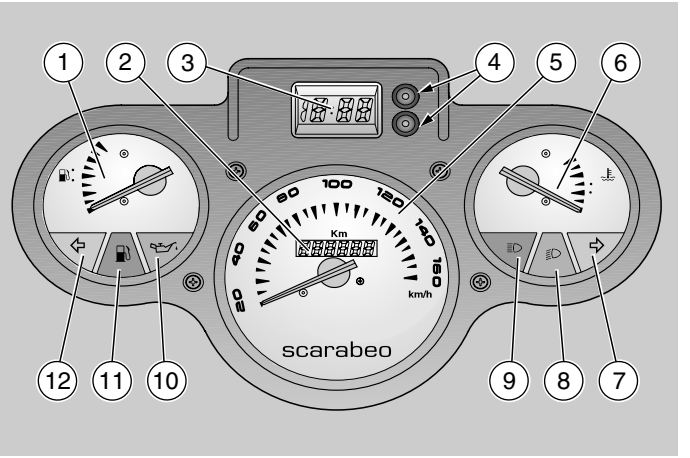
UBICACIÓN MANDOS / INSTRUMENTOS



LEYENDA

1) Mandos eléctricos en el lado izquierdo del manillar
2) Leva freno combinado (delantero + trasero)
3) Leva freno delantero
4) Puño acelerador
5) Mandos eléctricos en el lado derecho del manillar
6) Instrumentos e indicadores
7) Interruptor de encendido / seguro de dirección (○ - ⊠ - 🔒) / desbloqueo asiento (OPEN)

INSTRUMENTOS E INDICADORES

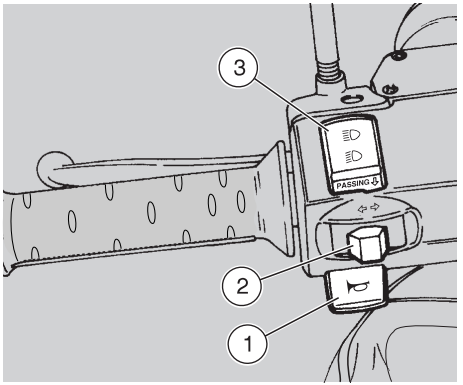


LEYENDA

1) Indicador nivel combustible (⛽)
2) Cuentakilómetros totalizador
3) Reloj digital.
4) Pulsadores selección funciones y regulaciones reloj digital
5) Taquímetro
6) Indicador temperatura líquido refrigerante (🌡)
7) Testigo indicadores de dirección derechos (⇨) color verde
8) Testigo luz de cruce (≣D) color verde
9) Testigo luz de carretera (≣D) color azul
10) Testigo presión aceite motor (🛢) color rojo
11) Testigo reserva combustible (⛽) color amarillo ámbar
12) Testigo indicadores de dirección izquierdos (⇦) color verde

TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES

Descripción	Función
Testigo indicadores de dirección derechos ⇨	Centellea cuando está activada la señal de giro a la derecha.
Testigo indicadores de dirección izquierdos ⇦	Centellea cuando está activada la señal de giro a la izquierda.
Testigo presión aceite motor	Se enciende cada vez que se posiciona el interruptor de encendido en "○" y el motor no está en marcha, controlando, de tal forma, el funcionamiento de la bombilla. Si durante esta fase la lámpara no se enciende, proceder con la sustitución. El testigo debe apagarse cuando el motor está en marcha. **⚠ ATENCIÓN** **Si el testigo se enciende durante el funcionamiento normal del motor, significa que la presión del aceite motor en el circuito es insuficiente.En este caso apagar inmediatamente el motor y dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia .**
Cuentakilómetros totalizador	Indica el número total de kilómetros recorridos.
Taquímetro	Indica la velocidad de conducción
Testigo luz de carretera a	Se ilumina cuando la bombilla luz de carretera del faro delantero está encendida o cuando se acciona el pulsador ráfagas (PASSING⇩).
Testigo luz de cruce	Se enciende cuando se activa la bombilla luz de cruce del faro delantero.
Testigo reserva combustible	Se enciende cuando en el depósito combustible quedan 2 ℓ.
Indicador nivel combustible	Indica aproximadamente el nivel de combustible en el depósito. Cuando la aguja alcanza la zona roja, en el depósito quedan 2 ℓ de combustible. **En este caso llenar el depósito lo antes posible, consultarpág. 19 (COMBUSTIBLE)**
Reloj digital.	En el display se puede visualizar hora, fecha, segundos, consultar pág. 16 (RELOJ DIGITAL).
Indicador temperatura líquido refrigerante	Indica aproximadamente la temperatura del líquido refrigerante en el motor. Cuando la aguja se desplaza del nivel "**min**", significa que la temperatura es suficiente para conducir el vehículo. La temperatura normal de funcionamiento corresponde a la zona central de la escala. Si la aguja alcanza la zona roja, parar el motor y controlar el nivel del líquido refrigerante, consultar pág. 22 (LÍQUIDO REFRIGERANTE). **⚠ ATENCIÓN** **Si se supera la temperatura máxima admitida (zona roja "MAX" de la escala), se puede dañar gravemente el motor.**



MANDOS EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR

IMPORTANTE Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición "○".

1) **PULSADOR CLAXON ( )**
Presionado, pone en funcionamiento el claxon.

2) **INTERRUPTOR INDICADORES DE DIRECCIÓN ( )**
Desplazar el interruptor hacia la izquierda, para indicar el giro a la izquierda; desplazar el interruptor hacia la derecha para indicar el giro a la derecha. Presionar el interruptor en el centro para desactivar el indicador de dirección.

3) **CONMUTADOR LUCES (-) / PULSADOR RÁFAGA LUZ DE CARRETERA (PASSING)**
Si el conmutador luces se encuentra en posición "", se acciona la luz de carretera; en posición "", se acciona la luz de cruce.

Presionando el conmutador luces en posición (PASSING) se acciona la ráfaga luz de carretera.

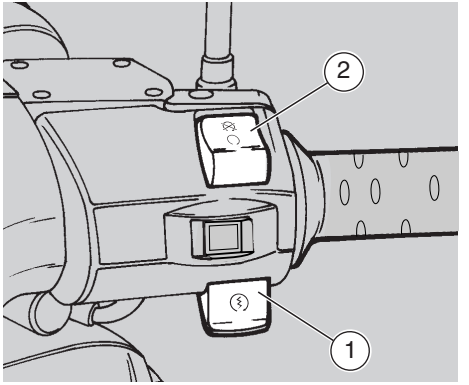
IMPORTANTE Al soltar el conmutador de luces se desactiva la ráfaga luz de carretera.

MANDOS EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR

IMPORTANTE Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición " ○".

1) **PULSADOR DE ARRANQUE ( )**
Presionando el pulsador " ", el motor de arranque hace girar el motor. Para el procedimiento de arranque, consultar pág. 27 (ARRANQUE)

2) **Interruptor parada motor (○ -)**



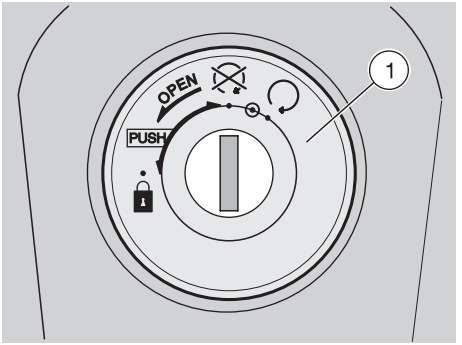
⚠ PELIGRO

No intervenir en el interruptor de parada motor "○ - " durante la marcha.

Desempeña la función de interruptor de seguridad o de emergencia.
Con el interruptor en posición "○", es posible arrancar el motor; en posición "", el motor se apaga.

⚠ ATENCIÓN

Con el motor apagado y con el interruptor de encendido en posición "○" la batería puede descargarse. Con el vehículo parado, luego de haber apagado el motor, colocar el interruptor de encendido en posición " ".

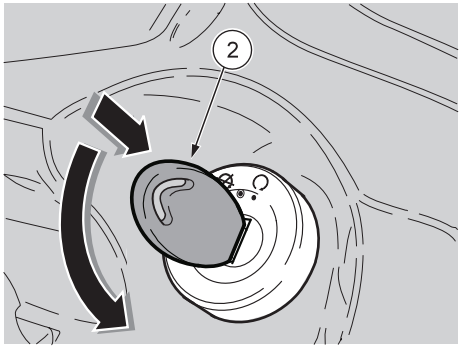


INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

El interruptor de encendido (1) se encuentra en el lado derecho, en proximidad del tubo de la dirección.

IMPORTANTE La llave (2) acciona el interruptor de encendido / seguro de dirección, la cerradura del asiento y la cerradura del porta-objetos.
Junto con el vehículo se entregan dos llaves (una de reserva).

IMPORTANTE Conservar la llave de reserva en un sitio seguro que no sea el vehículo.



SEGURO DE DIRECCIÓN

⚠ PELIGRO

Jamás girar la llave en posición "🔓" durante la marcha, porque puede causar el descontrol del vehículo.

FUNCIONAMIENTO

Para bloquear la dirección:

- Girar el manillar completamente hacia la izquierda.
- Girar la llave (2) en posición "".

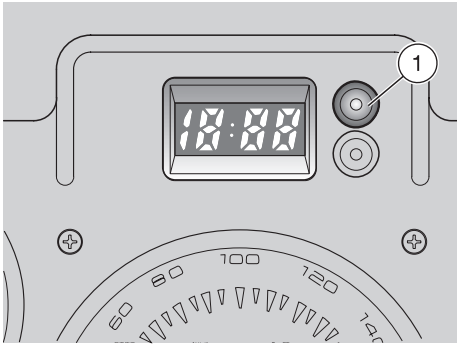
⚠ ATENCIÓN

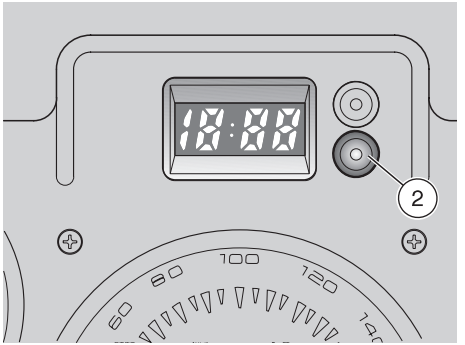
Girando simplemente la llave, sin presionarla, se acciona la cerradura del asiento pero no se acciona el seguro de dirección.

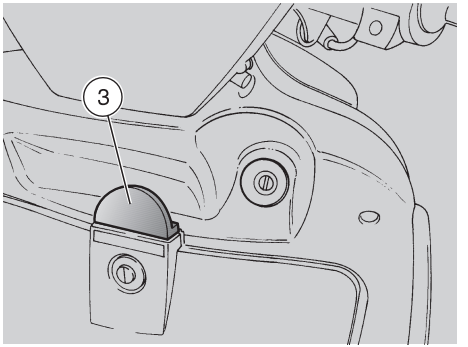
IMPORTANTE Girar la llave y al mismo tiempo girar el manillar.

- Presionar y girar la llave (2) en sentido contrario a las agujas del reloj (hacia la izquierda), girar lentamente el manillar hasta posicionar la llave (2) en "🔓".
- Extraer la llave.

Posición	Función	Extracción llave
Seguro de dirección	La dirección está bloqueada. No es posible arrancar el motor ni encender las luces.	Es posible quitar la llave
	No puede accionarse el motor ni activarse las luces	Es posible quitar la llave
	Se puede arrancar el motor y accionar las luces.	No es posible quitar la llave.







RELOJ DIGITAL

Descripción funciones:

- Visualización normal: horas y minutos.
- Visualización fecha: presionar la tecla (1), se visualizará el número correspondiente al mes y el día.
- Visualización segundos: presionar dos veces la tecla (1).

IMPORTANTE Para la sustitución, dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia**.

Regulación:

- Presionar una vez la tecla (2), la fecha y la hora se visualizarán alternadamente.
- Mes: presionar nuevamente (2), el mes se visualizará a la izquierda (el resto desaparece).
  Presionar la tecla (1) para seleccionar el mes deseado.
- Día: presionar nuevamente la tecla (2), en la parte derecha se visualizará el día. Presionar la tecla (1) para seleccionar el día deseado.
- Hora: presionar nuevamente la tecla (2), a la izquierda se visualizará la hora con la letra "**A**" o "**P**" (**A** = antimeridiano, **P** = postmeridiano).
  Presionar la tecla (1) para seleccionar la hora deseado.
- Minutos: presionar nuevamente la tecla (2), para visualizar los minutos a la derecha del display.
  Presionar la tecla (1) para seleccionar los minutos deseados.

El reloj ha sido regulado.
Presionar nuevamente la tecla (2) y sucesivamente la tecla (1), para reanudar el funcionamiento normal.

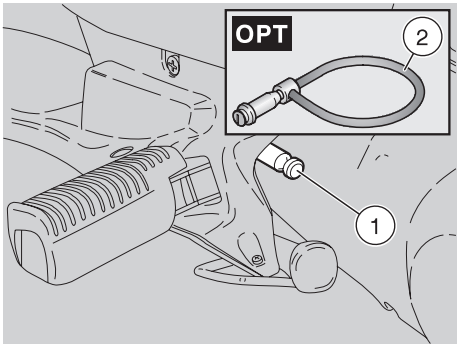
GANCHO PORTABOLSOS

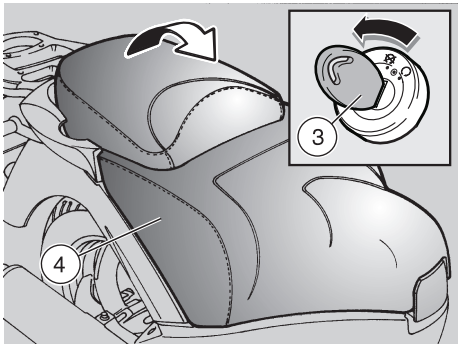
⚠ PELIGRO

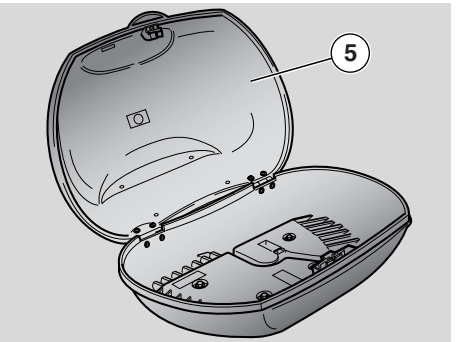
No colgar del gancho, bolsos o sobres demasiado voluminosos porque podrían perjudicar gravemente la manejabilidad del vehículo o el movimiento de los pies.

El gancho portabolsos (3) se encuentra situado en el escudo interior, en la parte delantera.

Máximo peso admitido: 1,5 kg







GANCHO ANTIRROBO

El gancho antirrobo (1) se encuentra situado en el lado izquierdo del vehículo, en proximidad del estribo pasajero.

Para prevenir un eventual robo del vehículo, aconsejamos sujetarlo con el cable blindado "Body-Guard" **aprilia** OPT (2) que se encuentra disponible en los Concesionarios Oficiales **aprilia** .

⚠ ATENCIÓN

No utilizar el gancho para levantar el vehículo, ni para cualquier otra finalidad, ya que ha sido diseñado solo para sujetar el vehículo una vez que ha sido aparcado.

DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO

FUNCIONAMIENTO

Para desbloquear el asiento:

- Apoyar el vehículo en el caballete central.
- Introducir la llave en el interruptor de encendido seguro de dirección.

IMPORTANTE Girar la llave (3) sin presionarla.

- Girar la llave (3) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el desenganche que indica la apertura de la cerradura.
- Colocar la llave en posición “ ”.
- Levantar el asiento (4).
- Para bloquear el asiento, bajarlo y presionar (sin forzar), hasta enganchar la cerradura.

⚠ PELIGRO

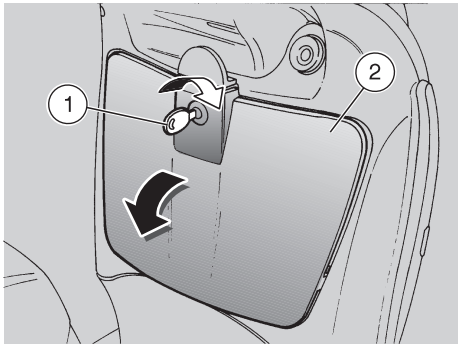
Antes de empezar a conducir, asegurarse que el asiento esté bloqueado correctamente.

MALETERO PORTACASCO

- Introducir la llave en la cerradura apertura maletero porta-casco.
- Girar la llave de encendido en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Levantar la tapa (5) del maletero portacasco.
- Para bloquear la tapa del maletero portacasco bajarlo y presionar (sin forzar), hasta enganchar la cerradura.

⚠ PELIGRO

Antes de empezar a conducir, comprobar que la tapa del maletero esté bloqueada correctamente.



PORTAOBJETOS

Se encuentra ubicado debajo del manillar, en el escudo interior; para acceder:

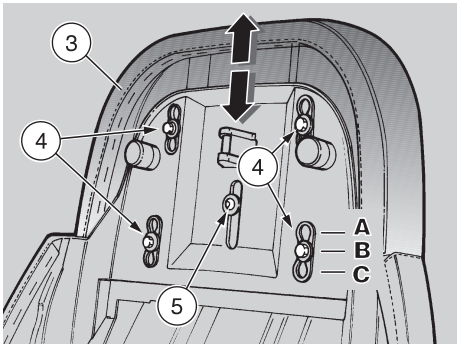
- Introducir la llave (1) en la cerradura.
- Girar la llave en el sentido de las agujas del reloj, tirarla y abrir el portillo (2).

⚠ ATENCIÓN

Antes de bloquear el portillo asegurarse que la llave no haya quedado olvidada dentro del portaobjetos.

Para bloquear el portillo (2) levantarlo y presionarlo. No es necesario usar la llave.

Máximo peso admitido: 1,5 kg



ASIENTO PASAJERO REGULABLE

El asiento pasajero (3) puede regularse, longitudinalmente, en tres diferentes posiciones:

– todo hacia adelante (A);
– estándar (B);
– todo hacia atrás (C).

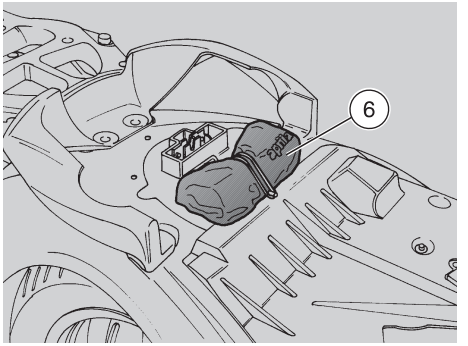
Para la regulación:

- Levantar el asiento, consultar pág. 17 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO).

⚠ ATENCIÓN

Por ninguna razón actuar en el tornillo especial (5). La manumisión de este tornillo compromete la seguridad.

- Aflojar los tornillos (4).
- Colocar el asiento (3) en la posición deseada.
- Ajustar los tornillos (4).



KIT HERRAMIENTAS

El kit herramientas (6) se encuentra fijado en el específico alojamiento, debajo del asiento.

- Levantar el asiento, consultar pág. 17 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO).

El kit de herramientas se compone de:

– sobre de contenimiento;
– destornillador tipo “Fiat” l=128;
– mango destornillador;
– llave Allen 3 mm;
– llave Allen 4 mm;
– llave de espigón para amortiguadores;
– llave bujía mm 16x140 con cuadro mm 12 con junta;
– prolongación llave bujía:
– barra mm 8x120.
– destornillador de estrella 45 mm

COMBUSTIBLE

⚠ PELIGRO

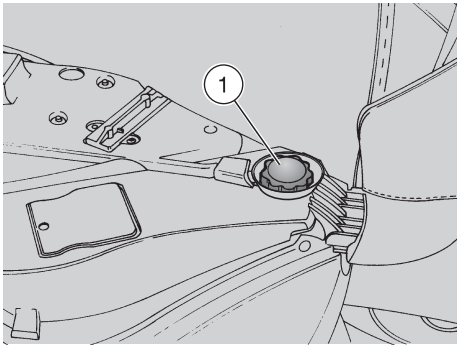
El combustible utilizado para la propulsión de los motores de explosión es muy inflamable y puede volverse explosivo en algunas condiciones. Es oportuno reponer combustible y efectuar las operaciones de mantenimiento en una zona ventilada y con el motor apagado. No fumar durante el abastecimiento de combustible y en proximidad de vapores de combustible; evitar absolutamente el contacto con llamas libres, chispas y cualquier otra fuente que podría causar el encendido o la explosión.

Además, evitar la salida del combustible de la boca de llenado, ya que podría incendiarse al llegar en contacto con las superficies muy calientes del motor.

En caso que se vertiera accidentalmente combustible, controlar que la zona esté completamente seca; antes de poner en marcha el vehículo.

El combustible se dilata con el calor y bajo la acción de los rayos solares, por lo tanto, no llenar nunca el depósito a tope.

Una vez completada la operación de reabastecimiento del combustible, cerrar con precaución el tapón. Evitar el contacto del combustible con la piel, la inhalación de vapores, la ingestión y el trasiego de un recipiente a otro por medio de un tubo.



NO ESPARCIR EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.

MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Utilizar exclusivamente gasolina super con plomo (4 Stars UK) o sin plomo, con número mínimo de octanos 95 (N.O.R.M.) y 85 (N.O.M.M.).

CAPACIDAD DEPÓSITO

(reserva incluida): 8,9 ℓ

RESERVA DEPÓSITO: 2 ℓ

Para acceder al tapón depósito combustible:

- Levantar el asiento, consultar pág. 17 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO).
- Desenroscar el tapón depósito (1).

LUBRICANTES

⚠ PELIGRO

El aceite puede causar graves daños a la piel si es manipulado por mucho tiempo y diariamente. Aconsejamos lavarse las manos a fondo tras haberlo manipulado.

En caso de operaciones de mantenimiento, aconsejamos el uso de guantes de látex.

MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

NO ESPARCIR EL ACEITE EN EL AMBIENTE.

⚠ ATENCIÓN

Actuar con precaución.

¡No esparcir el aceite!

No ensuciar ningún componente, la zona de trabajo y la zona circunstante. Limpiar esmeradamente todo eventual residuo de aceite. En caso de pérdidas o malfuncionamiento, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.

ACEITE TRANSMISIÓN

Hacer controlar cada 6000 Km (3750 mi) el nivel del aceite transmisión.

Es necesario encargar el cambio del aceite de la transmisión después de los primeros 1000 Km (625 mi) y posteriormente cada 24000 Km (15000 mi).

Para el control y la sustitución, dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia**.

ACEITE MOTOR

Controlar periódicamente el nivel aceite motor, consultar pág. 37 (COMPROBACIÓN NIVEL ACEITE MOTOR Y LLENADO)

IMPORTANTE Usar aceite con especificaciones 5/W 40, consultar pág. 59 (TABLA LUBRICANTES).

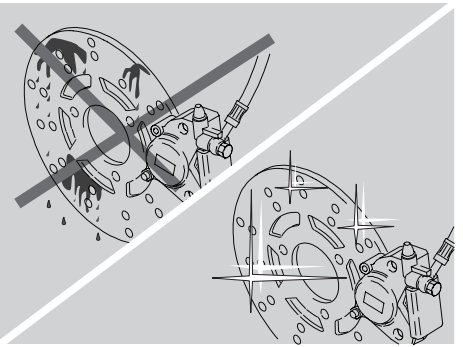
⚠ ATENCIÓN

En caso de reabastecimiento de aceite motor recomendamos no superar el nivel "MAX".

Es necesario encargar la sustitución del aceite motor luego de los primeros 1000 Km (625 mi) y sucesivamente:

– cada 6000 Km (3750 mi) sustituir.
– periódicamente controlar nivel/reposición.

Para la sustitución, dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia** .



LÍQUIDO FRENOS - recomendaciones

IMPORTANTE Este vehículo ha sido equipado con frenos de disco delantero y trasero, con circuitos hidráulicos separados.
Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado, pero son válidas para ambos sistemas.

⚠ PELIGRO

Variaciones imprevistas del juego o una resistencia elástica sobre la palanca del freno, se deben a defectos del sistema hidráulico.
Dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia en caso de dudas sobre el funcionamiento perfecto del sistema de frenos, y si no resulta posible efectuar las normales operaciones de control.

⚠ PELIGRO

Prestar especial atención en cuanto en el disco del freno y en las juntas de fricción no debe encontrarse aceite o grasa, sobre todo tras la realización de operaciones de mantenimiento o control.
Controlar que el tubo del freno no esté torcido o deteriorado.

MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

NO ESPARCIR EL LÍQUIDO EN EL AMBIENTE.

FRENOS DE DISCO

⚠ PELIGRO

Los frenos son los órganos que garantizan mayormente la seguridad, por lo tanto deben conservarse siempre en perfecta eficacia y controlarse antes de cada viaje.

Un disco sucio ensucia las pastillas y por consiguiente reduce la eficacia de frenado. Las pastillas sucias deben ser sustituidas, mientras que el disco sucio debe ser limpiado con un producto desengrasante de alta calidad.

Encargar la sustitución del líquido de los frenos, cada dos años, a un Concesionario Oficial aprilia.



IMPORTANTE Este vehículo ha sido equipado con frenos de disco delantero y trasero, con circuitos hidráulicos separados.

Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado, pero son válidas para ambos sistemas.

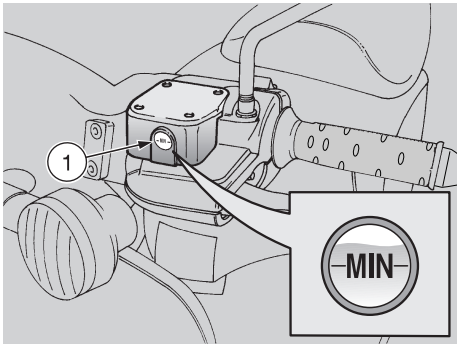
Al gastarse las pastillas del freno, el nivel del líquido frenos en el depósito disminuye para compensar automáticamente el desgaste.

Los depósitos líquido frenos se encuentran ubicados en el manillar, en proximidad de los enganches levas freno.

Controlar periódicamente el nivel del líquido frenos en los depósitos, consultar al lado (CONTROL) y el desgaste de las pastillas, consultar pág. 39 (COMPROBACIÓN DESGASTE PASTILLAS).

⚠ PELIGRO

No utilizar el vehículo si hay una pérdida de líquido en el equipo de frenado.



CONTROL

Para controlar el nivel:

IMPORTANTE Colocar el vehículo en un terreno sólido y plano.

- Apoyar el vehículo en el caballete central.
- Quitar los plásticos de protección de los indicadores de dirección.
- Girar el manillar, de modo que el líquido contenido en el depósito líquido frenos resulte paralelo a la referencia "**MIN**" presente en el visor (1).
- Comprobar que el líquido contenido en el depósito supere la referencia "**MIN**" indicada en el visor (1).

MIN = nivel mínimo.

Si el nivel del líquido no alcanza por lo menos la referencia "**MIN**":

⚠ ATENCIÓN

El nivel del líquido disminuye progresivamente con el desgaste de las pastillas.

- Comprobar el desgaste de las pastillas de los frenos, consultar pág. 39 (COMPROBACIÓN DESGASTE PASTILLAS) y del disco.

Si las pastillas y/o el disco no deben cambiarse:

- Dirigirse a un **Concesionario Oficial aprilia** para el relleno.

⚠ ATENCIÓN

Controlar la eficacia de frenado.

En caso de una carrera excesiva de la palanca freno o de una pérdida de eficacia del equipo de frenos, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia, ya que podría ser necesario purgar el aire del equipo.

LÍQUIDO REFRIGERANTE

⚠ ATENCIÓN

No utilizar el vehículo si el nivel del líquido refrigerante está por debajo del nivel mínimo "MIN".

Controlar periódicamente y luego de viajes prolongados el nivel del líquido refrigerante; encargar su sustitución cada 2 años a un Concesionario Oficial **aprilia**.

⚠ PELIGRO

El líquido refrigerante es nocivo si es tragado; si llega a contacto con la piel o con los ojos podría causar irritaciones.

Si el líquido llega a contacto con la piel o los ojos, lavar con mucha agua la parte afectada y consultar un médico. De tragarlo accidentalmente, producir el vómito, enjuagarse la boca y la garganta con mucha agua y consultar inmediatamente un médico.

NO ESPARCIR EL LÍQUIDO EN EL AMBIENTE.

MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

No verter el líquido refrigerante sobre las piezas calientes del motor; podría incendiarse emitiendo llamas invisibles.

En caso de operaciones de mantenimiento, aconsejamos el uso de guantes de látex.

Para la sustitución, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia .



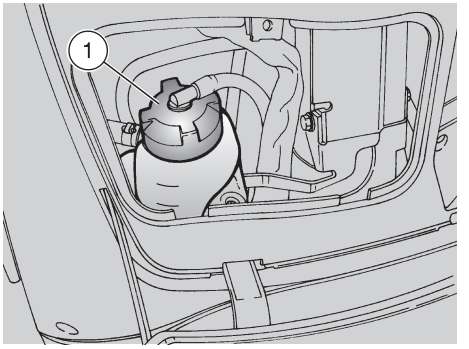
La solución del líquido refrigerante está compuesta por 50% de agua y por 50% de anticongelante.

Esta mezcla es ideal para casi todas las temperaturas de funcionamiento y garantiza una buena protección contra la corrosión.

Se aconseja mantener la misma mezcla incluso durante el verano porque, de tal forma, se reducen las pérdidas por evaporación y la necesidad de frecuentes rellenos.

De esta manera disminuyen las incrustaciones de sales minerales, dejadas en el radiador por el agua evaporada y se conserva inalterada la eficacia del sistema de refrigeración.

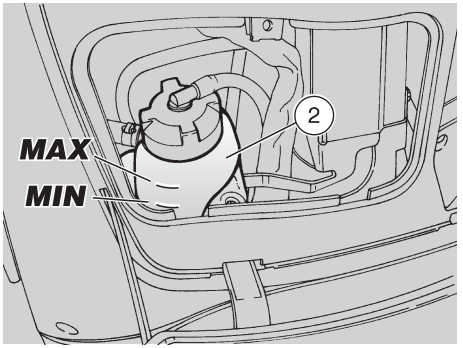
En caso que la temperatura exterior esté por debajo de cero grados centígrados, controlar frecuentemente el circuito de refrigeración añadiendo, si resulta necesario, una mayor concentración de anticongelante (hasta un máximo del 60%).

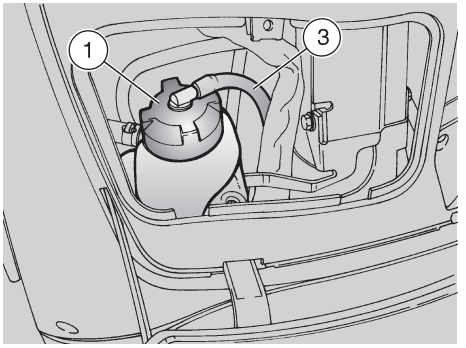


Para la solución refrigerante usar agua destilada, para no dañar el motor.

⚠ PELIGRO

No quitar el tapón del depósito de expansión (1) con el motor aún caliente, porque el líquido refrigerante se encuentra a temperatura elevada.
Si llega a contacto con la piel o con las prendas puede causar graves quemaduras y/o daños.







CONTROL Y RELLENO

⚠ PELIGRO

Proceder con las operaciones de control y de llenado del líquido refrigerante con el motor frío.

- Apagar el motor y esperar que se enfríe.

IMPORTANTE Colocar el vehículo en un terreno sólido y plano.

- Quitar la tapa de inspección delantera, consultar pág. 42 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCIÓN DELANTERA).
- Controlar que el nivel del líquido, contenido en el depósito de expansión (2), se encuentre incluido entre las referencias "**MIN**" y "**MAX**".

  MIN = nivel mínimo.

  MAX = nivel máximo.

En caso contrario:

- Aflojar (girando dos vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj), sin quitar, el tapón de llenado (1).
- Esperar algunos segundos para permitir el desahogo de la eventual presión.

IMPORTANTE Al tapón (1) se encuentra empalmado un tubo de desahogo (3). No forzar ni desempalmar el tubo de desahogo (3).

- Desenroscar y quitar el tapón (1).

⚠ PELIGRO

El líquido refrigerante es nocivo si es tragado; si llega a contacto con la piel o con los ojos podría causar irritaciones.

No introducir los dedos u otros objetos para comprobar la presencia de líquido refrigerante.

⚠ ATENCIÓN

Durante el relleno, no superar el nivel "MAX" porque, en caso contrario, el líquido saldrá del depósito durante el funcionamiento del motor.

- Rellenar con líquido refrigerante, consultar pág. 59 (TABLA LUBRICANTES) hasta que el nivel del líquido alcance aproximadamente el nivel "**MAX**".
- Colocar nuevamente el tapón de llenado (1).

⚠ ATENCIÓN

En caso de un excesivo consumo de líquido refrigerante y si el depósito se vacía, controlar que no haya pérdidas en el circuito. Para la reparación, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.

- Colocar nuevamente la tapa de inspección delantera, consultar pág. 42 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCIÓN DELANTERA).



NEUMÁTICOS

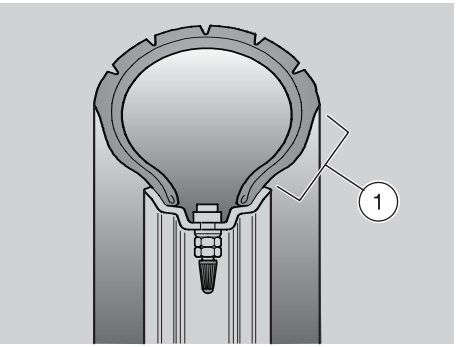
Este vehículo ha sido equipado con neumáticos sin cámara (tubeless).

⚠ PELIGRO

Controlar periódicamente la presión de inflado de los neumáticos a temperatura ambiente, consultar pág. 56 (DATOS TÉCNICOS).

Si los neumáticos están calientes, la medición no es correcta.
Medir la presión de hinchado, en especial antes y después de cada largo viaje.

Si la presión de hinchado es demasiado elevada, las asperezas del terreno no son amortiguadas y se transmiten al manillar, comprometiendo el confort de marcha y reduciendo la adherencia del vehículo al terreno en curva.



En cambio, si la presión de hinchado es insuficiente, los laterales de los neumáticos (1) trabajan excesivamente y podría deslizarse la goma sobre la llanta, o despegarse causando el consiguiente descontrol del vehículo.

En caso de frenados repentinos, los neumáticos podrían salirse de las llantas.
Además, en curva, el vehículo podría patinar.

Controlar las condiciones de la superficie y el nivel de desgaste, porque una mala condición de los neumáticos puede comprometer la adherencia del vehículo a la carretera y la maniobrabilidad del mismo.

Algunos tipos de neumáticos, homologados para este vehículo, están provistos de indicadores de desgaste.
Existen diferentes tipos de indicadores de desgaste.
Solicitar información sobre las modalidades de control de desgaste a su vendedor.
Comprobar visualmente el estado de los neumáticos y, de estar desgastados, sustituir.

Si los neumáticos son viejos, aunque no estén completamente desgastados, pueden endurecerse y no garantizar el agarre en carretera.
En este caso sustituir los neumáticos.

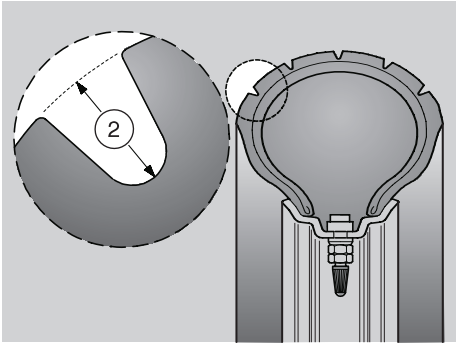
Encargar la sustitución del neumático si resulta desgastado o en presencia de pinchazos en la banda de rodadura con dimensiones superiores a los 5 mm.

Una vez reparado el neumático, proceder con el equilibrado de las ruedas.

Usar exclusivamente neumáticos de las dimensiones indicadas por la casa constructora, consultar pág. 56 (DATOS TÉCNICOS).

No instalar neumáticos del tipo con cámara en llantas para neumáticos tubeless, y viceversa.

Controlar que las válvulas de hinchado dispongan siempre de las tapas para evitar la pérdida de presión de los neumáticos.



Las operaciones de sustitución, reparación, mantenimiento y equilibrado son muy importantes; por lo tanto, deben realizarse con herramientas adecuadas y experiencia apropiada.

Por esta razón aconsejamos dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia o a un servicio especializado para ejecutar las operaciones anteriormente descritas.

Si los neumáticos son nuevos, pueden estar cubiertos por una capa resbalosa; conducir con precaución los primeros kilómetros. No engrasar los neumáticos con un líquido inapropiado.

LÍMITE MÍNIMO PROFUNDIDAD BANDA DE RODADURA (2):

delantero: ..... 2 mm (USA 3 mm)
trasero: ..... 2 mm (USA 3 mm)

SILENCIADOR DEL ESCAPE/TUBO DE ESCAPE

⚠ PELIGRO

Se prohibe alterar el sistema de control de los ruidos.

Se avisa al propietario del vehículo que la ley puede prohibir lo siguiente:

– la extracción y toda acción que vuelva inoperativa, por parte de cualquiera, que no sean intervenciones de mantenimiento, reparación o sustitución, cualquier dispositivo o elemento incorporado en un vehículo nuevo, con el fin de controlar la emisión de ruidos, antes de venta o entrega del vehículo al comprador final o mientras es utilizado;
– el uso del vehículo luego que dicho dispositivo o elemento ha sido quitado o quede inoperativo.

Controlar el silenciador del escape/tubo de escape y la parte terminal, comprobando que no haya trazas de oxidación o agujeros y que el sistema de escape funcione correctamente.

Si el ruido producido por el sistema de escape aumenta, dirigirse de inmediato a un **Concesionario Oficial aprilia**

NORMAS PARA EL USO

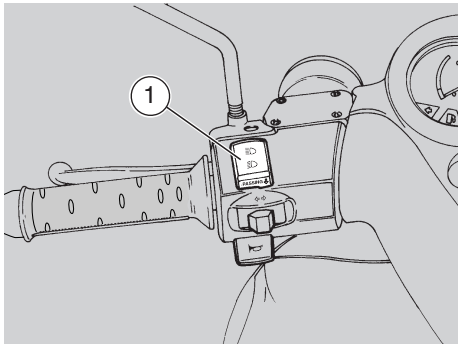
⚠ PELIGRO

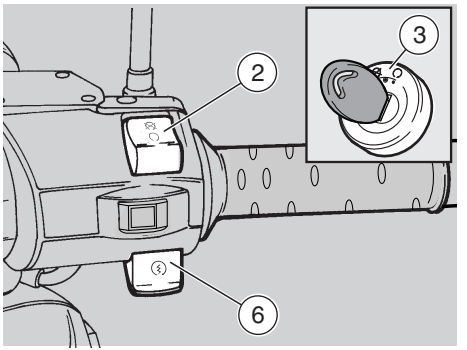
Antes de salir, efectuar siempre un control preliminar del vehículo para una correcta y segura funcionalidad, consultar (TABLA CONTROLES PRELIMINARES). El incumplimiento de las siguientes operaciones puede causar graves lesiones personales o al vehículo.

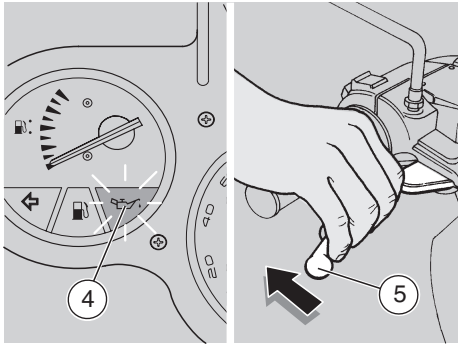
Consultar sin dudar un Concesionario Oficial aprilia si no comprende el funcionamiento de algunos mandos o si nota o sospecha la presencia de algunas anomalías en el funcionamiento.El tiempo necesario para un control es muy breve, en cambio resulta muy ventajoso para la seguridad.

TABLA CONTROLES PRELIMINARES

Pieza	Control	Página
Freno delantero y trasero de disco	Controlar el funcionamiento, la carrera en vacío de las palancas de mando, el nivel del líquido y eventuales pérdidas. Comprobar el desgaste de las pastillas y de las placas antiruido (solo traseras). Si es necesario restablecer el nivel del líquido frenos .	20, 39
Palancas de los frenos	Controlar que funcionen suavemente. Lubricar las articulaciones si necesario.	–
Acelerador	Controlar que funcione suavemente y que pueda abrirse y cerrarse completamente en todas las posiciones de la dirección. Ajustar y/o lubricar si es necesario.	43
Ruedas / neumáticos	Controlar las condiciones de las superficies de los neumáticos, la presión de hinchado, el desgaste y daños eventuales.	24
Dirección	Controlar que la rotación sea homogénea, suave, que no presente juego o aflojamientos.	–
Caballete lateral caballete central	Controlar que funcione suavemente y que la tensión de los muelles restablezca la posición normal. Lubricar juntas y articulaciones si es necesario.	–
Elementos de fijación	Comprobar que los elementos de fijación no se hayan aflojado. Si resulta necesario, ajustarlos o apretarlos.	–
Depósito combustible	Controlar el nivel y añadir si resulta necesario. Controlar eventuales pérdidas u obstrucciones del circuito. Controlar el correcto cierre del tapón combustible.	19, 53
Líquido refrigerante	El nivel del líquido en el depósito de expansión debe estar comprendido entre las referencias “**MIN**” y “**MAX**”.	22, 23
Interruptor parada motor (○ - ⛐)	Controlar el correcto funcionamiento.	14
Luces, testigos, claxon y dispositivos eléctricos	Controlar el correcto funcionamiento de los dispositivos acústicos y visuales. Sustituir las bombillas o intervenir en caso de avería.	45 – 52







ARRANQUE

⚠ PELIGRO

Los gases de escape contienen monóxido de carbono, sustancia extremadamente nociva si inhalada por el organismo. No arrancar en locales cerrados o sin aire suficiente.
La inobservancia de esta advertencia puede causar la pérdida de los sentidos e incluso la muerte por asfixia.

No subir en el vehículo para el arranque.

No arrancar el motor con el vehículo apoyado en el caballete lateral.

- Para el arranque del motor, apoyar el vehículo en el caballete central.
- Comprobar que el conmutador luces (1) se encuentre en posición "≡D".
- Colocar en "○" el interruptor de parada motor (2).
- Girar la llave (3) y colocar en "○" el interruptor de encendido.

⚠ ATENCIÓN

En el salpicadero se enciende el testigo (rojo) presión aceite motor "🛢" (4), que permanecerá encendido hasta el arranque del motor.

- Bloquear por lo menos una rueda, accionando una palanca del freno (5). Si esta condición no se verifica, significa que no llega corriente al relé de arranque, y el motor no arranca.

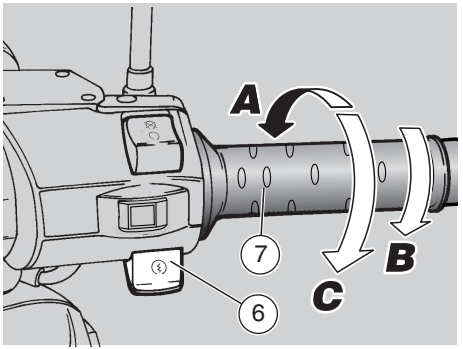
IMPORTANTE Si el vehículo permaneció inactivo durante un tiempo prolongado, realizar las operaciones de la pág. 29 (ARRANQUE LUEGO DE PROLONGADA INACTIVIDAD).

IMPORTANTE Para evitar un excesivo consumo de la batería, no mantener presionado el pulsador de arranque "Ⓢ" durante más de cinco segundos (diez en caso de arranque luego de prolongada inactividad). Si durante este intervalo de tiempo el motor no se pone en marcha, esperar diez segundos y presionar nuevamente el pulsador de arranque "Ⓢ".

⚠ ATENCIÓN

No presionar el pulsador de arranque "Ⓢ" (6) cuando el motor está encendido, ya que se podría dañar el motor de arranque.

- Presionar el pulsador de arranque "Ⓢ" (6) sin acelerar, luego dejarlo en reposo al ponerse en marcha el motor.

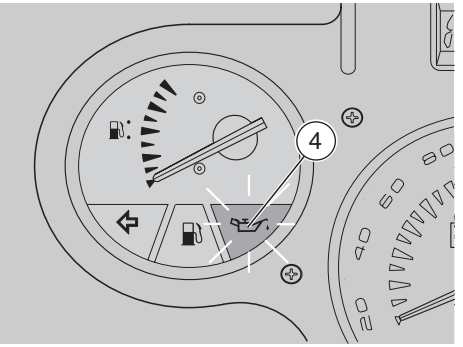


- Si el motor no se pone en marcha en tres o cuatro segundos, girar moderadamente (**Pos. B**) el puño acelerador (7), manteniendo presionado el pulsador de arranque " ⓚ" (6).

⚠ ATENCIÓN

Con motor en marcha, el testigo presión aceite motor "🛢" (4) se debe apagar. Si el testigo permanece encendido o se enciende durante el funcionamiento normal del motor, significa que la presión del aceite en el circuito es insuficiente. En este caso apagar inmediantamente el motor y dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia. No utilizar el vehículo con una cantidad insuficiente de aceite motor, para evitar daños a los órganos del motor.

- Mantener accionada por lo menos una palanca del freno y no acelerar hasta que no inicie la marcha.



⚠ ATENCIÓN

No efectuar salidas repentinas con el motor frío. Para reducir la emisión de sustancias contaminantes en el aire y el consumo de combustible, aconsejamos calentar el motor conduciendo a una velocidad moderada durante los primeros kilómetros de recorrido.

ARRANQUE CON MOTOR AHOGADO

Si no se cumple correctamente el procedimiento de arranque, o en caso de un exceso de combustible en los tubos de admisión y en el carburador, el motor se puede ahogar.

Para limpiar un motor ahogado:

- **Presionar el pulsador de arranque "ⓚ" (6) durante algunos segundos (haciendo girar el motor en vacío) con el puño acelerador (7) completamente girado (Pos. C).**

ARRANQUE EN FRÍO

En caso de temperatura ambiente baja (cercana o inferior a 0°C) podrían surgir dificultades durante el primer arranque.

En este caso:

- Insistir por lo menos cinco segundos con el pulsador de arranque "ⓚ" (6) accionado y, al mismo tiempo, girar moderadamente (**Pos B**) el puño del acelerador (7).

Si el motor se pone en marcha:

- Soltar el puño del acelerador (7) (**Pos.A**).
- En caso de que el ralentí resulte inestable, actuar sobre el puño del gas (7) con pequeñas y frecuentes vueltas.

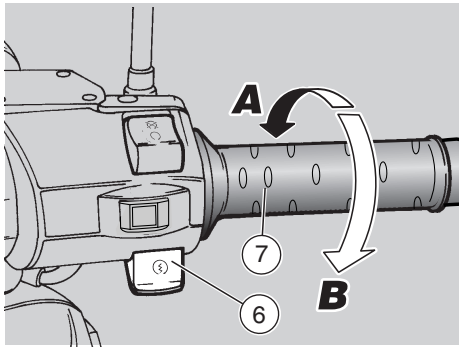
Si el motor no se pone en marcha:

- Esperar unos segundos y repetir el procedimiento de ARRANQUE EN FRÍO.
- Eventualmente quitar la bujía, consultar pág. 44 (BUJÍA) y controlar que no esté humedecida.
- Si la bujía está húmeda, limpiarla y secarla.

Antes de proceder con el montaje:

IMPORTANTE Colocar un paño limpio sobre el cilindro cerca del alojamiento de la bujía como protección de eventuales salidas de aceite.

- Presionar el pulsador de arranque "ⓚ" (6) y hacer girar el motor de arranque durante unos cinco segundos, sin acelerar.



ARRANQUE LUEGO DE PROLONGADA INACTIVIDAD

Si el vehículo ha quedado inactivo durante mucho tiempo, es posible que el arranque sea dificultoso debido a que el circuito de alimentación combustible podría estar parcialmente vacío.

En este caso:

- Presionar el pulsador de arranque "Ⓢ" (6) durante unos diez segundos permitiendo el llenado de la cuba carburador.

ARRANQUE Y CONDUCCIÓN

IMPORTANTE Antes de ponerse en marcha, leer atentamente el capítulo "conducción segura", consultar pág. 5 (CONDUCCIÓN SEGURA).

⚠ ATENCIÓN

Si, durante la conducción, en el salpicadero se enciende el testigo reserva combustible "⛽" (8), significa que se está utilizando la reserva y en el depósito queda una cantidad de combustible de 2 ℓ. Reabastecer el combustible lo antes posible, consultar pág. 19 (COMBUSTIBLE).

⚠ PELIGRO

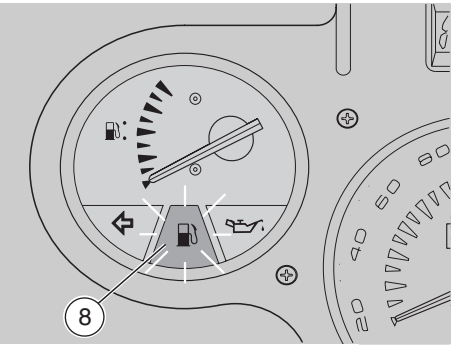
Viajando sin pasajero, controlar que los estribos traseros estén cerrados.

Durante la conducción sujetar firmemente con las manos el manillar y mantener los pies sobre los estribos.

JAMÁS CONDUCIR EN POSICIONES DIFERENTES.

En caso de conducción con pasajero, instruir a la persona que se transporta para que no se presenten problemas durante las maniobras.

Antes del arranque, asegurarse que el caballete o los caballetes se encuentren en posición retraída.

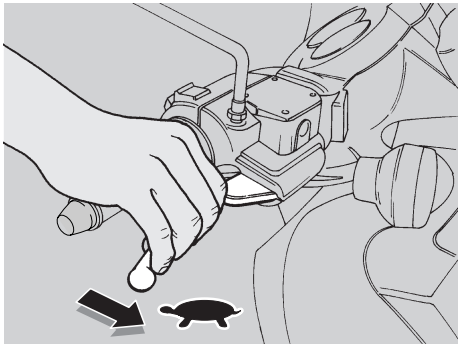


Para ponerse en marcha:

- Dejar en reposo el puño acelerador (7) (**Pos. A**), accionar el freno trasero y bajar el vehículo del caballete.
- Subir en el vehículo y, por motivos de estabilidad, mantener por lo menos un pie apoyado en el pavimento.
- Ajustar correctamente la inclinación de los retrovisores.

⚠ PELIGRO

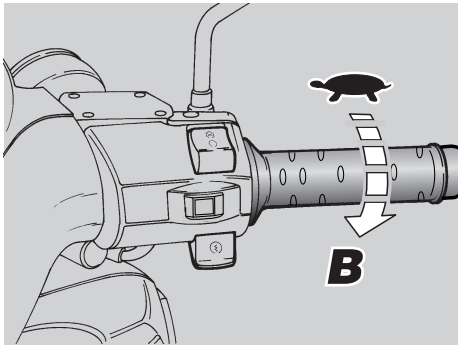
Con el vehículo parado, familiarizarse con el uso de los retrovisores. La superficie reflectante es convexa, por lo tanto la posición de los objetos parece más lejana que la real. Estos retrovisores ofrecen una visión "granangular" y sólo la experiencia permite evaluar la distancia de los vehículos que siguen.



- Soltar la leva del freno y acelerar, girando moderadamente (**Pos. B**) el puño acelerador; el vehículo comenzará a avanzar.

⚠ ATENCIÓN

No efectuar salidas repentinas con el motor frío.
Para reducir la emisión de sustancias contaminantes en el aire y el consumo de combustible, aconsejamos calentar el motor conduciendo a velocidad moderada durante los primeros kilómetros de recorrido.



⚠ PELIGRO

No acelerar y decelerar a menudo y continuamente porque inadvertidamente se podría perder el control del vehículo.
Para frenar, decelerar y accionar ambos frenos para conseguir una deceleración uniforme, dosificando la presión sobre los dispositivos de frenado de manera apropiada.
Accionando sólo el freno delantero o sólo el trasero, se reduce notablemente la fuerza de frenado, con consiguiente riesgo de bloqueo de una rueda y por lo tanto pérdida de adherencia.

Si resulta necesario detenerse en subida, desacelerar completamente y utilizar sólo los frenos para mantener parado el vehículo.El variador puede recalentarse si se usa el motor para mantener parado el vehículo.

⚠ PELIGRO

Antes de iniciar una curva, reducir la velocidad o frenar recorriendo a la misma con velocidad moderada y constante o con ligera aceleración; evitar frenadas al límite

El utilizo continuo de los frenos en los tramos en bajada, puede causar el recalentamiento de las pastillas con sucesiva reducción de la eficacia de los frenos. Aprovechar la compresión del motor utilizando ambos frenos de manera intermitente.
En los tramos en bajada no conducir con el motor apagado.

Con el firme de la carretera mojado o con poca adherencia (nieve, hielo, barro, etc.), conducir con velocidad moderada, evitando frenados repentinos o maniobras que podrían causar la pérdida de adherencia y, como consecuencia, la caída.

Prestar atención a todo tipo de obstáculo o variación de la geometría del firme de la carretera.
Las carreteras estropeadas, los carriles, los sumideros, las señales de indicación pintadas en el firme de la carretera, las chapas de las obras cuando llueve se vuelven resbaladizos y, por lo tanto, hay que pasar sobre ellos muy prudentemente, conduciendo con precaución e inclinando el vehículo lo menos posible.

⚠ PELIGRO

Señalar siempre los cambios de carril o de dirección por medio de los dispositivos adecuados y con oportuno adelanto, evitando maniobras repentinas y peligrosas.
Desactivar los dispositivos inmediatamente después del cambio de dirección.
Mientras está adelantando o es adelantado por otros vehículos, prestar la máxima atención.
En caso de lluvia, la nube de agua producida por los grandes vehículos reduce la visibilidad; el desplazamiento de aire puede causar la pérdida de control del vehículo.

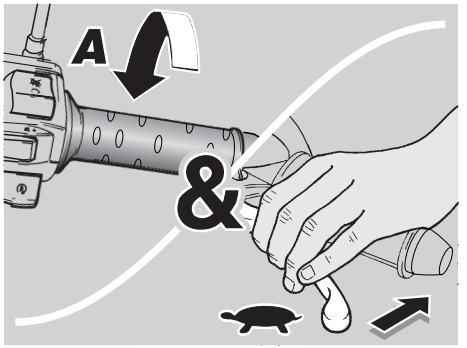
RODAJE

⚠ PELIGRO

Luego de los primeros 1000 Km (625 mi) de funcionamiento, realizar los controles previstos en la columna "fin rodaje" pág. 34 en la FICHA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO a fin de evitar daños a sí mismos, a los demás y/o al vehículo.

El rodaje del motor es fundamental para garantizar una duración larga y el correcto funcionamiento.
Recorrer, si es posible, carreteras con muchas curvas y/o pendientes para someter el motor, las suspensiones y los frenos a un rodaje más eficaz.

IMPORTANTE Solo después de los primeros 500 Km (312 mi) de rodaje es posible obtener las mejores prestaciones de aceleración y velocidad del vehículo.



Respetar las siguientes indicaciones:

- No girar completamente el puño acelerador a los bajos regímenes, sea durante que después del rodaje.
- **0-100 Km (0-62 mi)**
  Durante los primeros 100 Km (62 mi), actuar con precaución sobre los frenos y evitar frenados repentinos y prolongados. Todo esto a fin de permitir un ajuste correcto del material de fricción de las pastillas sobre los discos del freno.
- **0-500 Km (0-312 mi)**
  Durante los primeros 500 Km (312 mi) no conducir el vehículo a más del 80% de la velocidad máxima prevista.
- No mantener una velocidad constante en largos tramos de carretera.
- Tras los primeros 1000 Km (625 mi), aumentar progresivamente la velocidad hasta alcanzar el máximo rendimiento.

PARADA

⚠ PELIGRO

Evitar, si es posible, detener repentinamente el vehículo, reducir bruscamente la velocidad y frenar al límite.

- Soltar el puño acelerador (**pos. A**) y accionar gradualmente los frenos para detener el movimiento del vehículo.
- Durante la parada momentánea, mantener accionado por lo menos un freno.

APARCAMIENTO

⚠ PELIGRO

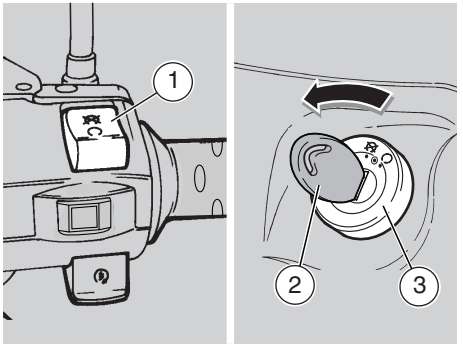
Aparcar el vehículo sobre suelo sólido y llano para que no caiga.

No apoyar el vehículo en los muros, ni en el suelo.

Comprobar que el vehículo y, sobre todo, las partes muy calientes del mismo no sean peligrosas para las personas y para los niños.

No dejar el vehículo sin vigilancia y con el motor en marcha o con la llave introducida en el interruptor de encendido.

No sentarse en el vehículo apoyado en el caballete.



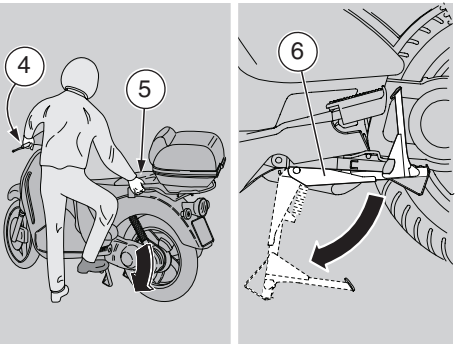
- Parar el vehículo, consultar pág. 31 (PARADA).
- Colocar en "⊗" el interruptor de parada motor (1).

⚠ ATENCIÓN

Con el motor apagado y con el interruptor de encendido en posición "○" la batería puede descargarse.

- Girar la llave (2) y colocar en "⊗" el interruptor de arranque (3).
- Apoyar el vehículo en el caballete, consultar al lado (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE).

IMPORTANTE Con el motor apagado no es necesario cerrar el grifo del combustible, en cuanto dispone de un sistema automático de estanqueidad.



⚠ ATENCIÓN

No dejar la llave introducida en el interruptor de encendido.

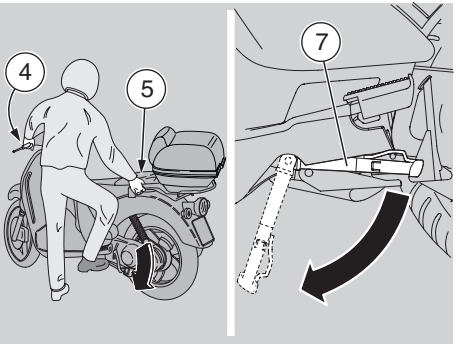
- Bloquear la dirección, consultar pág. 15 (SEGURO DE DIRECCIÓN) y extraer la llave.

COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE

Leer atentamente pág. 31 (APARCAMIENTO).

CABALLETE CENTRAL

- Sujetar el puño izquierdo (4) y la manija pasajero (5).
- Empujar en la palanca del caballete (6).



CABALLETE LATERAL

- Sujetar el puño izquierdo (4) y la manija pasajero (5).

⚠ PELIGRO

Peligro de caída y vuelco.
Cuando se endereza el vehículo, de la posición de aparcamiento a la posición de marcha, el caballete se retrae automáticamente.

- Empujar el caballete lateral (7) con el pie derecho, extendiéndolo completamente.
- Inclinar el vehículo hasta apoyar el caballete sobre el suelo.
- Girar el manillar completamente hacia la izquierda.

⚠ PELIGRO

Comprobar la estabilidad del vehículo.

SUGERENCIAS CONTRA LOS ROBOS

⚠ ATENCIÓN

No utilizar dispositivos bloqueadiscos. El incumplimiento a esta advertencia puede causar serios daños al sistema de frenos y provocar accidentes con graves lesiones e incluso la muerte.

No dejar NUNCA la llave de encendido introducida y utilizar siempre el seguro de dirección.

Aparcar el vehículo en un sitio seguro y, si posible, en un garaje o en un sitio vigilado.

Utilizar, en lo posible, el específico cable blindado “Body-Guard” **aprilia** OPT o un dispositivo antirrobo adicional.

Comprobar que los documentos y la tasa de circulación estén en orden.

Escribir en esta página los datos personales y número de teléfono, para facilitar la identificación en caso de hallazgo después del robo.

APELLIDOS: .....

NOMBRE: .....

DIRECCIÓN: .....

.....

N. TELÉFONO: .....

En muchos casos los vehículos robados han sido identificados gracias a los datos indicados en el manual de uso/mantenimiento.

MANTENIMIENTO

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.

El combustible y otras sustancias inflamables no deben aproximarse a los componentes eléctricos.

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o inspección del vehículo, apagar el motor y quitar la llave, esperar que el motor y el sistema de escape se hayan enfriado y levantar el vehículo con un equipo adecuado, sobre una superficie sólida y plana.

Asegurarse, antes de proceder, que el local en el cual se opera disponga de adecuada circulación de aire.

Actuar con precaución, en especial, en las partes aún calientes del motor y del sistema de escape, para evitar quemaduras.

No usar la boca para sostener ninguna pieza mecánica u otra parte del vehículo: ningún componente es comestible, algunos de estos son nocivos o tóxicos.

El vehículo ha sido construido con partes no comestibles. No morder, chupar, masticar o tragar ninguna parte del mismo por ningún motivo.

⚠ ATENCIÓN

De no resultar expresamente descrito, los grupos deben instalarse cumpliendo en orden inverso las operaciones de desmontaje.

En caso de operaciones de mantenimiento, aconsejamos el uso de guantes de látex.

Normalmente el usuario puede realizar las operaciones de mantenimiento ordinario, pero a veces éstas requieren el empleo de equipos específicos y una preparación técnica adecuada.

Si resulta necesaria asistencia o un asesoramiento técnico, dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia**, que garantizará un servicio detallado y rápido.

Aconsejamos pedir al Concesionario Oficial **aprilia** la prueba del vehículo en carretera tras una intervención de reparación o de mantenimiento periódico. Sin embargo, efectuar personalmente los "Controles Preliminares" tras una intervención de mantenimiento, consultar pág. 26 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

FICHA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

INTERVENCIONES A CARGO DEL Concesionario Oficial **aprilia** (QUE PUEDE EFECTUAR EL USUARIO).

Componentes	Fin del rodaje [1000 Km (625 mi)]	Cada 6000 km (3750 mi) o 8 meses	Cada 12000 km (7500 mi) o 16 meses
Amortiguadores traseros	①	①	
Batería / Nivel electrolito	①	①	
Bujía	①	①	③
Carburador - régimen mínimo	④		①
Filtro aire		②	
Funcionamiento acelerador	①	①	
Funcionamiento bloqueo frenos	①	①	
Grasa variador		③	
Interruptor luz stop		①	
Líquido refrigerante	①	Cada 1000 km: ①/cada 16 meses: ③	
Aceite motor	③	Cada 1000 km: ①/cada 6000 km: ③	
Aceite transmisión	③	Cada 6000 km: ①/cada 24000 km: ③	
Orientación luces - funcionamiento		①	
Neumático / presión inflado	cada mes:①		
Apriete bornes batería	①		
Suspensión delantera	①	①	
Desgaste pastillas frenos	①	cada 2000 Km①	

①= Controlar, limpiar, ajustar, lubricar o sustituir si es necesario. ②= limpiar; ③= sustituir; ④= regular.

Realizar las operaciones de mantenimiento a intervalos más reducidos si el vehículo se utiliza en zonas lluviosas, polvorientas o con firme malo.

INTERVENCIONES A CARGO DEL Concesionario Oficial **aprilia**.

Componentes	Fin del rodaje [1000 Km (625 mi)]	Cada 6000 km (3750 mi) o 8 meses	Cada 12000 km (7500 mi) o 16 meses
Carburación al ralentí (CO)		①	
Rodillos variador y guías plásticas variador		①	③
Correa variador		①	③
Cojinetes tubo de la dirección	①	①	
Filtro aceite motor	③	③	
Cojinetes ruedas		①	
Filtro toma de aire secundaria		②	
Filtro aire tapa variador		②	
Mandíbulas embrague			①
Juego válvulas		①	
Líquido frenos	①	①	① cada 2 años ③
Aceite suspensión delantera	①	①	③
Rejilla filtro aceite motor y tornillo magnético	①	①	
Rodillos variador y guías plásticas variador		①	③
Ruedas / neumáticos		①	
Ajuste tuercas, pernos, tornillos	①	①	
Apriete tuercas culata motor	①		
Apriete bornes batería	①		
Purga líquido frenos	①		
Tubo combustible		①	cada 2 años③

①= Controlar, limpiar, ajustar, lubricar o sustituir si es necesario. ②= limpiar; ③= sustituir; ④= regular.
Realizar las operaciones de mantenimiento a intervalos más reducidos si el vehículo se utiliza en zonas lluviosas, polvorientas o con firme malo.

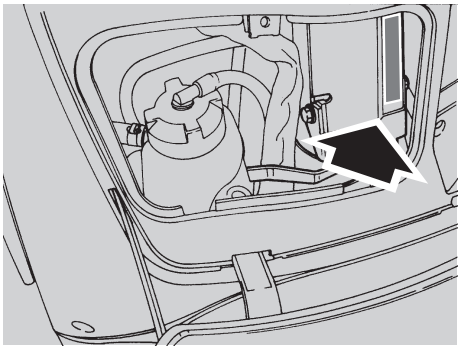


DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Recomendamos escribir los números del bastidor y del motor en el espacio reservado expresamente en este manual.

El número del bastidor puede utilizarse para la compra de recambios.

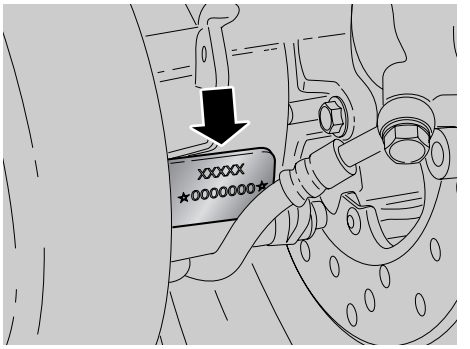
IMPORTANTE La alteración de los números de identificación puede provocar graves sanciones penales y administrativas; en especial, la alteración del número del bastidor causa la anulación inmediata de la garantía.



NÚMERO BASTIDOR

El número del bastidor se encuentra impreso en el tubo central del bastidor. Para la lectura es necesario quitar la tapa de inspección delantera, consultar pág. 42 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCIÓN DELANTERA).

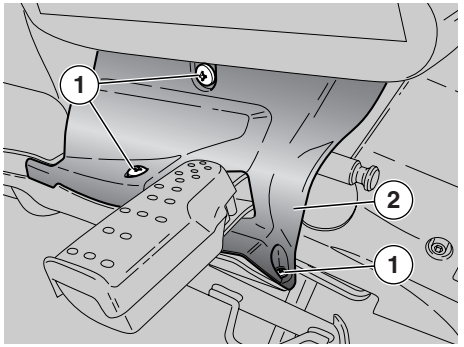
Bastidor nº _____

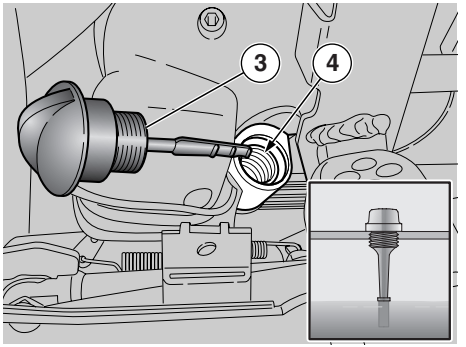


NÚMERO DEL MOTOR

El número de motor se encuentra impreso en proximidad del soporte inferior amortiguador trasero.

Motor nº _____





COMPROBACIÓN NIVEL ACEITE MOTOR Y LLENADO

Leer atentamente pág. 19 (LUBRICANTES), pág. 33 (MANTENIMIENTO) y pág. 59 (TABLA LUBRICANTES).

CONTROL

IMPORTANTE Colocar el vehículo en un terreno sólido y plano.

- Apoyar el vehículo en el caballete central.

⚠ PELIGRO

El motor y los componentes del sistema de escape alcanzan elevadas temperaturas y permanecen calientes durante un cierto tiempo después de haber apagado el motor. Antes de manipular estos componentes, colocarse guantes aislantes o esperar hasta que el motor y el sistema de escape se hayan enfriado.

- Apagar el motor y dejarlo enfriar para permitir que baje el aceite al cárter y la refrigeración del aceite mismo.

IMPORTANTE De no realizar las operaciones anteriores, la medición del nivel del aceite motor puede resultar incorrecta.

- Levantar parcialmente el tapete izquierdo del estribo izquierdo del piloto.
- Abrir el estribo pasajero izquierdo.
- Destornillar los tres tornillos (1) que sujetan la tapa de inspección aceite (2).
- Extraer la tapa de inspección aceite (2) del lado izquierdo del vehículo.
- Destornillar y extraer el tapón-varilla de medición (1).
- Limpiar la parte en contacto con el aceite con un paño limpio.
- Atornillar completamente el tapón-varilla (3) en el agujero de introducción (4).
- Extraer nuevamente el tapón-varilla (3) y leer el nivel alcanzado por el aceite en la varilla:

MAX= nivel máximo
MIN = nivel mínimo.

La diferencia entre "MAX" y "MIN" es de unos 200 cm3.

- El nivel es correcto si alcanza aproximadamente el nivel "**MAX**", indicado en la varilla de medición.

⚠ ATENCIÓN

No superar la muesca "MAX" ni descender por debajo de la muesca "MIN", para no causar graves daños al motor.

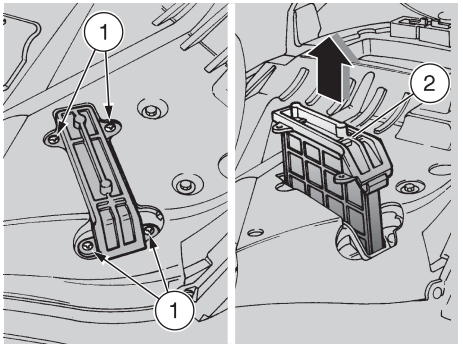
- Si resulta necesario proceder con el llenado .

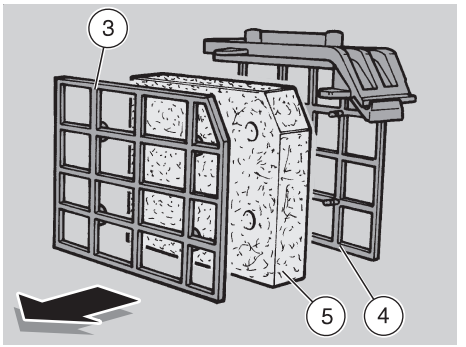
RELLENO

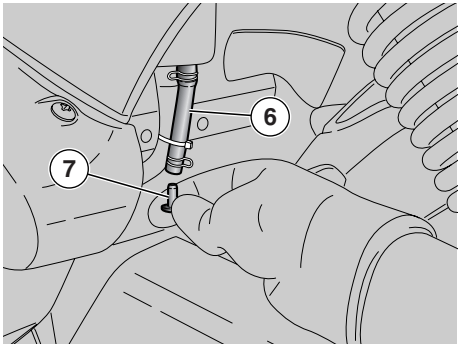
- Verter una pequeña cantidad de aceite en el agujero de llenado (4) y esperar aproximadamente un minuto para que el aceite fluya de manera uniforme en el interior del cárter.
- Controlar el nivel aceite, y eventualmente proceder con el llenado.
- Efectuar el llenado añadiendo pequeñas cantidades de aceite hasta alcanzar el nivel recomendado.
- Al completar la operación atornillar y ajustar el tapón/varilla (3).

⚠ PELIGRO

No utilizar el vehículo con lubricación insuficiente o con lubrificantes contaminados o inadecuados, porque aceleran el desgaste de las partes en movimiento y pueden crear daños irreparables.







FILTRO AIRE

Leer atentamente pág. 33 (MANTENIMIENTO).

La limpieza y el control del estado del filtro del aire deberían realizarse cada 6000 Km (3750 mi), según las condiciones de empleo.

Si el vehículo se utiliza en carreteras polvorientas o mojadas, las operaciones de limpieza deberán efectuarse con mayor frecuencia.

Para efectuar la limpieza del elemento filtrante es necesario extraerlo del vehículo.

DESMONTAJE

- Levantar el asiento, consultar pág. 17 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO).
- Destornillar y quitar los tornillos (1).
- Extraer, actuando por la parte superior el filtro completo (2).
- Separar la red de contenimiento (3) del soporte (4).
- Extraer el elemento filtrante (5).

LIMPIEZA

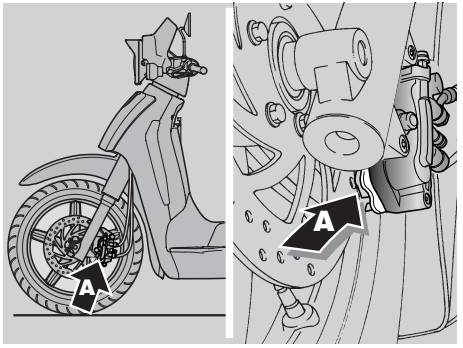
⚠ PELIGRO

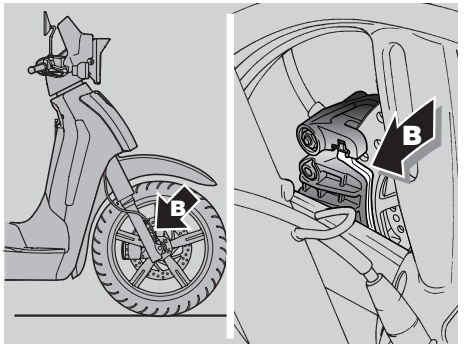
No usar gasolina o disolventes inflamables para lavar el elemento filtrante, para evitar el riesgo de incendios o explosiones.

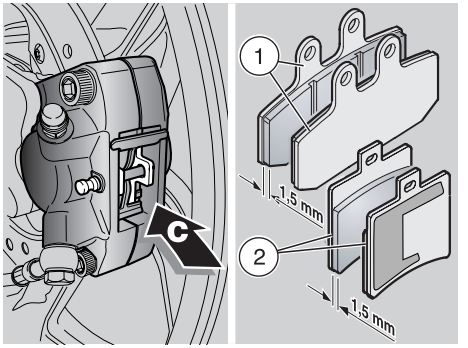
- Lavar el elemento filtrante (5) con disolventes limpios, no inflamables ni con un elevado punto de volatilidad y dejarlo secar perfectamente.
- Aplicar en toda la superficie un aceite para filtros.
- Controlar la presencia de impurezas en la parte inferior del tubo de purga (6).

IMPORTANTE Si en el interior se encuentran presentes residuos procedentes de la caja filtro, eliminarlos actuando del modo siguiente:

- Quitar la tapa (7).
- Vaciar el contenido en un recipiente, luego entregarlo a un centro de recogida.







COMPROBACIÓN DESGASTE PASTILLAS

Leer atentamente pág. 20 (LÍQUIDO FRENOS - recomendaciones), (FRENOS DE DISCO) y pág. 33 (MANTENIMIENTO).

IMPORTANTE Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de frenado pero son válidas para ambos.

Controlar el desgaste de las pastillas del freno luego de los primeros 1000 Km (625 mi), sucesivamente cada 2000 Km (1250 mi). El desgaste de las pastillas del freno de disco depende del uso, del tipo de conducción y de carretera.

⚠ PELIGRO

Controlar el desgaste de las pastillas de los frenos, en especial antes de cada viaje.

Para realizar un control rápido del desgaste de las pastillas proceder de la siguiente manera:

- Apoyar el vehículo en el caballete central.
- Efectuar un control visual entre el disco del freno y las pastillas.

Con una lámpara y un espejo proceder de la siguiente manera:

PINZA FRENO DELANTERO

– Anteriormente desde abajo para la pastilla izquierda (A);
– anteriormente desde arriba para la pastilla derecha (B).

PINZA FRENO TRASERO

– Posteriormente desde arriba para ambas pastillas (C).

⚠ PELIGRO

El consumo, superado el límite del material de fricción pone en contacto el soporte metálico de la pastilla con el disco, con consiguiente ruido metálico y chispas en la pinza; de este modo se perjudica la eficacia de frenado, la seguridad y la integridad del disco.

- Si el espesor del material de fricción (incluso de una sola pastilla) se reduce al valor aproximado de **1,5 mm** (o incluso si uno solo de los indicadores de desgaste ya no es visible), es necesario sustituir ambas pastillas.

– Pastillas delanteras (1);
– pastillas traseras (2).

⚠ PELIGRO

Para la sustitución, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia .

INSPECCIÓN SUSPENSIÓN DELANTERA Y TRASERA

Leer atentamente pág. 33 (MANTENIMIENTO)

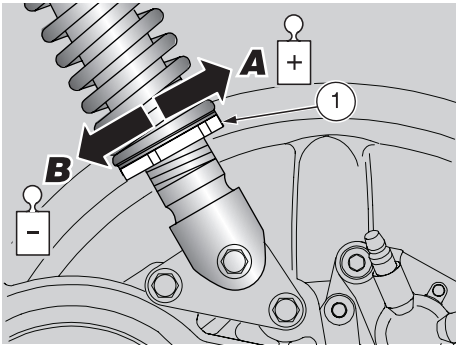
⚠ ATENCIÓN

Para sustituir el aceite de la suspensión delantera dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia, que garantizará un servicio detallado y rápido.

Encargar el control del aceite y del retén aceite de la suspensión delantera cada 12000 Km (7500 mi) o cada 2 años.

REGULACIÓN SUSPENSIÓN TRASERA

La suspensión trasera se compone de un amortiguador de doble efecto (frenado en compresión/extensión), fijado al motor por medio de silent-block.
El amortiguador dispone de una virola para el ajuste de la precarga del muelle. El ajuste estándar, establecido por la empresa, está preajustado para un piloto que pese unos 70 kg. Según el peso y las distintas exigencias, actuar sobre la virola (1) con la llave de espigón (en dotación) definiendo, de tal forma, las condiciones ideales de marcha.



- Utilizando la específica llave, destornillar la virola de bloqueo (2).

⚠ ATENCIÓN

La virola de ajuste no debe ser atornillada más de 14 mm. Si se supera dicha medida, durante la conducción se producirán sacudidas imprevistas ante la mínima aspereza del terreno.

- Actuar en la virola de ajuste (1) (regulación precarga del muelle amortiguador) (consultar tabla).

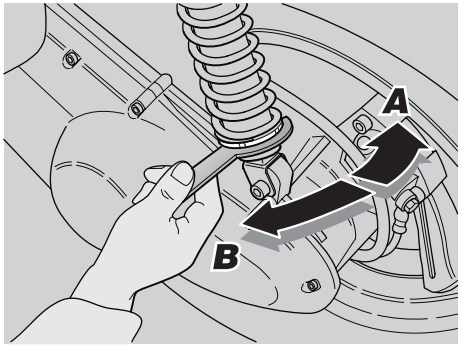
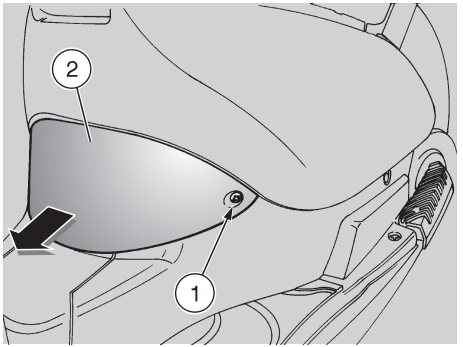


TABLA REGULACIÓN PRECARGA MUELLE SUSPENSIÓN TRASERA

Virola de ajuste	Rotación (indicador A)	Rotación (indicador B)
Función	Aumento de la precarga muelle	Disminución de la precarga muelle
Tipo de ajuste	El ajuste del vehículo es más rígido	El ajuste del vehículo es menos rígido
Tipo de carretera aconsejado	Carreteras con fondo liso o normal	Carreteras con firme malo
Nota	Conducción con pasajero	Conducción sin pasajero



DESMONTAJE TAPA DE INSPECCIÓN CENTRAL

Leer atentamente pág. 33 (MANTENIMIENTO).

- Apoyar el vehículo en el caballete central.
- ★Destornillar y quitar los dos tornillos (1).

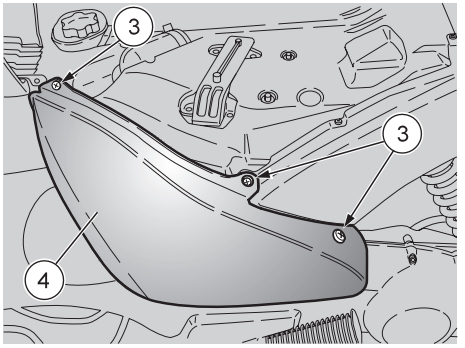
⚠ ATENCIÓN

Actuar con precaución. No dañar las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes. Manejar con precaución los componentes de plástico y los pintados para no rayarlos o arruinarlos.

- Quitar la tapa de inspección central (2).

⚠ ATENCIÓN

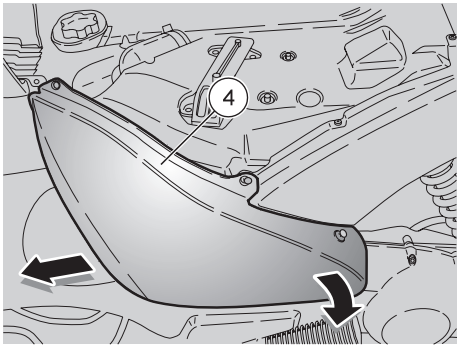
En fase de montaje introducir correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos.



DESMONTAJE CARENADO CENTRAL

Leer atentamente pág. 33 (MANTENIMIENTO).

- Quitar la tapa de inspección central, consultar consultar al lado (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCIÓN CENTRAL).
- Levantar el asiento, consultar pág. 17 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO).
- ★Destornillar y quitar los tornillos (3).



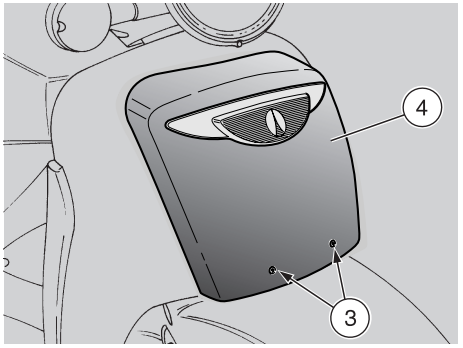
⚠ ATENCIÓN

Actuar con precaución. No dañar las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes. Manejar con precaución los componentes de plástico y los pintados para no rayarlos o arruinarlos.

- Abrir moderadamente la parte trasera del carenado central (4).
- Quitar el carenado central (4) extrayéndolo por la parte delantera.

⚠ ATENCIÓN

En fase de montaje introducir correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos.



DESMONTAJE PROTECCIÓN DELANTERA

Leer atentamente pág. 33 (MANTENIMIENTO).

- Apoyar el vehículo en el caballete central.
- Destornillar y quitar los tornillos (3).

⚠ ATENCIÓN

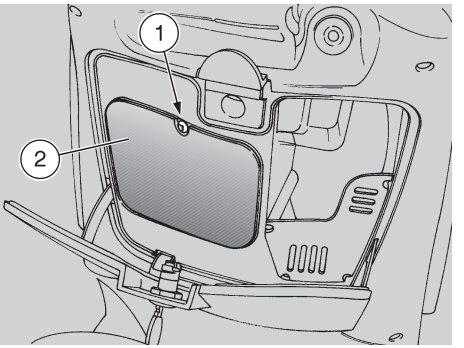
Actuar con precaución.
No dañar las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

Manejar con precaución los componentes de plástico y los pintados para no rayarlos o arruinarlos.

- Quitar la protección delantera (4), extrayéndola por la parte inferior.

⚠ ATENCIÓN

En fase de montaje introducir correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos.



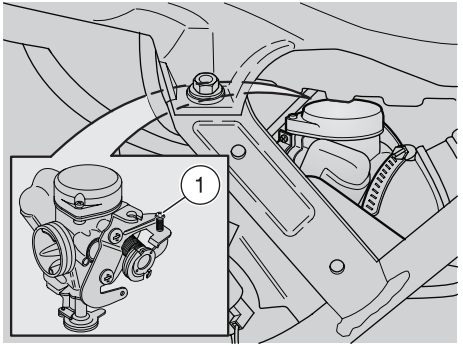
DESMONTAJE TAPA DE INSPECCIÓN DELANTERA

Leer atentamente pág. 33 (MANTENIMIENTO).

- Abrir el porta-objetos, consultar pág. 18 (PORTAOBJETOS).
- Destornillar y quitar el tornillo (1).
- Quitar la tapa de inspección delantera (2).

⚠ ATENCIÓN

En fase de montaje introducir correctamente las lengüetas de acoplamiento en los alojamientos.



REGLAJE DEL MÍNIMO

Leer atentamente pág. 33 (MANTENIMIENTO).

Proceder con el reglaje del mínimo cada vez que resulte irregular.

Para efectuar esta operación:

- Recorrer algunos kilómetros hasta alcanzar la temperatura de funcionamiento normal, consultar pág. 15 (Indicador temperatura líquido refrigerante " "), luego detener el motor.
- Colocar nuevamente la tapa de inspección central, consultar pág. 41 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCIÓN CENTRAL).
- Quitar el carenado central, consultar pág. 41 (DESMONTAJE CARENADO CENTRAL).
- Empalmar un contador de vueltas electrónico al cable de la bujía.
- Poner en marcha el motor.

El régimen de rotación mínimo del motor debe resultar aproximadamente de 1600 ±100 rev/min, en este caso el motor no hace girar la rueda trasera.

Si resulta necesario:

- Operando en el lado delantero izquierdo del vehículo, actuar sobre el tornillo de ajuste (1) situado en el lado derecho del carburador.

  ATORNILLANDO (sentido de las agujas del reloj), el número de vueltas aumenta.

  DESTORNILLANDO (sentido contrario a las agujas del reloj), el número de vueltas disminuye.

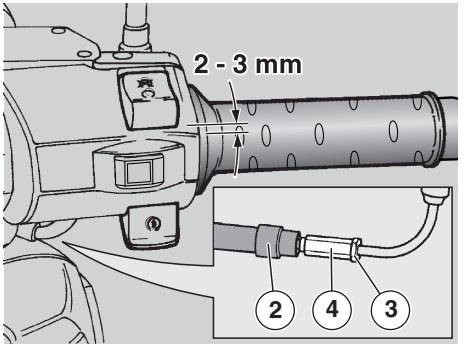
- Actuando en el puño del acelerador, acelerar y desacelerar algunas veces para controlar el funcionamiento correcto y si el ralentí permanece estable.

IMPORTANTE No actuar sobre el tornillo de regulación aire para evitar variaciones en el calibrado de la carburación.
En caso de necesidad, dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia**.

AJUSTE MANDO ACELERADOR

Leer atentamente pág. 33 (MANTENIMIENTO).

La carrera en vacío del puño del acelerador debe ser de **2–3 mm**, medida en el borde del puño del acelerador mismo.

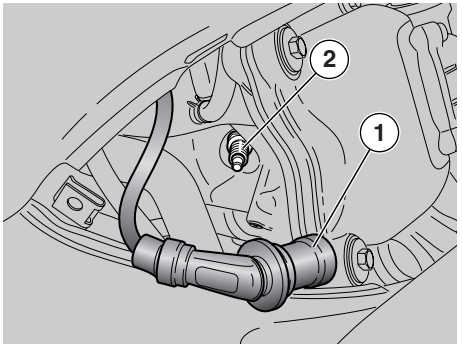


De no ser así, actuar de la siguiente manera:

- Apoyar el vehículo en el caballete central.
- Extraer el elemento de protección (2).
- Aflojar la contratuerca (3).
- Girar el registro (4) para restablecer el valor indicado.
- Luego del ajuste, apretar la contratuerca (3) y controlar nuevamente la carrera en vacío.
- Instalar nuevamente el elemento de protección (2).

⚠ PELIGRO

Al completar el ajuste, comprobar que la rotación del manillar no modifique el ralentí del motor y que el puño del acelerador, una vez soltado, retorne suave y automáticamente a la posición de reposo.



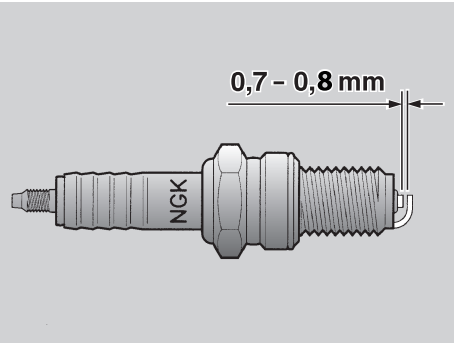
BUJÍA

Leer atentamente pág. 33 (MANTENIMIENTO).

Controlar la bujía tras los primeros 1000 Km (625 mi) y sustituirla cada 6000 Km (3750 mi). Desmontar periódicamente la bujía, limpiarla de las incrustaciones de carbonilla y sustituirla si resulta necesario.

Para acceder a la bujía:

- Quitar nuevamente la tapa de inspección central, consultar pág. 41 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCIÓN CENTRAL).



Para el desmontaje y la limpieza:

⚠ PELIGRO

Antes de realizar las operaciones siguientes, dejar enfriar el motor y el silenciador hasta que alcancen la temperatura ambiente para evitar posibles quemaduras.

- Desconectar la pipeta (1) de la bujía (2).
- Limpiar a fondo la base de la bujía, luego destornillarla utilizando la llave suministrada con el kit herramientas, y extraerla de su asiento, evitando que polvo u otras sustancias entren en el cilindro.
- Controlar que sobre el electrodo y sobre la porcelana central de la bujía no haya incrustaciones de carbonilla o signos de corrosión, eventualmente limpiar con los específicos limpiadores para bujías, con un alambre y/o con una escobilla metálica.
- Soplar muy fuerte con un chorro de aire para evitar que residuos sueltos entren en el motor.
  Sustituir la bujía si presenta resquebraduras en el aislante, electrodos oxidados o incrustaciones excesivas.
- Controlar la distancia entre los electrodos por medio de un calibre de espesores.
  Esta debe ser de **0,7 – 0,8 mm**; eventualmente regularla, doblando con precaución el electrodo de masa.
- Comprobar que la arandela esté en buenas condiciones. Con la arandela instalada, atornillar a mano la bujía para no dañar la rosca.
- Apretar con la llave del kit de herramientas, dando 1/2 vuelta a la bujía, para comprimir la arandela.

Par de apriete bujía:
18 Nm (1,8 kgm).

⚠ ATENCIÓN

Atornillar a tope la bujía porque, en caso contrario, el motor podría recalentarse y dañarse gravemente.
Utilizar sólo bujías del tipo recomendado, consultar pág. 56 (DATOS TÉCNICOS) Spara no perjudicar el rendimiento y la duración del motor.

- Instalar correctamente la pipeta de la bujía de manera que no se desconecte con las vibraciones del motor.
- Colocar nuevamente la tapa de inspección central, consultar pág. 41 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCIÓN CENTRAL).

BATERÍA

Leer atentamente pág. 33 (MANTENIMIENTO).

Luego de los primeros 1000 Km (625 mi) y cada 6000 Km (3750 mi), controlar el nivel del electrolito y el ajuste de los bornes.

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.

El combustible y otras sustancias inflamables no deben aproximarse a los componentes eléctricos.

El electrolito de la batería es tóxico, cáustico y si entra en contacto con la piel puede causar quemaduras, porque contiene ácido sulfúrico. Utilizar prendas protectoras, una máscara para el rostro y/o gafas de protección para realizar las operaciones de mantenimiento.

Si el líquido del electrolito entra en contacto con la piel, lavar abundantemente con agua fresca.

Si entra en contacto con los ojos, lavar abundantemente con agua durante quince minutos, luego dirigirse con urgencia a un oculista.

En caso de ingerirse accidentalmente, beber abundante agua o leche, continuar con leche de magnesia o aceite vegetal, luego dirigirse con urgencia a un médico.

La batería emana gases explosivos, se recomienda mantenerla alejada de llamas, chispas, cigarrillos o cualquier otra fuente de calor.

Durante la recarga o el uso, ventilar adecuadamente el local, evitar la inhalación de gases emitidos durante la recarga de la batería.

MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

No inclinar excesivamente el vehículo, para evitar peligrosas salidas del líquido de la batería.

⚠ ATENCIÓN

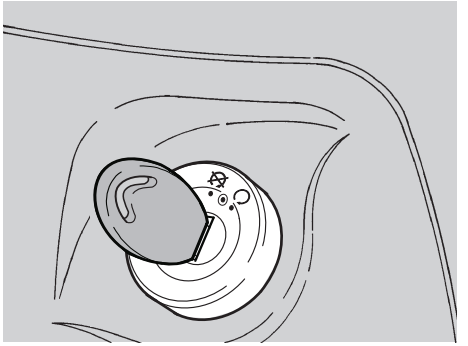
No invertir jamás la conexión de los cables de la batería.

Conectar y desconectar la batería con el interruptor de encendido en posición "⚿" de otra manera algunos componentes podrían dañarse. Conectar antes el cable positivo (+) y luego el negativo (–).
Desconectar siguiendo el orden inverso.

El líquido de la batería es corrosivo.

No esparcir, en especial en las partes de plástico.

En el caso que se instale una batería del tipo "SIN MANTENIMIENTO" utilizar, para la recarga, un cargabaterías específico (del tipo voltaje/amperaje constante o voltaje constante).
Utilizando un cargabaterías de tipo convencional se podría dañar la batería.



PROLONGADA INACTIVIDAD DE LA BATERÍA

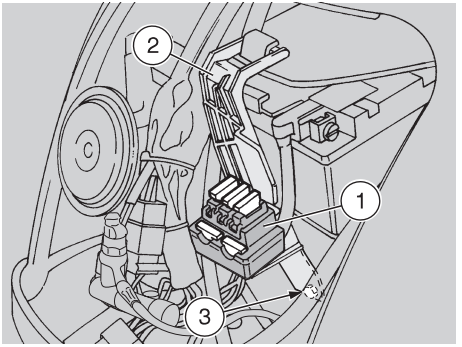
Si el vehículo permanece inactivo durante más de quince días, es necesario recargar la batería para evitar su sulfatación, consultar pág. 47 (RECARGA BATERÍA).

- Quitar la batería, consultar pág. 46 (DESMONTAJE BATERÍA)y colocarla en un sitio fresco y seco.

Es importante controlar la carga periódicamente (más o menos una vez cada mes) durante el invierno o cuando el vehículo permanece parado, para evitar que se degrade.

- Recargarla completamente, usando una recarga normal, consultar pág. 47 (RECARGA BATERÍA).

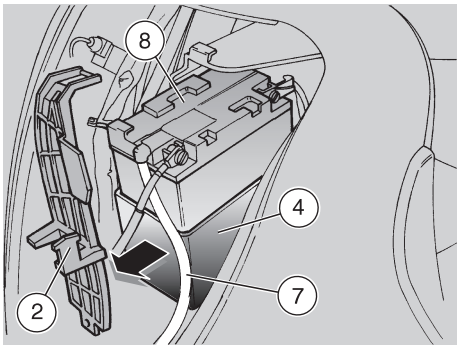
Si la batería permanece instalada en el vehículo, desconectar los cables de los terminales.



EXTRACCIÓN CAJA PORTABATERÍA

Leer atentamente pág. 45 (BATERÍA).

- Comprobar que el interruptor de encendido esté en posición "⊛".
- Quitar el protector delantero, consultar pág. 42 (DESMONTAJE PROTECCIÓN DELANTERA).
- Extraer el bloque portafusibles (1) de la grapa (2).
- Destornillar y quitar el tornillo (3).
- Quitar la grapa (2).
- Extraer la caja portabatería (4) provista de batería.

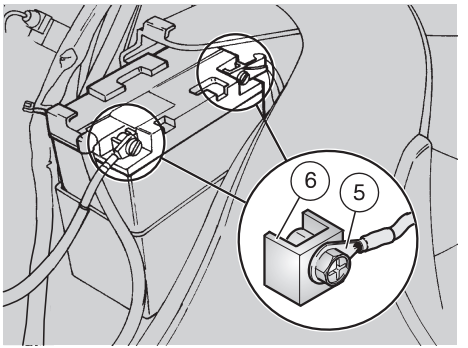


CONTROL Y LIMPIEZA TERMINALES Y BORNES

- Extraer la caja portabatería, consultar al lado (EXTRACCIÓN CAJA PORTABATERÍA).
- Controlar que los terminales (5) de los cables y los bornes (6) de la batería estén:
  - en buenas condiciones (sin corrosión o incrustaciones);
  - recubiertos con grasa neutra o vaselina.

Si resulta necesario:

- Desconectar antes el cable negativo (**–**) y luego el positivo (**+**).
- Cepillar con una escobilla de alambre metálico para eliminar todo residuo de corrosión.
- Conectar antes el cable positivo (**+**) y luego el negativo (**–**).
- Recubrir los terminales y los bornes con grasa neutra o vaselina.



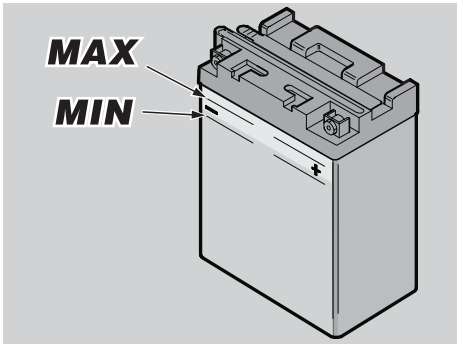
DESMONTAJE BATERÍA

- Extraer la caja portabatería, consultar al lado (EXTRACCIÓN CAJA PORTABATERÍA).
- Desconectar antes el cable negativo (**–**) y luego el positivo (**+**).
- Quitar el tubo desahogo batería (7).
- Quitar la batería (8) de su asiento, apoyarla en una superficie plana, conservarla en un sitio fresco y seco.

⚠ PELIGRO

Una vez desmontada, es necesario colocar la batería en un sitio seguro y lejos del alcance de los niños.

- Colocar nuevamente la caja portabatería, consultar al lado (EXTRACCIÓN CAJA PORTABATERÍA).



CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERÍA

Para el control del nivel del electrolito:

- Extraer la caja portabatería, consultar pág. 46 (EXTRACCIÓN CAJA PORTABATERÍA).
- Controlar que el nivel del líquido esté comprendido entre las dos marcas de "**MÍN**" y "**MÁX**", impresas en un lado de la batería.
  De lo contrario:

⚠ ATENCIÓN

Para la reposición del líquido del electrolito utilizar exclusivamente agua destilada. No superar la referencia de "MÁX", porque el nivel aumenta durante la recarga.

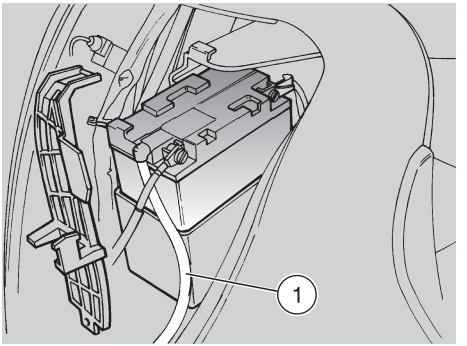
- Restablecer el nivel del líquido agregando agua destilada.

RECARGA BATERÍA

- Quitar la batería, consultar pág. 46 (DESMONTAJE BATERÍA).
- Quitar los tapones de los elementos.
- Controlar el nivel del electrolito batería, consultar al lado (CONTROL NIVEL ELECTROLITO BATERÍA).
- Conectar la batería a un cargabaterías.
- Se recomienda una recarga utilizando un amperaje de **1/10** de la capacidad de la batería misma.
- Una vez finalizada la recarga, controlar nuevamente el nivel del electrolito y eventualmente reponer con agua destilada.
- Montar nuevamente los tapones de los elementos.

⚠ ATENCIÓN

Instalar nuevamente la batería sólo 5/10 minutos después de haberla desconectado del cargador, ya que, durante un breve período de tiempo, la batería sigue produciendo gas.



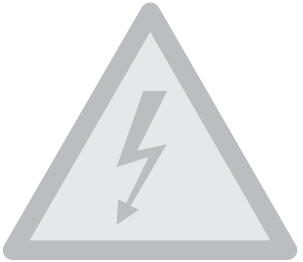
INSTALACIÓN BATERÍA

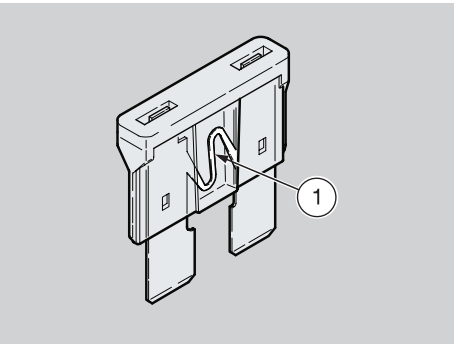
- Extraer la caja portabatería, consultar pág. 46 (EXTRACCIÓN CAJA PORTABATERÍA).
- Colocar la batería en su alojamiento.
- Empalmar el tubo desahogo batería (1).

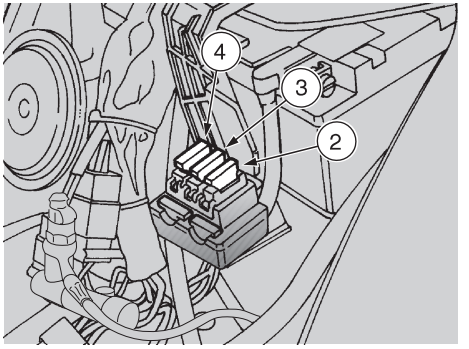
⚠ ATENCIÓN

Conectar siempre el alivio de la batería para evitar que los vapores del ácido sulfúrico, al salir del respiradero, puedan corroer la instalación eléctrica, las partes pintadas, las piezas de goma o las juntas.

- Conectar antes el cable positivo **(+)** y luego el negativo **(–)**.
- Recubrir los terminales y los bornes con grasa neutra o vaselina.
- Colocar nuevamente la caja portabatería, consultar pág. 46 (EXTRACCIÓN CAJA PORTABATERÍA).







SUSTITUCIÓN FUSIBLES

Leer atentamente pág. 33 (MANTENIMIENTO).

⚠ ATENCIÓN

No reparar fusibles dañados.
No utilizar nunca fusibles diferentes de los indicados.
Pueden causarse daños al sistema eléctrico o incluso un incendio en caso de cortocircuito.

IMPORTANTE Cuando el fusible se estropea frecuentemente es posible que haya un cortocircuito o una sobrecarga. En este caso consultar un Concesionario Oficial **aprilia**.

Si se detecta que un componente eléctrico no funciona o funciona incorrectamente, o que el motor no arranca, es necesario controlar los fusibles.
Controlar antes los fusibles de 7,5 A y 15 A y sucesivamente el fusible de 20 A.

Para el control:

- Quitar el protector delantero, consultar pág. 42 (DESMONTAJE PROTECCIÓN DELANTERA).
- Extraer un fusible a la vez y controlar si el filamento (1) está interrumpido.
- Antes de sustituir el fusible, localizar, si es posible, la causa que ha ocasionado la avería.
- Sustituir el fusible, si resulta dañado, con otro del mismo amperaje.

IMPORTANTE Si se utiliza un fusible de reserva, introducir otro igual en el alojamiento correspondiente.

- Colocar nuevamente el protector delantero, consultar pág. 42 (DESMONTAJE PROTECCIÓN DELANTERA).

DISPOSICIÓN FUSIBLES

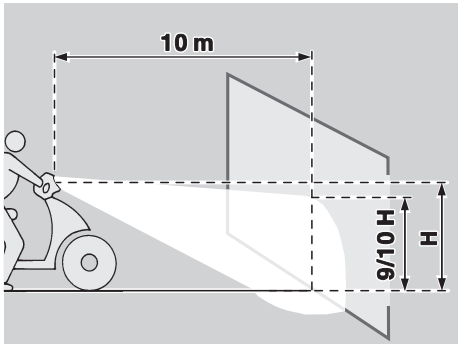
– **Fusible de 7,5A (2)**
De interruptor de encendido a encendido.
– **Fusible de 15A (3)**
De interruptor de encendido a todas las cargas luces y claxon.
– **Fusible de 20A (4)**
De batería a interruptor de encendido, regulador de tensión, electroventilador.



CONTROL INTERRUPTORES

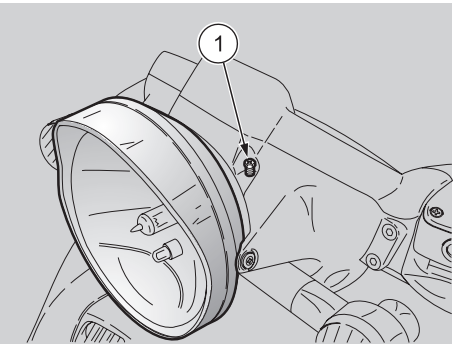
En el vehículo se encuentran presentes dos interruptores:
– interruptor luz de parada en palanca mando freno trasero;
– interruptor luz de parada en palanca mando freno delantero;

Si resulta necesaria asistencia o un asesoramiento técnico, dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia**, que garantizará un servicio detallado y rápido.



REGULACIÓN VERTICAL HAZ LUMINOSO

Para un rápido control de la correcta orientación del haz luminoso delantero, colocar el vehículo a diez metros de distancia de una pared vertical, comprobando que el terreno sea plano.
Encender la luz de cruce, sentarse en el vehículo y comprobar que el haz luminoso proyectado en la pared se encuentre ligeramente por debajo de la recta horizontal del proyector (aprox. 9/10 de la altura total).



Para regular el haz luminoso:

- Quitar la cúpula.
- Con un destornillador actuar en el específico tornillo (1).

ATORNILLANDO (sentido de las agujas del reloj) el haz luminoso se levanta;

DESTORNILLANDO (en sentido contrario a las agujas del reloj) el haz luminoso baja.

BOMBILLAS

Leer atentamente pág. 33 (MANTENIMIENTO).

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.
El combustible y otras sustancias inflamables no deben aproximarse a los componentes eléctricos.

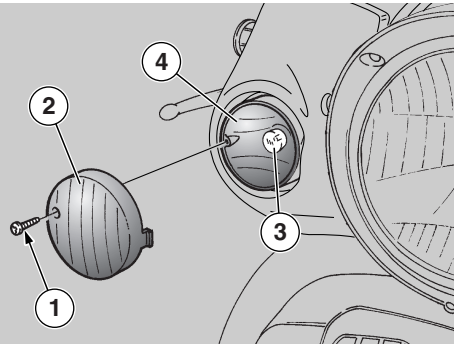
⚠ ATENCIÓN

Antes de sustituir una bombilla, colocar el interruptor de encendido en la posición "⊗" y esperar unos minutos para permitir el enfriamiento de la misma.Sustituir la bombilla utilizando guantes limpios o un trapo limpio y seco.

No dejar huellas sobre la bombilla, ya que podrían causar el recalentamiento y, por lo tanto, su rotura.
Si se toca la bombilla con las manos sin protección, limpiarla con alcohol de eventuales huellas, para evitar que se funda.

NO FORZAR LOS CABLES ELÉCTRICOS.

IMPORTANTE Antes de sustituir una bombilla, controlar los fusibles, consultar pág. 48 (SUSTITUCIÓN FUSIBLES).



SUSTITUCIÓN BOMBILLAS INDICADORES DE DIRECCIÓN

Leer atentamente al lado (BOMBILLAS).

Para la sustitución:

IMPORTANTE Las siguientes informaciones se refieren a un solo indicador pero son válidas para todos.

- Destornillar y quitar el tornillo (1).

⚠ ATENCIÓN

Actuar con precaución.
No dañar las lengüetas y/o los alojamientos de acoplamiento correspondientes.

- Desmontar la pantalla de protección (2).
- Presionar moderadamente la bombilla (3) y girarla en sentido contrario a las agujas del reloj.

IMPORTANTE En caso de que el portalámparas (4) saliera de su asiento, introducirlo correctamente, haciendo coincidir la abertura de radios del portalámparas con el asiento del tornillo.

- Extraer la bombilla de su asiento.

IMPORTANTE Introducir la bombilla en el portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías en el portalámparas.

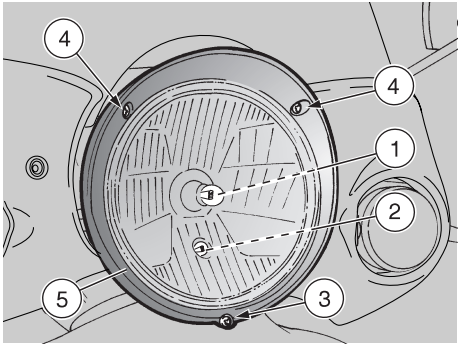
- Instalar correctamente otra bombilla del mismo tipo.

En fase de montaje:

IMPORTANTE Durante el ensamblaje, colocar correctamente la pantalla de protección (2) en su alojamiento.

⚠ ATENCIÓN

Apretar con precaución y moderadamente el tornillo (1) para no dañar la pantalla protectora.(2).



SUSTITUCIÓN BOMBILLAS FARO DELANTERO

Leer atentamente pág. 50 (BOMBILLAS).

En el faro delantero están alojadas:
– una bombilla luz de cruce/de carretera (1);
– una bombilla luz de posición (2).

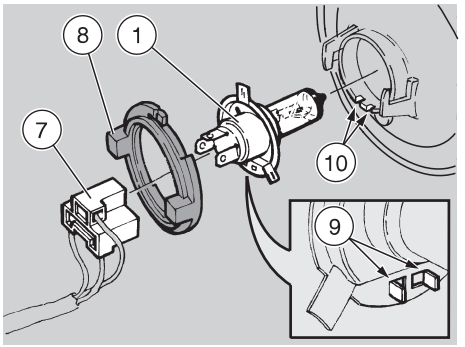
Para la sustitución:

- Destornillar y quitar el tornillo (3).

IMPORTANTE En fase de montaje no invertir las posiciones de los tornillos (3) y (4).

- Destornillar y quitar los tornillos (4).
- Quitar el marco (5).
- Extraer la parábola (6).

IMPORTANTE En fase de montaje instalar correctamente la parábola (6) haciendo coincidir los alojamientos de introducción.



BOMBILLA DE CRUCE / DE CARRETERA (ALÓGENA)

⚠ ATENCIÓN

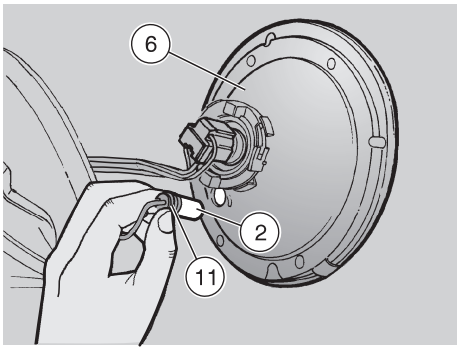
Para extraer el conector eléctrico de la bombilla no tirar de los cables eléctricos.

- Sujetar el conector eléctrico bombilla (7), tirar y desconectarlo de la bombilla (1).
- Girar en sentido contrario a las agujas del reloj el portalámparas (8) y extraerlo del alojamiento parábola.
- Extraer la bombilla (1).

En fase de montaje:

IMPORTANTE Introducir la bombilla (1) en el alojamiento parábola, haciendo coincidir los dos encastres (9) en la bombilla con las respectivas guías (10) en el alojamiento parábola.

- Posicionar el portalámparas (8) en el alojamiento parábola y girarlo en el sentido de las agujas del reloj.
- Conectar el conector eléctrico bombilla (7).

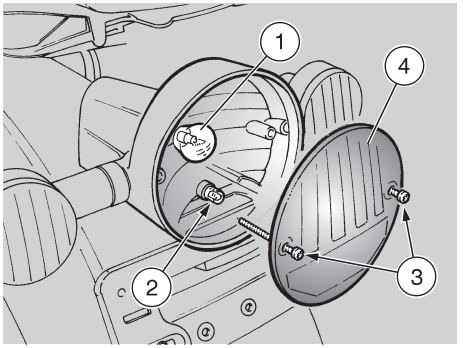


BOMBILLA LUZ DE POSICIÓN

⚠ ATENCIÓN

Para extraer el portalámparas no tirar los cables eléctricos.

- Sujetar el portalámparas (11), tirar y extraerlo de su alojamiento.
- Extraer la bombilla luz de posición (2) y sustituirla con otra del mismo tipo.



SUSTITUCIÓN BOMBILLAS FARO TRASERO

Leer atentamente pág. 50 (BOMBILLAS).

En el faro trasero están alojadas:
– una bombilla luz de posición/luz de parada (1);
– una bombilla luz matrícula (2).

Para la sustitución:

- Destornillar los tornillos (3).
- Desmontar la pantalla de protección (4).

BOMBILLA LUZ DE POSICIÓN / LUZ DE PARADA

- Presionar moderadamente la bombilla (1) y girarla en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Extraer la bombilla de su asiento.

IMPORTANTE Introducir la bombilla en el portalámparas haciendo coincidir las dos espigas guía con las correspondientes guías sobre el portalámparas.

- Instalar correctamente otra bombilla del mismo tipo.

BOMBILLA LUZ MATRÍCULA

- Extraer la bombilla (2) y sustituirla con otra del mismo tipo.

IMPORTANTE Durante el ensamblaje, colocar correctamente la pantalla de protección en su alojamiento.

⚠ ATENCIÓN

Ajustar con precaución y moderadamente los tornillos (3) para no dañar la pantalla protectora.

⚠ PELIGRO

Antes del transporte del vehículo, es necesario vaciar el depósito del combustible y el carburador, consultar debajo (VACIADO DEL COMBUSTIBLE DEL DEPÓSITO), controlando que queden completamente secos.

Durante el desplazamiento, el vehículo debe mantener la posición vertical y estar firmemente asegurado, evitando pérdidas de combustible, aceite o líquido refrigerante.

En caso de averías, no remolcar el vehículo, solicitar la intervención de un medio adecuado para su transporte.

VACIADO DEL COMBUSTIBLE DEL DEPÓSITO

Leer atentamente pág. 19 (COMBUSTIBLE).

⚠ PELIGRO

Peligro de incendio.
Esperar que se enfríe completamente el motor y el silenciador.Los vapores de combustible son nocivos para la salud.

Asegurarse, antes de proceder, que el local en el cual se opera disponga de adecuada circulación de aire.
No inhalar los vapores de combustible.
No fumar y no utilizar llamas libres.

NO ESPARCIR EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.

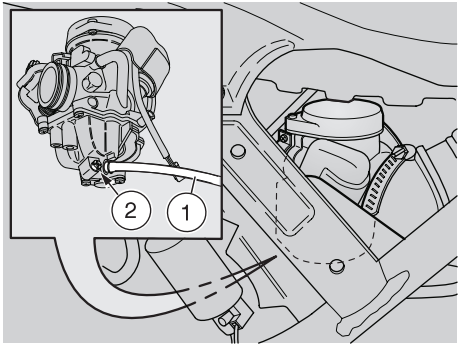
- Apoyar el vehículo en el caballete central.
- Apagar el motor y esperar que se enfríe.
- Previamente disponer un contenedor, con capacidad superior a la cantidad de combustible presente en el depósito y apoyarlo en el suelo, en el lado izquierdo del vehículo.
- Quitar el tapón del depósito combustible.
- Para el vaciado del combustible del depósito, utilizar una bomba manual o un sistema similar.

⚠ PELIGRO

Una vez completado el vaciado cerrar el tapón del depósito.

Para el vaciado completo del carburador:

- Colocar nuevamente la tapa de inspección central, consultar pág. 41 (DESMONTAJE TAPA DE INSPECCIÓN CENTRAL).
- Quitar el carenado central, consultar pág. 41 (DESMONTAJE CARENADO CENTRAL).



- Posicionar la extremidad libre del tubo (1) dentro de un contenedor.
- Actuando por la parte delantera izquierda del vehículo, abrir la descarga del carburador aflojando el tornillo de drenaje (2) ubicado debajo de la cuba.

Cuando todo el combustible, contenido en el carburador haya salido:

- Atornillar completamente el tornillo de drenaje (2).

⚠ ATENCIÓN

Atornillar a tope el tornillo de drenaje (2), para evitar pérdidas de combustible del carburador al momento del reabastecimiento.

En caso de necesidad, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.



Limpiar frecuentemente el vehículo si se utiliza en zonas o en condiciones de:

- Contaminación atmosférica (ciudad y zonas industriales).
- Salinidad y humedad en la atmósfera (zonas de mar, clima caluroso y húmedo).
- Condiciones medioambientales / estacionales especiales (empleo de sal, productos químicos anticongelantes sobre carreteras durante el invierno).
- Prestar atención que en la carrocería no queden residuos de polvos industriales y contaminantes, manchas de alquitrán, insectos muertos, excrementos de pájaros, etc.
- Evitar de aparcar el vehículo debajo de árboles porque, en algunas temporadas, de los árboles caen residuos, resinas, frutos u hojas que contienen sustancias químicas que dañan la pintura.

⚠ PELIGRO

Después del lavado del vehículo la eficacia de los frenos podría resultar momentáneamente comprometida, por la presencia de agua en las superficies de fricción del sistema de frenos. Hay que prever largas distancias de frenado para evitar accidentes. Accionar varias veces los frenos para restablecer las condiciones normales.

Efectuar los controles preliminares, consultar pág. 26 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

Para quitar la suciedad y el barro de las superficies pintadas, es necesario utilizar un chorro de agua con presión baja, mojar las partes sucias con atención, quitar barro y suciedad con una esponja suave para carrocería impregnada en mucha agua y jabón (2 - 4% partes de jabón en agua). Luego enjuagar con mucha agua y secar con piel de gamuza.

Para limpiar las partes exteriores del motor, utilizar detergente desengrasante, pinceles y trapos.

⚠ ATENCIÓN

Para la limpieza de los faros, utilizar una esponja embebida en detergente neutro y agua, frotar con delicadeza las superficies y enjuagar a menudo con agua abundante.

Recordamos que se debe restaurar el brillo con ceras con silicona tras haber lavado el vehículo.

No pulir con pastas abrasivas las pinturas opacas.

No efectuar el lavado a pleno sol, especialmente en verano, con la carrocería aún caliente, en cuanto el jabón secándose antes del enjuague podría dañar la pintura.

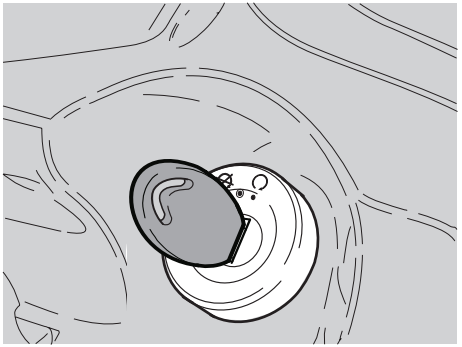
No utilizar líquidos a temperatura superior a 40°C para la limpieza de los componentes de plástico del vehículo.

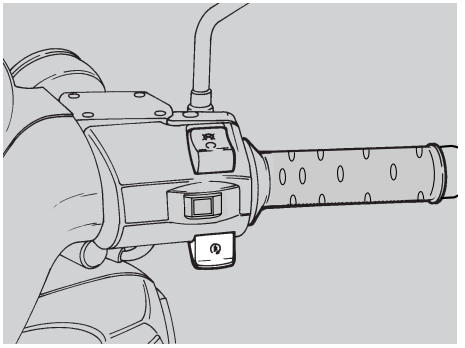
No dirigir chorros de agua o de aire de alta presión o chorros de vapor sobre las siguientes partes: cubos de ruedas, mandos colocados del lado derecho e izquierdo del manilla, cojinetes, bombas de los frenos, instrumentos e indicadores, escape de los silenciadores, portadocumentos/kit herramientas, interruptor de encendido/ seguro de dirección, aletas de los radiadores, tapón combustible, faros y conexiones eléctricas.

Para la limpieza de las partes de goma, de plástico y del asiento no utilizar alcohol, gasolina o disolventes; emplear en cambio sólo agua y jabón neutro.

⚠ PELIGRO

No aplicar ceras de protección en el asiento, para evitar resbalar del mismo.





PERÍODOS DE PROLONGADA INACTIVIDAD

Es necesario adoptar las siguientes precauciones para evitar las consecuencias derivantes del inutilizo del vehículo.

Además es necesario realizar las reparaciones y un control general antes del período de inactividad, para no olvidarse de efectuarlas posteriormente.

Actuar de la siguiente manera:

- Vaciar completamente el depósito combustible y el carburador, consultar pág. 53 (VACIADO DEL COMBUSTIBLE DEL DEPÓSITO).
- Quitar la bujía, consultar pág. 44 (BUJÍA).
- Verter en el cilindro una cucharita (5 - 10 cm^3) de aceite para motores.

IMPORTANTE Colocar un paño limpio sobre el cilindro cerca del alojamiento de la bujía como protección de eventuales salidas de aceite.

- Posicionar en "○" el interruptor de encendido y presionar durante algunos segundos el pulsador de arranque motor "ⓢ" para distribuir el aceite con uniformidad en las superficies del cilindro.
- Quitar el paño de protección.
- Montar la bujía.
- Quitar la batería, consultar pág. 46 (DESMONTAJE BATERÍA), pág. 45 (PROLONGADA INACTIVIDAD DE LA BATERÍA).
- Lavar y secar el vehículo, consultar pág. 54 (LIMPIEZA).
- Aplicar cera sobre las superficies pintadas.
- Inflar los neumáticos, consultar pág. 56 (DATOS TÉCNICOS).
- Utilizando un equipo apropiado, sostener el vehículo de manera tal que ninguno de los dos neumáticos apoye en el pavimento.
- Colocar el vehículo en un local fresco, sin humedad, al amparo de los rayos de sol y donde las variaciones de temperatura resulten mínimas.
- Introducir y ligar una bolsa de plástico al tubo terminal del silenciador de escape para evitar que entre humedad.
- Cubrir el vehículo evitando el uso de materiales plásticos o impermeables.

EL USO TRAS EL PERÍODO DE INACTIVIDAD

- Descubrir y limpiar el vehículo, consultar pág. 54 (LIMPIEZA).
- Controlar el estado de carga de la batería, consultar pág. 47 (RECARGA BATERÍA) e instalarla, consultar pág. 47 (INSTALACIÓN BATERÍA).
- Reponer combustible en el depósito, consultar pág. 19 (COMBUSTIBLE)
- Efectuar los controles preliminares, consultar pág. 26 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

⚠ PELIGRO

Recorrer algunos kilómetros de prueba a velocidad moderada en una zona lejos del tránsito.

DATOS TÉCNICOS

DIMENSIONES	Longitud max	2080 mm
	Ancho max	720 mm
	Altura máx (hasta la cúpula)	1330 mm
	Altura hasta el asiento	800 mm
	Distancia entre ejes 125	1400 mm
	Distancia entre ejes 250	1415 mm
	Altura libre mínima del suelo	165 mm
	Peso en orden de marcha	153 kg
	Peso en orden de marcha	165 kg
MOTOR	Modelo 125	M281M
	Modelo 250	M285M
	Tipo	Monocilíndrico 4 tiempos con 4 válvulas, lubricación forzada con cárter húmedo, árbol de levas a la cabeza.
	Número cilindros	1
	Cilindrada total 125	124 cm^3
	Cilindrada total 250	244 cm^3
	Diámetro interior / carrera 125	57 mm / 48,6 mm
	Diámetro interior / carrera 250	72 mm / 60 mm
	Relación de compresión 125	12 ± 0,5 : 1
	Relación de compresión 250	11,0 ± 0,5 : 1
	Arranque	eléctrico
	Nº revoluciones del motor al régimen mínimo	1600 ±100 rev / min
	Embrague	automático, centrífugo en seco
	Cambio	automático
	Refrigeración	con líquido a circulación forzada por medio de bomba centrífuga
	Juego válvulas	Aspiración 0,10 Escape 0,15
CAPACIDAD	Combustible (incluida reserva)	8,9 ℓ
	Reserva combustible	2 ℓ
	Aceite motor - sustitución aceite motor y filtro aceite motor.	1100 cm^3
	Aceite transmisión	250 cm^3
	Líquido refrigerante	1,2 l (50% agua + 50% anticongelante con glicol etilénico)
	Lugares	2
	Máx. carga vehículo (piloto + pasajero + equipaje) 125	180 kg
	Máx. carga vehículo (piloto + pasajero + equipaje) 250	210 kg

TRANSMISIÓN	Variador	continuo automático
	Primaria	con correa trapezoidal
	Secundaria	de engranajes
	Relación total motor / rueda 125	
	- mínimo	36,5
	- máximo	10,95
	Relación total motor / rueda 250	
	- mínimo	22,36
	- máximo	7,88
CARBURADOR	Modelo 125 250	CVK7 30 Keihin
	Modelo 125 250	WVF7 ø29 WALBRO
ALIMENTACIÓN	Tipo	bomba a depresión
	Combustible	gasolina super con plomo (4 Stars UK) o sin plomo, con número mínimo de octanos 95 (N.O.R.M.) y 85 (N.O.M.M.).
BASTIDOR	Tipo	una viga delantera con doble cuna trasera superpuesta, en tubos de acero de alta deformación elástica
	Ángulo inclinación dirección	28°
	Carrera de avance	90 mm
SUSPENSIONES	Delantera	horquilla telescópica con funcionamiento hidráulico
	Excursión	110 mm
	Trasera	amortiguador hidráulico de doble efecto con regulación de la precarga
	Excursión	105 mm
FRENOS	Delantero	de disco - Ø 260 mm - con transmisión hidráulica
	Trasero	de disco - Ø 240 mm - con transmisión hidráulica
LLANTAS	Tipo	en aleación ligera
	Delantera	2,50 x 16”
	Trasera	3,00 x 16”

NEUMÁTICOS	Tipo	sin cámara (tubeless)
	Delantero	110 / 80 - 16" 55 P
	Trasero	130 / 80 - 16" 64 P
	PRESIÓN DE INFLADO ESTÁNDAR	
	Delantero	190 kPa (1,9 bar)
	Trasero	190 kPa (1,9 bar)
	PRESIÓN DE INFLADO CON PASAJERO	
	Delantera	200 kPa (2,0 bar)
	Trasera	220 kPa (2,2 bar)
ENCENDIDO	Tipo	De descarga capacitiva con avance variable
	Avance de encendido 125	Variable administrado por la central. 5° mínimo - 24° > 4000 rev/min
	Avance de encendido 250	Variable administrado por la central. 4° mínimo - 15° > 4000/6000 rev/min
Bujía	Estándar	NGK CR8EB
	En alternativa	NGK CR7EB - NGK CR9EB CHAMPION RG6YC - CHAMPION RG4HC
	Distancia electrodos bujía	0,7 – 0,8 mm
EQUIPO	Batería	12 V - 12 Ah
eléctrico	Fusibles	20 - 15 - 7,5 A
	Generador (de magneto permanente) 125	12 V - 180 W
	Generador (de magneto permanente) 250	12 V - 235 W
BOMBILLAS	Luz de cruce / de carretera	12 V - 55/60 W
	Luz de posición	12 V - 3 W
	Luz indicadores de dirección	12 V - 10 W
	Luz de posición trasera / stop	12 V - 5/21 W
	Luz matrícula	12 V - 5 W
	Iluminación salpicadero	12 V - 1,2 W
TESTIGOS	Indicadores de dirección	12 V - 2 W
	Presión aceite motor	12 V - 2 W
	Luz de cruce	12 V - 2 W
	Luz de carretera	12 V - 2 W
	Reserva combustible	12 V - 2 W

TABLA LUBRICANTES

Aceite motor (recomendado): Agip 4T FÓRMULA RACING, SAE 5W -40.
En alternativa a los aceites recomendados, se pueden utilizar aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones CCMC G-4 A.P.I. SG.

Aceite transmisión (recomendado): Agip GEAR SYNTH SAE 75W -90.
En alternativa a los aceites recomendados, se pueden utilizar aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones A.P.I. GL4.

Aceite horquilla (recomendado): aceite para horquillas Agip FORK 5W o Agip FORK 20W.
Si desea un comportamiento intermedio entre los ofrecidos por Agip FORK 5W y por Agip FORK 20W, se pueden mezclar los productos como se indica a continuación:

SAE 10W = Agip FORK 5W 67% del volumen + Agip FORK 20W 33% del volumen.

SAE 15W = Agip FORK 5W 33% del volumen + Agip FORK 20W 67% del volumen.

Cojinetes y otros puntos de lubricación (recomendado): Agip GREASE SM2.
En alternativa al producto recomendado, utilizar grasa de marca para cojinetes de bolas, campo de temperatura útil -30 °C ... +140 °C, punto de goteo 150 °C ...230 °C, elevada protección anticorrosiva, buena resistencia al agua y a la oxidación.

Protección polos batería: Grasa neutra, o vaselina.

Grasa spray para cadenas (recomendada): Agip CHAIN LUBE.

⚠ PELIGRO

Emplear sólo líquido de frenos nuevo. No mezclar diferentes marcas o tipos de aceite sin controlar la compatibilidad de las bases.

Líquido frenos: El sistema se carga con Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (compatible DOT 5).
En alternativa al líquido recomendado, se pueden utilizar líquidos con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones Fluido sintético SAE J1703, NHTSA 116 DOT 4, ISO 4925.

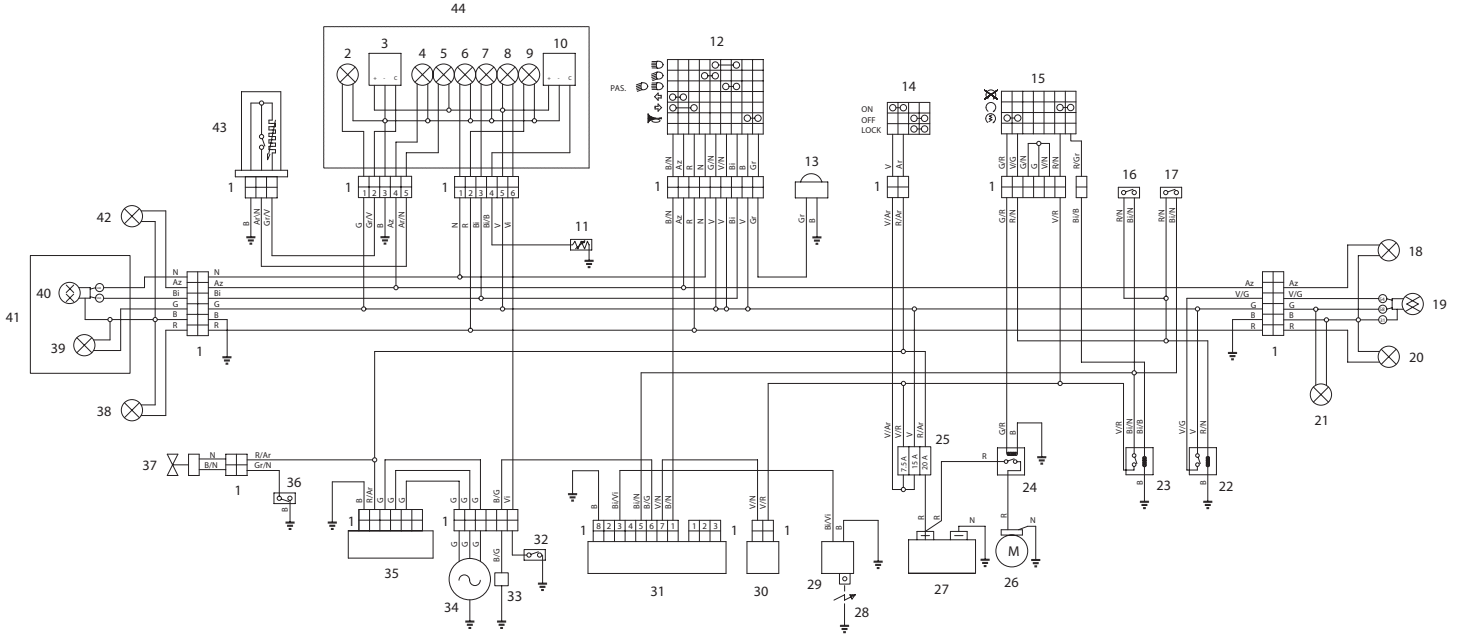
⚠ PELIGRO

Emplear solo anticongelante y anticorrosivo sin nitrito, que asegure una protección mínima a los -35 °C.

Líquido refrigerante motor (recomendado): Agip COOL.

En alternativa al líquido recomendado, se pueden utilizar líquidos con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones Fluido anticongelante con base de glicol monoetilénico, CUNA NC 956-16.

ESQUEMA ELÉCTRICO - Scarabeo 125



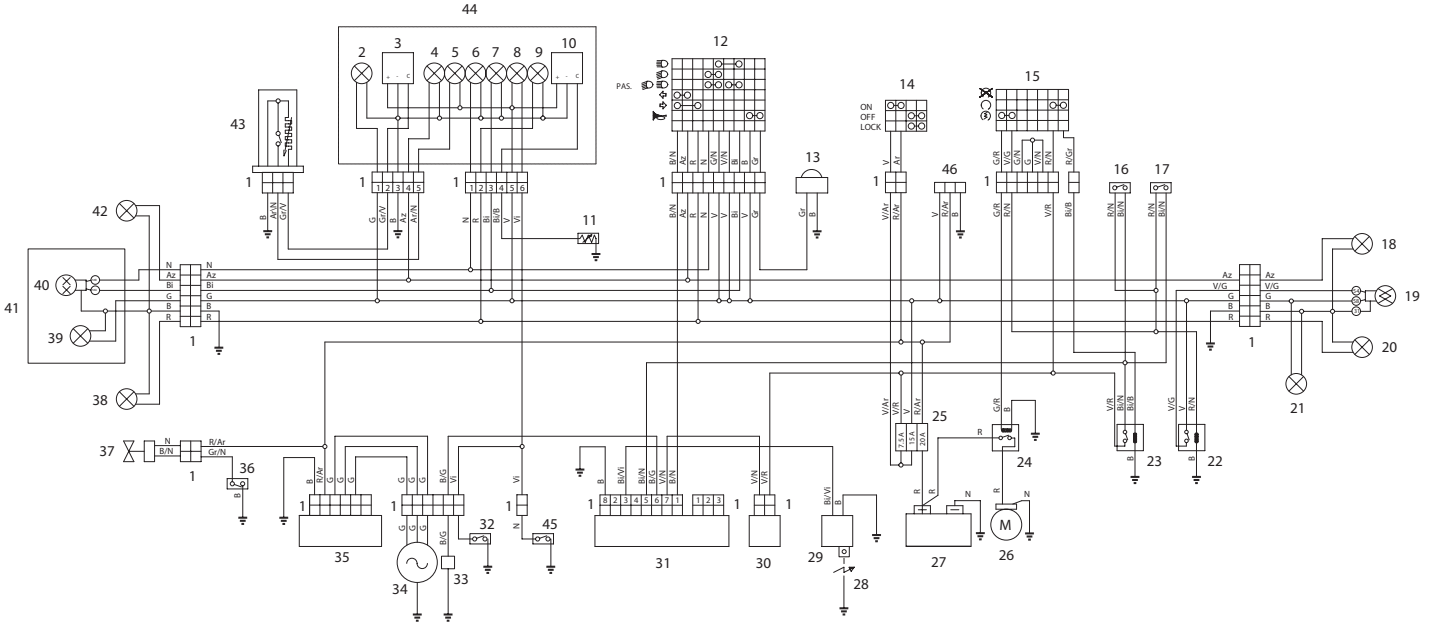
LEYENDA ESQUEMA ELÉCTRICO - Scarabeo 125

1) Conectores múltiples
2) Luces iluminación salpicadero
3) Instrumento combustible
4) Testigo indicadores de dirección izquierdos
5) Testigo reserva combustible
6) Testigo luz de cruce
7) Testigo luz de carretera
8) Testigo presión aceite
9) Testigo indicador de dirección der.
10) Instrumento temperatura agua
11) Termistor temperatura agua
12) Conmutador luces izquierdo
13) Claxon
14) Conmutador de llave
15) Conmutador luces derecho
16) Interruptor stop delantero
17) Interruptor stop trasero
18) Indicador de dirección trasero izq
19) Faro trasero
20) Indicador de dirección trasero derecho
21) Luz matrícula
22) Relé luces stop/consenso arranque
23) Relé encendido
24) Relé de arranque
25) Fusibles
26) Motor de arranque
27) Batería
28) Bujía
29) Bobina A.T.
30) Starter automático
31) Central C.D.I.
32) Sensor presión aceite
33) Pick up
34) Generador
35) Regulador de tensión
36) Interruptor termométrico
37) Ventilador
38) Indicador de dirección del. Der..
39) Luz de posición
40) Luz de cruce / de carretera
41) Faro delantero
42) Indicador de dirección del. Izq.
43) Sensor nivel de combustible
44) Salpicadero completo

COLORES DE LOS CABLES

Ar anaranjado
Az azul claro
B azul
Bi blanco
G amarillo
Gr gris
M marrón
N negro
R rojo
V verde
Vi violeta
Ro rosa

ESQUEMA ELÉCTRICO - Scarabeo 250



LEYENDA ESQUEMA ELÉCTRICO - Scarabeo 250

1) Conectores múltiples
2) Luces iluminación salpicadero
3) Instrumento combustible
4) Testigo indicadores de dirección izquierdos
5) Testigo reserva combustible
6) Testigo luz de cruce
7) Testigo luz de carretera
8) Testigo presión aceite
9) Testigo indicador de dirección der.
10) Instrumento temperatura agua
11) Termistor temperatura agua
12) Conmutador luces izquierdo
13) Claxon
14) Conmutador de llave
15) Conmutador luces derecho
16) Interruptor stop delantero
17) Interruptor stop trasero
18) Indicador de dirección trasero izq
19) Faro trasero
20) Indicador de dirección trasero derecho
21) Luz matrícula
22) Relé luces stop/consenso arranque
23) Relé encendido
24) Relé de arranque
25) Fusibles
26) Motor de arranque
27) Batería
28) Bujía
29) Bobina A.T.
30) Starter automático
31) Central C.D.I.
32) Sensor presión aceite (solo para versión 125 cc)
33) Pick up
34) Generador
35) Regulador de tensión
36) Interruptor termométrico
37) Ventilador
38) Indicador de dirección del. Der..
39) Luz de posición
40) Luz de cruce / de carretera
41) Faro delantero
42) Indicador de dirección del. Izq.
43) Sensor nivel de combustible
44) Salpicadero completo
45) Sensor presión aceite (solo para versión 250 cc)
46) Predisposición radio (solo para versión 250 cc)

COLORES DE LOS CABLES

Ar anaranjado
Az azul claro
B azul
Bi blanco
G amarillo
Gr gris
M marrón
N negro
R rojo
V verde
Vi violeta
Ro rosa

EL VALOR DE LA ASISTENCIA aprilia

Gracias a las continuas actualizaciones técnicas y a los programas de formación específica de los productos **aprilia**, sólo los mecánicos de la Red Oficial aprilia conocen a fondo este vehículo y disponen de las herramientas especiales necesarias para la correcta ejecución de las operaciones de mantenimiento y reparación.

La fiabilidad del vehículo depende también de las condiciones mecánicas del mismo. El control previo a la utilización, el regular mantenimiento y el uso exclusivo de Recambios Originales **aprilia**, ¡son factores esenciales!

Para conocer el Concesionario Oficial y/o Centro de Asistencia más cercano, buscar en las Páginas Amarillas o directamente en el mapa de nuestro Sitio Internet Oficial:

www.aprilia.com

Solicitando Recambios Originales **aprilia** dispondrá de un producto estudiado y probado desde la fase de diseño del vehículo. Los Recambios Originales **aprilia** son sistemáticamente sometidos a procedimientos de control de calidad, para garantizar fiabilidad total y duración en el tiempo.

La Empresa **Piaggio & C. S.p.A.** agradece a sus Clientes por haber elegido su producto y recomienda:

- No esparcir aceite, combustible, sustancias y componentes contaminantes en el ambiente.
- No mantener el motor en marcha si no es necesario.
- Evitar ruidos fastidiosos.
- Respetar la naturaleza.

aprilia

SCARABEO 125 - 250



aprilia part# 8104851

use+maintenancebook

© 2004 **Piaggio & C. S.p.A.** - Noale (VE)

First edition: February 2004

Reprint: September 2006/A

Produced and printed by:
VALLEY FORGE DECA
Ravenna , Modena, Torino

DECA S.r.l.
Registered Main Office
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Italy -
Tel. 0545-216611
Fax 0545-216610
www.vftis.com
deca@vftis.spx.com

On behalf of:
Piaggio & C. S.p.A.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

SAFETY WARNINGS

The symbols and warnings used throughout this manual have the following meanings:

⚠ Safety warning. This symbol attached to the vehicle or in the manual indicates a potential risk of personal injury. Non-compliance with the indications given in the messages preceded by this symbol may result in major risks for your and other people's safety and for the vehicle!

⚠ WARNING

Indicates a potential hazard which may result in serious injury or even death.

⚠ CAUTION

Indicates a potential hazard which may result in minor personal injury or damage to the vehicle.

CAUTION The word "CAUTION" in this manual identifies important information or instructions.

TECHNICAL INFORMATION

★ The operations preceded by this symbol must be repeated on the opposite side of the vehicle.

Unless expressly indicated otherwise, reassembly is a reversal of the disassembly procedure.

The terms "right" and "left" are referred to the rider seated on the vehicle in the normal riding position.

WARNINGS - PRECAUTIONS - GENERAL ADVICE

Before starting the engine, carefully read this manual and in particular the section “SAFE DRIVE”.

Your and other people's safety largely depends on your reflexes and agility, but there are other key factors, such as your knowledge of the vehicle's operation and condition, as well as of the basic rules of "SAFE RIDING". Becoming thoroughly familiar with vehicle is essential to mastering safe riding techniques in traffic.

CAUTION This manual must be considered as an integral part of the vehicle and must always accompany it, also in the event the vehicle is resold.

aprilia has carried out this manual with the maximum attention, in order to supply the user with correct and updated information. However, since **aprilia** constantly improves the design of its products, there may be slight discrepancies between the characteristics of your vehicle and those described in this manual.

For any clarification concerning the information contained in this manual, do not hesitate to contact your **aprilia Authorised Dealer** .

For control and repair operations not expressly described in this publication, for the purchase of **aprilia** genuine spare parts, accessories and other products, as well as for specific advice, contact exclusively **aprilia Authorised Dealers** and Service Centres, which guarantee prompt and accurate assistance.

Thank you for choosing **aprilia**. We wish you a nice ride.

All rights of electronic storage, reproduction and total or partial adaptation with any means reserved for all Countries.

CAUTION Some countries have statutory emission and noise control regulations in place requiring that motor vehicles undergo periodical inspections.

Users in these countries must:
– contact an **aprilia Authorised Dealer** to have the non-homologated components replaced with others homologated for use in the country in question;
– have their vehicles inspected at the required intervals.

CAUTION Soon after purchasing the vehicle, write down the identification data indicated on the SPARE PARTS IDENTIFICATION LABEL in the table here below. The label is on the right upper tube of the frame; to read it, it is necessary to remove the central fairing, see page 41 (REMOVING THE CENTRAL FAIRING).

aprilia

SPARE PARTS IDENTIFICATION	YEAR	Y	1	2	3	4
	I.M.	A	B	C	D	E

I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

These data indicate:
– YEAR = year of manufacture (Y, 1, 2, ...);
– I.M. = modification code (A, B, C, ...);
– COUNTRY CODES = homologation country (I, UK, A, ...).

and are to be supplied to the **aprilia Authorised Dealer** as reference data for the purchase of spare parts or specific accessories of the model you have acquired.

Market versions are identified by the following symbols throughout the manual:

125 **model 125 cu cm**

250 **model 250 cu cm**

OPT **optional**

VERSION:

I **Italy**
UK **United**
A **Austria**
P **Portugal**
SF **Finland**
B **Belgium**
D **Germany**
F **France**
E **Spain**
GR **Greece**
NL **Holland**
CH **Switzerland**
DK **Denmark**
J **Japan**
SGP **Singapore**
SLO **Slovenia**
IL **Israel**
ROK **South Korea**
MAL **Malaysia**
RCH **Chile**
HR **Croatia**
AUS **Australia**
USA **United States of America**
BR **Brazil**
RSA **South Africa**
NZ **New Zealand**
CDN **Canada**

GENERAL SUMMARY

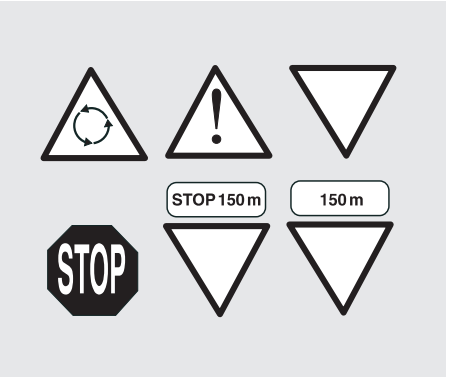
SAFETY WARNINGS 2
TECHNICAL INFORMATION 2
WARNINGS - PRECAUTIONS - GENERAL ADVICE 2
GENERAL SUMMARY 4
BASIC SAFETY RULES 6
CLOTHING 8
ACCESSORIES 8
LOAD 9
ARRANGEMENT OF THE MAIN ELEMENTS .. 10
LOCATION OF INSTRUMENTS/CONTROLS... 12
INSTRUMENTS AND INDICATORS 12
INSTRUMENTS AND INDICATORS TABLE 13
MAIN INDEPENDENT CONTROLS 14
CONTROLS ON LEFT HANDLEBAR 14
CONTROLS ON RIGHT HANDLEBAR 14
IGNITION SWITCH 15
STEERING LOCK 15
AUXILIARY EQUIPMENT 16
DIGITAL CLOCK 16
BAG HOOK 16
ANTITHEFT HOOK 17
UNLOCKING/LOCKING THE SEAT 17
GLOVE COMPARTMENT 18
ADJUSTABLE PASSENGER SEAT 18
TOOL KIT 18
MAIN COMPONENTS 19
FUEL 19
LUBRICANTS 19
BRAKE FLUID - recommendations 20
DISC BRAKES 20
COOLANT 22
TYRES 24
EXHAUST MUFFLER/EXHAUST SILENCER 25
INSTRUCTIONS FOR USE 26
PRE-RIDE CHECKS CHART 26
STARTING 27
MOVING OFF AND RIDING 29
RUNNING-IN 31
STOPPING 31
PARKING 31
PLACING THE VEHICLE ON THE STAND . 32
SUGGESTIONS TO PREVENT THEFT 33
MAINTENANCE 33
SCHEDULED MAINTENANCE CHART 34
IDENTIFICATION DATA 36
CHECKING AND TOPPING UP ENGINE OIL LEVEL 37
AIR FILTER 38
CHECKING THE BRAKE PADS FOR WEAR 39
INSPECTING THE FRONT AND REAR SUSPENSIONS 40
ADJUSTING THE REAR SUSPENSION 40
REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER 41
REMOVING THE CENTRAL FAIRING 41
REMOVING THE FRONT COVER 42
REMOVING THE FRONT INSPECTION COVER 42
IDLING ADJUSTMENT 43
ADJUSTING THE THROTTLE TWISTGRIP 43
SPARK PLUG 44
BATTERY 45
LONG INACTIVITY OF THE BATTERY 45
EXTRACTING THE BATTERY CASE 46
CHECKING AND CLEANING THE TERMINALS 46
REMOVING THE BATTERY 46
CHECKING BATTERY FLUID LEVEL 47
CHARGING THE BATTERY 47
INSTALLING THE BATTERY 47
CHANGING THE FUSES 48
CHECKING THE SWITCHES 49
VERTICAL ADJUSTMENT OF THE HEADLIGHT BEAM 49
BULBS 50
CHANGING THE TURN INDICATOR BULBS 50
CHANGING THE HEADLIGHT BULBS 51
CHANGING THE TAIL LIGHT BULBS 52
TRANSPORT 53
DRAINING THE FUEL TANK 53
CLEANING 54
LONG PERIODS OF INACTIVITY 55
TECHNICAL DATA 56
LUBRICANT CHART 59
WIRING DIAGRAM - Scarabeo 125 60
KEY TO WIRING DIAGRAM - Scarabeo 125 61
WIRING DIAGRAM - Scarabeo 250 62
KEY TO WIRING DIAGRAM - Scarabeo 250 63
AUTHORISED DEALERS AND SERVICE CENTRES 64

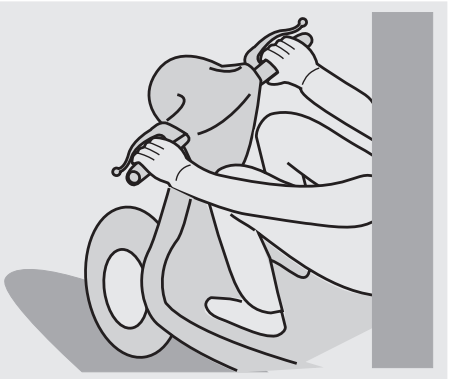
aprilia



safe drive







BASIC SAFETY RULES

To drive the vehicle, you must satisfy certain legal requirements (driving licence, minimum age limit, psychophysical fitness, insurance, vehicle licence tax, vehicle registration, number plate, etc.).

Begin to familiarise yourself with the vehicle by riding in low traffic areas and/or private ground.

Certain prescribed medicines, alcohol, drugs and psychotropic substances will affect your riding, thereby increasing the risk of an accident. Be sure that you are in good psychophysical conditions and fit for driving and pay particular attention to physical weariness and drowsiness.

Most road accidents are caused by inexperienced riders.

NEVER lend your vehicle to a beginner and make sure any person borrowing your vehicle fills the legal requirements for driving.

Strictly observe all posted signs and national and local road regulations.
Avoid any sudden or risky manoeuvres that may endanger your and other people's safety (for example: wheelies, speeding, etc.), and adjust your riding style to road surface conditions, visibility, etc.

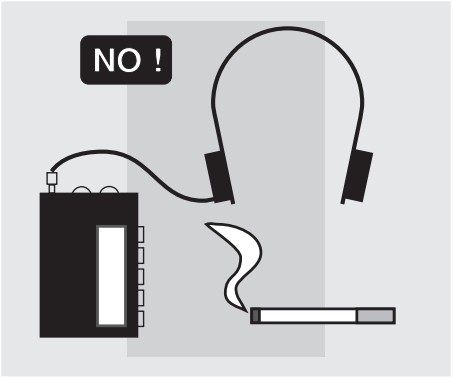
Avoid obstacles that could damage the vehicle or make you lose control of the vehicle.

Avoid riding in the slipstream of vehicles ahead in order to increase your speed.

⚠ WARNING

Always hold the handlebars with both hands and keep both feet on the footpegs (or on the rider's footboards), in the correct riding position.

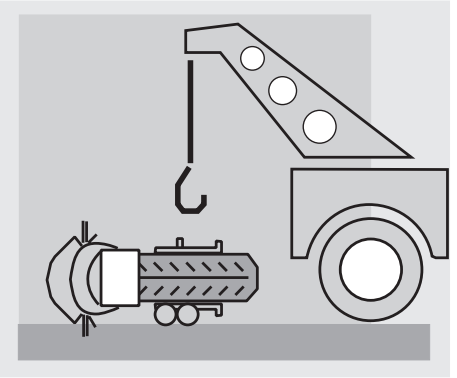
Do not stand up or stretch your limbs while riding.



The driver should pay attention and avoid distractions caused by people, things and movements (never smoke, eat, drink, read, etc.) while driving.

Use only the specified fuels and lubricants indicated in the "LUBRICANT CHART" and check oil, fuel and coolant levels at regular intervals.

If the vehicle has been involved in an accident, check the control levers, pipes and hoses, wires, the braking system and key components for damage.



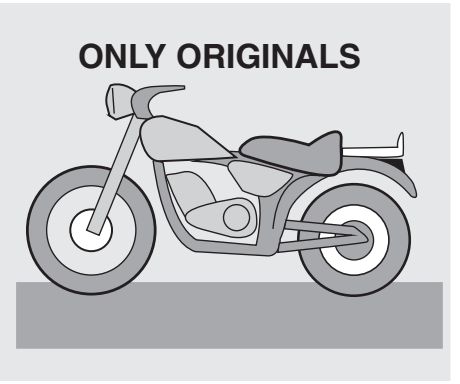
If necessary, have the vehicle inspected by an **aprilia Authorised Dealer** who should carefully check the frame, handlebars, suspensions, safety parts and all the devices that you cannot check by yourself.

Remember to report any malfunction to the technicians and/or mechanics to facilitate their work.

Never use the vehicle when the amount of damage it has suffered makes it unsafe to ride.

Never change the position, inclination or colour of: number plate, turn indicators, lights and horns.

Any modification made to the vehicle will invalidate the warranty.



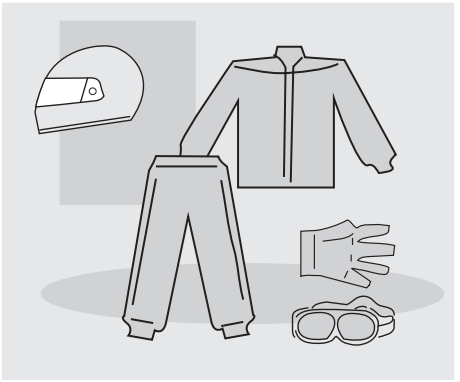
Making any modifications to the vehicle and/or removing the original components can adversely affect vehicle performance and safety or make it illegal to ride.

Observe applicable law and all national and local regulations concerning vehicle equipment.

In particular, avoid any modifications apt to enhance performance or alter the vehicle's original specifications.

Never race with other vehicles.

Do not ride off road.

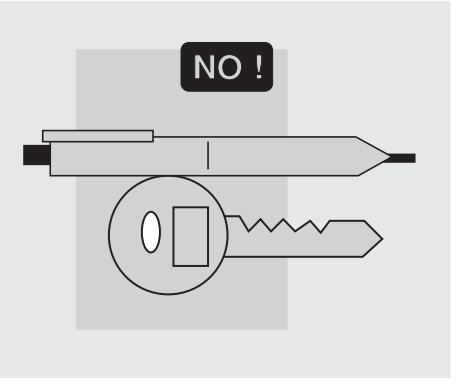


CLOTHING

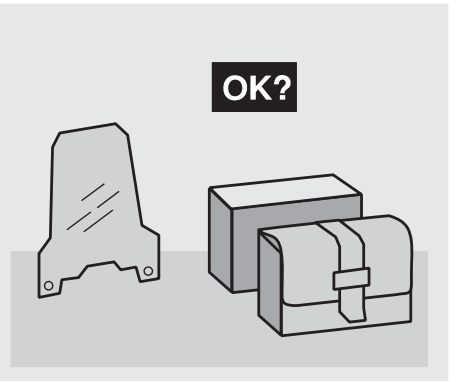
Always wear and fasten your helmet correctly before moving off. Make sure your helmet complies with applicable regulations, is not damaged, is the right size and keep the visor clean.

Wear protective clothing, preferably bright and/or reflective clothing. This will ensure you are easily seen by other road users and reduce the risk of an accident, besides affording improved protection in the event of a fall.

Wear tight-fitting clothing fastened at the wrists and ankles; make sure no strings, belts and ties are hanging loose; make sure no items of clothing or other objects can distract you or become entangled with moving parts or with the handlebars.

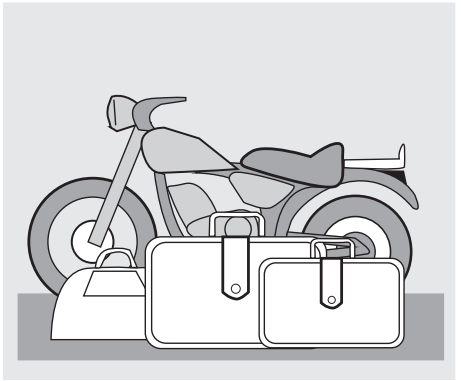


Do not ride with sharp or pointed objects in your pockets as they might cause injury in the event of a fall (this includes keys, pens, glass vials, etc. - note that the same applies to your passenger).



ACCESSORIES

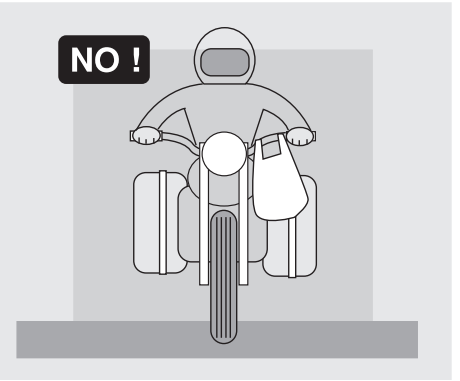
The owner of the vehicle is responsible for the choice, installation and use of any accessory.
Any accessories installed must not cover the horns or lights or impair their operation, restrict suspension travel and steering angle, impair the operation of any vehicle controls or affect ground clearance or bank angle in a bend.
Avoid using accessories that may hamper access to vehicle controls, as this can slow down your reaction in an emergency.
Large fairings and windshields may affect the vehicle's aerodynamics and make it unstable, especially at high speeds.



Make sure any accessories installed are fastened securely to the vehicle and will not affect safety during riding.
Do not install or modify any electric devices in such a manner as to exceed vehicle capacity, as this may lead to a power shortage or failure causing the engine to stop suddenly or rendering the horn and lights inoperative.
aprilia recommends the use of genuine accessories (**aprilia** genuine accessories).

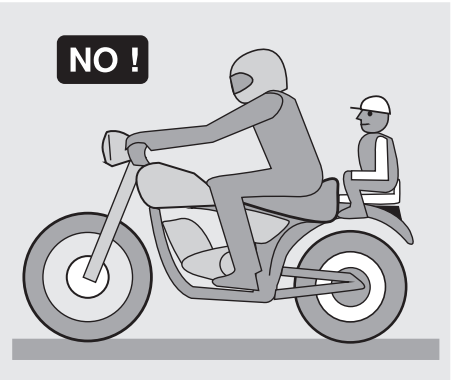
LOAD

Be careful not to overload the vehicle with exceeding luggage. Place your luggage as close as possible to the centre of gravity of the vehicle and make sure its weight is evenly distributed across both sides of the vehicle to keep it stable. Make sure that the luggage is firmly secured to the vehicle, especially before long trips.



Avoid fixing bulky, heavy and/or dangerous objects to the handlebars, mudguards and forks - this could slow down the vehicle's response in turns and would inevitably affect handling.

Do not secure bulky bags to the vehicle sides, as they could hit people or obstacles when riding, resulting in loss of control.



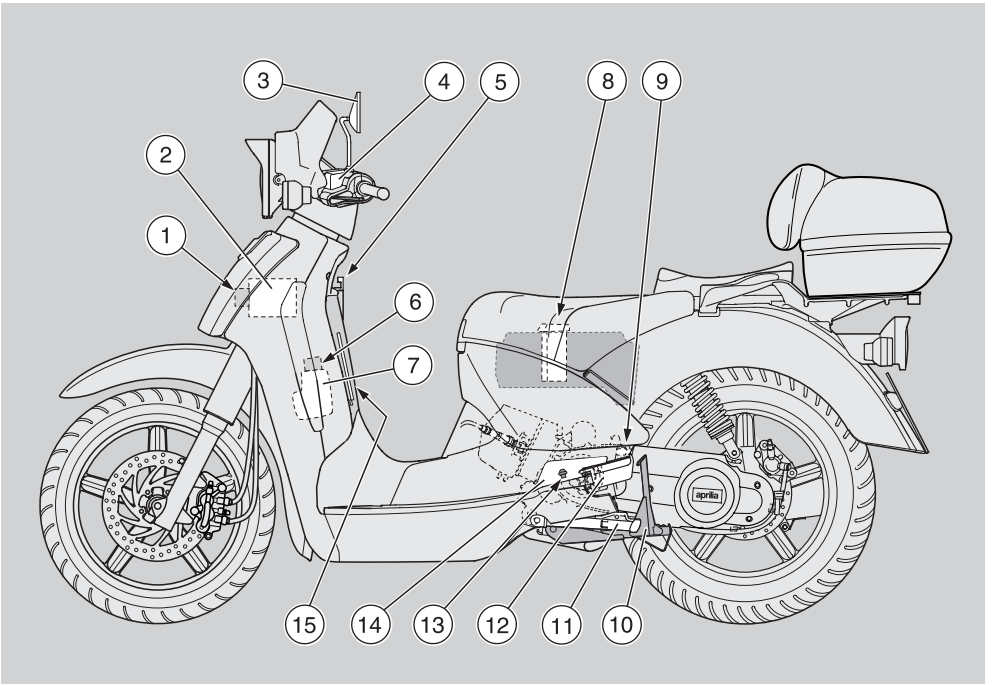
Do not carry any luggage unless firmly secured to the vehicle.

Do not carry bags which protrude too much from the luggage-rack or which cover the lights, horn or indicators.

Do not carry animals or children on the glove compartment or on the luggage rack.

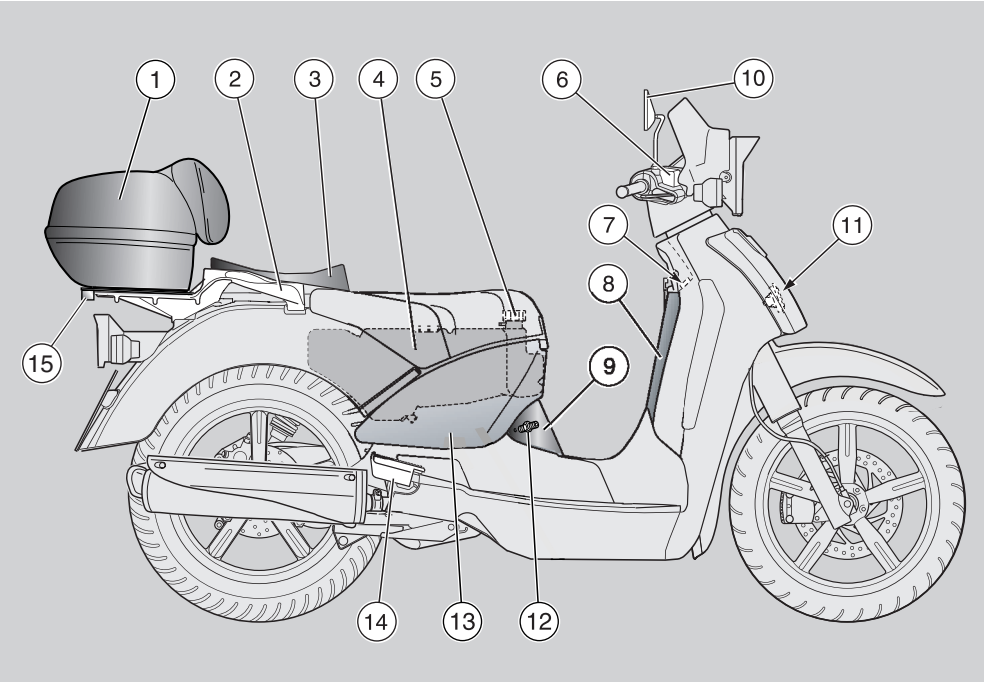
Do not exceed the maximum load capacity of each luggage rack.

The overloaded vehicle will become unstable and handle poorly.



KEY

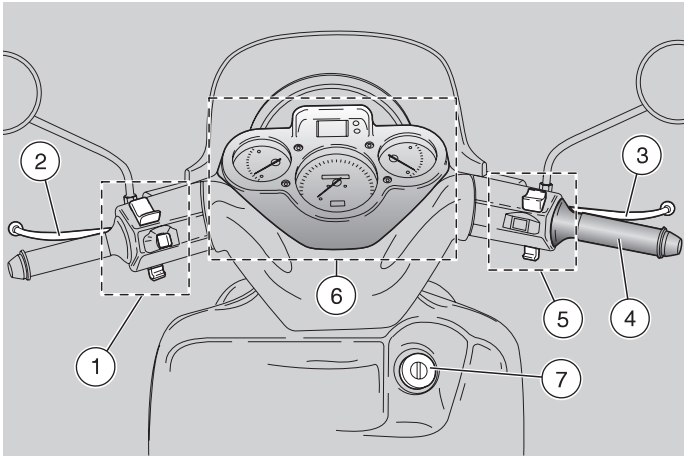
1) Fuse carrier
2) Battery
3) Left rear-view mirror
4) Rear brake fluid reservoir
5) Bag hook
6) Coolant expansion tank plug
7) Expansion tank
8) Air filter
9) Antitheft hook (for the **aprilia** "Body-Guard" shielded cable OPT)
10) Centre stand
11) Side stand
12) Left passenger footpeg
13) Engine oil filler plug
14) Engine oil filler plug cover
15) Front inspection cover



KEY

1) Crash helmet case
2) Passenger grab handle
3) Passenger seat
4) Fuel tank
5) Fuel tank filler plug
6) Front brake fluid reservoir
7) Ignition switch/steering lock /seat unlocking
8) Glove compartment
9) Centre inspection cover
10) Right rear-view mirror
11) Warning horn
12) Spark plug
13) Central fairing
14) Right passenger footpeg
15) Case opening block

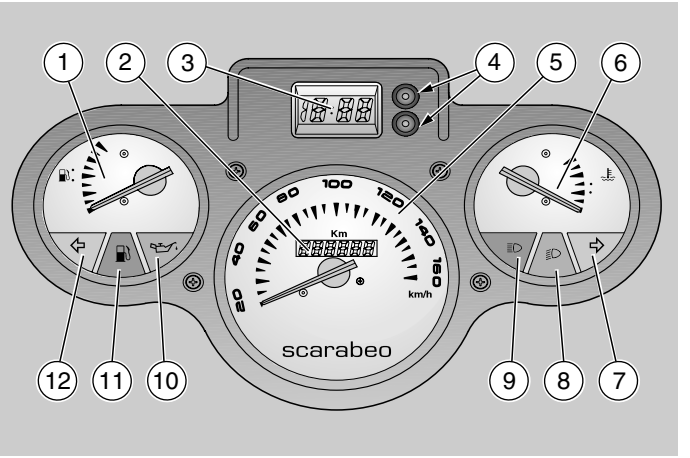
LOCATION OF INSTRUMENTS/CONTROLS



KEY

1) Electrical controls on the left side of the handlebar
2) Combined brake lever (front + rear)
3) Front brake lever
4) Throttle grip
5) Electrical controls on the right side of the handlebar
6) INSTRUMENTS AND INDICATORS
7) Ignition switch/steering lock (○ - ⊛ - 🔒) /seat unlocking (OPEN)

INSTRUMENTS AND INDICATORS

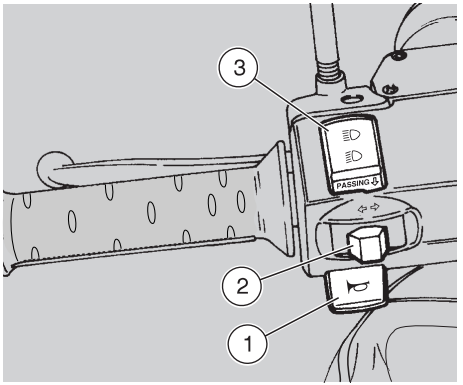


KEY

1) Fuel level indicator (⛽)
2) Total kilometres odometer
3) Digital clock
4) Digital clock function and setting push buttons
5) Speedometer
6) Coolant temperature indicator (🌡)
7) Green right direction indicator warning light (⇨)
8) Green low beam warning light (≣D)
9) Blue high beam warning light (≣D)
10) Red engine oil pressure warning light (🛢)
11) Amber low fuel light (⛽)
12) Green left direction indicator warning light (⇦)

INSTRUMENTS AND INDICATORS TABLE

Description	Function
Right direction indicator warning light ⇨	It blinks when the right direction indicator is on.
Left direction indicator warning light ⇦	It blinks when the left direction indicator is on.
Engine oil pressure warning light	Comes on when the ignition switch is set to "○" with the engine stopped as a lamp test. If during this phase the lamp does not turn on, it must be replaced. The warning light must go off when the engine is running. **⚠ CAUTION** **If the light stays on or comes on during normal operation, it means that oil pressure in the circuit is too low. Stop the engine immediately and contact an aprilia Authorised dealer.**
Total kilometres odometer	It indicates the total number of kilometres covered.
Speedometer	Indicates road speed.
High beam warning light	Comes on when the headlight high beam is on or when you flash the high beam (PASSING ⇩).
Low beam warning light b	It comes on when the headlight is in low beam position.
Low fuel warning light	It comes on when the quantity of fuel left in the tank is 2 ℓ.
Fuel level indicator	It indicates the approximate fuel level in the tank. When the pointer reaches the red area, the quantity of fuel left in the tank is 2 ℓ. **When the light comes on, refuel as soon as possible, see page 19 (FUEL).**
Digital clock	Hour, date and seconds can be shown on the display, see page 16 (DIGITAL CLOCK).
Coolant temperature indicator	It indicates the approximate temperature of the coolant in the engine. When the pointer starts moving beyond level "**MIN**", the temperature is sufficient for driving the vehicle. The normal running temperature range is indicated by the central area of the scale. If the pointer reaches the red area, stop the engine and check the coolant level, see page 22 (COOLANT). **⚠ CAUTION** **Exceeding the maximum coolant temperature allowed (red "max" area) may lead to severe engine damage.**



CONTROLS ON LEFT HANDLEBAR

CAUTION The electric components only operate when the ignition switch is in the "○" position.

1) HORN BUTTON ( )
Press this button to operate the horn.

2) TURN INDICATOR SWITCH ( )
To indicate the turn to the left, move the switch to the left; to indicate the turn to the right, move the switch to the right. Press the switch to cancel the signal.

3) DIMMER SWITCH (-) / HIGH BEAM FLASHER PUSH-BUTTON (PASSING)
if the dimmer switch is in position "", the high beam comes on, while if it is in position "", the low beam comes on.

The high beam flasher is operated by pressing the dimmer switch to position (PASSING).

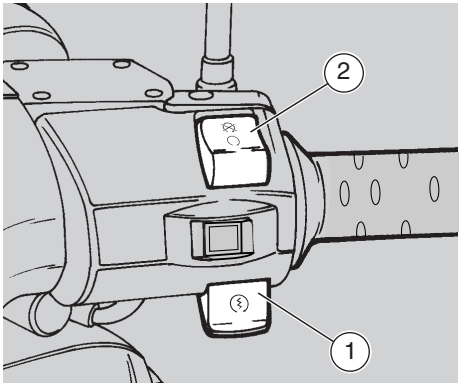
CAUTION Release the dimmer switch to turn off the high beam.

CONTROLS ON RIGHT HANDLEBAR

CAUTION The electric components only operate when the ignition switch is in the "○" position.

1) START PUSH-BUTTON ( )
When the starter button " " is pressed, the starter motor will crank the engine. For the starting procedure, see page 27 (STARTING).

2) ENGINE STOP SWITCH (-)



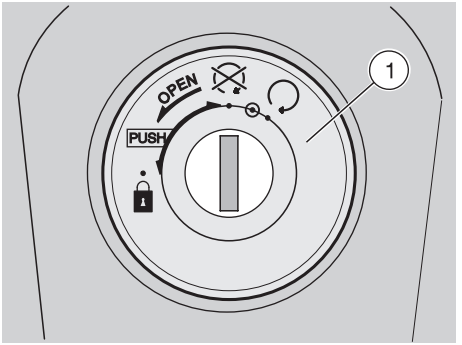
⚠ WARNING

Do not operate the engine stop switch "○ - " while riding.

This switch serves as a safety or emergency switch.
With the switch in position "○", it is possible to start the engine; the engine can be stopped by moving the switch to position "".

⚠ CAUTION

With the engine stopped and the ignition switch in position "○" , the battery may run flat.
When the vehicle has come to a standstill and you have stopped the engine, set the ignition switch to position "".

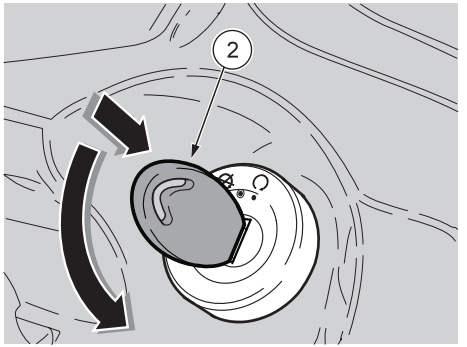


IGNITION SWITCH

The ignition switch (1) is positioned on the right side of the steering head.

CAUTION The key (2) operates the ignition switch / steering lock, the seat lock and the glove compartment lock.
Two keys are supplied together with the vehicle (one spare key).

CAUTION Store the spare key in a safe place (other than the vehicle).



STEERING LOCK

⚠ WARNING

Never turn the key to position "🔓" when riding, or you will lose control of the vehicle.

OPERATION

To lock the steering:

- Turn the handlebar fully to the left.
- Turn the key (2) to position "🔓".

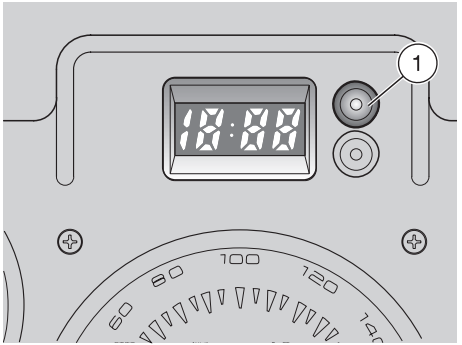
⚠ CAUTION

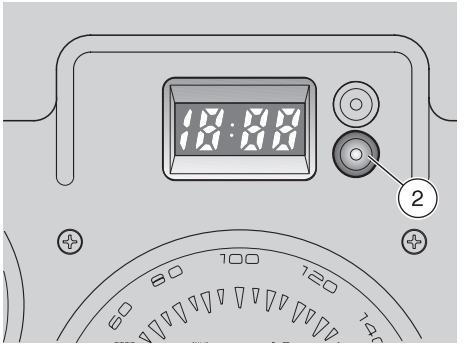
The simple turning of the key, without any pressure, operates the seat lock and not the steering lock.

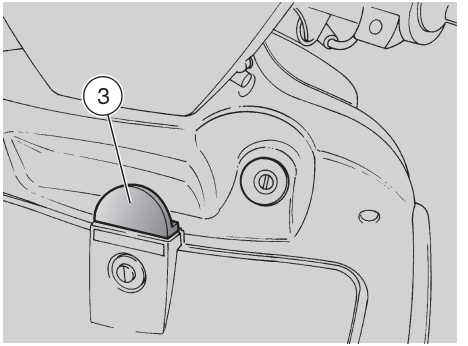
CAUTION Turn the key and steer the handlebar at the same time.

- Press the key (2) and turn it anticlockwise (to the left), then steer the handlebar slowly, until the key (2) reaches position "🔓".
- Extract the key.

Position	Function	Key removal
🔓 Steering lock	The steering is locked. It is not possible to start the engine or switch on the lights.	It is possible to remove the key.
	Neither the engine, nor the lights will operate.	It is possible to remove the key.
	The engine and the lights can be operated.	It is not possible to remove the key.







DIGITAL CLOCK

Function description:

- Normal display: hours and minutes.
- Date display: press the push button (1) once to display month and day.
- Second display: press the push button (1) twice to display the seconds.

CAUTION Have clock battery changed at an **aprilia** Authorised Dealer.

Setting:

- Press the push button (2) once: date and time will be displayed alternately.
- Month: press the push button (2) again and the month will be displayed on the left (the rest disappears).
  Press the push button (1) to set the desired month.
- Day: press the push button (2) again and the day will be displayed on the right.
  Press the push button (1) to set the desired day.
- Hour: press the push button (2) again and the time will be displayed on the left with letter "**A**" or "**P**" (**A** = AM, **P** = PM).
  Press the push button (1) to set the desired time.
- Minutes: press the push button (2) again and the minutes will be displayed on the right.
  Press the push button (1) to set the desired minutes.

Now the clock is set.
Press the push button (2) and then the push button (1), again to return to normal operation.

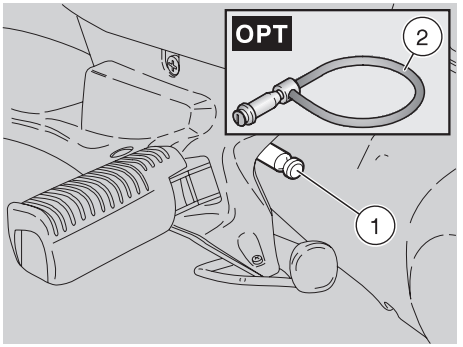
BAG HOOK

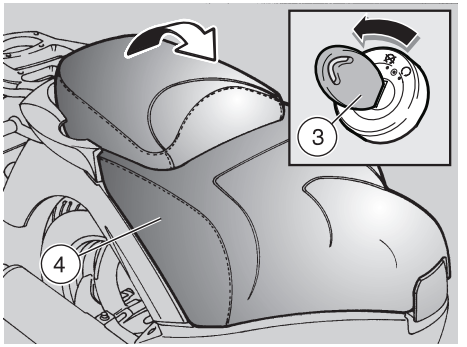
⚠ WARNING

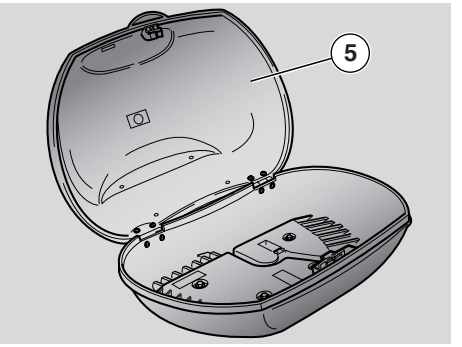
Do not hang excessively bulky bags or parcels to the hook, as this may seriously compromise the manoeuvrability of the vehicle or the movement of your feet.

The bag hook (3) is positioned on the front part of the inner shield.

Maximum allowed weight: 1.5 kg







ANTITHEFT HOOK

The antitheft hook (1) is positioned on the left side of the vehicle, near the passenger footrest.

To prevent the vehicle from being stolen, it is advisable to secure it with the **aprilia** "Body-Guard" shielded cable OPT (2), available at any **aprilia** Authorised Dealer.

⚠ CAUTION

Do not use the hook to lift the vehicle or for any purpose other than securing the vehicle once it has been parked.

UNLOCKING/LOCKING THE SEAT

OPERATION

To unlock the seat, proceed as follows:

- Position the vehicle on the centre stand.
- Insert the key in the ignition switch / steering lock.

CAUTION Turn the key (3) without pressing it.

- Turn the key (3) anticlockwise until you hear the snap that indicates that the lock is open.
- Turn the key back to position "⚿".
- Raise the seat (4).
- To lock the seat, lower and press it (without exerting too much pressure), thus making the lock snap shut.

⚠ WARNING

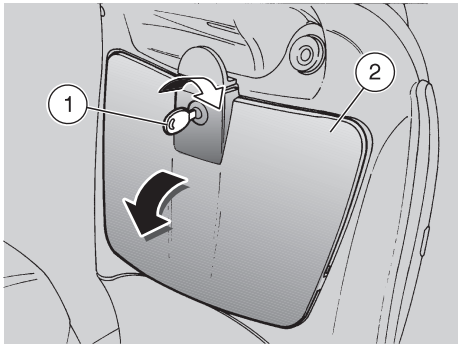
Before leaving, make sure that the seat is properly locked.

THE CRASH HELMET CASE

- Insert the key in the helmet case lock.
- Turn the key counter clockwise.
- Lift the helmet case cover (5).
- To lock the helmet case cover, lower and press it (without exerting too much pressure), thus making the lock snap shut.

⚠ WARNING

Make sure the helmet case cover is locked securely before riding.



GLOVE COMPARTMENT

It is placed under the handlebar, on the inner part of the shield. To reach it:

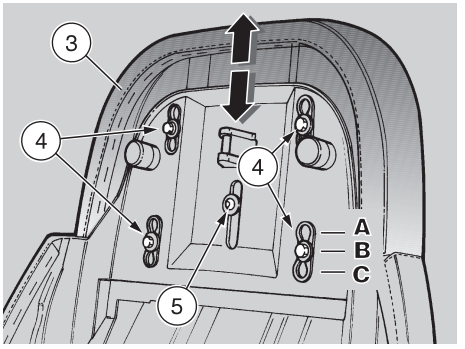
- Insert the key (1) in the lock.
- Turn the key clockwise, pull it and open the door (2).

⚠ CAUTION

Before locking the door, make sure that you have not left the key in the glove compartment.

To lock the door (2), raise and press it. It is not necessary to use the key.

Maximum allowed weight: 1.5 kg



ADJUSTABLE PASSENGER SEAT

The passenger seat (3) can be adjusted longitudinally in three different positions:

– completely forward (A);
– standard (B);
– completely backward (C).

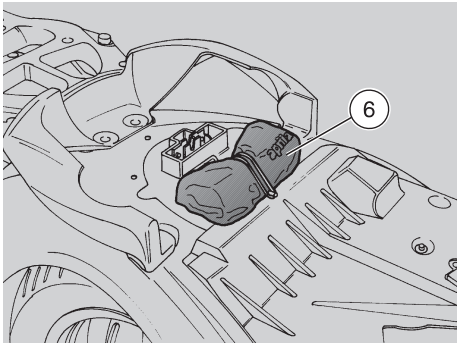
Adjust as follows:

- Raise the seat, see page 17 (UNLOCKING/LOCKING THE SEAT).

⚠ CAUTION

Do not adjust the special screw (5) for any reason whatsoever. Tampering with this screw is extremely dangerous and jeopardises the vehicle safety features.

- Loosen the screws (4).
- Move the seat (3) to the desired position.
- Tighten the screws (4).



TOOL KIT

The tool kit (6) is fixed in the appropriate compartment under the seat.

- Raise the seat, see page 17 (UNLOCKING/LOCKING THE SEAT).

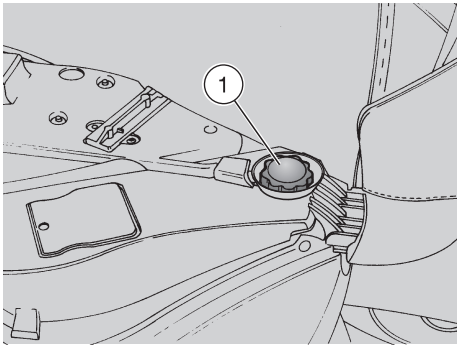
The tool kit includes:

– tool case;
– screwdriver, “Fiat”-type l=128;
– screwdriver handle;
– 3 mm Allen wrench;
– 4 mm Allen wrench;
– shock absorber pin wrench;
– 16x140 mm spark plug spanner with 12 mm socket and seal;
– spark plug spanner extension:
– 8x120 mm rod.
– 45 mm cross-headed screwdriver

FUEL

⚠ WARNING

The fuel used in internal combustion engines is highly flammable and can become explosive under particular conditions. It is important to refuel and service the vehicle in a well-ventilated area, with the engine off. Do not smoke while refuelling or near fuel vapours, in any case avoid contact with naked flames, sparks and any other heat source or source of ignition to prevent fires or explosion.
Avoid spilling fuel, as it may ignite when in contact with hot engine parts.
In the event of accidental spillage, make sure that the area has completely dried before starting the engine.
Never fill the tank to the rim, as fuel expands from heat and when left under direct sunlight.
Tighten the filler plug securely after refuelling. Avoid contact with skin, do not inhale fuel vapours; do not swallow fuel or transfer it between different receptacles using a hose.



DO NOT RELEASE FUEL INTO THE ENVIRONMENT.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

Use only premium grade leaded petrol (4 Stars (UK)) or unleaded petrol with 95 RON and 85 MON octane rating minimum.

TANK CAPACITY
(reserve included): 8.9 ℓ

TANK RESERVE: 2 ℓ

To reach the filler plug, proceed as follows:

- Raise the seat, see page 17 (UNLOCKING/LOCKING THE SEAT).
- Unscrew the filler plug (1).

LUBRICANTS

⚠ WARNING

Prolonged or repeated contact with oil may cause severe skin damage. Wash your hands carefully after handling engine oil.

Wear latex gloves during servicing.
KEEP AWAY FROM CHILDREN.

DO NOT DISPOSE OF OIL IN THE ENVIRONMENT

⚠ CAUTION

Proceed with care.
Do not spill the oil!
Take care not to smear any component, the area in which you are working and the surrounding area. Carefully remove any trace of oil. In case of leakage or malfunctions, contact an aprilia Authorised Dealer.

Transmission fluid

Have the transmission fluid level checked every 6000 km (3750 mi).

Have the transmission fluid changed after the first 1000 km (625 mi) and then every 24000 km (15000 mi).

Have inspection and replacement carried out by an **aprilia Authorised Dealer**.

ENGINE OIL

Periodically check the engine oil level, see page 37 (CHECKING AND TOPPING UP ENGINE OIL LEVEL)

CAUTION Use oil with specifications 5/W 40, see page 59 (LUBRICANT CHART).

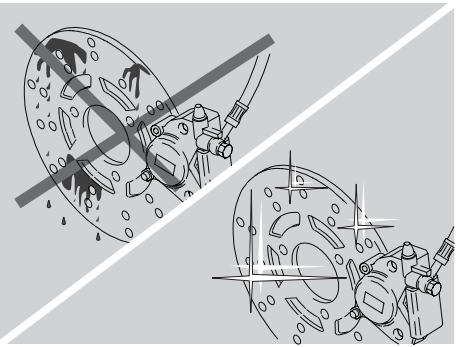
⚠ CAUTION

When topping up the engine oil, never exceed the "MAX" level.

It is necessary to have the engine oil changed after the first 1000 km (625 mi) and successively:

– every 6000 km (3750 mi) have the engine oil changed
– periodically check engine oil level/top up.

Have engine oil changed at an **aprilia** Authorised dealer.



BRAKE FLUID - recommendations

CAUTION This vehicle is fitted with front and rear disc brakes. Each braking system is operated by an independent hydraulic circuit.
The following information applies to both braking systems.

⚠ WARNING

Sudden changes in brake lever play or a spongy feel of the lever may indicate problems with the hydraulic system.
If in doubt about the braking efficiency of your bike or if you are not able to perform routine checks, contact an aprilia Authorised dealer.

⚠ WARNING

Pay special attention to the brake disc and friction material, making sure that they are neither dirty nor oily, especially after maintenance operations or inspections.

Make sure the brake hose is not twisted or worn.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

DO NOT RELEASE INTO THE ENVIRONMENT.

DISC BRAKES

⚠ WARNING

The brakes are critical to your safety and must always be kept in sleek running order. Check the brakes before each ride.

A dirty disc will soil the pads, leading to loss of braking efficiency. Dirty pads must be replaced, while dirty discs must be cleaned with a high-quality degreaser.

Have brake fluid changed at an aprilia Authorised dealer every two years.



CAUTION This vehicle is fitted with front and rear disc brakes. Each braking system is operated by an independent hydraulic circuit.
The following information applies to both braking systems.

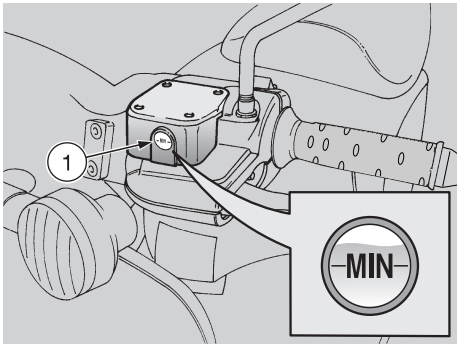
Brake fluid level decreases gradually as the brake pads wear down.

The brake reservoirs are positioned on the handlebar, near the brake lever couplings.

Periodically check the brake fluid level in the reservoirs, see on the side (CHECK) and the wear of the pads, see page 39 (CHECKING THE BRAKE PADS FOR WEAR).

⚠ WARNING

Do not use the vehicle if the braking system is leaking fluid.



CHECK

To check the brake fluid level, proceed as follows:

CAUTION Position the vehicle on firm and flat ground.

- Position the vehicle on the centre stand.
- Remove turn indicator plastic protections.
- Rotate the handlebar, so that the fluid contained in the brake reservoir is parallel to the "**MIN**" mark stamped on the glass gauge (1).
- Make sure that the fluid contained in the reservoir exceeds the "**MIN**" mark stamped on the glass gauge (1).

  MIN = minimum level.

If the fluid is below the "**MIN**" mark:

⚠ CAUTION

Brake fluid level decreases as the brake pads wear down.

- Check the brake pads for wear, see page 39 (CHECKING THE BRAKE PADS FOR WEAR) and brake disc.

If the pads and/or the disc do not need replacing:

- Contact an **aprilia Authorised Dealer**, who will provide for topping up.

⚠ CAUTION

Check the brake for proper operation.

When the brake lever has exceeding travel or if you notice a loss of braking, contact an aprilia Authorised Dealer. The braking system may need bleeding.

COOLANT

⚠ CAUTION

Do not ride when coolant is below the minimum level MIN.

Periodically check the coolant level and every time after long trips; have the coolant changed by an **aprilia Authorised Dealer** every 2 years.

⚠ WARNING

Coolant is toxic when ingested. Contact with eyes or skin may cause irritation.

In the event of contact with eyes or skin, rinse repeatedly with abundant water and seek medical advice. In the event of ingestion, induce vomiting, rinse mouth and throat with abundant water and seek medical advice immediately.

DO NOT RELEASE INTO THE ENVIRONMENT.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

Take care not to spill coolant onto hot engine parts. It may ignite and produce invisible flames.

Wear latex gloves during servicing.

Have the coolant changed at an aprilia Authorised Dealer.

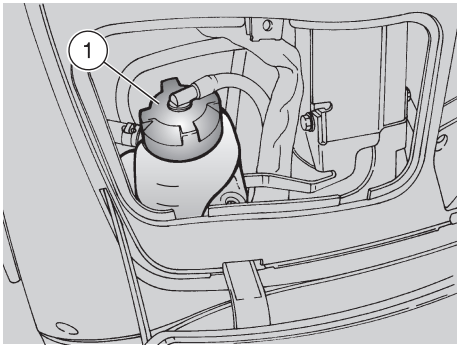


Coolant mixture is a 50% solution of water and antifreeze.
This is the ideal solution for most operating temperatures and provides good corrosion protection.

This solution is also suited to the warm season, as the mixture is less prone to evaporative loss and will reduce the need for top-ups.

In addition, less water evaporation means fewer mineral salts depositing in the radiator, which helps preserve the efficiency of the cooling system.

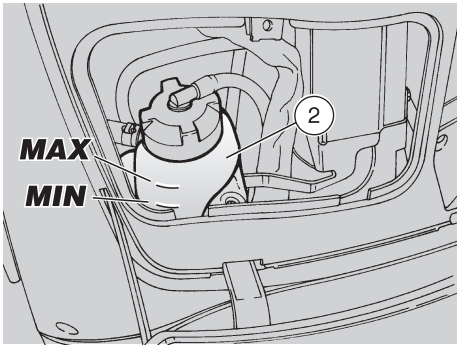
When temperature drops below zero degrees centigrade, check the cooling system frequently and add more antifreeze (up to 60% maximum) to the solution.

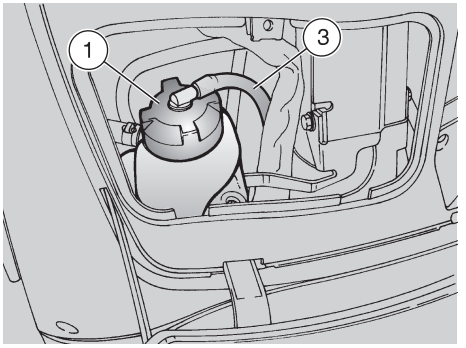


Use distilled water in the coolant mixture. Tap water will damage the engine.

⚠ WARNING

Do not remove the expansion tank plug (1) when the engine is hot, since coolant is very hot and under pressure. Contact with skin or clothes, may cause severe scalding and/or damage.





CHECKING AND TOPPING UP

⚠ WARNING

Wait for the engine to cool down before checking or topping up coolant level.

- Stop the engine and wait until it has cooled down.

CAUTION Position the vehicle on firm and flat ground.

- Remove the front inspection cover, see page 42 (REMOVING THE FRONT INSPECTION COVER).
- Make sure that the level of the fluid contained in the expansion tank (2) is included between the "**MIN**" and "**MAX**" marks.

  MIN = minimum level.

  MAX = maximum level

If not so:

- Loosen the filler plug (1) (by turning it anticlockwise by two turns), without removing it.
- Wait a few seconds in order to release any residual pressure.

CAUTION A breather pipe (3) is connected to the plug (1). Neither force, nor disconnect the breather pipe (3).

- Unscrew and remove the cap (1).

⚠ WARNING

Coolant is toxic when ingested. Contact with eyes or skin may cause irritation.

Do not put your fingers or any other object into the filler opening in order to ensure that there is coolant.



⚠ CAUTION

Never top up beyond the "MAX" level mark or coolant will leak out when the engine is running.

- Top up with coolant, see page 59 (LUBRICANT CHART) up to just below the "**MAX**" mark.
- Refit the filler plug (1).

⚠ CAUTION

If coolant level drops too quickly or the tank is empty, check the cooling circuit for leaks. Have the repair carried out at an aprilia Authorised dealer.

- Refit the front inspection cover, see page 42 (REMOVING THE FRONT INSPECTION COVER).



TYRES

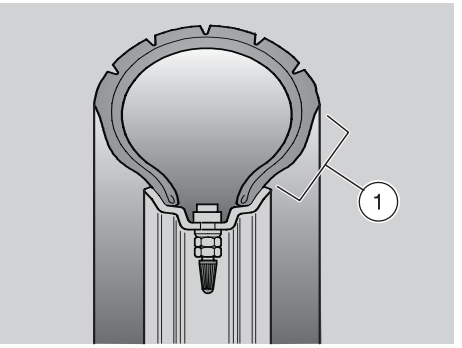
This vehicle is equipped with tubeless tyres.

⚠ WARNING

Periodically check the tyre inflation pressure at room temperature, see page 56 (TECHNICAL DATA).

Measuring pressure on hot tyres will lead to inaccurate measurement.
It is especially important to measure tyre pressure before and after a long trip.

Overinflated tyres will not absorb bumps when riding on rough road surfaces and resulting vibration is transferred through the handlebar, giving a harsh ride and reducing tyre grip especially during cornering.



Conversely, underinflation will put more stress on the sidewalls (1) and the tyre may slip on the rim or even come off the rim, leading to loss of control.

The tyres could come off the rims under harsh braking.
Finally, the vehicle could skid during cornering.

Inspect tyre surface condition and check for wear, as worn tyres lead to poor road holding and handling.

Some of the tyres approved for this vehicle are equipped with wear indicators.
There are several kinds of wear indicators.
For more information on how to check the tyres for wear, contact your Dealer.
Visually inspect the tyres for wear and have them changed if worn.

Old tyres, even if not completely worn down, may become hard and provide poor grip.
In this case, have the tyres changed.

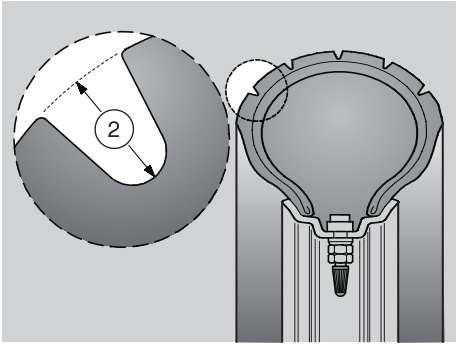
Have a tyre changed when worn or punctured, if the puncture in the tread is larger than 5 mm.

Have the wheels balanced after each tyre repair.

Use only tyres in the size suggested by aprilia, see page 56 (TECHNICAL DATA).

Do not install tube tyres on tubeless tyre rims or vice versa.

Always check that the caps are in place on the valves , or the tyres may deflate suddenly.



Tyre replacement and repair, as well as wheel servicing and balancing are delicate operations. They should be carried out using adequate tools and are best left to experienced mechanics.

Have your tyres and wheels serviced at an aprilia Authorised Dealeror a specialised tyre repairer.

New tyres may be coated with an oily film: ride carefully until covering several kilometres. Never apply non-specific products to the tyres.

MINIMUM RECOMMENDED TREAD DEPTH (2)

front: ..... 2 mm (USA 3 mm)
rear: ..... 2 mm (USA 3 mm)

EXHAUST MUFFLER/EXHAUST SILENCER

⚠ WARNING

Tampering with the noise control system is prohibited.

Owners are warned that the law may forbid:

– The removal or disconnection of any device or element of design incorporated into any new vehicle to limit the noise emissions before its sale or delivery to the final purchaser or while it is in use except if carried out for maintenance, repair or replacement purposes; and
– the use of the vehicle after such device or element of design has been removed or rendered inoperative by any person.

Check the exhaust muffler/silencer and the silencer pipes, making sure that they show no traces of rust or holes and that the exhaust system is operating properly.

If the exhaust system noise increases, contact an **aprilia** Authorised Dealerimmediately.

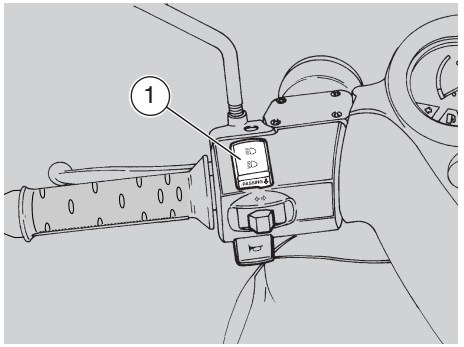
⚠ WARNING

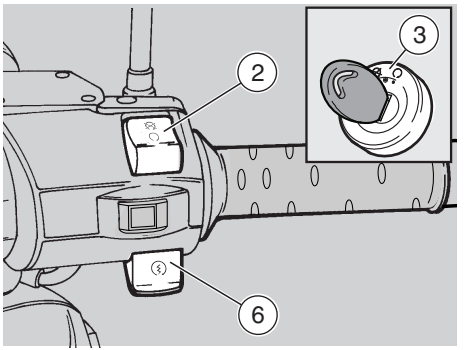
Check the vehicle before each ride to ensure safe riding. (See the PRE-RIDE CHECKS CHART on the side). Failure to perform these checks may lead to severe personal injury or vehicle damage.

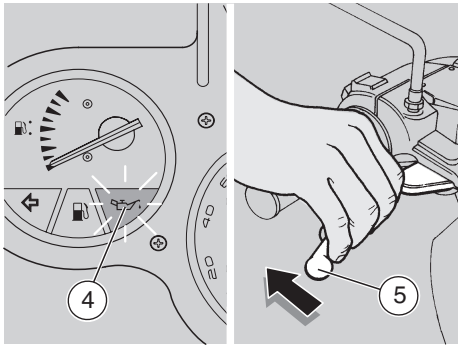
If you have any doubts on the operation of the vehicle controls or believe that any vehicle components might be faulty, do not hesitate to contact an aprilia Authorised Dealer.
A quick pre-ride check takes just a few minutes and greatly improves your safety.

PRE-RIDE CHECKS CHART

Part	Check	Page
Front and rear disc brakes	Check for proper operation, check lever free play, fluid level and check for leaks. Check the wear of the pads and noise reducing plates (at the rear only). Top up brake fluid level, if necessary.	20, 39
Brake levers	Make sure that they work smoothly. If necessary, lubricate the joints.	–
Throttle	Check for smooth operation; throttle should snap fully open and closed at all positions of the steering. Adjust and/or lubricate as required.	43
Wheels / tyres	Check tyre surface, inflation pressure. Check for wear or damage.	24
Steering	Steering should rotate smoothly and evenly. There should be no play or looseness.	–
Side stand and centre stand	Make sure that they work smoothly and that the spring tension brings them back to their normal position. Lubricate joints and connections, if necessary.	–
Fastening elements	Make sure that the fastening elements are not loose. Adjust or tighten as required.	–
Fuel tank	Check fuel level and top up, if necessary. Make sure there are no leaks or obstacles in the circuit. Make sure the filler plug is tightened securely.	19, 53
Coolant	Coolant level in the expansion tank must be between the "**MIN**" and "**MAX**" marks.	22, 23
Engine stop switch (○ - ⊗)	Make sure that it operates correctly.	14
Lights, warning lights, horn and electrical devices	Check the proper operation of the acoustic and visual devices. Change the bulbs or repair if faulty.	45 – 52







STARTING

⚠ WARNING

Exhaust gases contain carbon monoxide, which is extremely toxic if inhaled. Do not start the engine in an enclosed space or poorly ventilated area.

Failure to observe this warning may lead to loss of consciousness or even death by asphyxia.

Do not get on the vehicle for starting it.

Do not start the engine with the vehicle positioned on the side stand.

- To start the vehicle, position it on the centre stand.
- Make sure that the dimmer switch (1) is in position "≡D".
- Set the engine stop switch (2) to position "○".
- Turn the key (3) and set the ignition switch to position "○".

⚠ CAUTION

The engine oil pressure light (red) "🛢"(4) on the instrument panel comes on and stays on until after the engine is running;

- Lock at least one wheel, by pulling a brake lever (5). If this operation is not carried out, the start relay receives no current and therefore the engine does not start.

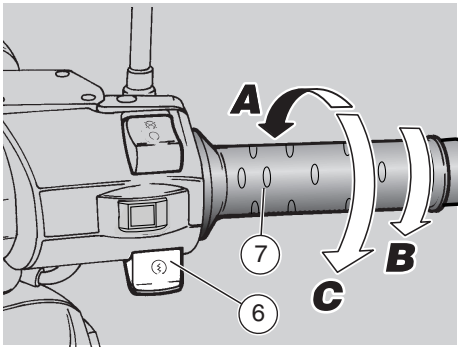
CAUTION After a long period of inactivity, carry out the operations described at page 29 (STARTING AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY).

CAUTION To avoid the excessive wear of the battery, do not keep the starter pushbutton "ⓢ" pressed for more than five seconds (ten after a long period of inactivity). If the engine does not start within fifteen seconds, wait ten seconds before operating the starter button "ⓢ" again.

⚠ CAUTION

Avoid pressing the starter button "ⓢ"(6) when the engine is running, or the starter motor may damage.

- Press the starter button "ⓢ" (6) without accelerating and release it as soon as the engine starts.

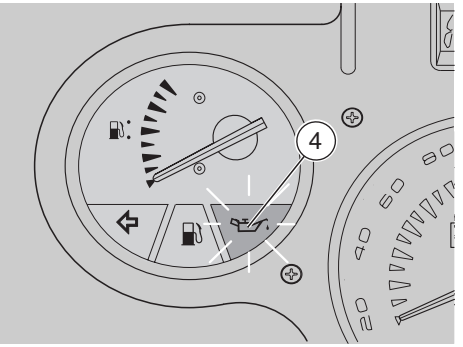


- If the engine does not start in three or four seconds, slightly rotate the throttle grip (7) (**Pos. B**), keeping the starter push-button "⊛" (6) pressed.

⚠ CAUTION

As soon as the engine has started, the engine oil pressure warning light "🛢" (4) must go out. If the light stays on or comes on during normal operation, it means that oil pressure in the circuit is too low. Stop the engine immediately and contact an aprilia Authorised Dealer. Do not use the vehicle with insufficient engine oil, in order to avoid damaging the engine components.

- Keep at least one brake operated and do not accelerate until you are ready to move off.



⚠ CAUTION

Never move off abruptly with a cold engine. To reduce emissions and fuel consumption, ride slowly until covering several miles to warm the engine up to operating temperature.

STARTING WITH FLOODED ENGINE

If the starting is not carried out properly or if there is too much fuel in the intake ducts and in the carburettor, the engine may get flooded.

To clean a flooded engine:

- Press the start push-button "⊛" (6) for a few seconds (letting the engine crank) with completely open throttle (7) (**Pos.C**).

STARTING THE ENGINE FROM COLD

If ambient temperature is low (close to or below 0°C), you may have trouble starting the engine at the first attempt.

If so:

- Hold down the starter button "⊛" (6) for at least five seconds and open the throttle grip (7) slightly (**Pos. B**).

If the engine starts:

- Release the throttle grip (7) (**Pos.A**).
- If idle speed is erratic, flip the throttle grip (7) moderately several times.

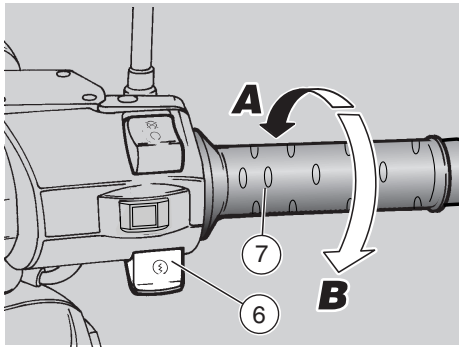
If the engine fails to start

- Wait a few seconds and repeat the COLD START PROCEDURE.
- If necessary, remove the spark plug, see page 44 (SPARK PLUG) and make sure that it is not wet.
- If the spark plug is wet, clean and dry it.

Before reinstalling it:

CAUTION Put a clean cloth on the cylinder, near the spark plug seat, in order to protect it from oil sprays.

- Press the start push-button "⊛" (6) and let the starter run for about five seconds without accelerating.



STARTING
AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY

After a long period of inactivity, if the start is not immediate, this may be due to the fact that the fuel circuit is partially empty.

If so:

- Press the starter push-button "⏻" (6) for about ten seconds, in order to ensure the filling of the float chamber.

MOVING OFF AND RIDING

CAUTION Before moving off, carefully read section "Safe Riding", see page 5 (SAFE RIDING).

⚠ CAUTION

If the low fuel warning light "⛽" (8) positioned on the dashboard comes on while the vehicle is running, this means that the electric reserve is operating and there are still 2 l of fuel available. Refuel as soon as possible, see page 19 (FUEL).

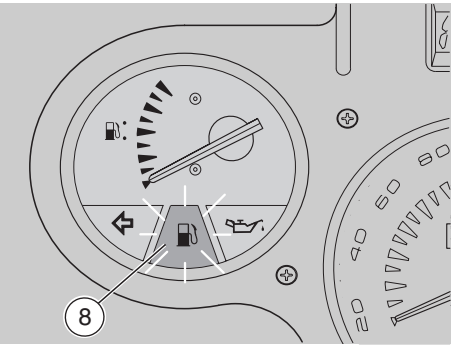
⚠ WARNING

If you are riding solo, make sure the passenger footpegs are folded up before moving off.
While riding, keep your hands on the handlebar and your feet on the footpegs.

NEVER RIDE IN ANY POSITION OTHER THAN THE RECOMMENDED RIDING POSITION.

If you are riding with a passenger, give your passenger proper instructions to avoid problems when manoeuvring.

Before leaving, make sure that the stand/stands is/are completely up.

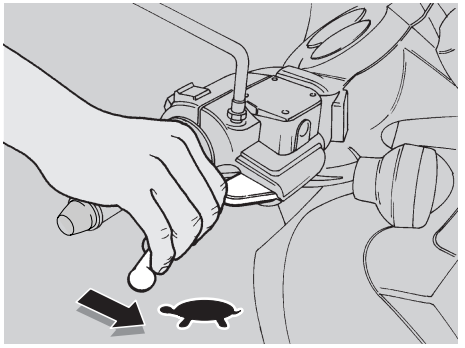


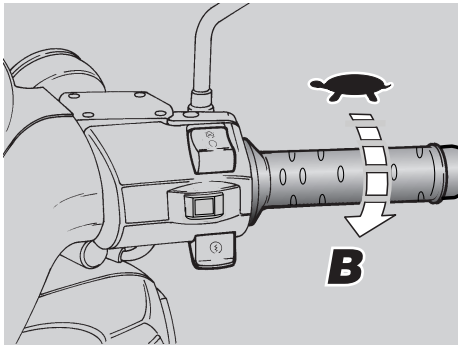
To move off:

- Release the throttle grip (7) (**Pos. A**), engage the rear brake, then move the vehicle down the stand.
- Get on the vehicle, keeping at least one foot on the ground in order not to lose balance.
- Adjust the rear-view mirrors.

⚠ WARNING

With the vehicle stopped, try to familiarise with the use of the mirrors. Convex mirrors provide a larger view, but any objects seen in these mirrors seem farther than they really are. It may take some time to learn to judge the distance of traffic behind accurately.





- Release the brake lever and accelerate by rotating the throttle grip moderately (**Pos. B**); the vehicle will start moving.

⚠ CAUTION

Never move off abruptly with a cold engine.
To reduce emissions and fuel consumption, ride slowly until covering several miles to warm the engine up to operating temperature.

⚠ WARNING

Do not open and close the throttle repeatedly and continuously, or you may lose control of the vehicle.
When you need to brake, close the throttle and use both brakes for smooth braking; take care to apply the right amount of pressure to both brakes.
Using one brake only gives less braking power and you could lock a wheel and lose grip.

To stop uphill, decelerate completely and use the brakes to keep the vehicle at standstill.
Do not use engine braking or the clutch may overheat.

⚠ WARNING

When approaching a turn, slow down or brake and take the turn at moderate, constant speed or accelerate slightly; braking in a turn will greatly increase your chances of skidding.

Continued application of the brakes on long downhill grades may cause the brakes to overheat, thereby reducing braking efficiency. Shift down to use engine braking and apply both brakes intermittently.
Never ride downhill with the engine off!

If the road surface is wet or slippery (snow, ice, mud, etc.), ride slowly, do not brake or swerve suddenly, or you may lose grip and fall.

Watch out for obstacles or sudden changes in the road surface.
Rough roads, rails, manhole covers, road markings, large steel plates near roadwork become slippery in the wet and should be avoided or negotiated with the greatest care, riding carefully and keeping the vehicle upright.

⚠ WARNING

Signal your intention to change lane or turn in good time using the turn indicators and avoid sudden swerving or movements.
Switch off the turn indicators as soon as you have finished turning.
Be extremely careful when overtaking or being overtaken.
When riding in the rain, the spray thrown up by the tyres of large vehicles will reduce your vision; the air wave created by a large vehicle may make you lose control of the vehicle.

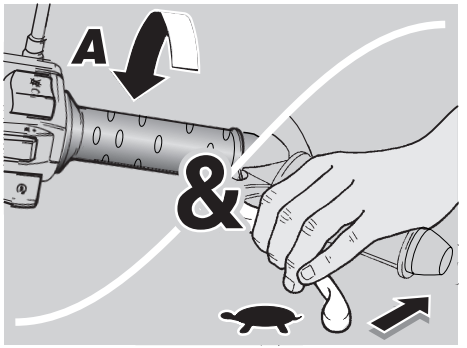
RUNNING-IN

⚠ WARNING

After the first 1000 km (625 mi), carry out the checking operations indicated in the column "After running-in" of the REGULAR SERVICE INTERVALS CHART, see page 34, in order to avoid hurting yourself or other people and/or damaging the vehicle.

Correct engine running-is essential to ensuring proper performance and durability.
Twisty, hilly roads are ideal for an effective running-in of engine, suspension and brakes.

CAUTION Only after the first 500 km (312 mi) of running-in it is possible to obtain the best speed and acceleration performance from the vehicle.



Follow these recommendations:

- Do not open the throttle completely if the speed is low, both during and after the running-in.
- **0-100 km (0-62 mi)**
  Until you have covered the first 100 km (62 mi), use the brakes gently and avoid harsh, prolonged braking. This will help the brake pads bed in properly against the brake discs.
- **0-500 km (0-312 mi)**
  During the first 500 km (312 mi), do not exceed the 80% of the maximum allowed speed.
- Avoid driving at constant speed for long distances.
- After the first 1000 km (625 mi), progressively increase the speed until reaching the highest performance levels.

STOPPING

⚠ WARNING

If you can, do not stop or slow down suddenly and avoid limit-braking.

- Release the throttle grip (**pos. A**) and gradually put on the brakes to stop the vehicle.
- If you need to stop only briefly, keep at least one brake applied.

PARKING

⚠ WARNING

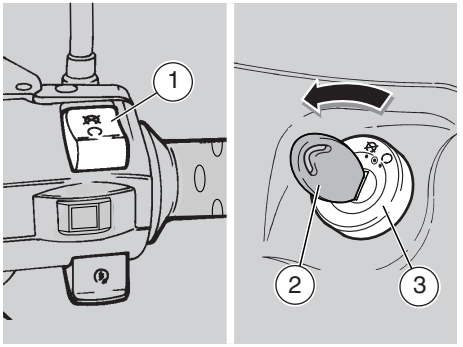
Park the vehicle on firm and level ground, to prevent it from falling.

Do not lean the vehicle against a wall, or lay it on the ground.

Make sure that the vehicle, and in particular hot vehicle components, may not put the safety of persons and children at risk.

Do not leave the vehicle unattended with the engine running or the key in the ignition switch.

Do not sit on the vehicle when the stand is down.



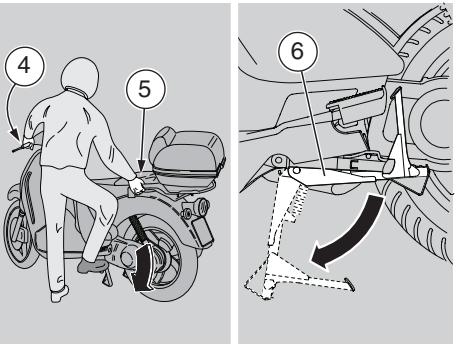
- Stop the vehicle, see page 31 (STOPPING).
- Set the engine stop switch (1) to position "⊗".

⚠ CAUTION

With the engine stopped and the ignition switch in position "○" , the battery may run flat.

- Rotate the key (2) and set the ignition switch (3) to position "⊗".
- Position the vehicle on the stand, see on the side (PLACING THE VEHICLE ON THE STAND).

CAUTION It is not necessary to close the fuel tap when the engine is off, since it is equipped with an automatic closing system.



⚠ CAUTION

Never leave the key in the ignition switch.

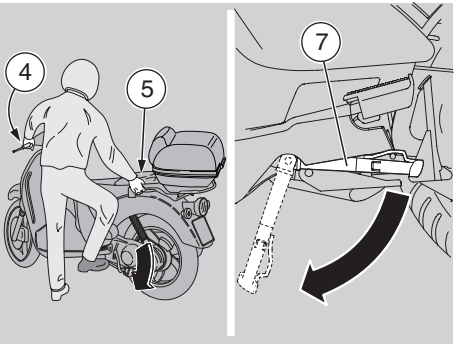
- Lock the steering, see page 15 (STEERING LOCK) and remove the key.

PLACING THE VEHICLE ON THE STAND

Carefully read page 31 (PARKING).

CENTRE STAND

- Grasp the left grip (4) and the passenger grab rail (5).
- Push down the stand lever (6).



SIDE STAND

- Grasp the left grip (4) and the passenger grab rail (5).

⚠ WARNING

Risk of falling and overturning.
When the vehicle is straightened from the parking position to the driving position, the stand goes automatically up.

- Push on the side stand with your right foot and lower it completely (7).
- Lean the vehicle to the side until the stand is resting on the ground.
- Turn the handlebar fully to the left.

⚠ WARNING

Make sure that the vehicle is stable.

SUGGESTIONS TO PREVENT THEFT

⚠ CAUTION

Do not use any “brake lock” devices. Failure to heed this warning can seriously damage the braking system and lead to an accident thus provoking serious injuries or death.

NEVER leave the key in the ignition switch and always use the steering lock.

Park the vehicle in a safe place, possibly in a garage or at a guarded parking place.

If possible, use the appropriate **aprilia** "Body-Guard" shielded cable OPT, or an additional antitheft device.

Make sure you have all the necessary documents with you and that the road tax has been paid.

Write your personal data and telephone number in this page to help trace the vehicle back to you in the event it is stolen and subsequently recovered.

SURNAME:.....

NAME: .....

ADDRESS: .....

.....

TELEPHONE NO.:.....

In most cases, stolen vehicles are identified through the data written on the Owner's Manual.

MAINTENANCE

⚠ WARNING

Risk of fire.

Keep fuel and other flammable substances away from electric components.

Before servicing or inspecting the motorcycle: stop the engine and remove the key from the ignition switch; allow for the engine and exhaust system to cool down; where possible, lift the motorcycle using adequate equipment placed on firm and level ground.

Ensure the area is well ventilated before proceeding.

Be careful of any parts of the engine or exhaust system which may still be hot to the touch in order to avoid scalds or burns.

Do not put any vehicle parts into your mouth: vehicle components are not edible and some of them are harmful or even toxic.

The vehicle is made up of not edible parts. Never bite, suck, chew or swallow any part of the vehicle for any reason.

⚠ CAUTION

Unless expressly indicated otherwise, reassembly is a reversal of the disassembly procedure.

Wear latex gloves during servicing.

Normally, the owner can take care of routine maintenance. However, some maintenance operations require specific tools and are best left to experienced mechanics.

If you need assistance or technical advice, contact your **aprilia Authorised Dealer**, for guaranteed accurate, prompt service.

We recommend having the vehicle road-tested at the **aprilia** Authorised dealer after repair or servicing.
In addition, perform the "Pre-ride checks" after each maintenance operation, see page 26 (PRE-RIDE CHECKS CHART).

SCHEDULED MAINTENANCE CHART

OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BY THE **aprilia** Authorised dealer (CAN BE CARRIED OUT BY THE USER AS WELL).

Component	After running-in [1000 km (625 mi)]	Every 6000 km (3750 mi) or 8 months	Every 12000 km (7500 mi) or 16 months
Rear shock absorbers	①	①	
Battery / Electrolyte level	①	①	
Spark plug	①	①	③
Carburettor - idling	④		①
Air filter		②	
Throttle operation	①	①	
Brake locking operation	①	①	
Converter grease		③	
Stop light switch		①	
Coolant	①	every 1000 km: ①/every 16 months: ③	
Engine oil	③	every 1000 km: ①/every 6000 km: ③	
Transmission fluid	③	every 6000 km: ①/every 24000 km: ③	
Headlight beam direction - operation		①	
Tyre - inflation pressure	every month:①		
Battery terminals tightening	①		
Front suspension	①	①	
Brake pad wear	①	every 2000 km①	

① = check and clean, adjust, lubricate or change, if necessary; ② = clean; ③= change; ④= adjust.
Carry out the maintenance operations more frequently if you use the vehicle in rainy and dusty areas or on uneven ground.

OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BY THE **aprilia** Authorised dealer.

Component	After running-in [1000 km (625 mi)]	Every 6000 km (3750 mi) or 8 months	Every 12000 km (7500 mi) or 16 months
Idle mixture (CO)		①	
Converter rollers and converter plastic guides		①	③
Converter belt		①	③
Steering tube bearings	①	①	
Engine oil filter	③	③	
Wheel bearings		①	
Secondary air scoop filter		②	
Converter cover air filter		②	
Clutch jaws			①
Valve clearance		①	
Brake fluid	①	①	①every 2 years:③
Front suspension fluid	①	①	③
Engine oil filter screen and magnetic screw	①	①	
Converter rollers and converter plastic guides		①	③
Wheels / tyres		①	
Nut, bolt, screw tightening	①	①	
Cylinder head nut tightening	①		
Battery terminals tightening	①		
Draining brake fluid	①		
Fuel hose		①	every 2 years:③

① = check and clean, adjust, lubricate or change, if necessary; ② = clean; ③= change; ④= adjust.
Carry out the maintenance operations more frequently if you use the vehicle in rainy and dusty areas or on uneven ground.

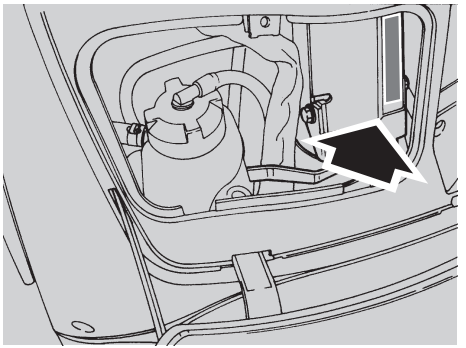


IDENTIFICATION DATA

It is a good rule to report the frame and engine numbers in the space provided in this manual.

The frame number must be quoted when purchasing spare parts.

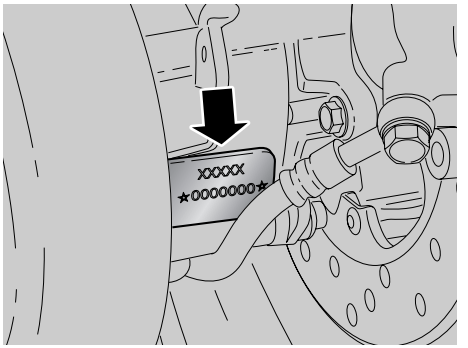
CAUTION Altering a vehicle identification numbers is illegal and punished by the law with fines and imprisonment. In addition, altering the frame number invalidates the warranty.



FRAME NUMBER

The frame number is stamped on the frame central tube. To read it, it is necessary to remove the front inspection cover, see page 42 (REMOVING THE FRONT INSPECTION COVER).

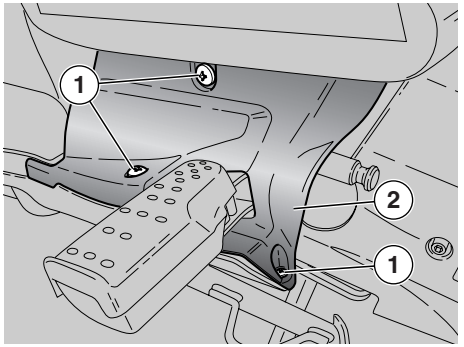
Frame no. _____

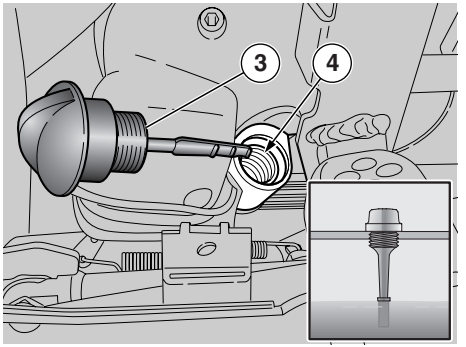


ENGINE NUMBER

The engine number is stamped near the lower support of the rear shock absorber.

Engine no._____





CHECKING AND TOPPING UP ENGINE OIL LEVEL

Carefully read page 19 (LUBRICANTS), page 33 (MAINTENANCE) and page 59 (LUBRICANT CHART).

Check

CAUTION Position the vehicle on firm and flat ground.

- Position the vehicle on the centre stand.

⚠ WARNING

The engine and the components of the exhaust system become very hot and remain hot for some time after the engine has been stopped. Before handling these components, wear insulating gloves or wait until the engine and the exhaust system have cooled down.

- Stop the engine and let it cool down, in order to allow the oil to flow into the oil pan and to cool down.

CAUTION Failure to perform the operations described above may result in the incorrect measurement of the engine oil level.

- Slightly raise rider footpeg left pad.
- Take down left passenger footrest.
- Release the three screws (1) securing oil inspection cover (2).
- Remove the oil inspection cover (2) from vehicle left-hand side.
- Unscrew and extract the plug/dipstick (1).
- Clean the part in contact with the oil with a clean cloth.
- Tighten the plug/dipstick (3) completely, screwing it into the filling hole (4).
- Withdraw the plug/dipstick (3) again and read the oil level on the dipstick itself:

MAX= maximum level
MIN = minimum level.

The difference between "MAX" and "MIN" amounts to approximately 200 cu. cm.

- The level is correct if the oil reaches approx. the "**MAX**" mark on the dipstick.

⚠ CAUTION

Never exceed the "MAX" mark or let oil level drop below the "MIN" mark, as this may lead to severe engine damage.

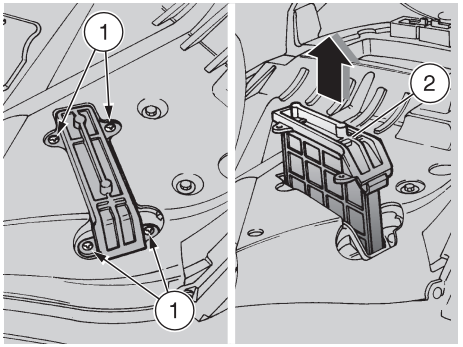
- If necessary, provide for topping up.

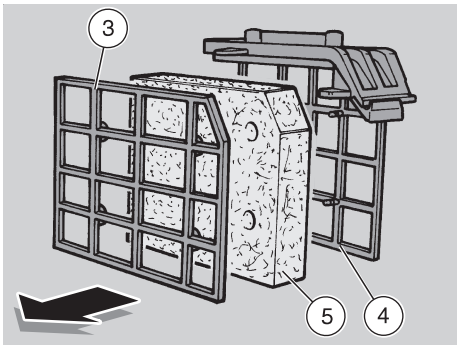
TOPPING UP

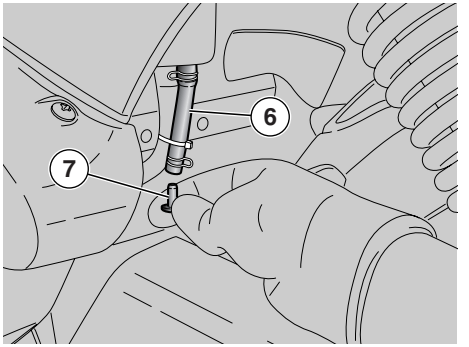
- Pour a small quantity of oil in the filling hole (4) and wait about one minute, so that the oil flows into the oil pan.
- Check the oil level and top up if necessary.
- Top up by adding small quantities of oil, until reaching the prescribed level.
- At the end of the operation, screw and tighten the plug/dipstick (3).

⚠ WARNING

Do not use the vehicle with insufficient lubrication or with contaminated or unsuitable lubricants, since this would cause early wear of the moving parts and may also cause irreparable failures.







AIR FILTER

Carefully read page 33 (MAINTENANCE).

The air filter should be inspected and cleaned every 6000 km (3750 mi), depending on the conditions of use.

If the vehicle is used on dusty or wet roads, the cleaning operations should be carried out more frequently.

To clean the filtering element it is necessary to remove it from the vehicle.

REMOVING

- Raise the seat, see page 17 (UNLOCKING/LOCKING THE SEAT).
- Release and remove the screws (1).
- Withdraw the complete air filter (2) from above.
- Separate the screen (3) from the support (4).
- Remove the filtering element (5).

CLEANING

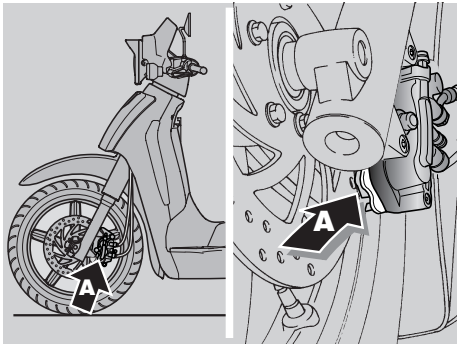
⚠ WARNING

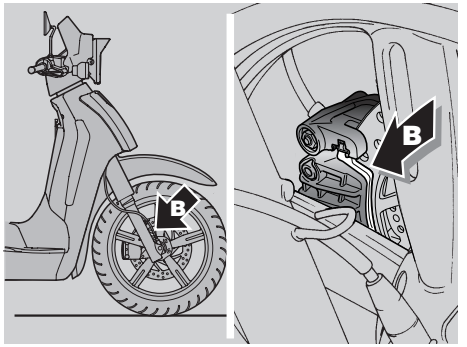
Do not use petrol or inflammable solvents to wash the filtering element, in order to avoid fires or explosions.

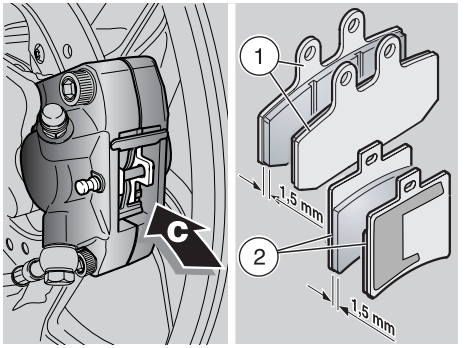
- Wash the filtering element (5) with clean, non-inflammable solvents or solvents with high volatility point, then let it dry thoroughly.
- Apply a filter oil on the whole surface of the filtering element.
- Check if there are residues in the lower part of the drain hose (6).

CAUTION If there are residues coming from the air box, remove them by proceeding as follows:

- Remove the plug (7).
- Drain the contents into a container and deliver it to a waste collection centre.







CHECKING THE BRAKE PADS FOR WEAR

Carefully read page 20 (BRAKE FLUID - recommendations), (DISC BRAKES) and page 33 (MAINTENANCE).

CAUTION The following instructions apply to both braking systems.

Check the brake pads for wear after the first 1000 km (625 mi) and then every 2000 km (1250 mi). The rate at which brake pads will wear depends on vehicle usage, riding style and road surface condition.

⚠ WARNING

Inspect the brake pads before each ride.

Outlined below is a quick brake pad inspection procedure:

- Position the vehicle on the centre stand.
- Visually inspect the area between brake disc and brake pads.

Use a flashlight and a mirror, proceed as follows:

FRONT BRAKE CALLIPER

– From below, on the front part, for the left pad (A);
– from above, on the front part, for the right pad (B).

REAR BRAKE CALLIPER

– From above, on the rear part, for both pads (C).

⚠ WARNING

If brake pads were allowed to wear down until uncovering the metal substrate, metal-to-metal contact with the brake disc would lead to rattle and the brake calliper sparking; this would result in loss of braking and brake disc damage, causing a dangerous riding condition.

- Have the brake pads changed when the lining material of even just one pad is worn down to nearly **1.5 mm**, or when any one of the wear indicators is no longer visible.

– Front brake pads (1);
– rear brake pads (2).

⚠ WARNING

Have the coolant changed at an aprilia Authorised Dealer.

INSPECTING THE FRONT AND REAR SUSPENSIONS

Carefully read page 33 (MAINTENANCE).

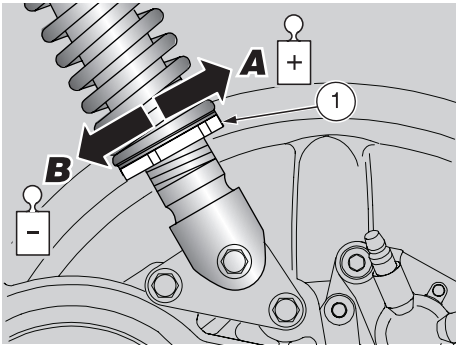
⚠ CAUTION

Have the front fork oil changed by an aprilia Authorised Dealer, for guaranteed accurate, prompt service.

Have the front suspension fluid and fork oil seals checked every 12000 km (7500 mi) or every 2 years.

ADJUSTING THE REAR SUSPENSION

The rear suspension consists of a double effect shock absorber (compression/rebound damping) fixed to the engine by means of a silentblock.
The shock absorber is provided with a ring nut for the adjustment of the spring preload. The standard adjustment, set by the manufacturer, is suitable for a rider weighing about 70 kg. If your weight and needs are different, adjust the ring nut (1) with the appropriate spanner provided in the tool kit, thus setting the ideal travelling conditions.

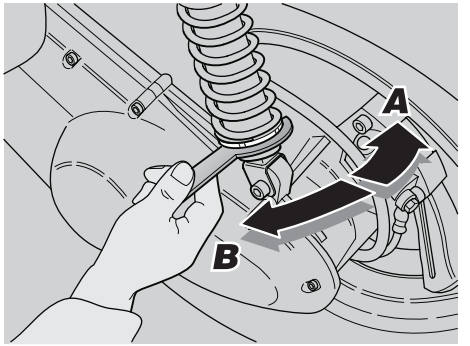


- Slightly unscrew the locking ring nut (2) by means of the appropriate spanner.

⚠ CAUTION

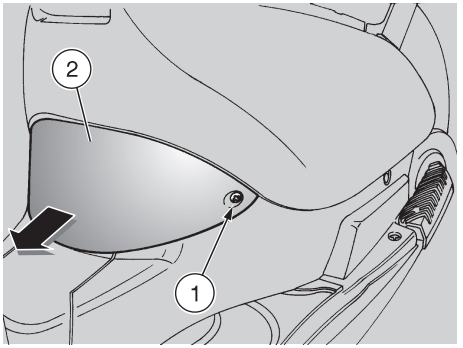
The adjusting ring nut must not be screwed in for more than 14 mm. If this limit is exceeded, even the slightest unevenness of the ground will make the vehicle jerk while running.

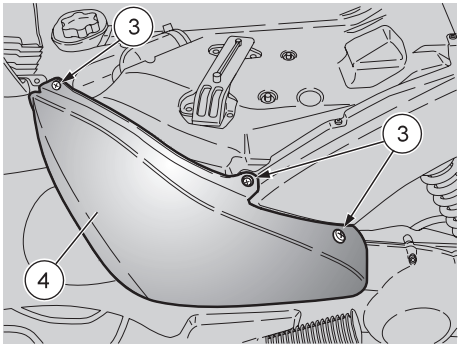
- Turn the adjusting ring nut (1) (shock absorber spring preload adjustment) (see table).

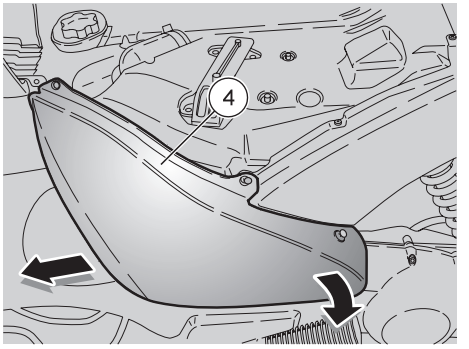


ADJUSTMENT OF THE REAR SUSPENSION SPRING PRELOAD

Adjusting ring nut	Rotation (arrow A)	Rotation (arrow B)
Function	Spring preload increase	Spring preload decrease
Track alignment	The vehicle is more rigid	The vehicle is less rigid
Recommended kind of road	Smooth or normal roads	Roads with uneven surface
Notes	Ride with passenger	Ride without passenger







REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER

Carefully read page 33 (MAINTENANCE).

- Position the vehicle on the centre stand.
- ★Unscrew and remove the two screws (1).

⚠ CAUTION

Proceed with care. Do not damage the tabs and/or their seats. Handle plastic and paint-finished parts with care to avoid scratching or damage.

- Remove the central inspection cover (2).

⚠ CAUTION

Upon reassembly, fit the tabs correctly in the appropriate seats.

REMOVING THE CENTRAL FAIRING

Carefully read page 33 (MAINTENANCE).

- Remove the central inspection cover, see on the side (REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER).
- Raise the seat, see page 17 (UNLOCKING/LOCKING THE SEAT).
- ★Release and remove the screws (3).

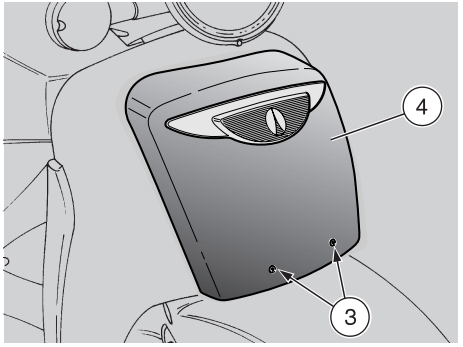
⚠ CAUTION

Proceed with care. Do not damage the tabs and/or their seats. Handle plastic and paint-finished parts with care to avoid scratching or damage.

- Moderately open the rear part of the central fairing (4).
- Remove the central fairing (4) by withdrawing it from the front.

⚠ CAUTION

Upon reassembly, fit the tabs correctly in the appropriate seats.



REMOVING THE FRONT COVER

Carefully read page 33 (MAINTENANCE).

- Position the vehicle on the centre stand.
- Release and remove the screws (3).

⚠ CAUTION

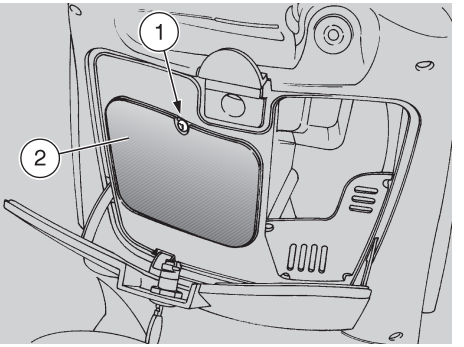
Proceed with care.
Do not damage the tabs and/or their seats.

Handle plastic and paint-finished parts with care to avoid scratching or damage.

- Remove the front cover (4) by pulling it downwards.

⚠ CAUTION

Upon reassembly, fit the tabs correctly in the appropriate seats.



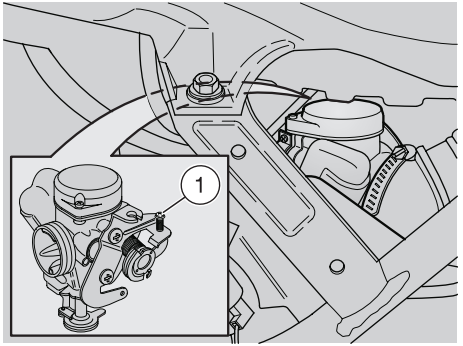
REMOVING THE FRONT INSPECTION COVER

Carefully read page 33 (MAINTENANCE).

- Open the glove compartment, see page 18 (GLOVE COMPARTMENT).
- Unscrew and remove the screw (1).
- Remove the front inspection cover (2).

⚠ CAUTION

Upon reassembly, fit the tabs correctly in the appropriate seats.



IDLING ADJUSTMENT

Carefully read page 33 (MAINTENANCE).

Adjust the idling speed every time it is erratic.

To carry out this operation, proceed as follows:

- Ride for a few miles until reaching the normal operating temperature, see page 15 (Coolant temperature indicator "🌡"), then stop the engine.
- Remove the central inspection cover, see page 41 (REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER).
- Remove the central fairing, see page 41 (REMOVING THE CENTRAL FAIRING)
- Connect an electronic rev counter to the spark plug cable.
- Start the engine.

The engine idle speed must be approximately 1600 ±100 rpm. In this case the engine does not make the rear wheel rotate.

If necessary:

- Working on the front left side of the vehicle, adjust the screw (1) positioned on the right side of the carburettor.

  By SCREWING IT (clockwise), you increase the engine rpm.

  By UNSCREWING IT (anticlockwise), you decrease the engine rpm.

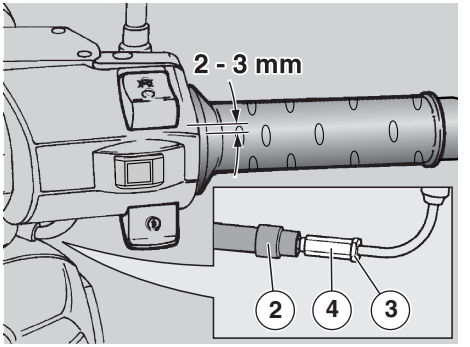
- Turn the throttle twistgrip, accelerating and decelerating a few times to make sure that it operates correctly and to check if the idling speed is constant.

CAUTION Do not turn the air adjusting screw to avoid variations of the carburetion setting.
If necessary, contact an **aprilia Authorised Dealer**.

ADJUSTING THE THROTTLE TWISTGRIP

Carefully read page 33 (MAINTENANCE).

There should be **2 - 3 mm** free play in the throttle twistgrip (measured at twistgrip edge).

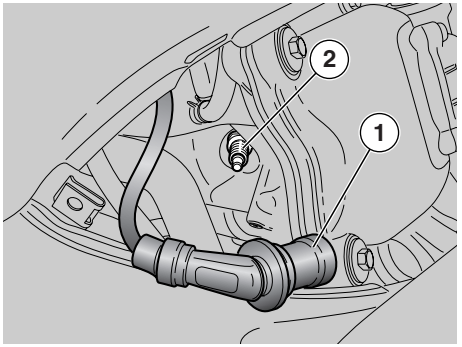


If this is not the case, proceed as follows:

- Position the vehicle on the centre stand.
- Withdraw the protection (2).
- Slacken the lock nut (3).
- Rotate the adjuster (4) until achieving the specified free play.
- When finished, tighten the lock nut (3) and check free play again.
- Refit the protection (2).

⚠ WARNING

When finished, turn the handlebar to make sure its movement does not affect the engine idle rpm and check that the throttle grip - when opened and then released - returns smoothly to the closed position.



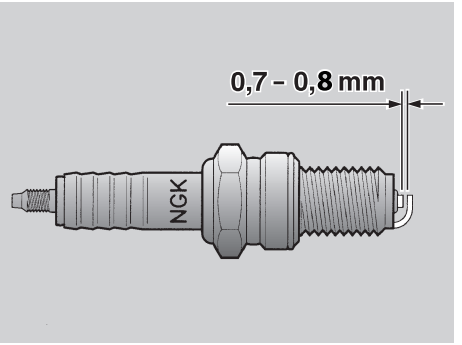
SPARK PLUG

Carefully read page 33 (MAINTENANCE).

Check the spark plug after the first 1000 km (625 mi) and change it every 6000 km (3750 mi). At regular intervals, remove the spark plug and clean off any carbon deposits or replace as required.

To reach the spark plug:

- Remove the central inspection cover, see page 41 (REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER).



To remove and clean the spark plug:

⚠ WARNING

Before carrying out the following operations, let the engine and the silencer cool down to ambient temperature, in order to avoid burns.

- Pull the cap (1) off the spark plug (2).
- Remove all the dirt from the base of the spark plug, then unscrew it with the spanner you will find in the tool kit and extract it from its seat, taking care that neither dust nor other substances enter the cylinder.
- Make sure that there are neither carbon deposits, nor corrosion marks on the electrode and on the central part; if necessary, clean them with the special cleaners for spark plugs, with an iron wire and/or a metal brush.
- Energetically blow some air, in order to prevent the removed residues from getting into the engine.
  Change the spark plug if it shows cracks on the insulating material, corroded electrodes or excessive deposits.
- Check the electrode gap with a feeler gauge.
  The gap must be **0.7 – 0.8 mm**;
  if necessary, adjust it, carefully bending the earth electrode.
- Make sure that the washer is in good condition. Fit the washer and screw the spark plug finger-tight to avoid damaging the thread.
- Tighten using the spanner supplied with the tool kit. Screw in each spark plug by one half turn to compress the washer.

Spark plug tightening torque:
18 Nm (1.8 kgm).

⚠ CAUTION

The spark plug must be tightened firmly, otherwise the engine may overheat and severe damage may occur.
Use recommended spark plugs only, see page 56 (TECHNICAL DATA). A spark plug of the wrong rating may shorten engine life and cause loss of performance.

- Position the spark plug cap properly, to prevent it coming off due to engine vibration.
- Refit the central inspection cover, see page 41 (REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER).

BATTERY

Carefully read page 33 (MAINTENANCE).

Check battery fluid level and terminal tightening after the first 1000 km (625 miles) and every 6000 km (3750 miles) afterwards.

⚠ WARNING

Risk of fire.

Keep fuel and other flammable substances away from electric components.

Battery fluid is toxic, caustic and corrosive; it contains sulphuric acid and contact with skin will cause severe burns. Wear protective clothing and a face or eye protection before servicing the battery.

In case of contact with skin, rinse with plenty of fresh water.

In case of contact with eyes, rinse with plenty of water for fifteen minutes and immediately contact an eye specialist without delay.

If battery fluid is accidentally swallowed, drink abundant water or milk, then continue with magnesia milk or vegetable oil and seek medical advice immediately.

The battery gives off explosive gases and must be kept away from flames and sources of ignition or heat; do not smoke near the battery.

Charge or use the battery in a well-ventilated place. Do not inhale the gasses produced by the battery under charging.

KEEP AWAY FROM CHILDREN.

Avoid leaning the vehicle at steep angles or you might spill battery fluid.

⚠ CAUTION

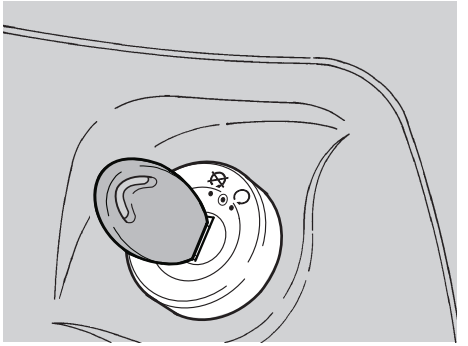
Never invert the battery cables.

Ensure that the ignition switch is in position "⚿" before connecting or disconnecting the battery, otherwise some components might damage.
Connect the positive cable (+) first and then the negative cable (-).
Disconnect in the reverse order.

Battery fluid is corrosive.

Do not spill it, especially on plastic parts.

If you have installed a "MAINTENANCE-FREE" battery, use a specific battery charger to recharge it (this will be the constant voltage/amperage or constant voltage type).
Using a conventional battery charger might damage your maintenance-free battery.



LONG INACTIVITY OF THE BATTERY

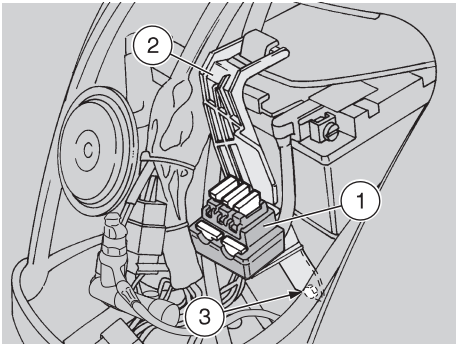
If the vehicle remains unused for more than fifteen days, it is necessary to recharge the battery, in order to prevent sulphation, see page 47 (CHARGING THE BATTERY).

- Remove the battery, see page 46 (REMOVING THE BATTERY) and store it in a cool, dry place.

To avoid degradation in the wintertime or while the vehicle is stored away, check battery charge at regular intervals (monthly).

- Recharge the battery fully at a normal charge rate, see page 47 (CHARGING THE BATTERY).

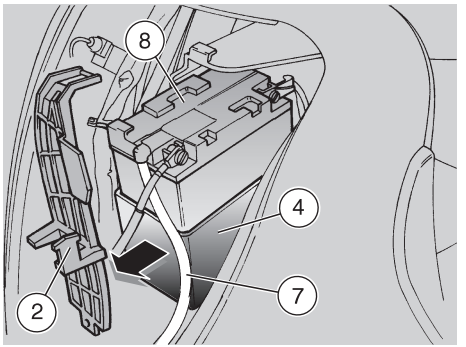
If you are leaving the battery installed to the vehicle, disconnect the cables from the terminals.



EXTRACTING THE BATTERY CASE

Carefully read page 45 (BATTERY).

- Make sure that the ignition switch is in position "⚿".
- Remove the front cover, see page 42 (REMOVING THE FRONT COVER).
- Remove the fuse block (1) from the clip (2).
- Release and remove the screw (3).
- Remove the clip (2).
- Withdraw the battery case (4) together with the battery.

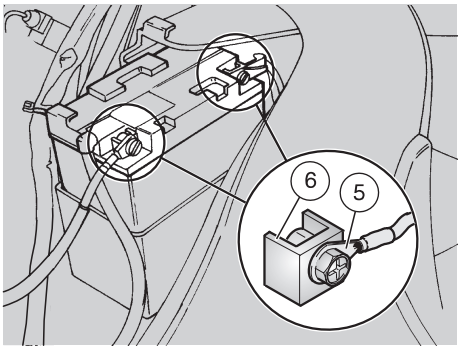


CHECKING AND CLEANING THE TERMINALS

- Remove the battery case, see on the side (EXTRACTING THE BATTERY CASE).
- Check that battery lead connections (5) and battery terminals (6) are:
  - in good condition (and not corroded or covered with deposits);
  - covered with neutral grease or Vaseline.

If necessary:

- Disconnect first the negative (-) and then the positive cable (**+**).
- Brush with a wire brush to eliminate any sign of corrosion.
- Connect first the positive (**+**) and then the negative cable (-).
- Coat the terminals of cables and battery with neutral grease or Vaseline.



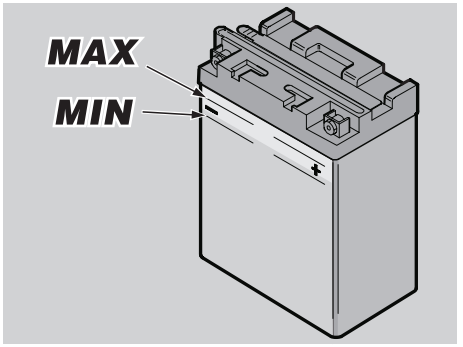
REMOVING THE BATTERY

- Remove the battery case, see on the side (EXTRACTING THE BATTERY CASE).
- Disconnect first the negative (-) and then the positive cable (**+**).
- Remove the battery breather pipe (7).
- Remove the battery (8), and put it on a flat surface in a cool, dry place.

⚠ WARNING

Once removed, the battery must be stored in a safe place and kept away from children.

- Refit the battery case, see on the side (EXTRACTING THE BATTERY CASE).



CHECKING BATTERY FLUID LEVEL

To check the battery fluid level:

- Remove the battery case, see page 46 (EXTRACTING THE BATTERY CASE).
- Make sure that battery fluid level is between the "**MIN**" and "**MAX**" marks on the battery.
  If not so:

⚠ CAUTION

Top up with distilled water only. Do not exceed the "MAX" mark, because battery fluid expands when the battery is under charging.

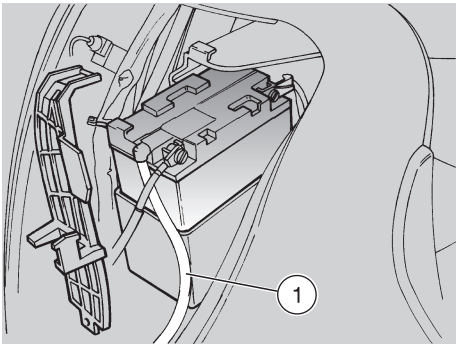
- Add distilled water until achieving correct level.

CHARGING THE BATTERY

- Remove the battery, see page 46 (REMOVING THE BATTERY).
- Remove the battery caps.
- Check electrolyte level, see on the side (CHECKING BATTERY FLUID LEVEL).
- Connect the battery to a battery charger.
- Recommended charge rate is **1/10**th of battery capacity.
- After charging the battery, check battery fluid level again and top up with distilled water if needed.
- Refit the caps.

⚠ CAUTION

When you disconnect the battery charger, allow 5-10 minutes before refitting the battery, as it will keep producing gas for a few minutes.



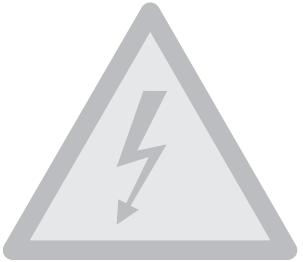
INSTALLING THE BATTERY

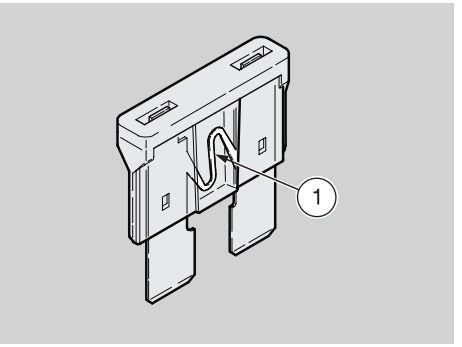
- Remove the battery case, see page 46 (EXTRACTING THE BATTERY CASE).
- Refit the battery into its mount.
- Refit the battery breather pipe (1).

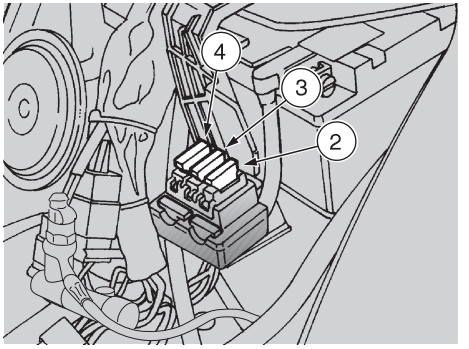
⚠ CAUTION

Always connect the battery breather pipe, to prevent the sulphuric acid vapours from corroding the electric system, painted parts, rubber elements or gaskets when they exit the breather pipe itself.

- Connect first the positive **(+)** and then the negative cable **(-)**.
- Coat the terminals of cables and battery with neutral grease or Vaseline.
- Refit the battery case, see page 46 (EXTRACTING THE BATTERY CASE).







CHANGING THE FUSES

Carefully read page 33 (MAINTENANCE).

⚠ CAUTION

Do not repair faulty fuses.
Never use a fuse of a rating other than specified.
This could damage the electric system or cause a short circuit, with the risk of fire.

CAUTION When a fuse fitted in a particular position keeps blowing frequently, there might be a short circuit or overloading. In this case, contact an **aprilia Authorised Dealer**.

Checking the fuses is recommended whenever an electric component fails to operate or is malfunctioning, or when the engine does not start.
Check the 7.5 A and the 15 A fuses first and then the 20A fuse.

Check as follows:

- Remove the front cover, see page 42 (REMOVING THE FRONT COVER).
- Extract all fuses one by one and check for blown fuses. A blown fuse is identified by the filament (1) in the centre being broken.
- Before replacing a fuse, identify the cause of the failure, if possible.
- Replace the blown fuse with a new one with equal current rating.

CAUTION When you use one of the spare fuses, remember to add a new spare fuse into the proper seat.

- Refit the front cover, see page 42 (REMOVING THE FRONT COVER).

ARRANGEMENT OF THE FUSES

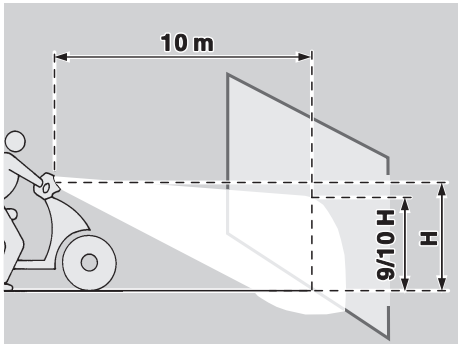
– **75A Fuse (2)**
From the ignition switch to ignition.
– **15A Fuse (3)**
From the ignition switch to all light loads and horn.
– **20A Fuse (4)**
From the battery to ignition switch, voltage regulator, electric fan.



CHECKING THE SWITCHES

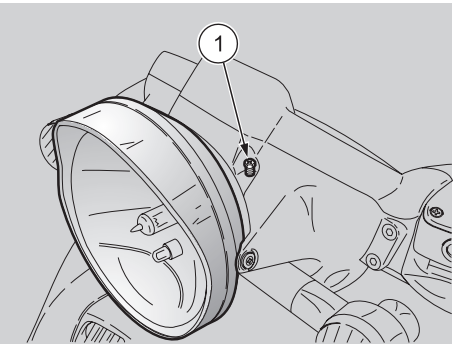
The vehicle is fitted with two switches:
– Stoplight switch on the rear brake control lever.
– Stoplight switch on the front brake control lever.

If you need assistance or technical advice, contact your **aprilia Authorised Dealer**, for guaranteed accurate, prompt service.



VERTICAL ADJUSTMENT OF THE HEADLIGHT BEAM

For a quick beam inspection, place the vehicle on level ground, ten metres away from a vertical wall.
Switch on the low beam, sit astride the vehicle and make sure that the light spot on the wall is just below the horizontal line of the headlight (about nine/tenths of overall height).



To adjust the headlight beam:

- Remove the headlight fairing.
- Turn the appropriate screw (1) with a screwdriver.

  TIGHTEN (clockwise) to raise the beam;

  SLACKEN (anticlockwise) to lower the beam.

BULBS

Carefully read page 33 (MAINTENANCE).

⚠ WARNING

Risk of fire.
Keep fuel and other flammable substances away from electric components.

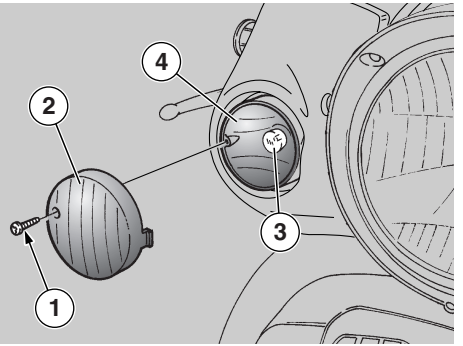
⚠ CAUTION

Before changing a bulb, set the ignition switch to position "⊠" and allow a few minutes for the bulb to cool down.
Wear clean gloves or use a clean, dry cloth to handle the new bulb.

Do not put your fingerprints on the bulb, as this may lead to overheating and failure.
If you have handled the bulb with bare hands, clean it with alcohol to avoid any damage.

DO NOT PULL ON THE WIRES.

CAUTION Before changing a bulb, check the fuses, see page 48 (CHANGING THE FUSES).



CHANGING THE TURN INDICATOR BULBS

Carefully read on the side (BULBS).

To change the bulbs:

CAUTION The following information applies to all turn indicators.

- Unscrew and remove the screw (1).

⚠ CAUTION

Proceed with care.
Do not damage the tabs and/or their seats.

- Remove the lens (2).
- Press the bulb (3) slightly and rotate it anticlockwise.

CAUTION If the bulb holder (4) comes off, refit it into its seat so that the slotted opening of the holder matches the hole for the screw.

- Extract the bulb from its seat.

CAUTION Insert the bulb into the bulb holder, so that the two pins slide into the slots in the holder.

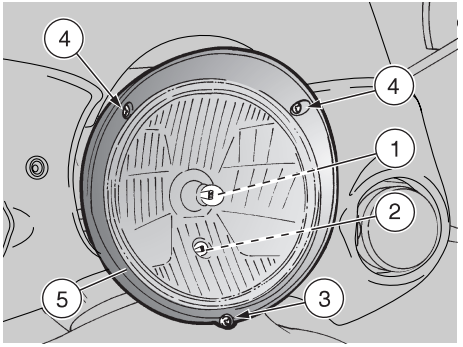
- Fit a new bulb of equal rating.

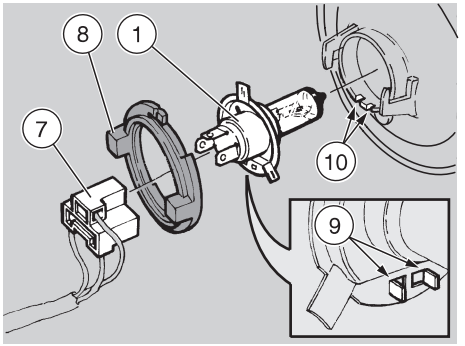
Upon reassembly:

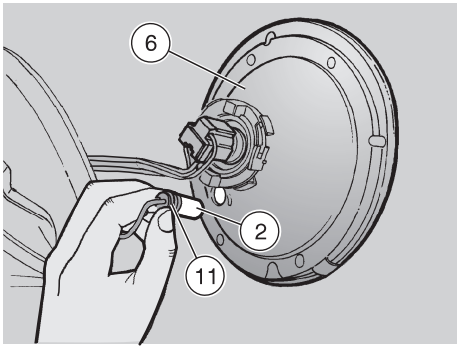
CAUTION Make sure that the lens (2) locates correctly into its seat on refitting.

⚠ CAUTION

Tighten the screw (1) gradually. Do not overtighten or the shield (2) will damage.







CHANGING THE HEADLIGHT BULBS

Carefully read page 50 (BULBS).

The headlight accommodates:
– One low/high beam bulb (1).
– One parking light bulb (2).

To change the bulbs:

- Release and remove the screw (3).

CAUTION Upon reassembly, take care not to reverse the position of the screws (3) and (4).

- Release and remove the screws (4).
- Remove the frame (5).
- Remove the reflector (6).

CAUTION Upon reassembly, install the reflector (6) correctly, matching the insertion seats.

LOW/HIGH BEAM BULB (HALOGEN BULB)

⚠ CAUTION

Never pull on the wiring to disconnect a bulb connector.

- Grasp the bulb connector (7) and pull to disconnect it from the bulb (1).
- Position the bulb holder (8) in the reflector and rotate it clockwise.
- Remove the bulb (1).

Upon reassembly:

CAUTION Insert the bulb (1) in the holder, making the two bulb pins (9) match with the relevant guides (10) on the reflector seat.

- Position the bulb holder (8) in the reflector and rotate it clockwise.
- Connect the bulb electric connector (7).

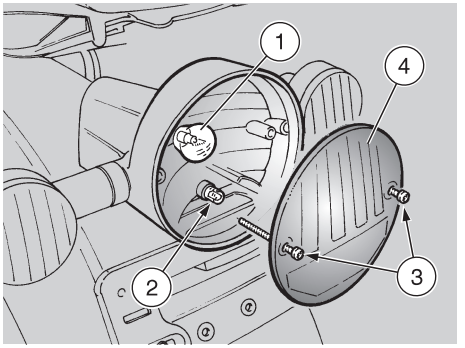
PARKING LIGHT BULB

⚠ CAUTION

Do not pull on the wires to remove the bulb holder.

- Grasp the bulb holder (11) and pull to extract.
- Remove the parking light bulb (2) and fit a new bulb of equal rating.







CHANGING THE TAIL LIGHT BULBS

Carefully read page 50 (BULBS).

The tail light accommodates:
– A parking light/stoplight bulb (1).
– One number plate bulb (2).

To change the bulbs:

- Loosen the screws (3).
- Remove the lens (4).

PARKING LIGHT/STOPLIGHT BULB

- Push down the bulb (1) gently and twist anticlockwise.
- Extract the bulb from its seat.

CAUTION Insert the bulb into the bulb holder, so that the two pins slide into the slots in the holder.

- Fit a new bulb of equal rating.

NUMBER PLATE BULB

- Remove the bulb (2) and fit a new bulb of equal rating.

CAUTION Make sure that the lens locates correctly into its seat on refitting.

⚠ CAUTION

Tighten the screw (3) moderately and carefully, to avoid damaging the lens.

⚠ WARNING

Before transporting the vehicle, it is necessary to empty the fuel tank and the carburettor completely, see below (DRAINING THE FUEL TANK), making sure that both are completely dry.

During transport, the vehicle must be firmly secured in an upright position to avoid fuel, oil and coolant leaks.

If stranded, do not have the vehicle towed - contact a roadside service firm instead.

DRAINING THE FUEL TANK

Carefully read page 19 (FUEL).

⚠ WARNING

Risk of fire.
Allow some time for the engine and muffler to cool down completely.
Fuel vapours are noxious to human health.
Ensure the area is well ventilated before proceeding.
Do not inhale fuel vapours.
Do not smoke or use open flames.

DO NOT RELEASE FUEL INTO THE ENVIRONMENT.

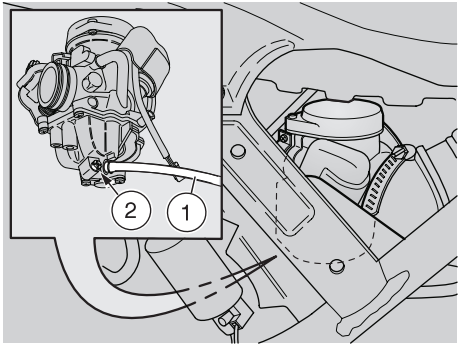
- Position the vehicle on the centre stand.
- Stop the engine and wait until it has cooled down.
- Prepare a container large enough to hold the fuel in the tank and place it on the floor on the left side of the vehicle.
- Remove the fuel filler plug.
- Drain fuel using a manual pump or similar system.

⚠ WARNING

After draining the tank, tighten the filler plug.

To drain the carburettor completely, proceed as follows:

- Remove the central inspection cover, see page 41 (REMOVING THE CENTRAL INSPECTION COVER).
- Remove the central fairing, see page 41 (REMOVING THE CENTRAL FAIRING)



- Put the free end of the hose (1) into a receptacle.
- Working on the front left side of the vehicle, open the carburettor outlet by loosening the drain screw (2) positioned under the float chamber.

When all the fuel has flowed out of the carburettor:

- Tighten the drain screw (2) completely.

⚠ CAUTION

Tighten the drain screw (2) with care, to avoid fuel leakages from the carburettor during refuelling.

If necessary, contact an aprilia Authorised Dealer.



Clean the vehicle frequently if it is used in particular areas or conditions, such as:

- Pollution (urban and industrial areas)
- High salinity and humidity (sea areas, hot and damp climates).
- Seasonal/environmental conditions (road salt and chemicals spread on the roads in the wintertime).
- Make sure to clean off any industrial residue and pollutants, tar , dead insects, bird droppings, etc. from the body panels and fairings.
- Avoid parking the vehicle under trees. Resins, fruits or leaves falling from the trees may contain aggressive chemical substances that may damage the paintwork.

⚠ WARNING

After the vehicle has been washed, braking efficiency could be temporarily impaired because the friction surfaces of the braking systems may still be wet. Ride carefully as braking distance will be longer. Operate the brakes repeatedly to restore normal operation.

Perform the recommended pre-ride checks, see page 26 (PRE-RIDE CHECKS CHART)

To remove dirt and mud from painted surfaces, use a low-pressure water jet on dirty areas, remove mud and dirt with a soft car body sponge soaked with abundant water and shampoo (2 - 4% parts of shampoo).
Then rinse with plenty of water and dry with chamois leather.

Clean the outer parts of the engine using a degreaser, small brushes and cloth.

⚠ CAUTION

To clean the lights, use a sponge soaked with water and a neutral detergent, rubbing the surfaces delicately and rinsing frequently with plenty of water.

Wash the vehicle thoroughly before applying silicone wax.

Do not polish matt-painted surfaces with polishing paste.

Do not wash the vehicle under the sun, especially in the summertime, when the body is still warm, as the shampoo will dry before you can rinse it away and could damage the paint.

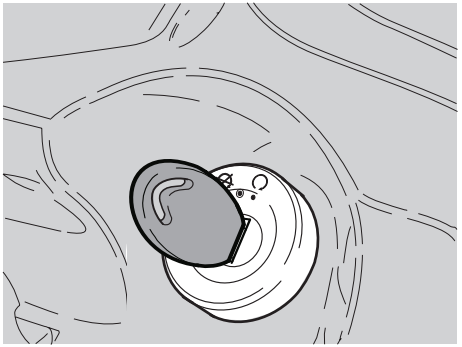
Do not use liquids at a temperature higher than 40°C to clean the plastic components of the vehicle.

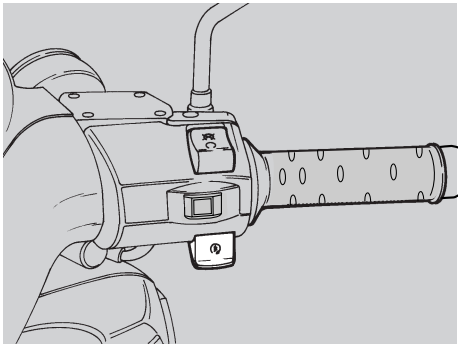
Do not aim high-pressure water/air jets or steam jets at the following parts: wheel hubs, controls on the right and left side of the handlebar, bearings, brake master cylinders, instruments and indicators, silencer, glove/tool kit compartment, ignition switch/steering lock, cooler or radiator fins, fuel filler plug, lights and electric connections.

Do not clean any rubber and plastic parts and the seat with alcohol, petrol or solvents: use water and mild soap only.

⚠ WARNING

Do not apply protection waxes to the seat, or it may become slippery.





LONG PERIODS OF INACTIVITY

When the vehicle is to remain unused for long periods, some precautions are necessary to avoid damage.

Do not postpone necessary repairs or you could forget them when you take the vehicle out of storage; a general check up is also recommended.

Proceed as follows:

- Empty the fuel tank and the carburettor, see page 53 (DRAINING THE FUEL TANK).
- Remove the spark plug, see page 44 (SPARK PLUG).
- Pour a teaspoon of engine oil (5-10 cu.cm) into the cylinder.

CAUTION Put a clean cloth on the cylinder, near the spark plug seat, in order to protect it from oil sprays.

- Turn the ignition switch to position "○" and press the engine start push-button "Ⓢ" for a few seconds, to distribute the oil evenly on the cylinder surfaces.
- Remove the cloth.
- Refit the spark plug.
- Remove the battery, see page 46 (REMOVING THE BATTERY) and page 45 (LONG INACTIVITY OF THE BATTERY).
- Wash and dry the vehicle, see page 54 (CLEANING).
- Polish painted surfaces with wax.
- Inflate the tyres, see page 56 (TECHNICAL DATA).
- By means of a suitable support, position the vehicle so that both tyres are raised from the ground.
- Store the vehicle in an unheated, dry place, away from sunlight, where temperature is reasonably steady.
- Wrap and tie a plastic bag around the exhaust pipe opening to keep moisture out.
- Cover the vehicle avoiding plastic or waterproof covers.

AFTER STORAGE

- Remove the cover and clean the vehicle, see page 54 (CLEANING).
- Check battery charge, see page 47 (CHARGING THE BATTERY) and fit it, see page 47 (INSTALLING THE BATTERY).
- Fill the fuel tank, see page 19 (FUEL).
- Perform the recommended pre-ride checks, see page 26 (PRE-RIDE CHECKS CHART).

⚠ WARNING

Test ride the vehicle at moderate speed in an area away from traffic.

TECHNICAL DATA

DIMENSIONS	Max. Length	2080 mm
	Max. Width	720 mm
	Max. height (headlight fairing included)	1330 mm
	Seat height	800 mm
	Wheelbase 125	1400 mm
	Wheelbase 250	1415 mm
	Minimum ground clearance	165 mm
	Weight in running order 125	153 kg
	Weight in running order 250	165 kg
ENGINE	Model 125	M281M
	Model 250	M285M
	Type	One-cylinder, 4-stroke engine with 4 valves, forced lubrication with wet sump, one overhead camshaft.
	Number of cylinders	1
	Total displacement 125	124 cu cm
	Total displacement 250	244 cu cm
	Bore / stroke 125	57 mm / 48.6 mm
	Bore / stroke 250	72 mm / 60 mm
	Compression ratio 125	12 ± 0.5 : 1
	Compression ratio 250	11.0 ± 0.5 : 1
	STARTING	electric
	Engine idling rpm	1600 ± 100 rpm
	Clutch	automatic, dry centrifugal clutch
	Gearbox	automatic
	Cooling	liquid cooling, forced circulation with centrifugal pump
	Valve clearance	Intake 0.10 Exhaust 0.15
CAPACITIES	Fuel (reserve included)	8.9 ℓ
	Fuel reserve	2 ℓ
	Engine oil - engine oil and engine oil filter change	1100 cu cm
	Transmission fluid	250 cu cm
	Coolant	1.2 ℓ (50% water + 50% antifreeze with ethylene glycol)
	Seats	2
	Max. carrying load (rider + passenger + luggage) 125	180 kg
	Max. carrying load (rider + passenger + luggage) 250	210 kg

TRANSMISSION	Converter	automatic, stepless
	Primary	V-belt
	Final	gears
	Total engine/wheel ratio 125	
	- minimum	36.5
	- maximum	10.95
	Total engine/wheel ratio 250	
	- minimum	22.36
	- maximum	7.88
CARBURETTOR	Model 125 250	CVK7 30 Keihin
	Model 125 250	WVF7 ø29 WALBRO
FUEL SUPPLY	Type	vacuum pump
	Fuel	premium grade leaded petrol (4 Stars UK) or unleaded petrol with 95 RON and 85 MON octane rating minimum.
FRAME	Type	one beam at the front, split in two overlapping cradles at the rear, in steel tubes with high yield point
	Steering head angle	28°
	Trail	90 mm
SUSPENSIONS	Front	hydraulically operated telescopic fork
	Stroke	110 mm
	Rear	hydraulic, double-effect shock absorber with preload adjustment
	Stroke	105 mm
BRAKES	Front	disc brake - Ø 260 mm - with hydraulic transmission
	Rear	disc brake - Ø 240 mm - with hydraulic transmission
WHEEL RIMS	Type	in light alloy
	Front	2.50 x 16”
	Rear	3.00 x 16”

TYRES	Type	tubeless
	Front	110 / 80 - 16" 55 P
	Rear	130 / 80 - 16" 64 P
	STANDARD INFLATION PRESSURE	
	Front	190 kPa (1.9 bar)
	Rear	190 kPa (1.9 bar)
	INFLATION PRESSURE WITH PASSENGER	
	Front	200 kPa (2.0 bar)
	Rear	220 kPa (2.2 bar)
IGNITION	Type	Capacity discharge ignition with variable advance
	Spark advance 125	Variable, managed by ECU. 5° minimum - 24° > 4000 rpm
	Spark advance 250	Variable, managed by ECU. 4° minimum - 15° > 4000/6000 rpm
SPARK PLUG	Standard	NGK CR8EB
	As an alternative	NGK CR7EB - NGK CR9EB CHAMPION RG6YC - CHAMPION RG4HC
	Spark plug gap	0.7 – 0.8 mm
ELECTRIC SYSTEM	Battery	12 V - 12 Ah
	Fuses	20 - 15 - 7.5 A
	Generator (with permanent magnet) 125	12 V - 180 W
	Generator (with permanent magnet) 250	12 V - 235 W
BULBS	Low/high beam	12 V - 55/60 W
	Parking light	12 V - 3 W
	Turn indicator light	12 V - 10 W
	Rear parking light/stoplight	12 V - 5/21 W
	Number plate light	12 V - 5 W
	Instrument panel lighting	12 V - 1.2 W
WARNING LIGHTS	Turn indicators	12 V - 2 W
	Engine oil pressure	12 V - 2 W
	Low beam	12 V - 2 W
	High beam	12 V - 2 W
	Fuel reserve	12 V - 2 W

LUBRICANT CHART

(Recommended) Engine oil: Agip 4T FORMULA RACING, SAE 5W - 40.
As an alternative to recommended oils, top brand oils meeting or exceeding CCMC G-4 A.P.I. SG specifications can be used.

(Recommended) Transmission fluid: Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.
As an alternative to recommended fluids, top brand oils meeting or exceeding CCMC GA.P.I. GL4 specifications can be used.

(Recommended) Fork fluid: Agip FORK 5W or Agip FORK 20W.

When you wish to obtain an intermediate response between those offered by Agip FORK 5W and Agip FORK 20W, you may mix the different products as follows:

SAE 10W = Agip FORK 5W 67% of volume + Agip FORK 20W 33% of volume.

SAE 15W = Agip FORK 5W 33% of volume + Agip FORK 20W 67% of volume.

Bearings and other lubrication points (recommended): Agip GREASE SM2.
As an alternative to recommended grease, use top brand rolling bearing grease that will resist a temperature range of -30°C +140°C, with dropping point 150°C - 230°C, high corrosion protection, good resistance to water and oxidisation.
Battery lead protection: Neutral grease or Vaseline.
Spray grease for chains (recommended): Agip CHAIN LUBE.

⚠ WARNING

Use new brake fluid only. Do not mix different makes or types of oil without having checked bases compatibility.

Brake fluid: The system is filled with Autofluid FR. DOT Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (DOT 5 compatible).

As an alternative to the recommended product, top brand brake fluid meeting or exceeding SAE J1703, NHTSA 116 DOT 4, ISO 4925 specifications for synthetic brake fluid can be used.

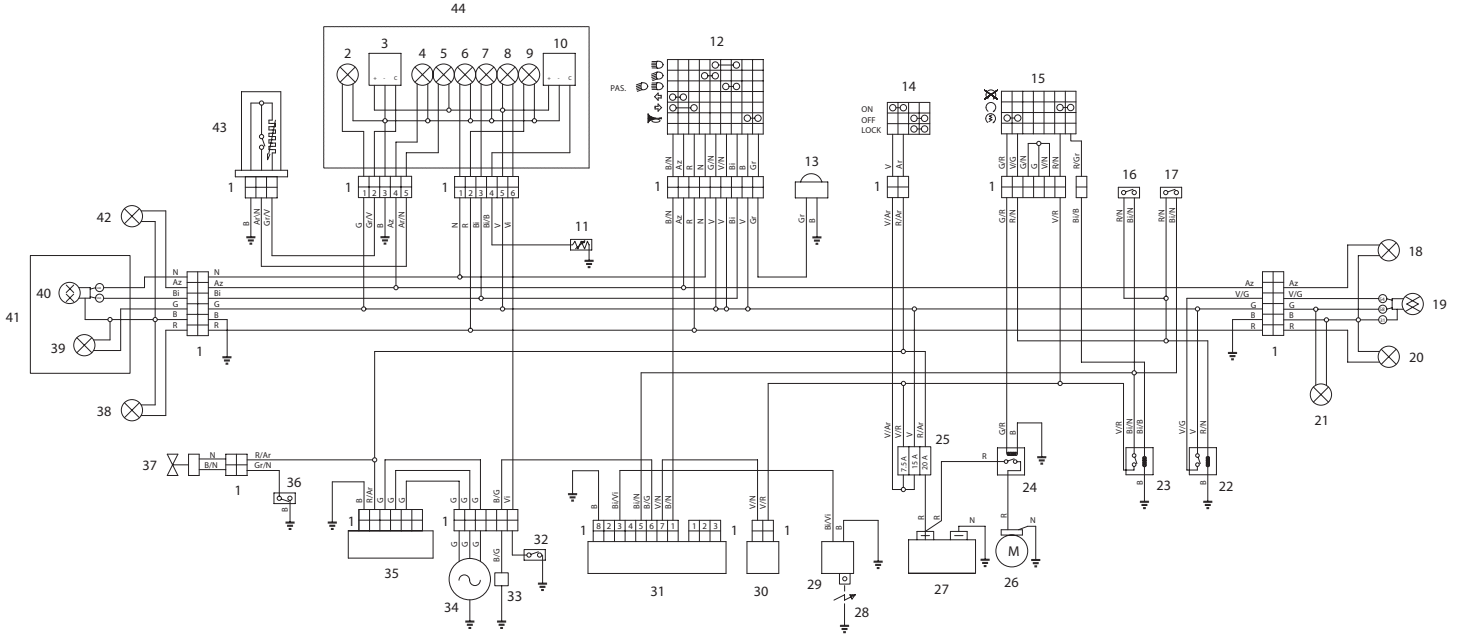
⚠ WARNING

Use only nitrite-free antifreeze and corrosion inhibitors with a freezing point of -35°C as a minimum.

Engine coolant (recommended): Agip COOL.

As an alternative to the recommended product, top brand brake fluid meeting or exceeding CUNA NC 956-16 specifications for ethylene glycol coolant can be used.

WIRING DIAGRAM - Scarabeo 125



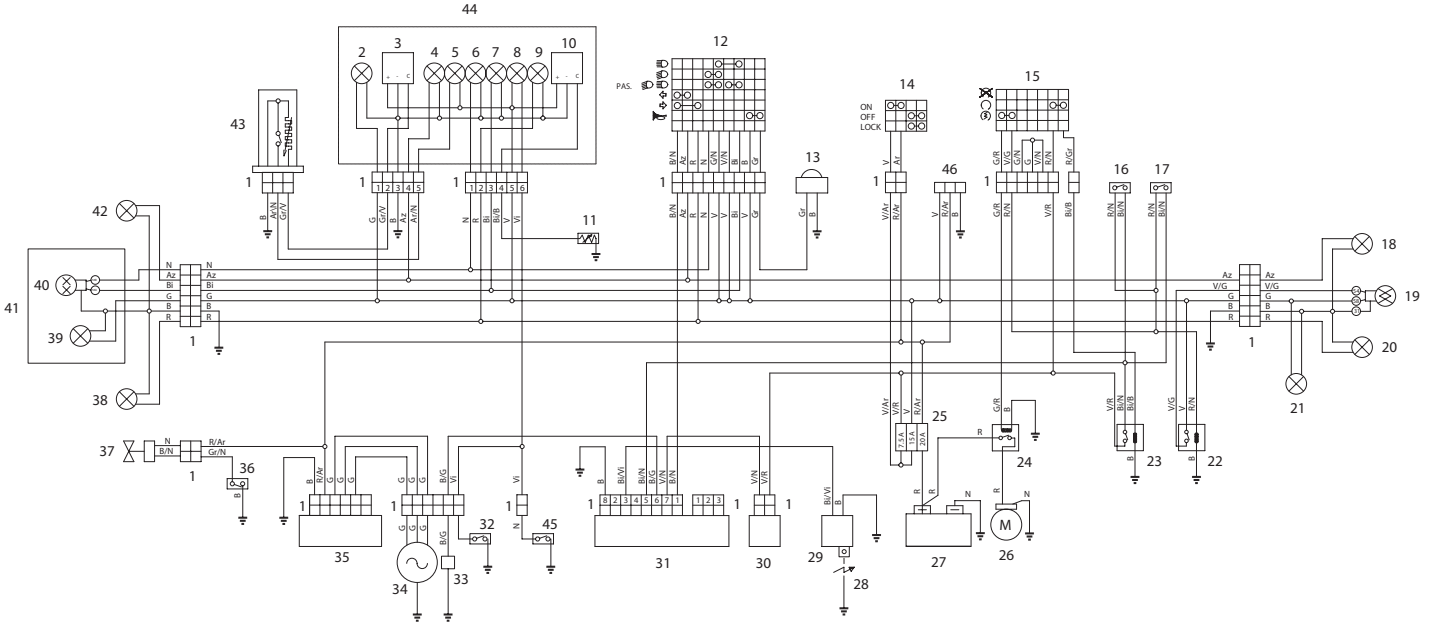
KEY TO WIRING DIAGRAM - Scarabeo 125

1) Multiple connectors
2) Instrument panel lamps
3) Fuel gauge
4) Left direction indicator warning light
5) Low fuel light
6) Low beam warning light
7) High beam warning light
8) Oil pressure light
9) Right direction indicator warning light
10) Water temperature gauge
11) Water temperature thermistor
12) Left dimmer switch
13) Warning horn
14) Key-operated switch
15) Right dimmer switch
16) Front brake light switch
17) Rear brake light switch
18) Left right turn indicator
19) Rear stop switch
20) Rear right turn indicator
21) Number plate light
22) Stoplight relay/ignition enable
23) Ignition relay
24) Starter relay
25) Fuses
26) Starter motor
27) Battery
28) Spark plug
29) H.T. coil
30) Automatic cold start
31) C.D.I. control unit
32) Oil pressure sensor
33) Pick-up
34) Generator
35) Voltage regulator
36) Thermal switch
37) Fan
38) Front right turn indicator
39) Parking light
40) Low/high beam
41) Headlight
42) Front left turn indicator
43) Fuel level sensor
44) Complete instrument panel

WIRE COLOUR CODING

Ar orange
Az light blue
B blue
Bi white
G yellow
Gr grey
M brown
N black
R red
V green
Vi violet
Ro pink

WIRING DIAGRAM - Scarabeo 250



KEY TO WIRING DIAGRAM - Scarabeo 250

1) Multiple connectors
2) Instrument panel lamps
3) Fuel gauge
4) Left direction indicator warning light
5) Low fuel light
6) Low beam warning light
7) High beam warning light
8) Oil pressure light
9) Right direction indicator warning light
10) Water temperature gauge
11) Water temperature thermistor
12) Left dimmer switch
13) Warning horn
14) Key-operated switch
15) Right dimmer switch
16) Front brake light switch
17) Rear brake light switch
18) Left right turn indicator
19) Rear stop switch
20) Rear right turn indicator
21) Number plate light
22) Stoplight relay/ignition enable
23) Ignition relay
24) Starter relay
25) Fuses
26) Starter motor
27) Battery
28) Spark plug
29) H.T. coil
30) Automatic cold start
31) C.D.I. control unit
32) Oil pressure sensor (for 125 cc version only)
33) Pick-up
34) Generator
35) Voltage regulator
36) Thermal switch
37) Fan
38) Front right turn indicator
39) Parking light
40) Low/high beam
41) Headlight
42) Front left turn indicator
43) Fuel level sensor
44) Complete instrument panel
45) Oil pressure sensor (for 250 cc version only)
46) Radio preset (for 250 cc version only)

WIRE COLOUR CODING

Ar orange
Az light blue
B blue
Bi white
G yellow
Gr grey
M brown
N black
R red
V green
Vi violet
Ro pink

THE VALUE OF SERVICE aprilia

Thanks to ongoing technical updates and product-specific technical training, **aprilia** Authorised Network engineers are familiar with every detail of this vehicle and have the special equipment required for correct maintenance and repair.

A vehicle kept in sleek running order is a reliable vehicle. Pre-ride checks, proper maintenance at the recommended intervals and using **aprilia** Original Parts only are key factors!

To find contact information of the Authorised Dealer and/or Service Centre nearest you, please consult the Yellow Pages or the map provided at our web site:

www.aprilia.com

When you demand **aprilia** Original Parts, you are purchasing products that have been developed and tested as early as the vehicle design stage. **aprilia** Original Parts systematically undergo strict quality control procedures to ensure total reliability and long service life.

Piaggio & C. S.p.A. wishes to thank its customers for the purchase of this vehicle:

- Do not release oil, fuel, polluting substances and components into the environment.
- Do not keep the engine running if it is not necessary.
- Avoid disturbing noise.
- Respect the environment.

aprilia

SCARABEO 125 - 250



aprilia part# 8104851

use+maintenancebook

© 2004 **Piaggio & C. S.p.A.** - Noale (VE)

第一版： 2004 年 2 月

再版 : 2006 年 9 月 - A

発行と印刷：
VALLEY FORGE DECA
Ravenna, Modena, Torino

DECA s.r.l.
登録事務所および管理部
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Italia -
Tel.+39 - 0545 - 216611
Fax +39 - 0545 - 216610
www.vftis.com
deca@vftis.spx.com

監修：
Piaggio & C. S.p.A.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

安全に関するお知らせ

本マニュアル中使用されている以下のメッセージ表示は、それぞれ次のようなことを表します：

⚠ 安全に関する警告のマークです。このマークが車体もしくはマニュアルに記載されている場合には、傷害の危険がありますので注意してください。このマークのあとに記されている事項を遵守しないと、本人、第三者および車体の危険を招く恐れがあります。

⚠ 危険

重大な傷害もしくは死亡の危険性があることを表します。

⚠ 注意

軽度の傷害もしくは車体への損傷の危険性があることを表します。

重要事項 本マニュアル中の〝重要〟という用語は、大切なインフォメーションや使用上の注意のはじめに記されています。

テクニカルインフォメーション

★ このマークの付いた作業は、車体の反対側からも行う必要があります。

特に指示がない限り、パーツの取り付けは取り外し作業の逆の手順で行なってください。

〝右〟及び〝左〟という用語は車体にライダーが通常の位置で乗っていることを前提としたものです。

警告 - 注意 - 一般的注意事項

エンジンを起動させる前に本マニュアルをよく読み、特に〝安全運転〟の項は注意を払って読むようにしてください。

本人または他人の安全は、運転者本人が危険に素早く対処出来る事だけでなく、運転しているマシンを十分に把握していることがとても大切で、マシンのベストコンディションや安全運転の基礎をよく知っていることはとても重要です。路上を安全、かつ適確に操作しながら走行するために、車両に慣れるようにしてください。

重要事項 このマニュアルは車体構成の一部分とみなされ、中古販売の際にも必要です。

aprilia は情報の正確さ、最新情報に関して最大限の注意を払い、このマニュアルを作成しました。最新情報と正確なデータに最大限の注意を払いこのマニュアルを作成していますが、デザインやモデル改良が常に行われるため、購入された車両との多少の違いが有る場合があります。

aprilia 社オフィシャルディーラー本マニュアルに記載されている情報に関する詳細や疑問は最寄の **aprilia** 正規ディーラーにお問い合わせください。

このマニュアルでは詳しく記述していない点検や修理、**aprilia**オリジナルパーツ、アクセサリーパーツ、その他の製品の購入に関してはもちろん、技術的アドバイスについても **aprilia** 正規ディーラーにご相談ください。

aprilia 社の製品をお選びいただき、まことにありがとうございます。
当社車両でお客様が快適なライディングができるよう心がけております。

このマニュアルの電子記憶、複製、流用に対しては、全面的・部分的に関わらず、またその媒体、国籍を問わず、当社が権利を保有しています。

重要事項 使用する国によっては公害防止、防音規制のために定期的検査が行う必要があります。

定期的検査が行われる国で車両をお使いの方は：

- **aprilia** 社オフィシャルディーラーその国の規制に適応した部品と交換するためにオフィシャルディーラーまでお問い合わせください。
- 定められた定期検査を行ってください。

重要事項 車両購入後、「スペアパーツ認識ラベル」に記載された車体識別データを下表に記入してください。スペアパーツ認識ラベルはフレームの右側のホース上部張られています。読み取る際は中央フェアリングをはずす必要があります。41 ページ（中央フェアリングの取り外し）参照。

aprilia	YEAR	Y	1	2	3	4
SPARE PARTS IDENTIFICATION	I.M.	A	B	C	D	E

I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

識別データは次のとおりです：

- YEAR = 製造年 (Y, 1, 2, ...)
- I.M. = 修正コード (A, B, C, ...)
- COUNTRY CODES = 認定を受けている国 (I, UK, A, ...)

aprilia 社オフィシャルディーラーご使用のモデルに合ったスペアパーツやアクセサリーのデータをこれにより **aprilia** 正規ディーラーにお知らせください。

説明文中に出てくるシンボルは以下の意味を示します：

125 **125 cm³ モデル**

250 **250 cm³ モデル**

OPT **オプションパーツ**

各国向け仕様：

I **イタリア**
UK **イギリス**
A **オーストリ**
P **ポルトガル**
SF **フィンラン**
B **ベルギー**
D **ドイツ**
F **フランス**
E **スペイン**
GR **ギリシャ**
NL **オランダ**
CH **スイス**
DK **デンマーク**
J **日本**
SGP **シンガポール**
SLO **スロベニア**
IL **イスラエル**
ROK **韓国**
MAL **マレーシア**
RCH **チリ**
HR **クロアチア**
AUS **オーストラリア**
USA **アメリカ**
BR **ブラジル**
RSA **南アフリカ共和国**
NZ **ニュージーラン**
CDN **カナダ**

目次

安全に関するお知らせ 2
テクニカルインフォメーション 2
警告 - 注意 - 一般的注意事項 2
目次 4
基本安全ルール 6
服装 8
アクセサリー 8
荷物 9
主要部品の配置 10
操作装置とメーター類の配置 12
メーターパネル 12
計器およびインジケーター類（表）..... 13
主要操作装置 14
ハンドル左側のエレクトリックコントロール . 14
ハンドル右側のエレクトリックコントロール . 14
イグニッションスイッチ 15
ステアリングロック 15
補助装備 16
デジタル時計 16
かばん、荷物掛けフック 16
盗難防止フック 17
シートロックの掛け方･外し方 17
ヘルメット収納トランク 17
小物入れスペース 18
調節可乗客用シート 18
ツールキット 18
主要部品 19
燃料 19
潤滑油 19
ブレーキオイル - 注意事項 20
ディスクブレーキ 20
冷却液 22
タイヤ 24
マフラー / 排気マフラー 25
車両使用上の注意 26
走行前の点検 26
エンジンの始動 27
発進と走行 29
慣らし運転 31
停車 31
パーキング 31
スタンドの立て方 32
盗難防止のために 33
メンテナンス 33
定期管理表 34
車体認識番号 36
エンジンオイル量の点検と補充 37
エアクリーナー 38
ブレーキパッドの摩耗の点検 39
前後サスペンションの点検 40
後部サスペンションの調整 40
中央インスペクションカバーの取り外し 41
中央フェアリングの取り外し 41
フロントカバーの取り外し 42
フロントインスペクションカバーの取り外し . 42
アイドリングの調整 43
アクセルグリップの調整 43
点火プラグ 44
バッテリー 45
バッテリーを長期間使用しない時 45
バッテリーカバーの取り外し 46
ターミナルおよび電極の点検と清掃 46
バッテリーの取り外し 46
バッテリー電解液レベルのチェック 47
バッテリーの充電 47
バッテリーの取り付け 47
ヒューズの交換 48
スイッチ類の点検 49
ヘッドライト光線の垂直調整 49
電球 50
方向指示器の電球の交換 50
ヘッドライト電球の交換 51
テールランプ電球の交換 52
輸送の際の注意事項 53
燃料の抜き取り 53
清掃 54
長期間の未使用 55
テクニカルデータ 56
指定油脂類表 59
配線図 - Scarabeo 125 60
配線図目次 - Scarabeo 125 61
配線図 - Scarabeo 250 62
配線図目次 - Scarabeo 250 63
正規ディーラーおよびサービスセンター 64

二輪車を廃棄する場合

二輪車の廃棄を希望されるときは、お近くの「廃棄二輪車取扱店」にご相談ください。

● 廃棄二輪車取扱店

（社）全国軽自動車協会連合会の登録販売店で、広域廃棄物処理指定業指定店として登録されている廃棄二輪車を適正処理するための窓口です。店頭には「廃棄二輪車取扱店の証」が表示されています。



廃棄二輪車取扱店の証

● 二輪車リサイクル費用

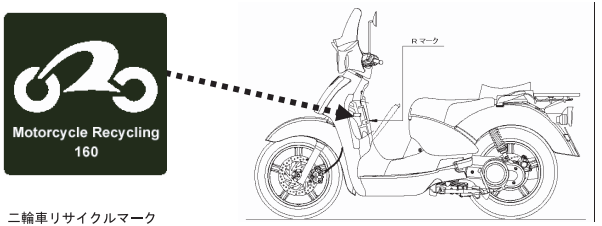
廃棄二輪車を適正な処理を行い、再資源化するための費用です。二輪車リサイクルマークが車体に貼付されている二輪車は、既にリサイクル費用がメーカー希望小売価格に含まれておりますので、廃棄希望の際にあらためて二輪車リサイクル料金をお支払いいただくことはありません。

ただし、運搬・収集に関する費用は含まれておりません。お客様から廃棄二輪車取扱店、あるいは指定引取場所までの運搬または収集に関わる費用は、お客様のご負担となります。つきましては、お近くの廃棄二輪車取扱店にご相談ください。

● 二輪車リサイクルマークの取扱い

この車には、二輪車リサイクルマークが車体に貼付されています。廃棄を希望する際には、二輪車リサイクルマークの確認が必要ですので、絶対に車体から剥がさないでください。剥離・破損等による再発行および補修部品としての販売はいたしておりません。

● 二輪車リサイクルマーク貼付位置



二輪車リサイクルマーク

Scarabeo250

● 廃棄二輪車に関するお問い合わせについて

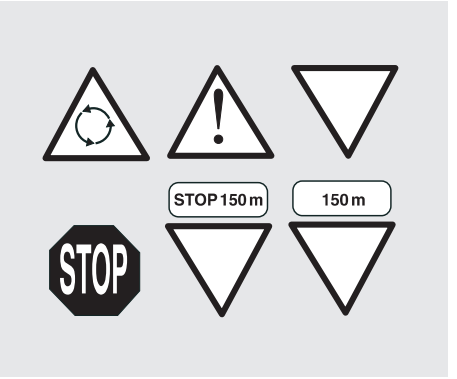
廃棄二輪車に関するお問い合わせは、お近くの廃棄二輪車取扱店または下記までお問い合わせください。

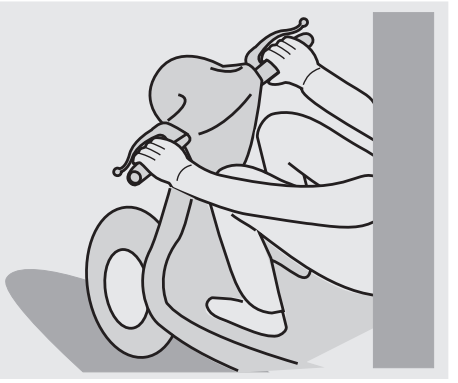
（財）自動車リサイクル促進センター
ホームページ：http://www.jarc.or.jp/

（財）自動車リサイクル促進センター内
二輪車リサイクルコールセンター

電話番号：０３－３５９８－８０７５
受付時間：９時３０分～１７時００分
（土日祝日・年末年始等を除く）







基本安全ルール

乗物を運転するためには、法律によって定められた必要条件全てを所持することが必要です（運転免許証、年齢、精神的・身体的能力、保険証、車両登録証、納税証明、ナンバープレートその他）。

まずは交通量の少ないところ、または私有地を利用し、車両になれるようにしましょう。

医薬品、アルコール、麻薬、精神安定剤などの服用は交通事故を起こす原因となります。自分が精神的、体力的に運転できる状態か、睡眠を十分に取ったかなどを自分で確認するようにしましょう。

路上事故の多くは運転手の経験不足が原因です。

車両を絶対初心者に貸さないでください。貸す場合は運転するための必要書類を全て所持している事を確かめてください。

国や自治体が定めた道路交通法、交通標識を守り運転してください。
自分や第三者に危険なハンドルさばき（例: 前輪を浮かせる、速度制限を守らない、など）を避けてください。路面や視界の状態の確認を常にしてください。

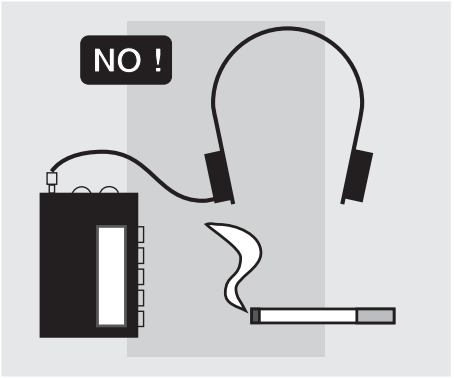
障害物を避けて走行してください。車両損傷の原因となったり、コントロールを失ったりする原因となります。

空気抵抗を減らす目的で先行車のすぐ後ろを走行するようなことはやめてください。

⚠ 危険

運転する時は常にハンドルから手を離さず、両足をステップに乗せ、正しい姿勢で運転してください。

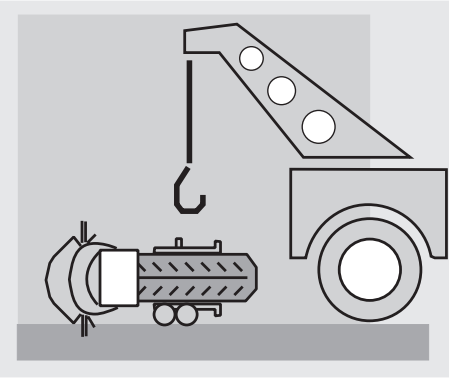
運転中は絶対にシートから腰を上げたり、足を伸ばしたりしないでください。



運転中に周囲の人や事物に気を取られたり、他の行為（喫煙、飲食、読書など）をすることはやめてください。

潤滑油表で定められた燃料、潤滑油のみを使用し、
定期的に燃料、オイル、冷却液のレベルチェックを行ってください。

事故に巻き込まれ、衝突、車両転倒した場合は、コントロールレバー、パイプ、ワイヤー、ブレーキシステムやねじなどのパーツが損害を受けていないか確認してください。



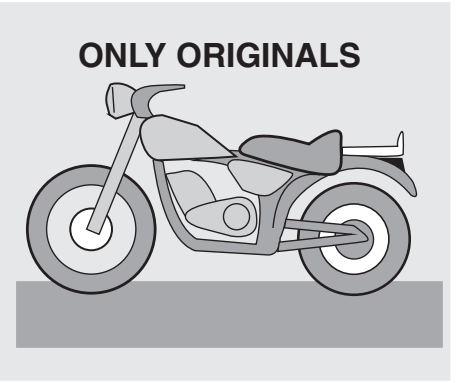
aprilia 社オフィシャルディーラー必要な場合は、フレーム、ハンドル、サスペンション、セキュリティー部門などは個人では十分に点検できないので、**aprilia** 正規ディーラーに検査を依頼してください。

テクニカルサービスの調整、修理作業を万全に行なうために、どのような不具合も漏らさずお知らせください。

車両に損傷があり、安全走行が保証できない場合は絶対に車両を運転しないでください。

ポジション、角度を変えたり、ナンバープレート、方向指示器、ライト、警告ホーンなどの色を変えたりしないでください。

車体の改ざんは保証契約を無効にします。



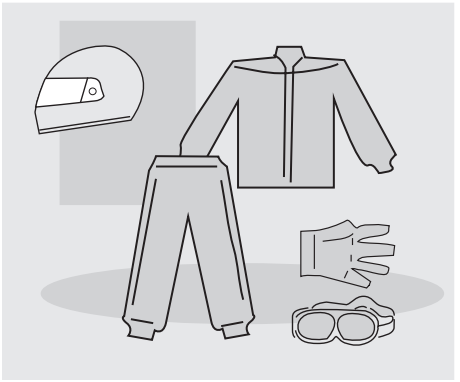
車体の改造、オリジナルパーツの取り外しは違法な上、車体の安全性を減少させます。

車両装備は国や自治体が定めた法律、規則に従うことを推奨します。

車両本来の仕様を変更したり、性能を向上させるための改造は絶対にしないでください。

他の車両との競争は決してしないでください。

道路外での走行を避けてください。

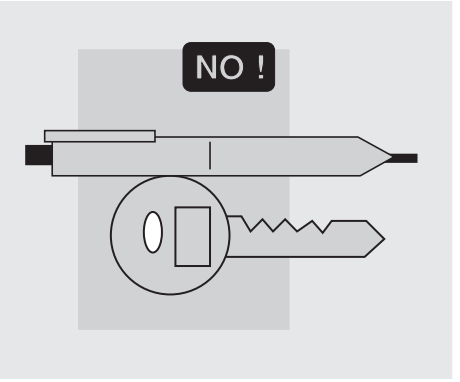


服装

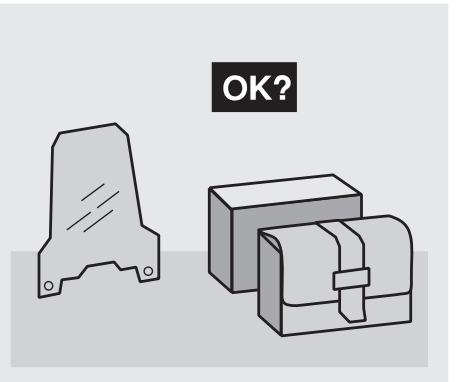
出発前には必ずヘルメットをしっかりと着用してください。なお、ヘルメットは保安基準認定品で、損傷などがなく、形やサイズが適したものであり、バイザーに汚れのないことを確認してください。

服装は身体を保護する服を着用してください。転倒した場合でも他のドライバーから見えやすいように、なるべく明るい色、または反射素材の物がよく、体を十分に保護するものを選んでください。

服装は身体にぴったりするもので、手首、足首の部分が締まる形のものをお薦めします。紐、ベルト、ネクタイなどが緩んで走行中に可動部分に巻き込まれ、運転に支障を及ぼすことのないよう注意してください。

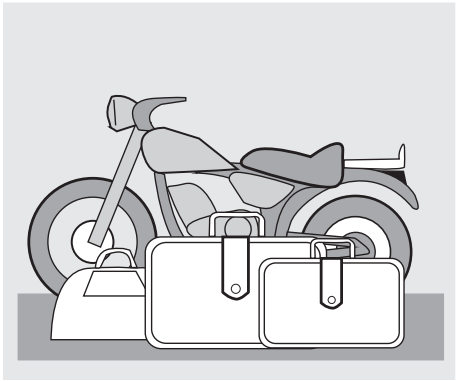


転倒した時に危険となるようなものをポケットにいれないでください。
例：鍵、ペン、ガラス瓶など、角の尖ったもの（同乗者についても同様です。）



アクセサリー

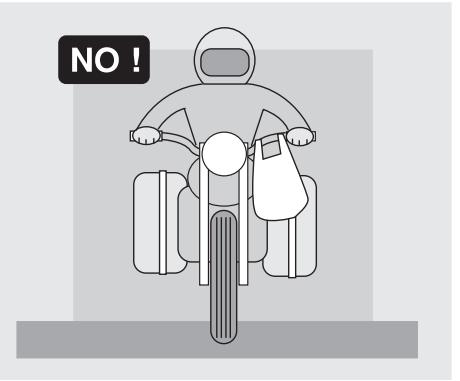
車両所有者は付属品の使用と設置、選択などのすべてに責任を持ってください。
付属品取り付けの際には、クラクションやライトなどを覆ったり、機能を損なわせたり、サスペンション·ストローク、操縦角度、車高などの制限を守らなかったり、コントロールを失ったり、コーナリング時の接地が低くなりすぎたりしないよう注意してください。
運転操作の邪魔になるようなアクセサリーの使用は避けてください。緊急操作の際の反応時間を遅らせ、事故の原因になります。
大きすぎるフェアリング、フロントガラスなどの設置は高速走行時に空気抵抗が増し、車体の安定性が減少します。



危険を避けるため、付属品がしっかり設置されていることを常に確かめてください。電流容量を超えるような電装パーツの追加、電気系統の改造はしないでください。電気的負荷が過重になり、車両が突然停止したり、ライト類や警告ホーンの作動に必要な電流が不足する危険な事態を招きます。アプリリア社はオリジナル付属品の使用を推奨します。
aprilia (**aprilia** genuine accessories).

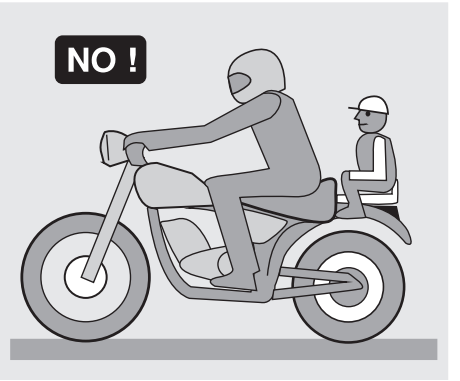
荷物

荷物は大きさと重量に注意して適切に搭載してください。積荷は車両の重心に近く、また左右の重量配分が等しくなるようにします。そして積荷が車体にしっかりと固定されていることを確認します。長距離ツーリングの際は特に注意してください。



大きいもの、重いもの、危険なものをハンドル、フェンダー、フロントフォークなどに吊り下げないでください。カーブでの反応が鈍くなる他、操縦性が損なわれます。

車体の両脇に重い荷物やヘルメットを掛けないで下さい。歩行者や障害物にあたって、車体のバランスを失う危険があります。



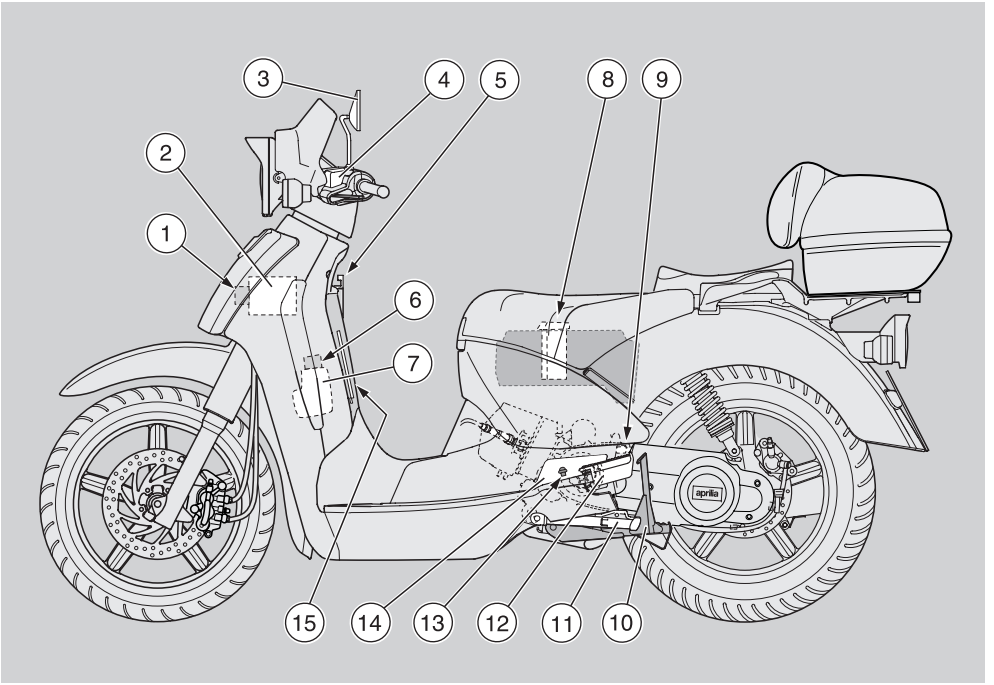
車体にしっかりと固定できない積荷は運ばないでください。

後部の荷物ラックから大きくはみ出たり、またライト類、ホーンなどを覆うような積荷は運ばないでください。

荷物ラックや小物入れに子供や動物を載せて運ばないでください。

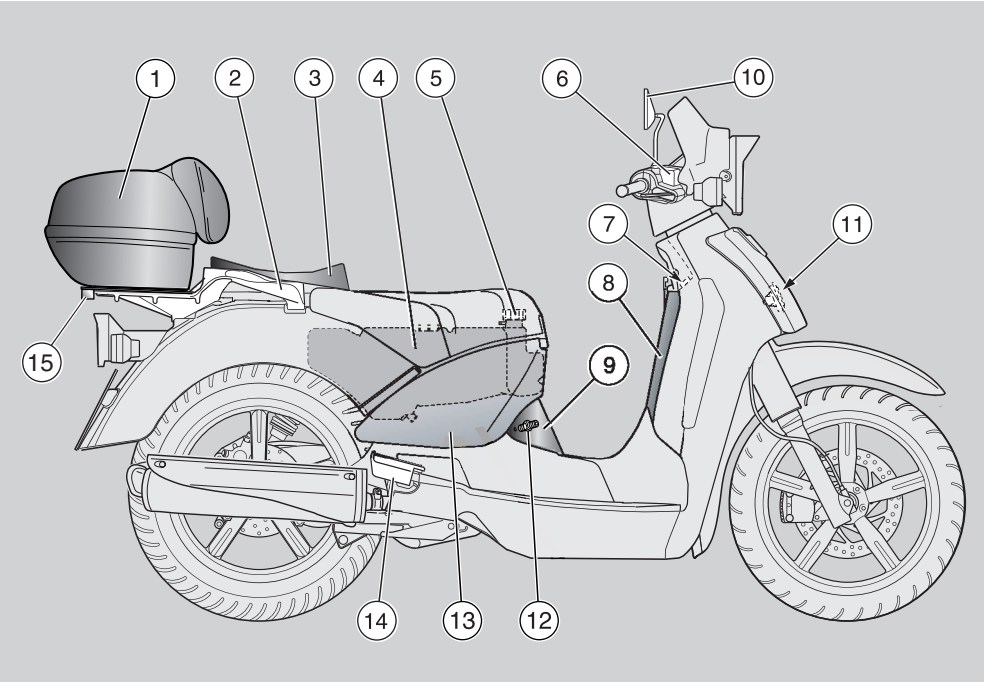
各荷物ラックの許容重量を超えないようにしてください。

過荷重になった車両は安定を失い、操縦性も悪くなります。



各部名称

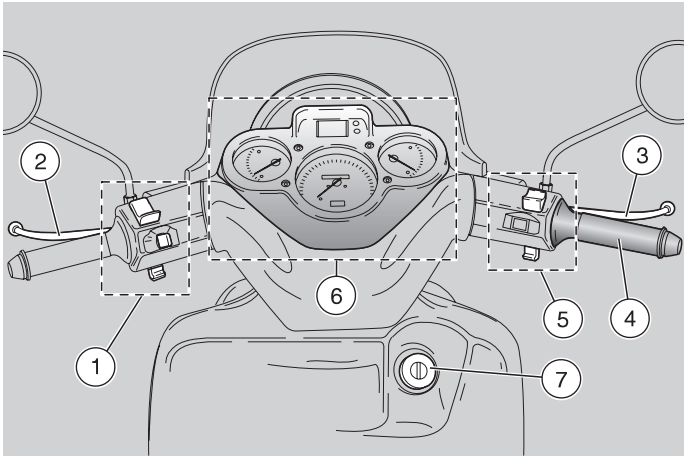
1) ヒューズケース
2) バッテリー
3) 左バックミラー
4) リアブレーキオイルタンク
5) かばん、荷物掛けフック
6) クーラントエキスパンションタンクキャップ
7) エキスパンションタンク
8) エアクリーナー
9) 盗難防止フック（“Body-Guard” **aprilia** OPT ケーブル装備用）
10) 中央スタンド
11) サイドスタンド
12) パッセンジャーフットレスト
13) エンジンオイルタンクキャップ
14) 燃料タンクフラップ
15) 前部インスペクションカバー



各部名称

1) ヘルメット収納トランク
2) 乗客用クラブバー
3) 乗客用シート
4) 燃料タンク
5) 燃料タンクキャップ
6) フロントブレーキオイルタンク
7) イグニッションスイッチ / ステアリングロック / シートオープニング
8) 小物入れスペース
9) 中央インスペクションカバー
10) 右バックミラー
11) 警告ホーン
12) 点火プラグ
13) 中央フェアリング
14) 右リアフットステップ
15) トランクオープニングロック

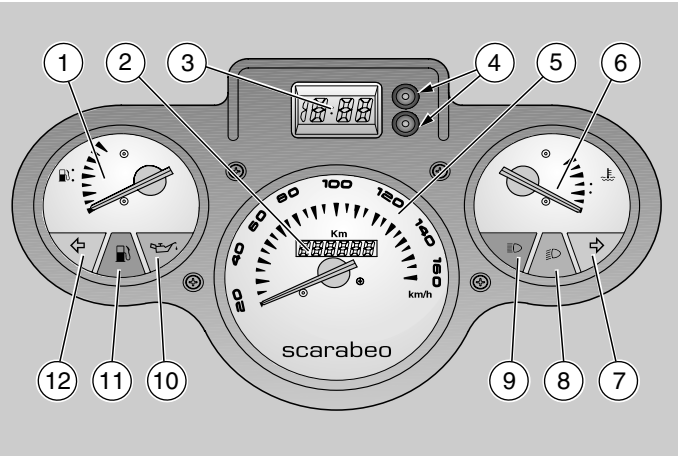
操作装置とメーター類の配置



各部名称

1) ハンドル左側のエレクトリックコントロール
2) ブレーキレバー（前後結合）
3) フロントブレーキレバー
4) スロットルグリップ
5) ハンドル右側のエレクトリックコントロール
6) メーターパネル
7) イグニッションスイッチ／ステアリングロック（○ - ⊗ - ⚿）／シートオープニング（OPEN）

メーターパネル

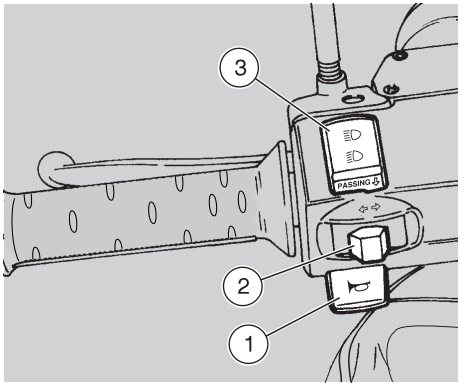


各部名称

1) 燃料レベル表示器（⛽）
2) 総合走行距離計
3) デジタル時計
4) セッティング／デジタル時計調整ボタン
5) スピードメーター
6) 冷却液温度表示器（🌡）
7) 右方向指示表示灯（⇨）グリーン
8) ロービーム表示灯（≡D）グリーン
9) ハイビーム表示灯（≡D）ブルー
10) エンジン油圧力警告灯（🛢）赤
11) 燃料警告灯（⛽）オレンジ
12) 左方向指示表示灯（⇦）グリーン

計器およびインジケーター類（表）

項目	機能
右方向指示表示灯	右へ曲がるための方向指示ランプが正しく付いている時に点滅します。
左方向指示表示灯	左へ曲がるための方向指示ランプが正しく付いている時に点滅します。
エンジン油圧力警告灯	イグニッションスイッチを“”の位置に回した時とエンジンが始動しなかった時に機能チェックのために赤いランプが点きます。この時点でランプが点かない場合は電球を交換する必要があります。 ランプはエンジンが始動した時に消えます。 **⚠ 注意** **が消えない場合は、エンジンオイルが不足していることを示しています。この場合にはエンジンを直ちに停止させ、aprilia 正規ディーラーにお問い合わせください。**
総合走行距離計	走行したキロメートルの総合距離を示します。
スピードメーター	走行速度を示します。
ハイビーム表示灯	高いほうのヘッドライトが付いている時､または警告用ハイビーム(PASSING⇩)を付けた時に点灯します。
ロービーム表示灯	低ヘッドライトが点いている時に点灯します。
燃料警告灯	燃料タンク内のガソリン量が 2 リットルになった時に点灯します。
燃料レベル表示器	おおよその燃料量を示します。 矢印がレッドゾーンにくると、タンクの中の残りが約 2 リットルな事を示します。**この場合にはすぐに燃料補給をしてください。19 ページ参照（燃料）.**
デジタル時計	時間、秒と日付がディスプレイパネルに表示されます。16 ページ参照（デジタル時計）.
冷却液温度表示器	エンジン冷却液の温度を示します。 矢印が“MIN”に近い場合は運転開始に適した温度である事を示します。通常の運転中温度の矢印は中央に位置します。矢印がレッドゾーンにある場合はエンジンを停止し、冷却液のレベルをチェックします。22 ページ参照（冷却液）. **⚠ 注意** **“Max”を超えるとエンジンに損害を与える危険があります。**



ハンドル左側のエレクトリックコントロール

重要事項 インジケーター、ライト等の電装パーツはイグニッションキーが "" の位置にないと機能しません。

1) **警笛ホーン用ボタン** ()
押すと警笛ホーンが鳴ります。

2) **方向指示スイッチ** ()
左に出すにはスイッチを左にずらし、右に出すにはスイッチを右にずらします。ウィンカーを停止するにはこのスイッチを押します。

3) **ライト切り替え** ()/ **ハイビームボタン** (PASSING)
"" の時にはロービーム、"" の時にはハイビームが点滅します。

(PASSING) の時にはハイビームが点滅します。

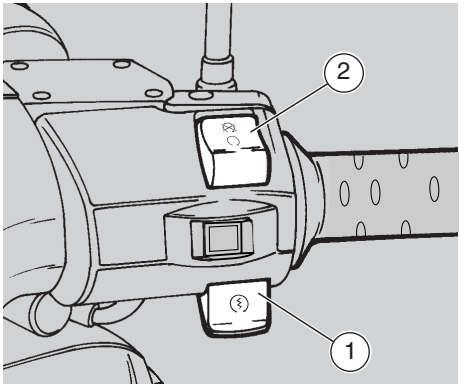
重要事項 パッシングを停止するにはボタンを放します。

ハンドル右側のエレクトリックコントロール

重要事項 インジケーター、ライト等の電装パーツはイグニッションキーが "○" の位置にないと機能しません。

1) **スタートボタン** ()
" " "ボタンを押すことによりスターターがエンジンを始動させます。スタート方法は 27 ページ参照（始動）。

2) **エンジンストップスイッチ** (○ -)



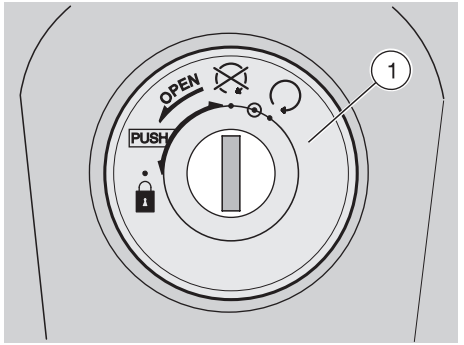
⚠ 危険

走行中には絶対にこのエンジンストップスイッチ "○ - " を操作しないでください。

このスイッチは安全のため、または緊急時に使用します。
スイッチが "○" にある時のみエンジン始動が可能で、" " の時にはエンジンが停止します。

⚠ 注意

エンジンを止めた状態でイグニッションスイッチが "○" の位置にあるとバッテリーが放電する恐れかあります。
車両を停止し、エンジンを切った後、" " の位置にスイッチを置いてください。

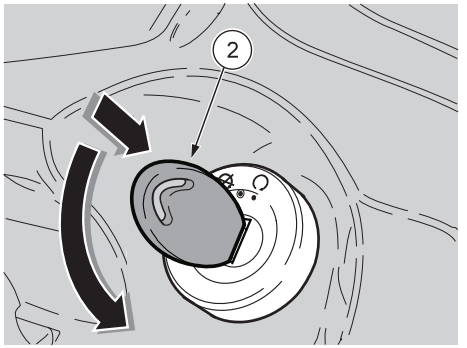


イグニッションスイッチ

イグニッションスイッチ（1）は右側のステアリングバーの近くにあります。

重要事項 キー（2）はイグニッションスイッチ、ステアリングロック、シートロック、小物入れトランクの開閉などをします。
納車時には計 2 本のキー（1 本はスペアキー）がついています。

重要事項 スペアキーは車両と別の場所に保管してください。



ステアリングロック

⚠ 危険

走行中は絶対にキーを ″🔒″ の位置に回さないでください。車体のコントロールを失う危険があります。

機能

ステアリングロックは次の手順で行なってください：

- ハンドルを左側いっぱいに切ります。
- キー (2) を “🚫” の位置まで回します。

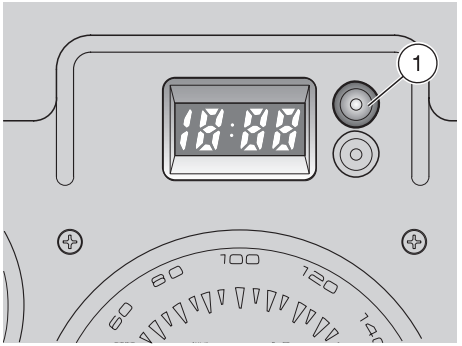
⚠ 注意

キーを押さずに回すと、ステアリングロックではなくシートロックが機能します。

重要事項 キーとハンドルを同時に回します。

- キー (2) を押し、時計と逆方向に（左側に）まわし、キー (2) が “🔒” の位置に来るまでハンドルをゆっくり回します。
- キーを引き抜きます。

位置	機能	キーの抜き取り
🔒 ステアリングロック	ステアリングがロックされています。エンジン作動および、ライトをつけることは出来ません。	キー抜取り可能。
🚫	エンジン作動および、ライトをつけることは出来ません。	キー抜取り可能。
○	エンジン作動および、ライトをつけることが可能です。	キー抜取り不可能。



デジタル時計

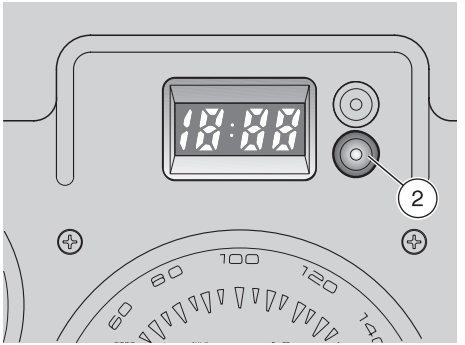
ディスプレイ機能：

- 通常ディスプレイ：時と分
- 日付ディスプレイ：ボタン（1）を押すと、月と日付が表示されます。
- 秒ディスプレイボタン：ボタン（1）を2回押します。

重要事項 電池の交換は、**aprilia** 社のオフィシャルディーラーに連絡してください。

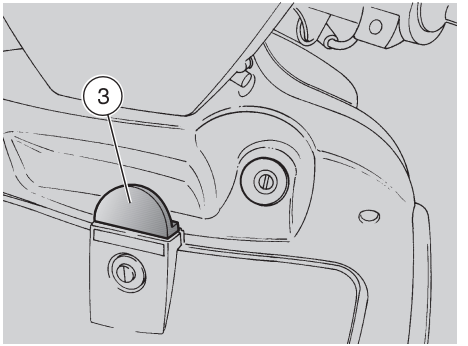
セッティング：

- ボタン（2）を一回押すと、日付と時間交互にが表示されます。
- 月：ボタン（2）をもう一度押すと、左側に表示されます（ほかのデータは消えます）。
  ボタン（1）を押し、セットします。



- 日：ボタン（2）を押すと右側に表示されます。
  ボタン（1）を押し、セットします。
- 時：ボタン（2）を押すと、左側に“A”か“P”が表示されます（A= 午前，P= 午後）。
  ボタン（1）を押し、セットします。
- 分：ボタン（2）を押すとディスプレイの右側に表示されます。
  ボタン（1）を押し、セットします。

これでセッティングは完了します。
もう一度ボタン（2）を押し、その後ボタン（1）を押すと通常のディスプレイに戻ります。



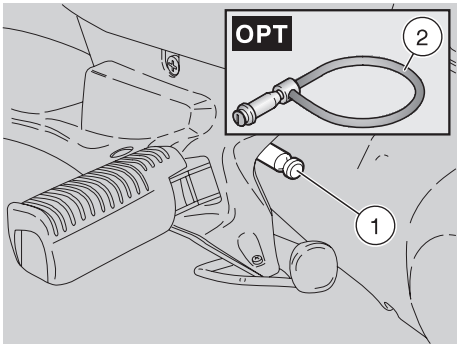
かばん、荷物掛けフック

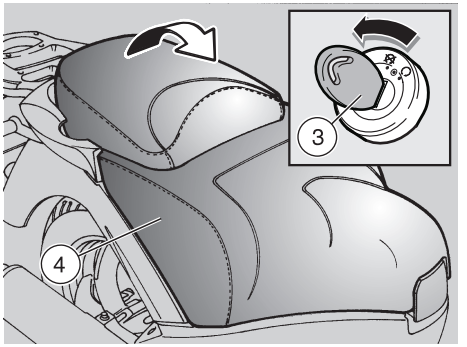
⚠ 危険

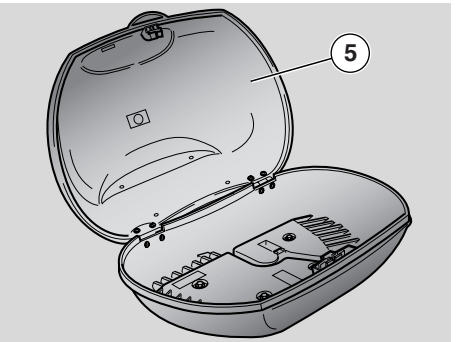
車両の操作、足元の動きを妨げ、とても危険ですので、大きなカバンやかさの大きい袋、包みなどはフックに掛けないでください。

カバン、荷物掛けフック（3）は前部スクードの内側にあります。

最大載積重量： 1,5 kg







盗難防止フック

盗難防止フック (1) は車両の左側、乗客用フットステップの近くにあります。

車両の盗難防止のために **aprilia** オフィシャルディーラーにて購入可能な **aprilia** OPT “Body-Guard”装備ケーブル (2) のご使用を推奨します。.

⚠ 注意

このフックは停車時の盗難防止用のみに設計されたのもですので、車体を持ち上げるのに使ったり、他の用途に使ったりしないで下さい。

シートロックの掛け方･外し方

機能

シートロックの外し方：

- 中央スタンドを使って車体を立てます。
- キーをイグニッション・ステアリングロックスイッチに入れてください。

重要事項 キー (3) を押さずに回します。

- キー (3) をシートロックの外れる音がするまで時計と逆方向に回します。
- キーを “⚿”の位置まで戻します。
- シート (4) を持ち上げます。
- ・シートをロックするにはシートを下げ、ロックが掛かるまで軽く押します (強く押しすぎないよう注意してください)。

⚠ 危険

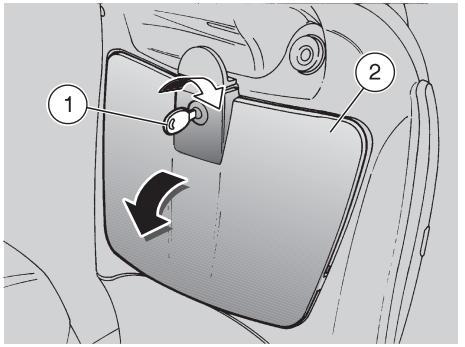
車両を運転する前にはシートがロックされているか、よく確かめてください。

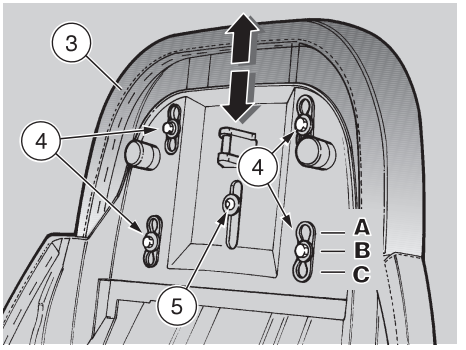
ヘルメット収納トランク

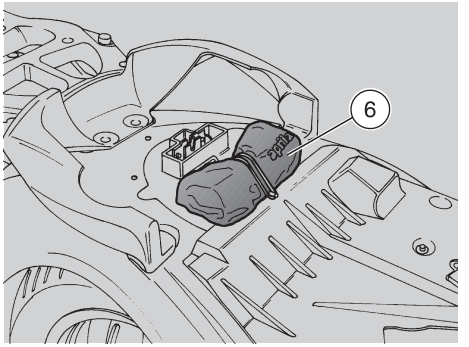
- トランクオープニングロックにキーを差し込みます。
- キーを時計と逆方向に回します。
- ヘルメット収納トランクカバー (5) を持ち上げます。
- ヘルメット収納トランクカバーを閉めるには、カバーを下げ、ロックが掛かるまで軽く押します。(力を入れすぎないよう注意)

⚠ 危険

運転を始める前にトランクカバーが確実にロックされているかをよく確認してください。







小物入れスペース

ハンドルの下、スクード内側にあります。あけるには：

- シートロックの鍵穴にキー (1) を挿し込みます。
- キーを時計回りに回し、トランク (2) を開けます。

⚠ 注意

トランクを閉める前に、中にキーを置き忘れていないか確認してください。
トランク (2) は持ち上げ、押すと閉まります。キーは必要ではありません。

最大載積重量： 1,5 kg

調節可乗客用シート

乗客用シート (3) は 3 段回、縦に調整することが出来ます。

- 全て前 (A)；
- スタンダード (B)；
- 全て後ろ (C).

調整には：

- シートを持ち上げてください。17 ページ参照（シートロックの掛け方･外し方）

⚠ 注意

どんな理由があってもスペシャルスクリュー (5) は操作しないで下さい。このスクリューを勝手に操作すると安全性を失う可能性があります。

- ねじ (4) を緩めます。
- シート (3) 好みの位置に合わせます。
- ねじ (4) を締め付けます。

ツールキット

ツールキット (6) はシートの下に固定されています。

- シートを持ち上げてください。17 ページ参照（シートロックの掛け方･外し方）

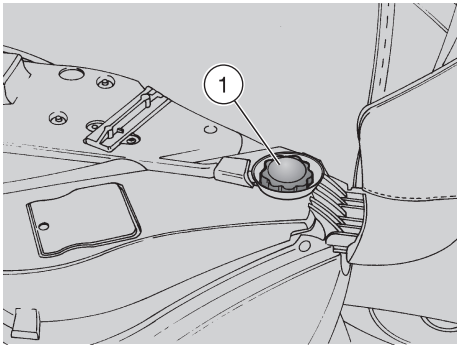
ツールキットの内容は：

- ツールケース
- ドライバー “Fiat” タイプ l=128;
- ドライバーハンド；
- アレンレンチ 3 mm
- アレンレンチ 4 mm
- ショックアブソーバー用レンチ
- シール 12mm 付きスパークプラグ用レンチ 16x140 mm
- スパークプラグ用レンチエクステンション:
- スピンドル 8x120 mm
- スクリュードライバー 45 mm

燃料

⚠ 危険

エンジン内で燃焼される燃料は、非常に燃えやすく、危険なコンディションでは爆発の恐れもあります。燃料補給やメンテナンスは換気のよい場所でエンジンを止めた状態で行なってください。火災や爆発を避けるため、補給の間など燃料の蒸気の近くで喫煙したり、炎、火花、その他、あらゆる高熱物を燃料に近づけたりしないで下さい。また、給油の際には注入口から燃料をこぼさないように注意してください。こぼれた燃料が熱いエンジン外壁に触れると引火する危険があります。万一燃料が少しでもこぼれた場合には、エンジンを始動させる前にその部分を完全に乾かしてください。燃料は暑さや太陽熱で膨張します。
決してタンクから溢れそうなほど一杯には入れないでください。補給後は、キャップをよく閉めてください。ホースを使用して、燃料を他の容器に移すときなども、口に含んだり、肌に触れたり、蒸気を吸ったりすることを避けてください。



以外に放置しないで下さい。
子供の手の届かない場所に保管してください。

燃料はガソリン（4 Stars UK）、または最低オクタン価 95 （N.O.R.M.） 及び 85 (N.O.M.M.）の無鉛ガソリンを使用してください。

燃料タンク容量
（リザーブタンク含む）8,9 リットル ：

タンク補助：2 リットル

燃料キャップの開け方：

- シートを持ち上げてください。17 ページ参照（シートロックの掛け方･外し方）
- 燃料キャップ（1）を回して開けます。

潤滑油

⚠ 危険

オイルを毎日使用したり、長い間使用したりすると、肌に危害をきたす恐れがあります。 使用後は、必ず手をよく洗って下さい。

メンテナンスの際はゴム手袋の着用をお薦めします。
子供の手の届かない場所に保管してください。
環境汚染を防ぐために、オイルを定められた場所以外に放置しないで下さい。

⚠ 注意

取り扱いには、十分注意してください。オイルを撒き散らさないように注意してください！整備中の部品やその周りにオイルをつけないように注意してください。オイルが付着した場合は丁寧に拭き取ってください。液漏れや正常に機能しない場合は、aprilia 正規ディーラーまでご相談ください。

トランスミッション（変速機）オイル

トランスミッションオイルのレベルチェックを 6000km（3750mi）ごとに行ないます。

最初の 1000km（625mi）後、オイル交換を行い、その後は、24000km（15000mi）ごとに行ないます。

点検と交換は、**aprilia** 社のオフィシャルディーラーに連絡してください。

エンジンオイル

エンジンオイルのレベルチェックは定期的に行ってください。37 ページ参照（オイルレベルのチェックと補給）

重要事項 5/W 40という種のエンジンオイルを使用する。59 ページ参照（潤滑油表）

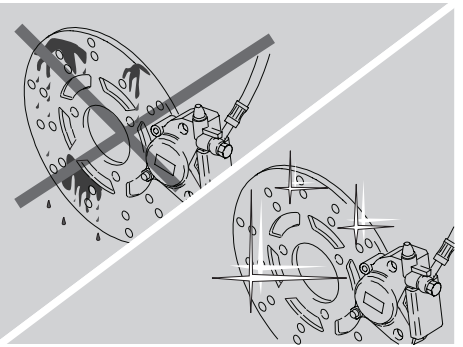
⚠ 注意

エンジンオイルを補給する時は、“MAX”レベルを越えないように注意します。

最初の 1000km（625mi）でオイル交換を行ない、その後は：

- 6000km(3750mi）ごとに交換
- 定期的にオイルレベルのチェックと補給をします。

交換は、**aprilia** 社のオフィシャルディーラーに連絡してください。



ブレーキオイル - 注意事項

重要事項 この車両は、フロント、リア別々のディスクブレーキを装備しています。

以下の説明は一つのブレーキ系統についてですが、内容はフロント、リア共に共通です。

⚠ 危険

ブレーキレバーの突然の抵抗やクリアランスは、水圧回路システムに問題があります。

ブレーキシステムに問題があるときや通常のコントロールができない場合は、aprilia 社のオフィシャルディーラーに連絡してください。

⚠ 危険

特にコントロールや維持管理などを行なった後は、ブレーキのディスクとフリクションの部品の埃や油汚れに十分注意してください。

ブレーキパイプがねじれていたり破損したりしていないかよく確かめます。

子供の手の届かない場所に保管してください。

環境汚染を防ぐために、所定の場所以外に液を放置しないでください。

ディスクブレーキ

⚠ 危険

ブレーキは、安全を守る主機能です。常にパーフェクトのコンディションに管理し、出発の前にチェックを怠らないようにして下さい。

ディスクが汚れていればパッドも汚れ、その結果、ブレーキ機能に問題が起こることになります。パッドが汚れた場合は、すぐに交換し、ディスクの汚れは、高度の油汚れおとしを使用して拭き取ります。

ブレーキ液は、2 年ごとにアプリリア社オフィシャルディーラーに依頼して交換してください。



重要事項 この車両は、フロント、リア別々のディスクブレーキを装備しています。
以下の説明は一つのブレーキ系統についてですが、内容はフロント、リア共に共通です。

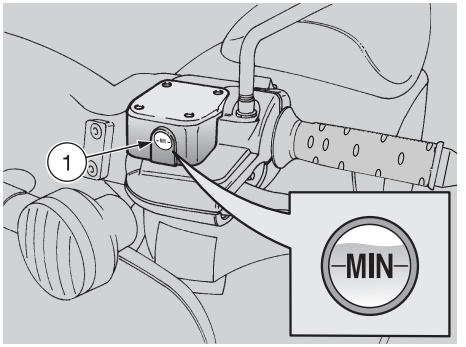
ディスクパッドが摩耗すると摩耗分を補うためブレーキオイルが減ります。

ブレーキオイルタンクはハンドルカバーの下、ブレーキレバーの傍にあります。

タンク内のブレーキオイルの量を定期的にチェックして下さい。（ ブレーキオイルの点検 ）参照。またディスクパッドの摩耗も定期的にチェックして下さい。39 ページ（ ブレーキバッドの磨耗の点検）参照。

⚠ 危険

ブレーキ系統からのオイル漏れが見られる場合は車体を使用しないでください。



ブレーキオイルの点検

ブレーキオイル量の点検には：

重要事項 車両を床が安定していて平らな場所に停車します。

- 中央スタンドを使って車体を立てます。
- プラスチックの矢印カバーを外します。
- ハンドルを切って、ブレーキオイルタンク内のオイル液面が、窓（1）の “MIN” マークに平行になるようにして下さい。
- ブレーキオイルタンク内のオイルの液面がタンク外側の窓（1）の “MIN” マークの線より上にあることを確かめてください。

  MIN = 最低レベル

オイルの液面が “MIN” マークの線より下の場合：

⚠ 注意

ブレーキオイル液面はブレーキパッドの摩耗につれて徐々に下がってきます。

- ブレーキパッドの摩耗を点検します。39 ページ（ブレーキパッドの磨耗の点検）参照、ディスクの磨耗も点検します。

ブレーキパッドやディスクの交換が必要でない場合は：

- オイルの補充を **aprilia** オフィシャルディーラーにご依頼ください。

⚠ 注意

ブレーキの効き具合を点検してください。

ブレーキレバーの作動範囲が極端に大きかったり、ブレーキの制動力が落ちたりしたときなどは、エア抜き作業が必要な場合がありますので aprilia 正規ディーラーにご相談ください。

冷却液

⚠ 注意

冷却液の量が規定レベル“MIN”以下のときは車両を使用しないでください。
定期的、また長距離走行後には冷却液の液量を点検して下さい。
2 年ごとに冷却液の交換を **aprilia** オフィシャルディーラーにご依頼ください。

⚠ 危険

冷却液は有毒ですので決して飲み込まないでください。
また、皮膚に付いたり目に入ったりすると炎症の原因になります。

冷却液が皮膚に付いたり、眼に入ったりした時は、流水で充分に洗い落とし医師の診察を受けてください。誤って飲み込んだ場合には吐き出してから喉、口を水で充分に洗浄し、直ちに医師の診察を受けてください。

環境汚染を防ぐために、所定の場所以外に液を放置しないでください。

子供の手の届かない場所に保管してください。

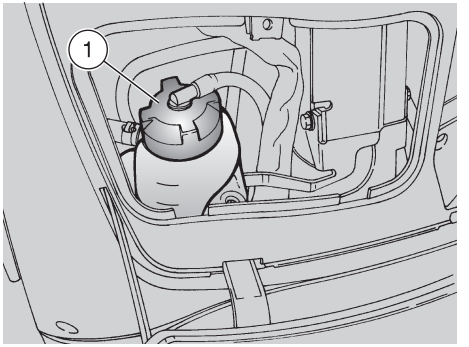
熱くなっているエンジンに冷却液をこぼさないよう注意してください。目にみえない炎を発し火災の原因になります。

メンテナンスの際はゴム手袋の着用をお薦めします。

冷却液の交換は aprilia 正規ディーラーにご依頼ください。



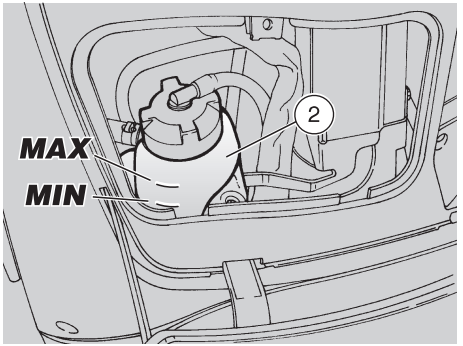
冷却液は水 50%と不凍液 50%で作られています。
この混合率の冷却液は通常の使用温度範囲において最適であり、また防錆効果も良好です。
この混合率の冷却液は蒸発による減少が小さく、したがって補充回数も少なくてすみますので、夏季も含めて一年中この混合率を維持するようお薦めします。
また、蒸発によってラジエーターの中に残るミネラル結晶の発生も少なくなるため、冷却系統の性能を維持することができます。
外気温が 0° 以下になる場合は頻繁に冷却系統の点検を行なってください。必要ならば不凍液の混合率を（最大 60% まで）上げてもかまいません。

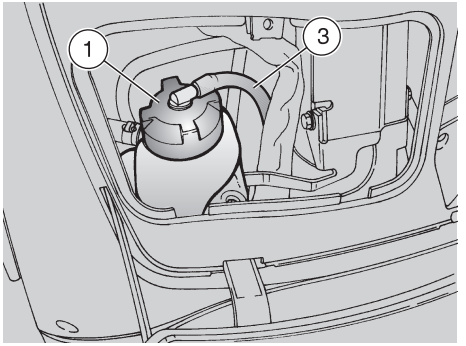


エンジンに損傷を与えないよう、冷却液の水は蒸留水のみ使用してください。

⚠ 危険

エンジンが熱い間は冷却液が加圧されており液温も高いのでエキスパンションタンクの栓（1）を決して外さないでください。冷却液が皮膚や衣服につくとひどい火傷や衣類の損傷をおこすことがあります。







冷却液の点検と補充

⚠ 危険

冷却液の点検や補充はエンジンが冷えている時に行なってください。

- エンジンを停止し、冷めるまで待ちます。

重要事項 車両を床が安定していて平らな場所に停車します。

- 前部インスペクションカバーを取り外します。42 ページ（前部インスペクションカバーの取り外し）参照 .
- 拡張タンク (2) にある液体のレベルが“MIN”と “MAX”の間にあることを確かめる。

  MIN = 最低レベル

  MAX = 最大レベル

そうでない場合は :

- キャップ (1) を取らないで、まず緩める（時計と反対方向に 2 回転）。
- 中の圧力が抜けるまで数秒待つ。

重要事項 キャップ (1) は息継ぎパイプ (3) につながっています。息つぎパイプ (3) にカを加えたり、はずしたりしないで下さい。

- キャップ (1) を回して取り外します。

⚠ 危険

冷却液は有毒ですので決して飲み込まないでください。
また、皮膚に付いたり目に入ったりすると炎症の原因になります。

液体があることを確かめるために、指やその他のものを中に入れないで下さい。

⚠ 注意

補給するときは、“MAX”のレベルを越えないように注意します。越えてしまうと、運転中に、液が外にこぼれ出す恐れかあります。

- “MAX”マークに達するまで冷却液を補給する。59 ページ参照（潤滑油表）。
- 注入口のキャップ (1) を元どおり締めます。

⚠ 注意

冷却液が必要以上に消耗する場合やタンクがすぐ空になる場合は、回路に漏れがあるかどうか確かめてください。 修理は aprilia 正規ディーラーにご依頼ください。

- 前部インスペクションカバーを取り外します。42 ページ（前部インスペクションカバーの取り外し）参照 .



タイヤ

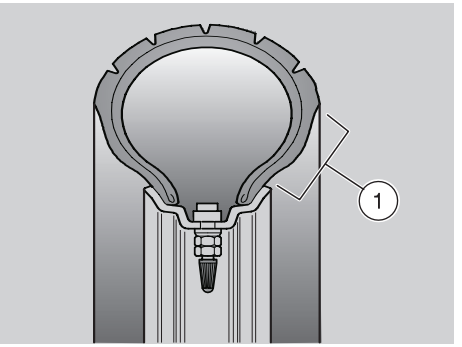
この車両は、チューブレスタイプのタイヤを装備しています。

⚠ 危険

定期的に室温でタイヤの空気圧を調べます。56 ページ（テクニカルデータ）参照。

タイヤが熱くなっている時には正確な測定はできません。長距離走行前と後には必ずチェックを行なってください。

空気圧が高すぎると、通路の起伏に対処できずハンドルを取られたり、クッショが悪くなったりし、カーブでの路面保持性もなくなります。



反対に空気圧が低すぎると、タイヤの側面(1)が路面に接する事があり、タイヤがフレームからずれたり、外れたりする恐れがあり、車両の運転が非常に危険になります。

特に急ブレーキの際にはリムから外れる危険もあります。さらに、カーブでは車体の横滑りを起こしやすくなります。

タイヤの状態が悪いと路面グリップ力や操縦性を損ないますので、タイヤの接地面や側面の状態、および摩耗を常に点検してください。

本車体用に保安基準認定を受けたタイヤのうち、種類によっては摩耗度の表示を備えたものがあります。摩耗度の表示にはいろいろな種類がありますので、お買い上げになったディーラーに聞き、使い方を調べてください。タイヤの修理を受けた後は必ずホイールバランスの点検を受けてください。

タイヤは古くなると硬化し、たとえ摩耗していなくても路面のグリップ力が落ちます。このような時には新品と交換してください。

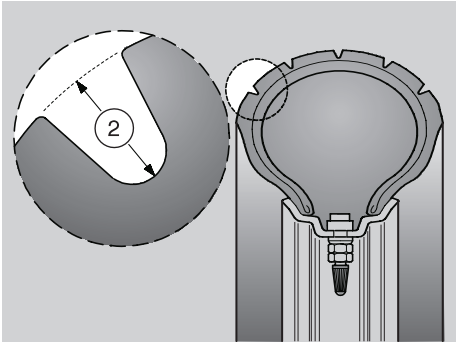
全体が摩耗していたり、トレッドに 5 mm 以上の亀裂があるような場合は、タイヤの交換を依頼してください。

タイヤの修理を受けた後は必ずホイールバランスの点検を受けてください。

当社指定サイズのタイヤを使用してください。56 ページ参照（テクニカルデータ）。

チューブレスタイヤのフレームにエアーチューブ付タイヤを利用したり、その反対を行なったりしないでください。

タイヤの空気が急に抜けたりすることを防ぐために、エアー注入バルブに、キャップがついているかチェックしてください。



交換作業、修復、維持管理、バランスを取る作業は、とても重要です。これらのメンテナンスを確実に行うには、十分な装備、知識、経験が必要とされますので、

aprilia 社のオフィシャルディーラーか資格および経験を持つタイヤ交換所などで行ってください。

新しいタイヤには、滑りやすいフィルムでカバーされている可能性がありますので最初の数キロ間は注意して走行してください。タイヤ表面に不適当な液体やオイルなどを塗らないでください。

タイヤ摩耗限界・溝の深さ (2) :

前： . . . . . 2 mm (USA 3 mm)
後： . . . . . 2 mm (USA 3 mm)

マフラー / 排気マフラー

⚠ 危険

騒音制御装置に勝手に変更することは禁止されています。

車両所有者には法律で次のような項目が禁止されています :

- 売却前、所有者に配送する前、または、所有者が使用中のシステムや部品の修復、交換、維持管理、騒音調査以外の取り外しや解除。
- 上記のシステムや部品の取り外し、解除を行った後で車両を運転する。

マフラー／防音排気口、サイレンサー・パイプに錆や穴がないかチェックして、排出システムが正常に働いていることを確かめてください。

排気装置が発する騒音が増大する場合には、即刻 **aprilia** 正規ディーラーまでご相談ください。

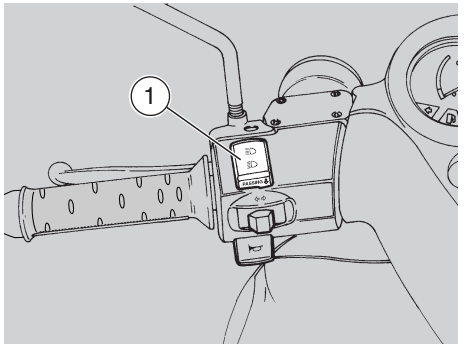
⚠ 危険

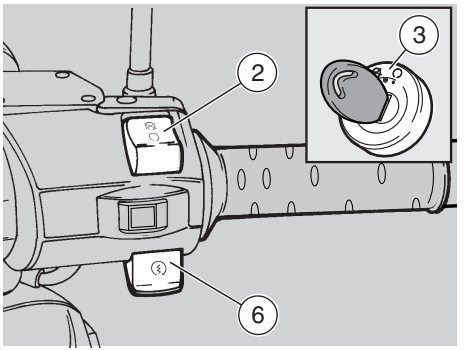
起動する前には毎回システムの安全性と正常性を確かめるため事前チェックを右側の表（事前チェック表）を参照しながら行なってください。事前チェック怠った場合には、本人以外にも他人および車両への損傷をきたす可能性があります。

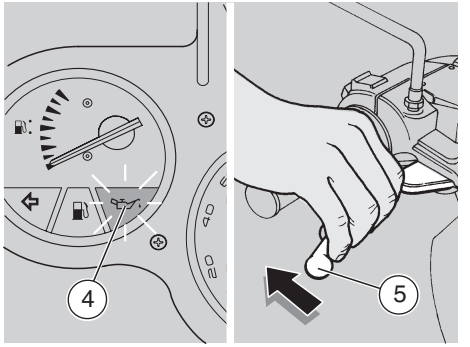
各機能コントロール法が明瞭でなかったり、疑問があったり、エラー部品を見つけたりした場合は、aprilia 社のオフィシャルディーラーに、ためらわずに、連絡してください。走行前の点検はライダーの安全のためにとても重要です。短い時間でできますので必ず実施してください。

走行前の点検

特徴	ブレーキオイルの点検	ページ
フロント･リアディスクブレーキ	機能が正常に働くか、レバーのアイドリング、ブレーキオイル漏れの有無などを調べる。 パッドとプレート（後部のみ）の摩耗状態をチェックします。 必要な場合にはブレーキオイルの補給をする。	20，39
ブレーキレバー	ブレーキがやさしく働くことを調べる。 必要な場合は、接続部分に油をさす。	–
アクセル	全てのステアリングポジションでアクセルがスムーズに働くこと、開閉が完全にできることを調べる。必要な場合は、調節を行なうか、油をさす。	43
ホイール・タイヤ	タイヤの表面の状態、空気の圧力、着用状態、傷があるかなどをチェックする。	24
ステアリング	左右の回転の仕方が均一で、スムーズに回転し、遊びや緩みがないことを調べる。	–
中央・サイドスタンド	スムーズ機能すること、スプリングが常に正常の位置に戻ることをチェックする。 必要な場合はジョイント部を潤滑します。	–
固定部品	固定された部分が緩んでいないか調べる。必要な場合は調整、締め直します。	–
燃料タンク	レベルを調べ、必要な場合は，補給を行なう。 つまりや漏れがないか調べる。 注入口のキャップが正しく閉まっているか調べる。	19，53
冷却液	液体のレベルが”MIN”と”MAX”の間であることを調べる。	22，27
エンジンストップスイッチ (-)	機能が正常に働くことを調べる。	14
ライト、各警告表示、警笛、各電気システム	ライト、警笛、各システムが正常に働くことを調べる。 故障した場合には、電球を交換するか修理をします。	45 – 52







エンジンの始動

⚠ 危険

排気中には吸引すると大変危険な一酸化炭素が含まれています。閉め切った室内や換気の悪い場所でエンジンを始動しないでください。上記の警告を無視すると、意識の喪失、および窒息死にまで至る可能性があります。

始動させるときには、車両に乗らないでください。

サイドスタンドを立てた状態での始動は避けてください。

- エンジンを始動するには、まず、中央スタンドを立てる。
- ディマースイッチ (1) が“≡D”の位置にあるか確認します。
- エンジンストップスイッチ (2) を “○” の位置に押します。
- イグニッションキー (3) を “○” の位置まで回します。

⚠ 注意

この時点で、計器パネル上に、エンジン油圧警告灯“🛢”(4)（赤）が、エンジンが始動するまで点灯します。

- フロントまたはリア、少なくともどちらかのブレーキ (5) をかけます。5 エンジンが始動しなかった場合は、スタート・リレーに電源が正しく来ていないためです。

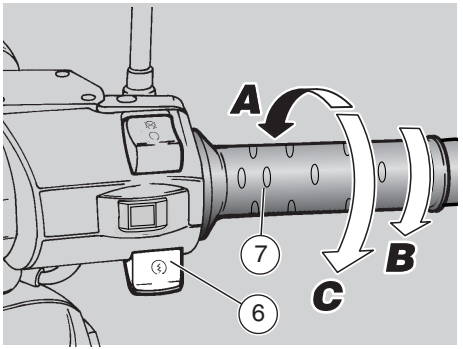
重要事項 車両を長期間使用していない場合には、29 ページ参照（長期間停止後の始動）に従ってください。

重要事項 バッテリーの過度の消耗を防ぐためにエンジン始動ボタン “Ⓢ” を 5 秒以上押し続けない（長期間停止後の始動には 10 秒以上）でください。この間にエンジンが始動しない場合は、10 秒間待ってから再度スターターボタン “Ⓢ” を押します。

⚠ 注意

スターターモーターを損傷する危険がありますので、エンジンが始動した後はスターターボタン“Ⓢ”(6) を押さないでください。

- エンジン始動ボタン “Ⓢ” (6) を押す時には加速をせず、エンジンが始動したらすぐボタンをはなします。

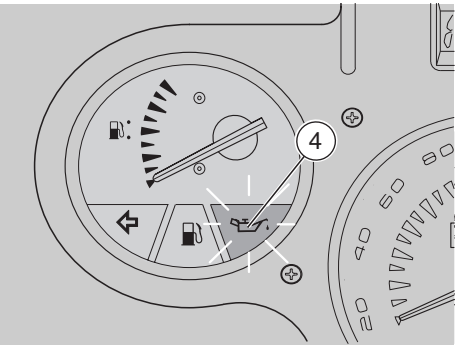


- 3、4 秒以内にエンジンが始動しない場合は 、(**B の方向**）スターターボタン“Ⓢ”(6) を押しながら、ゆっくりアクセルグリップ（7）を回します。

⚠ 注意

エンジンが始動した時点でエンジン油圧力警告灯“🛢”(4) は消えなければなりません。消えない場合やエンジンが正常に作動している時に点灯した場合は、回路内の油圧が正常でないことを意味します。aprilia 社オフィシャルディーラーこの場合は、エンジンをすぐ停止して、アプリリア社のオフィシャルディーラーに連絡してください。. エンジンを壊す恐れがあるので、エンジンオイルが少ないままで、車両を運転しないでください。

- 発進するまで、少なくとも片方のブレーキレバーを引き、加速をしないでください。



⚠ 注意

エンジンが温まらない間に急激な発進をしないでください。汚染物質の排出や無駄な燃料の消耗を防ぐために、数キロ間は、速度を落として、エンジンを温めることに心がけてください。

エンジンが詰まった状態での始動

上記の手続き通りに始動をしなかった場合や、キャブレターおよび燃料吸入システムにガソリンが回りすぎている場合、エンジンが詰まることがあります。

詰まったエンジンを清掃するには：

- アクセルグリップ（7）を完全に回した状態で、スターターボタン “Ⓢ”(6) を数秒間押し、エンジンを空回しさせます。（**C の方向**）参照

エンジン冷却時の始動

気温が低い（0 ℃前後 ）場合にはエンジン始動が困難な時があります。。

その場合は：

- アクセルグリップ (7) をゆっくり回しながら、5 秒間スターターボタン“Ⓢ”(6) を押します。（**B の方向**）

エンジンが始動した場合は

- アクセルグリップ (7) を戻します (**A の方向**）。
- アイドリングが一定でない場合は、アクセルグリップ (7) を数回少しだけ回し様子を見ます。

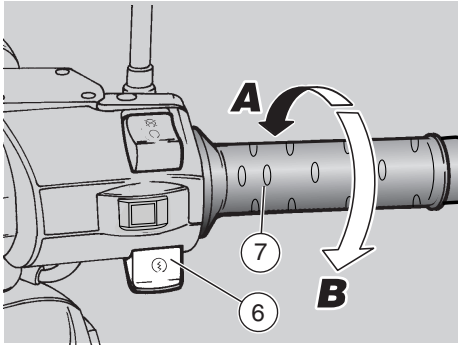
エンジンが始動しない場合は

- 数秒待ち、もう一度エンジン冷却時の始動をやり直します。
- 場合によってはスパークプラグを取り外し、湿気ていないか点検してください。44 ページ（スパークプラグ）参照。
- もし、スパークプラグが湿気ている場合は、ふき取り、乾かしてください。

スパークプラグを取り付ける前に：

重要事項 点火プラグの近く、シリンダーの上に、オイルの跳ねを防ぐためのきれいな布を置いてください。

- スターターボタン“Ⓢ”(6) を押し、加速せずに約 5 秒間エンジンを始動したままにしてください。



長期間停止後の始動

車両を長期間使用していなかった場合は、燃料回路が空で、始動システムが十分に準備されていない可能性があります。

この場合は：

- 燃料回路が準備されるのを待つため、スターターボタン “Ⓢ” (6) を約 10 秒間押します。

重要事項 発進の前に ″ 安全運転のために ″ の章をよく読んでください。5 ページ（安全運転のために）参照。

⚠ 注意

もし、運転中に計器パネルの燃料警告灯 “⛽” (8) が点いた場合は、リザーフ電源が入ったことを意味し、燃料があと 2 リットル残っていることを意味します。 燃料の補給をすぐ行ってください。19 ページ参照（燃料）

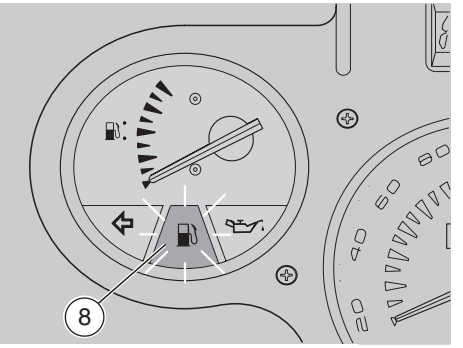
⚠ 危険

パッセンジャーがいない場合は、パッセンジャー用フットレストが閉じていることを確認してください。また運転中は常に両手でハンドルをしっかり握り、両足はフットレストに乗せておいてください。

決して変則的な姿勢で運転しないでください。

パッセンジャーが乗る場合には、運転中にライダーのハンドル操作を妨げないように注意を促してください。

発信の前に、スタンドが戻っていることを十分に確かめてください。

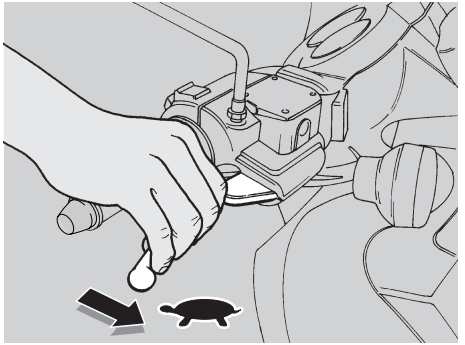


発進の方法：

- アクセル (7) (**A の方向**) を放し、リアブレーキを引き、車両を動かしてスタンドを下げます。
- 車体にまたがり、安定を保つために、少なくとも片方の足を地面につけておく。
- バックミラーの向きを正しく調整します。

⚠ 危険

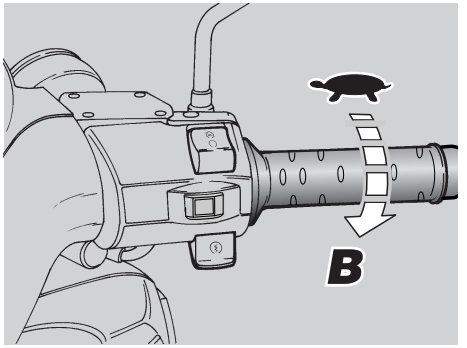
停止した状態でバックミラーの使用法に慣れてください。ミラーの表面は凸面になっているため、対象物までの距離が実際よりも遠く見えます。″ 広角視界 ″ のこのミラーに慣れてないと、後方の車両との車間距離を測るのが難しくなります。



- ブレーキレバーを放し、アクセルをゆっくり回して加速すると、(**B の方向**）車両が前に進み出ます。

⚠ 注意

エンジンが温まらない間に急激な発進をしないでください。
汚染物質の排出や無駄な燃料の消耗を防ぐために、数キロ間は、速度を落として、エンジンを温めることに心がけてください。



⚠ 危険

車両のコントロールを失う恐れがあるので、続けて加速や減速を何回も繰り返さないでください。
ブレーキをかける場合は、減速をし、平均してブレーキがかかるように、ブレーキをかける力に注意しなから、両方のレバーを閉めます。
フロントブレーキまたはリアブレーキのみを使用すると、ブレーキカが減少し、ひとつのタイヤがブロックする可能性が高まり、制御力を失う恐れかあります。

上り坂で停止する際は、速度を完全に落とし、両輪のブレーキを使用して車体を保持してください。停止状態にエンジンを使用すると速度変換器かオーバーヒートを起す恐れがあります。

⚠ 危険

極限での急ブレーキで転倒や横滑りすることを避けるために、カーブに入る前に減速するか、回し速度を保ったままブレーキレバーを軽く握るか、または、軽く加速します。

下り坂でブレーキを連続的に使うとブレーキパッドが過熱し、制動力が弱まります。下り坂では必ずエンジンブレーキを活用し、フロントおよびリアブレーキは断続的に併用してください。エンジンを止めた状態で傾斜を降りないでください。

濡れた路面や滑りやすい条件ではゆっくりと走行し、スリップや転倒の原因となる急ハンドル、急ブレーキを避けてください。

路上の障害物や路面状態の変化には最大限の注意を払ってください。荒れた路面、鉄道のレール、マンホールの蓋、路上の塗装表示、工事現場の鉄板などは雨に濡れるとスリップしやすく危険です。このような場所では急なハンドル操作をせず、また車体をなるべく傾けずに走行してください。

⚠ 危険

車線変更や方向転換の際には早めにウインカーライトで意志表示をし、急なハンドル操作や危険な運転を避けてください。車線変更、方向転換した後は直ちにウインカーライトを消灯してください。他の車両を追い越したり、また、追い越されたりする間は、最大限の注意を払ってください。降雨時に大型車が作る水雲は、視界をさえぎり、急激な空気の移動にハンドルを取られる危険性があります。

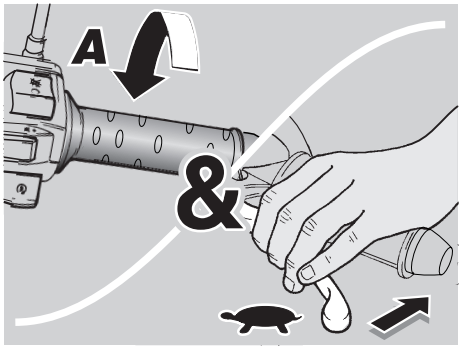
慣らし運転

⚠ 危険

最初の 1000ｋｍ (625 mi) を走行した後、所有者や他人または車両に危害を加えるのを避けるため、定期管理表の中にある“慣らし運転終了“の頁にあるコントロールを行ってください。(34 ページ参照)

エンジンの慣らし運転（ランニングイン）は、エンジンを長持ちさせ、正しい性能を引き出すためにとても重要です。
エンジン、サスペンション、ブレーキが効果的にランニングインできるように、可能であれば、たくさんカーブや丘のある道を走ようにしてください。

重要事項 最初の 500km (312 mi) を過ぎて初めて車両の最高能力を発揮でき、最高速度への加速も可能となります。



以下の注意事項を守ってください：

- ランニングイン中もその後も、ロースピードでアクセルを最高まで回さない。
- **0-100 km (0-62 mi)**
  100km (62 mi) を過ぎるまでは、ブレーキのかけ方に十分注意して、急ブレーキや長いブレーキングは行わない。 ディスクブレーキのパッドが十分に馴染ませるために重要です。
- **0-500 km (0-312 mi)**
  500km (312 mi) を過ぎるまでは、定められた最高速度の 80%以上は出さない。
- 長距離同スピードで走らない。
- 最初の 1000km (625 mi) を過ぎてから段階をおいて
  スピードを上げていき、徐々に最高速度までもっていく。

停車

⚠ 危険

急ブレーキ、急停止、限界までのブレーキなどはできるだけ避けてください。

- アクセルをゆるめ（**A の方向**）徐々にブレーキをかけ、車両を停止させます。
- 一時停止中は、フロントまたはリア、少なくとも一方のブレーキをかけておきます。

パーキング

⚠ 危険

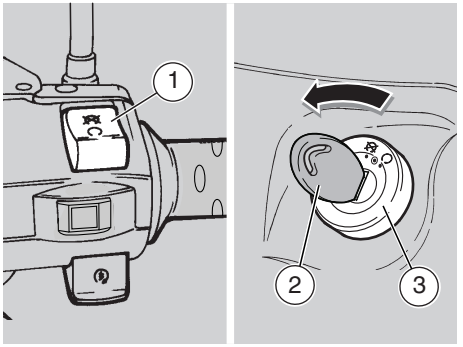
転倒を防ぐため、平面で安定した場所に駐車してください。

車体を壁などに立てかけたり、地面に寝かせて置いたりしないでください。

車体の高熱を得ている部分が周囲の人々や子供にとって危険にならないよう注意してください。

エンジンがかかった状態や、イグニッションスイッチにキーを挿し込んだ状態で放置しないでください。

スタンドを使って停車している車両に乗らないで下さい。



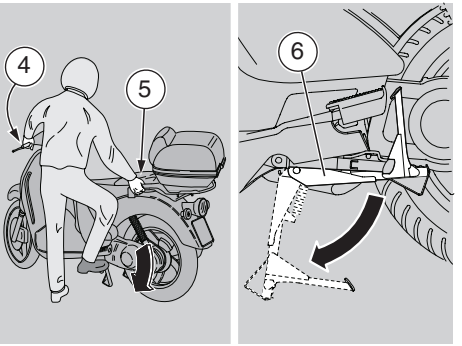
- 車両を停車します。
  31 ページ (停車) 参照 .
- エンジンストップスイッチ (1) を “⊘” の位置におきます。

⚠ 注意

エンジンを止めた状態でイグニッションスイッチが “○” の位置にあるとバッテリーが放電する恐れかあります。

- キー (2) をイグニッションスイッチ (3) の “⊘” の位置まで回します。(3)
- スタンドに車両を配置します。(スタンドの立て方) 参照 .

重要事項 エンジンが止まった状態では自動保持システムが作動しますので燃料コックを閉める必要はありません。



⚠ 注意

鍵をイグニッションスイッチに入れたままにしておかないで下さい。

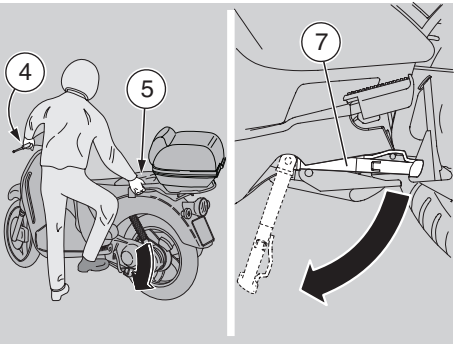
- ステアリングをロックし、15 ページ参照 (ステアリングロック)、鍵を抜き取ります。

スタンドの立て方

31 ページ (停車) を注意して読んで下さい。

中央スタンド

- 左のグリップ (4) と乗客用クラブバー (5) をつかむ。
- スタンドレバー (6) を下ろす。



サイドスタンド

- 左のグリップ (4) と乗客用クラブバー (5) をつかむ。

⚠ 危険

転落や転倒の危険があります。停車の状態から発進の状態に持っていくために車体を起こすとスタンドは自動的に元の場所に戻ります。

- 右足でサイドスタンド (7) を完全に開くまで踏み下げます。
- サイドスタンドが地面に着くまで車体を傾けます。
- ハンドルを左側いっぱいに切っておきます。

⚠ 危険

車体が安定しているか確認してください。

盗難防止のために

⚠ 注意

ディスクブロックシステムを使用しないで下さい。この注意が守られなかった場合は、ブレーキシステムを烈しく損傷したり、身体に重大な危害を与える、また場合によっては死に至る事故を引き起こす危険があります。

イグニッションスイッチにキーを挿し込んだままにしないでください。常にステアリングロックをかけてください。

可能であれば､ガレージやガードマンのいる駐車場を利用しましょう。

aprilia OPT 社のケーブル“BodyGuard”（オプショナル）または､その他の盗難防止装置を利用するのもよいかと思われます。

関係書類に手落ちがないか、また税金は納入済みか確認してください。

下の欄に必要事項を記入しておくと、盗難車が発見された場合の所有者確認に役立ちます。

姓：.....

名：.....

住所：.....

.....

電話番号：.....

このマニュアルに記入された事項のおかげで盗難車の所有者が確認されるケースがよくあります。

メンテナンス

⚠ 危険

火災の危険があります。

電気系構成要素には、燃料及びその他の引火物を近づけないで下さい。

車両の維持管理やチェックを行う前には必ずエンジンを切り、キーを抜き、エンジンと排気システムが冷えるのを待ちます。平面の安定した場所で、備えの装備を使用して、車両を持ち上げて行います。

作業を開始する前に作業場の換気を確認してください。

火傷の危険がありますので、熱くなっているエンジンや排気系統に触れないよう充分注意してください。

車両の部品などを口に含まないでください。物質によっては、有害でとても危険です。

車両の部品は有害物質です。どんな理由があっても部品を口に含んだり、噛んだり、飲み込んだりしないで下さい。

⚠ 注意

特に指示がない限り、パーツの取り付けは取り外し作業の逆の手順で行なってください。

メンテナンスの際はゴム手袋の着用をお薦めします。

通常の維持管理は､所有者自身で行う事ができますが､特別な装備を使用し､技術的知識が必要とされるときもあります。

aprilia 社オフィシャルディーラーアシスタンスサービスや技術的アドバイスが必要な場合は、お気軽に **aprilia** 正規ディーラーにご相談ください。適切で迅速なサービスをお約束します。

修復や定期管理の後は、**aprilia** 社のオフィシャルディーラーで､車両を路上テストしてもらう事をお奨めします。
維持管理作業を行った後は､個人的に、“事前チェック”を行ってください。
26 ページ参照（事前チェック表）

定期管理表

aprilia 正規ディーラーにて行なう作業（ユーザーでも実施可能なもの）

部品	ランニングイン終了 [1000 km (625 mi)]	6000km (3750mi) ごと、または８ヶ月ごと	12000km (7500mi) ごと、または 16ヶ月ごと
リアショックアブソーバー	①	①	
バッテリー・電解液レベル	①	①	
点火プラグ	①	①	③
キャブレター・アイドリング	④		①
エアクリーナー		②	
アクセル機能	①	①	
ブレーキ機能	①	①	
変圧器グリース		③	
ストップライトスイッチ		①	
冷却液	①	1000 km ①/ 16 ヶ月ごと : ③	
エンジンオイル	③	1000 km ①/ 6000 km ごと : ③	
トランスミッション（変速機）オイル	③	6000 km ①/ 24000 km ごと : ③	
ライトシステム		①	
タイヤ / 空気圧	毎月 ①		
バッテリーターミナルボルトの締まり	①		
フロントサスペンション	①	①	
ブレーキパッドの摩耗	①	2000 km ごと ①	

① = 点検、清掃、調整、潤滑、必要な場合は交換など。② = 掃除、③ = 交換、④ = 調整
車両を雨の多い地方や埃の多い場所で使用する場合は、維持管理の回数を増やして行う。

aprilia 正規ディーラーにて行なう作業

部品	ランニングイン終了 [1000 km (625 mi)]	6000km (3750mi) ごと、または８ヶ月ごと	12000km (7500mi) ごと、または16ヶ月ごと
最低気化量（一酸化炭素）		①	
変換器のローラーとプラスチックガイド		①	③
変換器のベルト		①	③
ステアリングのベアリングとステアリング	①	①	
エンジンオイルフィルター	③	③	
車輪のベアリング		①	
第二吸入口フィルター		②	
変換器カバーエアーフィルター		②	
クラッチ･シュー			①
バルブクリアランス		①	
ブレーキオイル	①	①	①2 年ごと ③
フロントサスペンションオイル	①	①	③
エンジンオイルフィルターと磁力スクリュー	①	①	
変換器のローラーとプラスチックガイド		①	③
ホイール・タイヤ		①	
ボルト、スクリュー、ナットの締まり	①	①	
エンジンヘッドナットの締まり	①		
バッテリーターミナルボルトの締まり	①		
ブレーキ液のこぼれ	①		
燃料パイプ		①	2 年ごと ③

① = 点検、清掃、調整、潤滑、必要な場合は交換など。② = 掃除、③ = 交換、④ = 調整
車両を雨の多い地方や埃の多い場所で使用する場合は、維持管理の回数を増やして行う。

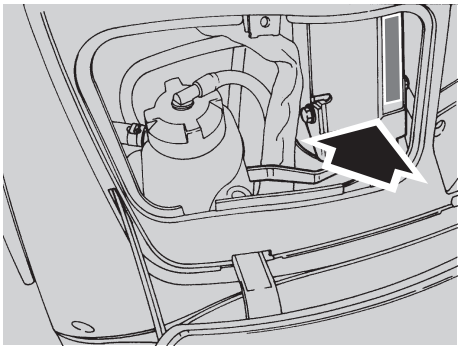


車体認識番号

フレームナンバーおよびエンジンナンバーをこのページに書き控えておくようお薦めします。

フレームナンバーはスペアパーツをオーダーする際に必要な場合があります。

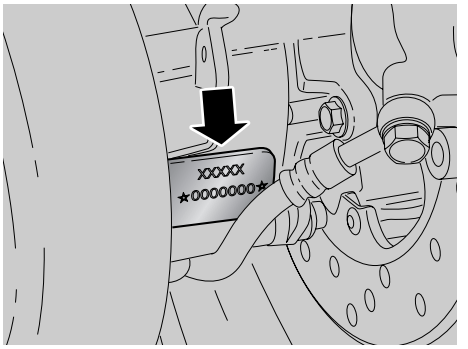
重要事項 これらの認識番号を改ざんすることは重い刑事処罰および行政処罰の対象になります。特にフレームナンバーを改ざんした場合は正規保証外の扱いになります。



フレームナンバー

車体番号は、車体中央のパイプに印刷されています。 読み取るには前インスペクションカバーをはずす必要があります。42ページ（前インスペクションカバーの取り外し）参照 .

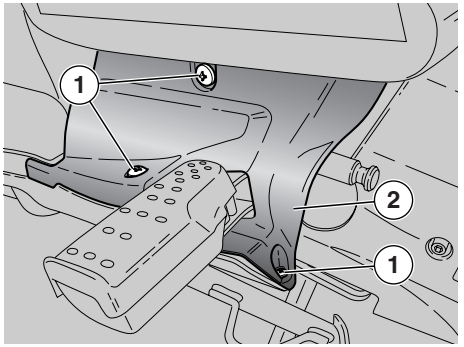
フレームナンバー _____



エンジンナンバー

エンジン番号は、後部緩衝器の近くに印刷されています。

エンジンナンバー _____



エンジンオイル量の点検と補充

19 ページ（潤滑油）、33 ページ（ 維持管理 ）、59 ページ（潤滑油表）を参照。

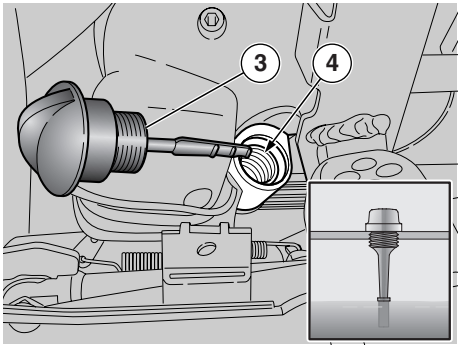
ブレーキオイルの点検

重要事項 車両を床が安定していて平らな場所に停車します。

- 中央スタンドを使って車体を立てます。

⚠ 危険

エンジンとマフラーは熱くなり、エンジンを切った後も熱が残ります。これらの部分に触れる時は、断熱手袋を使用するか、冷えるのを待ってください。



- オイルの流れやオイル自体が冷え、作業をしやすくするためにはエンジンを停止して冷えるまで待ってください。

重要事項 前記の項の作業を怠るとエンジンオイルのレベルチェックが正しくできない恐れがあります。

- 運転手足下、マットの左側を少し持ち上げます。
- 左パッセンジャーフットステップを開きます。
- 3　本のオイルインスペクションカバー (2) 固定ねじ (1) を緩め外します。
- オイルインスペクションカバー (2) を車両左側から外します。
- 計量スティック（ 1 ）のキャップをゆるめて抜く。
- きれいな布を使用し、オイルのついている部分を拭き取る。
- 計量スティック (3) をもとの注油口 (4) に戻してキャップをよく閉める。
- もう一度、計量スティック (3) を抜き取り、スティックに残っているオイルのレベルを読み取る：

  MAX = 最高レベル
  MIN = 最低レベル

  ″MAX″ と ″MIN″ の液量差は約 200 cm³. です。
- 正しいオイルの量はオイルが“**MAX**”を超えない程度です。

⚠ 注意

エンジンに重大な損傷を与える危険があるので、液面が ″MAX″ マークを超えない、また決して ″MIN″ マーク以下にならないよう注意してください。

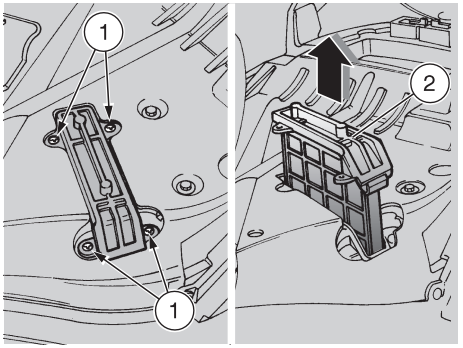
- 必要な場合は、補給を行ってください。

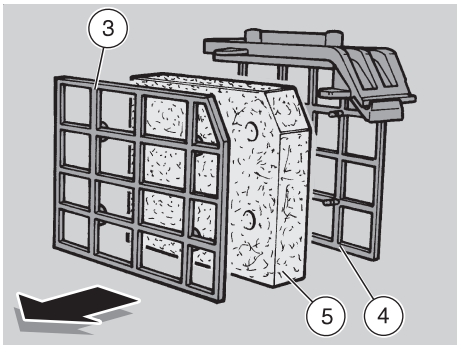
補給

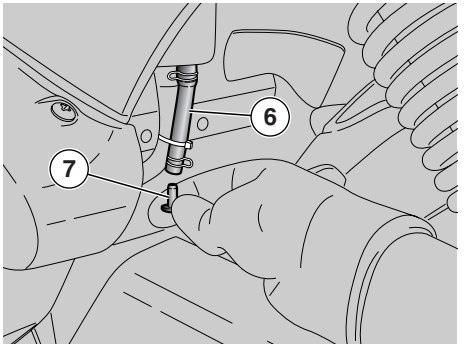
- 注油口 (4) の中に少量のオイルを流し込み、オイルパンの中まで一様に入り込むまで 1 分ほど待つ。
- オイルレベルを測り、必要であれば補充する。
- オイルが正しい量になるまで、少しずつ補給を続ける。
- 補給終了後は、キャップ (3) をよく閉める。

⚠ 危険

給油が足りないままや汚れたまま、不適当なオイルで車両を運転しないでください。部分的消耗を速め、取り返しの効かないダメージを起す原因となります。







エアクリーナー

33 ページ（メンテナンス）を注意して読んで下さい。

エアークリーナーのチェックと掃除は、使用状態にもよりますが、6000km (3750 mi) ごとに行うことを推奨します。

車両を埃の激しい場所やぬれた場所で運転する場合には、掃除や交換を頻繁に行わなければなりません。

掃除の際はフィルターを車両から外さなければなりません。

エアクリーナーの取り外し

- シートを持ち上げてください。17 ページ参照（シートロックの掛け方･外し方）
- ネジ (1) を回して取り外します。
- 上部からフィルター (2) 全てを抜き取ります。
- ケース (4) から吸入スリーブ (3) を外します。
- フィルター (5) を取り外します。

清掃

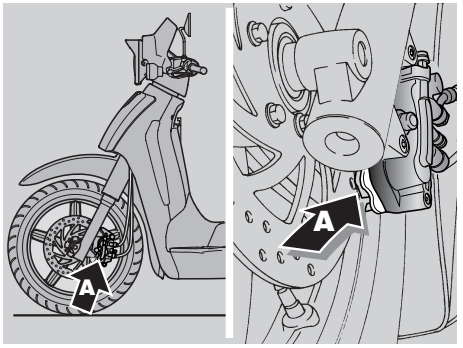
⚠ 危険

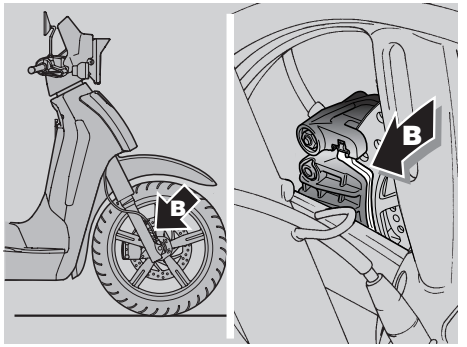
火災や爆発を防ぐために、フィルター部分を洗う際にガソリンやその他の可燃性溶媒を使用しないでください。

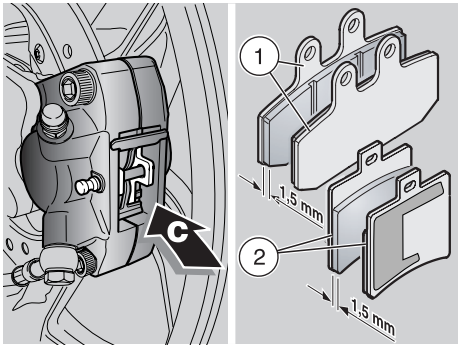
- フィルター (5)　を洗うには不可燃性溶媒、または揮発性の高いものを使用し、その後よく乾燥させてください。
- 表面全てにフィルター用オイルを塗布してください。
- 排出ホース (6) の下部に汚れが残っていないか調べてください。

重要事項　もしフィルターの汚れがホースに残っている場合は以下のようにして取り除きます：

- キャップ (7) を取り外します。
- 容器の中に内容物を排出し、その後回収所に持参してください。







ブレーキパッドの摩耗の点検

20 ページ(ブレーキオイル)(ブレーキディスク)、33 ページ (メンテナンス) を参照。

重要事項 以下の説明は一つのブレーキ系統についてですが、前後輪ともに共通です。

最初の 1000km(625mi)でまずブレーキパッドの磨耗状態をチェックし、その後は 2000km(1250mi) ごとにチェックを行ってください。ブレーキパッドの摩耗は使用状況、運転の仕方、道路状態などによって変わります。

⚠ 危険

走行前には毎回、必ずブレーキパッドの摩耗を点検してください。

ブレーキパッドの摩耗を簡単に点検するには :

- 中央スタンドを使って車体を立てます。
- ディスクブレーキとパッドの間を目で確かめます。

ランプと鏡を使って見ます。

前ブレーキキャリパー

- 左側パッド (A) を車両の前の下の方から見ます。
- 右側パッド (B) を車両の前の上の方から見ます。

リアブレーキキャリパー

- 両パッド (C) とも後ろの上の方から見る。

⚠ 危険

パッドの消耗が進むと、パッドを支えている金属部分がディスクに触れ、金属音、キャリパーから火花が出、ブレーキ効果、安全性をも保てなくなります。

- 摩擦材が(たとえフロント () またはリア1個のパッドでも) 1,5 mm 程度の厚さまでに摩耗している (もしくは摩耗の目安となる溝が 1 本でも見えなくなっている) 場合は両方すぐに交換してください。
- 前部用パッド (1)
- 後部用パッド (2)

⚠ 危険

交換は aprilia 正規ディーラーにご依頼ください。

前後サスペンションの点検

33 ページ（メンテナンス）を注意して読んで下さい。

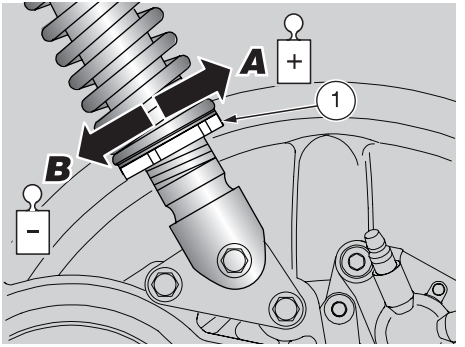
⚠ 注意

前サスペンションのオイル交換は aprilia 社オフィシャルディーラー aprilia 正規ディーラーにご依頼ください。正確で迅速なサービスをお約束します。

12000km（7500 mi）または、2 年ごとにフロントサスペンションのオイル交換をしてください。

後部サスペンションの調整

後部サスペンションは、一組のダブルアクション（圧縮／拡張）のショックアブソーバーで構成され、エンジンにサイレントブロックで固定されています。
ショックアブソーバーはスプリングに掛かる負荷量を調整するために、リングナットが付いています。製造工場での通常の調整では体重約 70kg のライダーを対象として行われます。体重や位置が違う場合は、ツールキットにあるドライバーを使用してリングナット (1) を調整してください。

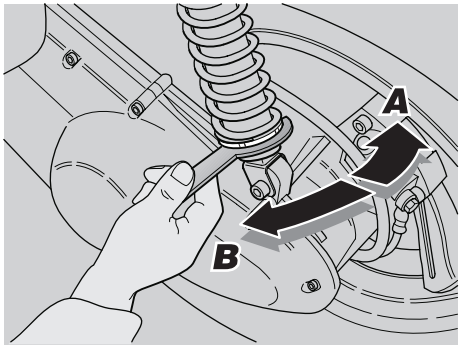


- レンチを利用して、固定用リングナットをゆっくり緩めます (2)。

⚠ 注意

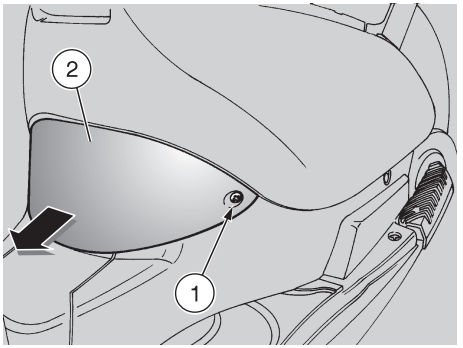
調整用リングナットは 14mm 以上に締めてはいけません。それ以上にしてしまうと、運転中、路面が少しでも凸凹しているだけで安定性を失う可能性があります。

- 調整リング (1) を動かして、ばねのプリロードを調整します（表参照）。



スプリングプレインストール後部サスペンション調整表

スプリングナットの調整	回転方向（矢印 A）	回転方向（矢印 B）
機能	スプリングの圧力を増す	スプリングの圧力を減少させる
態勢	車体は硬い	車体は柔らかい
道路の種類	道路の表面は平らかまたは普通	道路の表面は未知
参考	乗客を乗せる	乗客なし



中央インスペクションカバーの取り外し

33 ページ（メンテナンス）を注意して読んで下さい。

- 中央スタンドを使って車体を立てます。
- ★2 本のねじ（1）をゆるめて取り外します。

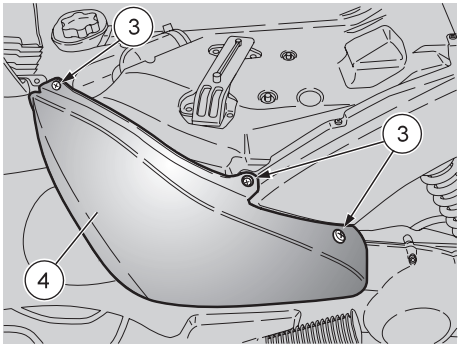
⚠ 注意

取り扱いには、十分注意してください。突起部を傷つけないように注意してください。プラスチック部品や塗装部品は、掻き傷をつけたり割ったりしないよう慎重に扱ってください。

- 中央インスペクションのカバー（2）を取り外します。

⚠ 注意

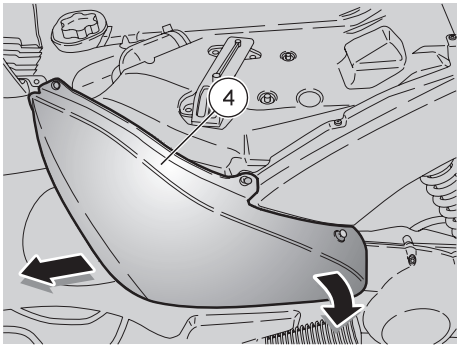
元に戻すときは、正確に突起部が入るように注意してはめ込みます。



中央フェアリングの取り外し

33 ページ（メンテナンス）を注意して読んで下さい。

- 中央インスペクションカバーを取り外します。（中央インスペクションカバーの取り外し）項参照 .
- シートを持ち上げてください。17 ページ参照（シートロックの掛け方·外し方）
- ★ ネジ（3）を回して取り外します。



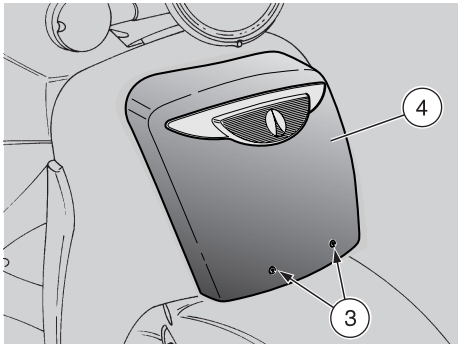
⚠ 注意

取り扱いには、十分注意してください。突起部を傷つけないように注意してください。プラスチック部品や塗装部品は、掻き傷をつけたり割ったりしないよう慎重に扱ってください。

- フロントフェアリング（4）の後部をゆっくり開離させます。
- 前部からフロントフェアリング（4）を抜き取ります。

⚠ 注意

元に戻すときは、正確に突起部が入るように注意してはめ込みます。



フロントカバーの取り外し

33 ページ（メンテナンス）を注意して読んで下さい。

- 中央スタンドを使って車体を立てます。
- ネジ (3) を回して取り外します。

⚠ 注意

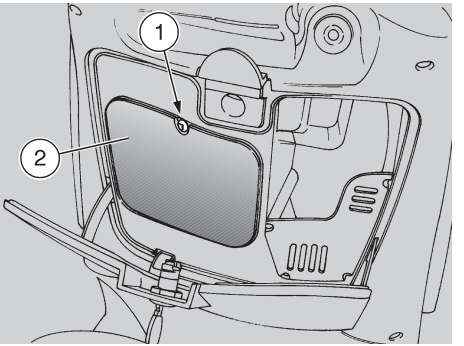
取り扱いには、十分注意してください。突起部を傷つけないように注意してください。

プラスチック部品や塗装部品は、掻き傷をつけたり割ったりしないよう慎重に扱ってください。

- フロントケース (4) を下のほうに引きながら外します。

⚠ 注意

元に戻すときは、正確に突起部が入るように注意してはめ込みます。



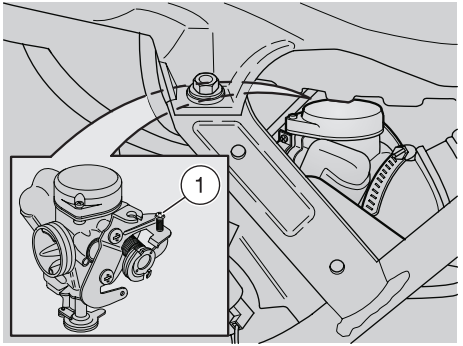
フロントインスペクションカバーの取り外し

33 ページ（メンテナンス）を注意して読んで下さい。

- 小物入れスペースを開けます。18 ページ（小物入れスペース）参照 .
- ネジ（1）をゆるめて取り外します。
- 前部インスペクションのカバー (2) を取り外します。

⚠ 注意

元に戻すときは、正確に突起部が入るように注意してはめ込みます。



アイドリングの調整

33 ページ（メンテナンス）を注意して読んで下さい。

エンジンアイドリングに異変があるたびに調節を行います。

この作業を行うには ;

- 通常のエンジン始動時温度にするため数キロ走行した後、冷却液の温度を見ます。15 ページ（冷却液温度計 “⊥” 参照）、それからエンジンを停止させます。
- 中央インスペクションカバーを取り外します。41 ページ（中央インスペクションカバーの取り外し）参照 .
- フロントフェアリングを取り外します。41 ページ（フロントフェアリングの取り外し）参照
- エレクトロニックタコメーターを点火プラグのケーブルにつなぎます。
- エンジンを作動させます。

エンジンアイドリングは約 1600 ± 100rpm でなければありません。この場合、後輪は回転しません。

清掃が必要な場合は :

- 車両の前部左側からキャブレーターの右側にある調整ねじ (1) 回します。

  締めると（時計回り）回転数が増えます。

  緩めると（反時計回り）回転数が減ります。

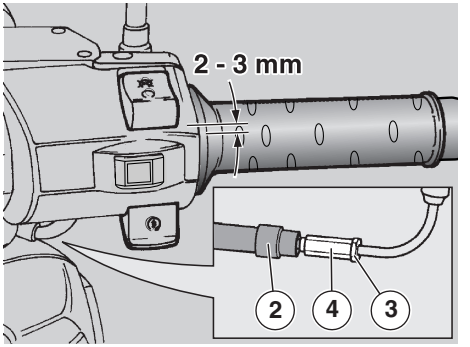
- 調節終了後、エンジンアイドリング ｒｐｍに変更がないか、アクセルグリップを回した後、自動的、スムーズに元の位置に戻るかを確かめてください。

重要事項 キャブレーターの調節レベルを変更しないように、エアー調節ねじは触らないで下さい。
必要な場合は **aprilia** オフィシャルディーラーに連絡してください。

アクセルグリップの調整

33 ページ（メンテナンス）を注意して読んで下さい。

スロットルグリップの遊びはグリップ根元の周縁で測定して **2～3 mm** が適当です。

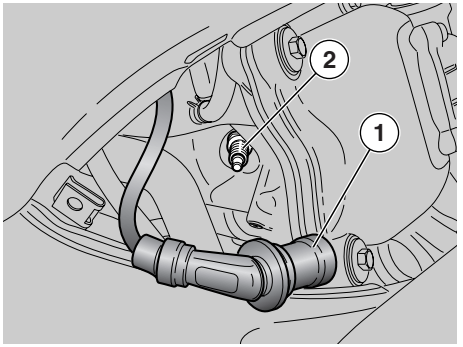


そうでない場合は次に従ってください :

- 中央スタンドを使って車体を立てます。
- 保護ラバー (2) をずらします。
- ロックナット (3) を緩めます。
- 遊びが適正になるよう、アジャスター (4) を回して調整します。
- 調整後、ロックナット (3) を締め、再度スロットルグリップの遊びを点検します。
- 保護ラバー (2) を元どおりかぶせます。

⚠ 危険

遊びを調整した後は、ハンドルをどの角度に回してもアイドリング回転数が常に一定であること、また、スロットルグリップは手を離すとスムーズに定位置に戻ることを確認してください。



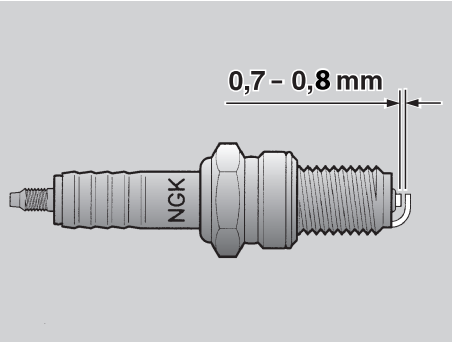
点火プラグ

33 ページ（メンテナンス）を注意して読んで下さい。

スパークプラグは 1000 km（625 mi）走行ごとに点検し、また、6000km（3750mi）走行ごとに交換してください。それ以外にも定期的にスパークプラグを取り外して付着したカーボンなどを取り除き、必要な場合は交換してください。

スパークプラグを取り扱うには：

- 中央インスペクションカバーを取り外します。41 ページ（中央インスペクションカバーの取り外し）参照 .



スパークプラグの取り外しと清掃：

⚠ 危険

火傷の危険がありますので、以下の作業はエンジンおよびマフラーが常温に戻ってから行なってください。

- スパークプラグ (2) からキャップ (1) を取り外します。
- 汚れを点火プラグからよく取り除き、ツールキットにあるスパナーを利用して、汚れが入らないように注意しながら、点火プラグを緩めて抜き取る。
- 電極と中央の陶器部分にカーボンなどの汚れがついてないかよく確認し、必要の場合は、点火プラグ専用クリーナーや鉄線、金属ブラシなどを使用してきれいにする。
- エンジンに埃を入れないために、空気を強く吹き付けて埃を取る。
  もし絶縁部にひび割れなどかある場合は、電極が侵食したり、埃がたまったりするので、交換が必要です。
- 電極間の距離を測ります。
  この距離は、**0,7 - 0,8 mm** でなければなりません。それ以上、以下の場合は、電極を慎重に押し曲げて、この距離内に戻す。
- ワッシャーの状態も点検してください。ワッシャーを取り付け、ネジ山をいためないよう注意深くスパークプラグを手でねじ込んでください。
- 最後に、ツールキットにあるプラグレンチで 1/2 回転させワッシャーを押さえつけます。

点火プラグのトルクの動き：
～ 18Nm（1,8 ～ kgm）

⚠ 注意

スパークプラグがしっかり締められていないと、エンジンがオーバーヒートして重大な損傷を受けることがあります。必ず推奨スパークプラグのみを使用してください。56 ページテクニカルデータ参照。それ以外のスパークプラグではエンジンの性能が損なわれたり寿命が短くなったりします。

- スパークプラグにキャップをエンジンの振動で外れたりしないようしっかりかぶせます。
- 中央インスペクションカバーを取り付けます。41 ページ（中央インスペクションカバーの取り外し）参照 .

バッテリー

33 ページ（メンテナンス）を注意して読んで下さい。

最初の1000km（625 mi）後と、その後、6000km（3750 mi）ごとに電解液のレベルと電極を点検する。

⚠ 危険

火災の危険があります。

電気系構成要素には、燃料及びその他の引火物を近づけないで下さい。

バッテリーの電解液は、有害かつ腐食性で硫酸を含んでいるため、皮膚に接触すると火傷する可能性があります。作業時は防護服を着用し、顔や目もプロテクターを使用してください。

皮膚に電解液がついた時は、大量の水で洗い流してください。

目に電解液が入った時は、大量の水で最低15 分間洗い続け、直ちに、眼科医に見せてください。

飲み込んでしまった場合には、大量の水か牛乳を飲み、それから、酸化マグネシア液か植物性オイルを飲み、直ちに医者に見せてください。

バッテリーは爆発性ガスを生ずるので、火花、タバコなど加熱物は遠ざけてください。

バッテリー充電中や使用中は周囲の換気に注意し、充電中に発生するガスを吸わないように気をつけてください。

子供の手の届かない場所に保管してください。

車両を傾け過ぎ、バッテリー電解液をこぼさないように注意してください。

⚠ 注意

バッテリーケーブルの極性を決して逆にしないでください。

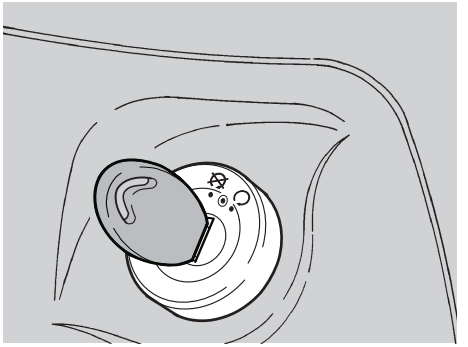
部品を損傷する危険がありますので、バッテリーの取り付け及び取り外しは、イグニッションスイッチを “⚿” の位置にして行ってください。
バッテリーケーブルを接続するときは (+) を先に、(-) を後に接続します。

ケーブルを外すときは逆の順序で外します。

バッテリー液は腐食性です。

特にプラスチック部分に塗ったり、流したりしないよう気を付けてください。

“管理不要” というタイプのバッテリーを取りつける場合は、専用の充電器（安定電圧）を使ってください。
通常の充電器を使用するとバッテリーに支障をきたす恐れがあります。



バッテリーを長期間使用しない時

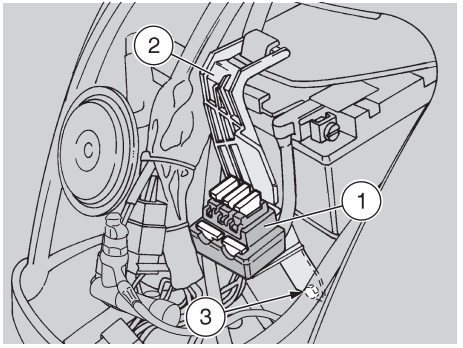
バッテリーを15日間以上使用していない場合、硫化を防ぐために、充電が必要です。
47 ページ参照（バッテリーの再充電）:

- バッテリーを外し、46 ページ参照（バッテリーの取り外し ）、涼しく、乾燥した場所に保管する。

特に冬期や長期間使用しない場合には、バッテリーの劣化を防ぐため定期的に（毎月 1 回程度）バッテリーの充電状態を点検し充電してください。

- 通常のバッテリーチャージャーを使用して完全に充電する。47 ページ参照（バッテリーの再充電）

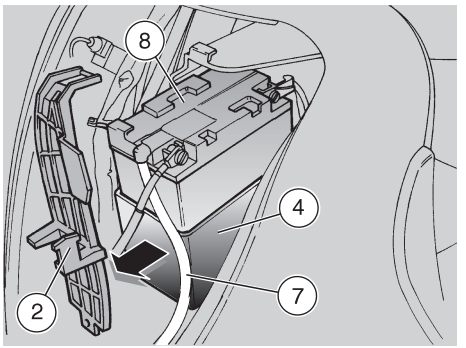
車両に搭載したままの場合は、バッテリーケーブルを電極から外してください。



バッテリーカバーの取り外し

45 ページ（バッテリー）を注意して読んで下さい。

- イグニッションスイッチが “⊗” の位置になっていることを確認します。
- フロントカバーを取り外します。42ページ（フロントカバーの取り外し）参照
- とめ具 (2) からヒューズケース (1) を取り外します。
- ネジ (3) をゆるめて取り外します。
- とめ具 (2) を取り外します。
- バッテリーの付いたままのカバー (4) を抜き取ります。



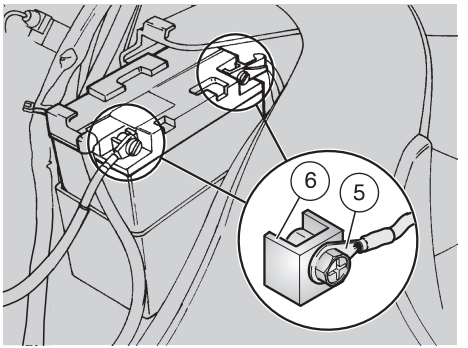
ターミナルおよび電極の点検と清掃

- バッテリーカバーを外します。左の項（バッテリーカバーの取り外し）参照 .
- バッテリーケーブルのターミナル (5) およびバッテリーの電極 (6) について次の点を確認してください：

– 損傷などがなく良い状態であること（また、錆や付着物がないこと）。
– 中性グリースまたはワセリンで保護されていること。

清掃が必要な場合は：

- ケーブルはマイナスケーブル (–)、プラスケーブル (+) の順でバッテリーから取り外します。
- 金属製のブラシを使用して腐食部分を全て取り除く。
- プラスケーブル（＋）、マイナスケーブル (–) の順で再びバッテリーに取りつけます。
- ターミナルおよび電極に中性グリースまたはワセリンを塗布します。



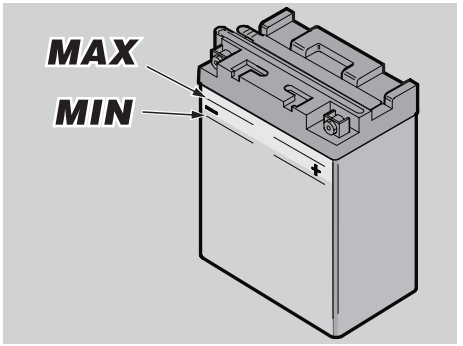
バッテリーの取り外し

- バッテリーカバーを外します。左の項（バッテリーカバーの取り外し）参照 .
- ケーブルはマイナスケーブル (–)、プラスケーブル (+) の順でバッテリーから取り外します。
- バッテリー息つぎパイプ (7) を外す。
- バッテリー (8) を完全に取り外し、平面かつ涼しく、湿気の少ない場所に置く。

⚠ 危険

取り出したバッテリーは安全で子供の手の届かない場所に保管してください。

- バッテリーカバーを取り付けます。左の項 (バッテリーカバーの取り外し) 参照



バッテリー電解液レベルのチェック

電解液レベルのチェック方法：

- バッテリーカバーを外します。46 ページ（バッテリーカバーの取り外し）参照 .
- 液体のレベルが、バッテリーの側面に書かれている“MIN”と“MAX”との間であることを確認する。
  そうでない場合は：

⚠ 注意

電解液の補給には、必ず蒸留水を使用し、“ＭＡＸ”のマークを超えないように注意する。

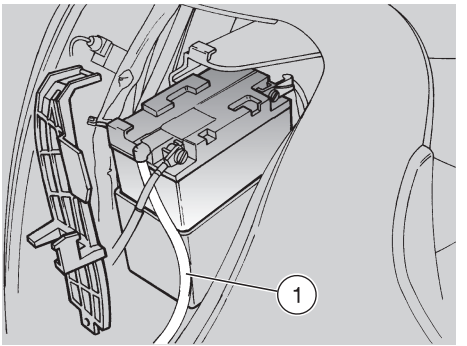
- 蒸留水を加えレベルを調整する。

バッテリーの充電

- バッテリーを取り外します。46 ページ（バッテリーの取り外し）参照
- 容器のふたを外す。
- バッテリー電解液レベルをチェックします。左の項参照（バッテリー電解液レベルのチェック）.
- バッテリーを充電器に接続します。
- アンペア数が 1/10A のチャージャーを使用する。
- 充電終了後、もう一度電解液レベルを調べ、必要な場合は、蒸留水を補給する。
- 容器のふたを閉めます。

⚠ 注意

充電後もしばらくの間ガスが発生し続けますので、バッテリーは充電器から取り外した後 5 ～ 10 分程度待ってから取り付けてください。



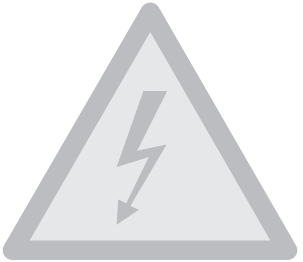
バッテリーの取り付け

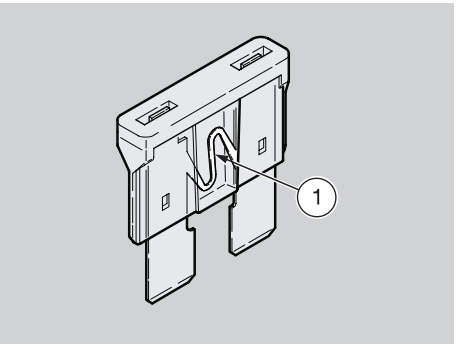
- バッテリーカバーを外します。46 ページ（バッテリーカバーの取り外し）参照 .
- バッテリーを元の場所に戻します。
- バッテリー息つぎパイプ (1) を接続します。

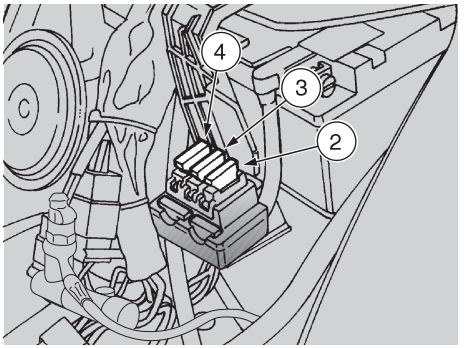
⚠ 注意

硫酸の蒸気を避け、電気システム、塗装部、ゴム製部品などを腐食させないために、バッテリー息継ぎパイプを必ず接続する。

- プラスケーブル（＋）、マイナスケーブル (-) の順で再びバッテリーに取りつけます。
- ターミナルおよび電極に中性グリースまたはワセリンを塗布します。
- バッテリーカバーを取り付けます。46 ページ（バッテリーカバーの取り外し）参照 .







ヒューズの交換

33 ページ（メンテナンス）を注意して読んで下さい。

⚠ 注意

欠陥のあるヒューズを修理して使わないで下さい。規格に合ったヒューズ以外は決して使わないでください。ショートした場合には電気系統に損傷を与えるだけでなく火災の危険もあります。

重要事項 ヒューズかよく切れる場合は、回路がショートしているか、オーバーヒートしている可能性があります。この場合は **aprilia** オフィシャルディーラーに相談してください。

電気システムが正常に働かない、エンジンの始動ができないなどの場合は、フューズをチェックする必要があります。
まず、7.5A と 15A のフューズをチェックし、その後、20A をチェックしてください。

エンジンオイルの点検は次の手順で行なってください：

- フロントカバーを取り外します。42 ページ（フロントカバーの取り外し）参照
- ヒューズを一つずつ取り出し、フィラメントが切れていないか点検します (1)。
- 可能であれば、交換する前にフューズが切れた原因を発見する。
- ヒューズが切れている場合は同じ電流容量の新しいヒューズに交換します。

重要事項 スペアーのフューズを使用した場合は、すぐに同じタイプの物を補充してください。

- フロントカバーを取り付けます。42 ページ（フロントカバーの取り外し）参照

ヒューズの配置

- **ヒューズ 7,5A (2)**
  イグニッションスイッチからエンジン始動
- **ヒューズ 15A (3)**
  イグニッションスイッチから全てのライト系、クラクション
- **ヒューズ 20A (4)**
  バッテリーからイグニッションスイッチ、電圧調整器、クーラーファン

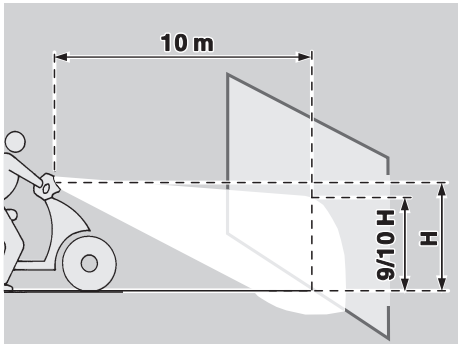


スイッチ類の点検

この車両には次の 2 つのスイッチが付いています：

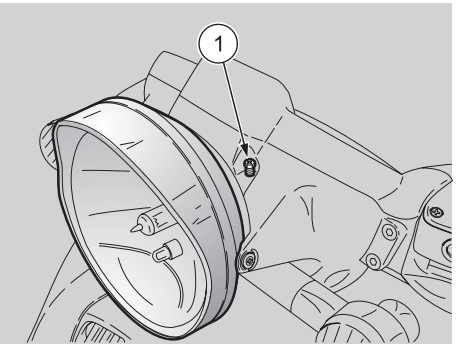
- リアブレーキレバー上にライトスイッチ。
- フロントブレーキレバー上にライトスイッチ。

aprilia 社オフィシャルディーラーアシスタンスサービスや技術的アドバイスが必要な場合は、お気軽に **aprilia** 正規ディーラーにご相談ください。適切で迅速なサービスをお約束します。



ヘッドライト光線の垂直調整

手早くかつ正確にヘッドライト角度を確認するには車両を地面が平面で、垂直な壁などから 10m 離れた場所に停車します。ロービームを点け、車両にまたがり、ライトの角度が水平より少し下を向いている状態 （ 車両高さの 90%程度 ）であるかを確認します。



ヘッドライト光軸の調整方法：

- フェアリングを取り外します。
- ねじ (1) を調整するにはドライバーを使います。

  締め込む方向（時計回り）に回すと光軸が上向きになります。

  緩める方向（反時計回り）に回すと光軸が下向きになります。

電球

33 ページ（メンテナンス）を注意して読んで下さい。

⚠ 危険

火災の危険があります。電気系構成要素には、燃料及びその他の引火物を近づけないで下さい。

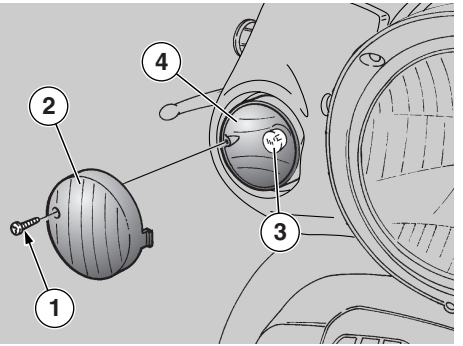
⚠ 注意

電球を交換する前にイグニッションスイッチが "⛐" の位置に来ていることを確認し、数分間待って電球を冷まします。また、きれいな手袋をはめるか、きれいな乾いた布で電球を持つようにしてください。

電球の過熱や破裂の原因となりますので、電球を指紋などで汚さないでください。損傷を避けるために、電球を素手で触った場合には、アルコールを使い指紋などの汚れをふき取ってください。

配線ケーブルを引っ張らないよう注意してください。

重要事項 電球を交換する前に、ヒューズ点検を行ってください。48 ページ参照（ヒューズの交換）



方向指示器の電球の交換

側項（電球）を注意して読んで下さい。

交換の手順 :

重要事項 次の項目は片方のインジケーターについて書かれていますが、両方のインジケーターに有効です。

- ネジ（1）をゆるめて取り外します。

⚠ 注意

取り扱いには、十分注意してください。突起部を傷つけないように注意してください。

- ウインカーカバー（2）を取り外します。
- ウィンカーライト電球 (3) を軽く押し込んで反時計回りに回します。

重要事項 ソケット (4) 外れてしまった場合は、もう一度正確にねじとソケットがかみ合うようにしてはめ込みます。

- ウィンカーライト電球を抜き取ります。

重要事項 電球の 2 本のガイドピンをソケットのガイドに合わせながら、電球を正しく挿入してください。

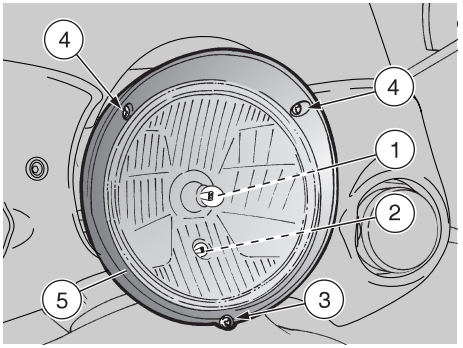
- 新品の同じタイプの物を正しく取り付けます。

取りつけには :

重要事項 再取り付けの際はウインカーカバー (2) がスロットに正しく取り付けられていることを確認します。

⚠ 注意

また、ウィンカーカバー (2) を損傷しないよう、ネジ (1) は気をつけて締めて下さい。



ヘッドライト電球の交換

50ページ（電球）を注意して読んで下さい。

ヘッドライトには以下の電球が取り付けられます。
- ハイビーム / ロービーム用電球 1 個 (1)；
- パーキングライト用電球 1 個 (2)

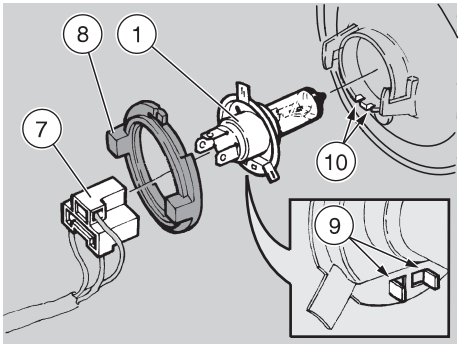
交換の手順 ：

- ネジ (3) をゆるめて取り外します。

重要事項 取り付けの際、ねじ (3) と (4) の位置は変えないで下さい。

- ネジ (4) を回して取り外します。
- 枠 (5) を取り外します。
- パラボラ (6) を抜き取ります。

重要事項 取り付けの際、パラボラ (6) を穴にきっちりあわせてください。



ハイビーム（ハロゲン）/ ロービーム電球

⚠ 注意

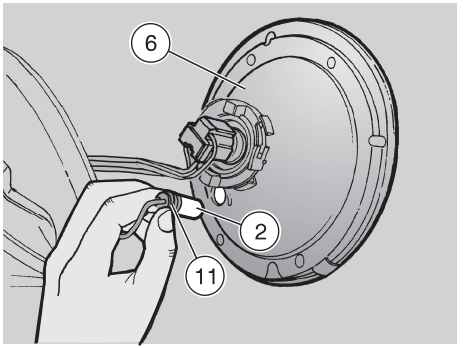
電球のソケットを取り出す際に配線ケーブルを引っ張らないよう注意してください。

- 電球の接続部 (7) を引き、電球 (1) から外します。
- ソケット (8) を時計と反対方向に回し、パラボラから取り外します。
- 電球 (1) を抜き取ります。

取りつけには：

重要事項 パラボラにある 2 箇所の穴 (9) がそれぞれのガイド (10) に正確に合うように電球 (1) を取り付けます。910

- ソケット (8) をパラボラにはめ込み、時計方向に回す。
- 電球接続部 (7) につなぎます。



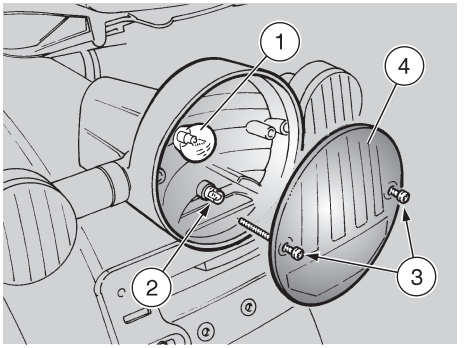
パーキングライト電球の交換

⚠ 注意

電球のソケットを取り出す際に配線ケーブルを引っ張らないよう注意してください。

- ソケット (11) を引きながら取り出す。
- パーキングライトの電球 (2) を外し、同じ種類の電球と交換する。







テールランプ電球の交換

50ページ(電球)を注意して読んで下さい。

テールランプには以下の電球が取り付けられます。
- パーキングライト / ストップライトの電球 1 個 (1)。
- ナンバープレートライト用電球 1 個 (2).

交換の手順 :

- ねじ (3) を取り外します。
- カバー (4) を取り外します。

パーキングライト / ストップライトの電球

- 電球 (1) を軽く押し込んで反時計回りに回します。
- 電球を抜き取ります。

重要事項 電球の 2 本のガイドピンをソケットのガイドに合わせながら、電球を正しく挿入してください。

- 新品の同じタイプの物を正しく取り付けます。

ナンバープレートライトの電球

- 電球 (2) を外し、同じ種類の電球と交換する。

重要事項 再取り付けの際はカバーがスロットに正しく取り付けられていることを確認します。

⚠ 注意

また、カバーを損傷しないよう、ネジ (3) は強く締め過ぎないでください。

⚠ 危険

車両を運送する前に、燃料タンクとキャブレターを空にし、乾燥させる必要があります。下項参照（燃料の抜き取り）

車両は運送中、燃料、オイル、冷却液などがこぼれないように、垂直に立て、しっかりと固定されていなければなりません。

故障した場合は、自分で車両を引こうとせず、専門の業者に助けを呼んでください。

燃料の抜き取り

19ページ（燃料）を注意して読んで下さい。

⚠ 危険

火災の危険があります。マフラーとエンジンが完全に冷えるまで待ってください。燃料の蒸気は人体に有害です。

作業を開始する前に作業場の換気を確認してください。燃料の蒸気を吸い込まないよう注意してください。
作業場では煙草を吸ったり裸火を扱ったりしないでください。

環境汚染を防ぐために、燃料を所定の場所以外に放置しないで下さい。

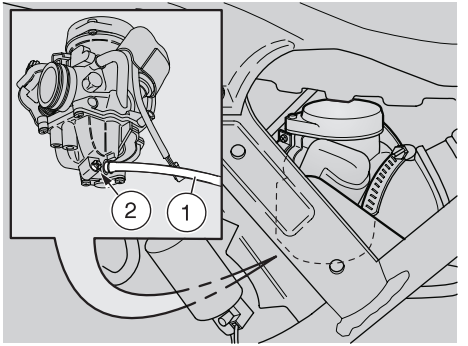
- 中央スタンドに車両を配置します。
- エンジンを停止し、冷めるまで待ちます。
- タンク内にある燃料を十分収められる大きさの容器を用意し、車両の左側に置く。
- 燃料タンクのキャップを外す。
- 燃料を抜き取るには、手動ポンプかその様な物を使用する。

⚠ 危険

燃料を空にした後は、キャップを閉めます。

キャブレーターを空にするには：

- 中央インスペクションカバーを取り外します。41 ページ（中央インスペクションカバーの取り外し）参照 .
- フロントフェアリングを取り外します。41 ページ（フロントフェアリングの取り外し）参照 .



- ホース (1) の先を容器に入れます。
- 車両の前部左側側面からキャブレーター槽の下にあるねじ (2) をゆるめ燃料を排出させます。

燃料が出終わった時点でキャブレーターは空になります。

- ねじ (2) をきっちりと締め付けます。

⚠ 注意

燃料を補充際に燃料が漏れないように、ねじ (2) をしっかり締めます。

必要な場合は aprilia オフィシャルディーラーに連絡してください。aprilia 社オフィシャルディーラー .



次のような特殊な地域や条件下で車両を使用した場合は頻繁に清掃を行なってください：

- 環境汚染地域（市街地、工場地区）。
- 塩分や湿気の多い環境（海岸、熱くて湿気の多い地方）
- 特別な環境·季節（冬季は道路に塩や凍結防止剤が撒かれた場合など）。
- 車両に溜まった埃や車のタール、虫、鳥の糞などをそのままにしておかない。
- 木の下に車両を駐車しない。
  季節によっては、樹脂や実や葉など塗装部分に損害を起す物が落ちてきます。

⚠ 危険

洗車後はブレーキシステムの摩擦面に残った水分のせいでブレーキの効きが悪くなることがあります。事故防止のために早めにブレーキをかけるようにしてください。何度もブレーキを使用し、通常の状態に戻るようにしてください。

事前チェックを行って下さい。
26 ページ参照（事前チェック表）

塗装部分の汚れや泥を取り除くには、低圧のウォータージェットを使用する必要があります。汚れた部分をよく濡らし、水とシャンプーを含んだ（水に対し 2 ～ 4%の割合のシャンプー）スポンジで拭き取ります。
その後、よく水をかけ、水分をシャモア革で拭き取ります。

エンジンの表面の掃除は、脱脂液、筆や布を使用して行います。

⚠ 注意

ライト類の洗浄は、中性洗剤及び水を含ませたスポンジで表面を丁寧にこすり、水で充分にすすいで下さい。

シリコンワックスで磨き上げるときは、よく洗車・乾燥した後にしてください。

オパークカラーの塗装にペーストワックスを使わないでください。

夏の日光下での洗車を行わないでください。洗い流す前にシャンプーが乾いてしまい、塗装部分に損害をきたす可能性があります。

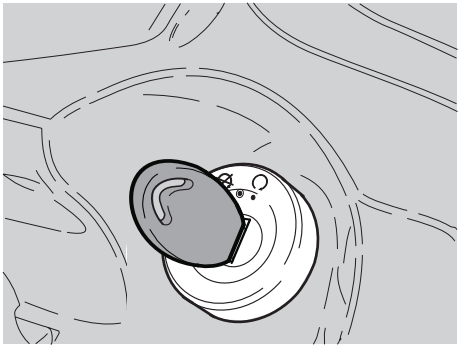
車体のプラスチック部品の清掃には、40 ℃を超える液体は使用しないでください。

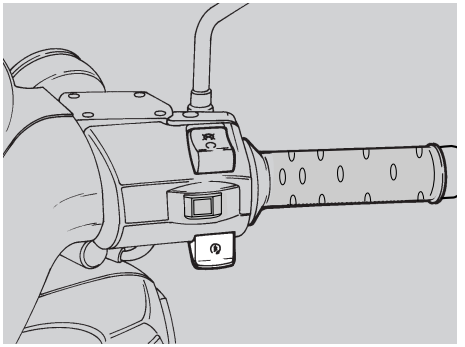
次の部分に高圧ウォータージェット、エアージェット、蒸気ジェットなどを使わないでください：車輪ハブ、両ハンドル上のコントロールユニット、ベアリング、ブレーキポンプ、計器とインジケーター、マフラー、フロントトランク·ツールキット、イグニッションスイッチ / ステアリングロック、ラジエーター、燃料タンクのキャップ、ライト系、電源類。

ゴム部品、プラスチック部品、シートなどの洗浄には中性石鹸を使用してください。アルコール、ベンジン、溶剤などは使わないでください。

⚠ 危険

シートにワックスなどを塗ると滑って危険なので、使用しないでください。





長期間の未使用

長期間使用の予定がない場合は、トラブルを避けるためにいくつかの注意が必要です。

使用前にしなければならない点検を忘れてしまう可能性もありますので、車両を停車する前に、必ず、修復や主要チェックを行ってください。

次の作業を行なってください：

- 燃料タンクとキャブレーターを空にします。53 ページ（燃料の抜き取り）.
- 点火プラグを取り外します。44 ページ（点火プラグーの取り外し）参照
- シリンダーに約ひとさじ（5-10ｃｍ³）のエンジンオイルを入れる。

重要事項 点火プラグの近く、シリンダーの上に、オイルの跳ねを防ぐためのきれいな布を置いてください。

- イグニッションスイッチを“○”にし、エンジンスターターボタン“Ⓢ”を数秒間押して、オイルがシリンダーの表面に程よく行渡るようにする。
- シリンダーに掛けていた布を取り去る。
- 点火プラグを取りつける。
- バッテリーを取り外す。
  46 ページ参照（バッテリーの取り外し）、45 ページ参照（バッテリーの長期間不使用）
- 車両を洗車し、乾かす。
  54 ページ参照（清掃）
- 塗装面をワックスで磨きます。
- タイヤに空気を入れる。
  56 ページ参照（テクニカルデータ）
- 規定の台を使用し、両方のタイヤが浮くように車両を設定する。
- 直射日光の当たらない、涼しく乾燥した温度変化の少ない場所に保管してください。
- 湿気が入らないよう、マフラーの先端にビニール袋などをかぶせて縛ります。
- 車体にカバーをかけてください。プラスチックや防水性の材質の物は避けてください。

長期間使用しなかった後は

- カバーを取り、車両を清掃する。
  54 ページ参照（清掃）
- バッテリーの充電状態を点検する。
  47 ページ参照（バッテリーの再充電）
  バッテリーを取りつける。
  47 ページ（バッテリーの設置）
- 燃料を注入する。
  19 ページ参照（燃料）
- 事前チェックを行って下さい。
  26 ページ参照（事前チェック表）

⚠ 危険

最初の数キロはスピードを押さえて、渋滞のない場所で走り、慣らしてください。

テクニカルデータ

寸法	全長	2080 mm
	全幅	720 mm
	全高（フェアリング込み）	1330 mm
	シート高	800 mm
	軸距 125	1400 mm
	軸距 250	1415 mm
	最低地上高	165 mm
	車両重量 125	153 Kg
	車両重量 125	165 Kg
エンジン	モデル 125	M281M
	モデル 250	M285M
	種類	シングルシリンダー、４ストローク、４バルブ気筒シリンダーヘッドカム・シャフト、はずみ車側チェーンドライブ
	シリンダー数	1
	総排気量 125	124 cm^3
	総排気量 250	244 cm^3
	内径／工程	57 mm / 48,6 mm
	内径／工程	72 mm / 60 mm
	圧縮比	12 ± 0,5 : 1
	圧縮比	11,0 ± 0,5 : 1
	エンジンの始動	電動式
	アイドリング　ｒｐｍ	1600 ±～ 100 rpm
	クラッチ	オートマチック、乾式遠心力
	ギア	オートマチック
	冷却方式	遠心力ポンプ強制圧送
	バルブクリアランス	吸入 0,10 / 排気 0,15
容量	燃料（補助も含む）	8.9 リットル
	補助燃料	2 リットル
	エンジンオイル　エンジンオイルおよびエンジンオイルフィルターの交換。	1100 cm^3
	トランスミッション（変速機）オイル	250 cm^3
	冷却液	冷却液 1.2 リットル（水 50% + エチルグリコール不凍液 50%）
	座席	2
	最大積載量（運転手　+乗客　+荷物）	180 Kg
	最大積載量（運転手　+乗客　+荷物）	210 kg

トランスミッション	変速機形式	オートマチック無断変速
	１次減速機構	Ｖ ベルト
	２次減速機構	ギア
	エンジン / 車輪総合比 125 - 最低	36,5
	- 最高	10,95
	エンジン / 車輪総合比 125 - 最低	22,36
	- 最高	7,88
キャブレーター	モデル 125 250	CVK7 30 Keihin
	モデル 125 250	WVF7 ø29 WALBRO
補給	種類	低圧ポンプ
	燃料	燃料はガソリン (4 Stars UK)、または最低オクタン価 95 (N.O.R.M.) 及び 85 (N.O.M.M.) の無鉛ガソリン
フレーム	種類	フロントシングルビーム・リアダブルホース積重、高弾性限度スチールチューブ
	ステアリングアングル傾斜度	28°
	トレール	90 mm
サスペンション	フロント	水圧式伸縮可能フォーク
	ストローク	110 mm
	リア	ダブル効果の水圧式ショックアブソーバー、プレインストール調整付き
	ストローク	105 mm
ブレーキ	フロント	ディスク - Ø 260 mm- 水圧式トランスミッション
	リア	ディスク - Ø 240 mm- 水圧式トランスミッション
タイヤフレーム	種類	軽い合金
	フロント	2,50 x 16”
	リア	3,00 x 16”

タイヤ	種類	チューブレス
	フロント	110 / 80 - 16″ 55 P
	リア	130 / 80 - 16″ 64 P
	通常の空気圧	
	フロント	190 kPa (1,9 bar)
	リア	190 kPa (1,9 bar)
	乗客がある場合の空気圧	
	フロント	200 kPa (2,0 bar)
	リア	220 kPa (2,2 bar)
イグニッション	種類	Ｃ．Ｄ．Ｉ．/誘導
	事前点火方式	中央ユニット制御 5° /最低 - 24 ° /4000 rpm
	事前点火方式	中央ユニット制御 4° /最低 - 15 ° /4000/6000 rpm
点火プラグ	スタンダード	NGK CR8EB
	あるいは	NGK CR7EB - NGK CR9EB CHAMPION RG6YC - CHAMPION RG4HC
	電極間距離	0,7 - 0,8 mm
電気システム	バッテリー	12 V - 12 Ah
電動式	ヒューズ	20 -15 - 7,5 A
	発電機（永久磁石）	12V - 180W
	発電機（永久磁石）	12V - 235W
電球	ハイビーム / ロービーム	12V - 55/60W
	パーキングライト	12V - 3W
	前後方向指示灯	12V - 10W
	パーキングライト / ストップライト	12V - 5/21W
	62) ナンバープレートランプ	12V - 5W
	メイントランクの照明	12V - 1,2W
ランプ	方向指示灯	12V - 2W
	エンジンオイル圧警告灯	12V - 2W
	ロービーム	12V - 2W
	ハイビーム	12V - 2W
	補助燃料	12V - 2W

指定油脂類表

エンジンオイル（推奨） Agip 4T FORMULA RACING, SAE 5W - 40.
上記推奨品以外でも、CCMC G-4 規格、A.P.I. SG 規格と同等以上の品質のメーカー品オイルを使用しても差し支えありません。
トランスミッションオイル（推奨）： Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.
上記推奨品以外でも、A.P.I. LG4 規格と同等以上の品質のメーカー品オイルを使用する場合は差し支えありません。
フォークオイル（推奨）: Agip FORK 5W または Agip FORK 20W.
上記推奨品の中間粘度のオイルを使用したい場合は次のように混合してください： Agip FORK 5W または Agip FORK 20W。
SAE 10W = Agip FORK 5W 67%（容積に対し）+ Agip FORK 20W 33%（容積に対し）.
SAE 15W = Agip FORK 5W 33%（容積に対し）+ Agip FORK 20W 67%（容積に対し）.
ベアリングとその他の潤滑油（推奨）： Agip GREASE SM2.
推奨以外のものを使用する場合は、ベアリング用の
ハイクォリティーグリースを使用し、作業温度範囲が 30 °C... +140 °C、
滴点が 150 °C... 230 °C、腐食防止率が高く、水と酸化に強い物を選ぶ。
バッテリーの極端の防御：自然油またはワセリン
チェーン用グリーススプレー（推奨）： Agip CHAIN LUBE.

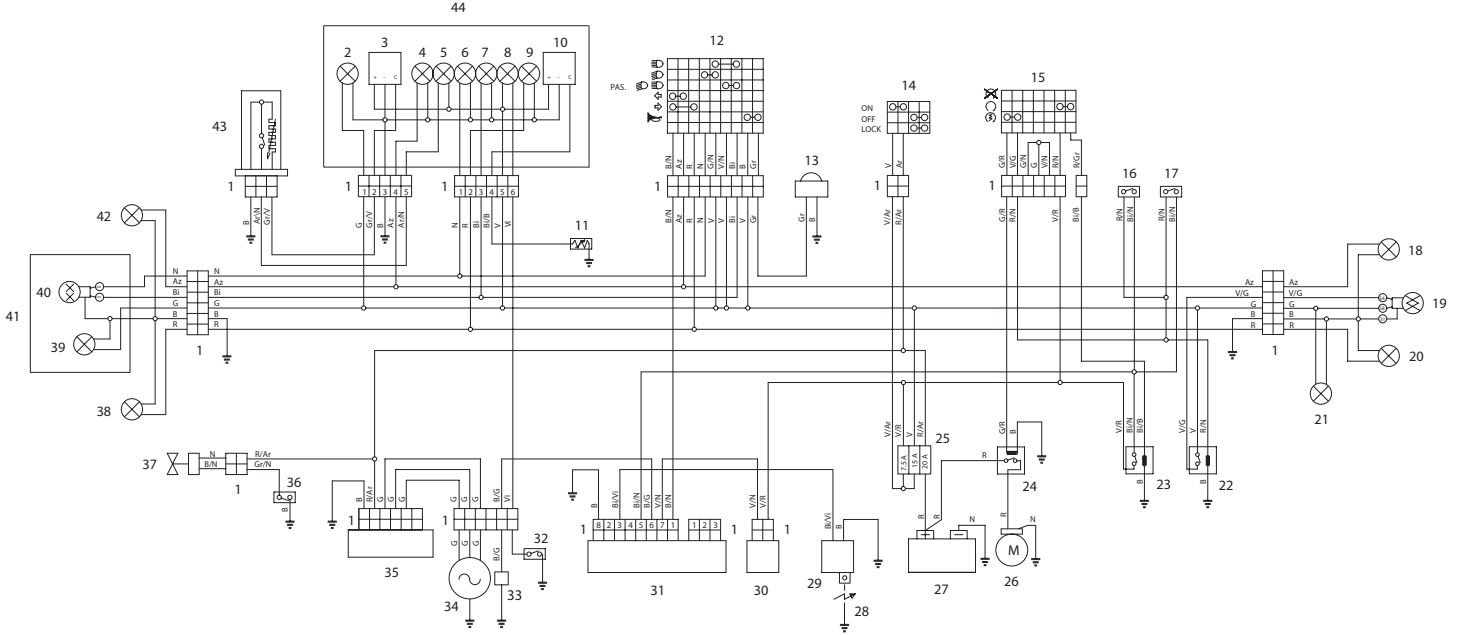
⚠ 危険

ブレーキオイルは必ず新しいものを使用して ください。メーカーの違うブレーキオイルや規格の違うオイルを混ぜないでください。
ブレーキ液： Agip BRAKE 5.1 DOT 4（または DOT 5）
他には、SAE J1703, NHTSA 116 DOT 4, ISO 4925 よりも上質な、ハイクォリティーオイルであれば、使用可能。

⚠ 危険

不凍液と防食剤は亜硝酸塩を含まないもので、少なくとも -35 °Cまでは機能するものを使用してください。
エンジン冷却液（推奨）： Agip COOL.
他には、CUNA NC 956-16 よりも上質な、ハイクウォリティーオイルであれば、使用可能。

配線図 - Scarabeo 125



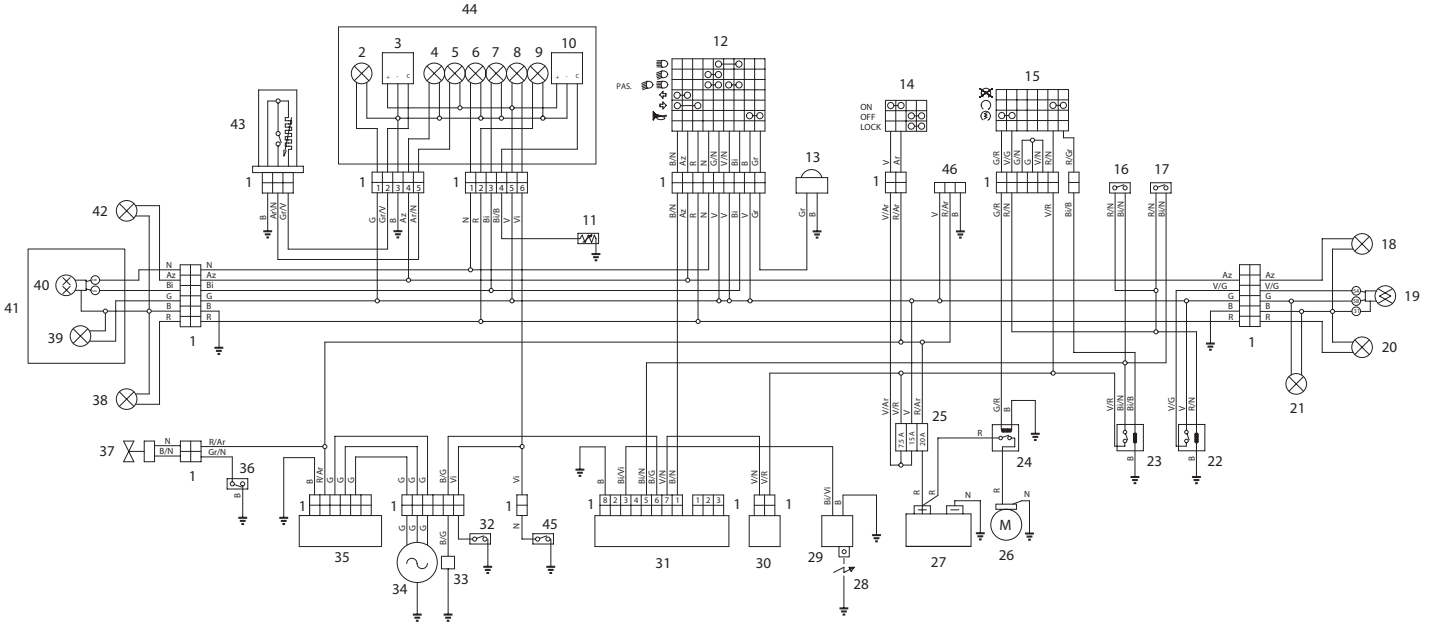
配線図目次 - Scarabeo 125

1) 複数コネクター
2) ダッシュボード･ライト系
3) 燃料機器
4) 左方向指示器
5) 燃料レベル警告灯
6) ロービーム表示灯
7) ハイビーム電球
8) 油圧警告灯
9) 右方向指示表示灯
10) 水温調整器
11) 水温センサー
12) 左ディマースイッチ
13) ホーン
14) キースイッチ
15) 右ディマースイッチ
16) フロントブレーキランプスイッチ
17) リアブレーキランプスイッチ
18) リア左ターンインジケーター
19) テールランプ
20) リア右ターンインジケーター
21) ナンバープレートランプ
22) ストップ・始動リレー
23) イグニッションリレー
24) 始動リレー
25) ヒューズ
26) スターターモーター
27) バッテリー
28) 点火プラグ
29) 高圧コイル
30) 自動スターター
31) エンジンコントロールユニット (ECU)
32) 油圧センサー
33) ピックアップ
34) ジェネレーター
35) ボルテージレギュレーター
36) 温度計スイッチ
37) ファン
38) フロント右ターンインジケーター
39) パーキングライト
40) ハイビーム / ロービーム電球
41) ヘッドライト
42) フロント左ターンインジケーター
43) 燃料レベルセンサー
44) ダッシュボード

配線ケーブルの色分け

Ar	オレンジ
Az	水色
B	青
Bi	白
G	黄色
Gr	グレー
M	茶色
N	黒
R	赤
V	緑
Vi	紫
Ro	ピンク

配線図 - Scarabeo 250



配線図目次 - Scarabeo 250

1) 複数コネクター
2) ダッシュボード·ライト系
3) 燃料機器
4) 左方向指示器
5) 燃料レベル警告灯
6) ロービーム表示灯
7) ハイビーム電球
8) 油圧警告灯
9) 右方向指示表示灯
10) 水温調整器
11) 水温センサー
12) 左ディマースイッチ
13) ホーン
14) キースイッチ
15) 右ディマースイッチ
16) フロントブレーキランプスイッチ
17) リアブレーキランプスイッチ
18) リア左ターンインジケーター
19) テールランプ
20) リア右ターンインジケーター
21) ナンバープレートランプ
22) ストップ・始動リレー
23) イグニッションリレー
24) 始動リレー
25) ヒューズ
26) スターターモーター
27) バッテリー
28) 点火プラグ
29) 高圧コイル
30) 自動スターター
31) エンジンコントロールユニット (ECU)
32) 油圧センサー (125 cc バージョンのみ)
33) ピックアップ
34) ジェネレーター
35) ボルテージレギュレーター
36) 温度計スイッチ
37) ファン
38) フロント右ターンインジケーター
39) パーキングライト
40) ハイビーム / ロービーム電球
41) ヘッドライト
42) フロント左ターンインジケーター
43) 燃料レベルセンサー
44) ダッシュボード
45) 油圧センサー (250 cc バージョンのみ)
46) ラジオ設置用 (250 cc バージョンのみ)

配線ケーブルの色分け

Ar オレンジ
Az 水色
B 青
Bi 白
G 黄色
Gr グレー
M 茶色
N 黒
R 赤
V 緑
Vi 紫
Ro ピンク

aprilia サービスレベル保証

当社は数々の研修や技術者育成システムにより、全ての **aprilia** 製品のメンテナンス･補修など、お客様のニーズにお答えできる技術者を揃えております。

車両の信頼性は機能コンディションに基づくもので、事前チェックやオリジナル部品を使用しての定期的チェックはお客様に安全なライディングを楽しんで頂くための基本となります。

お問い合わせは、お近くの **aprilia** オフィシャルディーラーまたはイエローページ、**aprilia** 社オフィシャルサイト：

www.aprilia.com

aprilia オリジナル部品は部品すべての品質･機能チェックが車両の企画段階から保証されています。**aprilia** オリジナル部品を使用しての部品交換では、部品すべての品質・機能チェックが保証されています。

この車両を選んで頂いたお客様に **Piaggio & C. S.p.A.** は心からの感謝を申し上げます。

環境汚染を防ぐために、オイル、燃料、その他の有害物を無断に放置しないでください。
- 必要時以外はエンジンを消す事を心がけてください。
- 他人に迷惑となる騒音は避けるようにしましょう。
- 自然環境保護に心がけましょう。

aprilia

SCARABEO 125 - 250



aprilia part# 8104851

use+maintenancebook

© 2004 **Piaggio & C. S.p.A.** - Noale (VE)

Πρώτη έκδοση: Φεβρουάριος 2004

Ανατύπωση: Σεπτέμβριος 2006/A

Παραγωγή και εκτύπωση:
VALLEY FORGE DECA
Ravenna , Modena, Torino

DECA s.r.l.
Νομική και Διοικητική Έδρα
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Italia -
Tel. 0545-216611
Fax 0545-216610
www.aprilia.com
deca@vftis.spx.com

για λογαριασμό της:
Piaggio & C. S.p.A.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia
Ôçë. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τα ακόλουθα μηνύματα σήμανσης χρησιμοποιούνται σε όλο το εγχειρίδιο για να δείξουν τα παρακάτω:

⚠ Σύμβολο προειδοποίησης που έχει σχέση με την ασφάλεια. Οταν αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στο δίκυκλο ή στο εγχειρίδιο, δώστε προσοχή στους ενδεχόμενους κινδύνους τραυματισμού. Η μη τήρηση όσων αναφέρονται στις προειδοποιήσεις που ακολουθούν αυτό το σύμβολο μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη δική σας ασφάλεια, την ασφάλεια άλλων ή του δικύκλου.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει ενδεχόμενο κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει ενδεχόμενο κίνδυνο ελαφρού τραυματισμό ή ζημιάς στο δίκυκλο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Ο όρος "ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ" στο παρόν εγχειρίδιο προηγείται σοβαρών πληροφοριών ή οδηγιών.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

★ Οι εργασίες που ακολουθούν μετά από αυτό το σύμβολο πρέπει να επαναλαμβάνονται και από την άλλη πλευρά του δικύκλου.

Αν δεν περιγράφεται αναλυτικά, κάντε την επανασυναρμολόγηση των εξαρτημάτων ακολουθώντας τη διαδικασία αποσυναρμολόγησης αντίστροφα.

Οι όροι "αριστερά" και "δεξιά" νοούνται όταν ο οδηγός κάθεται στο δίκυκλο σε κανονική θέση οδήγησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ - ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ

Πριν βάλετε εμπρός τον κινητήρα διαβάστε με προσοχή αυτό το εγχειρίδιο και ειδικότερα το κεφάλαιο "ΑΣΦΑΛΗΣ ΟΔΗΓΗΣΗ".

Η ασφάλειά σας καθώς και η ασφάλεια των άλλων δεν εξαρτάται μόνο από την ετοιμότητά σας, τα αντανακλαστικά και τη σβελτάδα σας, αλλά και από τη γνώση του οχήματος, από την κατάσταση που βρίσκεται και από τη γνώση των βασικών κανόνων για την ΑΣΦΑΛΗ ΟΔΗΓΗΣΗ. Γι'αυτό σας συνιστούμε να εξοικειωθείτε με το δίκυκλο με τέτοιον τρόπο ώστε να κινείστε στην οδική κυκλοφορία με σιγουριά και ασφάλεια.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο τμήμα του οχήματος και πρέπει να συνοδεύει το όχημα ακόμα και σε περίπτωση μεταπώλησης.

Η **aprilia** πραγματοποίησε το παρόν εγχειρίδιο δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στην ακρίβεια των πληροφοριών που παρέχονται. Παρ' όλα αυτά, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι τα προϊόντα της **aprilia** υπόκεινται σε συνεχείς αναβαθμίσεις των επιδόσεων, μπορεί να υπάρξουν μικρές διαφορές ανάμεσα στα χαρακτηριστικά του δικύκλου σας και σε αυτά που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Για οποιαδήποτε διευκρίνηση σχετικά με τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με έναν **Επίσημος Αντιπρόσωπος aprilia**.

Για τις επεμβάσεις ελέγχου και τις επισκευές που δεν περιγράφονται λεπτομερώς σε αυτή την έκδοση ή για την αγορά γνήσιων ανταλλακτικών **aprilia**, αξεσουάρ ή άλλων προϊόντων, απευθυνθείτε αποκλειστικά στους Επίσημους Συνεργάτες και στα Κέντρα Εξυπηρέτησης της aprilia, που εγγυώνται ένα προσεγμένο σέρβις.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την **aprilia** και σας ευχόμαστε μία ευχάριστη οδήγηση.

Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων ηλεκτρονικής αποθήκευσης, ολικής και μερικής αναπαραγωγής ή προσαρμογής, με οποιοδήποτε μέσο για όλες τις Χώρες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Σε κάποιες χώρες η ισχύουσα νομοθεσία επιβάλλει την τήρηση των κανονισμών που αφορούν στη ρύπανση και την ηχορύπανση και προβλέπουν την πραγματοποίηση περιοδικών ελέγχων.

Ο χρήστης που χρησιμοποιεί το δίκυκλο σε αυτές τις χώρες πρέπει:
– να απευθύνεται στον **Επίσημος Αντιπρόσωπος aprilia** για την αντικατάσταση των συγκεκριμένων εξαρτημάτων με άλλα που είναι εγκεκριμένα στη συγκεκριμένη χώρα,
– να πραγματοποιεί τους απαιτούμενους περιοδικούς ελέγχους.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Κατά την αγορά του δικύκλου, αναγράψτε στην εικόνα που ακολουθεί, τα στοιχεία αναγνώρισης που αναγράφονται στην ΕΤΙΚΕΤΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ. Η ετικέτα είναι κολλημένη στον δεξί σωλήνα του πλαισίου. Για να την βρείτε αφαιρέστε το κεντρικό φέρινγκ, βλ. σελ. 41 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ).

aprilia

SPARE PARTS IDENTIFICATION									
YEAR	Y	1	2	3	4				
I.M.	A	B	C	D	E				
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

Τα στοιχεία αυτά προσδιορίζουν:
– έτος κατασκευής (Y, 1, 2, ...),
– δείκτη μετατροπής (A, B, C, ...),
– χώρα έγκρισης (I, UK, A, ...).

και πρέπει να παρέχονται στον **Επίσημος Αντιπρόσωπος aprilia** για αναγνώριση στην αγορά ανταλλακτικών ή αξεσουάρ για το μοντέλο που έχετε αποκτήσει.

Στο παρόν εγχειρίδιο οι παραλλαγές σημειώνονται με τα ακόλουθα σύμβολα:

125 **μοντέλο 125 cm3**

250 **μοντέλο 250 cm3**

OPT **Προαιρετικό**

ΕΚΔΟΣΗ:

I **Ιταλία**
UK **Ηνωμένο**
A **Αυστρία**
P **Πορτογαλία**
SF **Φινλανδία**
B **Βέλγιο**
D **Γερμανία**
F **Γαλλία**
E **Ισπανία**
GR **Ελλάδα**
NL **Ολλανδία**
CH **Ελβετία**
DK **Δανία**
J **Ιαπωνία**
SGP **Σιγκαπούρη**
SLO **Σλοβενία**
IL **Ισρήλ**
ROK **Ν. Κορέα**
MAL **Μαλαισία**
RCH **Χιλή**
HR **Κροατία**
AUS **Αυστραλία**
USA **Η.Π.Α.**
BR **Βραζιλία**
RSA **Νοτ. Αφρική**
NZ **Νέα Ζηλανδία**
CDN **Καναδάς**

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

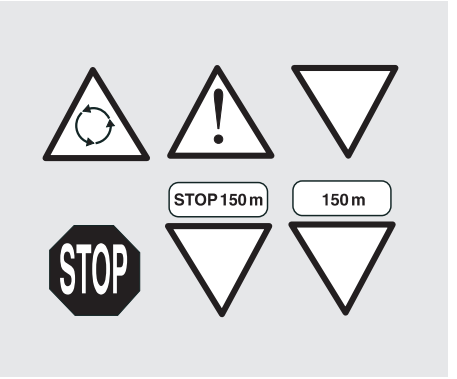
ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 2
ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 2
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ - ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ 2
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ 4
ΒΑΣΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 6
ΕΝΔΥΣΗ 8
ΑΞΕΣΟΥΑΡ 8
ΦΟΡΤΩΣΗ 9
ΘΕΣΗ ΚΥΡΙΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ 10
ΘΕΣΗ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ/ΟΡΓΑΝΩΝ 12
ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΔΕΙΚΤΕΣ 12
ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ 13
ΚΥΡΙΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΜΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 14
ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΣΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ 14
ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΣΤΗ ΔΕΞΙΑΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ 14
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ 15
ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ ΤΙΜΟΝΙΟΥ 15
ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ 16
Ψηφιακό ρολόι 16
ΓΑΝΤΖΟΣ ΓΙΑ ΤΣΑΝΤΕΣ 16
ΑΝΤΙΚΛΕΠΤΙΚΟΣ ΓΑΝΤΖΟΣ 17
ΕΜΠΛΟΚΗ/ΑΠΕΜΠΛΟΚΗ ΣΕΛΑΣ 17
ΘΗΚΗ ΚΡΑΝΟΥΣ 17
ΘΗΚΗ ΜΙΚΡΟΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ 18
ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΣΕΛΑ ΣΥΝΕΠΙΒΑΤΗ 18
ΚΙΤ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ 18
ΚΥΡΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ 19
ΚΑΥΣΙΜΟ 19
ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ 19
ΥΓΡΑ ΦΡΕΝΩΝ - συστάσεις 20
ΔΙΣΚΟΦΡΕΝΑ 20
Υγρό ψύξης 22
ΕΛΑΣΤΙΚΑ 24
ΕΞΑΤΜΙΣΗ/ΣΙΛΑΝΣΙΕ 25
ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 26
ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ 26
ΕΚΚΙΝΗΣΗ 27
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΟΔΗΓΗΣΗ 29
ΣΤΡΩΣΙΜΟ 31
ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ 31
ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ 31
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΥΚΛΟΥ ΣΤΟ ΣΤΑΝΤ 32
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΕΝΑΝΤΙΑ ΣΤΙΣ ΚΛΟΠΕΣ 33
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 33
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ 34
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ 36
ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ 37
ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ 38
ΕΛΕΓΧΟΣ ΦΘΟΡΑΣ ΤΑΚΑΚΙΩΝ 39
ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΜΠΡΟΣ ΚΑΙ ΠΙΣΩ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ 40
ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΙΣΩ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ 40
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ 41
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΦΕΡΙΝΓΚ 41
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΠΡΟΣΘΙΟΥ ΚΑΠΟ 42
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΜΠΡΟΣΘΙΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ 42
ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΕΛΑΝΤΙ 43
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΟΓΚΑΖΟΥ 43
ΜΠΟΥΖΙ 44
ΜΠΑΤΑΡΙΑ 45
ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 45
ΕΞΑΓΩΓΗ ΚΟΥΤΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 46
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ ΚΑΙ ΠΟΛΩΝ 46
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 46
ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ 47
ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 47
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 47
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ 48
ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ 49
ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΔΕΣΜΗΣ ΦΩΤΟΣ 49
ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ 50
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ ΦΛΑΣ 50
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ ΕΜΠΡΟΣ ΦΑΝΑΡΙΟΥ 51
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ ΠΙΣΩ ΦΑΝΟΥ 52
ΜΕΤΑΦΟΡΑ 53
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ 53
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ 54
ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ 55
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 56
ΠΙΝΑΚΑΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΩΝ 59
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ - Scarabeo 125. 60
ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΗΛΕΚΤΙΡΚΟΥ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΟΣ- Scarabeo 125 61
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ - Scarabeo 250. 62
ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΗΛΕΚΤΙΡΚΟΥ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΟΣ- Scarabeo 250 63
Επίσημοι Αντιπρόσωποι και Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης 64

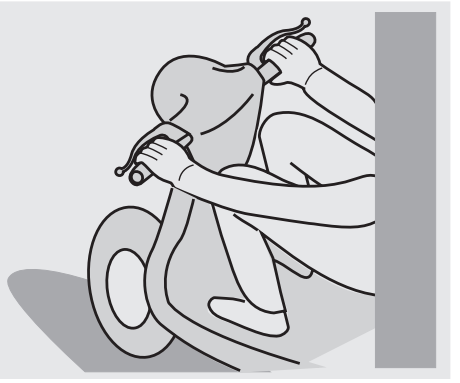
aprilia



ασφαλής οδήγηση







ΒΑΣΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για να οδηγήσετε το δίκυκλο, είναι αναγκαίο να πληρούνται όλες οι απαιτήσεις που προβλέπονται από το νόμο (δίπλωμα, ελάχιστη ηλικία, ψυχοφυσική καταλληλότητα, τέλη κυκλοφορίας, ταξινόμηση, πινακίδα, κλπ.).

Συνιστάται να εξοικειωθείτε και να αποκτήσετε σιγουριά με το δίκυκλο, σε περιοχή με χαμηλή κυκλοφοριακή κίνηση και/ή σε ιδιόκτητους χώρους.

Η λήψη ορισμένων φαρμάκων, αλκοόλ και ναρκωτικών ουσιών ή ψυχοφαρμάκων, αυξάνει σημαντικά τον κίνδυνο ατυχημάτων. Βεβαιωθείτε ότι η ψυχοφυσική σας κατάσταση είναι κατάλληλη για οδήγηση, με ιδιαίτερη προσοχή στην κατάσταση της φυσικής κόπωσης και υπνηλίας.

Το μεγαλύτερο μέρος των ατυχημάτων οφείλεται στην έλλειψη πείρας του οδηγού.

ΠΟΤΕ μη δανείζετε το δίκυκλο σε αρχάριους και, σε κάθε περίπτωση, να βεβαιώνεστε ότι ο οδηγός διαθέτει όλες τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την οδήγηση.

Τηρείτε αυστηρά τη σήμανση και τον Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας.
Αποφεύγετε απότομους και επικίνδυνους ελιγμούς για εσάς και για τους άλλους (παράδειγμα: σούζες, μη τήρηση των ορίων ταχύτητας, κ.λπ.) Επιπλέον πρέπει να αξιολογείτε και να λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες του οδοστρώματος, την ορατότητα, κ.λπ.

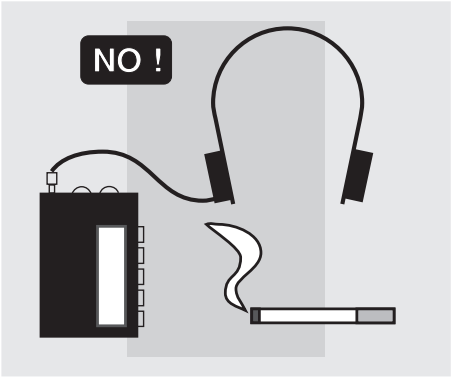
Μην προσκρούετε σε εμπόδια που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στο δίκυκλο και να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχό του.

Μην παραμένετε πίσω από οχήματα που προηγούνται για να αυξήσετε την ταχύτητά σας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Οδηγείτε πάντα και με τα δύο χέρια πάνω στο τιμόνι και τα πόδια στο μαρσπιέ, στη σωστή θέση οδήγησης.

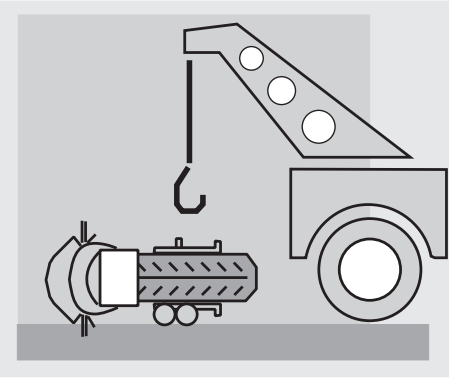
Αποφεύγετε να σηκώνεστε όρθιοι ή να τεντώνεστε κατά την οδήγηση.



Ο οδηγός δεν πρέπει ποτέ να αποσπά την προσοχή του, να αποσπάται ή να επηρεάζεται από άτομα, πράγματα, ενέργειες, (μην καπνίζετε, τρώτε, πίνετε, διαβάζετε, κλπ.) όταν οδηγεί το δίκυκλο.

Χρησιμοποιείτε καύσιμα και λιπαντικά, που είναι κατάλληλα για το δίκυκλο αυτό, του τύπου που αναφέρονται στον "ΠΙΝΑΚΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΩΝ"; και να ελέγχετε επανειλημμένα τη στάθμη που προβλέπεται για το καύσιμο, τα λάδια και το υγρό ψύξης.

Αν έχετε κάποιο ατύχημα ή πέσετε με το δίκυκλο, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιά οι μανέτες ελέγχου, οι σωλήνες, τα καλώδια, το σύστημα των φρένων και τα ζωτικά μέρη.



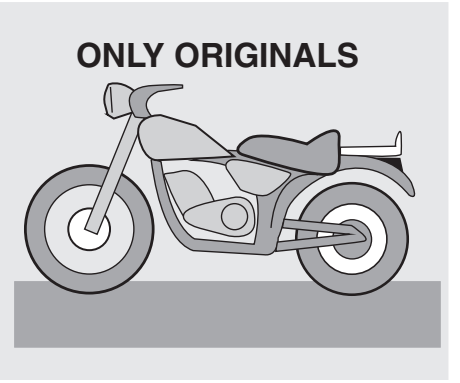
Πηγαίνετε το δίκυκλο για έλεγχο σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος **aprilia** δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στο σκελετό, το τιμόνι, τις αναρτήσεις, τα όργανα ασφάλειας, και τα εξαρτήματα την ακεραιότητα των οποίων δεν είναι σε θέση να αξιολογήσει ο χρήστης.

Αναφέρατε οποιαδήποτε ζημιά έτσι ώστε να διευκολύνετε την εργασία των τεχνικών και των μηχανικών.

Μην οδηγείτε το δίκυκλο αν η ζημιά που υπέστη θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια.

Μην τροποποιείτε τη θέση, την κλίση ή το χρώμα: της πινακίδας, των φλας, των εξαρτημάτων φωτισμού και της κόρνας.

Οποιαδήποτε τροποποίηση στο δίκυκλο μπορεί να επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης.



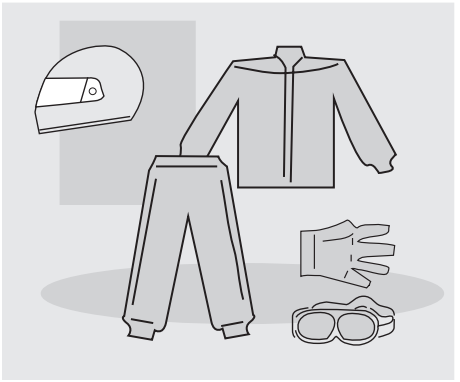
Οποιαδήποτε ενδεχόμενη τροποποίηση του δικύκλου και αφαίρεση των τμημάτων του μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο τις επιδόσεις του με αποτέλεσμα να μειωθεί το επίπεδο ασφάλειας ή να το καταστήσουν παράνομο.

Σας συνιστούμε να τηρείτε πάντα τους νόμους και τους κανονισμούς που αφορούν στον εξοπλισμό του δικύκλου.

Ιδιαίτερα πρέπει να αποφεύγονται οι τεχνικές τροποποιήσεις που έχουν σκοπό την αύξηση των επιδόσεων ή την αλλαγή των αρχικών χαρακτηριστικών του δικύκλου.

Αποφεύγετε το συναγωνισμό με άλλα οχήματα.

Αποφεύγετε να οδηγείτε εκτός δρόμου.

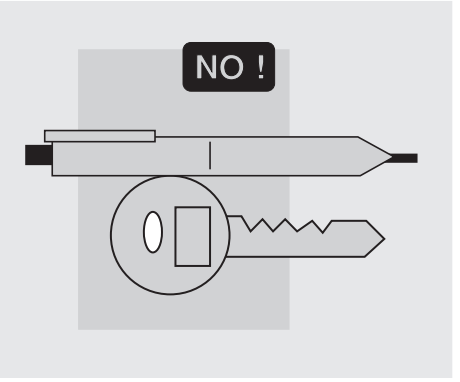


ΕΝΔΥΣΗ

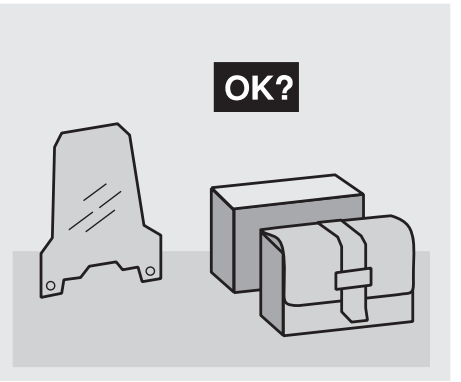
Πριν οδηγήσετε, θυμηθείτε να φορέσετε και να κουμπώσετε σωστά το κράνος. Ελέγξτε αν αυτό είναι εγκεκριμένο, ακέραιο, αν έχει το σωστό μέγεθος και αν είναι καθαρή η ζελατίνα.

Φοράτε προστατευτική ένδυση, αν είναι δυνατό ανοικτού και/ή αντανακλαστικού χρώματος. Ετσι θα είστε ορατοί από τους άλλους οδηγούς, μειώνοντας σημαντικά τον κίνδυνο να σας κτυπήσουν και θα έχετε μεγαλύτερη προστασία σε περίπτωση πτώσης.

Τα ρούχα πρέπει να είναι κολλητά επάνω σας και κλεισμένα στις άκρες, τα κορδόνια, οι ζώνες και οι γραβάτες δεν πρέπει να κρέμονται. Αυτά ή άλλα αντικείμενα δεν πρέπει να εμποδίζουν την οδήγηση ούτε να μπλεχτούν σε κινούμενα εξαρτήματα ή όργανα οδήγησης.

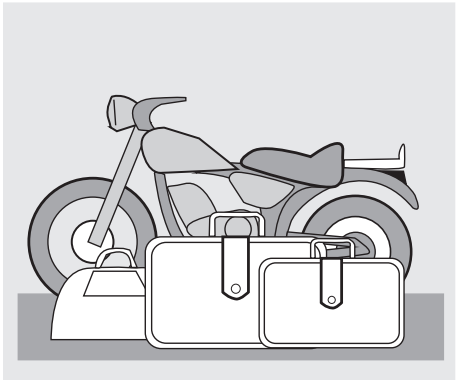


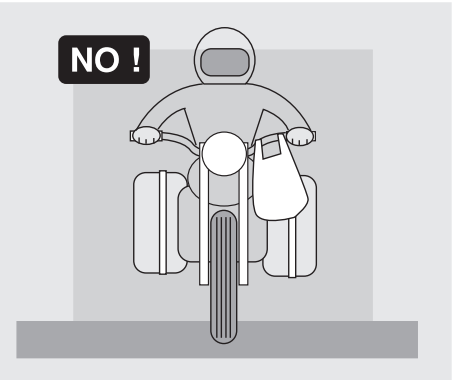
Μην αφήνετε στις τσέπες σας αντικείμενα που σε περίπτωση πτώση ενδέχεται να είναι επικίνδυνα, όπως για παράδειγμα: μυτερά αντικείμενα όπως κλειδιά, πένες, γυάλινα δοχεία, κλπ. (οι ίδιες συστάσεις ισχύουν και για το συνεπιβάτη).

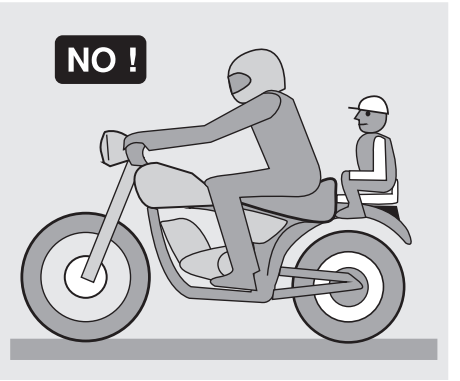


ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για την επιλογή, την εγκατάσταση και τη χρήση των αξεσουάρ.
Συνιστάται κατά την τοποθέτηση, το αξεσουάρ, να μην καλύπτει τις οπτικές και τις ηχητικές σημάνσεις ούτε να θέτει σε κίνδυνο τη λειτουργία τους, να μην περιορίζει την ελεύθερη διαδρομή των αναρτήσεων και τη γωνία στροφής, να μην εμποδίζει τη χρήση των χειριστηρίων και να μη μειώνει το ύψος από το έδαφος και τη γωνία κλίσης σε στροφή.
Αποφεύγετε τη χρήση αξεσουάρ που εμποδίζουν την πρόσβαση στα χειριστήρια, επειδή μπορεί να επιμηκύνουν το χρόνο αντίδρασης σε μία έκτακτη ανάγκη.
Τα φέρινγκ και τα παρμπρίζ μεγάλων διαστάσεων, μπορεί να προκαλέσουν την άσκηση αεροδυναμικών πιέσεων που ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο την ισορροπία του δικύκλου κατά την οδήγηση και ιδιαίτερα σε μεγάλες ταχύτητες.







Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καλά στερεωμένα στο δίκυκλο και δεν προκαλούν κινδύνους κατά την οδήγηση.
Μην προσθέτετε και μην τροποποιείτε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του δικύκλου, διότι με τον τρόπο αυτό το δίκυκλο μπορεί να σταματήσει ξαφνικά, εξαιτίας υπερφόρτωσης του ηλεκτρικού κυκλώματος. .
Η **aprilia** συνιστά τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών (**aprilia** genuine accessories).

ΦΟΡΤΩΣΗ

Να είστε προσεκτικοί και συνετοί όταν φορτώνετε τις αποσκευές. Είναι απαραίτητο να έχετε τις αποσκευές όσο το δυνατόν πιο κοντά στο κέντρο βάρους του δικύκλου και να κατανέμετε ομοιόμορφα το φορτίο στις δύο πλευρές για να ελαχιστοποιήσετε κάθε συνθήκη αστάθειας. Ελέγξτε επίσης αν το φορτίο είναι καλά δεμένο στο δίκυκλο, κυρίως κατά τα μακρινά ταξίδια.

Μη στερεώνετε ποτέ αντικείμενα μεγάλων διαστάσεων, μεγάλου βάρους και/ή επικίνδυνα στο τιμόνι, τα φτερά και τα πιρούνια: αυτό θα προκαλούσε μία πιο αργή ανταπόκριση του δικύκλου στις στροφές και θα επηρέαζε αναπόφευκτα την ευκολία της οδήγησης.

Μην τοποθετείτε στις πλευρές του δικύκλου, πολύ ογκώδεις αποσκευές ή το κράνος, επειδή θα μπορούσαν να κτυπήσουν πρόσωπα ή εμπόδια, προκαλώντας την απώλεια ελέγχου.

Μη μεταφέρετε καμία αποσκευή που δεν είναι καλά στερεωμένη στο όχημα.

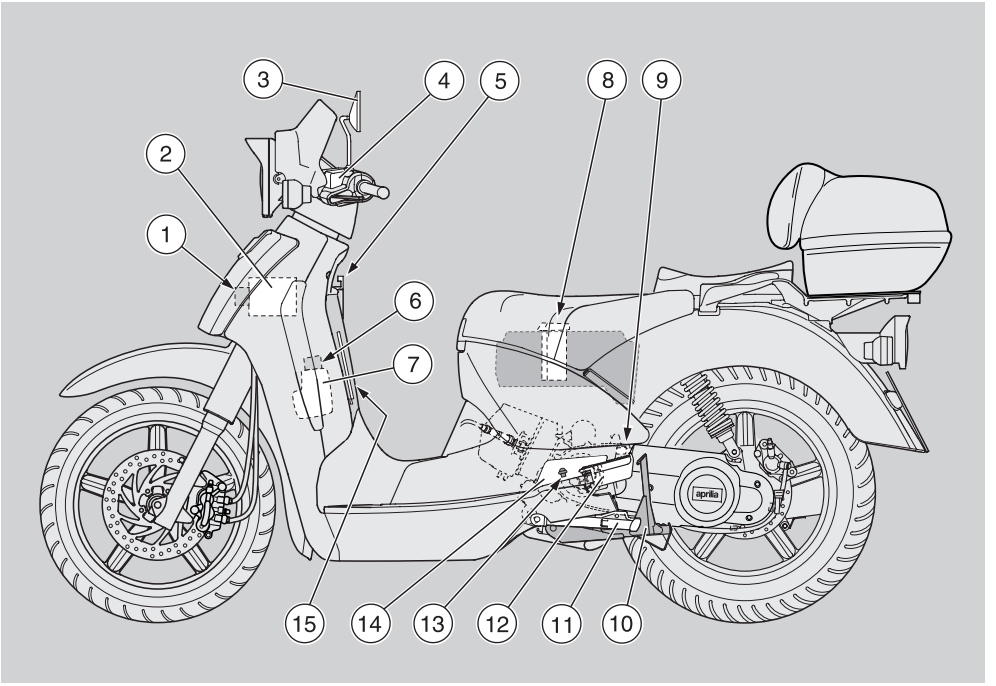
Μη μεταφέρετε αποσκευές που εξέχουν υπερβολικά από τις μπαγκαζιέρες ή που καλύπτουν τα εξαρτήματα φωτισμού και ηχητικής ή οπτικής σήμανσης.

Μη μεταφέρετε ζώα ή παιδιά στο μαρσπιέ ή την μπαγκαζιέρα.

Μην υπερβαίνετε το ανώτατο όριο του μεταφερόμενου βάρους για κάθε μπαγκαζιέρα.

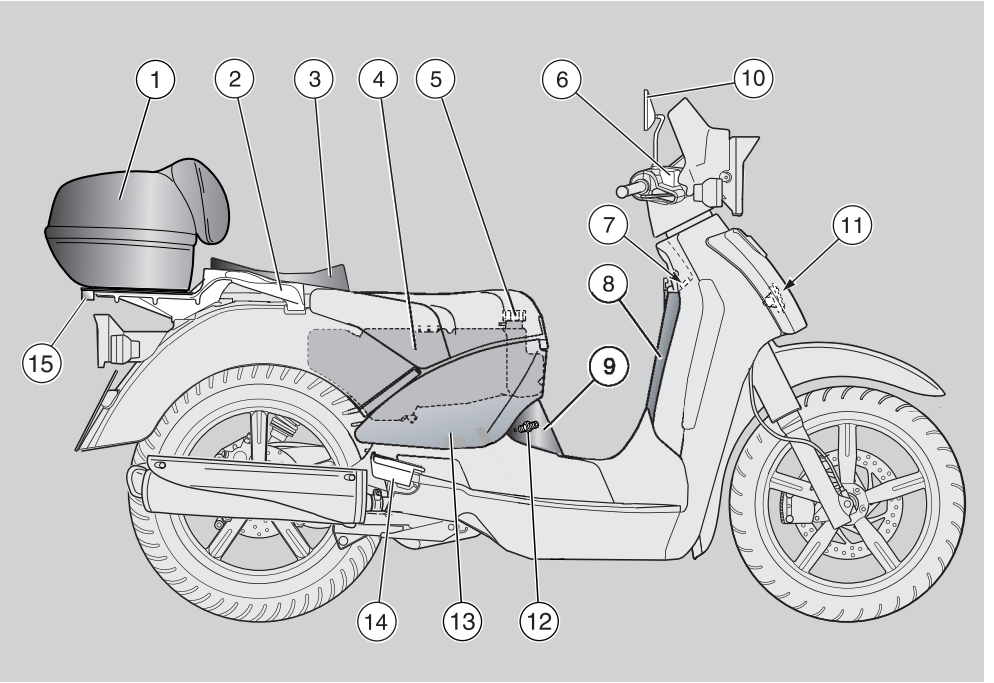
Η υπερφόρτωση θέτει σε κίνδυνο την ισορροπία και την ευκολία οδήγησης του οχήματος.

ΘΕΣΗ ΚΥΡΙΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ



ΥΠΟΜΝΗΜΑ

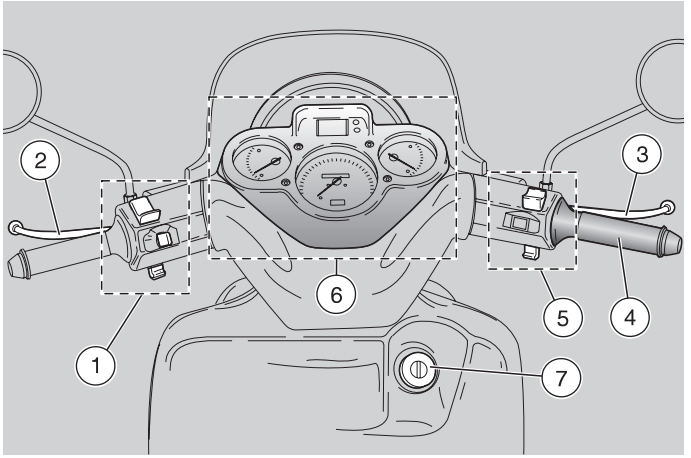
1) Ασφαλειοθήκη
2) Μπαταρια
3) Αριστερός καθρέπτης
4) Ρεζερβουάρ υγρού πίσω φρένων
5) Γαντζοσ για τσαντεσ
6) Τάπα δοχείου διαστολής υγρού ψύξης
7) Δοχείο διαστολής
8) Φιλτρο αερα
9) Αντικλεπτικός γάντζος (για οπλισμένο συρματόζχοινο “Body-Guard” **aprilia** OPT)
10) Κεντρικο σταντ
11) Πλαϊνο σταντ
12) Αριστερό μαρσπιέ συνεπιβάτη
13) Τάπα πλήρωσης λαδιού κινητήρα
14) Τάπα δοχείου λαδιού κινητήρα
15) Πρόσθιο καπάκι ελέγχου



ΥΠΟΜΝΗΜΑ

1) Θήκη κράνους
2) Χειρολαβή συνεπιβάτη
3) Σέλα συνεπιβάτη
4) Ρεζερβουάρ καυσίμου
5) Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου
6) Δοχείο υγρών εμπρός φρένου
7) Διακόπτης ανάφλεξης /κλειδαριάς τιμονιού/ανοίγματος σέλας
8) Θηκη μικροαντικειμενων
9) Κεντρικό καπάκι ελέγχου
10) Δεξιός καθρέπτης
11) Κόρνα
12) Μπουζι
13) Κεντρικό φέρινγκ
14) Δεξί μαρσπιέ συνεπιβάτη
15) Μηχανισμός ανοίγματος θήκης

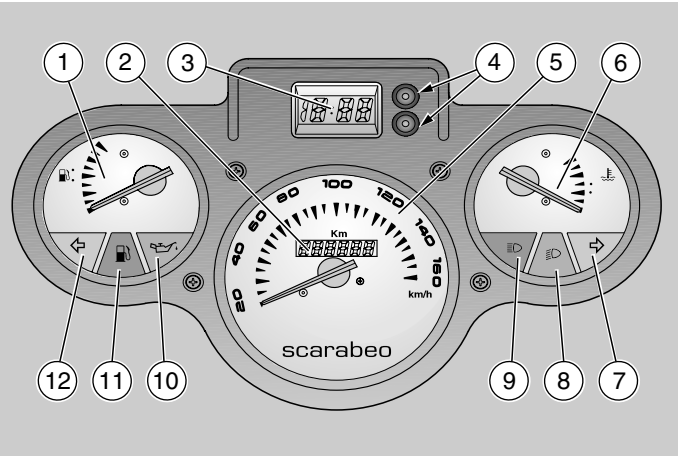
ΘΕΣΗ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ/ΟΡΓΑΝΩΝ



ΥΠΟΜΝΗΜΑ

1) Ηλεκτρικά χειριστήρια στην αριστερή πλευρά του τιμονιού
2) Μανέτα φρένου (εμπρός + ίσω)
3) Μανέτα εμπρός φρένου
4) Χειρολαβή γκαζιού
5) Ηλεκτρικά χειριστήρια στη δεξιά πλευρά του τιμονιού
6) Οργανα και δεικτεσ
7) Διακόπτης ανάφλεξης / κλειδαριά τιμονιού (○ - ⛒ - 🔒) / απεμπλοκή σελάς (OPEN)

ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΔΕΙΚΤΕΣ

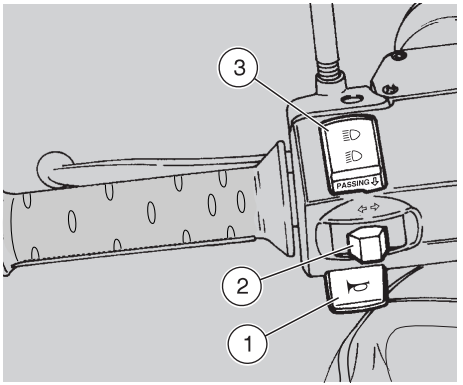


ΥΠΟΜΝΗΜΑ

1) Ένδειξη στάθμης καυσίμου (⛽)
2) Ολικός χιιομετρητής
3) Ψηφιακό ρολόι
4) Κουμπιά επιλογής λειτουργιών και ρυθμίσεων ψηφιακού ρολογιού
5) Ταχύμετρο
6) Δείκτης θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού ( )
7) Ενδεικτική λυχνία δεξιών φλας (⇨) πράσινο χρώμα
8) Ενδ. λυχνία μεσαίας σκάλας φώτων (≣D) πράσινο χρώμα
9) Ενδ. λυχνία φώτων μεγάλης σκάλας (≣D) μπλε χρώμα
10) Ενδ. λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα (κόκκινο χρώμα
11) Ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας καυσίμου (⛽) πορτοκαλί χρώμα
12) Ενδεικτική λυχνία αριστερώνφλας (⇦) πράσινο χρώμα

ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ

Περιγραφή	Λειτουργία
Ενδ. λυχνία δεξιών φλας ⇨	Αναβοσβήνει όταν είναι αναμμένο το δεξί φλας.
Ενδ. λυχνία αριστερών φλας ⇦	Αναβοσβήνει όταν είναι αναμμένο το αριστερό φλας.
Ενδ. λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα	Ανάβει με το διακόπτη εκκίνησης στη θέση "○" και ο κινητήρας δεν λειτουργεί, πραγματοποιώντας έναν έλεγχο για τη σωστή λειτουργία του λαμπτήρα. Αν δεν ανάψει η λάμπα κατά τη διάρκεια αυτής της φάσης, αντικαταστήστε την. Η ενδεικτική λυχνία πρέπει να σβήσει όταν τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας. **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** **Αν αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάψει κατά την ομαλή λειτουργία του κινητήρα, σημαίνει ότι η πίεση λαδιού στον κινητήρα είναι ανεπαρκής. Σ'αυτήν την περίπτωση σταματήστε αμέσως τον κινητήρα και απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.**
Ολικός χιιομετρητής	Δείχνει το συνολικό αριθμό χιλιομέτρων που έχουν διανυθεί.
Ταχύμετρο	Δείχνει την ταχύτητα οδήγησης
Λυχνία μεγάλης σκάλας	Ανάβει όταν είναι αναμμένη η λάμπα της μεγάλης σκάλας του εμπρός φαναριού ή όταν κάνετε σινιάλο με τη μεγάλη σκάλα (PASSING⇩).
Λυχνία μεσαίας σκάλας	Ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένη η λυχνία της μεσαίας σκάλας του εμπρόσθιου φανού.
Λυχνία ρεζέρβας καυσίμου	Ανάβει όταν στο ρεζερβουάρ υπολείπονται 2 ℓ καυσίμου.
Ένδειξη στάθμης καυσίμου	Δείχνει την κατά προσέγγιση στάθμη καυσίμου στο ρεζερβουάρ. Όταν ο δείκτης φτάσει στην κόκκινη περιοχή, στο ρεζερβουάρ έχουν απομείνει περίπου 2 λίτρα καυσίμου. **Στην περίπτωση αυτή φροντίστε να κάνετε ανεφοδιασμό το συντομότερο δυνατό, βλ. σελ. 19 (ΚΑΥΣΙΜΟ).**
Ψηφιακό ρολόι	Στην οθόνη μπορούν να εμφανιστούν η ώρα, η ημερομηνία και τα δευτερόλεπτα, βλ. σελ. 16 (Ψηφιακό ρολόι).
Δείκτης θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού	Εμφανίζει την κατά προσέγγιση θερμοκρασία του υγρού ψύξης στον κινητήρα. Όταν ο δείκτης αρχίζει να μετακινείται από την ένδειξη "**MIN**", η θερμοκρασία είναι επαρκής για να οδηγήσετε το δίκυκλο. Η κανονική θερμοκρασία λειτουργίας υπάρχει όταν βρίσεται στην κεντρική ζώνη της κλίμακας. Αν οδείκτης φτάσει στην κόκινη περιοχή ή ανάβει η ενδ. λυχνία, σταματήστε τον κινητήρα και ελέγξτε τη στάθμη του υγρού ψύξης, βλ. σελ. 22 (Υγρό ψύξης). **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** **Αν ξεπεραστεί το επιτρεπόμενο όριο μέγιστης θερμοκρασίας (κόκινη περιοχή "Max" της κλίμακας), μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά στον κινητήρα.**



ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΣΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα λειτουργούν μόνο όταν ο διακόπτης εκκίνησης είναι στη θέση "○".

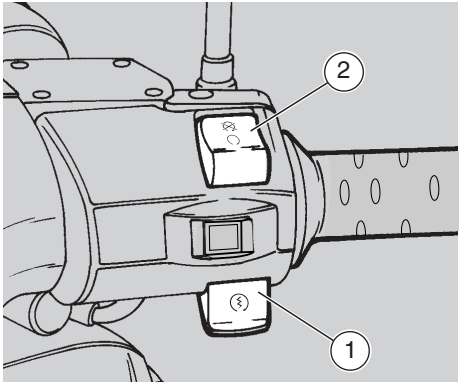
1) ΚΟΥΜΠΙ ΚΟΡΝΑΣ ( )
Πατώντας ενεργοποιείται η κόρνα.

2) ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΦΛΑΣ( )
Μετακινήστε το διακόπτη προς τα αριστερά, για να προειδοποιήσετε ότι στρίβετε αριστερά. Μετακινήστε το διακόπτη προς τα δεξιά, για να προειδοποιήσετε ότι στρίβετε δεξιά. Πατήστε το διακόπτη στο κέντρο για να απενεργοποιήσετε τα φλας.

3) ΜΟΧΛΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΦΩΤΩΝ (-) / ΚΟΥΜΠΙ ΣΙΝΙΑΛΟ ΜΕ ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ ΣΚΑΛΑ (PASSING)
Αν ο μοχλοδιακόπτης βρίσκεται στη θέση " ", ανάβουν τα φώτα της μεγάλης σκάλας, στη θέση " ", ανάβουν τα φώτα της μεσαίας σκάλας.

Πατώντας το μοχλοδιακόπτη φώτων στη θέση (PASSING) ενεργοποιείται το σινιάλο με τη μεγάλη σκάλα φώτων.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μόλις αφήσετε το κουμπί απενεργοποιείται η λειτουργία σινιάλου της μεγάλης σκάλας



ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΣΤΗ ΔΕΞΙΑΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα λειτουργούν μόνο όταν ο διακόπτης εκκίνησης είναι στη θέση "○".

1) ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ( )
Πιέζοντας αυτό το κουμπί " ", η μίζα ενεργοποιεί την περιστροφή του κινητήρα. Για τη διαδικασία εκκίνησης, διαβάστε στη σελ. 27 (ΕΚΚΙΝΗΣΗ).

2) ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (-)

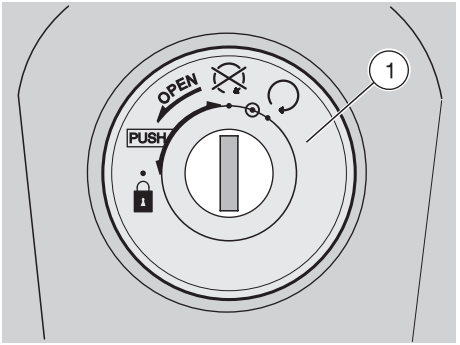
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην πατάτε το διακόπτη για το σβήσιμο του κινητήρα "○- " ενώ οδηγείτε.

Χρησιμεύει ως διακόπτης ασφαλείας ή έκτακτης ανάγκης.
Με το διακόπτη πατημένο στη θέση "○", ο κινητήρας μπορεί να εκκινηθεί, πιέζοντας στη θέση " ",ο κινητήρας σταματάει.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Με τον κινητήρα σβηστό και το διακόπτη εκκίνησης στη θέση "○", η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί.Οταν το όχημα είναι σταματημένο, και αφού σβήσετε τον κινητήρα, γυρίστε το διακόπτη εκκίνησης στη θέση " ".

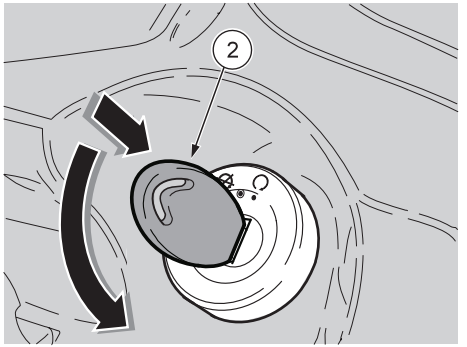


ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Ο διακόπτης εκκίνησης (1) βρίσκεται στη δεξιά πλευρά, κοντά στο λαιμό του τιμονιού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Το κλειδί (2) ενεργοποιεί το διακόπτη εκκίνησης / κλείδωμα τιμονιού, την κλειδαριά της σέλας και την κλειδαριά της θήκης μικροαντικειμένων.
Μαζί με το δίκυκλο χορηγούνται δύο κλειδιά (ένα εφεδρικό).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Φυλάξτε το εφεδρικό κλειδί σε κάποιο μέρος και όχι στο δίκυκλο.



ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ποτέ μην γυρίζετε το κλειδί στη θέση "🔒" κατά την κίνηση, για να μην χάσετε τον έλεγχο του δικύκλου.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να κλειδώσετε το τιμόνι:

- Στρίψτε το τιμόνι εντελώς αριστερά.
- Γυρίστε το κλειδί (2) στη θέση "🔒".

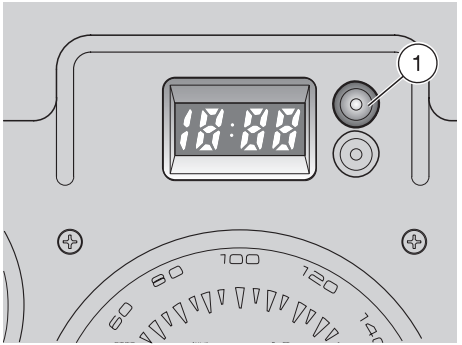
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

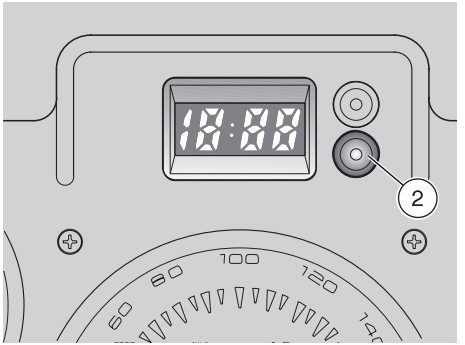
Περιστρέφοντας μόνο το κλειδί, χωρίς να το πιέσετε, ενεργοποιείται η κλειδαριά της σέλας και όχι το κλείδωμα τιμονιού.

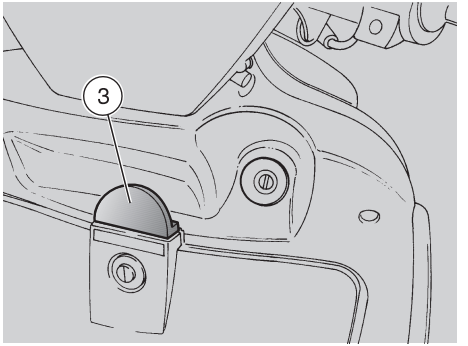
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Περιστρέψτε το κλειδί και ταυτόχρονα γυρίστε το τιμόνι.

- Πιέστε και περιστρέψτε το κλειδί (2) αριστερόστροφα, στρίψτε αργά το τιμόνι μέχρι να φτάσει το κλειδί (2) στη θέση "🔒".
- Βγάλτε το κλειδί.

Θέση	Λειτουργία	Αφαίρεση κλειδιού
🔒 Κελιδαριά τιμονιού	Το τιμόνι έχει κλειδώσει. Δεν μπορείτε να βάλετε εμπρός τον κινητήρα ούτε να ανάψετε τα φώτα.	Μπορείτε να βγάλετε το κλειδί.
≡D	Ο κινητήρας και τα φώτα δεν μπορούν να τεθούν σε λειτουργία.	Μπορείτε να βγάλετε το κλειδί.
○	Ο κινητήρας και τα φώτα μπορούν να τεθούν σε λειτουργία.	Δεν μπορείτε να βγάλετε το κλειδί.







Ψηφιακό ρολόι

Περιγραφή λειτουργιών:

- Κανονική εμφάνιση: ώρες και λεπτά.
- Εμφάνιση ημερομηνίας: πιέστε το κουμπί (1), εμφανίζονται ι αριθμοί του μήνα και της ημέρας.
- Εμφάνιση δευτερολέπτων: πιέστε το κουμπί δύο φορές (1).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Για την αντικατάσταση, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος **aprilia**

Ρύθμιση:

- Πιέστε μία φορά το κουμπί (2), εναλλακτικά εμφανίζονται η ημερομηνία και η ώρα.
- Μήνας: πιέστε μία φορά ακόμα το (2), ο μήνας εμφανίζεται αριστερά (τα υπόλοιπα εξαφανίζονται).
  Πιέστε το κουμπί (1) για ρύθμιση του μήνα.
- Ημέρα: πιέστε μία φορά ακόμα το (2), δεξιά εμφανίζεται η ημέρα.
  Πιέστε το κουμπί (1) για ρύθμιση της ημέρας.
- Ώρα: πιέστε μία φορά ακόμα το (2) και αριστερά εμφανίζεται η ώρα με το γράμμα "**A**" ή "**P**" (**A=** π.μ., **P=** μ.μ.).
  Πιέστε το κουμπί (1) για ρύθμιση της ώρας.
- Λεπτά: πιέστε μία ακόμα φορά το (2), για εμφάνιση των λεπτών στη δεξιά πλευρά της οθόνης.
  Πιέστε το κουμπί (1) για ρύθμιση των λεπτών.

Το ρολόι έχει ρυθμιστεί.
Πιέστε το κουμπί (2) και μετά το κουμπί (1) για επαναφορά της κανονικής λειτουργίας.

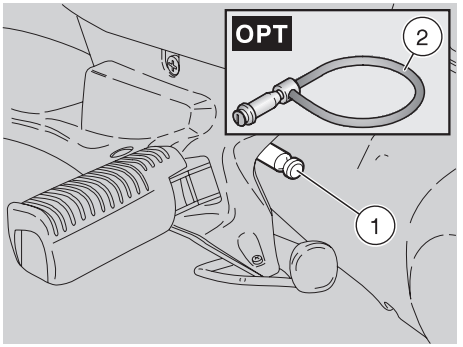
ΓΑΝΤΖΟΣ ΓΙΑ ΤΣΑΝΤΕΣ

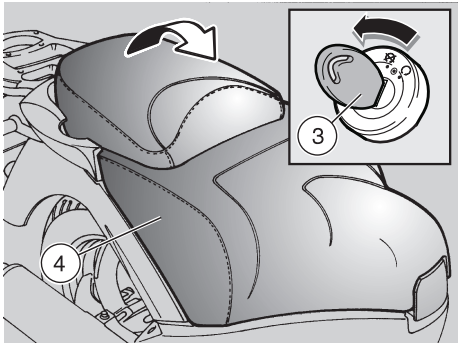
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

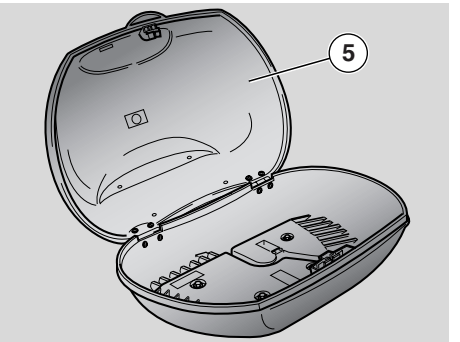
Μην κρεμάτε στο γάντζο τσάντες μεγάλου όγκου γιατί μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά το χειρισμό του δικύκλου ή να εμποδίσουν την κίνηση των ποδιών.

Ο γάντζος για τσάντες (3) βρίσκεται στο εσωτερικό προστατευτικό πέτασμα, στην πρόσθια πλευρά.

Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος: 1,5 kg







ΑΝΤΙΚΛΕΠΤΙΚΟΣ ΓΑΝΤΖΟΣ

Ο αντικλεπτικός γάντζος (1) βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του δικύκλου, κοντά στο μαρσπιέ του συνεπιβάτη.

Για την πρόληψη ενδεχόμενης κλοπής του δικύκλου συνιστάται να το ασφαλίζεται με το θωρακισμένο συρματόσχοινο “Body-Guard” **aprilia** OPT (2) που μπορείτε να βρείτε σεους Επίσημους Αντιπροσώπους **aprilia**.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε το γάντζο για την ανύψωση του δικύκλου ή για άλλους σκοπούς, διότι έχει σχεδιαστεί μόνο για να μπορεί να σταθεροποιεί το δίκυκλο αφού σταθμεύσει.

ΕΜΠΛΟΚΗ/ΑΠΕΜΠΛΟΚΗ ΣΕΛΑΣ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για απεμπλοκή της σέλας:

- Τοποθετήστε το δίκυκλο στο κεντρικό σταντ.
- Βάλτε το κλειδί στο διακόπτη ανάφλεξης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Γυρίστε το κλειδί (3) χωρίς να το πατήσετε.

- Γυρίστε το κλειδί (3) αριστερόστροφα μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό ήχο ανοίγματος της κλειδαριάς.
- Επαναφέρατε το κλειδί στη θέση “⚿”.
- Σηκώστε τη σέλα (4).
- Για εμπλοκή της σέλας κατεβάστε την και πιέστε (όχι υπερβολικά), μέχρι να ακουστεί το κλικ της κλειδαριάς.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

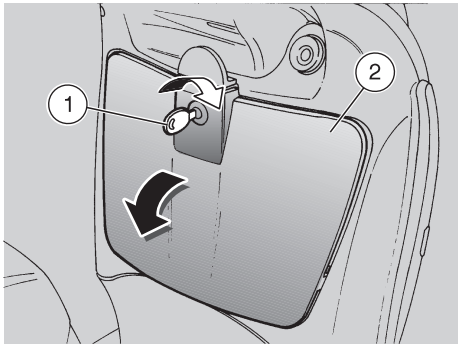
Πριν ξεκινήσετε βεβαιωθείτε ότι η σέλα είναι σωστά μπλοκαρισμένη.

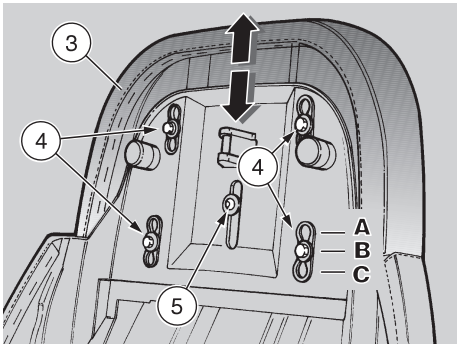
ΘΗΚΗ ΚΡΑΝΟΥΣ

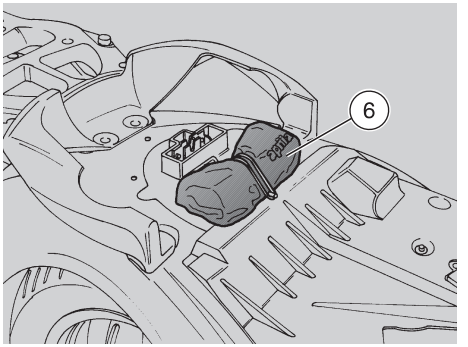
- Βάλτε το κλειδί στην κλειδαριά της θήκης κράνους.
- Περιστρέψτε το κλειδί αριστερόστροφα.
- Σηκώστε το καπάκι (5) της θήκης κράνους.
- Για εμπλοκή της θήκης κράνους κατεβάστε το και πιέστε το (όχι υπερβολικά), μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός θόρυβος της κλειδαριάς.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι η σέλα είναι καλά μπλοκαρισμένη.







ΘΗΚΗ ΜΙΚΡΟΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ

Βρίσκεται κάτω από το τιμόνι, στην εσωτερική ποδιά. Για πρόσβαση:

- Βάλτε το κλειδί (1) στην κλειδαριά.
- Περιστρέψτε το κλειδί δεξιόστροφα, τραβήξτε το και ανοίξτε το πορτάκι (2).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν μπλοκάρετε το πορτάκι βεβαιωθείτε ότι δεν ξεχάσατε το κλειδί μέσα στη θήκη μικροαντικειμένων.

Για να μπλοκάρετε το πορτάκι (2) σηκώστε το και πιέστε το. Δεν είναι αναγκαία η χρήση του κλειδιού.

Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος: 1,5 kg

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΣΕΛΑ ΣΥΝΕΠΙΒΑΤΗ

Η σέλα συνεπιβάτη (3) μπορεί να ρυθμιστεί κατά μήκος, σε διάφορες θέσεις:

– εντελώς μπροστά (A),
– στάνταρ (B),
– εντελώς πίσω (C).

Για τη ρύθμιση:

- Σηκώστε τη σέλα, βλ. σελ. 17 (ΕΜΠΛΟΚΗ/ΑΠΕΜΠΛΟΚΗ ΣΕΛΑΣ).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην περιστρέφεται για κανένα λόγο την ειδική βίδα (5). Οποιαδήποτε ρύθμιση της βίδας αυτής θέτει σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.

- Ξεσφίξτε τις βίδες (4).
- Μετακινήστε τη σέλα (3) στην επιθυμητή θέση.
- Σφίξτε τις βίδες (4).

ΚΙΤ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Το κιτ εργαλείων (6) είναι στερεωμένο στην ειδική θήκη κάτω από τη σέλα.

- Σηκώστε τη σέλα, βλ. σελ. 17 (ΕΜΠΛΟΚΗ/ΑΠΕΜΠΛΟΚΗ ΣΕΛΑΣ).

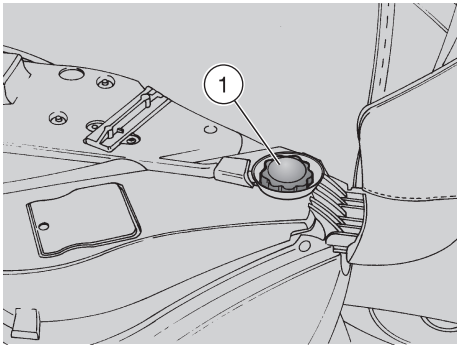
Τα εργαλεία περιλαμβάνουν:

– θήκη,
– κατσαβίδι τύπου “Fiat” l=128,
– χειρολαβή κατσαβιδιού,
– κλειδί Άλεν 3 mm;
– κλειδί Άλεν 4 mm;
– κλειδί για αμορτισέρ
– μπουζόκλειδο 16x140 mm με τετράγωνο 12 mm με λάστιχο,
– προέκταση μπουζόκλειδου:
– ράβδος mm 8x120.
– σταυροκατσάβιδο 45 mm

ΚΑΥΣΙΜΟ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το χρησιμοποιούμενο καύσιμο για τη λειτουργία των κινητήρων εσωτερικής καύσης είναι εξαιρετικά εύφλεκτο και μπορεί να γίνει εκρηκτικό κάτω από ορισμένες συνθήκες. Ενδείκνυται να κάνετε τον ανεφοδιασμό και τις εργασίες συντήρησης σε αεριζόμενο χώρο και με σβηστό τον κινητήρα. Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό και κοντά σε αναθυμιάσεις του καυσίμου, σε κάθε περίπτωση να αποφεύγετε τελείως την επαφή με ελεύθερες φλόγες, σπινθήρες και οποιαδήποτε άλλη πηγή που θα μπορούσε να προκαλέσει ανάφλεξη ή έκρηξη.
Επίσης, αποφεύγετε τη διαρροή καυσίμου από το στόμιο, επειδή μπορεί να αναφλεγεί όταν έρθει σε επαφή με επιφάνειες του κινητήρα που έχουν υψηλές θερμοκρασίες.
Στην περίπτωση που κατά λάθος χυθεί βενζίνη, πριν από την εκκίνηση του δικύκλου, ελέγξτε ώστε η περιοχή να είναι εντελώς στεγνή.
Η βενζίνη διαστέλλεται με τη θερμότητα και όταν εκτίθεται στην ηλιακή ακτινοβολία. Γι'αυτό το λόγο μην υπερχειλίζετε το ρεζερβουάρ.
Κλείνετε καλά την τάπα μετά τον ανεφοδιασμό. Αποφεύγετε την επαφή του δέρματος με το καύσιμο, την εισπνοή αναθυμιάσεων,



την κατάποση και τη μετάγγιση από ένα δοχείο σε άλλο χρησιμοποιώντας ένα σωλήνα.

ΜΗ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ.

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά βενζίνη super με μόλυβδο (4 Stars UK) ή αμόλυβδη βενζίνη, με ελάχιστο αριθμό οκτανίων 95 (N.O.R.M.) και 85 (N.O.M.M.).

ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ (με τη ρεζέρβα): 8,9 ℓ

ΡΕΖΕΡΒΑ: 2 ℓ

Για πρόσβαση στην τάπα καυσίμου:

- Σηκώστε τη σέλα, βλ. σελ. 17 (ΕΜΠΛΟΚΗ/ΑΠΕΜΠΛΟΚΗ ΣΕΛΑΣ).
- Ξεβιδώστε το καπάκι (1).

ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το λάδι μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στο δέρμα αν έρχεται σε επαφή με αυτό καθημερινά και για μεγάλο χρονικό διάστημα. Συνιστάται να πλένετε καλά τα χέρια μετά την επαφή.

Σε περίπτωση εργασιών συντήρησης, συνιστάται η χρήση ελαστικών γαντιών.
ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

ΜΗ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ενεργήστε με προσοχή.
Μη χύνετε το λάδι.
Προσέξτε να μην λερώσετε κανένα εξάρτημα στην περιοχή στην οποία εργάζεστε και στην γύρω περιοχή. Καθαρίστε καλά κάθε ίχνος λαδιού. Σε περίπτωση διαρροών ή κακής λειτουργίας, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος aprilia.

ΛΑΔΙ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ

Να πηγαίνετε για έλεγχο κάθε 6000 km (3750 mi) της στάθμης του λαδιού μετάδοσης.

Πρέπει να αντικαταστήσετε το λάδι μετάδοσης μετά τα πρώτα 1000 km (625 mi) και στη συνέχεια κάθε 24000 km (15000 mi).

Για την αντικατάσταση, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος **aprilia**.

λάδι κινητήρα

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού στον κινητήρα, βλ. σελ. 37 (ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Χρησιμοποιείτε λάδι με χαρακτηριστικά 5/W 40, βλ. σελ. 59 (ΠΙΝΑΚΑΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΩΝ).

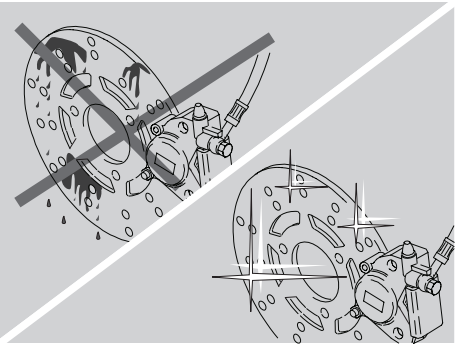
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση συμπληρώματος λαδιού στον κινητήρα συνιστάται να μην ξεπερνάτε την ένδειξη "MAX".

Πρέπει να αλλάξετε το λάδι στον κινητήραμετά τα πρώτα 1000 km (625 mi) και στη συνέχεια:

– κάθε 6000 km (3750 mi) αντικατάσταση.
– περιοδικά ελέγξτε τη στάθμη / συμπληρώστε.

Για την αντικατάσταση, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο της **aprilia**.



ΥΓΡΑ ΦΡΕΝΩΝ - συστάσεις

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Αυτό το δίκυκλο είναι εφοδιασμένο με εμπρός και πίσω δισκόφρενο, με ξεχωριστά υδραυλικά κυκλώματα.
Οι παρακάτω πληροφορίες αναφέρονται σε ένα μόνο υδραυλικό κύκλωμα φρένων, αλλά ισχύουν και για τα δύο.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ξαφνικές αλλαγές του διάκενου ή μεγάλη ελαστικότητα στη μανέτα του φρένου, οφείλονται σε προβλήματα στο υδραυλικό κύκλωμα.
Απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia, αν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τη λειτουργία του συστήματος φρένων και στην περίπτωση που δεν μπορείτε να κάνετε τους συνηθισμένους ελέγχους.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Δώστε διαίτερη προσοχή στο δίσκο του φρένου και στα στοιχεία τριβής, ελέγχοντας ώστε να μην είναι λερωμένα με λάδια ή γράσο, ειδικότερα όταν κάνετε συντήρηση.
Ελέγξτε αν ο σωλήνας του φρένου είναι τσακισμένος ή φθαρμένος.

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

ΜΗΝ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΑ ΥΓΡΑ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ.

ΔΙΣΚΟΦΡΕΝΑ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Τα φρένα είναι όργανα απαραίτητα για την ασφάλειά σας, γι'αυτό πρέπει να διατηρούνται σε άριστη κατάσταση. Να κάνετε έλεγχο πριν από κάθε ταξίδι.

Ενας βρόμικος δίσκος λερώνει τα τακάκια με αποτέλεσμα τη μείωση της απόδοσης φρεναρίσματος. Τα βρόμικα τακάκια πρέπει να αντικατασταθούν, ενώ ο βρόμικος δίσκος πρέπει να καθαριστεί με ειδικό καθαριστικό υψηλής ποιότητας.

Αντικαταστήστε τα υγρά φρένων κάθε δύο χρόνια απευθυνόμενοι σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia .



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Αυτό το δίκυκλο είναι εφοδιασμένο με εμπρός και πίσω δισκόφρενο, με ξεχωριστά υδραυλικά κυκλώματα.
Οι παρακάτω πληροφορίες αναφέρονται σε ένα μόνο υδραυλικό κύκλωμα φρένων, αλλά ισχύουν και για τα δύο.

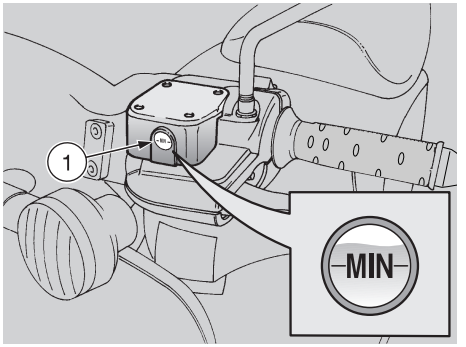
Οταν φθείρονται τα τακάκια του, η στάθμη των υγρών μειώνεται για να αντισταθμίσει αυτόματα τη φθορά.

Τα δοχεία υγρών φρένων βρίσκονται στο καπάκι του τιμονιού, κοντά στα σημεία σύνδεσης των χειρολαβών του φρένου.

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του υγρού φρένων στα δοχεία, βλ. δίπλα (ΕΛΕΓΧΟΣ) καθώς και τη φθορά στα τακάκια, βλ. σελ. 39 (ΕΛΕΓΧΟΣ ΦΘΟΡΑΣ ΤΑΚΑΚΙΩΝ).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μη χρησιμοποιήσετε το δίκυκλο σε περίπτωση που αντιληφθείτε διαρροή στο σύστημα των φρένων.



ΕΛΕΓΧΟΣ

Για τον έλεγχο της στάθμης:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Τοποθετήστε το δίκυκλο σε σταθερό και επίπεδο έδαφος.

- Τοποθετήστε το δίκυκλο στο κεντρικό σταντ.
- Αφαιρέστε τα πλαστικά προστατευτικά των φλας.
- Στρίψτε το τιμόνι, έτσι ώστε τα υγρά των φρένων να είναι παράλληλα με την ένδειξη “**MIN**” που υπάρχει πάνω στο τζαμάκι (1).
- Ελέγξτε αν το υγρό που περιέχει το δοχείο ξεπερνά την ένδειξη “**MIN**” στο τζαμάκι (1).

  MIN = ελάχιστη στάθμη.

Αν η στάθμη δεν φθάνει τουλάχιστον την ένδειξη “**MIN**”:

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η στάθμη των υγρών μειώνεται σταδιακά με τη φθορά των τακακιών.

- Ελέγξτε την κατάσταση των τ5ακακιών, σελ. 39 (ΕΛΕΓΧΟΣ ΦΘΟΡΑΣ ΤΑΚΑΚΙΩΝ) και του δίσκου.

Αν τα τακάκια και/ή ο δίσκος δεν πρέπει να αντικατασταθούν:

- Απευθυνθείτε σε ένα Επίσημο Αντιπρόσωπο **aprilia** που θα προνοήσει για το συμπλήρωμα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελέγξτε την ικανότητα φρεναρίσματος.

Σε περίπτωση μεγάλης διαδρομής της μανέτας του φρένου ή μείωσης της ικανότητας φρεναρίσματος, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος aprilia, διότι μπορεί να χρειάζεται να γίνει εξαέρωση του κυκλώματος.

Υγρό ψύξης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε το δίκυκλο αν η στάθμη του υγρού είναι κάτω από την ελάχιστη στάθμη "MIN".

Ελέγχετε περιοδικά και μετά από μακρινά ταξίδια το υγρό ψύξης και αντικαταστήστε κάθε 2 χρόνια σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος **aprilia**.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το υγρό ψύξης είναι τοξικό αν καταποθεί. Η επαφή με το δέρμα ή τα μάτια μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς.

Αν το υγρό έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια ξεπλύντε καλά με αρκετό νερό και συμβουλευτείτε ένα γιατρό. Αν καταποθεί, προκαλέστε εμετό, ξεπλύνετε με άφθονο νερό το στόμα και το λαιμό και συμβουλευτείτε αμέσως ένα γιατρό.

ΜΗΝ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΑ ΥΓΡΑ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ.

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

Προσέξτε μη χύσετε το υγρό ψύξης σε καυτά μέρη του κινητήρα, μπορεί να προκληθεί φωτιά με αόρατες φλόγες.

Σε περίπτωση εργασιών συντήρησης, συνιστάται η χρήση ελαστικών γαντιών.

Για την αντικατάσταση, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο της aprilia.

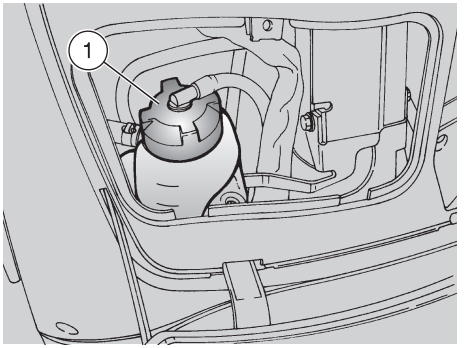


Το διάλυμα του υγρού ψύξης αποτελείται από 50% νερό και 50% αντιψυκτικό.
Αυτό το μίγμα είναι ιδανικό για το μεγαλύτερο φάσμα των θερμοκρασιών λειτουργίας και εγγυάται καλή προστασία από τη διάβρωση.

Συμφέρει να διατηρείτε το ίδιο μίγμα και τις ζεστές εποχές διότι έτσι μειώνονται οι απώλειες λόγω της εξάτμισης και η ανάγκη για συχνές συμπληρώσεις.

Με αυτό τον τρόπο μειώνεται η δημιουργία αλάτων, που το εξατμισμένο νερό αφήνει μέσα στο ψυγείο και διατηρείται αμετάβλητη η απόδοση του συστήματος ψύξης.

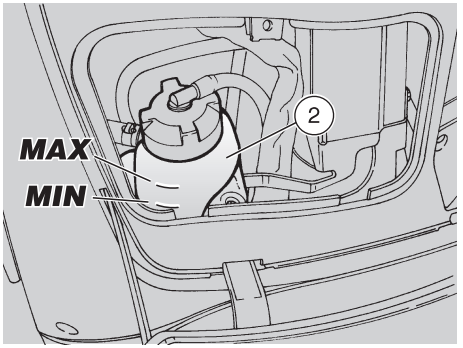
Σε περίπτωση που η εξωτερική θερμοκρασία είναι κάτω από το μηδέν, ελέγχετε πιο συχνά το κύκλωμα ψύξης προσθέτοντας, αν χρειάζεται, μεγαλύτερη περιεκτικότητα αντιψυκτικού (το πολύ έως 60%).

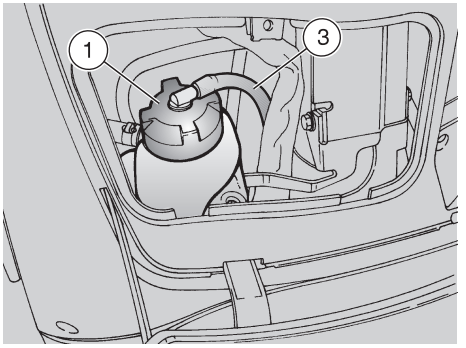


Για το διάλυμα ψύξης χρησιμοποιείτε αποσταγμένο νερό, για να μην καταστραφεί ο κινητήρας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Συνιστάται να μη βγάζετε την τάπα του δοχείου διαστολής (1) όταν ο κινητήρας είναι ζεστός, διότι το υγρό ψύξης είναι υπό πίεση και σε υψηλή θερμοκρασία. Η επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα και/ή βλάβες.







ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πραγματοποιείτε τις εργασίες ελέγχου και συμπλήρωσης υγρού ψύξης με τον κινητήρα κρύο.

- Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσει.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Τοποθετήστε το δίκυκλο σε σταθερό και επίπεδο έδαφος.

- Αφαιρέστε το εμπρός καπάκι ελέγχου, βλ. σελ. 42 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΜΠΡΟΣΘΙΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ).
- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του υγρού μέσα στο δοχείο διαστολής (2), βρίσκεται ανάμεσα στις ενδείξεις “MIN” και “MAX”.

  MIN = ελάχιστη στάθμη.

  MAX = μέγιστη στάθμη.

Σε αντίθετη περίπτωση:

- Ξεσφίξτε (περιστρέφοντας αριστερόστροφα), χωρίς να αφαιρέσετε την τάπα πλήρωσης (1).
- Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να βγει τυχόν πίεση που υπάρχει.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Στην τάπα (1) συνδέεται ένα σωληνάκι εξαέρωσης (3). Μην πιέζετε ούτε να αποσυνδέετε το σωληνάκι εξαέρωσης (3).

- Ξεβιδώστε και βγάλτε το καπάκι (1).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το υγρό ψύξης είναι τοξικό αν καταποθεί. Η επαφή με το δέρμα ή τα μάτια μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς.

Μην εισάγετε τα δάκτυλα ή άλλα αντικείμενα για να ελέγξετε την ύπαρξη υγρού ψύξης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την πλήρωση, μην ξεπερνάτε την ένδειξη MAX, αλλιώς θα προκληθεί διαρροή του υγρού κατά τη λειτουργία του κινητήρα.

- Συμπληρώστε με υγρό ψύξης, βλ. σελ. 59 (ΠΙΝΑΚΑΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΩΝ) μέχρι ναφτάσει η στάθμη περίπου στην ένδειξη “**MAX**”.
- Ξανατοποθετήστε την τάπα πλήρωσης (1).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Στην περίπτωση υπερβολικής κατανάλωσης υγρού ψύξης και στην περίπτωση που το δοχείο παραμείνει άδειο, ελέγξετε μήπως υπάρχουν διαρροές στο κύκλωμα. Για την αντικατάσταση, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

- Επανατοποθετήστε το εμπρός καπάκι ελέγχου, βλ. σελ. 42 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΜΠΡΟΣΘΙΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ).



ΕΛΑΣΤΙΚΑ

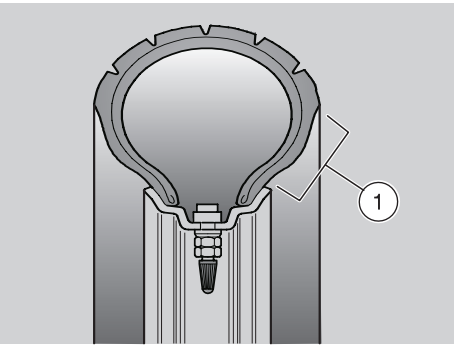
Αυτό το δίκυκλο είναι εφοδιασμένο με ελαστικά χωρίς αεροθάλαμο (tubeless).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ελέγχετε περιοδικά τον αέρα στα λάστιχα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, βλ. σελ. 56 (ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Αν τα ελαστικά είναι ζεστά, η μέτρηση δεν θα είναι σωστή.
Η μέτρηση της πίεσης πρέπει να γίνεται κυρίως πριν από μεγάλα ταξίδια.

Αν η πίεση είναι πολύ υψηλή, οι ανωμαλίες του εδάφους δεν αποσβαίνονται και γι'αυτό μεταφέρονται στο τιμόνι, επηρεάζοντας έτσι την άνεση του ταξιδιού, και μειώνεται το κράτημα στις στροφές.



Αν αντιθέτως, η πίεση των ελαστικών δεν είναι επαρκής, οι πλευρές των ελαστικών (1) δουλεύουν περισσότερο και μπορεί να γλιστρήσουν στις ζάντες ή ακόμα και να αποκολληθούν από αυτές, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο του δικύκλου.

Σε απότομα φρεναρίσματα, τα ελαστικά μπορεί να βγουν από τις ζάντες.
Στις στροφές, τέλος, το δίκυκλο μπορεί να ανατραπεί.

Ελέγχετε την κατάσταση της επιφάνειας και τη φθορά, διότι αν τα ελαστικά είναι σε κακή κατάσταση αυτό θα θέσει σε κίνδυνο το κράτημά τους στο δρόμο και τον έλεγχο της οδήγησης.

Κάποιοι τύποι ελαστικών, που είναι εγκεκριμένοι για αυτό το δίκυκλο, έχουν δείκτες φθοράς.
Υπάρχουν διάφοροι τύποι δεικτών φθοράς.
Ρωτήστε στο κατάστημα αγοράς για τον τρόπο εξακρίβωσης της φθοράς.
Ελέγξτε, οπτικά, τα ελαστικά, και αν είναι φθαρμένα αντικαταστήστε τα.

Αν τα ελαστικά είναι παλαιά, ακόμα και αν δεν είναι εντελώς φθαρμένα, μπορεί να σκληρύνουν και να μην εξασφαλίζουν το κράτημα στο δρόμο.
Σ'αυτή την περίπτωση αντικαταστήστε τα ελαστικά.

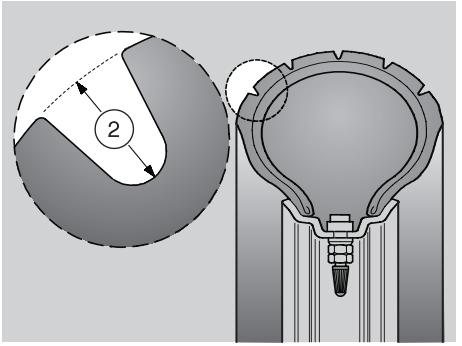
Αντικαταστήστε το ελαστικό αν είναι φθαρμένο ή αν είναι σκισμένο στο πλάι ή αν το βάθος του πέλματος είναι μικρότερο από 5 mm.

Μετά την επιδιόρθωση του ελαστικού κάντε ζυγοστάθμιση στους τροχούς.

Χρησιμοποιείτ αποκλειστικά και μόνο λάστιχα με τις υποδεικνυόμενες διαστάσεις, βλ. σελ. 56 (ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Μην τοποθετείτε ελαστικά με αεροθάλαμο σε ζάντες για ελαστικά χωρίς αεροθάλαμο (tubeless) και αντίστροφα.

Ελέγχετε αν οι βαλβίδες των ελαστικών , είναι πάντα εφοδιασμένες με καπάκι για να αποφύγετε κάποιο ξαφνικό ξεφούσκωμα των ελαστικών.



Οι εργασίες επιδιόρθωσης, συντήρησης και ζυγοστάθμισης είναι πολύ σημαντικές και πρέπει να εκτελούνται με κατάλληλα εργαλεία και με την απαραίτητη πείρα.

Γι'αυτό το λόγο συνιστάται να απευθύνεστε σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος aprilia για την εκτέλεση των παραπάνω εργασιών ή σε ένα εξειδικευμένο βουλκανιζατέρ.

Αν τα ελαστικά είναι καινούργια, μπορεί να είναι καλυμμένα με μια γλιστερή επίστρωση. Οδηγείτε προσκετικά στα πρώτα χιλιόμετρα. Μην αλείφετε τα ελαστικά με ακατάλληλα υγρά.



ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΟΡΙΟ ΒΑΘΟΥΣ ΠΕΛΜΑΤΟΣ (2):

εμπρός: ..... 2 mm (USA 3 mm)
πίσω: ..... 2 mm (USA 3 mm)

ΕΞΑΤΜΙΣΗ/ΣΙΛΑΝΣΙΕ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Απαγορεύεται η επέμβαση στο σύστημα ελέγχου θορύβου.

Προειδοποιείται ο ιδιοκτήτης του δικύκλου ότι εκ του νόμου απαγορεύονται τα παρακάτω:

– η αφαίρεση και οποιαδήποτε άλλη ενέργεια που μπορεί να το αχρηστέψει, από οποιονδήποτε, εκτός από την επισκευή ή την αντικατάσταση οποιουδήποτε εξαρτήματος ή διάταξης στο καινούργιο δίκυκλο, με σκοπό τον έλεγχο εκπομπής θορύβου πριν από την πώληση ή την παράδοση του δικύκλου στον τελικό αγοραστή ή κατά τη χρήση του, και
– η χρήση του δικύκλου μετά την αφαίρεση ή την αχρήστευση ενός τέτοιου εξαρτήματος

Ελέγχετε την εξάτμιση/σιλανσιέ και τους σωλήνες του σιλανσιέ, εξασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν ίχνη σκουριάς ή τρύπες και ότι το σύστημα της εξάτμισης λειτουργεί σωστά.

Στην περίπτωση που ο θόρυβος που παράγεται από την εξάτμιση αυξηθεί, επικοινωνήστε αμέσως με έναν **Επίσημος Αντιπρόσωπος aprilia**.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

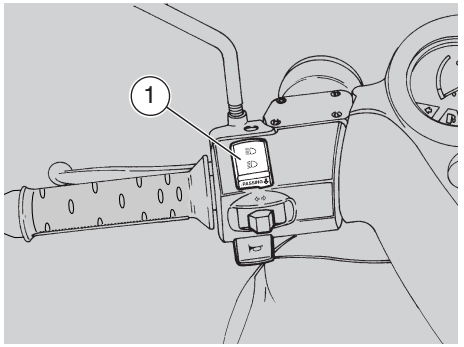
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

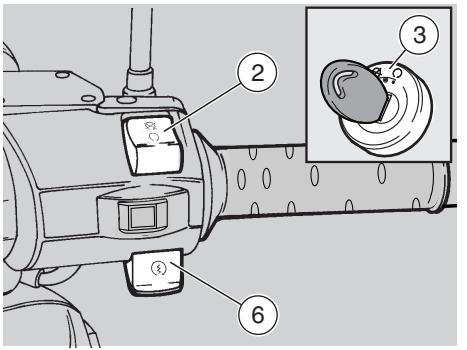
Πριν από την εκκίνηση, κάνετε πάντα έναν προκαταρκτικό έλεγχο του δικύκλου για σωστή και ασφαλή λειτουργία, βλέπε πίνακα δίπλα (ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ). Η μη εκτέλεση των ακόλουθων εργασιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε σας ή ζημιά στο δίκυκλο.

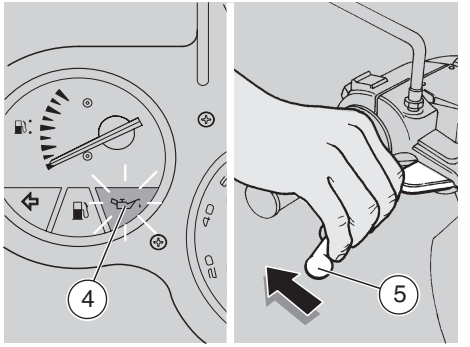
Μη διστάσετε να απευθυνθείτε σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος aprilia, σε περίπτωση που δεν έχετε κατανοήσει μερικές λειτουργίες ή όταν παρουσιαστούν ανωμαλίες στη λειτουργία.
Ο απαραίτητος χρόνος για έναν έλεγχο είναι εξαιρετικά μικρός ενώ η ασφάλεια που θα εξασφαλίσετε είναι πολύ σημαντική.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

Λεπτομέρεια	Έλεγχος	Σελίδα
Δισκόφρενο εμπρός και πίσω	Ελέγξτε τη λειτουργία, τη διαδρομή της μανέτας και του πεντάλ, τη στάθμη των υγρών και τυχόν διαρροές. Ελέγξτε τη φθορά στα τακάκια και τις πλάκες τριβής (μόνο πίσω). Αν χρειάζεται συμπληρώστε τα υγρά φρένων.	20, 39
Χειρολαβές φρένων	βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν ομαλά. Αν είναι αναγκαίο λιπάνετε τις αρθρώσεις.	–
Γκάζι	Ελέγξτε αν λειτουργεί ομαλά και αν μπορεί να ανοίξει και να κλείσει εντελώς, σε όλες τις θέσεις του τιμονιού. Ελέγξτε και/ή συμπληρώστε αν χρειάζεται.	43
Τροχοί / Λάστιχα	Ελέγξτε την κατάσταση του πέλματος των ελαστικών, την πίεση, τη φθορά και τυχόν ζημιές.	24
Τιμόνι	Ελέγξτε αν στρίβει ομοιόμορφα, χωρίς να παρουσιάζει διάκενο ή χαλαρότητα.	–
Πλαϊνό και κεντρικό σταντ	Ελέγξτε ώστε να λειτουργεί ομαλά και η τάση των ελατηρίων να το επαναφέρει στην κανονική του θέση. Λαδώστε τους συνδέσμους και τις αρθρώσεις αν χρειάζεται.	–
Στοιχεία στερέωσης	Επαληθεύστε ότι τα στοιχεία στερέωσης δεν είναι ξεσφιγμένα. Αν χρειάζεται, ρυθμίστε ή σφίξτε.	–
Ρεζερβουάρ καυσίμου	Ελέγξτε τη στάθμη και συμπληρώστε αν χρειάζεται. Ελέγξτε για τυχόν διαρροές ή αποφράξεις του κυκλώματος. Ελέγξτε αν κλείνει καλά η τάπα καυσίμου.	19, 53
Υγρό ψύξης	Η στάθμη στο δοχείο διαστολής πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στις ενδείξεις “**MIN**” και “**MAX**”	22, 27
Διακόπτης για το σβήσιμο του κινητήρα(○ - ⊗)	Ελέγξτε αν λειτουργεί σωστά.	14
Φώτα, λυχνίες, κόρνα και ηλεκτρικά συστήματα.	Ελέγξτε αν λειτουργούν σωστά τα οπτικά και ηχητικά συστήματα. Αντικαταστήστε τα λαμπάκια ή επισκευάστε τυχόν βλάβη.	45 – 52







ΕΚΚΙΝΗΣΗ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, που είναι εξαιρετικά δηλητηριώδες αν το εισπνεύσετε. Αποφεύγετε την εκκίνηση του κινητήρα σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.
Η μη τήρηση αυτής της σύστασης μπορεί να επιφέρει την απώλεια των αισθήσεων ή ακόμα και το θάνατο από ασφυξία.

Για την εκκίνηση μην ανεβαίνετε στο δίκυκλο**.**

Μην εκκινείτε το δίκυκλο όταν είναι τοποθετημένο στο πλαϊνό σταντ.

- Για την εκκίνηση του κινητήρα, τοποθετήστε το δίκυκλο στο πλαϊνό σταντ.
- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλοδιακότης φώτων (1) είναι στη θέση "≣D".
- Τοποθετήστε το διακόπτη σβησίματος του κινητήρα "○" στη θέση (2).
- Γυρίστε το κλειδί (3) και βάλτε το διακόπτη εκκίνησης στη θέση "○".

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Στο σημείο αυτό στο ταμπλό ανάβει η ενδ. λυχνία (κόκκινη) πίεσης λαδιού στον κινητήρα "🛢" (4), που παραμένει αναμμένη μέχρι την εκκίνηση του κινητήρα.

- Ακινητοποιήστε τουλάχιστον τον ένα τροχό, πατώντας τη μανέτα του φρένου (5). Αν δεν συμβεί αυτό σημαίνει ότι δεν φτάνει ρεύμα στο ρελέ της μίζας και ο κινητήρας δεν εκκινείται.

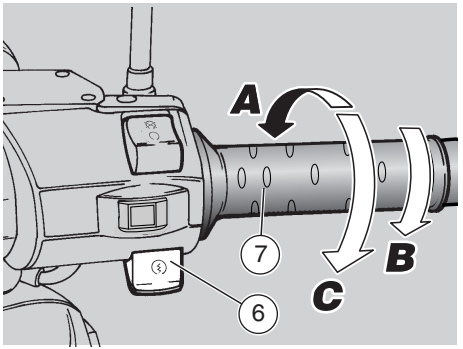
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Αν το δίκυκλο έχει παραμείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ακινησία, ακολουθήστε τις εργασίες της σελ. 29 (ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Για να αποφύγετε υπερβολική κατανάλωση της μπαταρίας, μην πιέζετε τη μίζα "Ⓢ" για περισσότερο από πέντε δευτερόλεπτα (δέκα όταν πρόκειται για εκκίνηση μετά από μεγάλη περίοδο αδράνειας). Αν σε αυτό το χρονικό διάστημα ο κινητήρας δεν πάρει εμπρός, περιμένετε δέκα δευτ/πτα και ξαναπατήστε το κουμπί της μίζας "Ⓢ".

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην πατάτε το κουμπί της μίζας "Ⓢ" (6) όταν λειτουργεί ο κινητήρας. Μπορεί να καταστραφεί το μοτεράκι της μίζας.

- Πιέστε το κουμπί της μίζας "Ⓢ" (6) χωρίς γκάζι, και αφήστε το μόλις πάρει εμπρός ο κινητήρας.

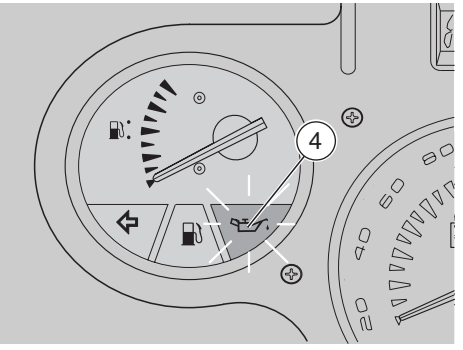


◆ Αν ο κινητήρας δεν παίρνει εμπρός μετά από τρία ή τέσσερα δευτερόλεπτα, περιστρέψτε σιγά (**Θέση B**) τη μανέτα γκαζιού (7), κρατώντας πατημένο το κουμπί εκκίνησης "⊛" (6).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μόλις πάρει εμπρός ο κινητήρας η ενδεικτική λυχνία λαδιού κινητήρα "" (4) "" πρέπει να σβήσει. Αν αυτή η ενδεικτική λυχνία ανάψει κατά την ομαλή λειτουργία του κινητήρα, σημαίνει ότι η πίεση λαδιού στον κινητήρα είναι ανεπαρκής. Στην περίπτωση αυτή σβήστε αμέσως τον κινητήρα και απευθυνθείτε σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος aprilia. Μη χρησιμοποιείτε το δίκυκλο με ανεπαρκή ποσότητα λαδιού στον κινητήρα, για να αποφύγετε ζημιά στα όργανα του κινητήρα.

◆ Εχετε πατημένο τουλάχιστον ένα φρένο και μην πατάτε γκάζι μέχρι να ξεκινήσετε.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ξεκινάτε απότομα με κρύο κινητήρα. Για να περιορίσετε την εκπομπή ρύπων στον αέρα και την κατανάλωση καυσίμου, συνιστάται να ζεσταίνετε τον κινητήρα οδηγώντας με χαμηλή ταχύτητα, για τα πρώτα χιλιόμετρα της διαδρομής.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΜΠΟΥΚΩΜΕΝΟ

Σε περίπτωση που δεν εκτελεστεί σωστά η διαδικασία εκκίνησης, ή σε περίπτωση υπερβολικού καυσίμου στους αγωγούς αναρρόφησης του καρμπυρατέρ, ο κινητήρας μπορεί να μπουκώσει.

Για να ξεμπουκώσετε τον κινητήρα:

◆ Πιέστε το κουμπί εκκίνησης"⊛" (6) για μερικά δευτερόλεπτα (για να πάρει μερικές στροφές ο κινητήρας) με τη χειρολαβή του γκαζιού (87) γυρισμένη μέχρι τέρμα (**Θέση C**).

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΚΡΥΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Σε περίπτωση χαμηλών θερμοκρασιών περιβάλλοντος (κοντά ή κάτω από 0 °C) μπορεί να παρουσιαστούν δυσκολίες κατά την εκκίνηση.

Σ'αυτήν την περίπτωση:

◆ Επιμείνετε για πέντε δευτερόλεπτα πε΄ριπου με πατημένο το κουμπί της μίζας "⊛" (6) και ταυτόχρονα ανοίξτε ελαφρά το γκάζι (7) (**Θέση B**).

Αν ο κινητήρας πάρει μπροστά.

◆ Αφήστε το γκάζι (7) (**Θέση A**).
◆ Αν το ρελαντί είναι ασταθές, ανοίξτε το γκάζι (7) ελαφρά και συχνά.

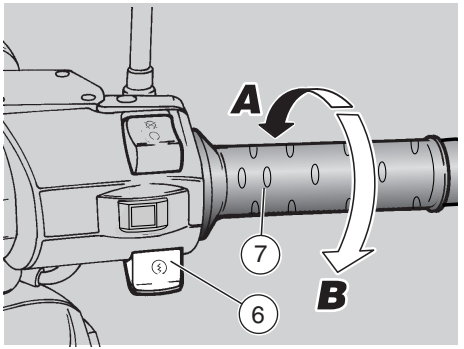
Αν ο κινητήρας πάρει μπροστά.

◆ Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα και επαναλάβετε τη διαδικασία ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΚΡΥΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.
◆ Ενδεχομένως αφαιρέστε το μπουζί, βλ. σελ. 44 (ΜΠΟΥΖΙ) και ελέγξτε μήπως είναι υγρό.
◆ Αν είναι υγρό, καθαρίστε και στεγνώστε το.

Πριν το επανατοποθετήσετε στη θέση του:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Τοποθετήστε ένα καθαρό πανί στον κύλινδρο, κοντά στην υποδοχή του μπουζί, ως προστασία από ενδεχόμενα τινάγματα του λαδιού.

◆ Πιέστε το κουμπί εκκίνησης "⊛" (6) και αφήστε τη μίζα να λειτουργήσει για περίπου πέντε δευτερόλεπτα, χωρίς να γυρίζετε το γκάζι.



ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ

Αν το δίκυκλο έχει μείνει σε αδράνεια για μεγάλη χρονική περίοδο, είναι πιθανόν να μη μπορεί να πάρει εμπρός επειδή το κύκλωμα τροφοδοσίας καυσίμου μπορεί να είναι μερικώς άδειο.

Σ'αυτήν την περίπτωση:

- Πιέστε το κουμπί εκκίνησης "ⓢ" (6) για περίπου δέκα δευτερόλεπτα επιτρέποντας έτσι να γεμίσει το δοχείο του καρμπυρατέρ.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΟΔΗΓΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Πριν ξεκινήσετε, διαβάστε προσεκτικά το κεφάλαιο "ασφαλής οδήγηση", βλέπε σελ. 5 (ΑΣΦΑΛΗΣ ΟΔΗΓΗΣΗ).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν κατά την οδήγηση στο ταμπλό ανάψει η λυχνία της ρεζέρβας καυσίμου "⛽" (8), σημαίνει ότι χρησιμοποιείτε τη ρεζέρβα η οποία διαθέτει ακόμα 2 ℓ καυσίμου. Προνοήστε το συντομότερο δυνατό για ανεφοδιασμό καυσίμου, βλ. σελ. 19 (ΚΑΥΣΙΜΟ).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

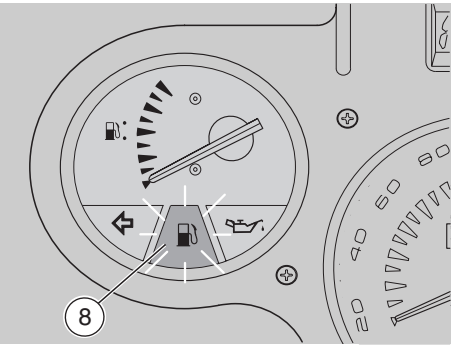
Οδηγώντας χωρίς συνεπιβάτη, βεβαιωθείτε ότι τα μαρσπιέ συνεπιβάτη είναι κλειστά.

Κατά την οδήγηση κρατάτε τα χέρια σταθερά στις χειρολαβές και τα πόδια στα μαρσπιέ.

ΜΗΝ ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΕΣ ΘΕΣΕΙΣ.

Σε περίπτωση που οδηγείτε με συνεπιβάτη, καθοδηγήστε τον έτσι ώστε να μην εμποδίζει κατά τους ελιγμούς.

Πριν την εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι το ή τα στάντ έχουν επανέλθει στη θέση τους.

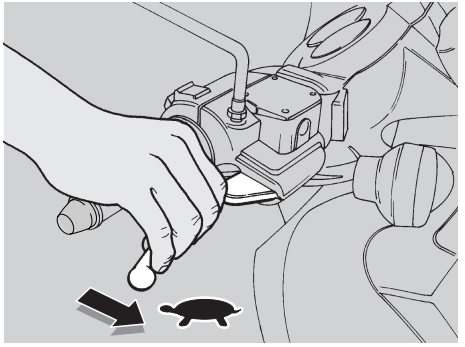


Για να ξεκινήσετε:

- Αφήστε τη χειρολαβή του γκαζιού (7) (**Θέση A**), πατήστε το πίσω φρένο και κατεβάστε το δίκυκλο από το στάντ.
- Ανεβείτε στο δίκυκλο, έχοντας το ένα πόδι στο έδαφος για ισορροπία.
- Ρυθμίστε σωστά την κλίση των καθρεπτών.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

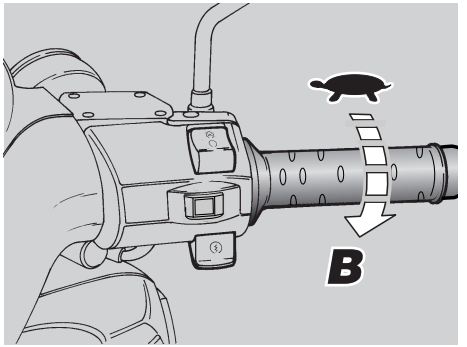
Με το δίκυκλο σταματημένο εξοικειωθείτε με τη χρήση των καθρεπτών. Η επιφάνεια των καθρεπτών είναι κυρτή γι'αυτό τα αντικείμενα φαίνονται μακρύτερα από ότι είναι στην πραγματικότητα. Αυτοί οι καθρέπτες προσφέρουν ευρυγώνιο οπτικό πεδίο και μόνο η εμπειρία επιτρέπει την εκτίμηση της απόστασης των οχημάτων που ακολουθούν.



◆ Αφήστε τη μανέτα του φρένου και επιταχύνετε γυρίζοντας απαλά (Θέση B) τη χειρολαβή του γκαζιού. Το δίκυκλο θα αρχίσει να κινείται.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ξεκινάτε απότομα με κρύο κινητήρα.
Για να περιορίσετε την εκπομπή ρύπων στον αέρα και την κατανάλωση καυσίμου, συνιστάται να ζεσταίνετε τον κινητήρα οδηγώντας με χαμηλή ταχύτητα, για τα πρώτα χιλιόμετρα της διαδρομής.



⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην ανοίγετε και κλείνετε, επανειλημμένα και συνεχώς το γκάζι, γιατί μπορεί ξαφνικά να χάσετε τον έλεγχο του δικύκλου.
Σε περίπτωση φρεναρίσματος, αφήστε το γκάζι και πατήστε και τα δύο φρένα για να έχετε ομοιόμορφη επιβράδυνση, πιέζοντας βαθμιαία τη μανέτα και το πεντάλ φρεναρίσματος με κατάλληλο τρόπο.
Πατώντας μόνο το εμπρός ή μόνο το πίσω φρένο, μειώνεται σημαντικά η ισχύς φρεναρίσματος και υπάρχει κίνδυνος να μπλοκάρει ο ένας τροχός με αποτέλεσμα την απώλεια της πρόσφυσης.

Σε περίπτωση στάσης σε ανηφόρα, επιβραδύνετε εντελώς και χρησιμοποιείτε μόνο τα φρένα για να διατηρήσετε ακίνητο το δίκυκλο.Η χρήση του κινητήρα για να διατηρήσετε ακίνητο το δίκυκλο μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του βαριατόρ.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν μπείτε σε μία στροφή, μειώστε την ταχύτητα και φρέναρετε ώστε να στρίψετε με χαμηλή και σταθερή ταχύτητα ή με μικρή επιτάχυνση, αποφύγετε τα οριακά φρεναρίσματα: υπάρχουν πολλές πιθανότητες να γλυστρίσετε

Χρησιμοποιώντας συνεχώς τα φρένα στις κατηφόρες, μπορεί να προκαλέσει την υπερθέρμανση των υλικών τριβής με επακόλουθο τη μείωση της απόδοσης φρεναρίσματος. Εκμεταλλευτείτε στο **μέγιστο τη συμπίεση του κινητήρα χρησιμοποιώντας εναλλακτικά και τα δύο φρένα.**
Στις κατηφόρες μην οδηγείτε με τον κινητήρα σβηστό.

Σε βρεγμένο οδόστρωμα ή με μειωμένη πρόσφυση (χιόνι, πάγο, λάσπη, κλπ.), να οδηγείτε με περιορισμένη ταχύτητα, αποφεύγοντας απότομα φρεναρίσματα ή ελιγμούς που θα μπορούσαν να προκαλέσουν την απώλεια πρόσφυσης με επακόλουθο την πτώση.

Να προσέχετε οποιοδήποτε εμπόδιο ή αλλαγή της γεωμετρίας του οδοστρώματος.
Οι ανώμαλοι δρόμοι, οι γραμμές του τρένου, οι διαχωριστικές γραμμές στην επιφάνεια του δρόμου, οι μεταλλικές πλάκες στα εργοτάξια γίνονται πολύ ολισθηρές όταν βρέχει. Γι'αυτό το λόγο πρέπει να τα περνάτε με μεγάλη προσοχή οδηγώντας αργά και γέρνοντας το δίκυκλο όσο το δυνατόν λιγότερο.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Να προειδοποιείτε πάντα νωρίτερα για την αλλαγή λωρίδας με τα φλας, αποφεύγοντας απότομους και επικίνδυνους ελιγμούς.
Σβήστε τα φλας μόλις αλλάξετε κατεύθυνση.
Να προσέχετε πολύ όταν προσπερνάτε ή όταν σας προσπερνούν.
Σε περίπτωση βροχής, η εκτόξευση νερού που προκαλείται από τα μεγάλα οχήματα, μειώνει την ορατότητα. Η μετατόπιση του αέρα μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του δικύκλου.

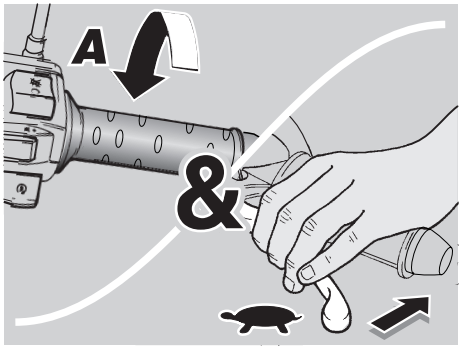
ΣΤΡΩΣΙΜΟ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μετά τα πρώτα 1000 km (625μίλια) λειτουργίας, κάντε τους ελέγχους που προβλέπονται στη στήλη "τέλος στρωσίματος κινητήρα" του ΠΙΝΑΚΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, βλέπε σελ. Σελ.34, για να αποφύγετε ζημιές σε εσάς τους ίδιους, σε άλλους και/ή στο όχημα.

Το στρώσιμο του κινητήρα είναι βασικό για την εξασφάλιση της μεγάλης διάρκειας ζωής και της σωστής λειτουργίας.
Οδηγείτε, αν είναι δυνατόν, σε δρόμους με πολλές στροφές και/ή με ανηφόρες, όπου ο κινητήρας, οι αναρτήσεις και τα φρένα υποβάλλονται σε ένα καλύτερο στρώσιμο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μόνο μετά από 500 km (312 mi) στρωσίματος μπορείτε να επιτύχετε τις καλύτερες επιδόσεις επιτάχυνσης και ταχύτητας του δικύκλου.



Τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Μην περιστρέφετε εντελώς τη μανέτα γκαζιού στις χαμηλές στροφές, τόσο κατά τη διάρκεια όσο και μετά το στρώσιμο.
- **0-100 km (0-62 mi)**
  Στα πρώτα 100 km (62 mi) να πατάτε με προσοχή τα φρένα και να αποφεύγετε απότομα και μεγάλα φρεναρίσματα. Αυτό θα επιτρέψει τη σωστή προσαρμογή του υλικού τριβής των τακακιών στο δίσκο του φρένου.
- **0-500 km (0-312 mi)**
  Στα πρώτα 500 km (312 mi) μην οδηγείτε το δίκυκλο πέραν του 80% της προβλεπόμενης μέγιστης ταχύτητας.
- Αποφύγετε να διατηρείτε για μεγάλα διαστήματα μια σταθερή ταχύτητα.
- Μετά τα πρώτα 1000 km (625 mi), αυξήστε προοδευτικά την ταχύτητα μέχρι να φτάσετε στις μέγιστες επιδόσεις.

ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αποφεύγετε, όσο είναι δυνατό, τα απότομα σταματήματα και τα οριακά φρεναρίσματα.

- Αφήστε το γκάζι (**θέση A**) και σταματήστε το δίκυκλο, πατώντας σταδιακά και τα δύο φρένα.
- Κατά το σταμάτημα, κρατήστε πατημένο τουλάχιστον το ένα φρένο.

ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

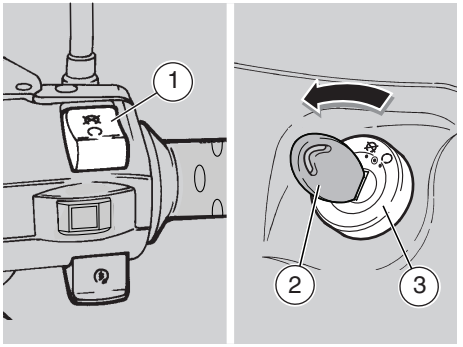
Σταθμεύστε το δίκυκλο σε στέρεο και επίπεδο έδαφος για να μην πέσει.

Μην το ακουμπάτε σε τοίχους και μην το ξαπλώνετε στο έδαφος.

Βεβαιωθείτε ότι το δίκυκλο και ειδικά τα καυτά μέρη του, δεν αποτελούν κίνδυνο για τα άτομα και τα παιδιά.

Μην αφήνετε το δίκυκλο αφύλακτο με τον κινητήρα αναμμένο ή με το κλειδί στην κλειδαριά.

Μην κάθεστε στο δίκυκλο όταν στηρίζεται στο σταντ.



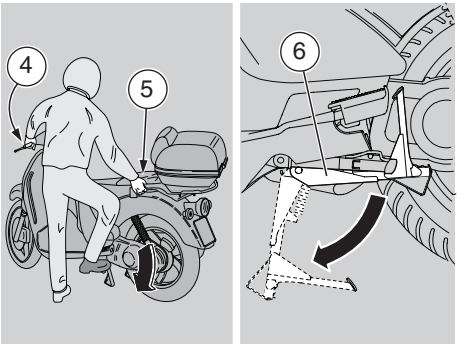
- Σταματήστε το δίκυκλο, βλ. σελ. 31 (ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ).
- Τοποθετήστε το διακόπτη σβησίματος του κινητήρα (1) στη θέση “” .

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Με τον κινητήρα σβηστό και το διακόπτη εκκίνησης στη θέση “”, η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί.

- Γυρίστε το κλειδί (2) και θέστε το διακόπτη εκκίνησης (3) στη θέση “”.
- Τοποθετήστε το δίκυκλο στο κεντρικό σταντ.βλ. δίπλα (ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΥΚΛΟΥ ΣΤΟ ΣΤΑΝΤ)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Με τον κινητήρα σταματημένο δεν απαιτείται να κλείσετε τη στρόφιγγα καυσίμου γιατί είναι εφοδιασμένος με ένα αυτόματο σύστημα στεγανότητας.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αφήνετε το κλειδί στο διακόπτη εκκίνησης.

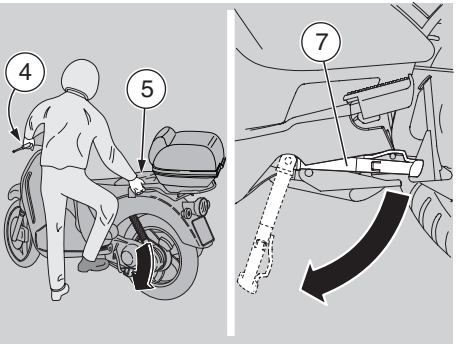
- Κλειδώστε το τιμόνι, βλ. σελ. 15 (ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ ΤΙΜΟΝΙΟΥ) και βγάλτε το κλειδί.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΥΚΛΟΥ ΣΤΟ ΣΤΑΝΤ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 31 (ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ).

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΣΤΑΝΤ

- Πιάστε την αριστερή χειρολαβή (4) και τη χειρολαβή συνεπιβάτη (5).
- Πιέστε το λεβιέ του σταντ (6).



ΠΛΑΪΝΟ ΣΤΑΝΤ

- Πιάστε την αριστερή χειρολαβή (4) και τη χειρολαβή συνεπιβάτη (5).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος πτώσης και ανατροπής.
Όταν ισιώνει το δίκυκλο, από τη θέση στάθμευσης στη θέση πορείας, το σταντ επανέρχεται αυτόματα.

- Σπρώξτε το πλευρικό σταντ (7) με το δεξί πόδι, κατεβάζοντάς το εντελώς.
- Γείρετε το δίκυκλο μέχρι το σταντ να ακουμπήσει στο έδαφος.
- Στρίψτε το τιμόνι εντελώς αριστερά.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Βεβαιωθείτε για τη σταθερότητα του δικύκλου.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΕΝΑΝΤΙΑ ΣΤΙΣ ΚΛΟΠΕΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε συσκευές μπλοκαρίσματος δίσκου. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να γίνει αιτία σοβαρής ζημιάς στο σύστημα φρένων και να προκαλέσει ατύχημα με επακόλουθο τραυματισμό ή ακόμα και το θάνατο.

Μην αφήνετε ΠΟΤΕ το κλειδί στην κλειδαριά και κλειδώνετε πάντα το τιμόνι.

Παρκάρετε το δίκυκλο σε ασφαλές μέρος, αν είναι δυνατόν σε γκαράζ ή σε φυλασσόμενο χώρο.

Χρησιμοποιήστε, όσο αυτό είναι δυνατό, το ειδικό θωρακισμένο καλώδιο “Body-Guard” **aprilia** OPT ή ένα πρόσθετο αντικλεπτικό εξάρτημα.

Ελέγξτε αν τα χαρτιά σας και η άδεια κυκλοφορίας σας είναι εντάξει.

Γράψτε τα στοιχεία σας και τον αριθμό του τηλεφώνου σας στο παρόν εγχειρίδιο, για να διευκολύνετε την εξακρίβωση του ιδιοκτήτη, σε περίπτωση ανεύρεσης μετά από κλοπή.

ΕΠΩΝΥΜΟ:.....

ΟΝΟΜΑ:.....

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: .....

.....

ΑΡ. ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ:.....

Σε πολλές περιπτώσεις τα κλεμμένα δίκυκλα αναγνωρίζονται από τα στοιχεία που αναγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης/συντήρησης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος πυρκαγιάς.

Καύσιμα ή άλλες εύφλεκτες ουσίες δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επιθεώρησης στο δίκυκλο, σβήστε τον κινητήρα, βγάλτε το κλειδί, περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας και η εξάτμιση, ανυψώστε το δίκυκλο με τον κατάλληλο εξοπλισμό, σε ένα στέρεο και επίπεδο έδαφος.

Βεβαιωθείτε, πριν προχωρήσετε, ότι ο χώρος που θα εργαστείτε έχει καλό εξαερισμό.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα καυτά μέρη του κινητήρα και στην εξάτμιση για να αποφύγετε τα εγκαύματα.

Μη χρησιμοποιείτε το στόμα για να συγκρατήσετε μηχανικά ή άλλα εξαρτήματα του δικύκλου: κανένα εξάρτημα δεν είναι βρώσιμο, ενώ πολλά από αυτά είναι επιβλαβή ή τοξικά.

Το δίκυκλο είναι κατασκευασμένο από μη βρώσιμα τμήματα. Μην δαγκώνετε, ρουφάτε, μασάτε ή καταπίνετε κανένα τμήμα χωρίς λόγο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν δεν περιγράφεται αναλυτικά, κάντε την επανασυναρμολόγηση των εξαρτημάτων ακολουθώντας τη διαδικασία αποσυναρμολόγησης αντίστροφα.

Σε περίπτωση εργασιών συντήρησης, συνιστάται η χρήση ελαστικών γαντιών.

Οι εργασίες συντήρησης απαιτούν μία ελάχιστη γνώση μηχανικής και μερικές φορές μπορεί να απαιτούν τη χρήση ειδικών εργαλείων και μια τεχνική προετοιμασία.

Αν είναι απαραίτητο ένα σέρβις ή μια τεχνική συμβουλή, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος **aprilia**, που εγγυάται ένα επιμελημένο και προσεγμένο σέρβις.

Συνιστάται να ζητάτε από τον Επίσημο Αντιπρόσωπο της **aprilia** να δοκιμάζει το δίκυκλο μετά από την επισκευή ή την περιοδική συντήρηση.
Ωστόσο κάντε εσείς οι ίδιοι του "Προκαταρκτικούς Ελέγχους" μετά από τη συντήρηση, βλ. σελ. 26 (ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ).

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο της **aprilia** (ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ).

Εξαρτήματα	Τέλος στρωσίματος [1000 km (625 mi)]	Κάθε 6000 km (3750 mi) ή 8 μήνες	Κάθε 12000 km (7500 mi) ή 16 μήνες
Πίσω αμορτισέρ	①	①	
Μπαταρία / Στάθμη ηλεκτρολύτη	①	①	
ΜΠΟΥΖΙ	①	①	③
Καρμπυρατέρ - ρελαντί	④		①
ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ		②	
Λειτουργία γκαζιού	①	①	
Λειτουργία μπλοκαρίσματος φρένων	①	①	
Γράσσο βαριατόρ		③	
Διακόπτης φώτων στοπ		①	
Υγρό ψύξης	①	κάθε 1000 km: ①/κάθε 16 μήνες: ③	
λάδι κινητήρα	③	κάθε 1000 km: ①/κάθε 6000 km: ③	
ΛΑΔΙ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ	③	κάθε 6000 km: ①/κάθε 24000 km: ③	
Προσανατολισμός φώτων - λειτουργία		①	
Λάστιχο / πίεση φουσκώματος	κάθε μήνα: ①		
Σφίξιμο ακροδεκτών μπαταρίας	①		
ΕΜΠΡΟΣ ΑΝΑΡΤΗΣΗ	①	①	
Φθορά τακακιών	①	κάθε 2000 km①	

① = ελέγξτε και καθαρίστε, ρυθμίστε, λιπάνετε ή αντικαταστήστε αν χρειάζεται. ② = καθαρίστε, ③ = αντικαταστήστε, ④ = ρυθμίστε.
Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται συχνότερα αν το δίκυκλο χρησιμοποιείται σε βροχερές περιοχές και με πολύ σκόνη ή σε χωματόδρομους.

ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο της **aprilia**.

Εξαρτήματα	Τέλος στρωσίματος [1000 km (625 mi)]	Κάθε 6000 km (3750 mi) ή 8 μήνες	Κάθε 12000 km (7500 mi) ή 16 μήνες
Καρμπυρατέρ - ρελαντί (CO)		①	
Ράουλα βαριατόρ και πλαστικοί οδηγοί βαριατόρ		①	③
Ιμάντας ρυθμιστή μεταβολής ταχύτητας		①	③
Ρουλεμάν στο λαιμό του τιμονιού	①	①	
Φίλτρο λαδιού κινητήρα	③	③	
Ρουλεμάν τροχών		①	
Φίλτρο δευτερεύοντο ςαεραγωγού		②	
Καπάκι φίλτρου αέρα εναλλακτή		②	
Δαγκάνες συμπλέκτη			①
Διάκενο βαλβίδων		①	
Υγρά φρένων	①	①	① κάθε 2 χρόνια: ③
Λάδι εμπρός ανάρτησης	①	①	③
Πλέγμα φίλτρου λαδιού κινητήρα και μαγνητική βίδα	①	①	
Ράουλα βαριατόρ και πλαστικοί οδηγοί βαριατόρ		①	③
Τροχοί / Λάστιχα		①	
Σφίξιμο παξιμάδια, μπουλόνια, βίδες	①	①	
Σφίξιμο παξιμαδιών κεφαλής κινητήρα	①		
Σφίξιμο ακροδεκτών μπαταρίας	①		
Αποστράγγιση υγρού φρένων	①		
Σωληνάκια καυσίμου		①	κάθε 2 χρόνια: ③

① = ελέγξτε και καθαρίστε, ρυθμίστε, λιπάνετε ή αντικαταστήστε αν χρειάζεται. ② = καθαρίστε, ③ = αντικαταστήστε, ④ = ρυθμίστε.

Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται συχνότερα αν το δίκυκλο χρησιμοποιείται σε βροχερές περιοχές και με πολύ σκόνη ή σε χωματόδρομους.

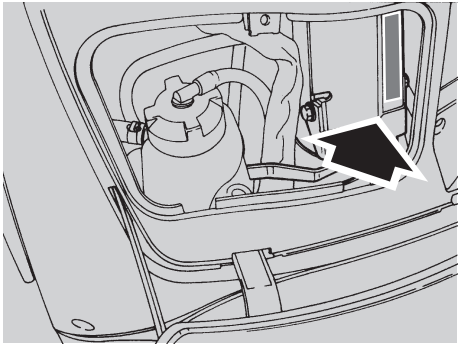


ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Σας συμβουλεύουμε να γράψετε τους αριθμούς πλαισίου και κινητήρα στον ειδικό χώρο που υπάρχει στο παρόν εγχειρίδιο.

Ο αριθμός πλαισίου μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αγορά ανταλλακτικών.

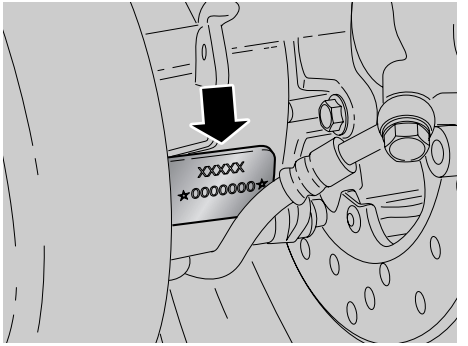
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Η τροποποίηση των αριθμών αναγνώρισης μπορεί να επιφέρει σοβαρές ποινικές και αστικές κυρώσεις και ιδιαιτέρως η τροποποίηση του αριθμού πλαισίου επιφέρει την άμεση λήξη της ισχύος της εγγύησης.



ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

Ο αριθμός πλαισίου είναι κτυπημένος στον κεντρικό σωλήνα του πλαισίου. Για να τον διαβάσετε πρέπει να βγάλετε το εμπρόσθιο καπάκι ελέγχου, βλ. σελ. 42 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΜΠΡΟΣΘΙΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ).

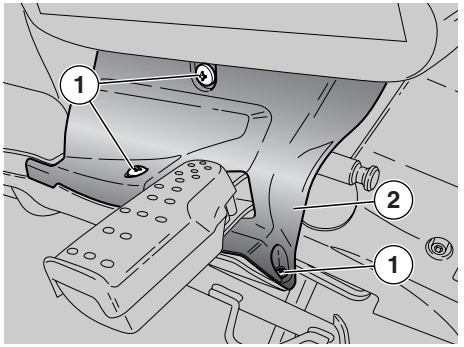
Αρ. πλαισίου _____



ΑΡΙΘΜΟΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Ο αριθμός του κινητήρα είναι κτυπημένος κοντά στο κάυω στήριγμα του πίσω αμορτισέρ.

Αρ. κινητήρα _____



ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 19 (ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ), σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ) και σελ. 59 (ΠΙΝΑΚΑΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΩΝ).

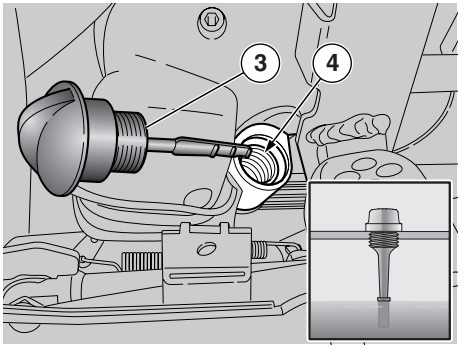
ΕΛΕΓΧΟΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Τοποθετήστε το δίκυκλο σε σταθερό και επίπεδο έδαφος.

- Τοποθετήστε το δίκυκλο στο κεντρικό σταντ.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ο κινητήρας και τα εξαρτήματα του συστήματος εξαγωγής καυσαερίων θερμαίνονται πάρα πολύ και παραμένουν ζεστά για ένα ορισμένο διάστημα μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Πριν πιάσετε αυτά τα εξαρτήματα, φορέστε προστατευτικά γάντια ή περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας και η εξάτμιση.



- Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει, για να αποστραγγίσει το λάστο κάρτερ και να κρυώσει το ίδιο το λάδι.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Εάν δεν εκτελέσετε τις προηγούμενες εργασίες, κινδυνεύετε να γίνει λανθασμένη μέτρηση της στάθμης λαδιού.

- Σηκώστε λίγο το αριστερό χαλάκι του μαρσπιέ του οδηγού.
- Ανοίξτε το αριστερό μαρσπιέ συνεπιβάτη.
- Ξεβιδώστε τις τρεις βίδες(1) στερέωσης του καπακιού ελέγχου λαδιού (2).
- Αφαιρέστε το καπάκι ελέγχου λαδιού (2) από την αριστερή πλευρά του δικύκλου.
- Ξεβιδώστε και βγάλτε την τάπα-ράβδο μέτρησης (1).
- Καθαρίστε τα σημεία που έρχονται σε επαφή με το λάδι με ένα καθαρό πανί.
- Βιδώστε καλά την τάπα-ράβδο (3) στην οπή εισαγωγής (4).
- Βγάλτε ξανά την τάπα-ράβδο (3) και διαβάστε τη στάθμη του λαδιού στη ράβδο:

MAX = μέγιστη στάθμη
MIN = ελάχιστη στάθμη.

Η διαφορά μεταξύ των ενδείξεων "MAX" και "MIN" είναι περίπου 200 cm3.

- Η στάθμη είναι σωστή αν φτάνει περίπου στην ένδειξη "**MAX**", που υπάρχει στη ράβδο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η στάθμη δεν πρέπει να ξεπερνά την ένδειξη "MAX" και να μην είναι πιο χαμηλή από την ένδειξη "MIN", για να μην προκληθούν βλάβες στον κινητήρα.

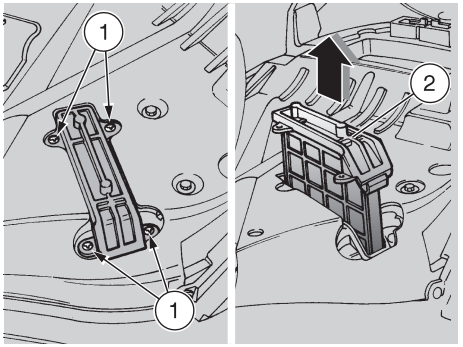
- Αν χρειάζεται συμπληρώστε.

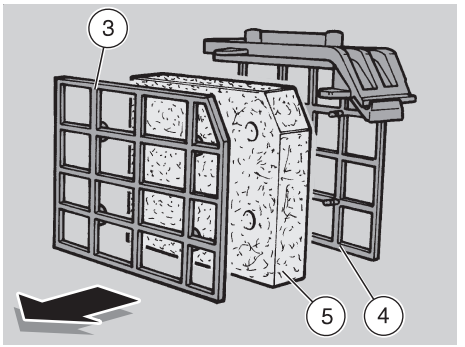
ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ

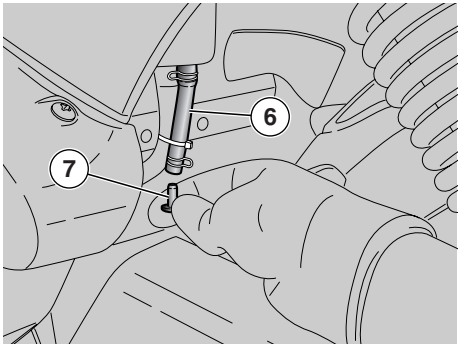
- Ρίξτε μια μικρή ποσότητα λαδιού στην οπή εισαγωγής (4) και περιμένετε περίπου ένα λεπτό μέχρι να τρέξει ομοιόμορφα το λάδι στο εσωτερικό του κάρτερ.
- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού και ενδεχομένως συμπληρώστε.
- Συμπληρώστε με μικρές ποσότητες λαδιού μέχρι να φτάσετε στο προδιαγραφόμενο επίπεδο.
- Στο τέλος βιδώστε και σφίξτε την τάπα-ράβδο (3).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μη χρησιμοποιείτε το δίκυκλο με ανεπαρκή λίπανση ή με μολυσμένα ή ακατάλληλα λιπαντικά γιατί επισπεύδουν τη φθορά των κινούμενων εξαρτημάτων και ενδέχεται να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές.







ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

Ο καθαρισμός και ο έλεγχος της κατάστασης του φίλτρου αέρα πρέπει να γίνεται κάθε 6000 km (3750 mi), αυτό θα εξαρτηθεί από τις συνθήκες χρήσης.

Εκτελέστε τις εργασίες καθαρισμού και αντικατάστασης σε συντομότερα χρονικά διαστήματα αν το δίκυκλο χρησιμοποιείται σε δρόμους με σκόνη ή βρεγμένους.

Για τον καθαρισμό του φίλτρου πρέπει να το βγάλετε από το δίκυκλο.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ

- Σηκώστε τη σέλα, βλ. σελ. 17 (ΕΜΠΛΟΚΗ/ΑΠΕΜΠΛΟΚΗ ΣΕΛΑΣ).
- Ξεβιδώστε και βγάλτε τις βίδες (1).
- Βγάλτε τραβώντας από πάνω ολόκληρο το φίλτρο(2).
- Διαχωρίστε το πλέγμα συγκράτησης (3) από τη βάση (4).
- Αφαιρέστε το στοιχείο φιλτραρίσματος (5).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

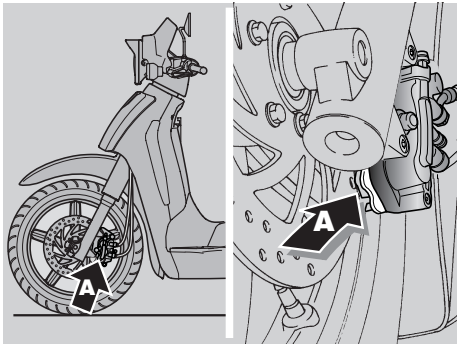
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

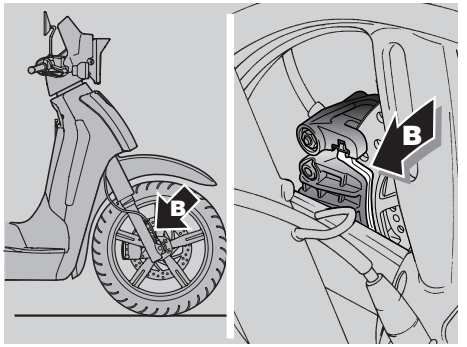
Μην κάνετε χρήση βενζίνης ή εύφλεκτων διαλυτών για το πλύσιμο του φίλτρου, για την αποφυγή του κινδύνου πυρκαγιάς ή έκρηξης.

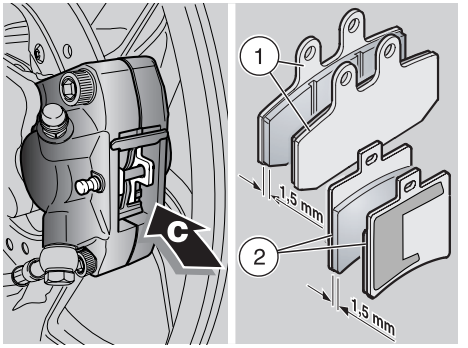
- Πλύνετε το φίλτρο (5) με καθαρούς, μη εύφλεκτους διαλύτες ή που έχουν υψηλό σημείο πτητικότητας και στεγνώστε το προσεκτικά.
- Εφαρμόστε σε όλη την επιφάνεια λάδι για φίλτρα.
- Ελέγξτε αν υπάρχουν ακαθαρσίες στο κάτω τμήμα του σωλήνα αποστράγγισης (6).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Αν στο εσωτερικό υπάρχουν υπολείμματα, που προέρχονται από τη θήκη του φίλτρου, καθαρίστε τα ενεργώντας ως εξής:

- Αφαιρέστε την τάπα (7).
- Αδειάστε το περιεχόμενο σε ένα δοχείο και παραδώστε το σε ένα κέντρο περισυλλογής.







ΕΛΕΓΧΟΣ ΦΘΟΡΑΣ ΤΑΚΑΚΙΩΝ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 20 (ΥΓΡΑ ΦΡΕΝΩΝ - συστάσεις), (ΔΙΣΚΟΦΡΕΝΑ) και σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Οι παρακάτω πληροφορίες αναφέρονται σε ένα μόνο υδραυλικό κύκλωμα φρένων, αλλά ισχύουν και για τα δύο.

Πρέπει να αντικαταστήσετε τα τακάκια των φρένων μετά τα πρώτα 1000 km (625 mi) και στη συνέχεια κάθε 2000 km (1250 mi). Η φθορά των τακακιών του δισκόφρενου εξαρτάται από τη χρήση, από το στιλ οδήγησης και από το είδος του δρόμου.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ελέγχετε τη φθορά των τακακιών των φρένων ιδιαίτερα πριν από κάθε ταξίδι.

Για να εκτελέσετε ένα γρήγορο έλεγχο της φθοράς των τακακιών:

- Τοποθετήστε το δίκυκλο στο κεντρικό σταντ.
- Κάντε οπτικό έλεγχο στο δισκόφρενο και στα τακάκια.

Χρησιμοποιώντας μια λάμπα και έναν καθρέφτη, ενεργήστε ως εξής:

ΔΑΓΚΑΝΑ ΕΜΠΡΟΣΘΙΟΥ ΦΡΕΝΟΥ

– Από μπροστά και από κάτω για το αριστερό τακάκι (A),
– από μπροστά και από πάνω για το δεξί τακάκι (B).

ΔΑΓΚΑΝΑ ΠΙΣΩ ΦΡΕΝΟΥ

– Από πίσω και από κάτω και για τα δύο τακάκια (C).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η φθορά πέραν του υλικού τριβής θα προκαλούσε την επαφή της μεταλλικής βάσης του τακακιού με το δίσκο, με αποτέλεσμα ένα μεταλλικό θόρυβο καιτην πρόκληση σπινθήρων από τη δαγκάνα. Η αποτελεσματικότητα φρεναρίσματος και η ακεραιότητα του δίσκου τίθενται σε κίνδυνο.

- Αν το πάχος του υλικού τριβής (ακόμη και σε ένα μόνο τακάκι) έχει μειωθεί ως το **1,5** mm (ή αν έστω και ένας δείκτης φθοράς δεν είναι ορατός), αντικαταστήστε και τα δύο τακάκια.

– Τακάκια εμπρός (1).
– Τακάκια πίσω (2).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για την αντικατάσταση, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΜΠΡΟΣ ΚΑΙ ΠΙΣΩ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

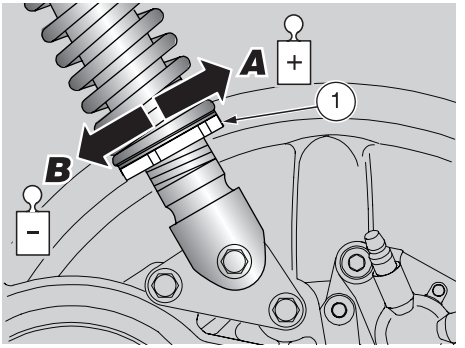
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την αντικατάσταση του λαδιού της εμπρόσθιας ανάρτησης απευθυνθείτε σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος aprilia, που θα σας εξασφαλίσει ένα προσεκτικό σέρβις.

Πηγαίνετε για αντικατάσταση του λαδιού της εμπρόσθιας ανάρτησης κάθε 12000 km (7500 mi) ή κάθε 2 χρόνια.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΙΣΩ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ

Η πίσω ανάρτησης αποτελείται από ένα ζευγάρι αμορτισέρ διπλού αποτελέσματος (φρενάρισμα με συμπίεση/εκτόνωση), στερεωμένα με ελαστικούς συνδέσμους (silent block) στον κινητήρα.
Το αμορτισέρ διαθέτει έναν δακτύλιο, για τη ρύθμιση της προφόρτισης του ελατηρίου. Η εργοστασιακή ρύθμιση έχει γίνει για έναν οδηγό βάρους περίπου 70 kg. Για διαφορετικές ανάγκες όσον αφορά το βάρος, ρυθμίστε με το δακτύλιο (1), με το προμηθευόμενο κλειδί, προσδιορίζοντας έτσι τις ιδανικές συνθήκες κίνησης .

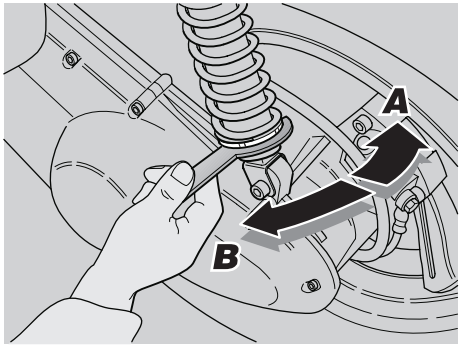


◆ Χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κλειδί, ξεβιδώστε το δακτύλιο ασφάλισης (2).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

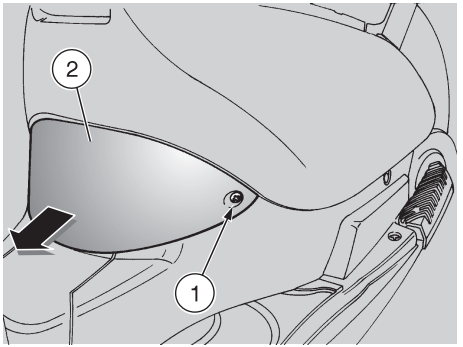
Ο δακτύλιος ρυθμισης δεν πρέπει να βιδώνετε για περισσότερο από 14 mm. Αν ξεπεραστεί αυτό το μέγεθος, κατά τη διάρκεια οδήγησης θα παρουσιαστούν απότομες αναπηδήσεις με την ελάχιστη ανωμαλία στο δρόμο.

◆ Περιστρέψτε το δακτύλιο ρύθμισης (1) (ρύθμιση της προφόρτισης του ελατηρίου) (βλέπε πίνακα).



ΠΙΝΑΚΑΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΠΡΟΦΟΡΤΙΣΗΣ ΕΛΑΤΗΡΙΟΥ ΠΙΣΩ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ

Δακτύλιος ρύθμισης	Περιστροφή (βέλος A)	Περιστροφή (βέλος B)
Λειτουργία	Αύξηση της προφόρτισης του ελατηρίου	Μείωση της προφόρτισης του ελατηρίου
Τύπος ρύθμισης	Η ρύθμιση του δικύκλου είναι πιο σκληρή	Η ρύθμιση του δικύκλου είναι πιο μαλακή
Συνιστώμενος δρόμος	δρόμοι με επίπεδο οδόστρωμα	Δρόμοι με κατεστραμμένο οδόστρωμα
Σημειώσεις	Οδήγηση με συνεπιβάτη	Οδήγηση χωρίς συνεπιβάτη



ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

- Τοποθετήστε το δίκυκλο στο κεντρικό σταντ.
- ★Ξεβιδώστε και βγάλτε τις βίδες (1).

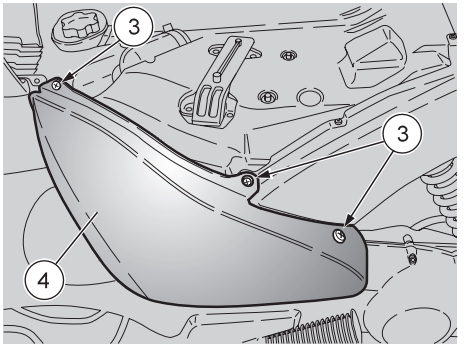
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ενεργήστε με προσοχή. Προσέξτε να μην καταστραφούν τα γλωσάκια και/ή οι αντίστοιχες υποδοχές τοποθέτησης. Χειριστείτε με προσοχή τα πλαστικά και τα βαμμένα εξαρτήματα, για να μην τα χαράξετε ή τα σπάσετε.

- Βγάλτε το κεντρικό καπάκι ελέγχου (2).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

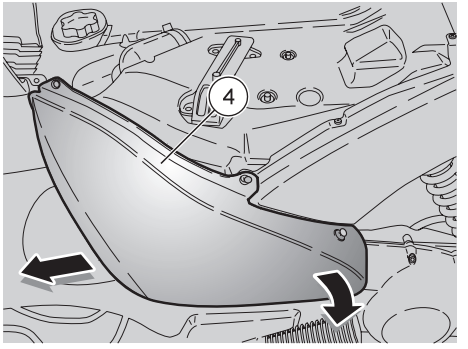
Κατά την επανασυναρμολόγηση τοποθετήστε τα γλωσάκια σωστά στις αντίστοιχες υποδοχές.



ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΦΕΡΙΝΓΚ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

- Αφαιρέστε το εμπρός καπάκι ελέγχου, βλ. βλ. δίπλα (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ).
- Σηκώστε τη σέλα, βλ. σελ. 17 (ΕΜΠΛΟΚΗ/ΑΠΕΜΠΛΟΚΗ ΣΕΛΑΣ).
- ★Ξεβιδώστε και βγάλτε τις βίδες (3).



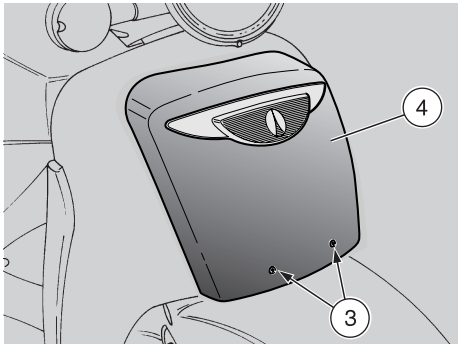
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ενεργήστε με προσοχή. Προσέξτε να μην καταστραφούν τα γλωσάκια και/ή οι αντίστοιχες υποδοχές τοποθέτησης. Χειριστείτε με προσοχή τα πλαστικά και τα βαμμένα εξαρτήματα, για να μην τα χαράξετε ή τα σπάσετε.

- Ανοίξτε λίγο το πίσω τμήμα του κεντρικού φέρινγκ (4).
- Αφαιρέστε το κεντρικό φέριγνκ (4) τραβώντας από μπροστά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την επανασυναρμολόγηση τοποθετήστε τα γλωσάκια σωστά στις αντίστοιχες υποδοχές.



ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΠΡΟΣΘΙΟΥ ΚΑΠΟ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

- Τοποθετήστε το δίκυκλο στο κεντρικό σταντ.
- Ξεβιδώστε και βγάλτε τις βίδες (3).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

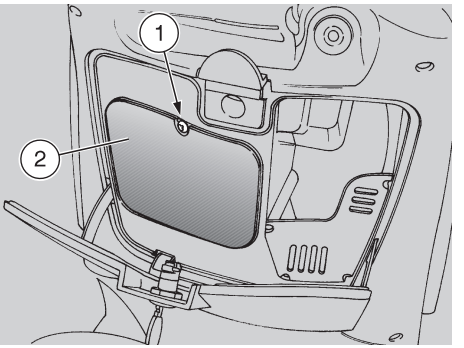
Ενεργήστε με προσοχή.
Προσέξτε να μην καταστραφούν τα γλωσάκια και/ή οι αντίστοιχες υποδοχές τοποθέτησης.

Χειριστείτε με προσοχή τα πλαστικά και τα βαμμένα εξαρτήματα, για να μην τα χαράξετε ή τα σπάσετε.

- Αφαιρέστε το πρόσθιο καπό (4), τραβώντας προς τα κάτω.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την επανασυναρμολόγηση τοποθετήστε τα γλωσάκια σωστά στις αντίστοιχες υποδοχές.



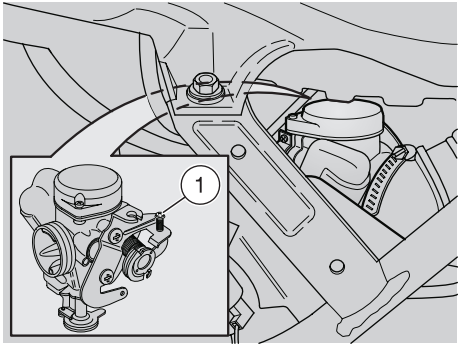
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΜΠΡΟΣΘΙΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

- Ανοίξτε τη θήκη μικροαντικειμένων, βλ. σελ. 18 (ΘΗΚΗ ΜΙΚΡΟΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ).
- Ξεβιδώστε και βγάλτε τη βίδα (1).
- Βγάλτε το εμπρόσθιο καπάκι ελέγχου (2).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την επανασυναρμολόγηση τοποθετήστε τα γλωσάκια σωστά στις αντίστοιχες υποδοχές.



ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΕΛΑΝΤΙ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

Κάντε ρύθμιση του ρελαντί κάθε φορά που βλέπετε ότι δεν είναι κανονικό.

Για να κάνετε αυτή τη ρύθμιση:

- Κάντε μερικά χιλιόμετρα μέχρι να φτάσει στην κανονική θερμοκρασία λειτουργίας, βλ. δείκτη θερμοκρασίας υγρού ψύξης, 15 "🌡", και μετά σταματήστε τον κινητήρα.
- Αφαιρέστε το κεντρικό καπάκι ελέγχου, βλ. σελ. 41 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ).
- Αφαιρέστε το κεντρικό φέρινγκ, βλ. σελ. 41 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΦΕΡΙΝΓΚ)
- Συνδέστε το ηλεκτρονικό στροφόμετρο στο καλώδιο του μπουζί.
- Εκκινήστε τον κινητήρα.

Το ρελαντί του κινητήρα πρέπει να είναι περίπου 1600 ± 100 σ.α.λ., στην περίπτωση αυτή ο πίσω τροχός δεν περιστρέφεται από τον κινητήρα.

Αν χρειάζεται:

- Από την πρόσθια αριστερή πλευρά του δικύκλου ρυθμίστε με τη βίδα (1), που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του καρμπυρατέρ.

  ΒΙΔΩΝΟΝΤΑΣ (αριστερόστροφα) ο αριθμός στροφών αυξάνεται.

  ΞΕΒΙΔΩΝΟΝΤΑΣ (δεξιόστροφα) ο αριθμός στροφών μειώνεται.

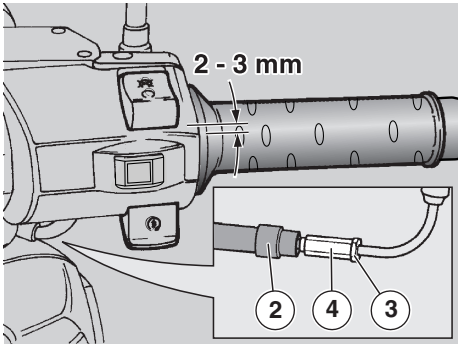
- Με τη μανέτα γκαζιού, επιταχύνετε και επιβραδύνετε μερικές φορές για να ελέγξτε τη σωστή λειτουργία και αν το ρελαντί παραμένει σταθερό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μην πειράζετε τη βίδα ρύθμισης αέρα, για να αποφύγετε μεταβολές στη ρύθμιση του καρμπυρατέρ. Σε περίπτωση ανάγκης απευθυνθείτε σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος **aprilia**.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΟΓΚΑΖΟΥ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

Το διάκενο του χειρόγκαζου πρέπει να είναι **2 – 3 mm**, μετρούμενα στην περιφέρεια της χειρολαβής.

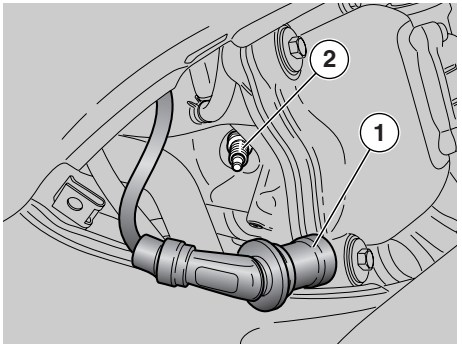


Αν δεν συμβαίνει αυτό ενεργήστε ως εξής:

- Τοποθετήστε το δίκυκλο στο κεντρικό σταντ.
- Τραβήξτε το προστατευτικό κάλυμμα (2).
- Ξεσφίξτε το κόντρα παξιμάδι (3).
- Περιστρέψτε το ρεγουλαδόρο (4) ώστε να επιτευχθεί η προαναφερόμενη τιμή.
- Μετά τη ρύθμιση, σφίξτε το κόντρα παξιμάδι (3) και ελέγξτε ξανά τη διαδρομή του κενού.
- Τοποθετήστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα (2).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μετά το τέλος της ρύθμισης ελέγξτε αν με το στρίψιμο του τιμονιού αλλάζουν οι στροφές του ρελαντί και αν το χειρόγκαζο όταν το αφήνετε επιστρέφει στην κατάσταση ηρεμίας.



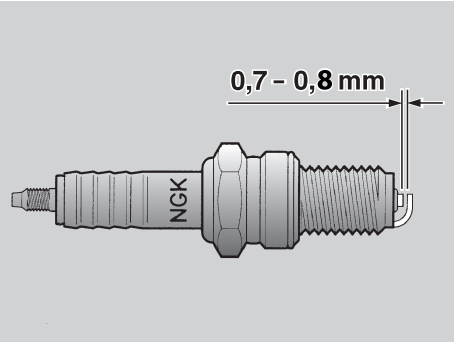
ΜΠΟΥΖΙ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

Ελέγχετε τα μπουζί κάθε 1000 km (625 mi) και αντικαταστήστε κάθε 6000 km (3750 mi). Βγάζετε τα μπουζί τακτικά, καθαρίζετέ τα από την κάπνα και αν χρειάζεται αντικαταστήστε τα.

Για πρόσβαση στο μπουζί:

- Αφαιρέστε το κεντρικό καπάκι ελέγχου, βλ. σελ. 41 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ).



Για τον έλεγχο και τον καθαρισμό:

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αφήστε να κρυώσει ο κινητήρας και η εξάτμιση μέχρι να φθάσουν τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, πριν πραγματοποιήσετε τις παρακάτω εργασίες, για την αποφυγή τυχόν εγκαυμάτων.

- Αφαιρέστε την πίπα (1) από το μπουζί (2).
- Αφαιρέστε κάθε ίχνος βρομιάς από τη βάση του μπουζί, ξεβιδώστε το με το μπουζόκλειδο που υπάρχει στο κιτ εργαλείων και βγάλτε το, προσέχοντας να μην μπει σκόνη ή άλλες ουσίες στο εσωτερικό του κυλίνδρου.
- Ελέγξτε αν τα ηλεκτρόδια και το μονωτικό των μπουζί είναι καθαρά από υπολείμματα άνθρακα ή σημάδια φθοράς και ενδεχομένως καθαρίστε με τα ειδικά καθαριστικά για μπουζί, με ένα σύρμα και/ή με ένα μεταλλικό βουρτσάκι.
- Φυσήξτε δυνατά με ριπή αέρα για να αποφύγετε την εισχώρηση υπολειμμάτων στον κινητήρα.
  Αν το μπουζί παρουσιάζει ρήγματα στο μονωτικό, διαβρωμένα ηλεκτρόδια, υπερβολικά υπολείμματα, πρέπει να αντικατασταθεί.
- Ελέγχετε την απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων με ένα παχύμετρο.
  Πρέπει να είναι **0,7 – 0,8 mm**, ενδεχομένως ρυθμίστε την λυγίζοντας προσεκτικά το ηλεκτρόδιο γείωσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η ροδέλα είναι σε καλή κατάσταση. Με τη ροδέλα τοποθετημένη, βιδώστε το μπουζί με το χέρι για να μην καταστραφεί το σπείρωμα.
- Με ένα μπουζόκλειδο από το κιτ εργαλείων, σφίξτε κάθε μπουζί κατά ½ στροφή για να πιέσετε τη ροδέλα.

Ροπή στρέψης μπουζί**:**
18 Nm (1,8 kgm).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μπουζί πρέπει να βιδωθεί καλά, αλλιώς ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί, προκαλώντας σοβαρή ζημιά. Χρησιμοποιείτε μόνο το συνιστώμενο τύπο μπουζί, βλέπε σελ. σελ. 56 (ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ); διαφορετικά μπορεί να επηρεαστούν αρνητικά οι επιδόσεις και η διάρκεια ζωής του κινητήρα.

- Τοποθετήστε σωστά την πίπα του μπουζί , έτσι ώστε να μην φύγει με τους κραδασμούς του κινητήρα.
- Επανατοποθετήστε το κεντρικό καπάκι ελέγχου, βλέπε σελ. 41 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ).

ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

Μετά τα πρώτα 1000 km (625 mi) και κάθε 6000 km (3750 mi), ελέγχετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη και το σφίξιμο των ακροδεκτών.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος πυρκαγιάς.

Καύσιμα ή άλλες εύφλεκτες ουσίες δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας είναι τοξικός, καυστικός και αν έρθει σε επαφή με το δέρμα ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα, γιατί περιέχει θειϊκό οξύ. Φορέστε προστατευτικά ρούχα, μια μάσκα για το πρόσωπο και/ή προστατευτικά γυαλιά όταν κάνετε συντήρηση.

Αν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε πεαφή με το δέρμα, πλύνετε με άφθονο δροσερό νερό.

Αν έρθει σε επαφή με τα μάτια, πλύνετε με άφθονο νερό για δεκαπέντε λεπτά και απευθυνθείτε το ταχύτερο δυνατό σε έναν οφθαλμίατρο.

Εάν κατά λάθος καταπωθεί, πιείτε μεγάλη ποσότητα νερό ή γάλα, συνεχίστε με γάλα μαγνησίου ή φυτικό λάδι και απευθυνθείτε σε ένα γιατρό.

Η μπαταρία εκπέμπει εκρηκτικά αέρια, συνεπώς πρέπει να διατηρούνται μακριά φλόγες, σπινθήρες, τσιγάρα και οποιαδήποτε άλλη πηγή θερμότητας.

Κατά την επαναφόρτιση, φροντίστε να υπάρχει καλός εξαερισμός του χώρου, για την αποφυγή εισπνοής των αερίων που παράγονται κατά την επαναφόρτιση.

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

Δώστε προσοχή ώστε να μην πέρνει μεγάλη κλίση το δίκυκλο με κίνδυνο διαρροής των υγρών της παταρίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

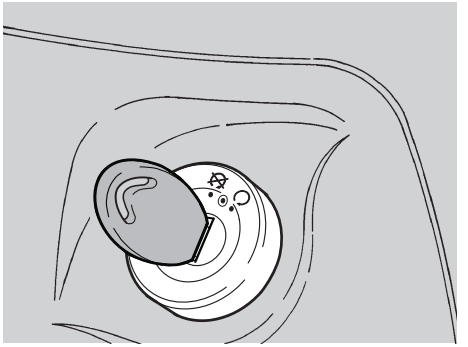
Μην αντιστρέφετε ποτέ τα καλώδια της μπαταρίας.

Συνδέετε και αποσυνδέετε την μπαταρία με το διακόπτη εκκίνησης στη θέση "⚿", διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη σε κάποια εξαρτήματα.Συνδέετε πρώτα το θετικό πόλο (+) και μετά τον αρνητικό (–). Αποσυνδέετε ακολουθώντας αντίστροφα τη διαδικασία.

Το υγρό της μπαταρίας είναι διαβρωτικό.

Μην το χύνετε ή διασκορπίζετε, ειδικότερα στα πλαστικά τμήματα.

Στην περίπτωση τοποθέτησης μπαταρίας τύπου "ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ" για την επαναφόρτιση χρησιμοπιήστε τον ειδικό φορτιστή (σταθερής τάσης/αμπεράζ ή σταθερής τάσης). Η χρήση συμβατικού τύπου φορτιστή μπορεί να καταστρέψει τη μπαταρία.



ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

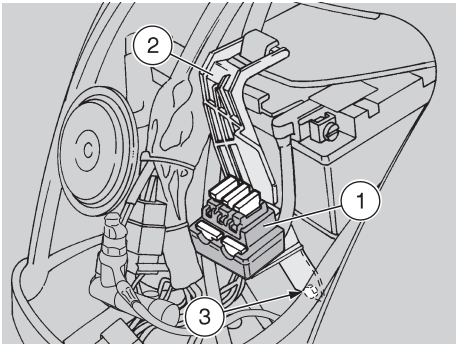
Στην περίπτωση που το δίκυκλο μείνει αχρησιμοποίητο για περισσότερες από 15 ημέρες πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία του, για την αποφυγή της θείωσης, βλέπε σελ. 47 (ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ)

- Αφαιρέστε τη μπαταρία, βλ. σελ. 46 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ) και τακτοποιήστε την σε δροσερό και στεγνό μέρος.

Σε περιόδους χειμώνα ή όταν το δίκυκλο παραμένει ακινητοποιημένο, για την αποφυγή της αποφόρτισης, ελέγχετε τακτικά την μπαταρία (περίπου μία φορά το μήνα).

- Κάντε πλήρη επανφόρτιση χρησιμοποιώντας κανονικής επαναφόρτιση, βλ. σελ. 47 (ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ).

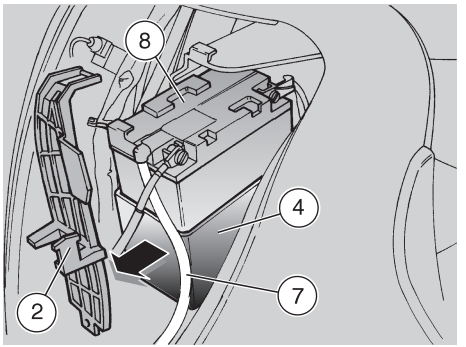
Αν η μπαταρία παραμείνει στο δίκυκλο αποσυνδέστε τα καλώδια από τους πόλους.



ΕΞΑΓΩΓΗ ΚΟΥΤΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 45 (ΜΠΑΤΑΡΙΑ).

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης εκκίνησης βρίσκεται στη θέση "⊗".
- Αφαιρέστε το εμπρός καπό, βλ. σελ. 42 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΠΡΟΣΘΙΟΥ ΚΑΠΟ)
- Αφαιρέστε την ασφαλειοθήκη (1) από το κλιπ (2).
- Ξεβιδώστε και βγάλτε τη βίδα (3).
- Αφαιρέστε την τάπα (2).
- Βγάλτε το κουτί της μπαταρίας (4) και την ίδια τη μπαταρία.



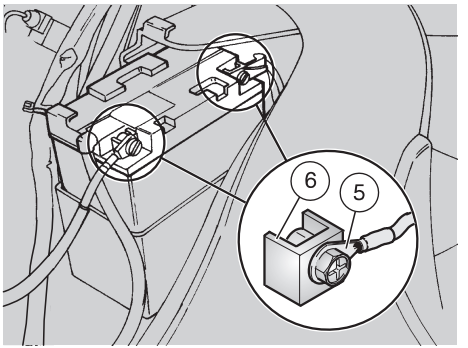
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ ΚΑΙ ΠΟΛΩΝ

- Βγάλτε το κουτί της μπαταρίας, βλ. δίπλα (ΕΞΑΓΩΓΗ ΚΟΥΤΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ).
- Ελέγξτε αν οι ακροδέκτες (5) των καλωδίων και οι πόλοι (6) της μπαταρίας είναι:

– σε καλή κατάσταση (μη οξειδωμένοι και καλυμμένοι από άλατα)
– καλυμμένοι από ουδέτερο γράσο ή βαζελίνη.

Αν χρειάζεται:

- Αποσυνδέστε πρώτα τον αρνητικό (–) και μετά το θετικό πόλο (**+**).
- Τρίψτε με μια συρμάτινη βούρτσα για να καθαρίσει κάθε ίχνος διάβρωσης.
- Επανασυνδέστε πρώτα το θετικό (**+**) και μετά τον αρνητικό (–) καλώδιο.
- Καλύψτε τους πόλους με ουδέτερο γράσο ή βαζελίνη.



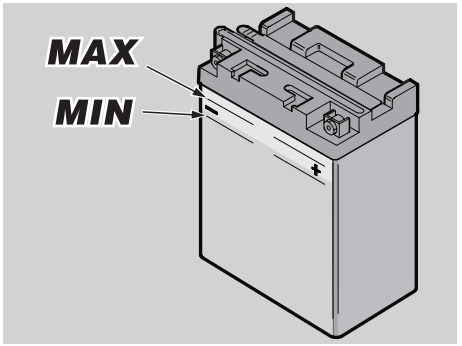
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Βγάλτε το κουτί της μπαταρίας, βλ. δίπλα (ΕΞΑΓΩΓΗ ΚΟΥΤΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ).
- Αποσυνδέστε πρώτα τον αρνητικό (–) και μετά το θετικό πόλο (+).
- Βγάλτε το σωληνάκι εξαέρωσης της μπαταρίας(7).
- Αφαιρέστε τη μπαταρία εντελώς (8) από τη θήκη της και τακτοποιήστε την σε μια επίπεδη επιφάνεια, σε στεγνό και δροσερό μέρος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Οταν βγει η μπαταρία από τη θέση της πρέπει να τοποθετηθεί σε χώρο σίγουρο και μακριά από τα παιδιά.

- Επανατοποθετήστε το κουτί της μπαταρίας, βλ. δίπλα (ΕΞΑΓΩΓΗ ΚΟΥΤΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ).



ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ

Για τον έλεγχο της στάθμης του ηλεκτρολύτη:

- Βγάλτε το κουτί της μπαταρίας, βλ. σελ. 46 (ΕΞΑΓΩΓΗ ΚΟΥΤΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ).
- Το υγρό της μπαταρίας πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στις εγκοπές "**MIN**" και "**MAX**", που υπάρχουν στο πλάι της μπαταρίας.
  Διαφορετικά:

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για συμπλήρωση του ηλεκτρολύτη χρησιμοποιήστε αποκλειστικά και μόνο απεσταγμένο νερό. Μην ξεπερνάτε την ένδειξη "MAX", γιατί η στάθμη ανεβαίνει κατά την επαναφόρτιση.

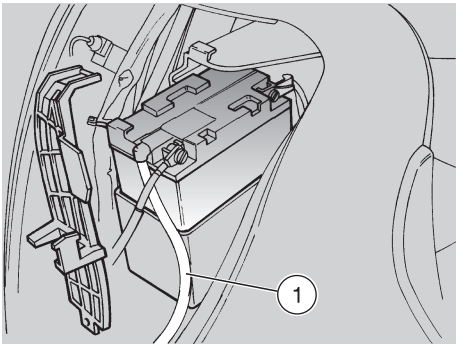
- Επαναφέρατε τη στάθμη του υγρού προσθέτοντας απεσταγμένο νερό.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Αφαιρέστε τη μπαταρία, βλ. σελ. 46 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ).
- Βγάλτε τις τάπες από τα στοιχεία.
- Controllare il livello dell'elettrolita batteria, βλ. δίπλα (ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ).
- Συνδέστε την μπαταρία με ένα φορτιστή μπαταριών.
- Συνιστάται επαναφόρτιση με αμπεράζ **1/10** της ικανότητας της ίδιας της μπαταρίας.
- Αφού ολοκληρωθεί η επαναφόρτιση, ελέγξτε ξανά τη στάθμη ηλεκτρολύτη και ενδεχομένως συμπληρώστε απεσταγμένο νερό.
- Ξαναβάλτε τις τάπες στα στοιχεία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Επανατοποθετήστε την μπαταρία μόνο 5 -10 λεπτά μετά την αποσύνδεση από το φορτιστή, επειδή η μπαταρία συνεχίζει να παράγει αέρια, για μικρό χρονικό διάστημα.



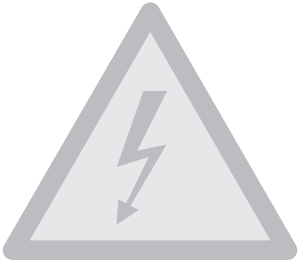
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Βγάλτε το κουτί της μπαταρίας, βλ. σελ. 46 (ΕΞΑΓΩΓΗ ΚΟΥΤΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στη θέση της.
- Συνδέστε το σωληνάκι εξαέρωσης της μπαταρίας (1).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Συνδέετε πάντα το σωληνάκι εξαέρωσης της μπαταρίας για να μην προκαλείται διάβρωση στην ηλεκτρική εγκατάσταση, στα βαμμένα τμήματα, στις λεπτομέρειες από λάστιχο ή στις τσιμούχες από τους ατμούς του θειϊκού οξέως, όταν βγαίνουν από το σωληνάκι.

- Συνδέστε πρώτα το θετικό **(+)** και μετά τον αρνητικό πόλο **(-)**.
- Καλύψτε τους πόλους με ουδέτερο γράσο ή βαζελίνη.
- Επανατοποθετήστε το κουτί της μπαταρίας, βλ. σελ. 46 (ΕΞΑΓΩΓΗ ΚΟΥΤΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ).



ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ

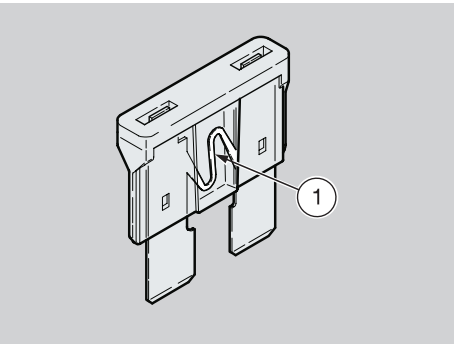
Διαβάστε προσεκτικά σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην επισκευάζετε ελαττωματικές ασφάλειες. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ασφάλειες διαφορετικές από τις καθορισμένες. Μπορεί να προκληθούν βλάβες στο ηλεκτρονικό κύκλωμα ή ακόμα και πυρκαγιά σε περίπτωση βραχυκυκλώματος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Όταν μια ασφάλεια καίγεται συχνά, ενδέχεται να παρουσιάζεται βραχυκύκλωμα ή υπερφόρτωση. Στην περίπτωση αυτή συμβουλευτείτε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος **aprilia**.

Αν διαπιστωθεί βλάβη ή κακή λειτουργία ενός ηλεκτρικού εξαρτήματος ή δεν παίρνει εμπρός ο κινητήρας, είναι απαραίτητο να ελέγξετε τις ασφάλειες.



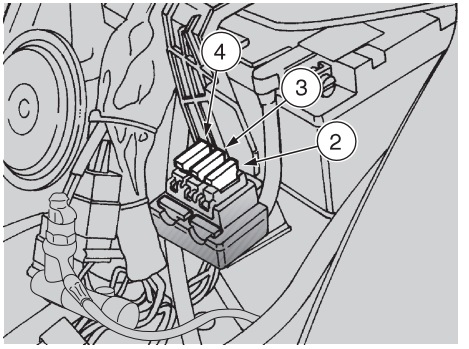
Ελέγχετε πρώτα τις ασφάλειες των 7,5A και 15A και μετά τις ασφάλειες 20A.

Για τον έλεγχο:

- Αφαιρέστε το εμπρός καπό, βλ. σελ. 42 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΠΡΟΣΘΙΟΥ ΚΑΠΟ)
- Βγάλτε μία μία τις ασφάλειες και ελέγξτε αν το συρματάκι (1) είναι κομμένο.
- Πριν αντικαταστήσετε την ασφάλεια, αναζητήστε την αιτία που προκάλεσε τη βλάβη.
- Αντικαταστήστε την καμένη ασφάλεια με μια άλλη με τα ίδια αμπέρ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Αν χρησιμοποιηθεί μία από τις εφεδρικές ασφάλειες, προβλέψτε να τοποθετήσετε μία ίδια στη θέση της.

- Επανατοποθετήστε το εμπρόσθιο καπό, βλ. σελ. 42 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΠΡΟΣΘΙΟΥ ΚΑΠΟ).



ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ

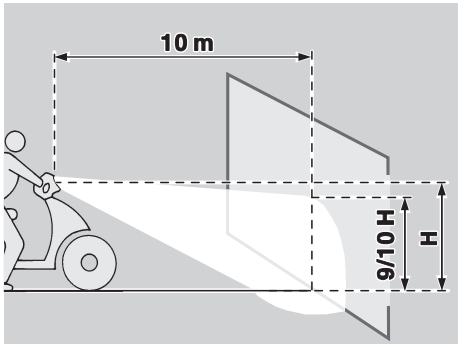
– **Ασφάλεια 7,5A (2)**
Από το διακόπτη εκκίνησης έως την ανάφλεξη.
– **Ασφάλεια 15A (3)**
Από το διακόπτη εκκίνησης σε όλα τα φορτία φώτων και κόρνας.
– **Ασφάλεια 20A (4)**
Από τη μπαταρία στο διακόπτη εκκίνησης, το ρυθμιστή τάσης, τον ηλεκτρικό ανεμιστήρα.



ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ

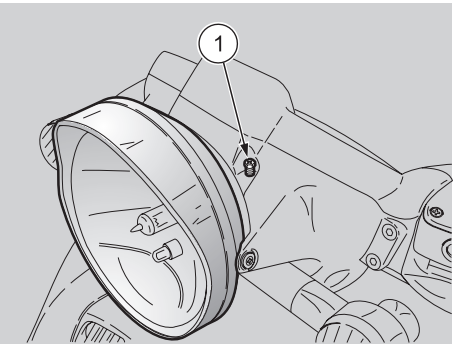
Στο δίκυκλο υπάρχουν δύο διακόπτες:
– Διακόπτης στοπ στη μανέτα του φρένου πίδω.
– Διακόπτης στοπ στη μανέτα του φρένου εμπρός.

Αν είναι απαραίτητο ένα σέρβις ή μια τεχνική συμβουλή, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος **aprilia**, που εγγυάται ένα επιμελημένο και προσεγμένο σέρβις.



ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΔΕΣΜΗΣ ΦΩΤΟΣ

Για ένα γρήγορο έλεγχο του σωστού προσανατολισμού της πρόσθιας δέσμης, τοποθετήστε το δίκυκλο σε απόσταση δέκα μέτρων από έναν κάθετο τοίχο, αφού βεβαιωθείτε ότι το έδαφος είναι επίπεδο. Ανάψτε τη μεσαία σκάλα, ανεβείτε το δίκυκλο και ελέγξτε αν η δέσμη φωτός που προβάλλεται στον τοίχο είναι λίγο κάτω από την οριζόντια ευθεία του προβολέα (περίπου 9/10 του συνολικού ύψους).



Για να ρυθμίσετε τη δέσμη φωτός:

- Αφαιρέστε το φέρινγκ.
- Ρυθμίστε με ένα κατσαβίδι την ειδική βίδα (1).

  ΒΙΔΩΝΟΝΤΑΣ (δεξιόστροφα), η δέσμη φωτός ανεβαίνει.

  ΞΕΒΙΔΩΝΟΝΤΑΣ (αριστερόστροφα), η δέσμη φωτός κατεβαίνει.

ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 33 (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος πυρκαγιάς.
Καύσιμα ή άλλες εύφλεκτες ουσίες δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

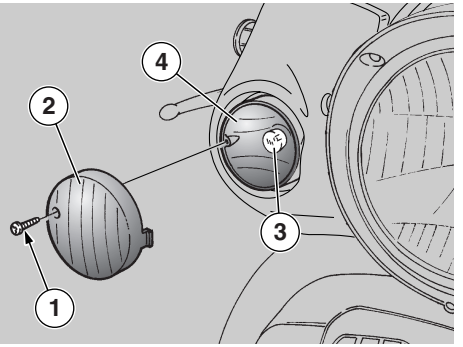
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν αντικαταστήσετε κάποιο λαμπτήρα, γυρίστε το διακόπτη εκκίνησης στη θέση "⊠" και περιμένετε μερικά λεπτά μέχρι να κρυώσει. Αντικαταστήστε τη λάμπα φορώντας καθαρά γάντια ή χρησιμοποιώντας ένα καθαρό και στεγνό πανί.

Μην αφήσετε δακτυλικά αποτυπώματα στη λάμπα, διότι μπορεί να προκαλέσουν υπερθέρμανση με αποτέλεσμα να σπάσει.
Αν ακουμπήσετε τη λάμπα με γυμνά χέρια, καθαρίστε τα αποτυπώματα με οινόπνευμα για να μην καεί πρόωρα.

ΜΗ ΖΟΡΙΖΕΤΕ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Πριν αντικαταστήσετε ένα λαμπτήρα ελέγξτε τις ασφάλειες, βλ. σελ. 48 (ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ).



ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ ΦΛΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά δίπλαΛΑΜΠΤΗΡΕΣ).

Για την αντικατάσταση:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Οι παρακάτω πληροφορίες αναφέρονται σε ένα μόνο φλας, αλλά ισχύουν και για τα δύο.

◆ Ξεβιδώστε και βγάλτε τη βίδα (1).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ενεργήστε με προσοχή.
Προσέξτε να μην καταστραφούν τα γλωσάκια και/ή οι αντίστοιχες υποδοχές τοποθέτησης.

◆ Αφαιρέστε τον προστατευτικό θώρακα (2).

◆ Πιέστε ελαφρά το λαμπτήρα (3) και περιστρέψτε τον προς τα αριστερά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Ανη βάση του λαμπτήρα (4) προεξέχει από την υποδοχή, τοποθετήστε την σωστά, εφάπτοντας το ακτινωτό άνοιγμα της βάσης του λαμπτήρα με την υποδοχή της βίδας.

◆ Βγάλτε το λαμπτήρα από τη βάση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Τοποθετήστε το λαμπτήρα στο ντουί, προσαρμόζοντας τα ποδαράκια του λαμπτήρα στους αντίστοιχους οδηγούς στο ντουί.

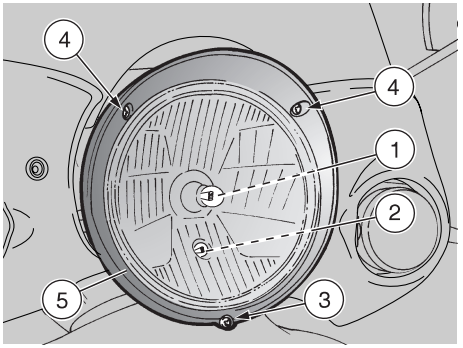
◆ Τοποθετήστε σωστά ένα λαμπτήρα ίδιου τύπου.

Κατά την επανασυναρμολόγηση:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Κατά την επανασυναρμολόγηση τοποθετήστε σωστά το προστατευτικό κρύσταλλο στην θέση του (2).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Βιδώστε με προσοχή και ελαφρά τη βίδα (1) για να μην σπάσει το προστατευτικό κρύσταλλο (2).



ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ ΕΜΠΡΟΣ ΦΑΝΑΡΙΟΥ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 50 (ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ).

Στο εμπρός φανάρι βρίσκονται:
– μια λάμπα μεσάιας/μεγάλης σκάλας φώτων (1),
– Ένας λαμπτήρας μικρής σκάλας (2).

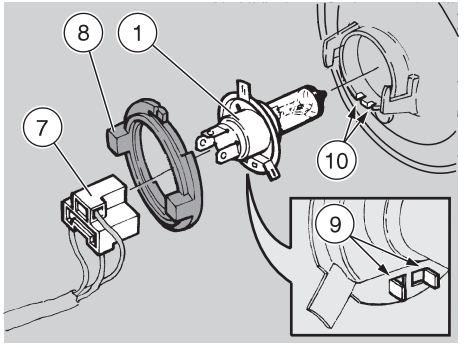
Για την αντικατάσταση:

◆ Ξεβιδώστε και βγάλτε τη βίδα (3).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Κατά την επανασυναρμολόγηση μην αντιστρέφετε τις θέσεις των βιδών (3) και (4).

◆ Ξεβιδώστε και βγάλτε τις βίδες (4).
◆ Αφαιρέστε την κορνίζα (5).
◆ Αφαιρέστε το κάτοπτρο (6).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Κατά την επανεγκατάσταση τοποθετήστε σωστά το κάτοπτρο (6) εφάπτοντας τις υποδοχές εισαγωγής.



ΛΑΜΠΤΗΡΑΣ ΜΕΣΑΙΑΣ / ΜΕΓΑΛΗΣ ΣΚΑΛΑΣ (ΑΛΟΓΟΝΟΥ)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

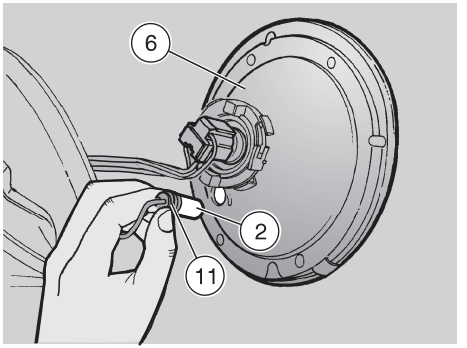
Μην τραβάτε τα ηλεκτρικά καλώδια για να αφαιρέσετε τον ηλεκτρικό συνδετήρα του λαμπτήρα.

◆ Πιάστε τον ηλεκτρικό συνδετήρα του λαμτήρα (7), τραβήξτε τον και αφαιρέστε τον από το λαμπτήρα (1).
◆ u Περιστρέψτε αριστερόστροφα το ντουΐ (8) και βγάλτε το από την υποδοχή στο κάτοπτρο.
◆ Αφαιρέστε το λαμπτήρα (1).

Κατά την επανασυναρμολόγηση:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Τοποθετήστε το λαμπτήρα (1) στην υποδοχή του κατόπτρου, προσαρμόζοντας τις δύο προεξοχές (9) στο λαμπτήρα με στους αντίστοιχους οδηγούς (10) στην υποδοχή του κατόπτρου.

◆ Τοποθετήστε το ντουΐ (8) στην υποδοχή του κατόπτρου και περιστρέψτε δεξιόστροφα.
◆ Ενώστε τον ηλεκτρικό συνδετήρα του λαμπτήρα (7).



ΛΑΜΠΤΗΡΑΣ ΦΩΤΩΝ ΘΕΣΗΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να βγάλετε το ντουΐ μην τραβάτε τα ηλεκτρικά καλώδια.

◆ Πιάστε το ντουΐ (11), τραβήξτε και βγάλτε το από τη βάση του.
◆ Τραβήξτε το λαμπτήρα μικρής σκάλας (2) και αντικαταστήστε με έναν ίδιου τύπου.



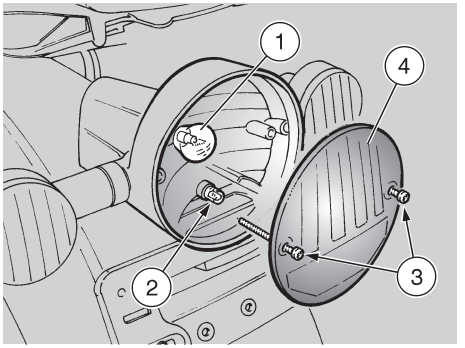
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ ΠΙΣΩ ΦΑΝΟΥ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 50 (ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ).

Στο πίσω φανάρι βρίσκονται:
– ένα λαμπτήρα φώτων θέσης/στοπ (1);
– ένα λαμπτήρα για το φως της πινακίδας (2).

Για την αντικατάσταση:

- Ξεβιδώστε τις βίδες (3).
- Αφαιρέστε τον προστατευτικό θώρακα (4).



ΛΑΜΠΤΗΡΑΣ ΦΩΤΩΝ ΘΕΣΗΣ/ΣΤΟΠ

- Πιέστε ελαφρά το λαμπτήρα (1) και περιστρέψτε τον προς τα αριστερά.
- Βγάλτε το λαμπτήρα από τη βάση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Τοποθετήστε το λαμπτήρα στο ντουί, προσαρμόζοντας τα ποδαράκια του λαμπτήρα στους αντίστοιχους οδηγούς στο ντουί.

- Τοποθετήστε σωστά ένα λαμπτήρα ίδιου τύπου.



ΛΑΜΠΤΗΡΑΣ ΠΙΝΑΚΙΔΑΣ

- Αφαιρέστε και αντικαταστήστε το λαμπτήρα (2) με έναν άλλο ίδιου τύπου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Κατά την επανασυναρμολόγηση τοποθετήστε σωστά το προστατευτικό κρύσταλλο στην θέση του.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Βιδώστε με προσοχή και ελαφρά τη βίδα (3) για να μην σπάσει το προστατευτικό κρύσταλλο.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν από τη μεταφορά του δικύκλου, πρέπει να αδειάσετε το ρεζερβουάρ καυσίμου και το καρμπυρατέρ, βλ. κάτω (ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ), ελέγχοντας ώστε να είναι στεγνά.

Κατά τη μεταφορά, το δίκυκλο πρέπει να παραμείνει σε κατακόρυφη θέση, και καλά δεμένο, αποφεύγοντας έτσι τυχόν διαρροές καυσίμου, λαδιού και υγρού ψύξης.

Σε περίπτωση βλάβης μη ρυμουλκείτε το δίκυκλο αλλά καλέστε την οδική βοήθεια.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ

Διαβάστε προσεκτικά σελ. 19 (ΚΑΥΣΙΜΟ).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος πυρκαγιάς.
Περιμένετε να κρυώσουν εντελώς ο κινητήρας και η εξάτμιση.Οι αναθυμιάσεις του καυσίμου είναι βλαβερές για την υγεία.

Βεβαιωθείτε, πριν προχωρήσετε, ότι ο χώρος που θα εργαστείτε έχει καλό εξαερισμό.
Μην εισπνέετε τις αναθυμιάσεις του καυσίμου.
Μην καπνίζετε και μη χρησιμοποιείτε ελεύθερες φλόγες.

ΜΗ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ.

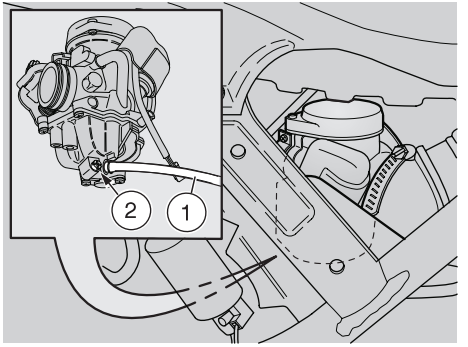
- Τοποθετήστε το δίκυκλο στο κεντρικό σταντ.
- Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσει.
- Προμηθευτείτε ένα δοχείο, με χωρητικότητα μεγαλύτερη από την ποσότητα του καυσίμου στο ρεζερβουάρ, και τοποθετήστε το στην αριστερή πλευρά του δικύκλου.
- Βγάλτε την τάπα ρεζερβουάρ καυσίμων.
- Για το άδειασμα του καυσίμου από το ρεζερβουάρ, χρησιμοποιήστε μια χειροκίνητη αντλία ή ένα παρόμοι σύστημα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μετά το άδειασμα κλείστε την τάπα του ρεζερβουάρ.

Για πλήρες άδεισμα του καρμπυρατέρ:

- Αφαιρέστε το κεντρικό καπάκι ελέγχου, βλ. σελ. 41 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ).
- Αφαιρέστε το κεντρικό φέρινγκ, βλ. σελ. 41 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΦΕΡΙΝΓΚ)



- Τοποθετήστε το ελεύθερο άκρο του σωλήνα (1) μέσα σε ένα δοχείο.
- Από την εμπρόσθια αριστερή πλευρά του δικύκλου, ανοίξτε την εκκένωση του καρμπυρατέρ ξεσφίγγοντας τη βίδα αποστράγγισης (2) που υπάρχει κάτω από το δοχείο.

Όταν αδειάσει όλο το περιεχόμενο του καρμπυρατέρ:

- βιδώστε εντελώς τη βίδα αποστράγγισης (2).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Βιδώστε προσεκτικά τη βίδα αποαστράγγισης (2), για να αποφύγετε διαρροές καυσίμου από το καρμπυρατέρ κατά τον ανεφοδιασμό.

Σε περίπτωση ανάγκης απευθυνθείτε σε έναν Επίσημος Αντιπρόσωπος aprilia.



Καθαρίζετε τακτικά το δίκυκλο αν χρησιμοποιείται σε συνθήκες:

- Ατμοσφαιρικής ρύπανσης (πόλεις και βιομηχανικές ζώνες).
- Σε περιοχές με αλμύρα και υγρασία (μαρίνες, κλίματα ζεστά και υγρά).
- Ιδιαίτερες περιβαλλοντικές/εποχικές συνθήκες (χρήση άλατος, χημικά αντιψυκτικά προϊόντα στους δρόμους κατά τη χειμερινή περίοδο).
- Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή έτσι ώστε να μην μείνουν πάνω στο δίκυκλο υπολείμματα από βιομηχανικές και ρυπογόνες σκόνες, λεκέδες από κατράμι, νεκρά έντομα, κουτσουλιές, κλπ.
- Μη σταθμεύετε το δίκυκλο κάτω από δένδρα. Μερικές εποχές, πέφτουν από τα δένδρα ρετσίνι, φρούτα ή φύλλα που περιέχουν χημικές ουσίες βλαβερές για το βερνίκι.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μετά το πλύσιμο του δικύκλου, η απόδοση του φρεναρίσματος μπορεί να είναι προσωρινά μειωμένη, εξαιτίας της παρουσίας νερού στις επιφάνειες τριβής του συστήματος φρένων. Πρέπει να προβλέπετε μεγαλύτερες αποστάσεις φρεναρίσματος για την αποφυγή ατυχημάτων. Πατήστε επανειλημμένα τα φρένα, για να επανέλθουν σε κανονικές συνθήκες.

Κάντε τους προκαταρκτικούς ελέγχους, βλ. βλ. σελ. 26 (ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ).

Για να αφαιρέσετε τη βρομιά και τη λάσπη που έχουν επικαθίσει στις βαμμένες επιφάνειες, να χρησιμοποιήσετε ριπή νερού με χαμηλή πίεση, να πλύνετε καλά τα βρόμικα μέρη, να αφαιρέσετε τη λάσπη και τις βρομιές με ένα μαλακό σφουγγάρι για αμαξώματα καλά εμποτισμένο με νερό και σαμπουάν (2 χ 4% σαμπουάν σε νερό).
Μετά ξεπλύντε καλά με νερό, και στεγνώστε με κατεργασμένο δέρμα.

Για να πλύνετε τα εξωτερικά μέρη του κινητήρα, χρησιμοποιήστε απορρυπαντικό που να αφαιρεί τα γράσα καθώς και πινέλα και κουρέλια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τον καθαρισμό των φαναριών, χρησιμοποιήστε ένα σφουγγάρι βρεγμένο με ουδέτερο καθαριστικό και νερό, πλένοντας απαλά τις επιφάνειες και ξεπλένοντας συχνά με άφθονο νερό.

Υπενθυμίζεται ότι το γυάλισμα με κερί σιλικόνης πρέπει να γίνεται μετά από καλό καθάρισμα του δικύκλου.

Μη γυαλίζετε με διαβρωτικές κρέμες τα ματ βερνίκια.

Μην πλένετε στον ήλιο, ειδικά το καλοκαίρι, με τις μεταλλικές επιφάνειες να καίνε, διότι το σαμπουάν όταν στεγνώσει μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο βερνίκι.

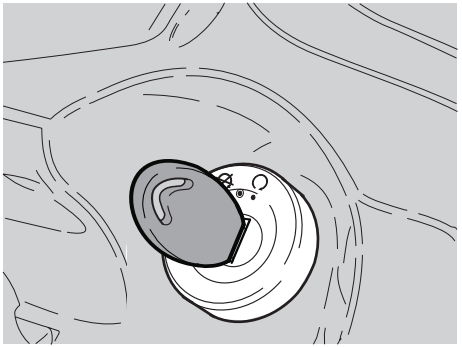
Μη χρησιμοποιείτε υγρά σε θερμοκρασία πάνω από τους 40°C για τον καθαρισμό των πλαστικών τμημάτων του δικύκλου.

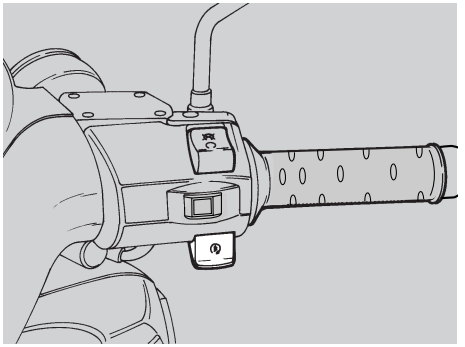
Μη χρησιμοποιείτε ριπές νερού ή αέρα σε υψηλή πίεση ή ριπές ατμού στα ακόλουθα μέρη: πλήμνες τροχών, χειριστήρια στη δεξιά και την αριστερή πλευρά του τιμονιού, έδρανα, αντλίες φρένων, όργανα και δείκτες, σιλανσιέ, θήκη εγγράφων/κιτ εργαλείων, διακόπτης εκκίνησης/κλειδαριά τιμονιού, πτερύγια ψυγείου, την τάπα του ρεζερβουάρ, τα φανάρια και οι ηλεκτρικές συνδέσεις.

Για το καθάρισμα των επιφανειών από λάστιχο, πλαστικό και της σέλας, μη χρησιμοποιείτε οινόπνευμα, βενζίνη ή διαλύτες, αλλά μόνο νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην αλείφετε με προστατευτικό κερί τη σέλα για να αποφύγετε το γλίστρημα.





ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ

Πρέπει να λάβετε κάποια μέτρα πρόληψης για να αποφύγετε προβλήματα που προέρχονται από τη μη χρήση του δικύκλου.

Επίσης είναι απαραίτητο να κάνετε τις επισκευές και ένα γενικό έλεγχο πριν το θέσετε ξανά σε λειτουργία, διότι μπορεί να ξεχάσετε να το κάνετε αργότερα.

Κάντε τα ακόλουθα:

- Αδειάστε ετελώς το ρεζερβουάρ καυσίμου και το καρμπυρατέρ, βλ. σελ. 53 (ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ).
- Αφαιρέστε το μπουζί, βλ. σελ. 44 (ΜΠΟΥΖΙ).
- Ρίξτε στον κύλινδρο ένα κουταλάκι (5-10 cm^3) λαδιού για κινητήρες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Τοποθετήστε ένα καθαρό πανί στον κύλινδρο, κοντά στην υποδοχή του μπουζί, ως προστασία από ενδεχόμενα τινάγματα του λαδιού.

- Βάλτε το διακόπτη εκκίνησης στη θέση "○" και πιέστε για μερικά δευτερόλεπτα το κουμπί της μίζας "Ⓢ" για να διασκορπιστεί το λάδι ομοιόμορφα στην επιφάνεια του κυλίνδρου.
- Βγάλτε το προστατευτικό πανάκι.
- Ξαναβάλτε το μπουζί.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία, βλέπε σελ. 46 (ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ)σελ. 45 (ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ).
- Πλύνετε και ξεπλύνετε το δίκυκλο, βλέπε σελ. 54 (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ).
- Περάστε με κερί τις βαμμένες επιφάνειες.
- Φουσκώστε τα λάστιχα, βλέπε βλ. σελ. 56 (ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).
- Τοποθετήστε το δίκυκλο με τέτοιο τρόπο και χρησιμοποιώντας το κατάλληλο υποστήριγμα ώστε και τα δύο λάστιχα να μην ακουμπάνε στο έδαφος.
- Τοποθετήστε το δίκυκλο σε ένα μη θερμαινόμενο χώρο, χωρίς υγρασία, με μικρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας προφυλαγμένο από τις ακτίνες του ήλιου.
- Τοποθετήστε και δέστε μία πλαστική σακούλα στην άκρη της εξάτμισης για να μην εισέρχεται υγρασία.
- Καλύψτε το δίκυκλο αποφεύγοντας τη χρήση πλαστικών ή αδιάβροχων υλικών.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Πλύνετε και ξεπλύνετε το δίκυκλο, βλέπε σελ. 54 (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ).
- Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας βλέπε σελ. 47 (ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ) και τοποθετήστε την, βλέπε σελ. σελ. 47 (ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ).
- Ανεφοδιάστε το ρεζερβουάρ με καύσιμο, βλέπε σελ. 19 (ΚΑΥΣΙΜΟ).
- Κάντε τους προκαταρκτικούς ελέγχους, βλ. σελ. 26 (ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κάντε μερικά χιλιόμετρα με χαμηλή ταχύτητα σε μία περιοχή χωρίς κίνηση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ	Μέγιστο μήκος	2080 mm
	Μέγιστο πλάτος	720 mm
	Μέγιστο ύψος (στο φέρινγκ)	1330 mm
	Ύψος στη σέλα	800 mm
	Μεταξόνιο 125	1400 mm
	Μεταξόνιο 250	1415 mm
	Ελάχιστη απόσταση από το έδαφος mm	165 mm
	Βάρος κατά την κίνηση 125	153 kg
	Βάρος κατά την κίνηση 250	165 kg
ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ	Μοντέλο 125	M281M
	Μοντέλο 250	M285M
	Τύπος	Μονοκύλινδρος τετράχρονος με 4 βαλβίδες, λίπανση υπό πίεση με υγρό κάρτερ, εκκεντροφόρο επικεφαλής.
	Αριθμός κυλίνδρων	1
	Συνολικός κυβισμός 125	124 cm^3
	Συνολικός κυβισμός 250	244 cm^3
	Διάμετρος / διαδρομή 125	57 mm / 48,6 mm
	Διάμετρος / διαδρομή 250	72 mm / 60 mm
	Σχέση συμπίεσης 125	12 ± 0,5 : 1
	Σχέση συμπίεσης 250	11,0 ± 0,5 : 1
	Εκκινηση	Ηλεκτρική
	Αριθμός στροφών κινητήρα στο ρελαντί	1600 ±100 σ.α.λ..
	Συμπλεκτησ	Αυτόματος, φυγοκεντρικός εν ξηρώ
	Κιβώτιο ταχυτήτων	Αυτόματο
	Ψύξη	Με κυκλοφορία υγρού υπό πίεση μέσω φυγοκεντρικής αντλίας
	Διάκενο βαλβίδων	Αναρρόφηση 0,10 / Εξάτμιση 0,15
ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ	Καύσιμο (μαζί με τη ρεζέρβα)	8,9 ℓ
	Ρεζέρβα καυσίμου	2 ℓ
	Λάδι κινητήρα - αντικατάσταση λαδιού κινητήρα και φίλτρου λαδιού	1100 cm^3
	Λαδι μεταδοσησ	250 cm^3
	Υγρο ψυξησ	1,2 ℓ (50% νερό 50% αντιψυκτικό αιθυλογλυκόλης)
	Θέσεις	2
	Μέγιστο φορτίο δικύκλου (οδηγός +συνοδηγός +φορτίο) 125	180 kg
	Μέγιστο φορτίο δικύκλου (οδηγός +συνοδηγός +φορτίο) 250	210 kg

ΜΕΤΑΔΟΣΗ	Βαριατόρ	Συνεχούς λειτουργίας αυτόματος
	Πρωτεύουσα	Με τραπεζοειδή ιμάντα
	Δευτερεύουσα	Με γρανάζια
	Συνολική σχέση κινητήρα / τροχού 125	
	- ελάχιστη	36,5
	- μέγιστη	10,95
	Συνολική σχέση κινητήρα / τροχού 250	
	- ελάχιστη	22,36
	- μέγιστη	7,88
Καρμπυρατέρ	Μοντέλο 125 250	CVK7 30 Keihin
	Μοντέλο 125 250	WVF7 ø29 WALBRO
ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ	Τύπος	Αντλία αποσυμπίεσης
	Καυσιμο	βενζίνη super με μόλυβδο (4 Stars UK) ή αμόλυβδη, με ελάχιστο αριθμό οκτανίων 95 (N.O.R.M.) και 85 (N.O.M.M.)
ΠΛΑΙΣΙΟ	Τύπος	μονή δοκός εμπρός με διπλή πίσω εφαπτόμενη υποδοχή, από ατσάλινους σωλήνες υψηλού ορίου ελαστικότητας
	Γωνία κλίσης τιμονιού	28°
	Προπορεία	90 mm
ΑΝΑΡΤΗΣΕΙΣ	Εμπρός	Υδραυλικό τηλεσκοπικό πιρούνι
	Διαδρομή	110 mm
	Πίσω	υδραυλικό αμορτισέρ διπλού αποτελέσματος με ρύθμιση προφόρτισης
	Διαδρομή	105 mm
ΦΡΕΝΑ	Εμπρός	Δισκόφρενο - Ø 260 mm - με υδραυλική μετάδοση
	Πίσω	Δισκόφρενο - Ø 240 mm - με υδραυλική μετάδοση
ΖΑΝΤΕΣ	Τύπος	από ελαφρύ κράμα
	Εμπρός	2,50 x 16”
	Πίσω	3,00 x 16”
ΕΛΑΣΤΙΚΑ	Τύπος	Τύπος Χωρίς αεροθάλαμο (tubeless)
	Εμπρός	110 / 80 - 16" 55 P
	Πίσω	130 / 80 - 16" 64 P
	ΠΙΕΣΗ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΣΤΑΝΤΑΡ	
	Εμπρός	190 kPa (1,9 bar)
	Πίσω	190 kPa (1,9 bar)

	ΠΙΕΣΗ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΜΕ ΣΥΝΕΠΙΒΑΤΗ	
	Εμπρός	200 kPa (2,0 bar)
	Πίσω	220 kPa (2,2 bar)
ΑΝΑΦΛΕΞΗ	Τύπος	Με αποφόρτιση πυκνωτή και μεταβλητό αβάνς
	Αβάνς ανάφλεξης 125	Μεταβλητό με διαχείριση από την κεντρική μονάδα. 5°/ρελαντί - 24°/4000 στροφές / λεπτό
	Αβάνς ανάφλεξης 250	Μεταβλητό με διαχείριση από την κεντρική μονάδα. 4°/ρελαντί - 15°/4000/6000 στροφές / λεπτό
ΜΠΟΥΖΙ	Στάνταρ	NGK CR8EB
	Εναλλακτικά	NGK CR7EB - NGK CR9EB CHAMPION RG6YC - CHAMPION RG4HC
	Απόσταση ηλεκτροδίων μπουζί	0,7 – 0,8 mm
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	Μπαταρία	12 V - 12 Ah
Ηλεκτρική	Ασφάλειες	20 -15 - 7,5 A
	Γεννήτρια (με μόνιμο μαγνήτη) 125	12V - 180W
	Γεννήτρια (με μόνιμο μαγνήτη) 250	12V - 235W
ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ	Μεσαία/Μεγάλη σκάλα φώτων	12V - 55/60W
	Φώτα πορείας	12V - 3W
	Φλας	12V - 10W
	Πίσω φώτα στάσης / στοπ	12V - 5/21W
	Φως πνακίδας	12V - 5W
	Φωτισμός ταμπλό	12V - 1,2W
ΛΥΧΝΙΕΣ	Φλας	12V - 2W
	Πιεση λαδιου κινητηρα	12V - 2W
	Μεσαία σκάλα φώτων	12V - 2W
	Μεγάλη σκάλα φώτων	12V - 2W
	Ρεζέρβα καυσίμου	12V - 2W

ΠΙΝΑΚΑΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΩΝ

Λάδι κινητήρα (συνιστώμενο): Agip 4T FORMULA RACING, SAE 5W - 40.

Εναλλακτικά με τα συνιστώμενα λάδια, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε λάδια άλλης μάρκας με χαρακτηριστικά ίσα ή ανώτερα από τα τεχνικά χαρακτηριστικά CCMC G-4, A.P.I. SG.

Λάδι μετάδοσης (συνιστώμενο): Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.

Εναλλακτικά με τα συνιστώμενα λάδια, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε λάδια άλλης μάρκας με χαρακτηριστικά ίσα ή ανώτερα από τα τεχνικά χαρακτηριστικά , A.P.I. GL4.

Λάδι πιρουνιού (συνιστώμενο): Agip FORK 5W ή Agip FORK 20W.

Εάν επιθυμείτε να έχετε ενδιάμεση συμπεριφορά μεταξύ των προσφερομένων από το Agip FORK 5W ή Agip FORK 20W, μπορείτε να αναμίξετε τα προϊόντα αυτά με τον παρακάτω τρόπο:

SAE 10W = Agip FORK 5W 67% του όγκου + Agip FORK 20W 33% του όγκου

SAE 15W = Agip FORK 5W 33% του όγκου + Agip FORK 20W 67% του όγκου

Ρουλεμάν και άλλα σημεία λίπανσης (συνιστώμενο): Agip GREASE SM2.

Εναλλακτικά με το συνιστώμενο προϊόν, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε γράσο μάρκας για ρουλεμάν, πεδίο ωφέλιμης θερμοκρασίας -30 °C ... +140 °C, σημείο σταγονοποίησης 150 °C ...230 °C, υψηλή αντιδιαβρωτική προστασία, καλή αντοχή στο νερό και στην οξείδωση.

Προστασία πόλων μπαταρίας: Ουδέτερο γράσσο ή βαζελίνη.

Γράσσο σπρέυ για αλυσίδες (συνιστώμενο): Agip CHAIN LUBE.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Χρησιμοποιείτε μόνο καινούργιο υγρό φρένων. Μην αναμιγνύετε διαφορετικές μάρκες και τύπους λαδιού χωρίς να έχετε επαληθεύσει τη συμβατότητα της βάσης τους.

Υγρό φρένων: Το κύκλωμα γεμίζεται με Agip BRAKE 5.1 DOT 4 (το σύστημα φρένων είναι συμβατό και με DOT 5).

Εναλλακτικά με το συνιστώμενο υγρό, μπορούν να χρησιμοποιηθούν υγρά με επιδόσεις ίσες ή ανώτερες από τα χαρακτηριστικά του συνθετικού υγρού SAE J1703, NHTSA 116 DOT 4, ISO 4925.

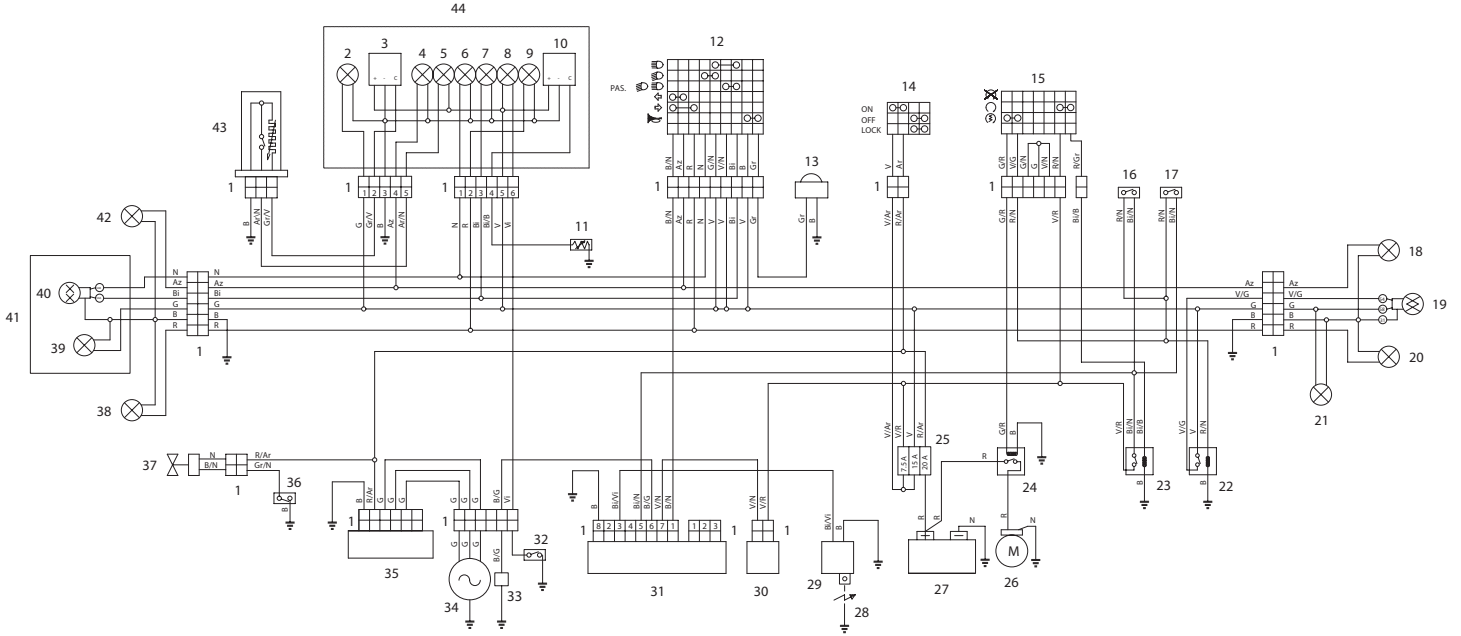
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Χρησιμοποιείτε αντιψυκτικό και αντιδιαβρωτικό μόνο χωρίς νιτρώδη άλατα, που θα εξασφαλίζει προστασία τουλάχιστον -35 °C.

Υγρό ψύξης κινητήρα (συνιστώμενο): Agip COOL.

Εναλλακτικά με το συνιστώμενο υγρό, μπορούν να χρησιμοποιηθούν υγρά με επιδόσεις ίσες ή ανώτερες από τα χαρακτηριστικά του αντιψυκτικού υγρού με βάση αιθυλογλυκόλη, CUNA NC 956-16.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ - Scarabeo 125



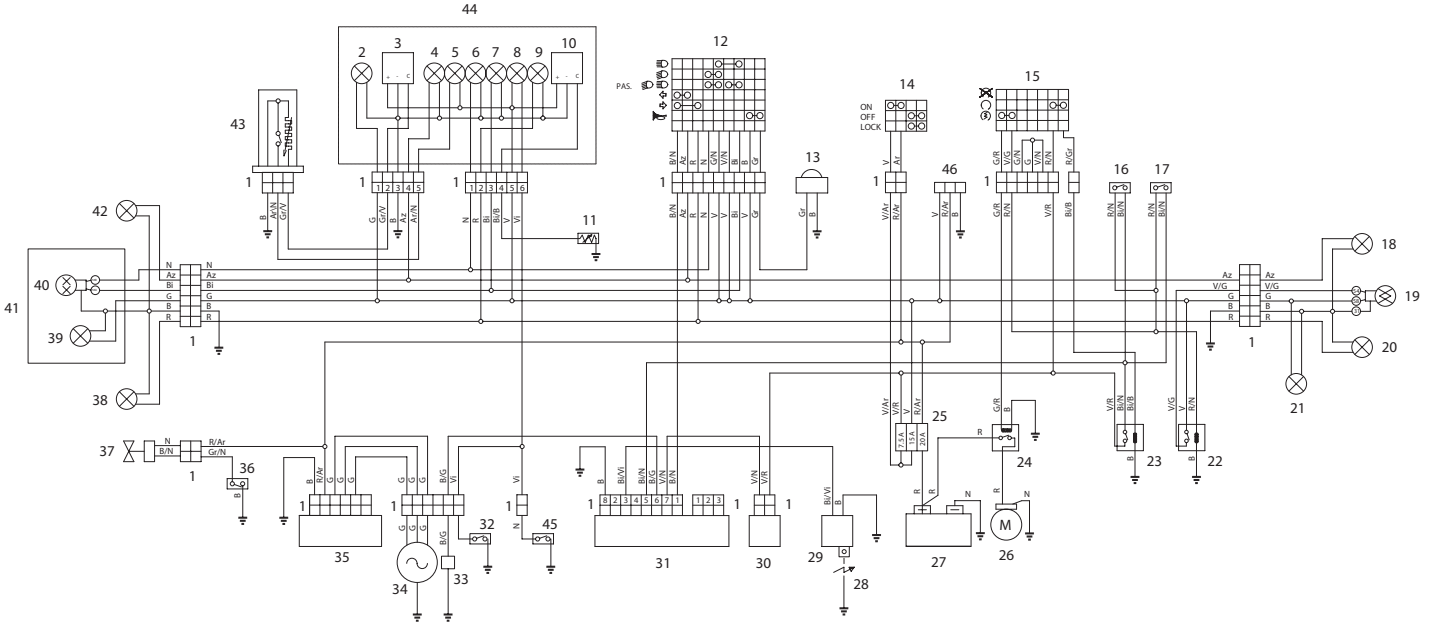
ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΗΛΕΚΤΙΡΚΟΥ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΟΣ- Scarabeo 125

1) Πολλαπλοί συνδετήρες.
2) Λάμπες φωτισμού ταμπλό
3) Όργανο βενζίνης
4) Λυχνία αριστερού φλας
5) Λυχνία ρεζέρβας βενζίνης
6) Λυχνία μεσαίας σκάλας
7) Λυχνία μεγάλης σκάλας
8) Λυχνία πίεσης λαδιού
9) Ενδ. λυχνία δεξιού φλας
10) Όργανο θερμοκρασίας νερού
11) Θερμιστόρ θερμοκρασίας νερού
12) Αριστερός φλας.
13) Κόρνα.
14) Διακόπτης με κλειδί.
15) Δεξί φλας.
16) Διακόπτης στοπ εμπρός.
17) Διακόπτης στοπ πίσω.
18) Πίσω αριστερό φλας
19) Πίσω φανάρι
20) Φλας πίσω δεξί.
21) Φως πνακίδας
22) Ρελέ φώτων στοπ/συναίνεση εκκίνησης
23) Ρελέ ανάφλεξης
24) Ρελέ εκκίνησης
25) Ασφάλειες
26) Μίζα
27) Μπαταρια
28) Μπουζι
29) Πηνίο A.T.
30) Αυτόματο στάρτερ
31) Κεντρική μονάδα C.D.I.
32) Αισθητήρας πίεσης λαδιού.
33) Pick up.
34) Γεννήτρια
35) Ρυθμιστής τάσης.
36) Θερμομετρικός διακόπτης
37) Ανεμιστήρας
38) Δεξί εμπρόθιο φλας
39) Φώτα θέσης
40) Μεσαία/Μεγάλη σκάλα φώτων
41) Εμπρός φανάρι
42) Εμπρόσθιο αριστερό φλας.
43) Αισθητήρας στάθμης βενζίνης
44) Ταμπλό κομπλέ

ΧΡΩΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΝ

Ar πορτοκαλί
Az γαλάζιο
B μπλε
Bi λευκό
G κίτρινο
Gr γκρι
M καφέ
N μαύρο
R κόκκινο
V πράσινο
Vi μωβ
Ro ροζ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ - Scarabeo 250



ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΗΛΕΚΤΙΡΚΟΥ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΟΣ- Scarabeo 250

1) Πολλαπλοί συνδετήρες.
2) Λάμπες φωτισμού ταμπλό
3) Όργανο βενζίνης
4) Λυχνία αριστερού φλας
5) Λυχνία ρεζέρβας βενζίνης
6) Λυχνία μεσαίας σκάλας
7) Λυχνία μεγάλης σκάλας
8) Λυχνία πίεσης λαδιού
9) Ενδ. λυχνία δεξιού φλας
10) Όργανο θερμοκρασίας νερού
11) Θερμιστόρ θερμοκρασίας νερού
12) Αριστερός φλας.
13) Κόρνα.
14) Διακόπτης με κλειδί.
15) Δεξί φλας.
16) Διακόπτης στοπ εμπρός.
17) Διακόπτης στοπ πίσω.
18) Πίσω αριστερό φλας
19) Πίσω φανάρι
20) Φλας πίσω δεξί.
21) Φως πνακίδας
22) Ρελέ φώτων στοπ/συναίνεση εκκίνησης
23) Ρελέ ανάφλεξης
24) Ρελέ εκκίνησης
25) Ασφάλειες
26) Μίζα
27) Μπαταρια
28) Μπουζι
29) Πηνίο A.T.
30) Αυτόματο στάρτερ
31) Κεντρική μονάδα C.D.I.
32) Αισθητήρας πίεσης λαδιού (μόνο για την έκδοση 125 cc)
33) Pick up.
34) Γεννήτρια
35) Ρυθμιστής τάσης.
36) Θερμομετρικός διακόπτης
37) Ανεμιστήρας
38) Δεξί εμπρόθιο φλας
39) Φώτα θέσης
40) Μεσαία/Μεγάλη σκάλα φώτων
41) Εμπρός φανάρι
42) Εμπρόσθιο αριστερό φλας.
43) Αισθητήρας στάθμης βενζίνης
44) Ταμπλό κομπλέ
45) Αισθητήρας πίεσης λαδιού (μόνο για την έκδοση 250 cc)
46) Προεγκατάσταση ραδιοφώνου (μόνο για την έκδοση 250 cc)

ΧΡΩΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΝ

Ar	πορτοκαλί
Az	γαλάζιο
B	μπλε
Bi	λευκό
G	κίτρινο
Gr	γκρι
M	καφέ
N	μαύρο
R	κόκκινο
V	πράσινο
Vi	μωβ
Ro	ροζ

Η ΑΞΙΑ ΤΗΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ aprilia

Χάρη στη συνεχή τεχνική ενημέρωση και στα εξειδικευμένα εκπαιδευτικά προγράμματα πάνω στα προϊόντα **aprilia**, μόνο οι μηχανικοί του Επίσημου Δικτύου **aprilia** γνωρίζουν καλά αυτό το όχημα και διαθέτουν τον ειδικό εξοπλισμό που είναι απαραίτητος για τη σωστή εκτέλεση της συντήρησης και της επισκευής.

Η αξιοπιστία του οχήματος εξαρτάται και από τη μηχανική κατάστασή του. Ο έλεγχος πριν από την οδήγηση, η κανονική συντήρηση και η αποκλειστική χρήση Γνησίων Ανταλλακτικών **aprilia** αποτελούν ουσιαστικούς παράγοντες!

Για πληροφορίες σχετικά με τον πλησιέστερο Επίσημο Αντιπρόσωπο και/ή το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης, συμβουλευτείτε το Χρυσό Οδηγό ή ανατρέξτε στο χάρτη που θα βρείτε στον Επίσημο Ιστοχώρο:

www.aprilia.com

Μόνο εάν ζητάτε Γνήσια Ανταλλακτικά **aprilia** θα έχετε ένα προϊόν μελετημένο και κατασκευασμένο ήδη από το στάδιο σχεδιασμού του δικύκλου. Τα Γνήσια Ανταλλακτικά **aprilia** υπόκεινται συστηματικά σε διαδικασίες ελέγχου ποιότητας, για να εξασφαλίζουν πλήρη αξιοπιστία και διάρκεια στο χρόνο.

Η εταιρία **Piaggio & C. S.p.A.** ευχαριστεί την πελατεία της για την επιλογή του δικύκλου και συνιστά:

– Μη διασκορπίζετε το λάδι, το καύσιμο, τις ρυπογόνες ουσίες και τα εξαρτήματα στο περιβάλλον.
– Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί αν δεν είναι αναγκαίο.
– Αποφύγετε την ηχορύπανση.
– Σεβαστείτε το περιβάλλον.